

## Introducere

E09200107019

Vă mulțumim pentru că ați ales un ECLIPSE CROSS drept noul dvs. vehicul.

Manualul proprietarului vă va ajuta să înțelegeți caracteristicile vehiculului și să vă bucurați de toate echipamentele acestuia.

Conține informații astfel structurate încât să vă familiarizeze cu modul corect de utilizare și întreținere a vehiculului, pentru a beneficia din plin de plăcerea de a conduce.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face modificări de design și specificații și/sau de a aduce orice adăugiri sau îmbunătățiri acestui produs, fără obligația de a instala componentele respective pe vehiculele fabricate deja.

Respectarea tuturor legilor și reglementărilor privind vehiculele este absolut obligatorie pentru toți șoferii.

Manualul proprietarului a fost redactat în conformitate cu aceste legi și reglementări, dar este posibil ca o parte din conținutul său să intre în contradicție cu modificările ulterioare ale acestor legi și reglementări.

În momentul revânzării vă rugăm să predați manualul proprietarului împreună cu vehiculul. Următorul proprietar va aprecia posibilitatea de a avea acces la informațiile conținute în acest manual.

Repararea vehiculului:

Vehicule în garanție:

Toate reparațiile în garanție trebuie efectuate de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Vehicule ieșite din garanție:

Alegerea locului de reparare a vehiculului este la discreția proprietarului.

Pe tot parcursul acestui manual al proprietarului vor apărea cuvintele **AVERTISMENT** și **ATENȚIE**. Aceste mesaje vă avertizează să fiți deosebit de atenți. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea persoanelor sau defectarea vehiculului.

### **AVERTISMENT**

**Indică pericol de rănire gravă sau chiar de deces, în caz de nerespectare a instrucțiunilor.**

### **ATENȚIE**

**Indică pericole sau practici nesigure, care pot provoca răniri minore sau defectarea vehiculului.**

Un alt simbol important:

### **NOTĂ**

**Oferă informații utile.**

**\*:Indică echipamente opționale.**

Acestea pot diferi în funcție de nivelul de echipare; consultați catalogul de vânzări.

Abrevierile utilizate în acest manual al proprietarului:

**LHD: cu volan pe stânga**


**M/T: transmisie manuală**

**RHD: cu volan pe dreapta**

**CVT: transmisie cu variație continuă**

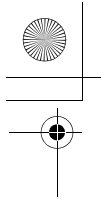
Semnificația simbolului de pe etichetele vehiculului și echipamentelor este următoarea.

Simbolurile utilizate pe vehicule:

: consultați manualul proprietarului

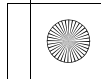
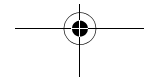
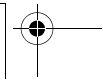
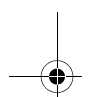
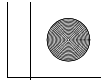
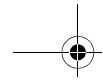
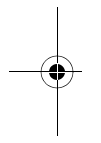
 **MITSUBISHI MOTORS**  
**Europe B.V.**

©2017 Mitsubishi Motors Corporation



# Cuprins

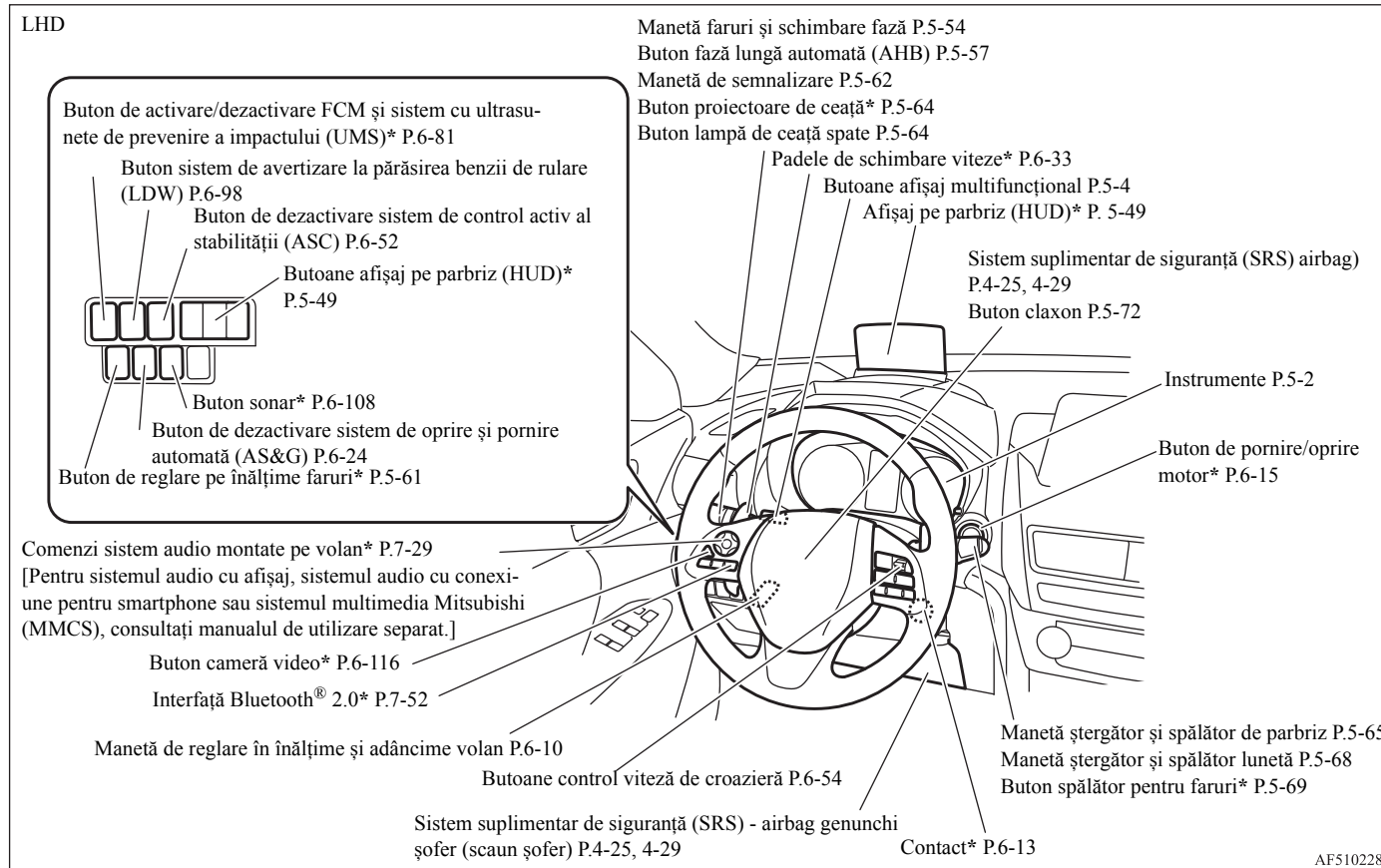
<b>Prezentare/ghid rapid</b>	<b>1</b>
<b>Informații generale</b>	<b>2</b>
<b>Încuiere și descuiere</b>	<b>3</b>
<b>Scaune și centuri de siguranță</b>	<b>4</b>
<b>Instrumente și comenzi</b>	<b>5</b>
<b>Pornire și condus</b>	<b>6</b>
<b>Plăcerea de a conduce</b>	<b>7</b>
<b>Situații de urgență</b>	<b>8</b>
<b>Îngrijire vehicul</b>	<b>9</b>
<b>Întreținere</b>	<b>10</b>
<b>Fișă tehnică</b>	<b>11</b>
<b>Index</b>	<b>12</b>



Instrumente și comenzi

**1 Instrumente și comenzi**

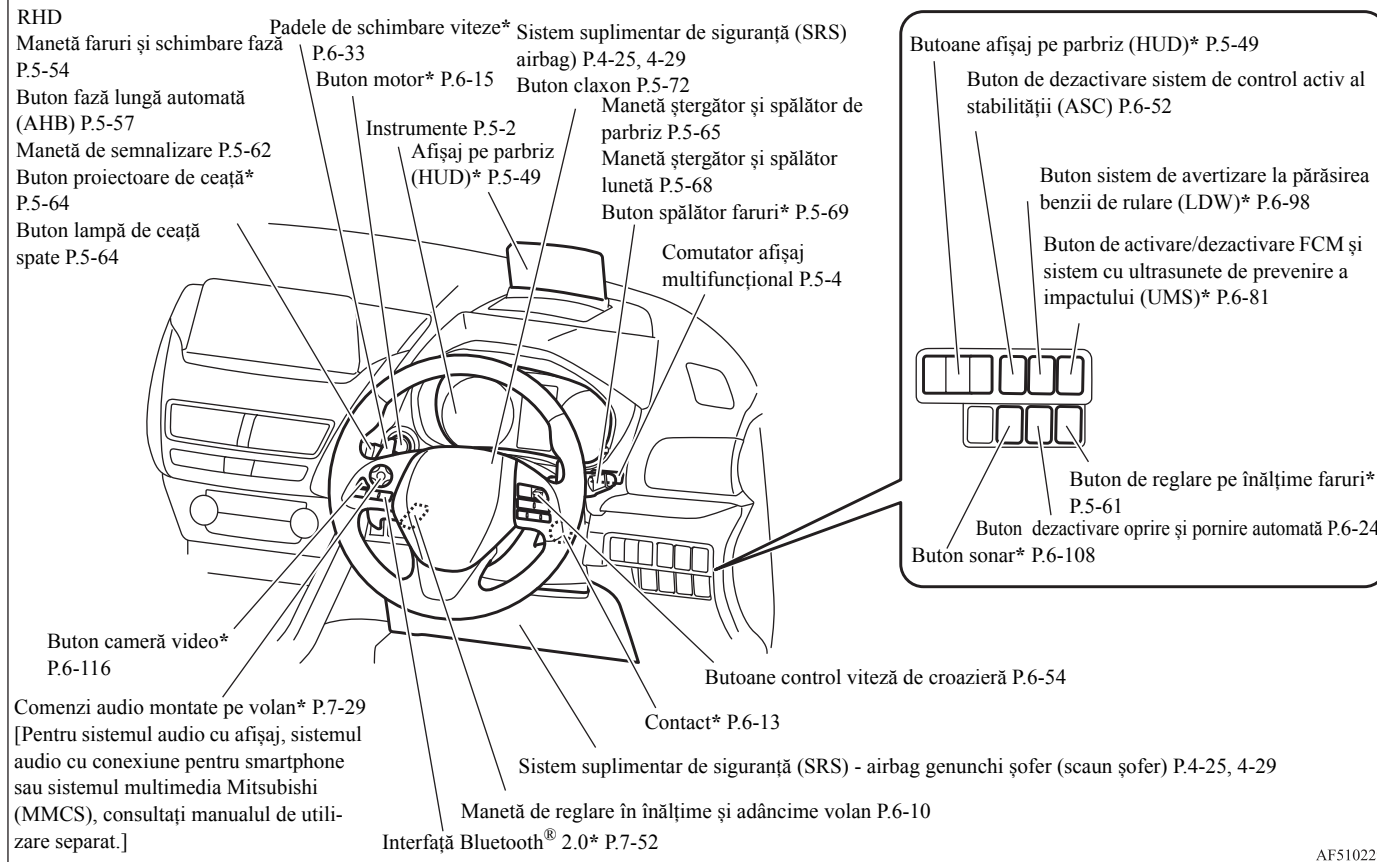
E08500102036



AF5102289

Instrumente și comenzi

1

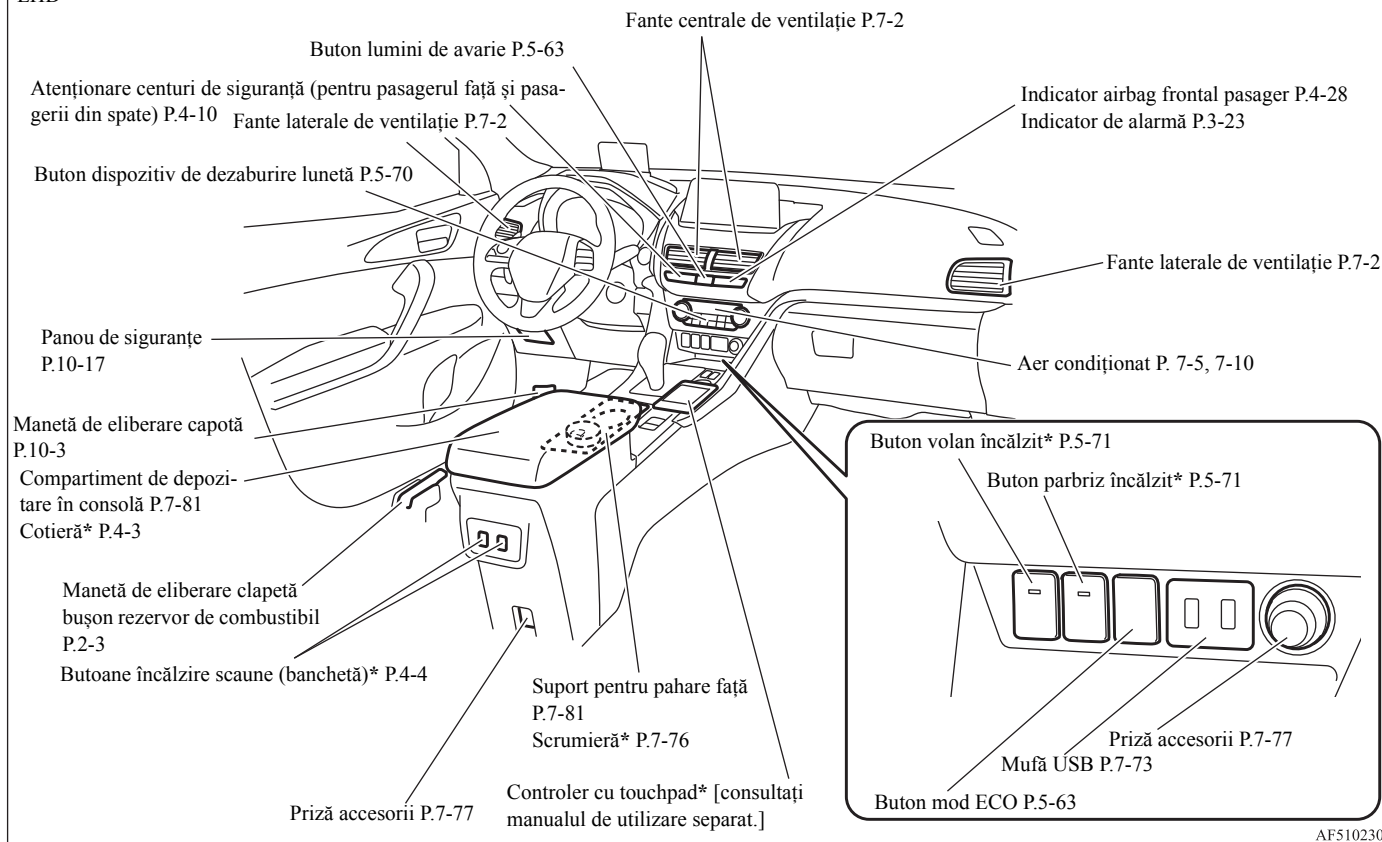




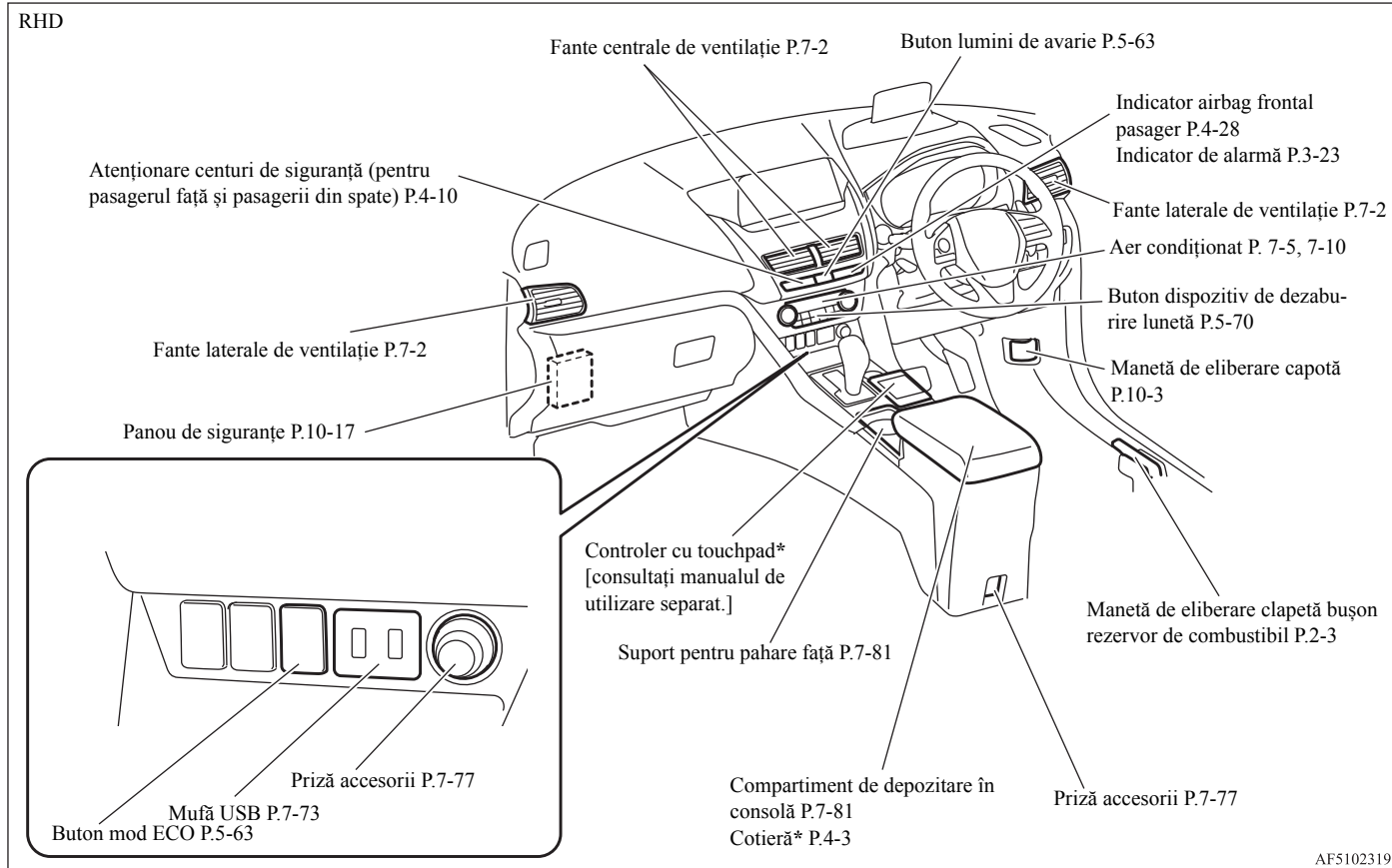
## Instrumente și comenzi

**1**

LHD



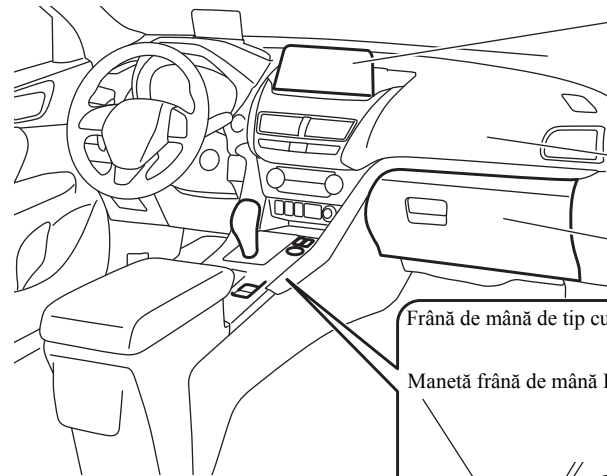
AF5102306



## Instrumente și comenzi

1

LHD

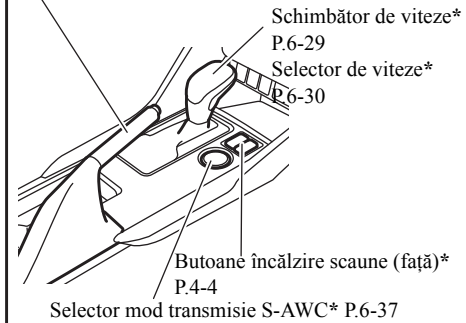


Sistem audio\* P.7-17  
SISTEM AUDIO CU AFIȘAJ\*  
Sistem audio cu conexiune pentru smartphone\*  
Sistem multimedia Mitsubishi (MMCS)\*  
Monitorizare perimetru\* P.6-113  
[Pentru sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS), consultați manualul de utilizare separat.]  
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) - airbag (pasager față) P.4-25, 4-29

Torpedo P.7-81  
Suport pentru carduri P.7-81

Frână de mână de tip cu manetă

Manetă frână de mână P.6-4



Schimbător de viteze\*  
P.6-29  
Selector de viteze\*  
P.6-30

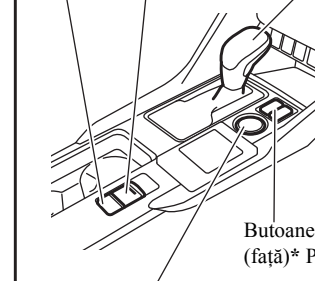
Butoane încălzire scaune (față)\*  
P.4-4

Selector mod transmisie S-AWC\* P.6-37

Frână de parcare electrică

Buton de menținere automată a forței de frânare P.6-43

Buton frână de parcare electrică P.6-6  
Selector de viteze P.6-30



Butoane încălzire scaune (față)\*  
P.4-4

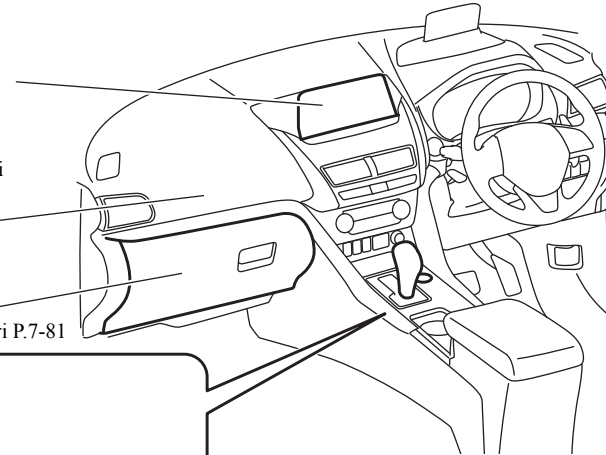
Selector mod transmisie S-AWC\* P.6-37

AF5102322

RHD

Sistem audio\* P.7-17  
SISTEM AUDIO CU AFIȘAJ\*  
Sistem audio cu conexiune pentru smartphone\*  
Sistem multimedia Mitsubishi (MMCS)\*  
Monitorizare perimetru\* P.6-113  
[Pentru sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS), consultați manualele de utilizare separate.]  
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) - airbag (pasager față) P.4-25, 4-29

Torpedo P.7-81  
Suport pentru carduri P.7-81

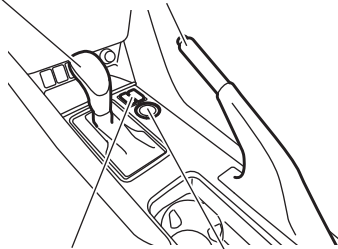


Frână de mână de tip cu manetă

Schimbător de viteze\* P.6-29  
Selector de viteze\* P.6-30

Manetă frână de mână P.6-4

Butoane încălzire scaune (față)\* P.4-4  
Selector mod transmisie S-AWC\* P.6-37

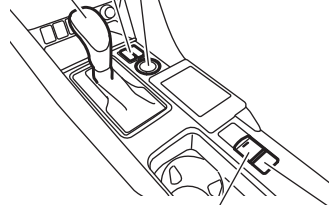


Frână de parcare electrică

Selector de viteze P. 6-30

Butoane încălzire scaune (față)\* P.4-4  
Selector mod transmisie S-AWC\* P.6-37

Buton frână de parcare electrică P.6-6  
Buton de menținere automată a forței de frânare P.6-43

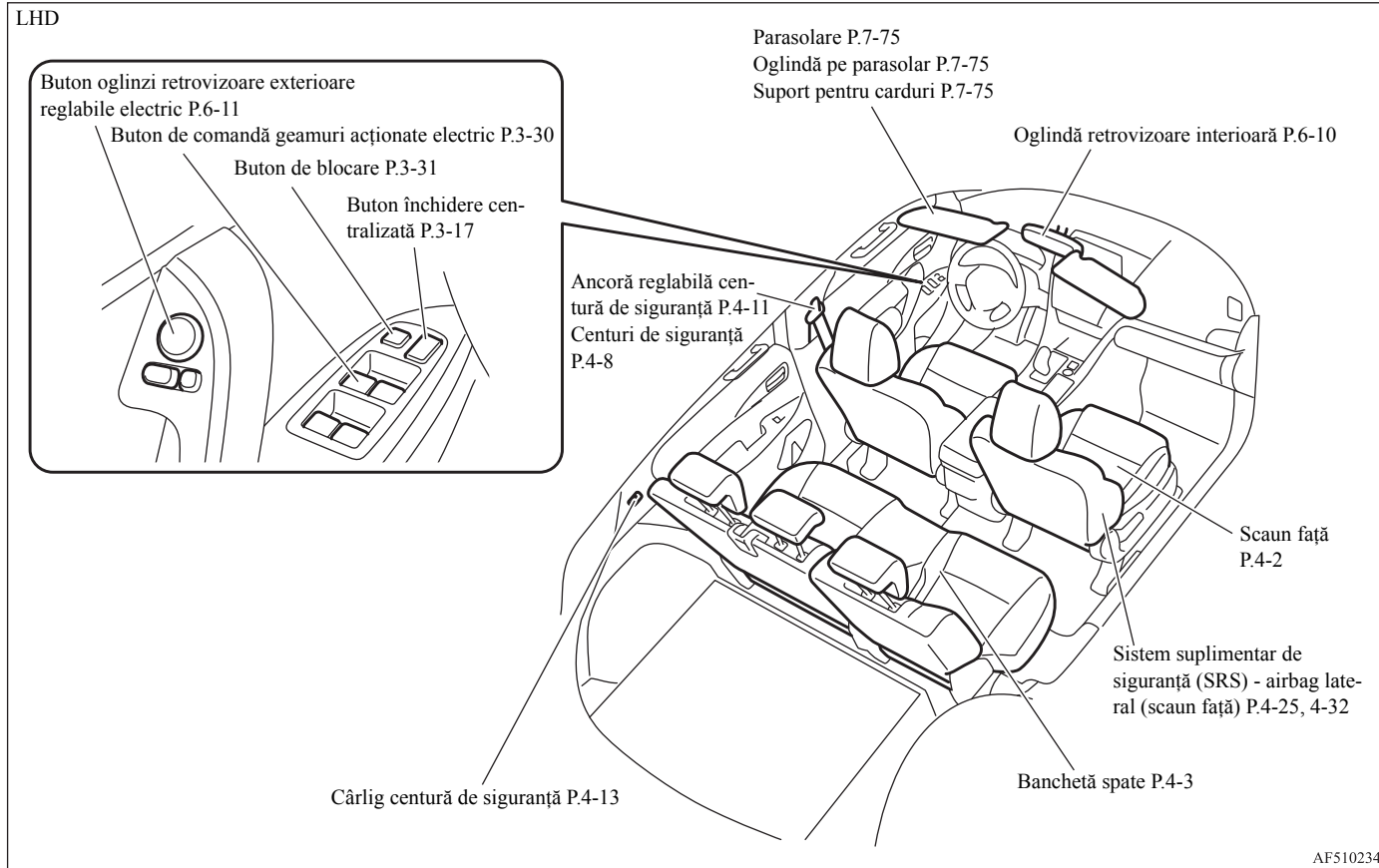


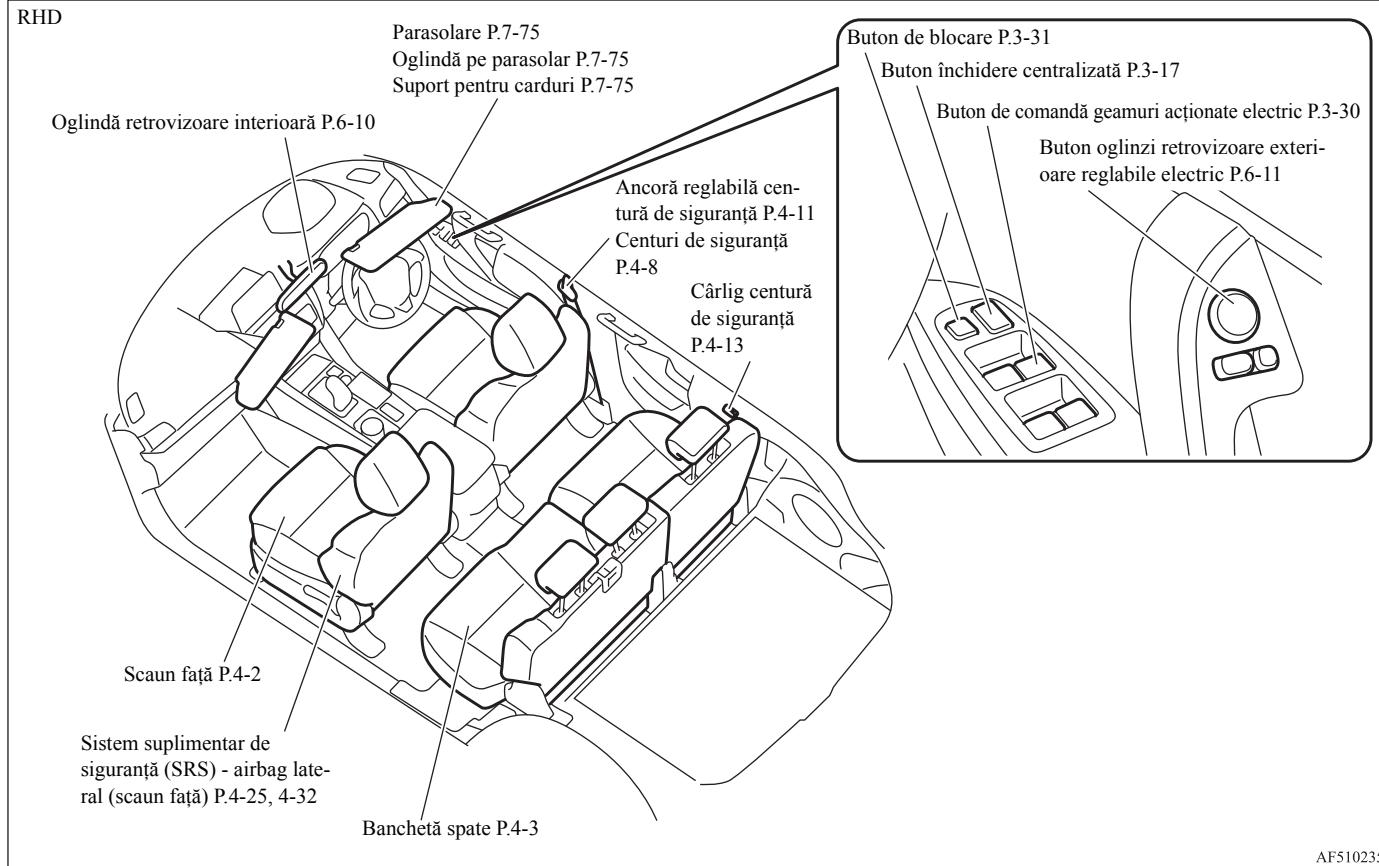
AF5102335

Interior

**1** Interior

E08500201678





## Interior

**1**

LHD

Sistem suplimentar de siguranță (SRS) -  
airbag cortină P.4-25, 4-32

Suport pentru sticle P.7-82

Mânere de prindere P.7-84  
Cârlig pentru haine P.7-84

Buton trapă de  
plafon față\*  
P.3-32

Buton plafonieră P.7-78

Microfon hands-free\* P.7-53

Buton parasolar  
față\* P.3-32

Plafonieră și spoturi pentru lectură (față) P.7-78, 7-79

Tetiere P.4-5

Buton parasolar spate\* P.3-32

Plafonieră (spate) P.7-78

Cotieră\* P.4-4

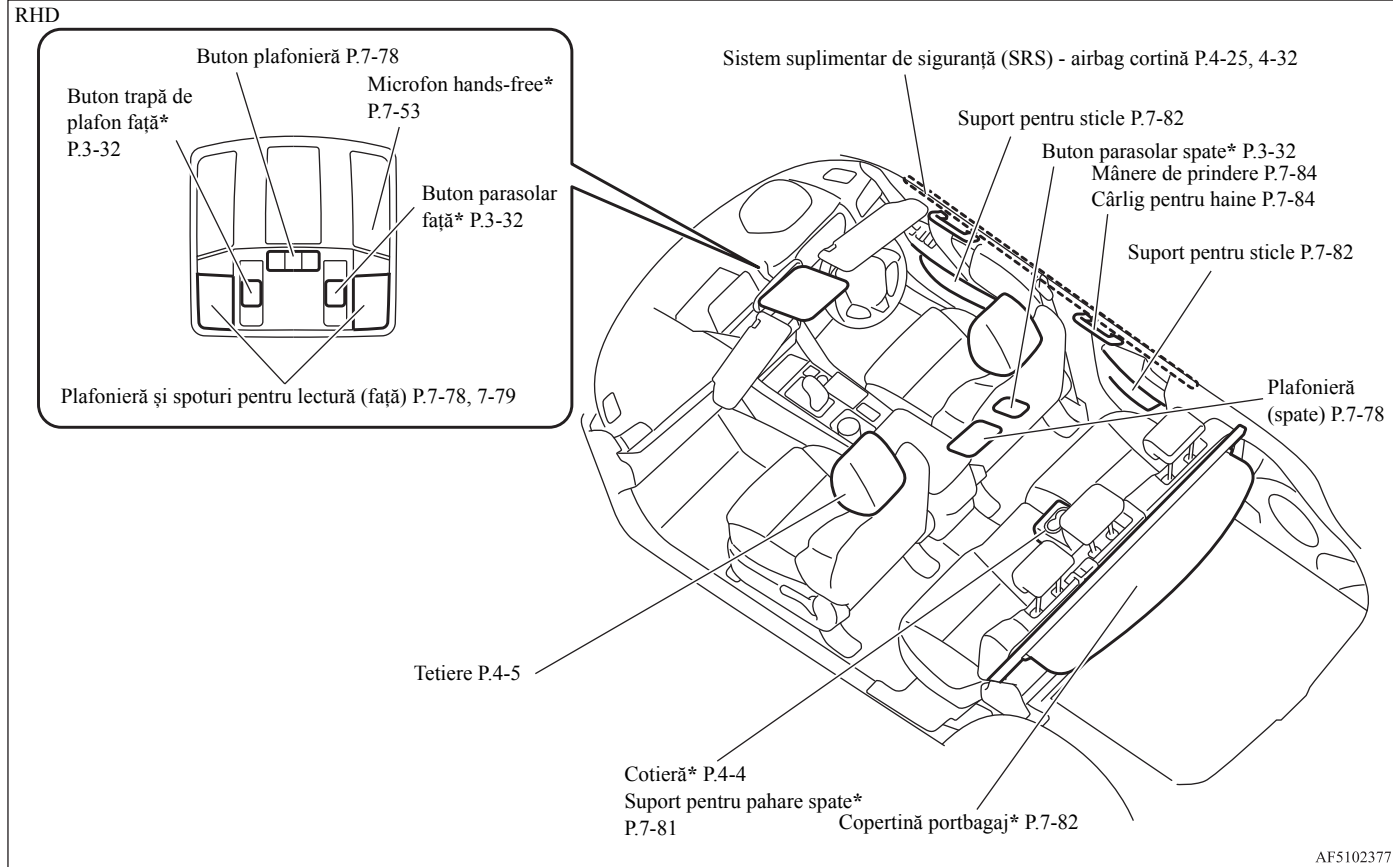
Suport pentru pahare spate\* P.7-81

Copertină portbagaj\* P.7-82

AF5102364

Interior

1

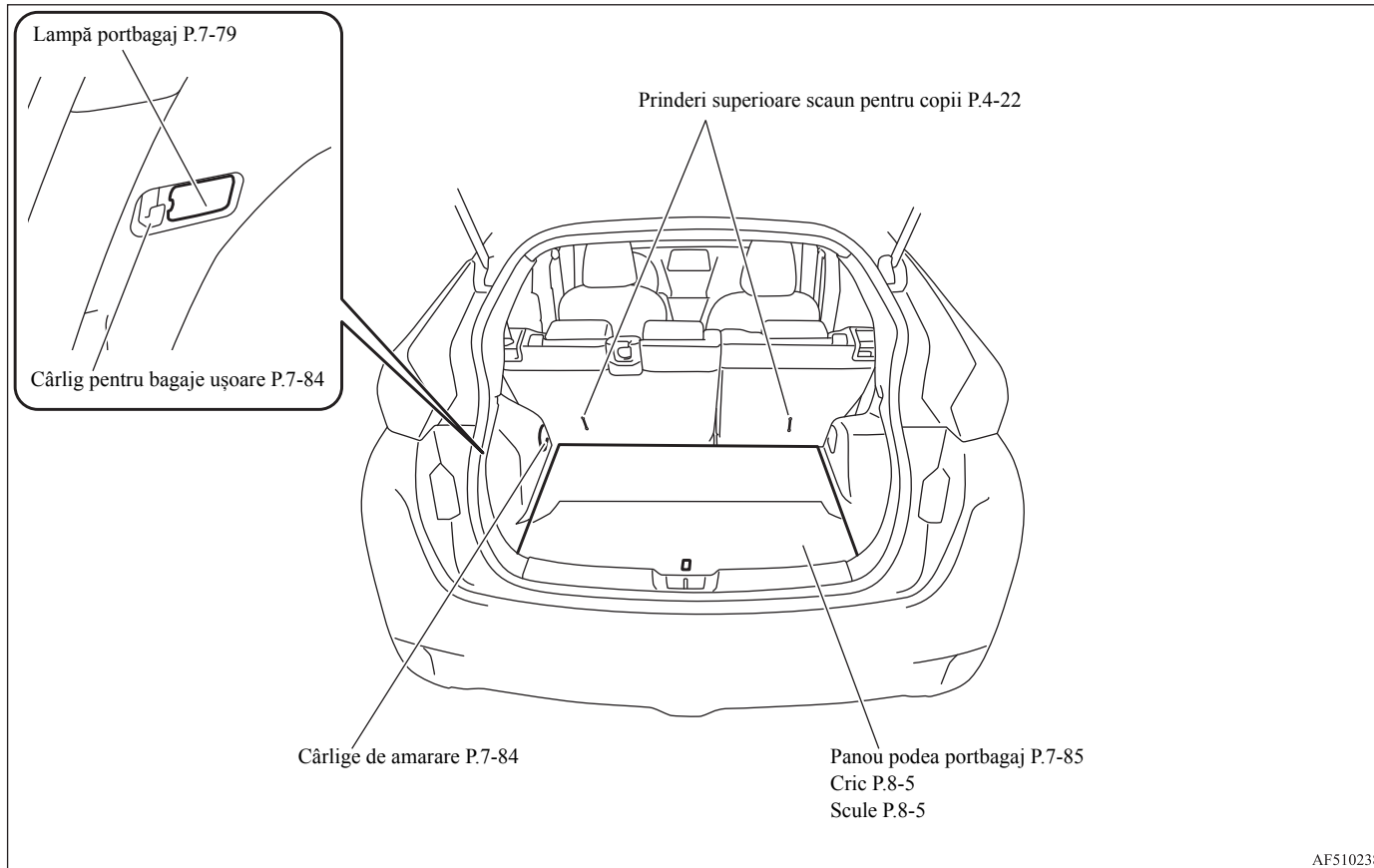




## Portbagaj

# 1 Portbagaj

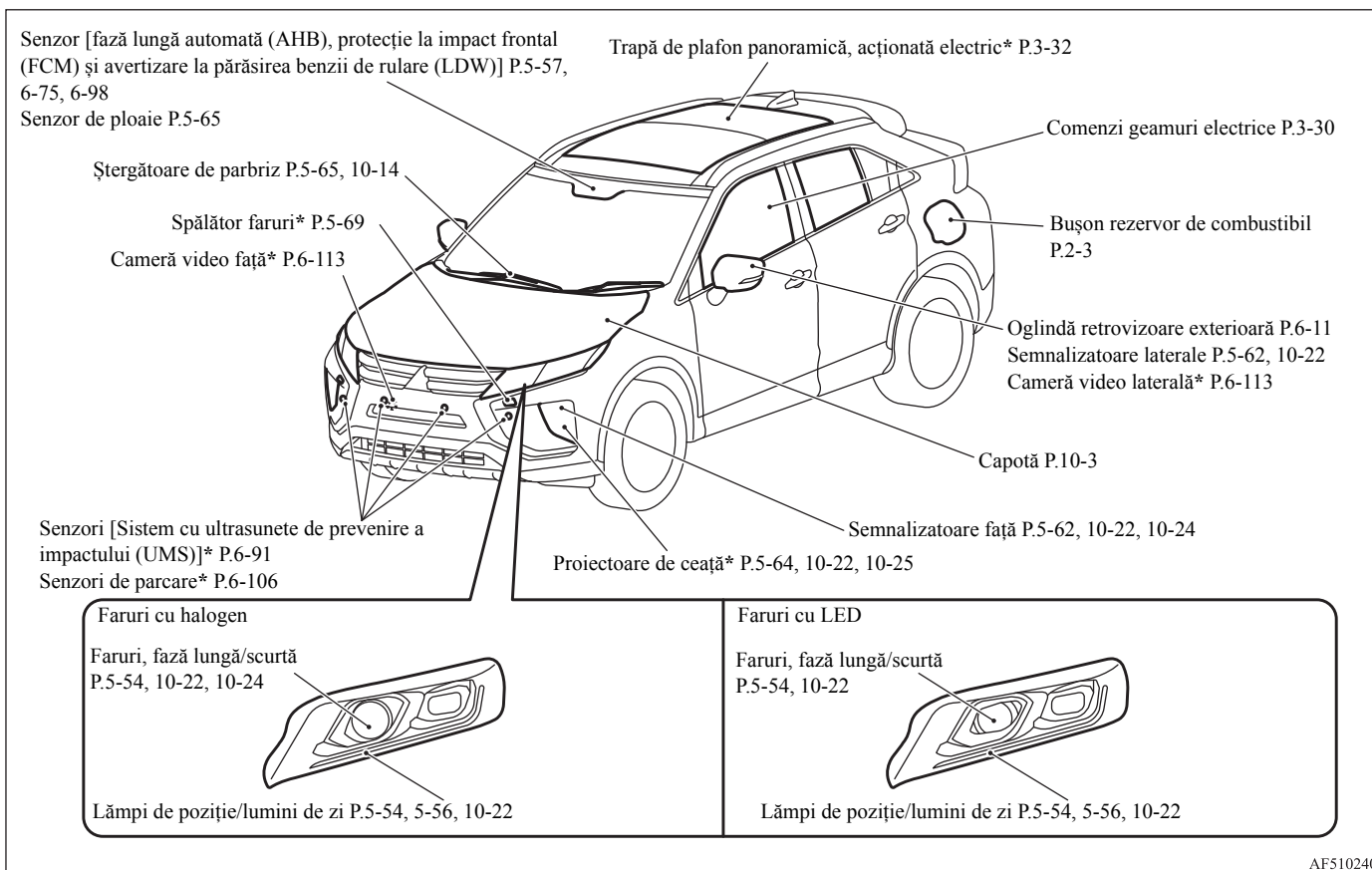
E08500301363



Exterior (față)

1

E08500402387

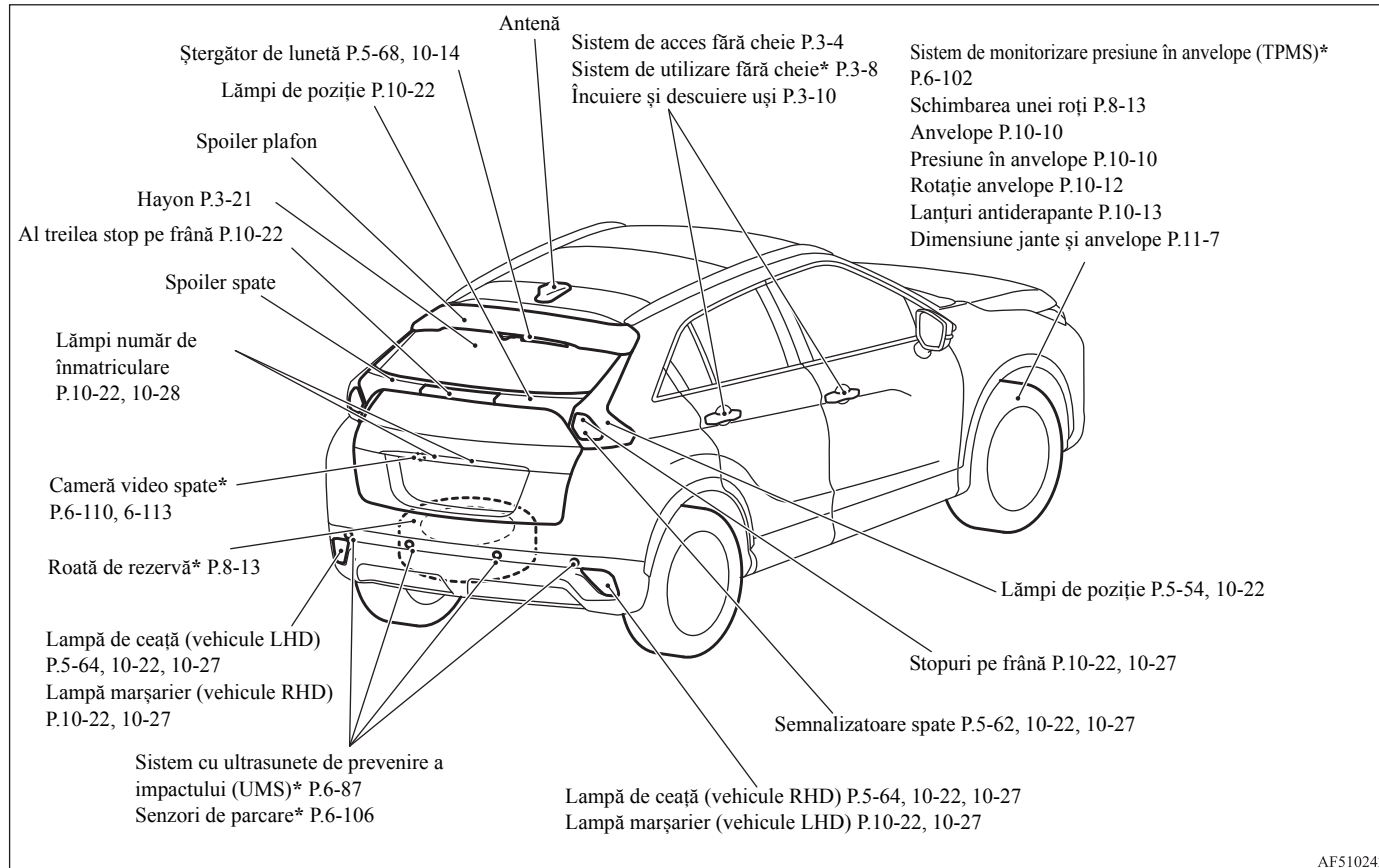


AF5102407

## Exterior (spate)

# 1 Exterior (spate)

E08500402390



AF5102423

## Ghid rapid

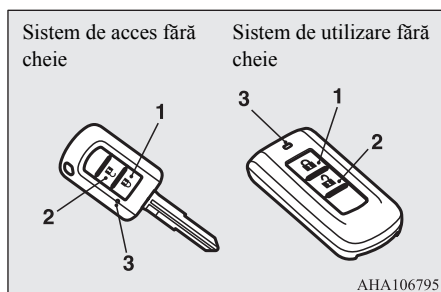
E08500501033

### Încuierea și descuierea ușilor și hayonului

E08500601601

#### Sistem de acces fără cheie

Apăsați butonul cheii și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz. Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul.



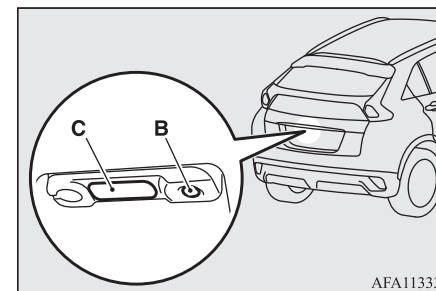
- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4.

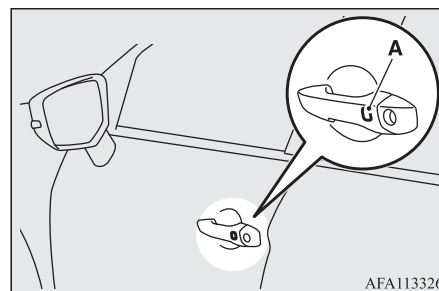
#### Sistem de utilizare fără cheie\*

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie și vă aflați în raza de acoperire, dacă apăsați butonul de pe ușa șoferului sau pasagerului (A), butonul de încuiere a hayonului (B) (la încuiere) sau butonul de deschidere a hayonului (C) (la descuiere), ușile și hayonul se vor încuia/descuia.

Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de butonul ușii șoferului, al ușii pasagerului față și al hayonului.



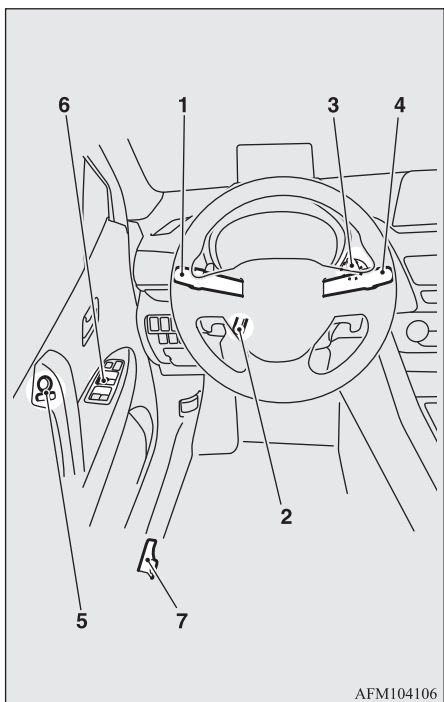
Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-8.



## Ghid rapid

### 1 Postul de conducere

E08500801746

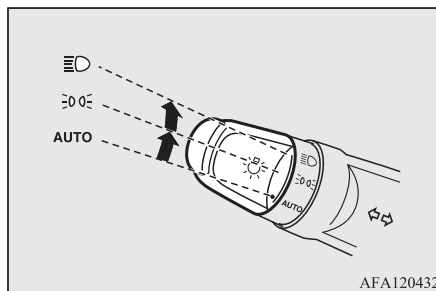


AFM104106

### 1 - manetă faruri

Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.

1-15 Prezentare/ghid rapid



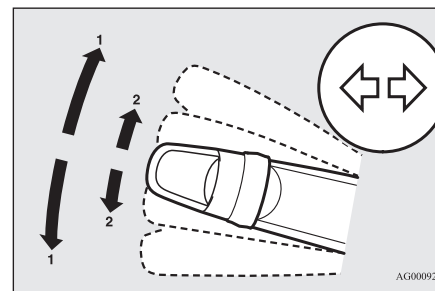
AFA120432

AUTO	În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și luminile de pe planșa de bord se aprind și se sting în mod automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

Consultați „Manetă faruri și schimbare fază” la pagina 5-54.

### 1 - manetă de semnalizare

La acționarea manetei, semnalizatoarele clipeșc



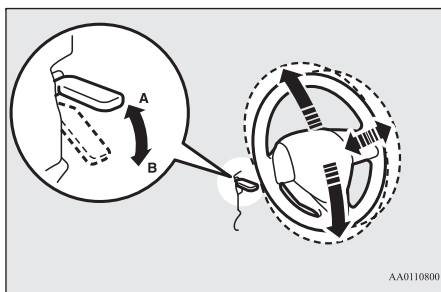
AG0009298

- 1- Semnalizatoare de direcție
- 2- Semnalizare schimbare bandă de rulare

Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-62.

## 2 - volan reglabil în înălțime și adâncime

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



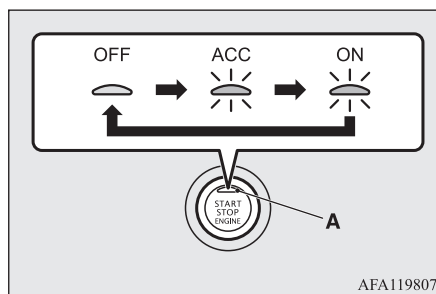
- A- Blocat  
B- Deblocat

Consultați „Volan reglabil în înălțime și adâncime” la pagina 6-10.

## 3 - buton de pornire/oprire motor\*

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul. Dacă apăsați butonul de pornire/oprire motor

fără să apăsați pedala de frână (CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



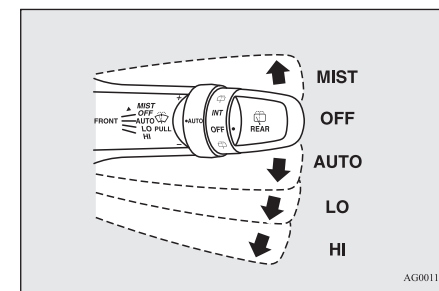
- OFF- Lampa de control (A) a butonului de pornire/oprire motor se stinge.  
ACC- Lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea portocalie.  
ON- Lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea verde.

Consultați „Buton de pornire/oprire motor” la pagina 6-15.

Ghid rapid

1

## 4 - manetă ștergător și spălător



- MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit  
Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.  
OFF- Dezactivat  
AUTO- Control automat ștergătoare  
Senzor de ploaie  
Ștergătoarele se vor activa automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.  
LO- Lent  
HI- Rapid

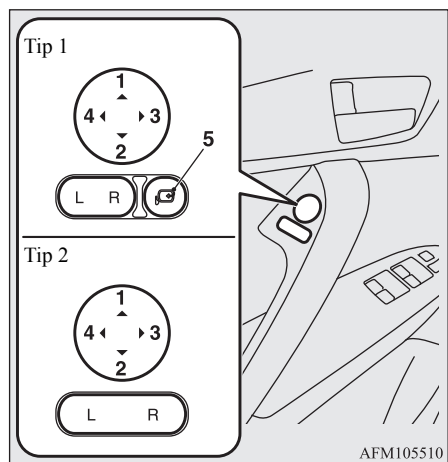
La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

Consultați „Manetă ștergător și spălător” la pagina 5-65.

## Ghid rapid

### 1 5 – oglinzi exterioare

#### Reglare poziție oglindă

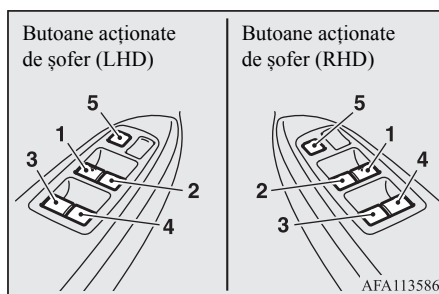


- L- Reglare oglindă exterioară stânga
- R- Reglare oglindă exterioară dreapta
- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga
- 5- Buton de retractare a oglinzilor

Consultați „Oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-11.

### 6 - comandă geamuri acționate electric

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l pentru a închide geamul.



- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

#### Buton de blocare

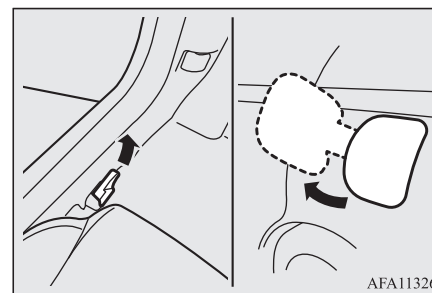
Dacă apăsați butonul (5), butoanele de pe partea pasagerului nu vor mai fi funcționale. Pentru deblocare, apăsați din nou pe buton.

Consultați „Comandă geamuri acționate electric” la pagina 3-30.

### 7 - manetă de eliberare clapetă bușon rezervor de combustibil

Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil.

Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.



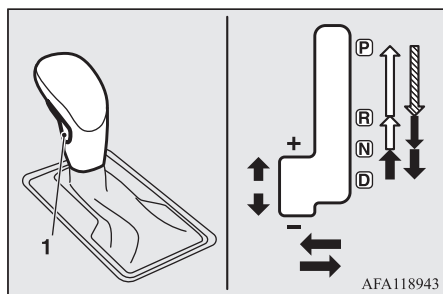
Consultați „Alimentare cu combustibil” la pagina 2-3.

## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

E08501001413

### Utilizarea selectorului de viteze

Transmisia CVT selectează automat raportul de transmisie optim în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație.



AFA118943

1- Buton de blocare

	Pentru a acționa selectorul de viteze, trebuie apăsat butonul de blocare și pedala de frână.
	Pentru a acționa selectorul de viteze, trebuie apăsat butonul de blocare.
	Pentru a acționa selectorul de viteze, nu trebuie apăsat butonul de blocare.

### Poziții selector de viteze

#### „P” (parcare)

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

#### „R” (marșarier)

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

#### „N” (neutru)

În această poziție transmisia este decuplată.

#### „D” (deplasare)

Această poziție este utilizată pentru condusul normal.

Consultați „CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport” la pagina 6-30.

### Afișaj multifuncțional

E08501201330

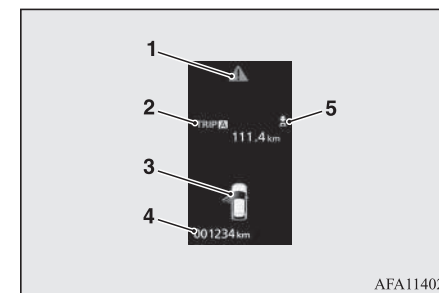
Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, înainte de utilizare.

Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de

### Ghid rapid

1

parcurs, consum mediu și instantaneu de combustibil, viteză medie etc.



AFA114020

- 1- Fereastră de afișare simbol → P.5-7
- 2- Fereastră de informații → P.5-5  
Fereastră de afișare temporară → P.5-6
- 3- Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.5-7
- 4- Kilometraj → P.5-9
- 5- Indicator simbol → P.5-6

Consultați „Afișaj multifuncțional” la pagina 5-2.

### Afișaj pe parbriz (HUD)\*

E08502900021

Afișajul pe parbriz (HUD) prezintă informații pe un afișaj transparent, pentru a putea consulta cu ușurință informațiile din cadrul grupului de instrumente (viteza vehiculului,

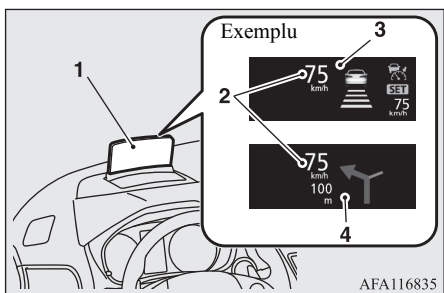
Prezentare/ghid rapid 1-18



## Ghid rapid

**1**

instrucțiunile de navigație etc.), fără a vă distrage atenția de la condus.



- 1- Afișaj
- 2- Fereastră de afișare viteză
- 3- Fereastră de afișare informații
- 4- Fereastră de afișare informații de navigație\*

**Consultați „Afișaj pe parbriz (HUD)” la pagina 5-49.**

### S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\*

E08501900141

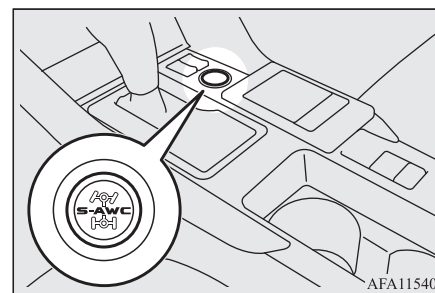
S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea

integrată a sistemului de tracțiune integrală controlat electronic, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

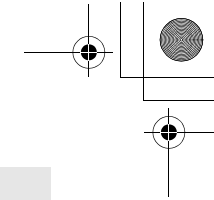
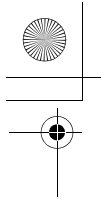
Mod transmisie S-AWC	Funcție
AUTO	Modul AUTO este utilizat la deplasarea pe carosabil umed și uscat etc. Acest mod controlează distribuția cuplului motor între roțile stânga și dreapta față și stânga și dreapta spate, în funcție de condițiile de deplasare și permite obținerea unui consum redus de combustibil și a unui comportament rutier agil.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.
PIETRIȘ	Mod tracțiune ridicată. Acest mod este potrivit la deplasarea în teren accidentat și la deblocare, dacă vehiculul a rămas împotmolit; în plus, asigură tracțiune sporită la accelerarea pe drumuri obișnuite.

### Selector mod transmisie S-AWC

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

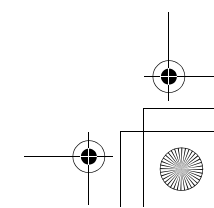
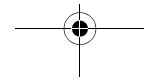
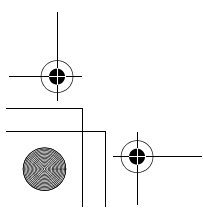
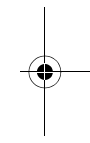
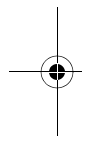


**Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-36.**



# *Informații generale*

Alegerea combustibilului .....	2-2
Alimentare cu combustibil .....	2-3
Montare accesorii .....	2-4
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil .....	2-5
Piese originale .....	2-5
Informații privind siguranța și înlăturarea uleiului de motor uzat ...	2-5
Informații privind eliminarea bateriilor uzate .....	2-6



## Alegerea combustibilului

2

## Alegerea combustibilului

E00200105012

Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) CO 95 sau mai mare
------------------------	--

**ATENȚIE**

- Utilizarea benzinei cu plumb poate provoca defectarea gravă a motorului și a catalizatorului. Nu utilizați benzină cu plumb.

**NOTĂ**

- Vehiculele dispun de un sistem de control al detonațiilor, astfel încât puteți utiliza benzină fără plumb cu cifra octanică 90 în cazul în care, pe parcursul unei călătorii, benzina fără plumb cu cifra octanică 95 nu este disponibilă etc.  
În acest caz nu este nevoie să reglați motorul în mod special. Dacă utilizați benzină fără plumb cu cifra octanică 90, performanțele motorului vor fi mai reduse.

**NOTĂ**

- Deplasarea repetată pe distanțe scurte și cu viteze reduse poate provoca formarea de depuneri în sistemul de alimentare cu combustibil și în motor, care au drept rezultat pornirea greoaie și accelerațiile slabe. Dacă survin astfel de probleme, vă sfătuim să adăugați un aditiv de curățare de calitate în benzină, la alimentare. Agentul de curățare va elimina depunerile și va face ca motorul să funcționeze din nou normal. Asigurați-vă că utilizați un AGENT DE CURĂȚARE ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS. Utilizarea unui agent de curățare necorespunzător poate provoca defectarea motorului. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Benzina de calitate inferioară poate provoca probleme cum ar fi pornirea greoaie, oprirea în mers, zgomote la motor și ezitări în funcționare. Dacă aveți astfel de probleme, încercați o benzină de altă marcă și/sau calitate.  
Dacă lampa de avertizare verificare motor clipește, verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Semnificația simbolurilor pentru consumator



E5: benzină care conține 2,7 % (m/m) oxigen sau maxim 5,0 % (V/V) etanol – de ex.

E10: benzină care conține 3,7 % (m/m) oxigen sau maxim 10,0 % (V/V) etanol – de ex. Benzină fără plumb, conform EN 228

Motoarele pe benzină pot utiliza benzină de tip E5 (care conține 5% etanol) și E10 (care conține 10% etanol) și care respectă normele europene EN 228.

**ATENȚIE**

- Nu utilizați combustibil cu o concentrație mai mare de 10 % etanol (alcool din cereale) în volum.  
Utilizarea unei concentrații mai mari de 10% poate provoca defectarea sistemului de alimentare cu combustibil, a motorului, a senzorilor motorului și a sistemului de evacuare.

## Alimentare cu combustibil

E00200204494

### ⚠️ AVERTISMENT

- Când alimentați, respectați regulile de siguranță afișate de garaje și de stațiile de alimentare.
- Benzina este ușor inflamabilă și prezintă risc ridicat de explozie. Când alimentați cu benzină, puteți suferi arsuri sau răni grave. În timpul alimentării, opriți întotdeauna motorul; se interzice apropierea cu flacără deschisă, scânteii sau materiale inflamabile. Manevrarea combustibililor se va face numai în aer liber, în zone bine aerisite.
- Înainte de a deșuruba bușonul rezervorului de combustibil, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând o piesă metalică a vehiculului sau a pompei de benzină. Sarcina electrostatică acumulată de corpul dvs. poate produce scânteii, care pot aprinde vaporii de combustibil.
- Executați singur întregul proces de alimentare (deschiderea clapetei, deșurubarea capacului etc.). Nu permiteți altei persoane să se apropie de bușonul rezervorului. Dacă intervine o altă persoană, purtătoare de sarcină electrostatică, vaporii de combustibil pot lua foc.
- Nu vă îndepărtați de rezervorul de combustibil înainte de finalizarea realimentării. Dacă vă îndepărtați și faceți altceva (de exemplu, vă așezați pe scaun) înainte de finalizarea realimentării, este posibil să vă reîncărcați cu sarcină electrostatică.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă bușonul rezervorului trebuie înlocuit, utilizați numai o piesă originală MITSUBISHI MOTORS.

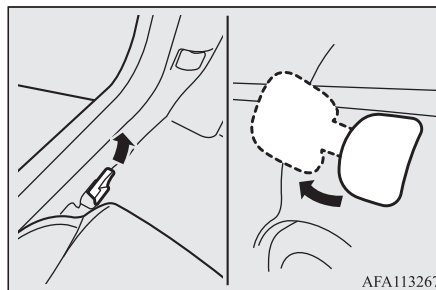
### Capacitate rezervor de combustibil

Modele 2WD: 63 litri

Modele 4WD: 60 litri

### Realimentare

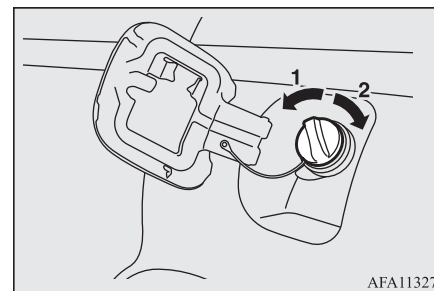
1. Înainte de a începe alimentarea cu combustibil, opriți motorul.
2. Bușonul rezervorului de combustibil se află în partea din stânga spate a vehiculului.  
Deschideți clapeta bușonului rezervorului de combustibil de la maneta amplasată în partea laterală a scaunul șoferului.



AFA113267

### Alimentare cu combustibil

3. Deșurubați bușonul rezervorului de combustibil rotindu-l ușor în sens antiorar.



AFA113270

- 1- Deschis
- 2- Închis

### ⚠️ ATENȚIE

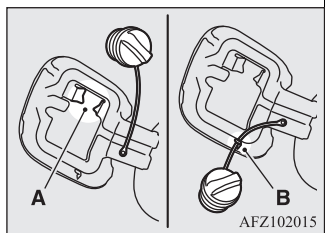
- Deoarece este posibil ca sistemul să fie sub presiune, deșurubați încet bușonul rezervorului. Se va elibera astfel presiunea care se poate acumula în rezervor. Dacă auziți un șuierat, așteptați până când acesta încetează, apoi scoateți bușonul. În caz contrar, există pericolul deversării de combustibil, având drept consecință rănirea dvs. sau a altor persoane.

## Montare accesorii

2

### NOTĂ

- La alimentarea cu combustibil, amplasați bușonul în suportul (A) sau cărligul (B) de pe partea interioară a clapetei.



4. Introduceți complet capătul pistolului pompei în rezervor.

### ATENȚIE

- Nu înclinați pistolul pompei.

5. După oprirea automată a pistolului, încetați alimentarea cu combustibil.
6. Pentru închidere, rotiți ușor bușonul în sens orar până auziți un clic, apoi închideți ușor clapeta rezervorului.

## Montare accesorii

E00200302651

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## 2-4 Informații generale

### ATENȚIE

- Vehiculul dvs. este echipat cu un conector de diagnoză, pentru verificarea și întreținerea sistemului electronic de comandă. Nu conectați la acest conector alt dispozitiv față de un instrument de diagnoză, în vederea efectuării operațiilor de verificare și întreținere. În caz contrar este posibil ca bateria să se descarce, sistemele electronice ale vehiculului să se defecteze sau să survină alte probleme neașteptate. În plus, defecțiunile provocate de conectarea altui dispozitiv față de un instrument de diagnoză este posibil să nu fie acoperite de garanție.

- Montarea accesoriilor sau componentelor opționale etc. se va face exclusiv în limitele indicate de legislația din țara dvs. și în concordanță cu instrucțiunile de montare și avertismentele din documentația însoțitoare a vehiculului.
- Montarea incorectă a componentelor electrice poate provoca un incendiu. Consultați secțiunea „Modificări/transformatări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibili” din cadrul acestui manual.
- La montarea radioului, pentru informațiile necesare (frecvența, puterea semnalului, procedura de montaj), consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă frecvența, puterea semnalului și poziția de montare nu sunt corespunzătoare, acestea pot afecta dispozitivele electronice și duce la funcționarea nesigură a vehiculului.

- Utilizarea în habitacul a unui telefon mobil sau a unui radio fără antenă exterioară poate provoca interferențe cu sistemul electric, care pot afecta siguranța în utilizare a vehiculului.
- Este interzisă utilizarea anvelopelor și jantelor care nu corespund specificațiilor. Pentru informații privind dimensiunile jantelor și anvelopelor, consultați secțiunea „Specificații”.

## Observații importante!

Datorită numărului mare de accesorii și piese de schimb de diverse proveniențe aflate pe piață, este imposibil, nu numai pentru MITSUBISHI MOTORS, dar și pentru o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, să verifice dacă montarea sau instalarea unor astfel de piese afectează siguranța vehiculului dvs. MITSUBISHI.

Chiar dacă astfel de piese sunt omologate, de exemplu printr-o „autorizație de utilizare” (de evaluare a piesei), prin executarea piesei într-un proces de fabricație aprobat sau prin emiterarea unei autorizații de utilizare de unică

folosință în urma montării unor astfel de piese, aceste tipuri de autorizații nu pot reprezenta, în sine, garanția că siguranța vehiculului nu a fost afectată.

De asemenea, rețineți că nu există practic niciun fel de răspundere din partea unității sau a autorității care a efectuat evaluarea. Siguranța maximă poate fi asigurată numai de piesele recomandate, vândute și montate sau instalate de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS (piese de schimb și accesorii originale MITSUBISHI MOTORS). Aceeași afirmație este valabilă și pentru modificările aduse unui vehicul, comparativ cu specificațiile de producție. Din motive de siguranță, nu faceți alte modificări decât cele care respectă recomandările unei unități de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

### Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

E00200400368

Vehiculele MITSUBISHI MOTORS CORPORATION corespund întotdeauna celor mai înalte standarde de calitate și siguranță. Pentru a menține acest nivel de siguranță și calitate, este important ca montarea oricărui accesoriu sau ca orice modificare adusă siste-

### Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil

mului electric sau de alimentare cu combustibil al vehiculului să fie efectuată în conformitate cu instrucțiunile MITSUBISHI.

#### ⚠ ATENȚIE

- Dacă o parte a cablajului electric intră în contact cu caroseria vehiculului sau dacă se utilizează metode de instalare incorecte (nu se prevăd siguranțe de protecție etc.), este posibil ca dispozitivele electronice să se defecteze și să provoace incendii sau alt gen de accidente.

#### Piese originale

E00200500499

MITSUBISHI MOTORS a utilizat toată creativitatea și pregătirea specialiștilor săi pentru a vă oferi un automobil de cea mai înaltă calitate și fiabilitate.

Utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS, proiectate și fabricate pentru a menține performanțele de top ale automobilului dvs. MITSUBISHI MOTORS. Piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sunt identificate prin acest simbol și sunt disponibile la toate unitățile de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

MITSUBISHI MOTORS  
GENUINE PARTS

### Informații privind siguranța și înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat

E00200600155

2

#### ⚠ AVERTISMENT

- Contactul prelungit și repetat cu uleiul de motor uzat poate provoca boli grave de piele, inclusiv dermatite și cancer.
- În măsura posibilului evitați contactul cu pielea și spălați bine pielea după contact.
- Nu lăsați uleiul de motor la îndemâna copiilor.

### Protecția mediului înconjurător

Poluarea sistemului de canalizare, a cursurilor de apă sau a solului este ilegală. Apelați la instituțiile de colectare a uleiului uzat special autorizate, la locațiile special amenajate și unitățile de service echipate cu instalații de eliminare ecologică a uleiului uzat și a filtrelor. Dacă nu dețineți suficiente informații, contactați autoritatea locală pentru a obține informații privind eliminarea ecologică a uleiului uzat.



## Informații privind eliminarea bateriilor uzate

2

### Informații privind eliminarea bateriilor uzate

E00201300032

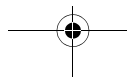
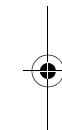
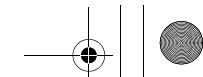
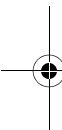


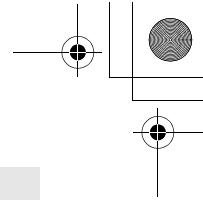
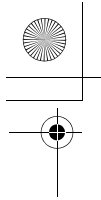
Vehiculul dvs. dispune de baterii și/sau acumulatori.

Nu le amestecați cu deșeurile menajere.

Pentru tratamentul, colectarea și reciclarea corespunzătoare a bateriilor uzate, duceți-i la punctele de colectare, în conformitate cu legislația națională și cu directivele 2006/66/CE.

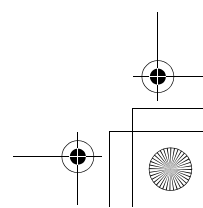
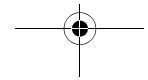
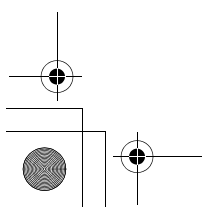
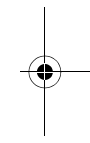
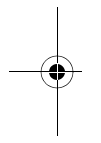
Prin casarea corespunzătoare a acestor baterii, veți economisi resurse importante și veți preveni eventualele efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului, pe care le-ar implica manipularea necorespunzătoare a acestor deșeuri.





# Încuiere și descuiere

Chei .....	3-2
Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt) .....	3-3
Sistem de acces fără cheie .....	3-4
Sistem de utilizare fără cheie* .....	3-8
Uși .....	3-16
Închidere centralizată .....	3-17
Sistem de încuiere definitivă* .....	3-18
Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor” .....	3-20
Hayon .....	3-21
Sistem de alarmă .....	3-23
Comenzi geamuri acționate electric .....	3-30
Trapă de plafon panoramică, acționată electric* .....	3-32





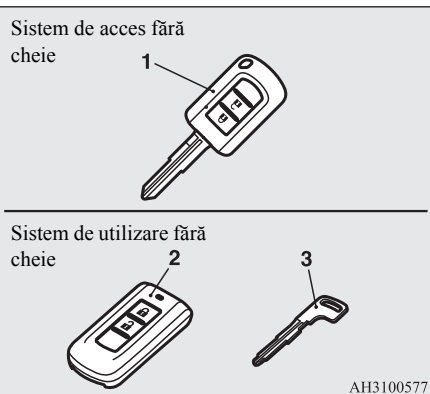
## Chei

### Chei

E00300104146

Cheia se potrivește la toate încuietorile.

**3**



- 1- Sistem de acces fără cheie
- 2- Sistem de utilizare fără cheie
- 3- Cheie de urgență

### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă luați cheia în timpul deplasării cu avionul, nu apăsați butoanele cheii în avion. Dacă se apasă vreun buton, cheia va emite unde electromagnetice, care ar putea afecta negativ comenzile de zbor ale avionului.
- Dacă purtați cheia în geantă, aveți grijă să nu apăsați din greșală niciun buton al acesteia.

### 📖 NOTĂ

- Cheia (cu excepția cheii de urgență) este o piesă electronică de precizie, cu un transmițător de semnal integrat. Pentru a preveni o defecțiune, respectați următoarele indicații.
- Nu lăsați cheia în locuri expuse acțiunii directe a soarelui, spre exemplu pe bord.
- Nu o demontați și nu o modificați.
- Cheia nu trebuie îndoită excesiv sau supusă unor lovituri puternice.
- Nu o expuneți la apă.
- Țineți-o la distanță de inelele magnetice pentru chei.
- Țineți-o la distanță de sisteme audio, computere, televizoare și orice alte echipamente care generează câmp magnetic.
- Țineți-o la distanță de dispozitive care emit unde electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile, dispozitive wireless și echipamente cu frecvențe ridicate (inclusiv dispozitive medicale).

### 📖 NOTĂ

- Nu o curățați într-un sistem cu ultrasunete sau cu alte echipamente similare.
- Nu lăsați cheia în locuri în care poate fi expusă la umiditate sau temperaturi ridicate.
- Motorul este proiectat să nu pornească dacă există o neconcordanță între codul de identificare înregistrat în computerul imobilizatorului și codul de identificare al cheii. Pentru detalii și utilizarea cheii, consultați secțiunea „Imobilizator electronic”.
- [Pentru vehiculele echipate cu sistem de alarmă] Dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, luați în considerare următoarele. Consultați „Sistem de alarmă” la pagina 3-23.
- Dacă sistemul de alarmă este armat, alarma se va activa dacă ușile sunt deschise după ce au fost descuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul sistemului de închidere centralizată.
- Chiar dacă sistemul de alarmă este setat la „Activ”, modul de pregătire a sistemului nu este inițializat, dacă sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie nu au fost utilizate pentru a încuia vehiculul.

### Etichetă cod cheie

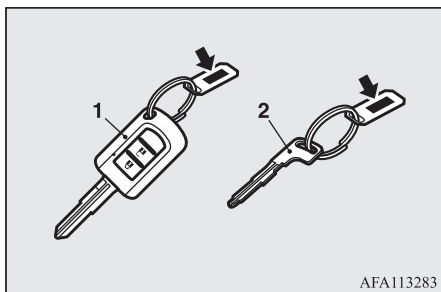
E00314000063

Codul cheii este ștanțat pe etichetă, după cum se vede în imagine.

Notați codul cheii și păstrați cheia și eticheta cu codul cheii în locuri separate, astfel încât

## Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

să puteți comanda o altă cheie de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în cazul pierderii originalului.



- 1- Sistem de acces fără cheie
- 2- Cheie de urgență

### Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)

E00300203603

#### ⚠ ATENȚIE

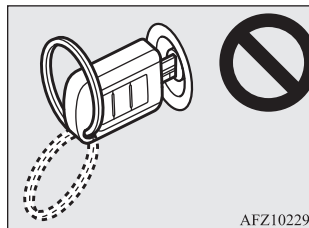
- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de imobilizare. În caz contrar, este posibil ca sistemul de imobilizare să se defecteze.

Imobilizatorul electronic este proiectat pentru a reduce semnificativ riscul de furt al vehiculului. Rolul acestui sistem este de a imobiliza

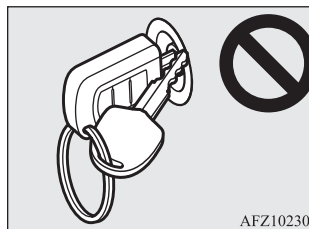
vehiculul, dacă se încearcă pornirea neautorizată a acestuia. Puteți porni vehiculul doar dacă utilizați o cheie „înregistrată” în memoria imobilizatorului.

#### NOTĂ

- În următoarele situații este posibil ca vehiculul să nu poată recepționa codul de la cheia înregistrată, iar motorul să nu pornească. (Vehicule echipate cu sistem de acces fără cheie)
- Dacă cheia intră în contact cu inelul cheii sau cu alte obiecte metalice sau care generează câmp magnetic

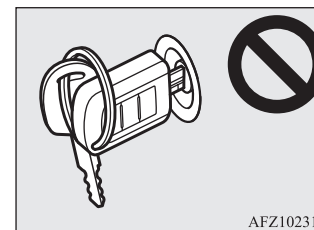


- Dacă mânerul cheii intră în contact cu un obiect metalic sau cu altă cheie



#### NOTĂ

- Dacă cheia intră în contact cu sau este aproape de alte chei de imobilizare (inclusiv cheile altor vehicule)



În aceste cazuri, îndepărtați obiectul sau cheia suplimentară de cheia vehiculului. Încercați apoi să porniți din nou motorul. Dacă motorul nu pornește, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă motorul nu pornește, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Dacă pierdeți o cheie, contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru a obține o cheie de înlocuire sau o cheie suplimentară, duceți vehiculul și toate celelalte chei la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Toate cheile trebuie să fie re-înregistrate în memoria computerului imobilizatorului. Imobilizatorul poate înregistra după cum urmează.

3

## Sistem de acces fără cheie

3

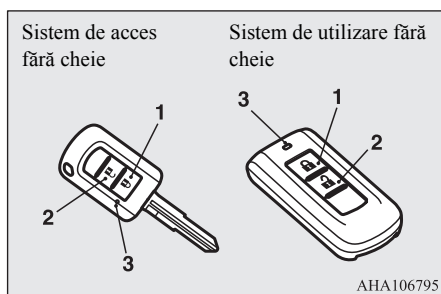
### NOTĂ

- Sistem de acces fără cheie: până la 8 chei diferite
- Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 chei diferite

### Sistem de acces fără cheie

E00300304539

Apăsați butonul cheii și toate ușile și hayonul se vor încuia sau descuia, după caz. De asemenea, este posibilă acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare. (vehicule echipate cu buton de retractare a oglinzilor)



- 1- Buton de încuiere
- 2- Buton de descuiere
- 3- Lampă de control

### Încuiere

Apăsați butonul de încuiere (1). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor încuia. La încuierea ușilor și a hayonului, semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.

### Descuiere

Apăsați butonul de descuiere (2). Toate ușile, inclusiv hayonul se vor descuia. Când descuiați ușile și hayonul, iar butonul pentru plafoniera din față sau din spate este în poziția „☰” sau „●”, aceasta se aprinde aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

De asemenea, pozițiile pot fi setate pentru a se aprinde aproximativ 30 de secunde. Consultați „Instrumente și comenzi: lumină de întâmpinare” la pagina 5-60.

### NOTĂ

- La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuiască, dacă se apasă o dată butonul de descuiere (2). Dacă funcția de descuiere a ușilor și hayonului este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă de două ori succesiv butonul de descuiere. Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 3-6.
- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează sau se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau descuiate butoanele cheii sistemului de acces fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-11.
- Dacă apăsați butonul de descuiere (2) și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel: pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Sistem de acces fără cheie

**NOTĂ**

- Se poate modifica timpul de reîncuier automată.
- Funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) poate fi setată pentru a se activa numai la încuieră uşilor și a hayonului sau numai la descuieră acestora.
- Funcția de confirmare (care indică încuieră sau descuieră uşilor și a hayonului prin clipirea semnalizatoarelor) poate fi dezactivată.
- Numărul de clipiri ale semnalizatoarelor pentru funcția de confirmare poate fi modificat.
- Sistemul de acces fără cheie nu funcționează în următoarele condiții:
  - Cheia se află în contact. (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
  - Modul de funcționare nu este în poziția OFF. (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
  - Se apasă butonul de încuieră (1) în timp ce o ușă sau hayonul este deschis.
- Butonul cheii are o rază de acțiune de aproximativ 4 m față de vehicul. Cu toate acestea, raza de acțiune a butonului cheii poate fi diferită, dacă vehiculul se află în apropierea unei centrale electrice sau a unui post de transmisie TV/radio.
- Dacă survine una dintre următoarele probleme, este posibil ca bateria să fie descărcată.

**NOTĂ**

- Butonul cheii este acționat la distanță corectă față de vehicul, dar ușile și hayonul nu se încuie/descuie.
- Lampa de control (3) iluminează slab sau nu se aprinde.

Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă înlocuiți personal bateria, consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 3-7.

- Dacă pierdeți cheia sau dacă aceasta se deteriorează, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea înlocuirii acesteia.
- Dacă doriți o cheie suplimentară, vă recomandăm să contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru vehiculul dvs. sunt disponibile următoarele chei.
  - Sistem de acces fără cheie: până la 8 chei diferite
  - Sistem de utilizare fără cheie: până la 4 chei diferite

**Utilizarea sistemului de încuieră definitivă\***

La vehiculele echipate cu sistem de încuieră definitivă, sistemul poate fi setat prin apăsarea de două ori a butonului de încuieră (1). Pentru detalii, consultați „Sistem de încuieră definitivă” la pagina 3-18.

**Acționarea oglinzilor exterioare (vehicule echipate cu buton pentru retractarea oglinzilor)**

E00310801666

**Retractare**

La încuieră uşilor și a hayonului de la butonul de încuieră (1), oglinzile exterioare se retractează automat.

**Extindere**

La descuieră uşilor și a hayonului de la butonul de descuieră (2), oglinzile exterioare se extind automat.

## Sistem de acces fără cheie

3

**NOTĂ**

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.  
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Se extind automat la închiderea ușii șoferului și trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON sau ACC.  
În plus, se retractează automat la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, urmată de deschiderea ușii șoferului.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h (16 mph).

**NOTĂ**

- Dezactivare funcție de extindere automată.

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi retractate sau extinse prin efectuarea operațiilor următoare, chiar dacă au fost acționate automat.

După apăsarea butonului de încuiere pentru a încuia ușile și hayonul, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile exterioare se retractează.

După apăsarea butonului de descuiere pentru a descuia ușile și hayonul, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile exterioare se extind din nou.

### Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de încuiere definitivă)

E00310301397

Funcția de descuiere a ușilor și hayonului poate fi configurată la următoarele două stări. La fiecare configurare a funcției descuiere a ușilor și hayonului se va auzi un semnal sonor, care vă va informa cu privire la starea funcției de descuiere a ușilor și hayonului.

Număr de semnale sonore	Stare
Un semnal sonor	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere, butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul deschidere a hayonului, se descuie toate ușile și hayonul. [Setare din fabrică]
Două semnale sonore	Dacă se apasă o dată butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului, se descuie numai ușa șoferului. Dacă se apasă de 2 ori la rând butonul de descuiere sau butonul de încuiere/descuiere pe ușa șoferului, se descuie toate ușile și hayonul.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „AUTO” și lăsați deschisă ușa șoferului.

- Apăsați butonul de încuiere (1) între 4 și 10 secunde și apăsați butonul de descuiere (2) în acest interval de timp.
- Eliberați unul după altul butoanele de încuiere și de descuiere în 10 secunde de la apăsarea butonului de încuiere, la pasul 3.

### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Procedura de înlocuire a bateriei cheii

E00309501764

Înainte de a înlocui bateria, descărcați-vă de sarcina electrostatică atingând un obiect metalic conectat la masă.

### AVERTISMENT

- Dacă bateria este înlocuită incorect există pericol de explozie. Înlocuiți numai cu o baterie de același tip sau de un tip echivalent.

### ATENȚIE

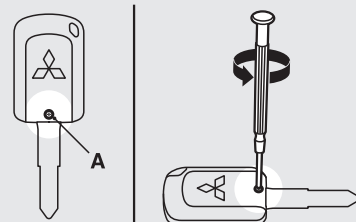
- Când carcasa cheii este deschisă, aveți grijă să nu pătrundă apă, praf etc. De asemenea, nu atingeți componentele interne.

### NOTĂ

- Bateria de înlocuire poate fi achiziționată de la un magazin cu aparatură electrică.
- Dacă doriți, bateria poate fi înlocuită de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Demontați șurubul (A) de pe cheie. [Numai sistem de acces fără cheie]

Sistem de acces fără cheie



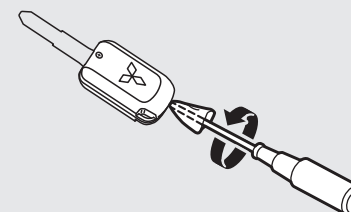
AHA106809

- Scoateți cheia de urgență din cheie. (Numai telecomandă sistem de utilizare fără cheie)  
Consultați „Cheia de urgență” la pagina 3-16.
- Cu sigla MITSUBISHI orientată spre dvs.,

## Sistem de acces fără cheie

introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat în fanta carcasei, pentru a o deschide.

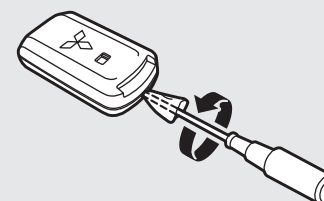
Sistem de acces fără cheie



AHA109044

3

Sistem de utilizare fără cheie



AHA109057

### NOTĂ

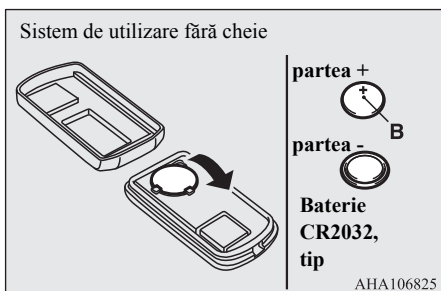
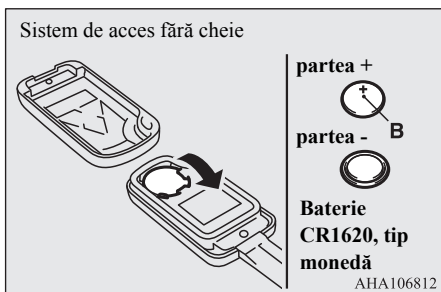
- Nu uitați să orientați sigla MITSUBISHI spre dvs. Dacă sigla MITSUBISHI nu este orientată spre dvs. în momentul deschiderii carcasei, butoanele se pot desprinde.

- Scoateți bateria veche.

## Sistem de utilizare fără cheie\*

5. Montați bateria nouă cu partea + (B) îndreptată în sus.

3



6. Închideți bine capacul cheii.
7. Montați șurubul (A) demontat la pasul 1. [Numai sistem de acces fără cheie]
8. Montați cheia de urgență scoasă la pasul 2. (Numai telecomandă sistem de utilizare fără cheie)
9. Verificați funcționarea sistemului de acces fără cheie.

3-8 Încuiere și descuiere

## Sistem de utilizare fără cheie\*

E00305602113

Sistemul de utilizare fără cheie permite încuierea și descuierea ușilor și hayonului și pornirea motorului; nu trebuie decât să aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

Butoanele telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie pot fi utilizate și pe post de butoane ale sistemului de acces fără cheie.

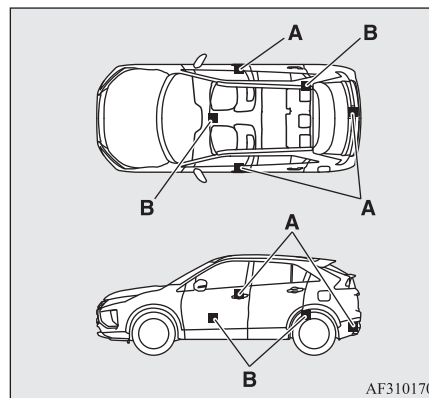
Consultați „Pornirea și oprirea motorului” la pagina 6-19.

Consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4.

Șoferul trebuie să aibă întotdeauna la el telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Cheia este necesară pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului, pornirea motorului și alte funcții ale vehiculului, de aceea înainte de încuierea și părăsirea vehiculului, asigurați-vă că aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

## ⚠ AVERTISMENT

- Persoanele cu stimulator cardiac sau defibrilator cardiovascular implantat nu trebuie să stea în apropierea transmițătorilor exteriori (A) sau interiori (B). Undele radio utilizate de sistemul de utilizare fără cheie pot afecta negativ stimulatorii cardiace sau defibrilatoarele cardiovasculare implantate.



## ⚠ AVERTISMENT

- Dacă utilizați altă aparatură medicală electronică decât stimulatorii cardiace sau defibrilatoarele cardiace implantate, contactați producătorul aparaturii respective în timp util pentru a vă informa cu privire la modul în care undele radio afectează această aparatură. Funcționarea aparatelor electromedicale poate fi afectată de undele radio.

Puteți limita comenzile posibile ale sistemului de utilizare fără cheie după cum urmează. (Sistemul de utilizare fără cheie poate fi utilizat ca sistem de acces fără cheie.) Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Puteți limita comenzile la încuierea și



descuierea ușilor și a hayonului.

- Puteți limita comenzile la pornirea motorului.
- Sistemul de utilizare fără cheie poate fi dezactivat.

În cazul în care comenzile sistemului de utilizare fără cheie au fost modificate, transmițătoarele funcționează după cum urmează.

- Numai încuierea și descuierea ușilor sau a hayonului: transmițător exterior și transmițătoare interioare
- Numai pornirea motorului: transmițător interior

### NOTĂ

- Sistemul de utilizare fără cheie utilizează o undă electromagnetică foarte slabă. În cazurile de mai jos, este posibil ca sistemul de utilizare fără cheie să nu funcționeze corespunzător sau să fie instabil.
  - Dacă în apropiere există echipamente care emit unde radio puternice, cum ar fi: un post de transformare, o antenă de transmisie radio/TV sau un aeroport.
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în apropierea unui dispozitiv de comunicații, cum ar fi un telefon mobil, un aparat de radio sau un dispozitiv electronic cum ar fi un computer.
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie atinge sau este acoperită de un obiect metalic.
  - În apropiere este utilizat un sistem de acces fără cheie.

### NOTĂ

- Atunci când bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.
- Atunci când telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află într-o zonă cu unde radio sau cu zgomote puternice. În aceste cazuri, utilizați cheia de urgență. Consultați „Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie” la pagina 3-16. Pentru a porni motorul, atingeți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie de butonul de pornire/oprire motor. Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 6-23.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează semnale pentru a comunica cu transmițătorii vehiculului, bateria se descarcă permanent, indiferent de utilizarea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie. Durata de exploatare a bateriei este de 1 până la 2 ani, în funcție de condițiile de utilizare. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o conform descrierii din acest manual sau la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 3-7.
- Deoarece telecomanda sistemului de utilizare fără cheie recepționează permanent semnale, recepția unor unde radio puternice poate influența gradul de uzură al bateriei. Nu lăsați cheia în apropierea unui televizor, computer sau alt dispozitiv electronic.

## Sistem de utilizare fără cheie\*

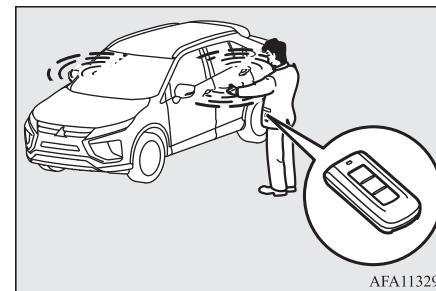
### Raza de acțiune a sistemului de utilizare fără cheie

E00305701827

3

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, intrați în raza de acțiune a sistemului și apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonul de încuiere a hayonului sau butonul de deschidere a hayonului; codul de identificare al cheii va fi verificat.

Se pot încuia sau descuia ușile și hayonul și se poate porni motorul doar în cazul în care codul de identificare al telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie corespunde cu cel al vehiculului.



### NOTĂ

- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se descarcă sau dacă sunt prezente unde electromagnetice sau zgomote puternice, raza de acțiune se poate reduce, iar sistemul poate deveni instabil.

Încuiere și descuiere 3-9

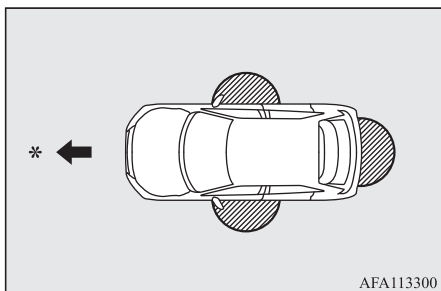


## Sistem de utilizare fără cheie\*

### Raza de acțiune pentru încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

E00306201728

- 3** Raza de acțiune este de aproximativ 70 cm față de mânerul ușii șoferului, al ușii pasagerului față și al hayonului.



AFA113300

\*: înainte

: raza de acțiune

#### NOTĂ

- Încuierea și descuierea funcționează numai dacă apăsați un buton de pe ușă sau de pe hayon, care detectează telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.
- Aceasta nu poate funcționa dacă sunteți prea aproape de ușa din față, de geamul ușii sau de hayon.

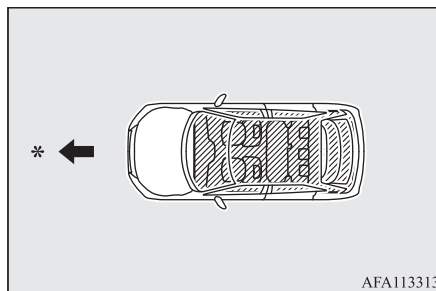
#### NOTĂ

- Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află la o distanță mai mică de 70 cm de butonul ușii șoferului, al ușii pasagerului față sau al hayonului, este posibil ca aceasta să nu funcționeze de la o distanță foarte mică sau foarte mare de sol.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune, ușile și hayonul pot fi încuiate sau descuiate chiar de către o persoană la care nu se află cheia, prin apăsarea butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față, butonului de încuiere a hayonului sau butonului de deschidere a hayonului.

### Raza de acțiune pentru pornirea motorului

E00306301527

Raza de acțiune este delimitată la interiorul vehiculului.



AFA113313

\*: înainte

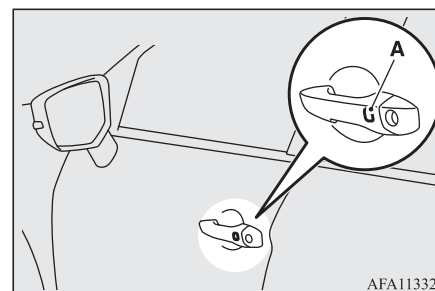
: raza de acțiune

#### NOTĂ

- Chiar dacă se află în raza de acțiune, dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se găsește într-un compartiment pentru obiecte de dimensiuni mici, precum torpedoul, pe bord, în buzunarul ușii sau în portbagaj, este posibil să nu poată fi pornit motorul.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este prea aproape de ușă sau de geam, motorul poate fi pornit sau modul de funcționare poate fi schimbat, chiar dacă cheia nu se află în vehicul.

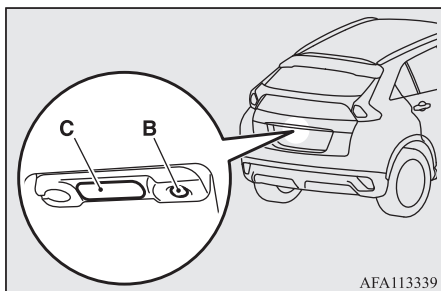
### Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie

E00305802522



AFA113326

A- Butoane de încuiere/descuiere pe ușa șoferului sau pasagerului față



B- Buton de încuiere hayon  
C- Buton de deschidere hayon

### Încuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), ușile și hayonul se încuie.

Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată. Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 3-16, 3-17 și 3-21.

### NOTĂ

- Asigurați-vă că înainte de a încuia vehiculul aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este lăsată în vehicul, în torpedu sau în alt compartiment de depozitare mic, în preajma planșei de bord sau în portbagaj, în funcție de undele radio și de alte condiții de mediu este posibil ca vehiculul să se încuie și să blocheze cheia în habitacul.
- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se retractează automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate sau cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie.  
Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-11.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, dacă apăsați de două ori succesiv butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de încuiere a hayonului (B), se va activa sistemul de încuiere definitivă. (Consultați „Setarea sistemului” la pagina 3-19.)
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.
  - Modul de funcționare nu este în poziția OFF.
  - Una dintre uși sau hayonul este deschis.

### Sistem de utilizare fără cheie\*

### NOTĂ

- Butonul de deschidere a hayonului (C) poate fi utilizat pentru a vedea dacă vehiculul este încuiat corespunzător.  
Apăsați butonul de deschidere a hayonului în aproximativ 3 secunde de la încuierea vehiculului. Dacă trec mai mult de 3 secunde și apăsați butonul de deschidere a hayonului, ușile și hayonul se vor descuia.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

3

### Descuierea ușilor și hayonului

Când aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, dacă apăsați în raza de acțiune butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (A) sau butonul de deschidere a hayonului (C), ușile și hayonul se vor descuia.

Dacă butonul plafonierei față sau spate este în poziția „☞” sau „●”, în momentul respectiv plafoniera se aprinde pentru 15 secunde. Semnalizatoarele de direcție clipește de 2 ori.

### Sistem de utilizare fără cheie\*

Dacă apăsați butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în aproximativ 30 de secunde, vehiculul se va încuia din nou, automat.

**3**

Consultați și „Încuiere și descuiere: uși, închidere centralizată, hayon” la paginile 3-16, 3-17 și 3-21.

#### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor, oglinzile exterioare se extind automat, dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie. Consultați „Pornire și condus: oglinzi retrovizoare exterioare” la pagina 6-11.
- La vehiculele care nu sunt echipate cu sistem de încuiere definitivă, funcția de utilizare fără cheie poate fi setată pentru ca doar ușa șoferului să se descuie, dacă este apăsat butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului. Dacă funcția de utilizare fără cheie este setată să funcționeze după cum se descrie mai sus, toate ușile și hayonul se vor descuia dacă se apasă succesiv, de două ori, butonul de încuiere/descuiere a ușilor. Consultați „Configurarea funcției de descuiere a ușilor și hayonului” la pagina 3-6.
- Sistemul de utilizare fără cheie nu funcționează în următoarele situații:
  - Telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în vehicul.
  - Modul de funcționare nu este în poziția OFF.

3-12 Încuiere și descuiere

#### NOTĂ

- Pentru a face posibilă verificarea încuierii ușilor și hayonului, acestea nu pot fi descuiate de la butonul de deschidere a hayonului timp de 3 secunde de la încuiere.
- Timpul permis pentru verificarea încuierii vehiculului poate fi modificat. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

- Intervalul de timp dintre încuierea și descuierea automată se poate ajusta. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

#### Confirmarea funcționării la încuiere și descuiere

Funcționarea poate fi confirmată după cum se vede mai jos. Cu toate acestea, plafoniera se aprinde numai dacă butonul plafonierei față sau spate este în poziția este în poziția „☞” sau „●”.

La încuiere: semnalizatoarele vor clipi o dată.  
La descuiere: plafoniera rămâne aprinsă aproximativ 15 secunde, iar semnalizatoarele clipește de 2 ori.

#### NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Setati funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor) pentru a se activa numai la încuierea sau la descuierea vehiculului.
- Dezactivați funcția de confirmare a funcționării (clipirea semnalizatoarelor).
- Modificați numărul de clipiri pentru confirmarea funcționării (clipirea semnalizatoarelor).

#### Utilizarea sistemului de încuiere definitivă\*

La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, sistemul poate fi activat de la butonul de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau

pasagerului față sau de la butonul de încuiere a hayonului. (Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-18.)





## Activarea avertizării

3

E00305902187




Pentru a preveni furtul vehiculului sau acționarea accidentală a sistemului de utilizare fără cheie, pentru avertizarea șoferului se utilizează avertizorul sonor și indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Dacă apare un mesaj de avertizare, verificați întotdeauna vehiculul și telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Mesajul de avertizare este afișat și în cazul unei defecțiuni la sistemul de utilizare fără cheie.


Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Detectare defecțiune		Avertizorul sonor interior sună o dată	Sistemul de utilizare fără cheie este defect.
Baterie descărcată		Avertizorul sonor interior sună o dată	Bateria începe să se descarce, avertizarea este activată. (Dacă bateria este complet descărcată, avertizarea nu se activează.)
Cheia nu este detectată	<p>Butonul de pornire/oprire motor este apăsat o dată</p>  <p>Butonul de pornire/oprire motor este apăsat de 2 sau mai multe ori</p> 	Avertizorul sonor interior sună o dată	<p>Dacă butonul de pornire/oprire motor este apăsat pentru a comuta modul de funcționare din poziția OFF sau la pornirea motorului și este îndeplinită una dintre condițiile de mai jos, se activează avertizarea.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Aveți la dvs. o altă telecomandă cu un cod diferit sau telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în afara razei de acțiune.</li> <li>● Bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie este descărcată.</li> <li>● Comunicațiile sunt blocate de undele electromagnetice din mediul înconjurător.</li> </ul> <p>În acest caz, atingeți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie de butonul de pornire/oprire motor, pentru a schimba modul de funcționare sau a porni motorul.</p> <p>Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 6-23.</p>

## Sistem de utilizare fără cheie\*

3

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de monitorizare telecomandă sistem de utilizare fără cheie		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă vehiculul este parcat, iar modul de funcționare nu este în poziția OFF, dacă închideți ușa după ce deschideți oricare dintre uși și scoateți din vehicul telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, se va activa o avertizare până când cheia este detectată ca fiind în habitacul.</li> <li>● Dacă scoateți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie pe geamul vehiculului, fără a deschide ușa, sistemul de monitorizare a telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează.</li> <li>● Este posibilă schimbarea setării pentru a permite funcționarea sistemului de monitorizare a telecomenzii, în cazul în care scoateți cheia din vehicul prin unul dintre geamuri, fără a deschide ușa. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Chiar dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie se află în raza de acțiune pentru pornirea motorului, poate apărea mesajul de avertizare, în cazul în care codurile telecomenzii și vehiculului nu sunt aceleași, de exemplu din cauza mediului înconjurător sau a condițiilor electromagnetice.</li> </ul>
Sistem de prevenire încuiere cheie în vehicul		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă închideți toate ușile și hayonul, iar telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, se activează o avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.</li> <li>● Asigurați-vă că înainte de a încuia ușile aveți asupra dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Chiar dacă lăsați telecomanda sistemului de utilizare fără cheie în vehicul, este posibil ca ușile să se încuie, în funcție de condițiile de mediu și de semnal fără fir.</li> </ul>
Sistem de prevenire ușa întredeschisă		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare este în poziția OFF, dacă încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, iar una dintre uși sau hayonul nu sunt bine închise, se activează o avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

Sistem de utilizare fără cheie\*

Articol	Afișaj	Avertizor sonor	Notă (soluție)
Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF		Avertizorul sonor interior sună o dată Avertizorul sonor exterior sună intermitent aproximativ 3 secunde	Când modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față sau butonul de încuiere a hayonului, pe afișaj va apărea un mesaj de avertizare și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

**3**

## Uși

**Utilizarea fără funcția de utilizare fără cheie**

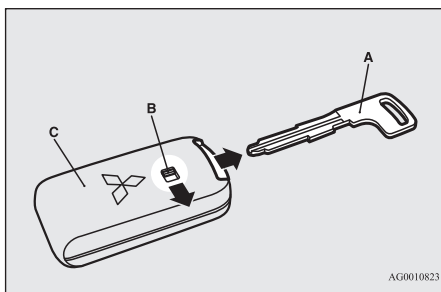
E00306001175

**3****Cheie de urgență**

E00307201682

Cheia de urgență este integrată în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie. Dacă nu se poate utiliza sistemul de utilizare fără cheie, de exemplu dacă este descărcată bateria telecomenzii sau bateria vehiculului, ușa șoferului poate fi încuiată și descuiată cu cheia de urgență. Pentru a utiliza cheia de urgență (A), deblocați butonul (B) și scoateți-o din telecomanda sistemului de utilizare fără cheie (C).

Consultați „Uși” la pagina 3-16.

**NOTĂ**

- Cheia de urgență trebuie utilizată numai în situații de urgență. Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat, înlocuiți-o cât mai curând posibil pentru a putea utiliza sistemul de utilizare fără cheie.
- După utilizarea cheii de urgență, aceasta trebuie întotdeauna montată la loc în telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

## Uși

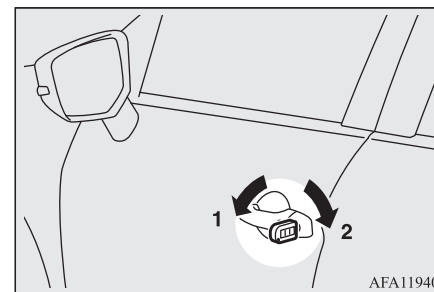
E00300403777

**ATENȚIE**

- Asigurați-vă că ușile sunt închise: deplasarea cu ușile închise încorect este periculoasă.
- Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în vehicul.
- Aveți grijă să nu încuiați ușile cu cheile rămase în habitaclu.

**NOTĂ**

- Pentru a preveni încuierea cheii în interiorul vehiculului, nu pot fi utilizate pentru încuiere nici butonul de încuiere de pe ușa șoferului, nici cheia, dacă ușa șoferului este deschisă.

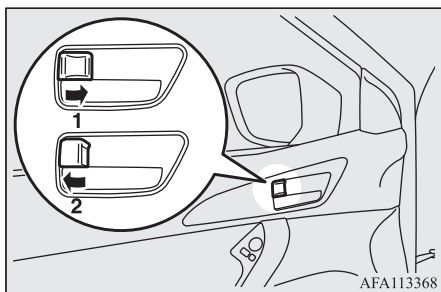
**Încuiere sau descuiere cu ajutorul cheii****Ușă șofer**

- 1- Încuiere
- 2- Descuiere

Se încuie la rotirea cheii către fața vehiculului și se descuie la rotirea către spatele vehiculului.

**NOTĂ**

- La încuierea sau descuierea cu ajutorul cheii, se va încuia sau se va descuia numai ușa șoferului. Pentru a încuia sau descuia toate ușile și hayonul, utilizați butonul închiderii centralizate, sistemul de acces fără cheie sau a funcția de utilizare fără cheie. Consultați „Închidere centralizată” la pagina 3-17, „Sistem de acces fără cheie” la paginile 3-4 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de utilizare fără cheie, ușa șoferului poate fi încuiată sau descuiată cu ajutorul cheii de urgență. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 3-16.

**Încuiere sau descuiere din interiorul vehiculului**

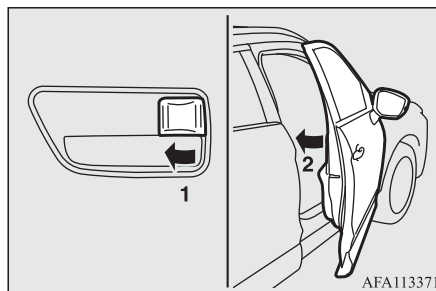
1- Încuiere

**2- Descuiere**

Trageți de mânerul interior al ușii spre dvs. pentru a deschide ușa.

**NOTĂ**

- Ușa șoferului se poate deschide fără a utiliza butonul de încuiere, trăgând de mânerul interior al ușii.
- La vehiculele echipate cu sistem de încuiere definitivă, nu este posibilă descuierea ușii prin trecerea butonului de încuiere în poziția descuiat, dacă sistemul de încuiere definitivă este activat. (Consultați „Sistem de încuiere definitivă” la pagina 3-18.)

**Încuiere fără a utiliza cheia****Ușă pasager față, ușă spate****Închidere centralizată**

Treceți butonul interior de încuiere (1) în poziția încuiat și închideți ușa (2).

**NOTĂ**

- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul interior de încuiere.

**3****Închidere centralizată**

E00300803423

**NOTĂ**

- Acționarea continuă și repetată a butonului de încuiere/descuiere poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.
- Dacă ușa șoferului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată de la butonul închiderii centralizate.



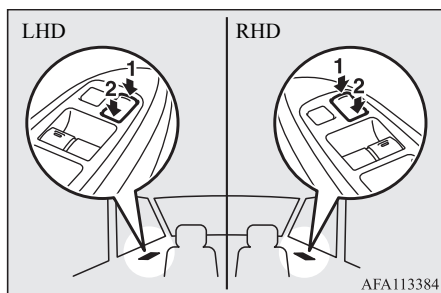
Sistem de încuiere definitivă\*

## Încuierea și descuierea ușilor și a hayonului

3

### Utilizând butonul închiderii centralizate

La apăsarea butonului închiderii centralizate de pe ușa șoferului se vor încuia și descuia toate ușile și hayonul.



- 1- Încuiere
- 2- Descuiere

### Descuierea ușilor și hayonului

E00311301381

Puteți selecta funcțiile de descuiere a ușilor și hayonului fie cu ajutorul contactului sau

butonului de pornire a motorului, fie cu ajutorul selectorului de viteze.

Aceste funcții nu sunt activate din fabrică. Pentru activarea sau dezactivarea acestor funcții, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Utilizând contactul sau butonul de pornire/oprire motor

Toate ușile și hayonul se vor descuia la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau la trecerea modului de funcționare în poziția OFF.

### Utilizând poziția selectorului de viteze

Toate ușile și hayonul se vor descuia la trecerea selectorului de viteze în poziția „P” (parcare), cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON.



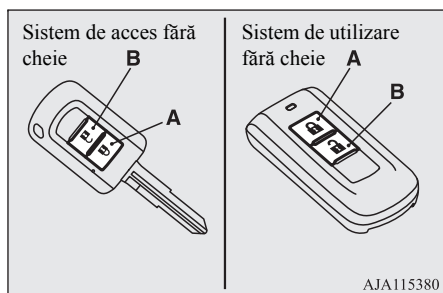
### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

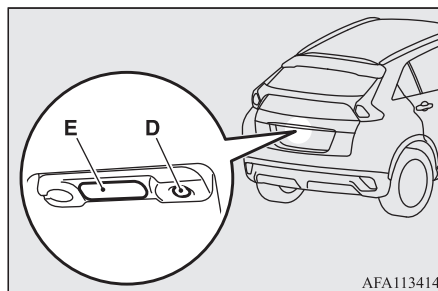
## Sistem de încuiere definitivă\*

E00305101238

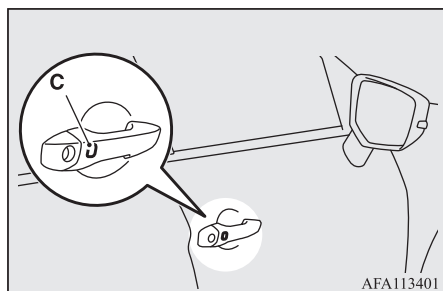
Sistemul de încuiere definitivă ajută la prevenirea furtului. Dacă toate ușile și hayonul sunt încuiate cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, sistemul de încuiere definitivă face imposibilă descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere.



A- Buton de încuiere  
B- Buton de descuiere



D- Buton de încuiere hayon\*  
E- Buton de deschidere hayon



C- Butoane de încuiere/descuiere pe ușile șoferului și pasagerului față\*

### ⚠ ATENȚIE

- Nu activați sistemul de încuiere definitivă dacă în vehicul se află pasageri. Dacă sistemul de încuiere definitivă este activat, descuierea ușilor de la butoanele interioare de încuiere este imposibilă. Dacă din greșeală ați activat sistemul de încuiere definitivă, descuiați ușile cu ajutorul butonului de descuiere de pe cheie sau de pe telecomandă.

## Sistem de încuiere definitivă\*

### Setarea sistemului

E00305201343

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Ieșiți din vehicul. Închideți toate ușile și hayonul.
3. Apăsăți butonul de încuiere (A) de pe cheie, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau butonul de încuiere a hayonului (D), pentru a încuia toate ușile și hayonul. Semnalizatoarele de direcție vor clipi o dată.
4. Apăsăți din nou butonul în cel mult 2 secunde.  
Semnalizatoarele de direcție vor clipi de trei ori, indicând astfel că sistemul de încuiere definitivă este activat.

3

### 📖 NOTĂ

- La apăsarea o singură dată butonului de încuiere (A) de pe cheie în timp ce sistemul de încuiere definitivă este activat, semnalizatoarele vor clipi de trei ori, pentru a confirma faptul că sistemul de încuiere definitivă este activat.

## Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

### Dezactivarea sistemului

E00305301386

3

La efectuarea următoarei operațiuni, ușile se vor deschide, iar sistemul de încuiere definitivă se va dezactiva, simultan.

- Se apasă butonul de descuiere (B) de pe cheie.
- Se apasă butonul de încuiere/descuiere (C) de pe ușa șoferului sau butonul de deschidere a hayonului (E), în timp ce aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie.

### NOTĂ

- Dacă nicio ușă sau hayonul nu sunt deschise în 30 de secunde de la descuiere (cu excepția utilizării butonului de deschidere a hayonului), ușile și hayonul se vor încuia din nou în mod automat, simultan cu activarea sistemului de încuiere definitivă.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere (B) de pe cheie sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) și încuierea automată. Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

3-20 Încuiere și descuiere

### NOTĂ

- Chiar dacă nu este posibilă descuierea ușilor cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibilă utilizarea cheii pentru descuierea ușii șoferului. Dacă utilizați cheia pentru descuierea ușii șoferului, sistemul de încuiere definitivă va fi dezactivat numai pentru ușa respectivă. Dacă doriți apoi să descuiați toate ușile, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC.
- Este posibilă încuierea ușilor și hayonului și activarea în același timp a sistemului de încuiere definitivă prin apăsarea o singură dată a butonului de încuiere (A) de pe cheie, a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (C) sau a butonului de încuiere a hayonului (D). Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Testarea sistemului

E00305401169

Deschideți toate geamurile și apoi activați sistemul de încuiere definitivă.  
(Consultați „Setarea sistemului” la pagina 3-19.)

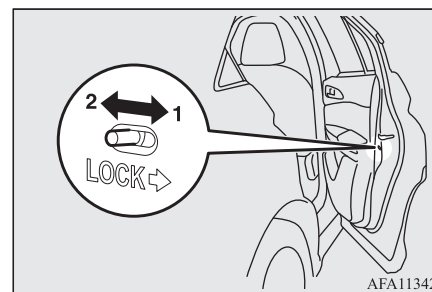
După activarea sistemului de încuiere definitivă, introduceți mâna înăuntru și verificați dacă puteți deschide ușile de la butoanele interioare de încuiere.

### NOTĂ

- Dacă aveți nevoie de sfaturi privind setarea sistemului de încuiere definitivă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Uși spate cu „sistem de protecție a copiilor”

E00300902238



- 1- Blocat
- 2- Deblocat

Sistemul de protecție a copiilor împiedică deschiderea accidentală a ușilor spate din interior.

Dacă maneta este în poziția blocat, ușa din spate nu poate fi deschisă de la mânerul interior, ci doar de la mânerul din exterior.

Dacă maneta este în poziția deblocat (2), sistemul de protecție a copiilor nu funcționează.

### ⚠️ ATENȚIE

- Dacă pe bancheta din spate se află copii, activați sistemul de protecție a copiilor, pentru a evita deschiderea accidentală a ușii, ceea ce ar putea provoca un accident.

## Hayon

E00301402748

### ⚠️ AVERTISMENT

- Portbagajul nu este proiectat pentru a permite transportul persoanelor. Nu permiteți copiilor să se joace sau persoanelor să călătorească în portbagaj. Acest lucru poate provoca un accident grav.
- Deplasarea cu hayonul deschis este periculoasă, deoarece monoxidul de carbon (CO) poate pătrunde în habitacul. CO este inodor și invizibil. Poate provoca pierderea cunoștinței și chiar decesul. De asemenea, dacă hayonul se deschide în timpul deplasării, este posibil ca bagajele să cadă din portbagaj. Acest lucru poate provoca un accident grav.

### ⚠️ AVERTISMENT

- La deschiderea și închiderea hayonului, verificați dacă zona este sigură, păstrați un spațiu suficient în partea din spate și de deasupra vehiculului și aveți grijă să nu vă loviți la cap sau să nu vă prindeți mâinile, gâtul etc.
- Dacă stratul de zăpadă sau de gheață este suficient de mare, trebuie îndepărtat înainte de deschiderea hayonului. În caz contrar, este posibil ca hayonul să se închidă brusc, din cauza greutății suplimentare a gheții sau zăpezii.
- Atunci când deschideți hayonul, asigurați-vă că se deschide complet și că rămâne deschis complet. Dacă nu deschideți complet hayonul, există riscul ca acesta să se închidă brusc. Dacă deschideți hayonul în timp ce vehiculul este parcat în pantă, acționarea acestuia va fi mai dificilă decât pe drum drept și este posibil și ca acesta să se închidă brusc.

### ⚠️ ATENȚIE

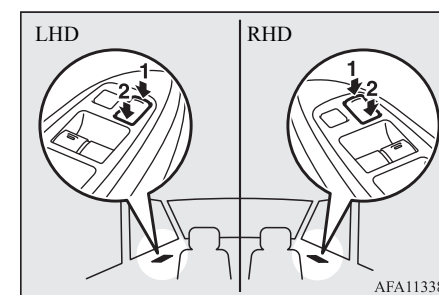
- Nu stați în spatele țevii de eșapament atunci când descărcați sau încărcați bagajele. Căldura emanată de țeava de eșapament poate provoca arsuri.
- Pentru a evita deteriorarea hayonului, asigurați-vă că în zona de deasupra și din spatele acestuia nu se află niciun obiect, înainte de a-l deschide.

## Hayon

### Încuiere/descuiere

Hayonul poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului închiderii centralizate (ușa șoferului).

3



- 1- Încuiere
- 2- Descuiere

### 📖 NOTĂ

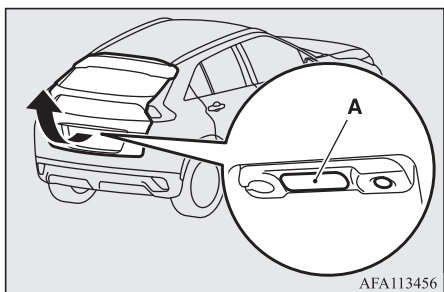
- Acționarea continuă și repetată a butonului de încuiere/descuiere poate activa circuitul de protecție încorporat în sistemul de închidere centralizată, împiedicând astfel funcționarea sistemului. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut înainte de a acționa butonul închiderii centralizate.

## Hayon

### Deschidere

#### 3 Deschiderea portbagajului din exteriorul vehiculului

După descuierea hayonului, apăsați butonul de deschidere (A) și ridicați hayonul.



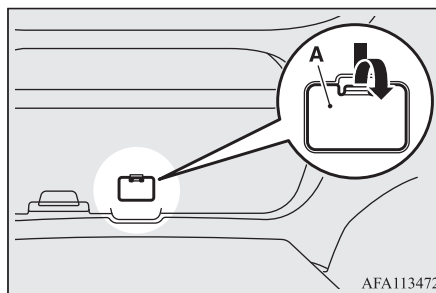
#### NOTĂ

- Dacă hayonul nu este deschis imediat ce se apasă butonul de deschidere a acestuia, nu mai poate fi deschis. În acest caz, apăsați din nou butonul de deschidere și deschideți hayonul.
- Hayonul nu poate fi deschis dacă bateria este descărcată sau deconectată.

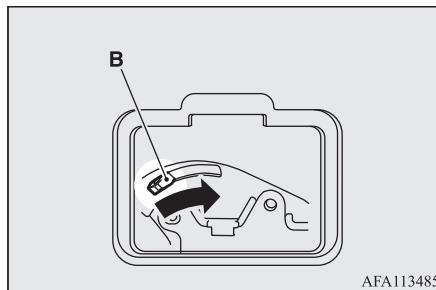
### Deschiderea portbagajului din interiorul vehiculului

Hayonul poate fi deschis și din interiorul vehiculului. Permite deschiderea hayonului dacă bateria este descărcată.

1. Deschideți capacul (A) de pe interiorul hayonului.



2. Mișcați maneta (B) pentru a deschide hayonul.



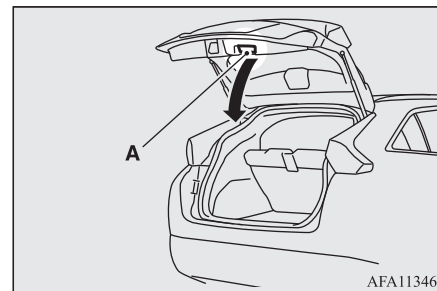
3. Împingeți în exterior hayonul pentru a-l deschide.

### AVERTISMENT

- Țineți întotdeauna închis capacul manetei de deblocare a hayonului în timpul deplasării, pentru ca bagajele din portbagaj să nu lovească accidental maneta, deschizând hayonul.

### Închidere

Pentru a închide hayonul, trageți în jos mânerul acestuia (A) și eliberați-l înainte să se închidă complet, apoi apăsați ușor hayonul din exterior, pentru a-l închide.



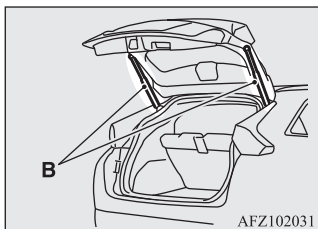
### ATENȚIE

- La închiderea hayonului, nu-l închideți prin amplasarea directă a mâinilor pe mânerul acestuia. Dacă vă prindeți mâinile sau brațele, este posibil să survină o rănire gravă.

## Sistem de alarmă

**NOTĂ**

- Pentru susținerea hayonului se utilizează amortizoare cu gaz (B).



Pentru a preveni deteriorarea sau defectarea.

- Nu țineți mâna pe amortizoarele cu gaz atunci când închideți hayonul.
- De asemenea, nu împingeți și nu trageți de amortizoare.
- Nu prindeți materiale plastice, benzi etc. de amortizoarele cu gaz.
- Nu înfășurați sârme sau cabluri etc. în jurul amortizoarelor cu gaz.
- Nu agățați niciun fel de obiect de aceste amortizoare.

**Sistem de alarmă**

E00301502244

Sistemul de alarmă avertizează cu privire la existența unui comportament suspect în zonă, pentru a preveni pătrunderea neautorizată în vehicul prin declanșarea unei alarme dacă o ușă, hayonul sau capota se deschid, dacă

vehiculul nu a fost încuiat utilizând sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.

De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, alarma se va declanșa și dacă survine una dintre următoarele situații.

- Încercarea de deplasare neautorizată a vehiculului. (funcția de detectare a impactului)
- Detectarea unei mișcări în vehicul. (funcția de detectare a pătrunderii în vehicul)
- Deconectarea bornei bateriei.

Sistemul de alarmă este setat ca „activ”.

La modificarea setărilor, respectați procedura prezentată în secțiunea intitulată „Modificarea setărilor sistemului de alarmă” la pagina 3-25.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

**ATENȚIE**

- Nu modificați și nu adăugați piese sistemului de alarmă.  
În caz contrar, este posibil ca sistemul de alarmă să se defecteze.

**NOTĂ**

- Sistemul de alarmă nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate cu cheia, de la butonul de încuiere din interior sau de la butonul de închidere centralizată (în locul sistemului de acces fără cheie sau al funcției de utilizare fără cheie).

- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, dacă semnalizatoarele nu clipeșc după încuierea sau descuierea cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, este posibil ca sistemul de alarmă să fie defect.

Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă funcția de confirmare (clipirea semnalizatoarelor la încuierea și descuierea ușilor și hayonului) este dezactivată, semnalizatoarele nu clipeșc după încuiere și descuiere.

Pentru informații privind funcția de confirmare, consultați „Sistem de acces fără cheie” la pagina 3-4 și „Utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.

- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, în următoarele situații este posibil ca alarma să se declanșeze.
  - Într-o spălătorie auto
  - Pe un feribot
  - La parcare într-o parcare automatizată
  - Dacă în vehicul rămâne o persoană sau un animal de companie
  - Dacă un geam sau trapa de plafon față este lăsată deschisă

## Sistem de alarmă

3

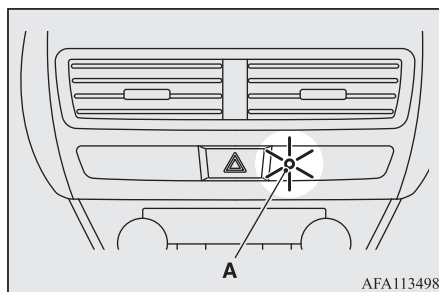
### NOTĂ

- Dacă în vehicul rămâne un obiect instabil, cum ar fi o jucărie sau un accesoriu
  - Impactul sau vibrația continuă provocată de grindină, tunet etc.  
În astfel de situații, dezactivați funcția de detectare a impactului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul.
- Consultați „Dezactivarea funcției de detectare a impactului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul” la pagina 3-28.
- La vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, sensibilitatea funcției de detectare a pătrunderii în habitacul poate fi reglată. Pentru mai multe informații, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Sistemul de alarmă dispune de 4 moduri:

#### Modul pregătire sistem (aproximativ 20 de secunde)

(Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (A) clipește.)



Timpul de pregătire a sistemului începe din momentul în care toate ușile și hayonul sunt încuiate prin apăsarea butonului de încuiere de pe cheie sau de pe telecomandă cheie și durează până când se inițializează modul de armare a sistemului.

În acest timp, este posibilă deschiderea temporară a unei uși sau a hayonului, fără utilizarea sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie și fără a provoca declanșarea alarmei (de exemplu, dacă

vă uitați ceva în habitacul sau vă dați seama că este deschis un geam).

#### Modul sistem armat

(Avertizorul sonor se întrerupe și indicatorul alarmei continuă să clipească pe o durată de timp limitată.)

După încheierea modului de pregătire a sistemului, se activează modul sistem armat.

Dacă sistemul este armat și se detectează o deschidere neautorizată a oricărei uși, a hayonului sau a capotei motorului, alarma se va declanșa pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

De asemenea, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă, dacă se încearcă deplasarea neautorizată a vehiculului sau pătrunderea în acesta, alarma se va activa.

#### Activarea alarmei

Alarmă pentru interior (aprox. 10 secunde):

Se activează avertizorul sonor, înștiințând persoanele din interiorul vehiculului cu privire la situația anormală.

(cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

## Sistem de alarmă

Alarmă pentru exterior (aprox. 30 secunde):

Semnalizatoarele clipesc, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor interior de alarmă) se activează, pentru a avertiza persoanele din apropiere cu privire la situația anormală.

Consultați „Activare alarmă” la pagina 3-29.

### NOTĂ

- Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

### Anulare sistem

În timpul modului de pregătire a sistemului sau a modului armat al sistemului, este posibilă anularea activării acestuia.

În plus, alarma poate fi anulată după ce a fost activată.

Consultați „Anulare sistem” la pagina 3-28, „Anulare alarmă” la pagina 3-30.

### NOTĂ

- Dacă împrumutați vehiculul unei alte persoane sau permiteți conducerea acestuia de către o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă, asigurați-vă că persoana respectivă primește explicațiile necesare. Dacă o persoană care nu este familiarizată cu sistemul de alarmă se încuie din greșeală în vehicul, provocând declanșarea alarmei, aceasta va deranja persoanele din apropiere.

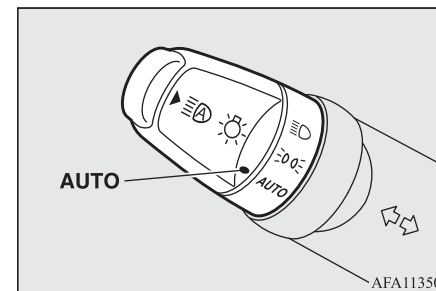
### Modificarea setărilor sistemului de alarmă

E00301601453

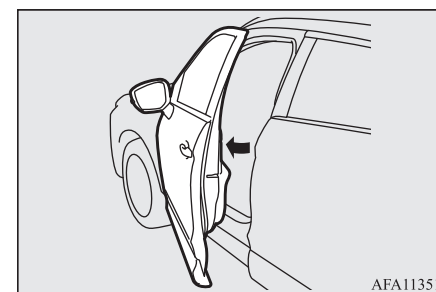
Sistemul de alarmă poate fi setat la „activ” sau „inactiv”.

Respectați procedura de mai jos.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Treceți butonul pentru faruri în poziția „AUTO” și lăsați deschisă ușa șoferului.



3



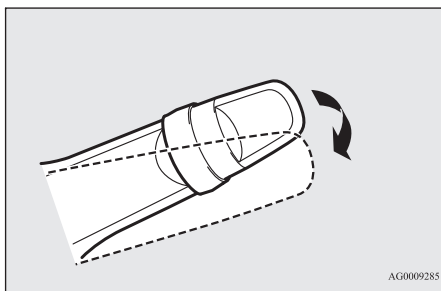
3. Țineți trasă spre dvs. maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz. (Deoarece contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, spălătorul nu va funcționa.)

Încuieră și descuieră 3-25



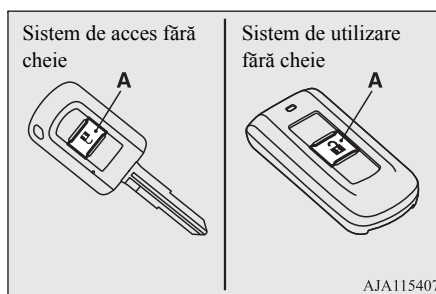
## Sistem de alarmă

**3**



4. După aproximativ 10 secunde se va declanșa avertizorul sonor. Mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz trasă spre dvs. (Dacă maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz este eliberată, modificarea setărilor va fi anulată. Pentru reluare, efectuați din nou procedura începând cu pasul 3.)

5. După deactivarea avertizorului sonor, cu maneta ștergătoarelor și spălătorului de parbriz încă trasă spre dvs., apăsați butonul de descuiere (A) de pe cheie, pentru a selecta modul de modificare a setărilor de alarmă.



Modul de setare poate fi comutat prin apăsarea butonului de descuiere. Modul poate fi confirmat în funcție de numărul de activări al avertizorului sonor.

Număr de activări avertizor sonor	Mod setări sistem de alarmă
1	Alarmă inactivă
2	Alarmă activă

6. Pentru terminarea modului de modificare a setărilor sistemului poate fi efectuată oricare dintre operațiile următoare.

- Eliberarea manetei ștergătoarelor și spălătorului de parbriz.

- Închiderea ușii șoferului.
- Introducerea cheii în contact. (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON sau ACC (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie).
- Trecerea manetei pentru lumini în orice altă poziție față de „AUTO”.
- Trecerea a 30 de secunde fără a modifica setările.

### NOTĂ

- Dacă nu înțelegeți vreun aspect al modificării setărilor sistemului de alarmă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu lăsați în habitaclu obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

### Setarea sistemului

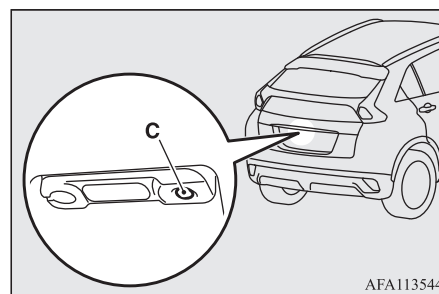
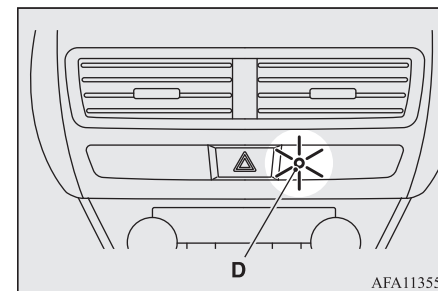
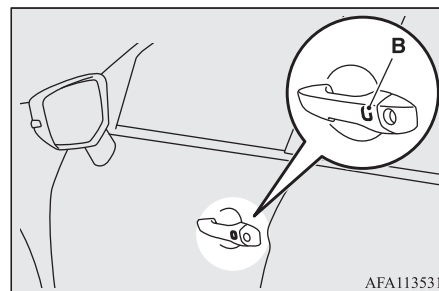
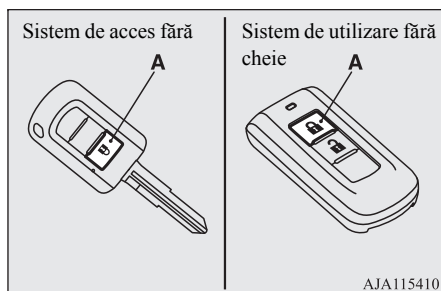
E00301702389

Pentru setarea sistemului la modul armat, urmați procedura de mai jos.

## Sistem de alarmă

3

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).
2. Ieșiți din vehicul și închideți toate ușile, hayonul și capota motorului.
3. Apăsăți butonul de încuiere (A) de pe cheia, butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față (B) sau butonul de încuiere a hayonului (C), pentru a încuia toate ușile și hayonul.



Prin încuierea vehiculului cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie, se activează modul de pregătire a sistemului.

Avertizorul sonor sună intermitent, iar indicatorul alarmei (D) de pe consola centrală clipește pentru confirmare.

## NOTĂ

- Modul de pregătire al sistemului nu se va activa dacă ușile și hayonul au fost încuiate utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie (adică o cheie, butonul de încuiere din interior sau butonul închiderii centralizate).
- Dacă capota motorului este deschisă, indicatorul alarmei clipește, iar sistemul nu intră în modul de pregătire. Dacă capota motorului este închisă, sistemul intră în modul pregătire, iar după aproximativ 20 de secunde sistemul intră în modul armat.

4. După aproximativ 20 de secunde, avertizorul sonor se oprește, indicatorul alarmei începe să clipească mai rar, iar modul sistem armat se activează.

În timp ce sistemul este armat, indicatorul alarmei continuă să clipească.

3

## Sistem de alarmă

### NOTĂ

- Sistemul de alarmă se poate activa dacă sunt persoane în habitacul sau dacă se deschid geamurile. Pentru a preveni activarea accidentală a alarmei, nu setați sistemul în modul armat dacă se află persoane în habitacul.
- Nu lăsați în habitacul obiecte de valoare, chiar dacă sistemul de alarmă a fost setat în modul „activ”.

## Dezactivarea funcției de detectare a impactului și a funcției de detectare a pătrunderii în habitacul

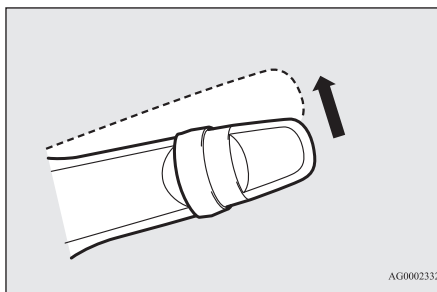
E00312101546

La parcare în parcări automatizate, dacă lăsați animale de companie în vehicul sau dacă lăsați vehiculul cu geamurile puțin deschise, funcția de detectare a impactului și funcția de detectare a pătrunderii în habitacul pot fi dezactivate.

1. Treceți contactul în poziția „LOCK” și scoateți cheia (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie) sau treceți modul de funcționare în poziția OFF (vehicule cu sistem de utilizare fără cheie).

2. Ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează de 2 ori, iar funcția se dezactivează.

Pentru a activa din nou funcția, ridicați și mențineți maneta ștergătoarelor și spălătorului în poziția „MIST” aproximativ 3 secunde. Avertizorul sonor se activează o dată, iar funcția se activează.



AG0002332

### NOTĂ

- Funcția se va activa din nou dacă se efectuează operația următoare.
  - Dacă ușile și hayonul sunt deschise cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
  - În cazul în care contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON sau ACC.

## Dezactivarea sistemului

E00301802205

Pentru dezactivarea sistemului atunci când acesta este în modul pregătire sau sistem armat, pot fi utilizate următoarele metode.

- Apăsarea butonului de descuiere al cheii.
- Cuplarea contactului. (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON. (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Deschiderea oricărei uși sau a hayonului sau introducerea cheii în contact (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie), dacă sistemul este în modul pregătire.
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie și apăsarea butonului de încuiere/descuiere a ușii șoferului sau pasagerului față sau a butonului de deschidere a hayonului, pentru a descuia ușile și hayonul (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie).

**NOTĂ**

- Dacă se deschide capota motorului în timpul pregătirii sistemului, modul pregătire sistem va fi suspendat.  
După închiderea capotei motorului, sistemul va reveni la modul pregătire.
- Dacă se deconectează bornele bateriei în timp ce sistemul este în modul pregătire, memoria se va șterge.
- Pot fi înregistrate până la 8 chei pentru sistemul de acces fără cheie și 4 telecomenzi pentru sistemul de utilizare fără cheie.  
Cât timp sunt înregistrate, oricare dintre chei, alta decât cea utilizată pentru activarea sistemului, poate fi utilizată pentru dezactivarea acestuia.  
Dacă doriți să înregistrați chei suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Distanța de activare a sistemului de acces fără cheie este de aproximativ 4 m.  
Dacă vehiculul nu poate fi încuiat sau descuiat prin apăsarea butonului de la distanța corespunzătoare sau dacă sistemul de alarmă nu poate fi setat sau anulat de la buton, este posibil ca bateria să fie descărcată.  
Consultați „Procedura de înlocuire a bateriei cheii” la pagina 3-7.

**NOTĂ**

- Dacă apăsați butonul de descuiere de pe cheie sau butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și nici o ușă sau hayonul nu este deschis în 30 de secunde, ușile și hayonul se vor încuia din nou, automat. Și în acest caz se va activa modul de pregătire a sistemului.
- Este posibilă reglarea intervalului de timp între apăsarea butonului de descuiere de pe cheie sau a butonului de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului față și încuierea automată. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

**Activarea alarmei**

E00301902365

Dacă sistemul este armat, alarma se va activa după cum urmează, dacă vehiculul este descuiat sau dacă oricare dintre uși, hayonul sau capota se deschid utilizând altă metodă decât sistemul de acces fără cheie sau funcția de utilizare fără cheie.

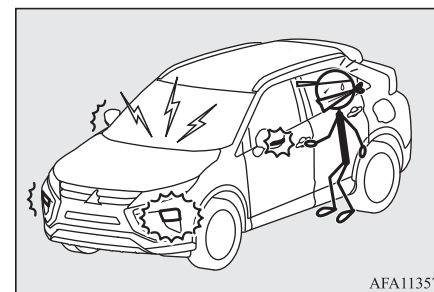
1. Alarma interioară se activează aproximativ 10 de secunde. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

**NOTĂ**

- Dacă se deschide capota motorului în timpul ce sistemul este armat, se activează imediat alarma pentru exteriorul vehiculului, fără a se mai activa alarma pentru interiorul vehiculului.
- Timpul de activare a alarmei pentru interiorul vehiculului poate fi reglat. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

2. Alarma se va activa aproximativ 30 de secunde.

Semnalizatoarele vor clipi, iar claxonul (sirena, la vehiculele echipate cu senzor de alarmă interioară) va suna intermitent.



3. Chiar dacă s-a oprit, alarma va reporni dacă se constată din nou acțiuni neautorizate.

## Comenzi geamuri acționate electric

### Anularea alarmei

E00302001887

3

Activarea alarmei poate fi întreruptă prin metodele următoare:

- Apăsarea butonului de încuiere sau descuiere al cheii.  
(După apăsarea butonului de încuiere, vehiculul se va încuia, dacă sunt închise toate ușile și hayonul, apoi se va activa din nou modul de pregătire a sistemului.)
- Cuplarea contactului. (cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Trecerea modului de funcționare în poziția ON. (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)
- Ținerea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie sau încuierea ușilor și a hayonului cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie).

### NOTĂ

- Chiar dacă o ușă sau hayonul este închis în timp ce alarma pentru interior este activată, alarma nu se va dezactiva. (cu excepția vehiculelor echipate cu senzor interior de alarmă)

### NOTĂ

- La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, avertizorul sonor se activează de 4 ori. Acest lucru indică faptul că alarma a fost activată cât timp vehiculul a fost parcat.  
Verificați interiorul vehiculului pentru a confirma că nu s-a furat nimic.
- Chiar dacă bateria este deconectată, memoria de activare a alarmei nu va fi ștearsă.

### Comenzi geamuri acționate electric

E00302201775

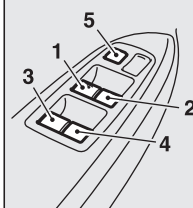
Geamurile electrice pot fi acționate doar în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

### Butoane de comandă geamuri acționate electric

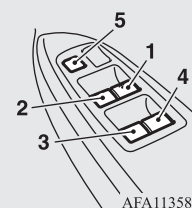
E00302303376

Fiecare geam se deschide sau se închide la acționarea butonului corespunzător.

Butoane acționate de șofer (LHD)



Butoane acționate de șofer (RHD)



AFA113586

- 1- Geam ușă șofer
- 2- Geam ușă pasager față
- 3- Geam ușă stânga spate
- 4- Geam ușă dreapta spate
- 5- Buton de blocare

### AVERTISMENT

- Înainte de a acționa butonul geamului electric, asigurați-vă că în calea deschiderii geamului nu se află niciun care să blocheze cursa (capul, mâna, degetele, etc.).
- Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele geamurilor acționate electric.

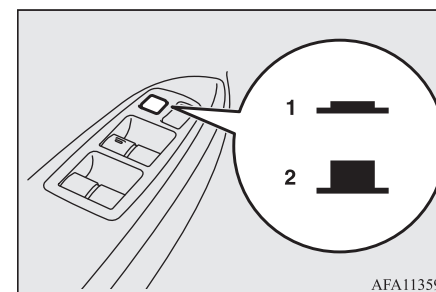
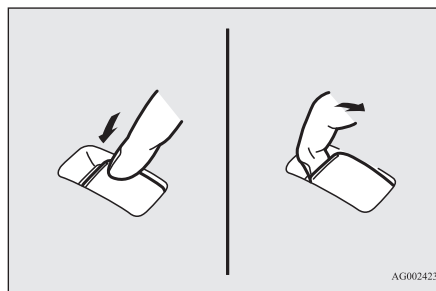
## Comenzi geamuri acționate electric

**Butoane acționate de șofer**

Butoanele acționate de șofer pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea tuturor geamurilor. Fiecare geam poate fi deschis sau închis prin acționarea butonului corespunzător.

Apăsați butonul pentru a deschide geamul și trageți-l în sus pentru a-l închide.

Dacă butonul pentru acționarea geamului șoferului este complet apăsat/tras, geamul se va deschide/închide complet, în mod automat. Dacă doriți să opriți mișcarea geamului, apăsați ușor pe buton în direcția opusă.



- 1- Blocare
- 2- Deblocare

**NOTĂ**

- Acționarea repetată cu motorul oprit va provoca descărcarea bateriei. Acționați butoanele geamurilor doar dacă motorul este pornit.
- Geamurile ușilor din spate se deschid numai pe jumătate.

**AVERTISMENT**

- Copiii se pot juca cu butoanele geamurilor, riscând să-și prindă mâinile sau capul între geam și ramă. Când transportați copii, apăsați butonul de blocare a geamurilor, pentru a dezactiva butoanele pasagerilor.

**Butoane acționate de pasageri**

Butoanele acționate de pasageri pot fi utilizate pentru deschiderea/închiderea geamului din dreptul pasagerului respectiv.

Apăsați în jos butonul pentru a deschide geamul și împingeți butonul în sus pentru a-l închide.

**Buton de blocare**

E00303102576

La acționarea acestui buton, pasagerii nu mai pot utiliza butoanele din dreptul lor pentru deschiderea/închiderea geamurilor, iar singurul buton funcțional de pe ușa șoferului va fi cel de acționare a geamului șoferului. Pentru deblocare, apăsați din nou butonul.

**Funcție de temporizare**

E00302402253

Geamurile vehiculului pot fi deschise sau închise timp de 30 de secunde de la oprirea motorului.

Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului față, geamurile nu mai pot fi acționate.

## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

### Mecanism de siguranță (numai geamul șoferului)

E00302502283

3

Dacă geamul ușii este închis automat prin tragerea completă a butonului și o persoană își prinde mâna sau capul la închiderea geamului, geamul se deschide automat.

Totuși, asigurați-vă că niciun pasager nu scoate capul sau mâna pe geam, în timp ce geamul șoferului se închide.

Geamul coborât prin acțiunea mecanismului de siguranță va redeveni funcțional în câteva secunde.

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă se deconectează bornele bateriei sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va anula. Dacă o persoană își prinde capul sau mâna, este posibil să se rănească grav.

#### ⚠️ ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a geamului. Acest lucru permite închiderea completă a acestuia. De aceea, se va proceda cu maximă atenție pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.
- Mecanismul de siguranță se dezactivează dacă se trage în sus de buton. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a evita pericolul prinderii degetelor între geam și ramă.

3-32 Încuiere și descuiere

#### 📖 NOTĂ

- Mecanismul de siguranță se poate activa când condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea geamului șoferului la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Dacă mecanismul de siguranță se activează de 5 sau mai multe ori la rând, acesta se va anula, iar geamul nu se va închide corect. În astfel de cazuri, se va aplica următoarea procedură, pentru a remedia situația. Dacă geamul este deschis, trageți de mai multe ori butonul geamului șoferului, până când geamul se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Apoi ar trebui să puteți acționa normal toate geamurile.
- Dacă se deconectează bornele bateriei sau se înlocuiește siguranța geamurilor acționate electric, mecanismul de siguranță se va anula, iar geamul ușii nu se va deschide/închide complet și automat. Dacă geamul este deschis, trageți de mai multe ori butonul geamului șoferului, până când geamul se închide complet. Apoi, eliberați butonul, trageți-l încă o dată și mențineți-l în această poziție cel puțin 1 secundă, apoi eliberați-l. Ar trebui să puteți acționa geamul șoferului în mod obișnuit.

### Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

E00302801348

#### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu scoateți capul, mâinile sau diferite obiecte prin spațiul de deschidere a trapei de plafon față, în timp ce vehiculul se deplasează.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul (sau altă persoană incapabilă să acționeze în siguranță butoanele trapei de plafon).
- Nu părăsiți niciodată vehiculul fără a scoate cheia din contact.
- Înainte de a utiliza trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate, asigurați-vă că în calea deschiderii nu se află nici un obiect sau mâna, capul, degetele unei persoane etc.
- Deoarece trapa de plafon față de deschide către exteriorul vehiculului, nu o deschideți atunci când curățați plafonul etc. Este posibil să vă prindeți mâinile.

#### 📖 NOTĂ

- Trapa de plafon față se oprește chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Dacă vehiculul se deplasează cu trapa de plafon față în această poziție, curentul și vibrațiile produse vor fi mai mici decât atunci când trapa de plafon față este deschisă complet.
- Nu încercați să acționați trapa de plafon față, dacă este înghețată în poziția închis (după ninsoare sau pe vreme foarte rece).



## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

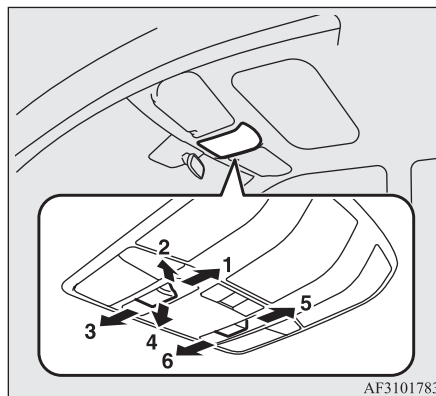
### NOTĂ

- Nu vă așezați/nu așezați bagaje grele pe trapa de plafon față sau pe marginea deschiderii din plafon.
- Atunci când trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate începe să se miște, eliberați butonul.
- Dacă trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate nu funcționează la acționarea butonului, eliberați butonul și verificați dacă nu există un obstacol în calea deschiderii trapei sau parasolarului. Dacă nu există un astfel de obstacol, vă recomandăm să verificați trapa sau parasolarul.
- În funcție de tipul suportului de transport schiuri sau portbagajului de plafon, trapa de plafon față poate atinge respectivul portbagaj, atunci când se înclină. Procedați cu atenție la ridicarea trapei de plafon față, dacă ați instalat pe vehicul un suport pentru schiuri sau un portbagaj de plafon.
- Când spălați sau părăsiți vehiculul, asigurați-vă că trapa de plafon față este închisă complet.
- După spălarea vehiculului sau după ploaie, ștergeți urmele de apă de pe trapa de plafon față, înainte de a o deschide.
- Acționarea repetată a trapei de plafon față, parasolarului față sau parasolarului spate cu motorul oprit va provoca descărcarea bateriei. Acționați trapa de plafon față, parasolarul față sau parasolarul spate în timp ce motorul este pornit.

### Trapă de plafon și parasolar față

Trapa de plafon și parasolarul față pot fi

acționate doar în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



- 1- Deschidere (trapă de plafon față)
- 2- Înclinare în sus (trapă de plafon față)
- 3- Închidere (trapă de plafon față)
- 4- Înclinare în jos (trapă de plafon față)
- 5- Deschidere (parasolar față)
- 6- Închidere (parasolar față)

### Deschiderea trapei de plafon față

Apăsați butonul în direcția (1), pentru a deschide automat trapa de plafon față.

Pentru a opri trapa înainte ca aceasta să se deschidă complet, apăsați butonul în una din direcțiile de la (1) la (6).

### NOTĂ

- Trapa de plafon față se oprește automat chiar înainte de a ajunge în poziția de deschidere completă. Pentru a deschide complet trapa de plafon, apăsați din nou butonul.
- În funcție de poziția parasolarului față, acesta se deschide împreună cu trapa de plafon față.

3

### Închiderea trapei de plafon față

Apăsați butonul în direcția (3), pentru a închide complet automat trapa de plafon față.

Pentru a opri trapa înainte ca aceasta să se închidă complet, apăsați butonul în una din direcțiile de la (1) la (6).

### NOTĂ

- Dacă apăsați butonul în direcția (6), trapa de plafon față se închide puțin, apoi aceasta și parasolarul față se închid complet automat.

### Înclinarea în sus a trapei de plafon față

Apăsați butonul în direcția (2), pentru a ridica partea din spate a trapei de plafon față, în timp ce aceasta se deschide.



## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

**3**

### NOTĂ

- În funcție de poziția parasolarului față, acesta se deschide împreună cu trapa de plafon față.

### Înclinarea în jos a trapei de plafon față

Apăsați butonul în direcția (3) sau (4), pentru a închide complet automat trapa de plafon față.

### NOTĂ

- Dacă apăsați butonul în direcția (6), trapa de plafon față se închide puțin, apoi aceasta și parasolarul față se închid complet automat.

### Deschiderea parasolarului față

Apăsați butonul în direcția (5), pentru a deschide complet automat parasolarul față.

Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se deschidă complet, apăsați butonul în una din direcțiile de la (1) la (6).

### Închiderea parasolarului față

Apăsați butonul în direcția (6), pentru a închide complet automat parasolarul față.

Pentru a opri parasolarul înainte ca aceasta să se închidă complet, apăsați butonul în una din direcțiile de la (1) la (6).

### NOTĂ

- Dacă parasolarul față este deschis, acesta se închide împreună cu trapa de plafon față.

### Funcție de temporizare

În aproximativ 30 de secunde de la trecerea contactului în poziția ACC sau LOCK sau a modului de funcționare în poziția ACC sau OFF, trapa de plafon și parasolarul față pot fi închise și deschise.

Cu toate acestea, dacă se deschide ușa șoferului sau pasagerului în 30 de secunde de la trecerea contactului în poziția ACC sau LOCK sau a modului de funcționare în poziția ACC sau OFF, trapa de plafon și parasolarul față nu pot fi închise și deschise.

### Mecanism de siguranță

Dacă o persoană își prinde mâna, gâtul etc. în parasolarul sau trapa de plafon față, pentru siguranță, parasolarul sau trapa de plafon față se deschid automat maxim 20 cm. După ce trapa de plafon și parasolarul față se deschid, puteți utiliza butonul pentru a le închide.

Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de 5 sau mai multe ori, trapa de plafon și parasolarul față nu mai pot fi închise ca de obicei.

Dacă se întâmplă acest lucru, respectați pașii următori, pentru a reseta mecanismul de siguranță.

1. Țineți apăsat butonul în direcția (3) sau (4).
2. Trapa de plafon (dacă este deschisă) și parasolarul față se deplasează cu pași mici în poziția complet închis.

### NOTĂ

- Dacă sunt deschise atât trapa de plafon, cât și parasolarul față, mai întâi se deplasează în poziția complet închis trapa de plafon față, iar apoi parasolarul.

3. După ce trapa de plafon și parasolarul față s-au oprit în poziția complet închis, eliberați butonul. (Procedura de resetare este finalizată.)

Dacă după efectuarea procedurii de resetare, trapa de plafon și parasolarul față nu se deplasează în mod corespunzător în poziția complet închis, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

### **ATENȚIE**

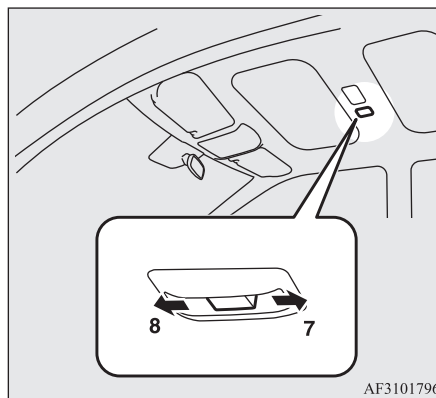
- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a parasolarului față. Acest lucru permite închiderea completă a parasolarului față. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea parasolarului față.

### **NOTĂ**

- Mecanismul de siguranță poate fi activat în cazul în care condițiile de rulare sau alte circumstanțe provoacă supunerea trapei de plafon sau parasolarului față la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Nu eliberați butonul până când procedura de resetare nu este finalizată. Dacă eliberați butonul, modul resetare se dezactivează. Pentru a efectua din nou procedura de resetare, repetați-o începând cu pasul 1.

## Parasolar spate

Parasolarul spate poate fi acționat doar în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



7- Deschidere (parasolar spate)

8- Închidere (parasolar spate)

## Deschiderea parasolarului spate

Apăsați butonul în direcția (7), pentru a deschide complet automat parasolarul spate.

Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se deschidă complet, apăsați butonul direcția (7) sau (8).

## Închiderea parasolarului spate

Apăsați butonul în direcția (8), pentru a închide complet automat parasolarul spate.

Pentru a opri parasolarul înainte ca acesta să se închidă complet, apăsați butonul direcția (7) sau (8).

## Mecanism de siguranță

3

Dacă o persoană își prinde mâna, gâtul etc. în parasolarul spate, pentru siguranță, acesta se deschide automat maxim 20 cm. După ce parasolarul spate se deschide, puteți utiliza butonul pentru a-l închide.

Dacă mecanismul de siguranță este activat consecutiv de 5 sau mai multe ori, parasolarul spate nu mai poate fi închis ca de obicei.

Dacă se întâmplă acest lucru, respectați pașii următori, pentru a reseta mecanismul de siguranță.

1. Țineți apăsat butonul în direcția (8).
2. Parasolarul spate se deplasează cu pași mici în poziția complet închis.
3. După ce parasolarul spate s-a oprit în poziția complet închis, eliberați butonul. (Procedura de resetare este finalizată.)

Dacă după efectuarea procedurii de resetare, parasolarul spate nu se deplasează în mod corespunzător în poziția complet închis, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Trapă de plafon panoramică, acționată electric\*

3

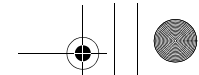
#### ATENȚIE

- Mecanismul de siguranță se anulează cu câteva clipe înainte de închiderea completă a parasolarului spate. Acest lucru permite închiderea completă a parasolarului spate. De aceea, se va proceda cu maximă atenție, pentru a se evita prinderea degetelor la închiderea parasolarului spate.

#### NOTĂ

- Mecanismul de siguranță poate fi activat în cazul în care condițiile de rulare sau alte circumstanțe determină supunerea parasolarului spate la șocuri fizice similare celor cauzate de prinderea mâinilor sau a capului.
- Nu eliberați butonul până când procedura de resetare nu este finalizată. Dacă eliberați butonul, modul resetare se dezactivează. Pentru a efectua din nou procedura de resetare, repetați-o începând cu pasul 1.

3-36 Încuiere și descuiere



## Scaune și centuri de siguranță

Reglare scaune .....	4-2
Scaune față .....	4-2
Banchetă spate .....	4-3
Scaune încălzite* .....	4-4
Tetiere .....	4-5
Crearea unui spațiu pentru bagaje .....	4-7
Centuri de siguranță .....	4-8
Dispozitiv de siguranță pentru femei însărcinate .....	4-14
Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină .....	4-14
Scaun pentru copii .....	4-14
Verificare centuri de siguranță .....	4-25
Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag .....	4-25



## Reglare scaune

### Reglare scaune

E00400302187

Reglați scaunul șoferului astfel încât să stați confortabil și să ajungeți bine la pedale, volan, butoane etc., menținând în același timp vizibilitatea corectă.

4

### AVERTISMENT

- Nu reglați scaunul în timpul deplasării. Acest lucru poate provoca pierderea controlului vehiculului și un accident. După reglare, verificați ca scaunele să fie blocate pe poziție, încercând să le deplasați înainte-înapoi fără a acționa mecanismul de reglare.
- Este extrem de periculos să transportați persoane în spațiul destinat bagajelor. De asemenea, portbagajul și bancheta din spate nu trebuie utilizate niciodată ca loc de joacă pentru copii. În caz de coliziune, persoanele sau copiii care se află în această zonă, fără centură de siguranță, sunt expuse la rănire gravă sau chiar deces.
- Nu permiteți transportul persoanelor într-o zonă a vehiculului neechipată cu scaune și centuri de siguranță și asigurați-vă că toți ocupanții utilizează centura de siguranță sau, în cazul copiilor, că sunt așezați într-un scaun special pentru copii.

### AVERTISMENT

- Pentru a reduce riscul de rănire în caz de coliziune sau frânare bruscă, spătarul trebuie reglat în poziție aproape verticală atunci când vehiculul se deplasează. Protecția asigurată de centurile de siguranță se poate reduce semnificativ dacă spătarul este înclinat. În astfel de cazuri, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură și să se rănească grav este mai mare, dacă spătarul este înclinat.
- Nu așezați obiecte sub scaune. Acest lucru poate preveni blocarea în siguranță a scaunului și poate provoca un accident. De asemenea, poate provoca deteriorarea scaunului sau a altor piese.

### ATENȚIE

- Pentru o poziționare corectă și sigură, reglarea scaunului trebuie să se facă de către/sub supravegherea unui adult.
- Nu așezați o pernă sau un obiect similar între spatele pasagerului și spătar în timpul deplasării. Eficiența tetierelor va fi redusă în caz de accident.
- Mecanismul de înclinare a spătarului scaunelor față este acționat de un arc, iar spătarul va reveni în poziția verticală la acționarea manetei de blocare. Când utilizați maneta, așezați-vă cât mai aproape de spătar sau susțineți spătarul cu mâna pentru a controla mișcarea acestuia.

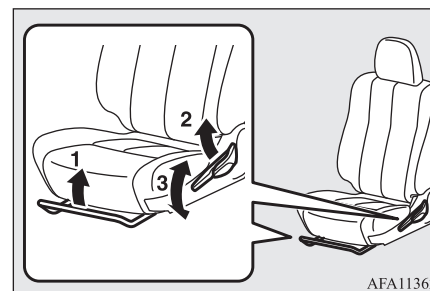
### ATENȚIE

- Când culisați un scaun, procedați cu atenție pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.
- La glisarea sau înclinarea scaunului spre înapoi, aveți grijă să nu loviți pasagerii din spate.

### Scaune față

E00400401514

### Tip manual



AFA113629

#### 1- Reglare înainte/înapoi

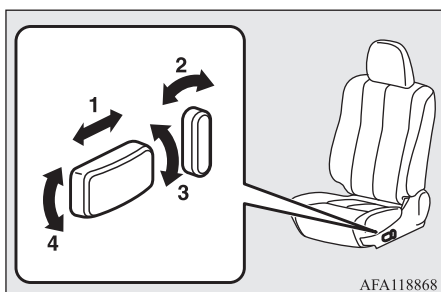
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

#### 2- Înclinare spătar

Trageți maneta în sus și înclinați spre înapoi în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

- 3- Reglare pe înălțime scaun (numai scaunul șoferului)  
Acționați repetat maneta și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

### Tip electric (numai partea șoferului)\*



- 1- Reglare înainte/înapoi  
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați scaunul în poziția dorită.
- 2- Înclinare spătar  
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul spătarului în poziția dorită.
- 3- Reglare pe înălțime scaun  
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați înălțimea scaunului în poziția dorită.

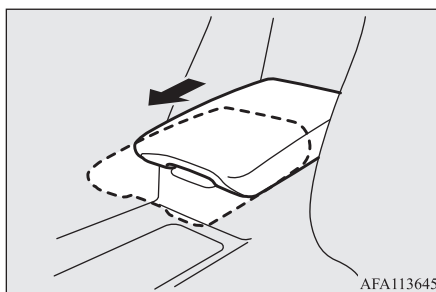
- 4- Reglarea unghiului șezutului scaunului  
Acționați comutatorul conform indicațiilor din imagine și reglați unghiul șezutului în poziția dorită.

### NOTĂ

- Pentru a preveni descărcarea bateriei, acționați comutatorul doar dacă motorul este pornit.

### Cotieră\*

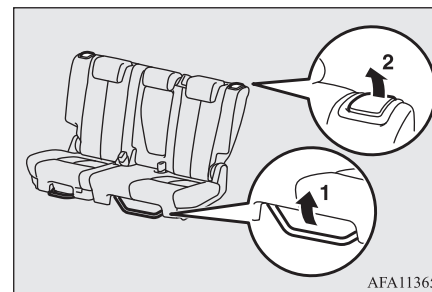
Capacul compartimentului de depozitare din consolă poate fi reglat înainte-înapoi și poate fi utilizat pe post de cotieră.



### Banchetă spate

### Banchetă spate

E00402001585



- 1- Reglare înainte/înapoi  
Ridicați maneta și reglați scaunul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.
- 2- Înclinare spătar  
Trageți maneta în sus și reglați manual spătarul în poziția dorită, apoi eliberați maneta.

### ATENȚIE

- La culisarea spre înapoi a banchetei din spate, asigurați-vă că în spatele acesteia nu se află obiecte.
- Dacă vehiculul este echipat cu cotieră, iar spătarul este înclinat în timp ce este utilizat suportul pentru pahare, este posibil ca băuturile să se verse. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

## Scaune încălzite\*

4

### NOTĂ

- Este posibilă reglarea independentă a unghiului spătarului și înainte-înapoi a scaunelor, pentru fiecare parte.
- Dacă vehiculul este echipat cu o copertină pentru portbagaj, spătarele nu pot fi înclinate dacă aceasta este montată în poziția din spate sau dacă nu este scoasă. Consultați „Copertină portbagaj” la pagina 7-82.

## Cotieră\*

E00402401592

Pentru a utiliza cotiera, rabatați-o. Pentru revenire în poziția inițială, împingeți-o până când ajunge la nivelul scaunului.



AFA113661

### ATENȚIE

- Nu vă urcați și nu vă așezați pe cotieră. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se deterioreze.

4-4 Scaune și centuri de siguranță

### NOTĂ

- În zona superioară a cotierei se află un suport de pahare, destinat pasagerilor de pe banca din spate. Consultați „Suport pentru pahare” la pagina 7-81.

## Scaune încălzite\*

E00464900039

Scaunele încălzite pot fi acționate în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

### ATENȚIE

- Dezactivați sistemul de încălzire a scaunelor dacă acesta nu este utilizat.
- Pentru o încălzire rapidă, utilizați poziția „HP”. După ce scaunul s-a încălzit, pentru a-l menține cald, treceți sistemul de încălzire în poziția „LO”. În timpul utilizării sistemului de încălzire a scaunelor, pot apărea ușoare variații de temperatură în scaune. Aceste variații sunt cauzate de funcționarea termostatlui intern al sistemului de încălzire și nu indică o defecțiune.
- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a scaunelor, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
  - Copii, persoane în vârstă sau bolnave
  - Persoane cu piele sensibilă
  - Persoane foarte obosite

### ATENȚIE

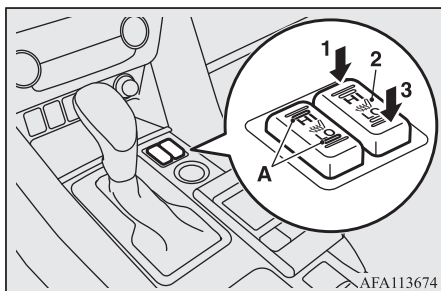
- Persoane sub influența alcoolului sau a unor medicamente care provoacă somnolență (medicamente pentru răceală etc.)
- Nu amplasați obiecte grele pe scaun și nu înfiți pioane, ace sau alte obiecte ascuțite în scaun.
- Nu așezați o pătură, o pernă sau alte materiale izolatoare pe scaun în timpul utilizării sistemului de încălzire; este posibil ca rezistențele sistemului să se supraîncălzească.
- Nu utilizați benzină, kerosen, alcool sau alți solvenți organici la curățarea scaunelor. În caz contrar, există riscul deteriorării nu numai a tapițeriei scaunului, dar și a rezistenței de încălzire.
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe scaun, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire.
- Dezactivați imediat sistemul de încălzire dacă suspectați o defecțiune.

### NOTĂ

- Nu utilizați sistemul de încălzire a scaunelor dacă motorul este oprit, deoarece acest lucru va provoca descărcarea bateriei.

## Pentru scaunele din față

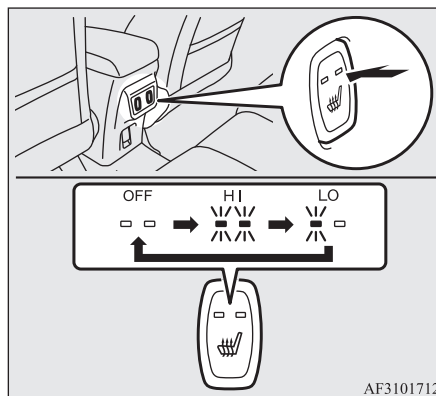
Acționați butonul conform indicațiilor date de săgeți. Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire este activ.



- 1 (HI) - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă)  
 2 (OFF) - Sistem de încălzire dezactivat  
 3 (LO) - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului)

### Pentru bancheta din spate

La fiecare apăsare a butonului, modul se schimbă în ordinea următoare: OFF (dezactivat) → HI (mare) → LO (mică) → OFF (dezactivat).



- OFF - Sistem de încălzire dezactivat  
 HI - Încălzire maximă (pentru încălzire rapidă)  
 LO - Încălzire minimă (pentru menținerea temperaturii scaunului)

### NOTĂ

- După oprirea motorului, butonul pentru încălzirea banchetei trece automat în poziția „OFF”.

## Tetiere

### Tetiere

E00403302986

### ⚠ AVERTISMENT

- Deplasarea cu tetierele demontate poate duce la rănirea gravă sau decesul șoferului și pasagerilor, în caz de accident. Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, asigurați-vă întotdeauna că tetierele scaunelor ocupate sunt montate și poziționate corect.
- Nu așezați niciodată pe spătar o pernă sau alt articol similar. Aceste articole pot afecta protecția asigurată de tetieră, prin mărirea distanței dintre aceasta și capul pasagerului.

4

### Reglare pe înălțime

#### Scaune față

Reglați înălțimea tetierei astfel încât centrul acesteia să fie cât mai aproape de nivelul urechilor, reducând astfel riscul de rănire în caz de coliziune. Persoanele a căror înălțime nu permite centrului tetierei să ajungă la nivelul urechilor, în poziția așezat, trebuie să ridice tetiera cât mai sus.

Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită. Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în jos în timp ce țineți apăsat butonul de

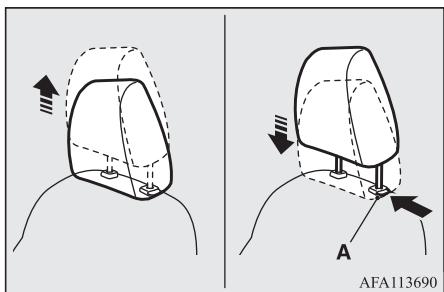
Scaune și centuri de siguranță 4-5



## Tetiere

reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.

4

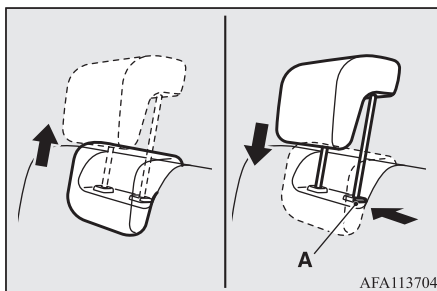


### Banchetă spate

Pentru a reduce riscul de rănire în caz de accident, ridicați tetiera în poziția blocat.

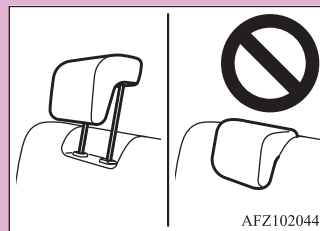
Pentru a înălța tetiera, ridicați-o până în poziția dorită.

Pentru a coborî tetiera, apăsați-o în jos în timp ce țineți apăsat butonul de reglare (A) în direcția indicată de săgeată. După reglare, apăsați din nou pe tetieră pentru a vă asigura că s-a blocat.



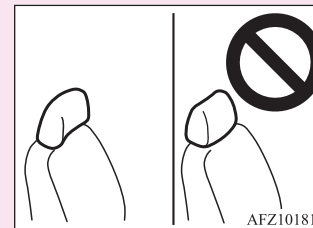
### AVERTISMENT

- Dacă pe bancheta din spate se află un pasager, trageți tetiera la înălțimea care permite blocarea acesteia pe poziție. Asigurați-vă că efectuați întotdeauna această reglare înainte de a porni la drum. În caz contrar, dacă survine un accident puteți suferi răniri grave.



### ATENȚIE

- Forma și dimensiunea tetierei diferă în funcție de scaun. Utilizați întotdeauna tetiera corectă pentru scaunul respectiv și nu o montați invers.



### Demontare

Ridicați tetiera, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A).

### NOTĂ

- Dacă tetiera unui scaun din față fine în contact cu capitonajul plafonului și nu poate fi demontată, înclinați puțin spătarul spre spate. Consultați „Scaune față” la pagina 4-2.
- Pentru a demonta tetiera unui loc exterior al banchetei, înclinați puțin spătarul în față. Consultați „Banchetă spate” la pagina 4-3.

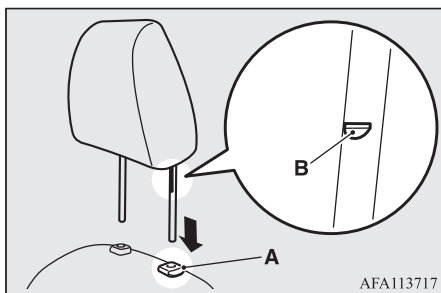
## Montare

### NOTĂ

- Înainte de a monta tetiera unui loc exterior al banchetei, înclinați puțin spătarul în față. Consultați „Banchetă spate” la pagina 4-3.

Asigurați-vă că tetiera este orientată corect după care montați-o pe spătar, ținând apăsat butonul de reglare pe înălțime (A) în direcția indicată de săgeată.

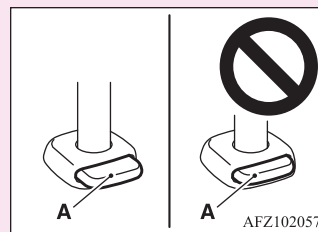
Tija cu trei creștături a tetierei (B) trebuie introdusă în orificiul cu buton de reglare (A).



### ATENȚIE

- Asigurați-vă că butonul de reglare pe înălțime (A) este reglat corect, conform indicațiilor din imagine, apoi ridicați de tetiere pentru a vă asigura că nu se detașează de spătar.

### ATENȚIE



## Crearea unui spațiu pentru bagaje

E00403401528

Pentru a crea un spațiu mai mare pentru bagaje, puteți rabata bancheta din spate.

### ATENȚIE

- Nu așezați bagaje la un nivel mai ridicat decât înălțimea spătarului. Fixați bine bagajele. În caz contrar, se poate produce un accident grav ca urmare a pătrunderii obiectelor neasigurate în compartimentul pasagerilor, la o frânare bruscă.
- Când rabatați un scaun, procedați cu grijă pentru a nu vă prinde mâna sau piciorul.

## Crearea unui spațiu pentru bagaje

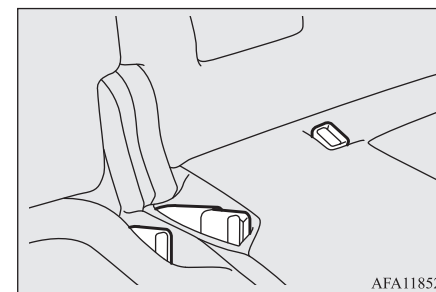
### NOTĂ

- Este posibilă rabatarea independentă a scaunului de pe fiecare parte.

## Retractare

4

1. Coborâți complet tetierele banchetei din spate. Consultați „Tetiere” la pagina 4-5.
2. Depozitați centura de siguranță centrală din spate. Consultați „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte” la pagina 4-11.
3. Amplasați cataramele în buzunare.



4. Reglați bancheta complet în spate. Consultați „Banchetă spate” la pagina 4-3.

Scaune și centuri de siguranță 4-7

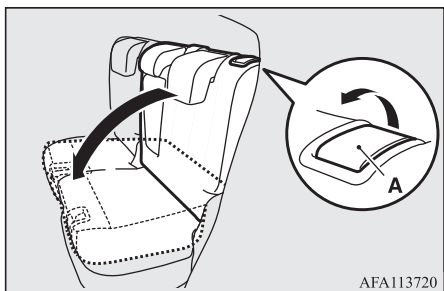
## Centuri de siguranță

### NOTĂ

- În caz contrar, este posibil ca obiectele să cadă în spațiul dintre banchetă și podeaua portbagajului.

**4**

5. Trageți în sus maneta (A) și rabatați spătarul spre înainte.



### Revenire în poziția inițială

Ridicați spătarul până se fixează bine pe poziție.

### Centuri de siguranță

E00404802106

Pentru protecția dvs. și a pasagerilor în caz de accident, este foarte important ca centurile de siguranță să fie purtate corect în timpul deplasării.

4-8 Scaune și centuri de siguranță

Centurile de siguranță pentru scaunele din față sunt echipate cu sisteme de pretensionare. Acest tip de centuri se utilizează în același mod ca și centurile obișnuite.

Consultați „Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină” la pagina 4-14.

### AVERTISMENT

- Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii adulți și de șofer, precum și de copiii a căror talie permite fixarea corectă a centurii. Celelalte categorii de copii trebuie să utilizeze întotdeauna scaune pentru copii corespunzătoare.
- Poziționați întotdeauna centura diagonală peste umăr și peste piept. Nu o poziționați niciodată prin spatele dvs. sau pe sub braț.
- Fiecare centură trebuie purtată de un singur pasager. Nerespectarea acestei reguli poate fi periculoasă.
- Centura de siguranță asigură pasagerului protecție optimă dacă spătarul scaunului este reglat în poziție perfect verticală. Dacă spătarul este înclinat, riscul ca pasagerul să alunece pe sub centură, în special în caz de impact frontal, este mai mare; este posibil ca pasagerul să se rănească de centură sau prin contact cu planșa de bord sau cu spătarul scaunului.
- Înainte de a fixa centura, verificați să nu fie răsucită.

### AVERTISMENT

- Utilizatorul nu trebuie să aducă modificări sau adăugiri care pot împiedica dispozitivele de reglare a centurilor de siguranță să asigure tensionarea corectă sau care împiedică strângerea corectă a ansamblului centurii.
- Nu țineți niciodată un copil în brațe sau în poală atunci când vă aflați la bordul acestui vehicul, chiar dacă purtați centura de siguranță. Acest lucru reprezintă pentru copil un risc major de rănire sau de deces, în caz de coliziune sau de oprire bruscă.
- Fixați întotdeauna centura strâns pe corp.
- Purtați întotdeauna centura transversală peste coapse.

### Centură cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

E00404903120

Acest tip de centură nu necesită reglarea lungimii. Imediat după fixarea centurii, aceasta se reglează automat în funcție de mișcările pasagerului, dar, în caz de impact sau șoc puternic, centura se blochează automat, pentru a reține corpul.

### NOTĂ

- Puteți verifica dacă centura se blochează trăgând scurt de aceasta spre înainte.

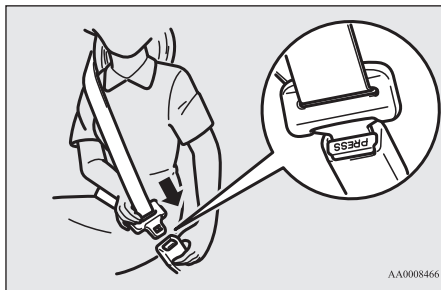
## Fixare

1. Trageți ușor de centura de siguranță, ținând-o de clemă.

### NOTĂ

- Dacă centurile nu se desprind corect, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină. Apoi, trageți din nou ușor de centuri.

2. Introduceți cleva în cataramă până când auziți un clic.



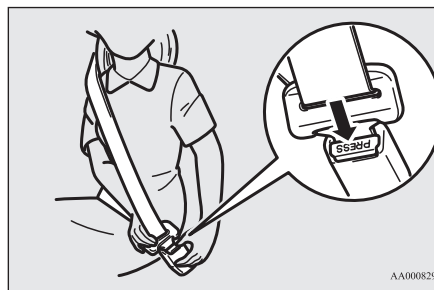
### AVERTISMENT

- Nu purtați niciodată centura transversală peste abdomen. În caz de accident, aceasta poate comprima puternic abdomenul, crescând riscul de rănire.
- Aveți grijă ca centurile să nu fie răsucite.

3. Trageți ușor de centură, pentru a-i regla lungimea după dorință.

## Scoatere

Prindeți cleva centurii și apăsați butonul de pe cataramă.

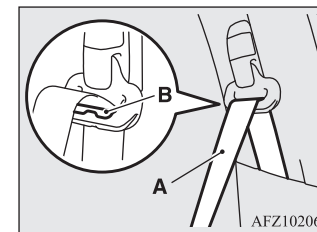


### NOTĂ

- În timpul retragerii automate a centurii, țineți cleva cu mâna, astfel încât centura să se retragă ușor. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

### NOTĂ

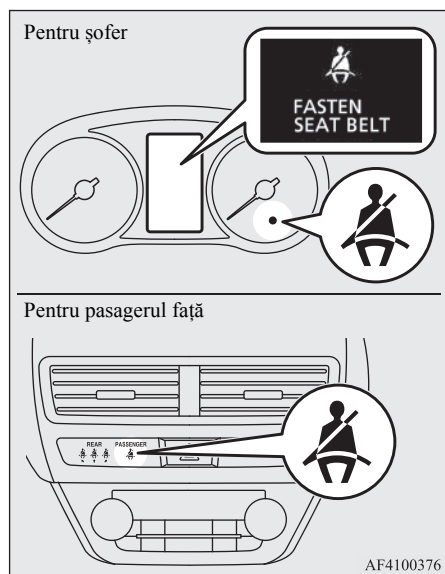
- Dacă centura de siguranță (A) sau inelul (B) se murdăresc, este posibil ca centura să nu se retragă lin. Dacă centura de siguranță sau inelul sunt murdare, spălați-le cu soluție de săpun sau detergent moale.



## Centuri de siguranță

**Atenționare centuri de siguranță**

E00409802459

**4 Pentru scaunul șoferului și pasagerului față**

În cazul în care contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde și se activează un averti-

4-10 Scaune și centuri de siguranță

zor sonor timp de aproximativ 6 secunde, pentru a reaminti șoferului și pasagerului să-și fixeze centura de siguranță.

Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată, lampa de avertizare clipește și se activează un avertizor sonor intermitent, până când se fixează centura de siguranță. În același timp, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul „FASTEN SEATBELT” (fixați centura de siguranță).

**⚠️ AVERTISMENT**

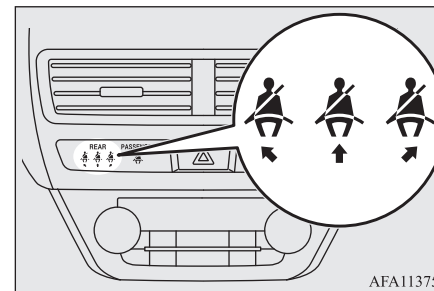
- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

**📖 NOTĂ**

- Dacă centura de siguranță tot nu este fixată, lampa de avertizare și avertizorul sonor vor continua să avertizeze de fiecare dată când vehiculul se pune în mișcare după o oprire.
- Pentru scaunul pasagerului din față, funcția de avertizare este activă doar dacă locul respectiv este ocupat de o persoană.
- Dacă așezați bagaje pe scaunul pasagerului din față, un senzor din șezutul scaunului - în funcție de greutatea și poziția bagajului - poate provoca activarea avertizorului sonor și aprinderea lămpii de avertizare.

**Pentru scaunele pasagerilor spate**

E00415501076



AFA113759

Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, iar o centură de siguranță nu este fixată, lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde, pentru a aminti pasagerului de pe locul din spate să-și fixeze centura de siguranță.

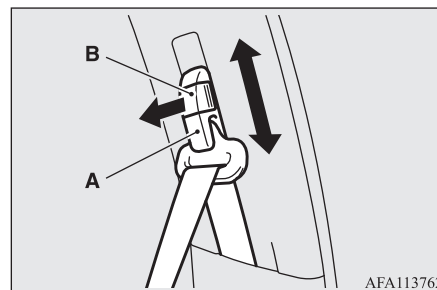
Dacă vehiculul se deplasează în continuare fără ca centura de siguranță să fie fixată, lampa de avertizare se aprinde pentru încă aproximativ 30 de secunde. (Lampa se aprinde numai la prima pornire de pe loc a vehiculului fără să fie fixată centura de siguranță.) După fixarea centurii, lampa de avertizare se stinge.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu montați accesorii sau abțibilduri care blochează vizibilitatea asupra lămpii centurii de siguranță.

**NOTĂ**

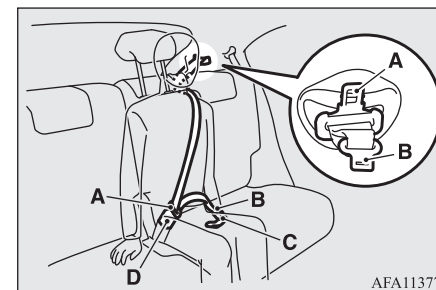
- Lampa de avertizare se aprinde chiar dacă bancheta din spate nu este ocupată.
- Dacă o centură de siguranță nu este fixată în timp ce vehiculul se deplasează, tonul sună aproximativ 1 secundă, iar lampa de avertizare se aprinde aproximativ 30 de secunde. În același timp, lampa de avertizare aferentă scaunului pentru care nu este fixată centura de siguranță se aprinde.
- Dacă inițial centurile de siguranță sunt fixate, dar una dintre ele este eliberată în timp ce vehiculul staționează, iar vehiculul pornește de pe loc fără ca centura respectivă să fie fixată, lampa de avertizare aferentă locului pentru care nu a fost fixată centura de siguranță se aprinde aproximativ 30 de secunde.



AFA113762

**AVERTISMENT**

- Când reglați ancora centurii de siguranță, fixați-o suficient de sus pentru a permite contactul corect al centurii cu umărul, fără a atinge gâtul.



AFA113775

**AVERTISMENT**

- Conectați bine ambele cleme de blocare (A și B). În caz contrar, este posibil ca protecția oferită să se reducă semnificativ și să rezulte răni grave, în caz de accident sau de oprire bruscă.

4

**Ancoră reglabilă centură de siguranță (scaune față)**

E00405001746

Ancora centurii de siguranță poate fi reglată pe înălțime. Ridicați sau coborâți ancora centurii de siguranță (A) în timp ce trageți butonul de blocare (B).

**Centură de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central din spate**

E00405201227

Centura de siguranță cu prindere în 3 puncte pentru locul central din spate trebuie purtată corespunzător, conform indicațiilor din imagine.

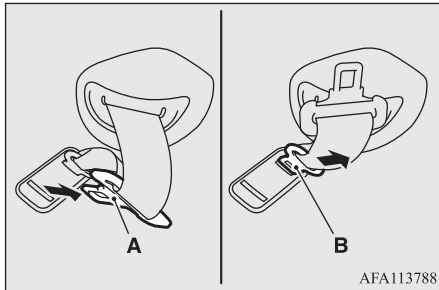
**Fixare**

1. Scoateți catarama (C) de pe spătar. Consultați „Depozitare centură de siguranță spate” la pagina 4-13.

## Centuri de siguranță

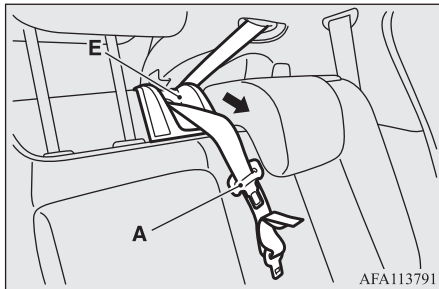
2. Trageți clema de blocare (A) și apoi scoateți clema de blocare mică (B) prin înclinare, conform indicațiilor din imagine.

4



AFA113788

3. Trageți ușor centura de siguranță și treceți-o prin ghidajul (E), astfel încât clema de blocare (A) să fie rotită spre față.



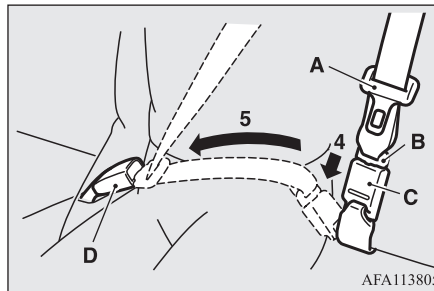
AFA113791

### NOTĂ

- Dacă centurile nu se deblochează, trageți brusc și cu forță, apoi lăsați-le să revină la loc. Apoi, trageți din nou ușor de centură.

4. Trageți de centură și introduceți clema de fixare (B) în catarama (C).

5. Introduceți clema de fixare (A) în catarama (D).



AFA113805

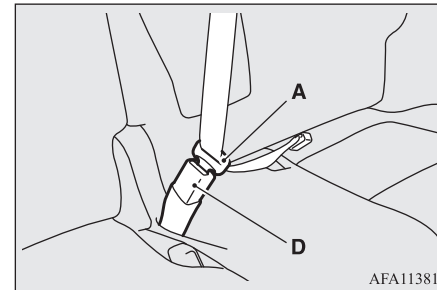
6. Trageți ușor de centură, pentru a-i regla lungimea după dorință.

## Scoatere

### ATENȚIE

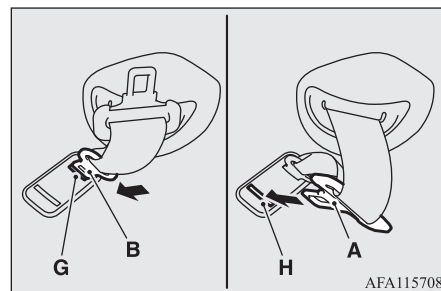
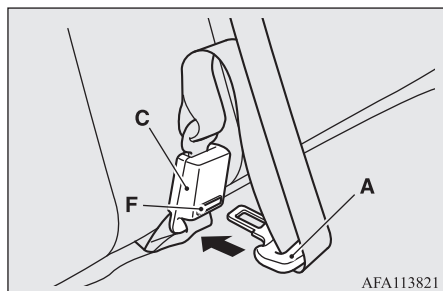
- În timpul retragerii automate a centurii, țineți clema cu mâna, astfel încât centura să se retragă lent. În caz contrar, puteți deteriora vehiculul.

1. Prindeți clema centurii (A) și apăsați butonul de pe cataramă (D).

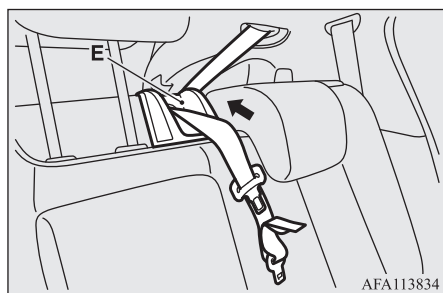


AFA113818

2. Pentru a elibera catarama (C), apăsați butonul (F) cu clema de blocare (A).



3. Retrageți centura de siguranță și scoateți-o de pe ghidajul (E).

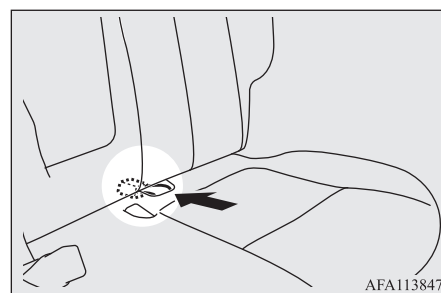


4. După retragerea completă a centurii, introduceți clema de blocare mică (B) în fanta superioară (F) și clema de blocare (A) în fanta inferioară (H).

### Depozitare centuri de siguranță spate

E00405301606

Când nu utilizați centurile de siguranță din spate, depozitați-le conform indicațiilor din imagine.

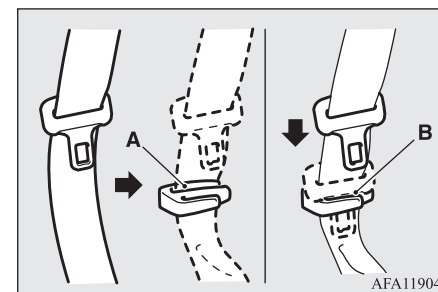


### Depozitare clemă centură de siguranță

#### Poziție laterală

După ce treceți centura prin creștătura din spate (A), introduceți catarama în creștătura din față (B).

4



#### Poziție centrală

Consultați „Centură de siguranță centrală spate cu prindere în 3 puncte” la pagina 4-11.



## Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate

### Dispozitiv de siguranță pentru femeii însărcinate

E00405601162

4

#### AVERTISMENT

- **Centurile de siguranță trebuie purtate de toți pasagerii, inclusiv de femeile însărcinate. Femeile însărcinate trebuie să poarte centurile de siguranță existente. Acest lucru reduce pericolul de rănire a femeii sau a copilului nenăscut. Centura transversală trebuie purtată peste coapse, cât mai strâns posibil pe șolduri, dar nu peste talie. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă medicului dvs.**

### Sistem de pretensionare centuri de siguranță și limitator de sarcină

E00405701613

Scaunul șoferului, pasagerului și cele laterale din spate sunt echipate cu centuri de siguranță cu sistem de pretensionare și limitator de sarcină.

### Sistem de pretensionare

E00405802510

Dacă este cuplat contactul sau modul de funcționare este în următoarele poziții și survine un impact frontal sau lateral suficient de puternic

4-14 Scaune și centuri de siguranță

pentru a provoca rănirea șoferului, pasagerului față și/sau a pasagerilor de pe locurile exterioare din spate, sistemul de pretensionare va reține instantaneu centurile de siguranță respective, pentru a maximiza eficiența acestora. [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Contactul este în poziția „ON” sau „START”. [Vehicule cu sistem de utilizare fără cheie] Modul de funcționare este în poziția ON.

#### AVERTISMENT

- **Pentru funcționarea optimă a sistemului de pretensionare a centurilor de siguranță, reglați-vă scaunul corect și purtați centura de siguranță.**

#### ATENȚIE

- Montarea echipamentelor audio sau reparațiile efectuate în apropierea centurilor dotate cu sistem de pretensionare sau a consolei centrale trebuie să respecte recomandările MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important întrucât aceste lucrări pot afecta sistemele de pretensionare.
- Pentru casarea vehiculului, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Acest lucru este important, deoarece activarea accidentală a sistemului de pretensionare centurilor de siguranță poate provoca răni grave.

#### NOTĂ

- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță se activează în cazul unui impact grav, chiar dacă centurile de siguranță nu sunt purtate.
- Sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță este proiectat pentru o singură activare. După activarea sistemului de pretensionare se recomandă înlocuirea acestuia de către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Avertizare SRS

E00405901439

Această lampă/afișaj de avertizare deserveste airbag-urile SRS și centurile de siguranță cu sistem de pretensionare. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 4-35.

### Limitator de sarcină

E00406001222

În caz de coliziune, fiecare limitator de sarcină va absorbi eficient sarcina aplicată centurii, pentru a minimiza impactul asupra pasagerului.

### Scaun pentru copii

E00406403712

Dacă transportați copii, utilizarea unui scaun pentru copii este obligatorie, în funcție de

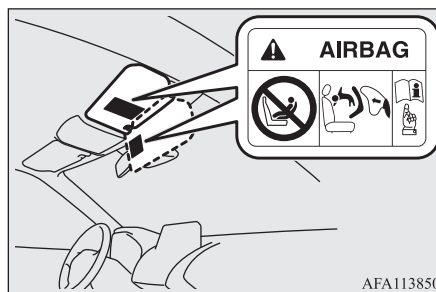
vârsta și talia copilului. Acest lucru este impus prin lege, în majoritatea țărilor. Reglementările privind transportul copiilor pe scaunul din față pot fi diferite în funcție de țară. Vă recomandăm să respectați reglementările în vigoare.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Ori de câte ori este posibil, așezați copiii pe bancheta din spate. Statisticile privind accidentele arată că orice copil, indiferent de talie sau de vârstă, este mai în siguranță instalat pe bancheta din spate, într-un scaun special, decât așezat pe scaunul din față.
- Ținerea copilului în brațe nu poate înlocui un scaun special pentru copii. Dacă nu utilizați un sistem de siguranță corespunzător, este posibil ca respectivul copil să sufere răni grave sau chiar fatale.
- Fiecare scaun pentru copii sau sistem de fixare trebuie utilizat doar de un singur copil.
- Dacă montați un scaun pentru copii pe bancheta din spate, nu permiteți ca spătarul scaunului din față să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii. În caz contrar, copilul se poate răni grav, în caz de frânare bruscă sau de coliziune.

### Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager

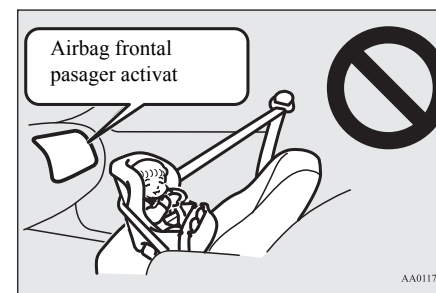
Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



### ⚠️ AVERTISMENT

- Pericol deosebit!  
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

Utilizați un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare sau dezactivați airbag-ul frontal pasager. (Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 4-28.)



### ⚠️ AVERTISMENT

- SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul din față, dacă airbag-ul frontal pasager nu a fost dezactivat. Forța umflării airbag-ului este posibil să provoace rănirea gravă sau decesul copilului. Scaunele pentru copii orientate cu spatele la sensul de deplasare trebuie instalate pe bancheta din spate.
- SCAUNELE PENTRU COPII ORIENTATE CU FAȚA LA SENSUL DE DEPLASARE se vor monta, de preferință, pe bancheta din spate; dacă se montează pe scaunul din față, dezactivați de la buton airbag-ul frontal al pasagerului față. Nerespectarea acestei indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- SE INTERZICE MONTAREA SCAUNULUI PENTRU COPII, ORIENTAT CU SPATELE LA SENSUL DE DEPLASARE, pe scaunul pasagerului din față, dacă vizibilitatea șoferului este obstrucționată.

Scaune și centuri de siguranță 4-15

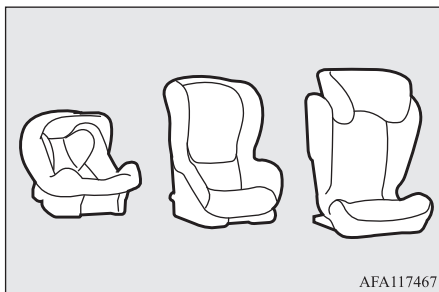
## Scaun pentru copii

### Sugari și copii mici

E00406602371

Dacă transportați sugari și copii mici în vehicul, respectați instrucțiunile de mai jos.

4



AFA117467

### Instrucțiuni:

- În cazul sugarilor, utilizați scaune concepute special. Pentru copiii mici, a căror înălțime în poziția așezat permite contactul centurii de siguranță cu fața sau gâtul copilului, trebuie utilizate scaune pentru copii.
- Scaunele pentru copii trebuie să corespundă greutateii și înălțimii copilului și să fie adecvate instalării pe vehiculul dvs. Pentru o siguranță îmbunătățită: **SCAUNELE PENTRU COPII TREBUIE INSTALATE PE BANCHETA DIN SPATE.**

4-16 Scaune și centuri de siguranță

- Înainte de a achiziționa un scaun pentru copii, încercați să-l instalați pe bancheta din spate, pentru a vă asigura că este adecvat. Din cauza locației cataramelor centurilor de siguranță și formei șezutului scaunului, este posibil ca instalarea sigură a anumitor tipuri de scaune pentru copii să fie dificilă.

Dacă după strângerea centurii de siguranță se constată că scaunul pentru copii se mișcă cu ușurință pe șezutul scaunului, înainte și înapoi sau în lateral, alegeți un alt tip de scaun pentru copii.

### ⚠️ AVERTISMENT

- **La instalarea unui scaun pentru copii, consultați instrucțiunile furnizate de producătorul sistemului de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.**
- **După instalare, împingeți și trageți înainte, înapoi și în lateral scaunul pentru copii, pentru a vă asigura că este bine fixat. Dacă scaunul pentru copii nu este instalat într-o poziție sigură, acesta poate provoca rănirea copilului sau a altor ocupanți ai vehiculului, în caz de accident sau oprire bruscă.**
- **Când nu utilizați scaunul pentru copii, demontați-l sau asigurați-l cu centura de siguranță, pentru a împiedica proiectarea acestuia în caz de accident.**

### 📖 NOTĂ

- În funcție de poziția de așezare în vehicul și de tipul de scaun pentru copii, acesta poate fi fixat în următoarele două moduri:
  - Cu sistemul de ancorare din partea inferioară a banchetei din spate, NUMAI dacă scaunul pentru copii este echipat cu dispozitive de fixare ISOFIX (consultați pagina 4-22).
  - Cu ajutorul centurii de siguranță (consultați pagina 4-24).

### Copii mai mari

E00406701391

Copiii a căror talie nu mai permite utilizarea unui scaun pentru copii trebuie să stea pe bancheta din spate și să poarte centura de siguranță.

Partea transversală a centurii trebuie fixată strâns pe partea inferioară a abdomenului, astfel încât să se afle sub nivelul osului iliac. În caz contrar, centura poate comprima abdomenul copilului în caz de accident, provocând rănirea.

Scaun pentru copii

**Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX**

E00411402146

Grupă de greutate	Clasă mări me	Dispozi-tiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul	Scaune pentru copii recomandate*	Cod de omologare UN-R44
			Exterior spate		
landou	F	ISO/L1	X	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—
0 -Până la 10 kg	E	ISO/R1	X	—	—
0+ -Până la 13 kg	E	ISO/R1	IL	BABY-SAFE plus: MZ314393 ȘEZUT ISOFIX BABY-SAFE: MZ314394	E1-04301146
	D	ISO/R2	IL	G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est) : MZ314390E G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N	E4-04443718
	C	ISO/R3	IL		
I -Între 9 și 18 kg	D	ISO/R2	IL	Platformă RWF ISOFIX (tip A) (șezut ISOFIX cu spatele la sensul de deplasare, pentru TOATE zonele): MZ314417	—
	C	ISO/R3	IL		
	B	ISO/F2	IUF	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL	DUO plus: MZ313045	E1-04301133
	A	ISO/F3	IUF, IL	G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est): MZ314390E G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N Platformă FWF ISOFIX (tip B) (șezut ISOFIX cu fața la sensul de deplasare, pentru TOATE zonele): MZ314416	E4-04443718

**4**

Scaune și centuri de siguranță 4-17

## Scaun pentru copii

Grupă de greutate	Clasă mări me	Dispozi- tiv de fixare	Poziții ISOFIX pe vehicul	Scaune pentru copii recomandate*	Cod de omologare UN-R44
			Exterior spate		
II & III -Între 15 și 36 kg			IL	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304

4

\*:MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.  
Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 4-22).
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.

**Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:**

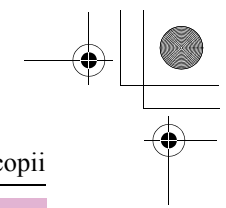
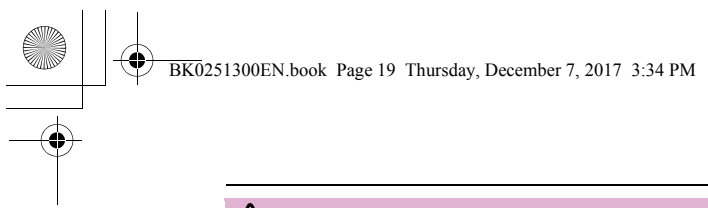
- IUF - compatibilă cu scaunele ISOFIX pentru copii orientate cu fața la sensul de deplasare, din categoria scaunelor universale, aprobate pentru această grupă de greutate.
- IL - compatibilă cu scaunele ISOFIX speciale pentru copii din lista următoare (piese originale MITSUBISHI MOTORS).
- X - poziție ISOFIX inadecvată pentru scaune ISOFIX pentru copii din această grupă de greutate.

**Scaun i-Size pentru copii**

E00464700040

Scaun i-Size pentru copii	Poziție de instalare
	Exterior spate
	i-U

4-18 Scaune și centuri de siguranță



### Scaun pentru copii

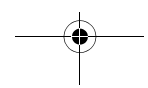
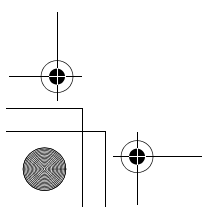
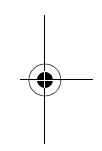
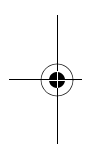
**⚠ ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 4-22).
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.

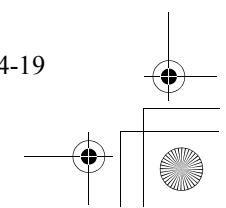
**4**

### Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

- i-U - compatibilă cu scaunele i-Size de tip „universal” pentru copii, orientate cu fața și cu spatele la sensul de deplasare.



### Scaune și centuri de siguranță 4-19



## Scaun pentru copii

**Compatibilitatea cu diferite poziții de instalare**

E00406802924

**4**

Grupă de greutate	Poziție de instalare				Scaune pentru copii recomandate* <sup>2</sup>	Cod de omologare UN-R44
	Pasager față		Exterior spate	Centru spate		
	Airbag activat	Airbag dezact.* <sup>1</sup>				
0 -Până la 10 kg	X	U	U	X	—	—
0+ -Până la 13 kg	X	U, L	U, L	X	BABY-SAFE plus: MZ314393	E1-04301146
I -Între 9 și 18 kg	X	U, L	U, L	X	G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de est): MZ314390E G0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona centrală și de sud): MZ314390CS G 0/1 S ISOFIX (scaun pentru copii, pentru zona de nord): MZ314390N	E4-03443416
					DUO plus: MZ313045	E1-04301133
II & III -Între 15 și 36 kg	X	U* <sup>3</sup> , L	U* <sup>3</sup> , L	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304

\*1. cu airbag-ul frontal pasager dezactivat de la comutatorul de activare-dezactivare

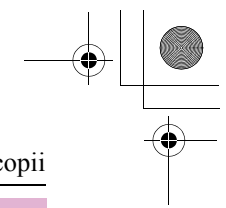
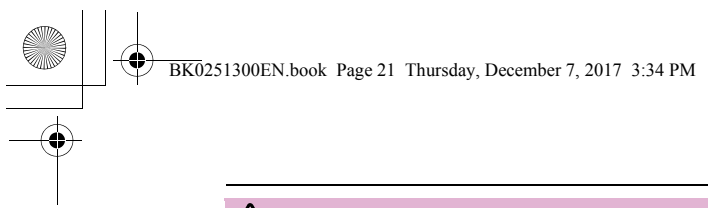
\*2. MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. își rezervă dreptul de a face orice modificări, fără notificare prealabilă.

Pentru informații detaliate, consultați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

\*3. nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare „universală”.

**⚠ ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii, demontați tetiera. Cu toate acestea, nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare (consultați pagina 4-24).
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.



### Scaun pentru copii

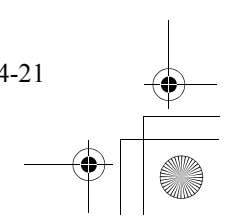
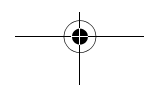
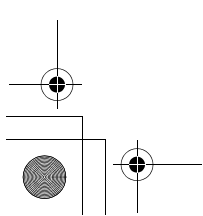
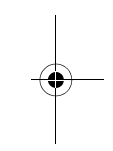
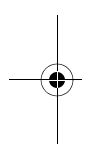
**⚠ ATENȚIE**

- La montarea unui scaun pentru copii pe scaun, reglați-l în poziție cât mai retrasă.
- La montarea unui scaun pentru copii pe bancheta din spate, reglați scaunul din față pentru a nu permite spătarului acestuia să atingă picioarele copilului și scaunul pentru copii.

#### Explicația caracterelor din tabelul de mai sus:

**4**

- U - compatibilă cu scaunele de tip „universal” pentru copii, aprobate pentru utilizarea la această grupă de greutate.
- L - compatibilă cu anumite scaune pentru copii. Consultați tabelul de mai sus privind „Scaunele pentru copii recomandate”.
- X - poziție inadecvată pentru copiii din această grupă de greutate.





## Scaun pentru copii

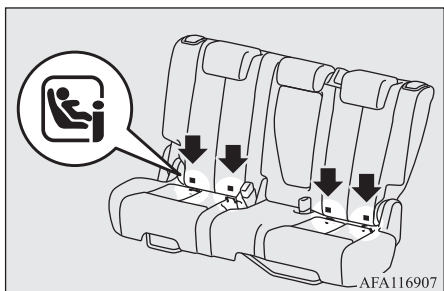
### Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul sistemului inferior și superior de prindere (sisteme de prindere ISOFIX)

4

E00408902336

#### Amplasare sistem inferior de prindere

Bancheta din spate este echipată cu sisteme de prindere la bază, pentru montarea unui scaun pentru copii cu ajutorul dispozitivelor de prindere ISOFIX.



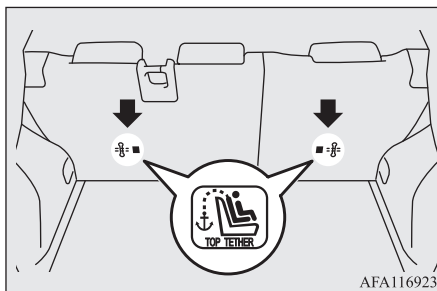
AFA116907

#### Amplasare sistem superior de prindere

Vehiculul dispune de 2 puncte de prindere a scaunului pentru copii, pe partea din spate a banchetei. Acestea sunt utilizate pentru fixa-

4-22 Scaune și centuri de siguranță

rea scaunului pentru copii cu centurile corespunzătoare celor 2 locuri din spate.



AFA116923

#### ⚠️ AVERTISMENT

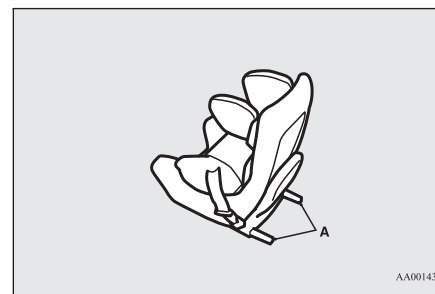
- Punctele de prindere a scaunelor pentru copii sunt proiectate pentru a susține numai sarcinile care apar în cazul montării corespunzătoare. Nu trebuie folosite sub nicio formă pentru prinderea centurilor de siguranță pentru adulți, a altor centuri de fixare sau pentru prinderea altor articole sau echipamente.

#### ⚠️ ATENȚIE

- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc. Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.

### Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX

Acest tip de scaun pentru copii este destinat exclusiv instalării pe scaune care încorporează sisteme de prindere la bază. Instalați scaunul pentru copii utilizând aceste sisteme de prindere din partea inferioară a scaunului. Nu este necesar să fixați scaunul pentru copii cu ajutorul centurilor de siguranță ale vehiculului.



AA0014302

A: tije de conectare scaune pentru copii

#### Montare

#### 📖 NOTĂ

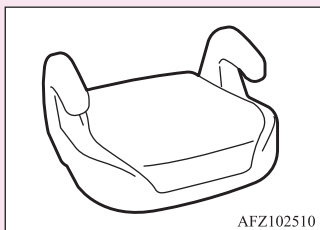
- La vehiculele echipate cu o copertină pentru portbagaj, montați copertina în poziția din spate sau demontați-o. Consultați „Copertină portbagaj” la pagina 7-82.

## Scaun pentru copii

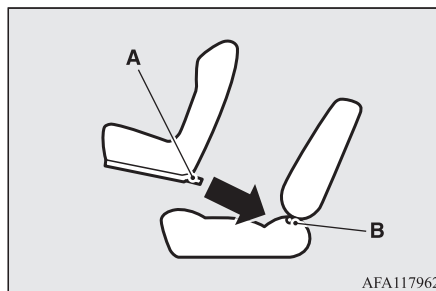
1. Îndepărtați orice materiale străine de pe sau din jurul conectorilor și asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului este în poziția sa normală de depozitare.
2. Scoateți tetiera corespunzătoare locului unde doriți să montați scaunul pentru copii.  
Consultați „Tetiere” la pagina 4-5.

**ATENȚIE**

- Nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.



3. Reglați bancheta complet în spate.  
Consultați „Banchetă spate” la pagina 4-3.
4. Apăsați conectorii scaunului pentru copii (A) în ancorele din partea inferioară (B), conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.

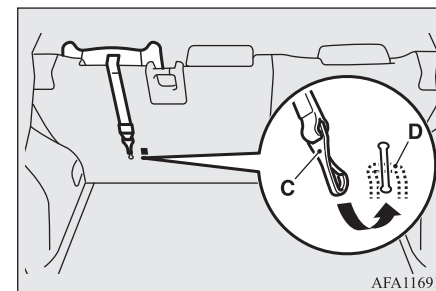


- A: tijă de conectare  
B: ancoră în partea inferioară

Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.

Dacă la instalarea scaunului pentru copii este necesară utilizarea unei curele de fixare, strângeți cureaua în conformitate cu pasul 5.

5. Prindeți cârligul curelei de fixare (C) de bara superioară de fixare a scaunului pentru copii (F) și strângeți cârligul curelei până se fixează bine.



6. Împingeți și trageți de scaunul pentru copii în toate direcțiile, pentru a vă asigura că este bine fixat.

**Demontare**

Demontați scaunul pentru copii, respectând instrucțiunile furnizate de producătorul acestuia.

## Scaun pentru copii

### Instalarea unui scaun pentru copii cu ajutorul unei centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte (cu mecanism de blocare de urgență)

4

E00407101943

#### ATENȚIE

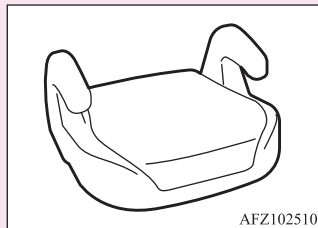
- La montarea unui scaun pentru copii pe locul din stânga spate, nu vă așezați pe locul din mijloc.  
Deoarece scaunul pentru copii vine în contact cu centura de siguranță, nu o puteți fixa corespunzător.

### Montare

1. Amplasați scaunul pentru copii pe scaunul pe care doriți să-l montați și demontați tetiera de pe scaun.  
Consultați „Tetiere” la pagina 4-5.

#### ATENȚIE

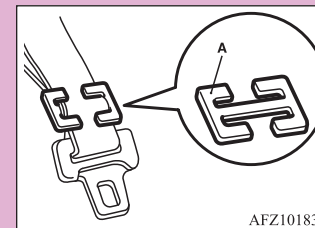
- Nu demontați tetiera atunci când montați o pernă de înălțare.



2. La montarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului sau pe bancheta din spate, reglați scaunul în poziție cât mai retrasă.
3. Treceți centura prin corpul scaunului pentru copii conform instrucțiunilor producătorului, apoi introduceți clema centurii în cataramă.
4. Utilizați clema de blocare pentru a întinde perfect centura.

#### AVERTISMENT

- La anumite tipuri de scaune pentru copii, clema de blocare (A) trebuie utilizată pentru a evita rănirea unei persoane, în caz de coliziune sau de manevre bruște. Aceasta trebuie montată și utilizată conform instrucțiunilor producătorului scaunului pentru copii.  
La îndepărtarea scaunului pentru copii, clema de blocare trebuie demontată.



5. Dacă scaunul pentru copii dispune de un picior de sprijin, asigurați-vă că acesta este fixat bine pe podea.
6. Înainte de a așeza copilul în scaunul special, împingeți și trageți de scaun în toate direcțiile pentru a vă asigura că este bine fixat. Procedați astfel de fiecare dată.

### Demontare

Scoateți clema de fixare a centurii din cataramă, apoi extrageți centura din corpul scaunului pentru copii.

## Verificare centuri de siguranță

E00406301690

Centurile de siguranță nu trebuie să prezinte tăieturi, urme de uzură sau tocire, iar părțile metalice nu trebuie să fie fisurate sau deformat. Înlocuiți întreg ansamblul centurilor dacă acesta este defect.

### ⚠️ AVERTISMENT

- După o coliziune, vă recomandăm să verificați ansamblul centurilor, retractoarelor și mecanismelor aferente. De asemenea, vă recomandăm ca după o coliziune să înlocuiți întreg ansamblul centurilor de siguranță, cu excepția coliziunilor minore care nu au afectat centurile.
- Nu încercați să reparați sau să înlocuiți nicio componentă a ansamblului centurilor; vă recomandăm să efectuați această lucrare la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Repararea sau înlocuirea incorectă a centurilor reduce eficiența acestora și poate provoca răniri grave în caz de coliziune.
- Dacă sistemul de pretensionare a fost activat, nu mai poate fi reutilizat. Acesta trebuie înlocuit împreună cu retractorul.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu introduceți obiecte străine (bucăți din plastic, agrafe, nasturi etc.) în cataramă sau în mecanismul retractorului. În plus, nu modificați și nu demontați și montați centura de siguranță. În caz contrar, este posibil ca centura de siguranță să nu poată asigura protecția adecvată, în caz de accident sau în altă situație.



- Centurile murdare trebuie spălate cu detergent neutru și apă caldă. După clătire, lăsați centurile să se usuce la umbră. Nu încercați să înălbiți sau să revopsiți centurile, deoarece aceste operații le afectează caracteristicile.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

E00407203632

Aceste informații despre airbag-urile SRS includ informații importante despre airbag-urile frontale șofer și pasager, despre airbag-ul pentru genunchii șoferului și despre airbag-urile laterale și cele cortină.

## Verificare centuri de siguranță

Airbag-urile SRS frontale șofer și pasager sunt destinate suplimentării protecției primare asigurate șoferului și pasagerului de sistemele de centuri de siguranță, oferind ocupanților protecție împotriva rănirii la nivelul capului și toracelui, în anumite coliziuni frontale de la medii la grave.

4

Airbag-ul SRS pentru genunchii șoferului este proiectat să ofere o protecție suplimentară, pe lângă centura de siguranță a șoferului. Acesta reduce mișcarea spre înainte a părții inferioare a picioarelor șoferului și oferă o protecție mai bună a corpului în cazul coliziunilor frontale de la medii la grave.

Airbag-urile SRS laterale sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la nivelul toracelui în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Airbag-urile SRS cortină sunt destinate suplimentării acțiunii centurilor de siguranță și asigură șoferului și pasagerului protecție împotriva rănirii la cap, în anumite coliziuni laterale moderate până la grave.

Sistemul SRS NU înlocuiește funcția centurilor de siguranță. Pentru a asigura protecția maximă în toate tipurile de coliziuni și accidente, toți ocupanții, adică pasagerii și șoferul, trebuie să poarte centura de siguranță.

Scaune și centuri de siguranță 4-25

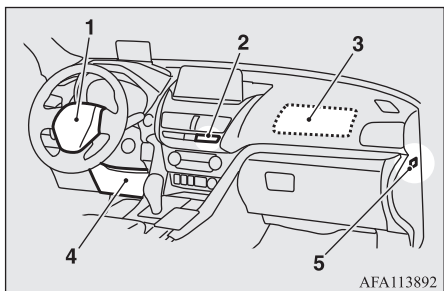
## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță

E00407303431

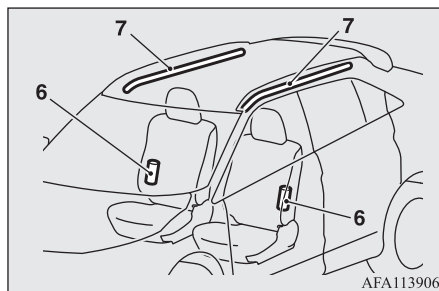
Sistemul SRS include următoarele componente:

**4**



AFA113892

- 1- Modul airbag (șofer)
- 2- Indicator airbag frontal pasager
- 3- Modul airbag (pasager)
- 4- Modul airbag pentru genunchi șofer
- 5- Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager



AFA113906

- 6- Module airbag-uri laterale
- 7- Module airbag-uri cortină

Airbag-urile se vor declanșa doar în cazul în care contactul este cuplat sau modul de funcționare este în una dintre pozițiile următoare.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Contactul este în poziția „ON” sau „START”.  
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Modul de funcționare este în poziția ON.

Umflarea airbag-urilor produce un zgomot puternic, instantaneu și eliberează un fum slab și o cantitate mică de pulbere, care nu sunt periculoase și nu indică un incendiu în vehicul. Persoanele cu probleme respiratorii pot simți o ușoară iritație temporară, cauzată de produsele chimice emise la declanșarea airbag-ului; deschideți geamurile după

declanșarea airbag-urilor, dacă acest lucru se poate face în siguranță.

Airbag-urile se dezumflă foarte rapid după declanșare, astfel încât pericolul de obturare a vizibilității este foarte mic.

#### **ATENȚIE**

- Airbag-urile se umflă extrem de rapid. În anumite situații, contactul cu airbag-ul declanșat poate provoca tăieturi, contuzii și alte efecte similare.

#### **AVERTISMENT**

- **POZIȚIA CORECTĂ PE SCAUN ESTE FOARTE IMPORTANTĂ.**

Dacă șoferul/pasagerul din față se află prea aproape de volan/plașa de bord, acesta poate fi rănit grav sau poate deceda la declanșarea airbag-ului.

Airbag-urile se umflă aproape instantaneu și cu forță foarte mare.

Dacă șoferul și pasagerul din față nu stau corect pe scaun și nu poartă centura de siguranță, airbag-urile nu-i pot proteja corect și pot provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul declanșării.

- Nu vă așezați pe marginea scaunului, nu stați cu picioarele prea aproape de plașa de bord și nu vă aplecați capul sau pieptul peste volan sau plașa de bord. Nu vă așezați/sprîjiniți picioarele pe plașa de bord.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

**⚠️ AVERTISMENT**

- Așezați copiii mici și sugarii pe bancheta din spate, în scaune pentru copii corespunzătoare.

Bancheta din spate este cel mai sigur loc pentru copii sau sugari.



AFZ102073

- Nu transportați niciodată copii în vehicul, fără protecție adecvată; aceștia nu trebuie să stea în picioare sprijinindu-se de planșa de bord și nu trebuie ținuti în brațe sau pe genunchi. În caz de coliziune, copiii pot suferi răni grave sau chiar fatale, inclusiv datorită umflării airbag-ului. Copiii trebuie așezați corect în scaune pentru copii adecvate vârstei, instalate pe bancheta din spate. Consultați „Scaun pentru copii” la pagina 4-14.



AFZ102086

**⚠️ AVERTISMENT**

- Copiii de vârste mai mari trebuie așezați pe bancheta din spate, asigurați cu centura de siguranță, după așezarea unei perne suplimentare pe scaun, dacă este cazul.

**Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager**

E00408802423

Eticheta din imagine este atașată vehiculelor echipate cu airbag frontal pasager.



AFA113850

**⚠️ AVERTISMENT**

- Pericol deosebit!  
Nu utilizați NICIODATĂ un scaun pentru copii orientat cu spatele la sensul de deplasare, pe un scaun protejat de un AIRBAG frontal ACTIV; poate surveni DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.

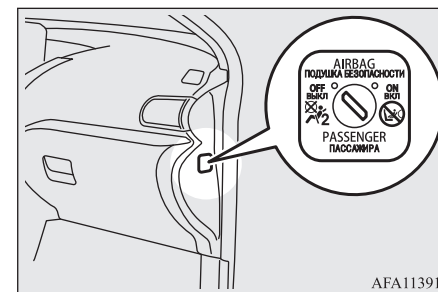
**Comutator de activare/dezactivare airbag frontal pasager**

E00410101543

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager poate fi utilizat pentru dezactivarea acestui airbag. Dacă dispuneți de un scaun pentru copii care nu poate fi montat decât pe scaunul pasagerului din față, înainte de a-l utiliza verificați ca butonul de activare/dezactivare airbag frontal pasager să fie în poziția dezactivat.

(Consultați „Dezactivare airbag” la pagina 4-28.)

Comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este amplasat în poziția indicată în imagine.



AFA113919

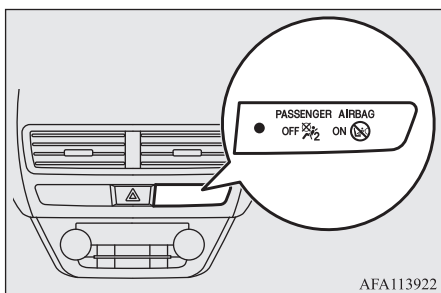
4

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

**Indicator airbag frontal pasager**

E00410201515

Indicatorul airbag-ului frontal pasager este amplasat pe planșa de bord.

**4**

AFA113922

De obicei, această lampă se aprinde la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde. După trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, indicatorul de dezactivare rămâne aprins, pentru a arăta că airbag-ul frontal pasager nu este funcțional. Dacă airbag-ul frontal pasager este activat, indicatorul de dezactivare se stinge și indicatorul de activare se aprinde aproximativ 1 minut, pentru a indica faptul că airbag-ul frontal pasager este funcțional.

4-28 Scaune și centuri de siguranță

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu montați niciun accesoriu care să vă împiedice să vedeți indicatorul și nu îl acoperiți cu o etichetă. Nu veți putea verifica starea airbag-ului frontal pasager.

**Dezactivare airbag**

E00412301246

**⚠️ AVERTISMENT**

- Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces:
  - Înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare a airbag-ului frontal pasager, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Nerespectarea acestei indicații poate afecta performanțele airbag-ului.
  - Așteptați cel puțin 60 de secunde după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, înainte de a acționa comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.
  - Sistemul de airbag-uri SRS este proiectat să rețină suficient curent pentru a determina declanșarea airbag-ului.
  - Scoateți întotdeauna cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager, după acționarea acestuia. Nerespectarea acestei indicații poate duce la modificarea poziției comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu treceți comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat decât atunci când montați pe scaunul respectiv un scaun pentru copii.
- Dacă indicatorul de dezactivare nu se aprinde la trecerea comutatorului de activare/dezactivare airbag frontal pasager în poziția dezactivat, nu montați scaunul pentru copii pe scaunul din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă indicatorul de dezactivare rămâne aprins și după ce comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager este trecut în poziția activat, nu permiteți așezarea niciunei persoane pe scaunul pasagerului din față. Vă recomandăm să verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Pentru a dezactiva airbag-ul, urmați pașii de mai jos:

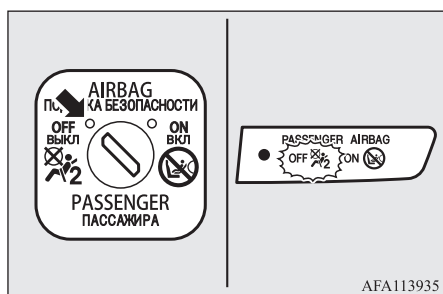
1. Introduceți cheia în comutatorul de activare/dezactivare și rotiți-o în poziția dezactivat.

**📖 NOTĂ**

- Dacă vehiculul este echipat cu sistem de utilizare fără cheie, utilizați cheia de urgență. Consultați „Cheia de urgență” la pagina 3-16.



- Scoateți cheia din comutatorul de activare/dezactivare airbag frontal pasager.
- Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON. Indicatorul de dezactivare airbag frontal pasager rămâne aprins.



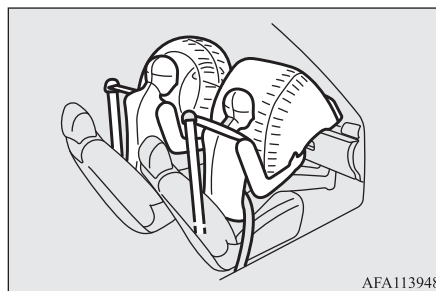
Airbag-ul frontal pasager este dezactivat și nu se declanșează până când nu este activat din nou.

### Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager

E00407402060

Airbag-ul frontal șofer se află sub capacul capitonat din centrul volanului. Airbag-ul frontal pasager se află în planșa de bord, deasupra torpedoului.

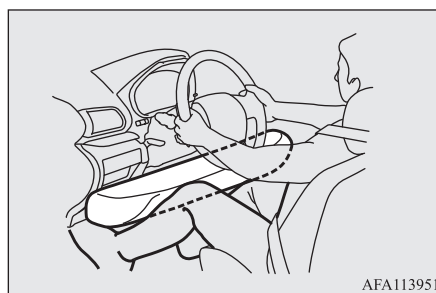
Airbag-urile frontale pentru șofer și pasager sunt proiectate să se declanșeze simultan, chiar dacă scaunul pasagerului nu este ocupat.



### Sistem de airbag pentru genunchii șofer

E00412401292

Airbag-ul pentru genunchii șoferului este amplasat sub volan. Airbag-ul pentru genunchii șoferului este proiectat pentru a se declanșa în același timp cu airbag-ul frontal pentru șofer.



### Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

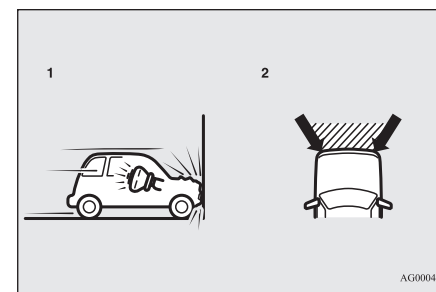
### Declanșare airbag-uri frontale și pentru genunchii șoferului

E00407502902

### Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEAZE în caz de...

4

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact frontal de la mediu la grav. În imagine este prezentată o situație tipică.



- Coliziune frontală cu un perete solid, la o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 25 km/h (16 mph)
- Impact frontal de la mediu la grav, în zona hașurată dintre săgeți



4

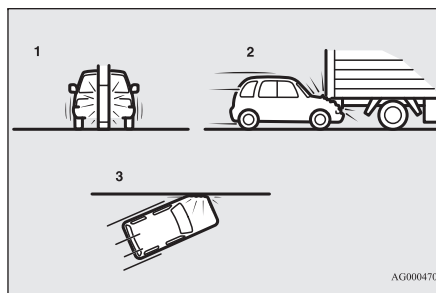
### Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului se vor declanșa dacă gravitatea impactului depășește nivelul pragului proiectat, comparabil cu o coliziune directă, la viteze de aproximativ 25 km/h (16 mph), cu un perete solid care nu se deplasează sau deformează. Dacă gravitatea impactului este mai mică decât pragul menționat mai sus, airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu se vor declanșa. Totuși, acest prag de viteză va fi mult mai mare dacă vehiculul lovește un obiect care absoarbe impactul prin deformare sau deplasare (de ex. un alt vehicul staționat, un stâlp sau o balustradă).

Având în vedere că o coliziune frontală schimbă inevitabil poziția ocupanților vehiculului, este foarte important ca aceștia să poarte întotdeauna centura de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între pasager și volan, respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială a declanșării airbag-ului este cea mai puternică și de aceea poate provoca rănirea gravă sau decesul. În plus, centurile de siguranță ale vehiculului reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

### Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului **AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘAZE în caz de...**

În anumite tipuri de coliziuni frontale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja ocupanții. (Zona frontală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile frontale sau cel pentru genunchii șoferului să nu se declanșeze, indiferent de gradul de deformare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



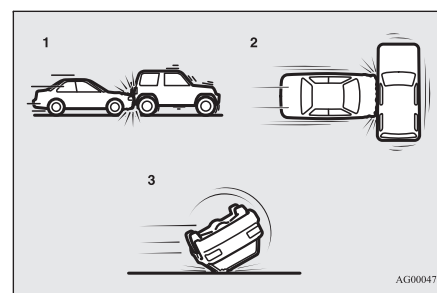
- 1- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust.
- 2- Vehiculul intră sub partea din spate a caroseriei unui camion
- 3- Impact frontal oblic

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziune frontală, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

### Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului **SUNT PROIECTATE SĂ NU SE DECLANȘAZE în caz de...**

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura în mod normal protecția pasagerului.

Astfel de situații sunt prezentate în imagine.

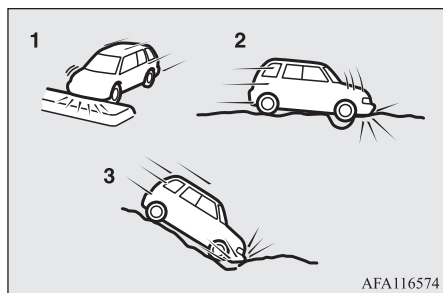


- 1- Coliziuni din spate
- 2- Coliziuni laterale
- 3- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziune, purtarea centurii de siguranță corect fixate este obligatorie.

### **Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului AR PUTEA SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...**

Airbag-urile frontale și pentru genunchii șoferului este posibil să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact de la mediu la grav la nivelul planșeului (deteriorarea șasiului). Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.

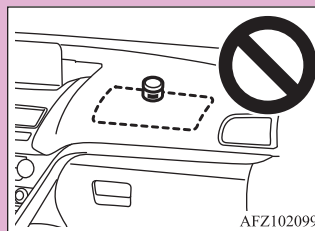


- 1- Coliziunea cu o bandă mediană/insulă de separare a benzilor de circulație sau cu bordura
- 2- Vehiculul trece peste o spărtură din carosabil/groapă
- 3- Vehiculul coboară o pantă abruptă și lovește apoi solul

Având în vedere că anumite tipuri de impact neașteptat, care antrenează schimbarea poziției pasagerului pot provoca declanșarea airbag-urilor frontale și pentru genunchii șoferului, după cum se vede în imagine, este important ca pasagerii să poarte întotdeauna corect centurile de siguranță. Centurile de siguranță asigură păstrarea unei distanțe sigure între pasager și volan, respectiv planșa de bord, în faza inițială a declanșării airbag-ului. Faza inițială de umflare a airbag-ului este cea mai puternică și poate provoca rănirea gravă sau decesul, dacă pasagerul intră în contact cu airbag-ul în această fază.

### **AVERTISMENT**

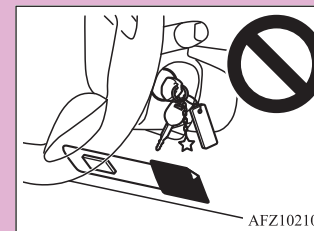
- Nu prindeți niciun obiect, cum ar fi insigne sau accesorii, pe capacul capitonat al volanului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească pasagerul, în cazul umflării airbag-ului.
- Nu așezați și nu agățați obiecte pe planșa de bord, deasupra torpedoului. Este posibil ca obiectul să lovească și să rănească pasagerul, în cazul umflării airbag-ului.



### Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### **AVERTISMENT**

- Nu atașați niciun fel de accesorii și nu așezați niciun obiect în această zonă a planșei de bord. Aceste obiecte pot restricționa umflarea airbag-ului sau pot lovi și răni pasagerul, la declanșarea airbag-ului.
- Nu prindeți chei suplimentare sau accesorii (obiecte dure, ascuțite sau grele) de cheia de contact. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.
- Nu prindeți accesorii de partea inferioară a planșei de bord, pe partea șoferului. Este posibil ca astfel de obiecte să împiedice declanșarea airbag-ului pentru genunchii șoferului sau să provoace rănirea gravă, în cazul declanșării.



- Nu așezați bagaje, animale de companie sau alte obiecte între airbag și șofer sau pasagerul din față. Acestea pot afecta performanțele airbag-ului sau pot provoca rănirea pasagerului, în caz de declanșare a airbag-ului.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

### ⚠️ AVERTISMENT

- **Imediat după declanșarea airbag-ului, unele dintre componentele acestuia vor fi fierbinți. Nu atingeți aceste componente. Există pericolul de a suferi arsuri.**
- **Sistemul de airbag-uri este proiectat să se activeze o singură dată. După declanșarea airbag-urilor, acestea nu se vor activa a doua oară. De aceea trebuie înlocuite imediat; vă recomandăm să verificați întregul sistem de airbag-uri la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

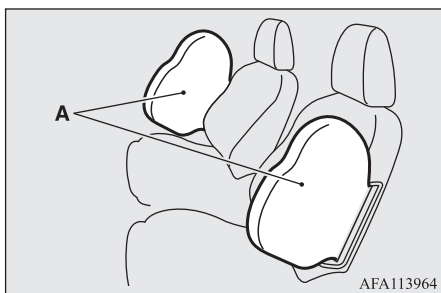
4

### Sistem de airbag-uri laterale

E00407601935

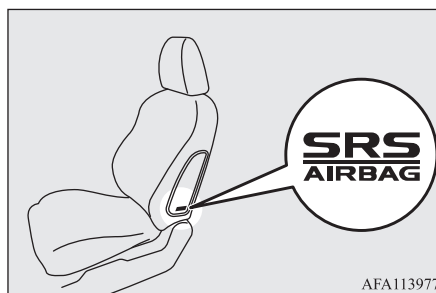
Airbag-urile laterale (A) se află în spătarele scaunelor șoferului și pasagerului față.

Airbag-ul lateral este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față nu este ocupat.



4-32 Scaune și centuri de siguranță

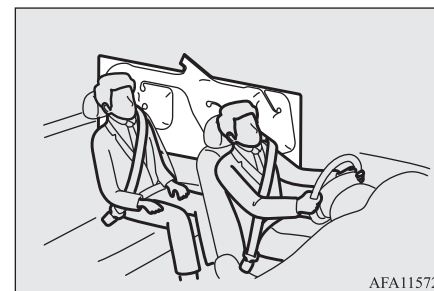
Eticheta prezentată în imagine este atașată de spătarul scaunului echipat cu airbag lateral.



### Sistem de airbag-uri cortină

E00409102058

Airbag-urile cortină se află în marginea plafo-nului. Airbag-ul cortină este proiectat să se umfle numai pe partea vehiculului afectată de impact, chiar dacă scaunul din față sau ban-cheta din spate nu este ocupată.



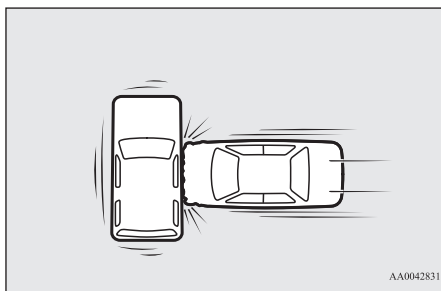
### Declanșare airbag-uri laterale și cortină

E00407702728

### Airbag-urile laterale și cele cortină SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...

Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să se declanșeze dacă vehiculul suferă un impact lateral de la mediu la grav, în zona centrală a habitaculului.

În imagine este prezentată o situație tipică.



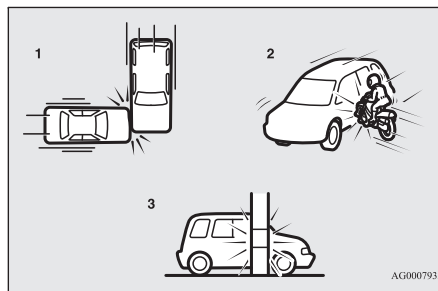
AA0042831

Centurile de siguranță reprezintă principalele mijloace de protecție în caz de coliziune. Airbag-urile SRS laterale și cele cortină sunt destinate asigurării unei protecții suplimentare. De aceea, pentru siguranța dvs. și a pasagerilor, verificați ca toți pasagerii să poarte corect centura de siguranță.

### **Airbag-urile laterale și cele cortină AR PUTEA SĂ NU SE DECLANȘEZE în caz de...**

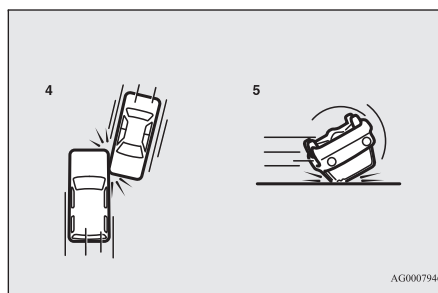
În anumite tipuri de coliziuni laterale, structura caroseriei vehiculului este proiectată să absoarbă șocurile, pentru a proteja pasagerii. (Partea laterală a caroseriei vehiculului poate suferi deformări semnificative, întrucât absoarbe impactul.) În astfel de situații, este posibil ca airbag-urile laterale și cele cortină să nu se declanșeze, indiferent de gradul de defor-

mare sau de deteriorare a caroseriei vehiculului. Imaginea alăturată prezintă câteva situații tipice.



AG0007933

- 1- Impact lateral într-o zonă îndepărtată de habitacul
- 2- O motocicletă sau alt vehicul de dimensiuni similare intră în coliziune cu partea laterală vehiculului
- 3- Coliziune cu un stâlp, cu un copac sau cu alt obiect îngust



AG0007946

- 4- Impact lateral oblic

### **Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag**

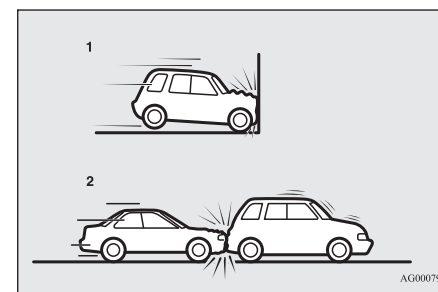
- 5- Vehiculul se răstoarnă pe o parte sau cu roțile în sus

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziuni laterale, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

**4**

### **Airbag-urile laterale și cele cortină NU SUNT PROIECTATE SĂ SE DECLANȘEZE în caz de...**

Airbag-urile laterale și cele cortină nu sunt proiectate să se declanșeze în situații în care nu pot asigura, în mod normal, protecția pasagerului. Astfel de situații sunt prezentate în imagine.



AG0007959

- 1- Coliziuni frontale
- 2- Coliziuni din spate

Deoarece airbag-urile laterale și cele cortină nu  
Scaune și centuri de siguranță 4-33

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

pot proteja pasagerul în toate tipurile de coliziuni, purtarea centurii de siguranță este obligatorie.

4

**AVERTISMENT**

- Airbag-urile laterale și cele cortină sunt proiectate să suplimenteze protecția asigurată șoferului și pasagerilor de centurile de siguranță, în caz de impact lateral. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar șoferul și pasagerul din față trebuie să se așeze cât mai aproape de spătar, cu spatele drept, fără a se apleca spre geam sau ușă.
- Airbag-urile laterale și cele cortină se umflă cu forță foarte mare. Șoferul și pasagerul din față nu trebuie să-și sprijine brațele pe fereastră sau să se aplece spre ușă, pentru a reduce riscul de rănire gravă sau deces, ca urmare a declanșării airbag-urilor laterale și a celor cortină.

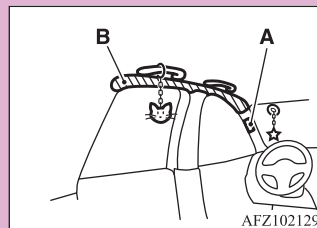


AFZ102116

- Nu permiteți pasagerilor de pe bancheta din spate să se țină de spătarul scaunelor din față, pentru a reduce riscul de rănire provocată de declanșarea airbag-ului lateral. Acordați o atenție specială copiilor.

**AVERTISMENT**

- Nu așezați niciun fel de obiecte lângă sau în fața spătarelor scaunelor față. Aceste obiecte pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale și pot provoca rănirea ocupanților, dacă sunt aruncate de forța de umflare a airbag-ului lateral.
- Nu lipiți etichete, afișajuri sau alte ornamente pe spătarele scaunelor din față. Acestea pot afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu instalați huse pe scaunele echipate cu airbag-uri laterale.  
Nu schimbați capitonajul scaunelor echipate cu airbag-uri laterale. Acest lucru poate afecta umflarea corectă a airbag-urilor laterale.
- Nu atașați un microfon (A) sau un alt dispozitiv/obiect în zona vehiculului în care se activează airbag-urile cortină (B), cum ar fi pe parbriz, geamurile laterale, stâlpii față și spate, la nivelul plafonului sau pe mânerul de prindere de deasupra geamului. La declanșarea airbag-urilor cortină, microfonul/dispozitivul va fi smuls cu o forță foarte mare sau airbag-ul nu se va activa corect, ceea ce poate avea ca urmare rănirea gravă sau decesul pasagerului.



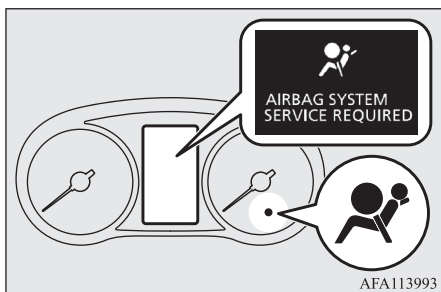
AFZ102129

**AVERTISMENT**

- Nu agățați un umerăș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umerăș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.
- Nu permiteți unui copil să se încline spre ușă din față sau să se rezeme de aceasta, chiar dacă este așezat într-un scaun pentru copii.  
De asemenea, copilul nu va fi lăsat să-și aplece capul spre, sau să-și sprijine pe partea vehiculului unde se află airbag-ul lateral sau cel cortină. Acest lucru este periculos dacă se declanșează airbag-ul lateral sau cel cortină.  
Nerespectarea acestor indicații poate provoca rănirea gravă sau decesul copilului.
- Vă recomandăm ca orice lucrare în zona în care este instalat sistemul de airbag-uri laterale/cortină să fie executată de o unitate service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Lampă/afișaj de avertizare SRS

E00407803175



Pe planșa de bord se află o lampă de avertizare pentru sistemul suplimentar de siguranță („SRS”). Sistemul se autoverifică la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Lampa de avertizare SRS se aprinde pentru câteva secunde și apoi se stinge. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul este funcționează corespunzător.

Dacă una sau mai multe dintre componentele sistemului SRS sunt defecte, lampa de avertizare va rămâne aprinsă. În același timp, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare. Lampa/afișajul de avertizare SRS deservește airbag-urile SRS și sistemul de pretensionare a centurilor de siguranță.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă survine una dintre situațiile următoare, este posibil ca airbag-urile SRS sau sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță să prezinte o defecțiune și să nu funcționeze corespunzător în caz de accident sau să se activeze brusc, fără să fi survenit un accident:

- Chiar dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă.

- Lampa de avertizare SRS și/sau afișajul de avertizare apare în timpul deplasării.

Airbag-urile SRS și sistemele de pretensionare a centurilor de siguranță sunt proiectate pentru a permite reducerea riscului de rănire gravă sau deces în anumite coliziuni. Dacă survine oricare dintre situațiile de mai sus, verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

## Întreținerea sistemului SRS

E00407902922

### ⚠️ AVERTISMENT

- Vă recomandăm ca pentru orice operații de întreținere a componentelor sistemului SRS sau pentru cele executate în zona acestui sistem, să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Lucrările efectuate incorect la componentele SRS sau la cablajul acestuia pot provoca declanșarea accidentală a airbag-urilor sau pot afecta iremediabil funcționarea acestora; oricare din aceste situații poate avea ca efect rănirea gravă a unei persoane.

- Nu modificați volanul, retractorul centurilor de siguranță sau orice alte componente ale sistemului SRS. De exemplu, înlocuirea volanului sau modificările aduse barei de protecție față sau structurii caroseriei pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.

- Dacă vehiculul a fost deteriorat vă recomandăm să verificați sistemul SRS, pentru a vă asigura că funcționează corect.

- Nu modificați scaunele din față, stâlpul central sau consola centrală.

Aceste modificări pot afecta funcționarea sistemului SRS și provoca eventuale răniri.

4

## Sistem suplimentar de siguranță (SRS) airbag

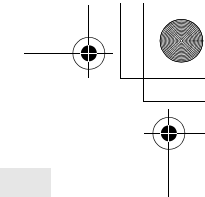
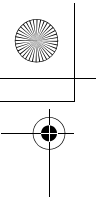
### AVERTISMENT

- Dacă descoperiți rupturi, zgârieturi sau deteriorări ale zonei în care se află airbag-ul, verificați sistemul SRS la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4

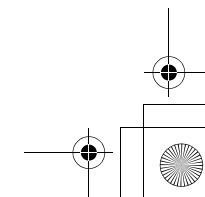
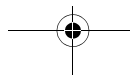
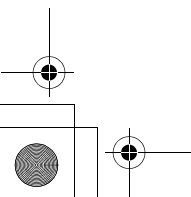
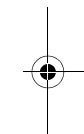
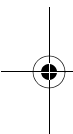
### NOTĂ

- Dacă vehiculul trebuie casat, efectuați această operațiune în conformitate cu legislația locală și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea demontării în siguranță a sistemului de airbag-uri.



## *Instrumente și comenzi*

Instrumente .....	5-2
Afișaj multifuncțional .....	5-2
Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații .....	5-22
Lămpi de control .....	5-45
Lămpi de avertizare .....	5-46
Fereastră de afișare informații .....	5-48
Afișaj pe parbriz (HUD)* .....	5-49
Manetă faruri și schimbare fază .....	5-54
Reglare pe înălțime faruri .....	5-61
Manetă de semnalizare .....	5-62
Buton lumini de avarie .....	5-63
Buton mod ECO .....	5-63
Buton proiectoare de ceață .....	5-64
Manetă ștergătoare și spălător .....	5-65
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă .....	5-70
Buton parbriz încălzit* .....	5-71
Buton volan încălzit* .....	5-71
Buton claxon .....	5-72

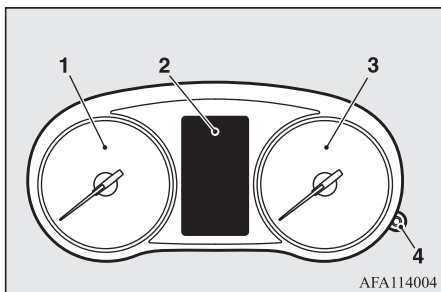




## Instrumente

## Instrumente

E00500102984



AFA114004

## 1- Tuometru

Tuometrul indică turația motorului (rpm). Tuometrul vă ajută să adoptați un stil de condus mai economic și vă avertizează asupra supraturării motorului (zona roșie).

## 2- Afișaj multifuncțional → P.5-2

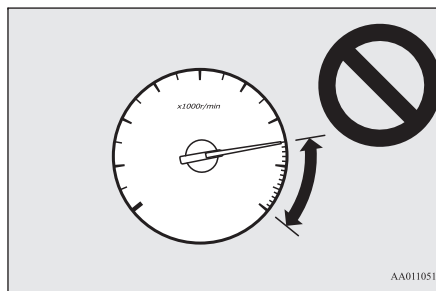
Fereastră de afișare informații → P.5-23

## 3- Vitezometru (km/h sau mph + km/h)

## 4- Buton de iluminare reostat → P.5-2

**ATENȚIE**

- În timpul deplasării, urmăriți indicațiile tuometrului, pentru a vă asigura că acul indicator al turației motorului nu ajunge în zona roșie (turație excesivă).

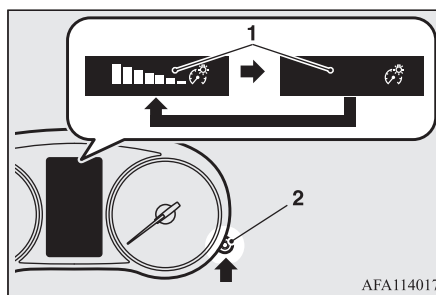


AA0110510

**Comandă iluminare grup de instrumente**

E00531301233

De fiecare dată când apăsați butonul reostatului se activează un semnal sonor, iar luminozitatea instrumentelor de bord se modifică.



AFA114017

## 1- Nivel luminozitate

## 2- Buton reostat

**NOTĂ**

- Puteți ajusta până la 8 niveluri diferite de luminozitate, pentru lumini de poziție aprinse și pentru lumini de poziție stinse.
  - Iluminarea instrumentelor de bord trece automat la luminozitatea setată, în funcție de nivelul de luminozitate din exteriorul vehiculului.
  - Nivelul luminozității instrumentelor este salvat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția OFF.
  - Dacă țineți butonul apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult când sunt aprinse luminile de poziție, nivelul luminozității trece automat la maximum. Dacă țineți din nou butonul apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult, luminozitatea revine la nivelul setat anterior.
- La vehiculele echipate cu sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), culoarea ferestrei hărții nu poate fi trecută la setarea pentru timp de noapte, dacă nivelul luminozității grupului de instrumente este la maxim.

**Afișaj multifuncțional**

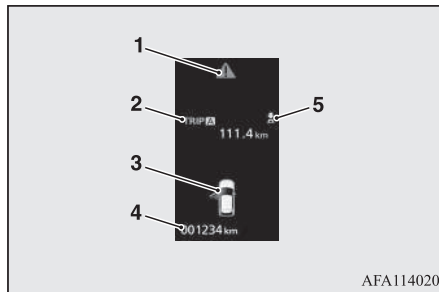
E00519902845

Oprii întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, înainte de utilizare.


Afișajul multifuncțional prezintă următoarele informații: avertizări, kilometraj, contor de

parcurs, consum mediu și instantaneu de combustibil, viteză medie etc.

[În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF]

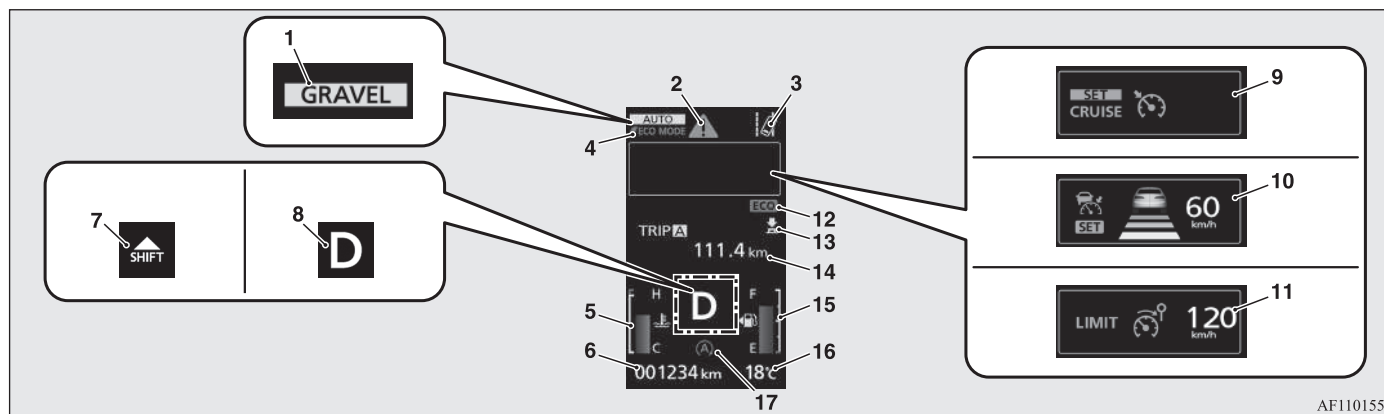


5

- 1- Fereastră de afișare simbol  → P.5-7
- 2- Fereastră de informații → P.5-5  
Fereastră de afișare temporară → P.5-6
- 3- Fereastră de afișare avertizare uși deschise → P.5-7
- 4- Kilometraj → P.5-9
- 5- Indicator simbol „P” → P.5-6

## Afișaj multifuncțional

[În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON]



- 1- Fereastră de afișare S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\* → P.6-38
- 2- Fereastră de afișare simbol → P.5-7
- 3- Fereastră de afișare avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) → P.6-98
- 4- Fereastră de afișare indicator mod ECO → P.5-63
- 5- Afișaj temperatură lichid de răcire → P.5-8
- 6- Kilometraj → P.5-9
- 7- Fereastră de afișare indicator schimbare de viteze\* → P.6-29, 6-33
- 8- Indicator poziție selector de viteze (vehicule cu CVT) → P.6-32
- 9- Fereastră de afișare control viteză de croazieră → P.6-54

- 10- Fereastră de afișare control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\* → P.6-63
- 11- Fereastră de afișare limitator de viteză → P.6-58
- 12- Indicator ECO\* → P.5-13
- 13- Indicator simbol „” → P.5-6
- 14- Fereastră de informații → P.5-6
- 15- Fereastră de afișare autonomie → P.5-8
- 16- Fereastră de afișare temperatură exterioră → P.5-9
- 17- Fereastră de afișare sistem de oprire și pornire automată (AS&G) → P.6-24  
Fereastră de afișare sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dezactivat → P.6-28

### NOTĂ

- Pot fi modificate unitățile de măsură pentru combustibil, temperatură, limba de afișare și alte setări.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

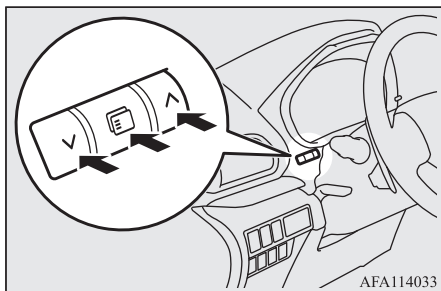
### **Butoane afișaj multifuncțional**

E00520001966

De fiecare dată când sunt apăstate butoanele afișajului multifuncțional se activează un avertizor sonor, iar afișajul multifuncțional comută între informații precum avertizări,

kilometraj, consum mediu și instantaneu de combustibil, autonomie.

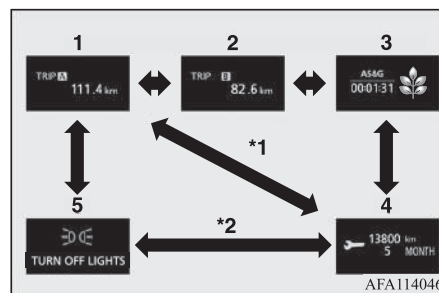
De asemenea, prin acționarea butoanelor afișajului multifuncțional, este posibilă modificarea unor elemente precum limba și unitățile de măsură utilizate de afișajul multifuncțional.



### Fereastră de informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF)

E00520202040

Pentru a afișa fereastra de informații, apăsați butonul . Apoi, apăsați butonul sau , pentru a comuta fereastra afișată în ordinea următoare.



\*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

\*2: dacă este afișată o avertizare

- 1- Contor de parcurs **A** → P.5-9
- 2- Contor de parcurs **B** → P.5-9
- 3- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G) → P.5-12  
Afișaj scor ECO → P.5-13
- 4- Atenționare interval de revizie → P.5-9
- 5- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.5-6

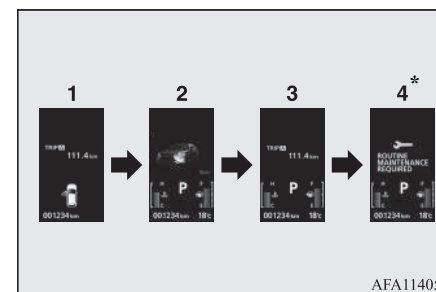
### Afișaj multifuncțional

### Fereastră de informații (în cazul în care contactul este trecut din poziția „LOCK” în poziția „ON” sau modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON)

E00520702188

La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, fereastra de afișare se va schimba în ordinea următoare.

5



\*: când trebuie efectuată revizia periodică

- 1- Fereastră în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF
- 2- Fereastră de verificare sistem → P.5-11
- 3- Fereastră în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON
- 4- Atenționare interval de revizie → P.5-9

Instrumente și comenzi 5-5

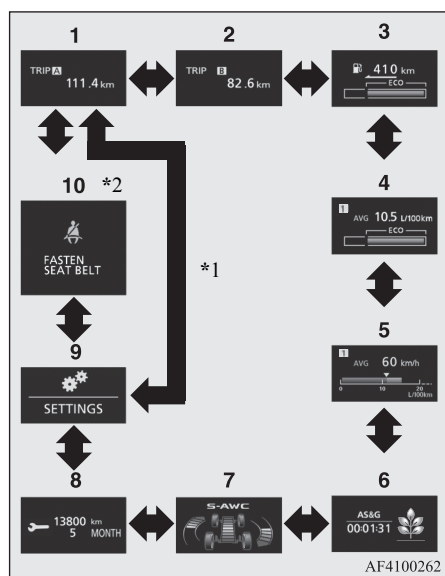
## Afișaj multifuncțional

### Fereastră de informații (în cazul în care sau modul de funcționare este în poziția ON)

E00521102062

Apăsăți butonul  sau , pentru a comuta fereastra afișată în ordinea următoare.


5




AF4100262

\*1: dacă nu este afișată nicio avertizare

\*2: dacă este afișată o avertizare

1- Contor de parcurs  → P.5-9

- 2- Contor de parcurs  → P.5-9
- 3- Afișaj autonomie → P.5-11  
Afișaj asistență pentru condus ECO → P.5-13
- 4- Afișaj consum mediu de combustibil → P.5-11  
Afișaj asistență pentru condus ECO → P.5-13
- 5- Afișaj viteză medie → P.5-12  
Afișaj consum instantaneu de combustibil → P.5-12
- 6- Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G) → P.5-12  
Afișaj scor ECO → P.5-13
- 7- Afișaj funcționare S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\* → P.6-38
- 8- Atenționare interval de revizie → P.5-9
- 9- Fereastră de setare funcții → P.5-14
- 10- Reafișare fereastră de afișare avertizare → P.5-6

### NOTĂ

- În timpul deplasării, atenționarea intervalului de revizie nu este afișată, chiar dacă acționați butoanele afișajului multifuncțional. Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur, înainte de utilizare.

### NOTĂ

- În timpul deplasării, fereastra de setare funcții nu este afișată, chiar dacă acționați butoanele afișajului multifuncțional. Opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte să acționați butoanele, activați complet frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) (CVT). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se activează un avertizor sonor, iar fereastra de afișare este schimbată. Consultați „Fereastră de afișare temporară” la pagina 5-6.

### Fereastră de afișare temporară

E00522002000

### Afișaj de avertizare

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi o defecțiune în sistem, se activează avertizorul sonor, iar fereastra de informații comută la fereastra de afișare avertizări.



Consultați lista avertizărilor și luați măsurile necesare.

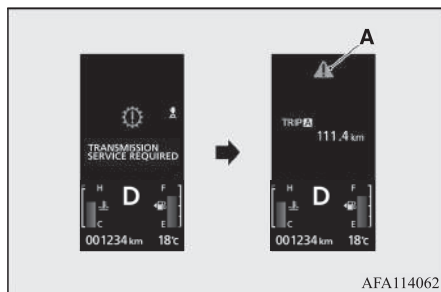
Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 5-24.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul de avertizare dispare automat.



### Pentru a reveni la fereastra afișată înainte de afișajul de avertizare

Chiar dacă nu a fost eliminată cauza afișării avertizării, puteți reveni la fereastra afișată înaintea afișajului de avertizare.




Dacă apăsați butonul , fereastra afișată comută la fereastra afișată înaintea afișajului de avertizare. De asemenea, este afișat simbolul  (A).



### Dacă doriți să comutați afișajul

Ferestrele de afișare avertizări cu un simbol „” în partea din dreapta sus a ferestrei pot fi schimbate. Dacă doriți să comutați afișajul, apăsați butonul  aproximativ 2 secunde sau mai mult.

### Reafișare fereastră de afișare avertizări



Când este afișat simbolul , dacă apăsați scurt de câteva ori butonul  sau , fereastra de afișare avertizări pe care ați schimbat-o este afișată din nou.

### Alte afișaje temporare


Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastra de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă din lista de afișare avertizări. Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 5-42.

### Fereastră de afișare simbol

E00533901116

Este afișată dacă apăsați butonul  și reveniți din fereastra de afișare avertizări la fereastra anterioară. De asemenea, acest simbol este afișat dacă mai există o altă avertizare în afara celei afișate. După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, simbolul  dispare automat.

### NOTĂ

- Dacă este afișat simbolul , fereastra de afișare avertizări poate fi reafișată în fereastra de informații. Consultați „Fereastră de informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF)” la pagina 5-5. Consultați „Fereastră de informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 5-6.

5

### Fereastră de afișare avertizare uși deschise

E00522601865



Dacă oricare dintre uși sau hayonul nu este închis complet, se afișează ușa sau hayonul deschis.

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, dacă viteza vehiculului depășește aproximativ 8 km/h în timp ce o ușă este întredeschisă, se activează de 4 ori un avertizor sonor. Acesta va informa șoferul despre faptul că o ușă este întredeschisă.

## Afișaj multifuncțional


### ⚠ ATENȚIE

- Înainte de a porni la drum, verificați ca afișajul de avertizare să fie dezactivat.


## 5 Afișaj temperatură lichid de răcire motor

E00521401752



Indică temperatura lichidului de răcire motor. Dacă lichidul de răcire este prea fierbinte, „” va clipi. În timpul deplasării, acordați atenția cuvenită afișajului temperaturii lichidului de răcire motor.

### ⚠ ATENȚIE

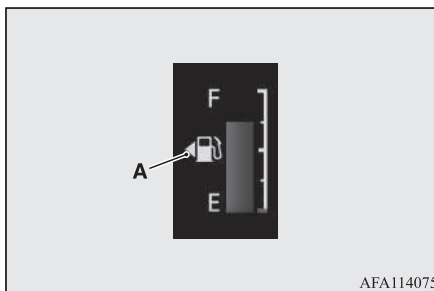
- Dacă motorul se supraîncălzește, „” va clipi. În acest caz, graficul cu bare este în zona roșie. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-4.

## Fereastră de afișare autonomie

E00522201904

Afișează cantitatea de combustibil rămas în rezervor.

5-8 Instrumente și comenzi



AFA114075


F- Plin  
E- Gol

### 📖 NOTĂ


- Stabilizarea afișajului după realimentarea cu combustibil poate dura câteva secunde.
- Dacă realimentarea cu combustibil se face cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca indicatorul de nivel combustibil să indice incorect nivelul combustibilului.
- Săgeata (A) indică faptul că bușonul rezervorului de combustibil se află pe partea stângă a caroseriei.

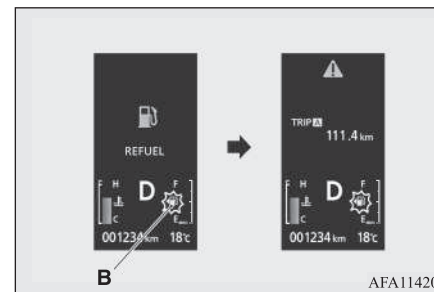
## Afișaj de avertizare autonomie

E00522402352

Dacă nivelul combustibilului scade la aproximativ 8 litri, fereastra de informații comută la fereastra de afișare temporară a autonomiei, iar simbolul „”

(B) din afișajul autonomiei clipește rar (aproximativ o dată pe secundă). După câteva secunde, fereastra de informații revine de la afișajul de avertizare autonomie la fereastra anterioară.

Dacă nivelul combustibilului scade în continuare, fereastra de informații comută la afișajul de avertizare autonomie, iar simbolul „” (B) de pe afișajul rezervei autonomie clipește rapid (aproximativ de 2 ori pe secundă).



AFA114206

### ⚠ ATENȚIE

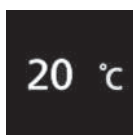
- Pentru a preveni defectarea catalizatorului, nu rămâneți în pană de combustibil. Dacă apare afișajul de avertizare, realimentați cât mai curând posibil.

### 📖 NOTĂ

- Pe drum înclinat sau în viraje, valoarea afișată poate fi incorectă din cauza deplasării combustibilului în rezervor.

## Fereastră de afișare temperatură exterioară

E00522100498



Afișează temperatura din exteriorul vehiculului.

### NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (°C sau °F). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- În funcție de factori precum condițiile de deplasare, temperatura afișată poate diferi de temperatura reală.

## Kilometraj

E00527800083

Kilometrajul indică distanța parcursă.

## Contor de parcurs


E00527901179

Contorul de parcurs indică distanța parcursă între două puncte.

Exemple de utilizare a contorului de parcurs **A** și a contorului de parcurs **B**

Este posibilă măsurarea simultană a două distanțe parcurse, de acasă, cu ajutorul contorului de parcurs **A**, respectiv dintr-un punct intermediar ales, cu ajutorul contorului de parcurs **B**.

## Resetare contor de parcurs

Pentru resetare, țineți apăsat aproximativ 2 secunde sau mai mult butonul . Se va reseta doar valoarea afișată în acel moment.

### Exemplu

Dacă este afișat contorul de parcurs **A**, se va reseta doar valoarea contorului de parcurs **A**.

### NOTĂ

- La deconectarea bornei bateriei, memoria contoarelor de parcurs **A** și **B** se șterge, iar afișajul revine la „0”.

## Atenționare interval revizii

E00522502324

Afișează timpul rămas până la următoarea revizie periodică recomandată de

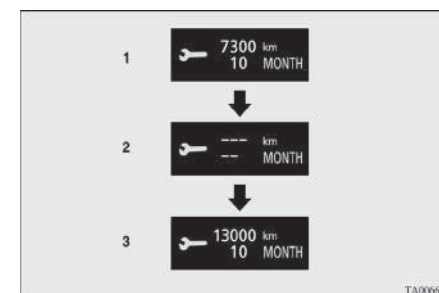
## Afișaj multifuncțional

MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie efectuată revizia periodică, este afișat „---”.

### NOTĂ

- În funcție de specificațiile vehiculului, timpul afișat până la următoarea revizie periodică poate fi diferit de cel recomandat de MITSUBISHI MOTORS. În plus, setările afișajului pentru următoarea revizie periodică pot fi modificate. Pentru a modifica setările afișajului, apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru informații suplimentare, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

5



1. Afișează timpul până la următoarea revizie periodică.



## Afișaj multifuncțional

### NOTĂ

- Distanța este afișată în intervale de 100 km (sau 100 de mile). Timpul este afișat în luni.

5

2. Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

În momentul respectiv, în cazul în care contactul este trecut din poziția „LOCK” în poziția „ON” sau modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON, afișajul de avertizare apare pentru câteva secunde în fereastra de informații.



3. După ce vehiculul a fost verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, se afișează timpul până la următoarea revizie periodică.

### Resetare

Afișajul „---” poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția OFF. La resetarea afișajului este afișat timpul până la următoarea revizie periodică, iar

5-10 Instrumente și comenzi

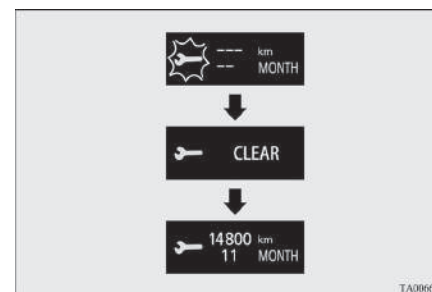
afișajul de avertizare nu mai apare, în cazul în care contactul este trecut din poziția „LOCK” în poziția „ON” sau modul de funcționare este trecut din poziția OFF în poziția ON.

1. Dacă apăsați de câteva ori butonul sau , fereastra de informații comută la fereastra de afișare atenționare interval revizii.



2. Țineți apăsat butonul aproximativ 2 secunde sau mai mult, pentru a afișa simbolul „”, care va clipi. (Dacă nu se efectuează nicio acțiune, după aproximativ 10 secunde de clipire a simbolului afișajul revine la ecranul anterior.)

3. Apăsați butonul în timp ce simbolul clipește, pentru a comuta afișajul de la „--” la „CLEAR”. Apoi, va fi afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.



### ATENȚIE

- Clientul este responsabil pentru efectuarea la timp a lucrărilor periodice de revizie și de întreținere. Reviziile tehnice și lucrările de întreținere trebuie efectuate pentru a preveni accidentele și defecțiunile.

### NOTĂ

- Afișajul „---” nu poate fi resetat în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Când este afișat mesajul „---”, după parcurgerea unei anumite distanțe și trecerea unei anumite perioade de timp, afișajul este resetat și este afișat timpul rămas până la următoarea revizie periodică.
- Dacă resetați neintenționat afișajul, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Fereastră de verificare sistem

E00531001197

La cuplarea contactului sau la trecerea modului de funcționare în poziția ON, este afișată aproximativ 4 secunde fereastra de verificare sistem. Dacă nu se detectează nicio defecțiune, este afișată fereastra de informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON).

Dacă se detectează o defecțiune, fereastra comută la afișajul de avertizare.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 5-24.



## Afișaj autonomie

E00538000027

Afișează autonomia estimativă (câți kilometri/câte mile mai puteți parcurge cu combustibilul rămas). Dacă autonomia scade sub aproximativ 50 km (30 mile), este afișat „---”. Realimentați cât mai curând posibil.



## NOTĂ

- Autonomia este calculată pe baza datelor privind consumul de combustibil. Aceasta poate varia în funcție de condițiile de deplasare și de stilul de condus. Priviți distanța afișată ca fiind o estimare grosieră.
- Când realimentați, autonomia afișată este actualizată.  
Cu toate acestea, dacă adăugați doar o cantitate redusă de combustibil, nu va fi afișată valoarea corectă. Umpleți complet rezervorul cât mai curând posibil.
- Uneori, valoarea afișată pentru autonomie se poate modifica, dacă parcați pe o pantă foarte abruptă. Acest lucru se întâmplă ca urmare a deplasării combustibilului în rezervor și nu indică o defecțiune.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate (km sau mile).  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

## Afișaj consum mediu de combustibil

E00531201203

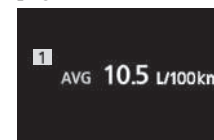
Afișează consumul mediu de combustibil de la ultima resetare și până în prezent.

Există 2 moduri de setare.

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie” la pagina 5-15.

## Afișaj multifuncțional

Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului consumului mediu de combustibil, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.



5

## NOTĂ

- Afișajul consumului mediu de combustibil poate fi resetat separat în modul resetare automată [1], respectiv în modul resetare manuală [2].
- Când consumul mediu de combustibil nu poate fi calculat, este afișat „---”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Consumul mediu de combustibil depinde de condițiile de deplasare (starea carosabilului, stilul de condus etc.). Consumul mediu de combustibil afișat poate diferi de consumul de combustibil real. Priviți consumul mediu de combustibil afișat ca fiind o estimare grosieră.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil se șterge.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

## Afișaj multifuncțional

### Afișaj viteză medie

E00533701101

Afișează viteza medie de la ultima resetare și până în prezent. Există 2 moduri de setare.

Consultați „Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie” la pagina 5-15.

5

Pentru metoda de modificare a setărilor afișajului vitezei medii, consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.



### NOTĂ

- Afișajul vitezei medii poate fi resetat separat în modul resetare automată și respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă viteza medie nu poate fi calculată, este afișat „-”.
- Setarea inițială (implicită) este „Mod resetare automată”.
- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unității de măsură preferate (km/h sau mph). Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul vitezei medii se șterge.

5-12 Instrumente și comenzi

### Afișaj consum instantaneu de combustibil

E00533601139

În timpul deplasării, afișează consumul instantaneu de combustibil, cu ajutorul unui grafic cu bare.



Simbolul „A” al indicatorului de consum instantaneu prezintă consumul mediu de combustibil.

În cazul în care consumul instantaneu de combustibil depășește consumul mediu de combustibil, consumul instantaneu de combustibil este afișat cu un grafic cu bare verde. Aveți grijă să mențineți consumul instantaneu de combustibil sub nivelul consumului mediu de combustibil, s-ar putea să conduceți mai economic.

### NOTĂ

- În cazul în care consumul instantaneu de combustibil nu poate fi calculat, graficul cu bare nu este afișat.

### NOTĂ

- Setarea afișajului poate fi modificată pentru utilizarea unităților de măsură preferate {km/l, mpg (SUA), mpg (UK) sau l/100 km}. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Puteți anula graficul cu bare verde. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

### Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

E00531101071

Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul de oprire și pornire automată (AS&G).

Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-24.

AS&G  
00:01:31

### NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare este din nou în poziția ON, durata de timp se resetează.

### Indicator ECO\*

E00529300200

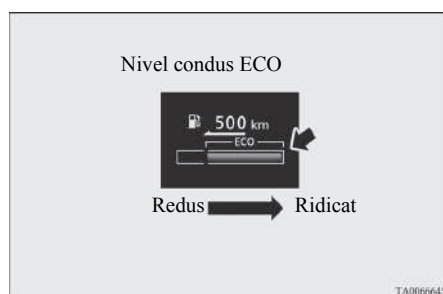


Acest indicator se afișează dacă se adoptă un stil de condus economic.

### Asistență pentru condus ECO

E00531501192

Această funcție afișează cât de eficient conduceți în diferite condiții de deplasare. Afișajul asistenței pentru condus ECO se schimbă astfel, în cazul în care conduceți economic, apăsând pedala de accelerație atât cât este necesar pentru a menține viteza dorită.



### NOTĂ

- La vehiculele cu transmisie CVT, asistența pentru condus ECO se afișează numai dacă vehiculul se deplasează cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau în modul sport (pentru vehiculele echipate cu padele de schimbare viteze).

### Scorul ECO

E00531601177

Scorul ECO indică punctele pe care le-ați obținut conducând economic, în funcție de numărul de frunze afișate, după cum urmează:

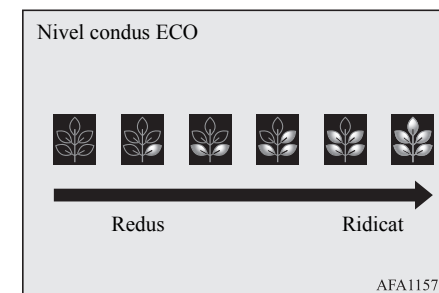
[În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON]

**5**

Afișajul indică scorul pe care l-ați realizat în ultimele câteva minute.

[În cazul în care contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția OFF]

Afișajul indică scorul general ECO pe care funcția l-a înregistrat din momentul în care contactul este trecut din poziția „ON” în poziția „LOCK” sau „ACC” sau din momentul în care modul de funcționare este trecut din poziția ON în poziția OFF.



## Afișaj multifuncțional

### Modificare setări funcții



E00522702212

Setările pentru „Limbă de afișare”, „Unitate de măsură temperatură”, „Unitate de măsură consum de combustibil” și „Mod resetare consum mediu de combustibil și viteză medie” pot fi modificate conform preferințelor.

**5**

1. Opriiți vehiculul într-un loc sigur.




Activați complet frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) (CVT).




2. Apăsați de câteva ori butonul  sau , pentru a comuta fereastra de informații la fereastra setare funcții.

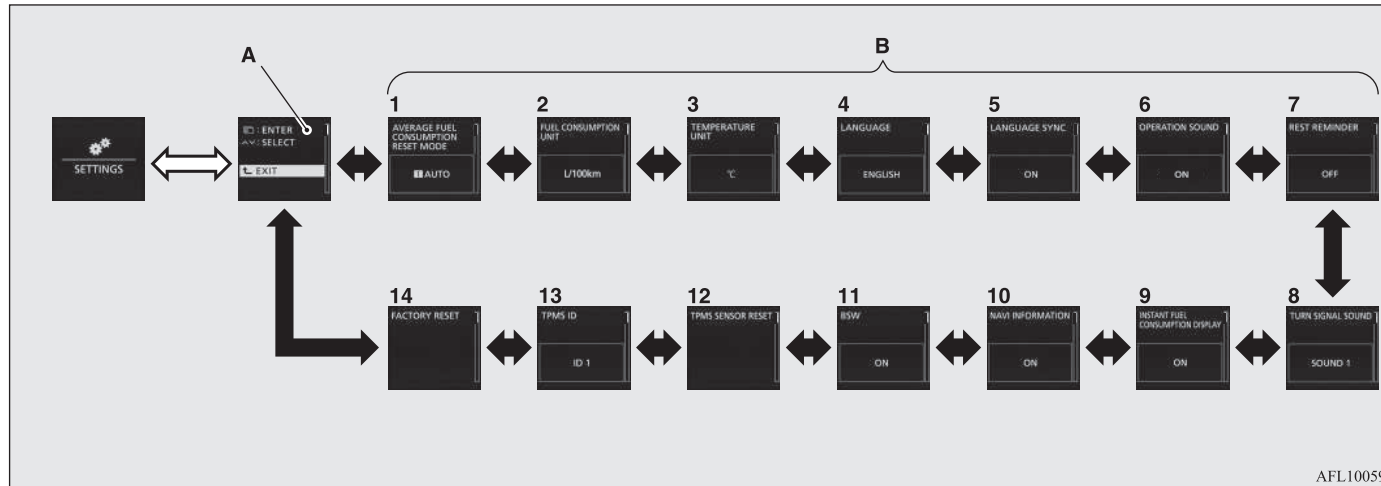
Consultați „Fereastră de informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 5-6.





### ATENȚIE


- Pentru siguranță, opriți vehiculul înainte de acționare.  
În timpul deplasării, fereastra setare funcții nu este afișată, chiar dacă apăsați butoanele afișajului multifuncțional (, , ).

3. Apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra principală (A) a ferestrelor meniurilor. Apoi, apăsați butonul  sau , pentru a comuta la ferestrele meniurilor (B).



AFL100592

 : buton 


 : buton  sau 

5-14 Instrumente și comenzi

- 1- Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie → P.5-15
- 2- Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil → P.5-16
- 3- Modificare unitate de măsură temperatură → P.5-17
- 4- Modificare limbă de afișare → P.5-17
- 5- Modificare control unificat limbă de comunicare\* → P.5-18
- 6- Setare sunet la acționare → P.5-18
- 7- Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS” → P.5-19
- 8- Modificare sunet semnalizare → P.5-19
- 9- Modificare afișaj consum instantaneu de combustibil → P.5-20
- 10- Modificare afișaj informații de navigație\* → P.5-20
- 11- Avertizare unghi mort (BSW)\*: utilizare → P.6-92
- 12- Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope\* → P.6-105
- 13- Modificare setare cod anvelopă\* → P.6-106
- 14- Revenire la setările din fabrică → P.5-20

### NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio acțiune în 30 secunde de la afișarea ferestrei de meniu, afișajul revine la fereastra setare funcții.

4. După comutarea la fereastra meniului (B) setării pe care doriți să o modificați, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării. Pentru informații suplimentare referitoare la modulurile de utilizare, consultați fiecare element.

### NOTĂ



- Dacă se deconectează bateria, setările acestei funcții sunt resetate automat la valorile din fabrică (cu excepția „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare”, „Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” și „Modificare setare cod anvelopă”).

## Modificare mod resetare pentru consum mediu de combustibil și viteză medie


E00522902328

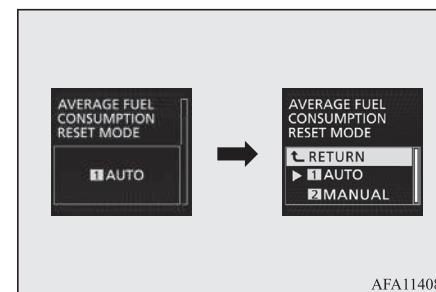
Starea modulului de resetare pentru consumul mediu de combustibil și viteza medie poate fi comutată între „Resetare automată” și „Resetare manuală”.




## Afișaj multifuncțional

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „AVERAGE FUEL CONSUMPTION RESET MODE (mod de resetare consum mediu de combustibil)”.

5

Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.




3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta modul resetare, apoi apăsați butonul , pentru a confirma setarea. Setarea este modificată la starea selectată a modulului.

## Afișaj multifuncțional


### Mod resetare manuală

5

- Dacă sunt afișate consumul mediu de combustibil și viteza medie și țineți apăsat butonul , consumul mediu de combustibil și viteza medie afișate în momentul respectiv se resetează.
- Dacă se efectuează operația următoare, setarea modului comută automat de la manual la auto.  
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Treceți contactul din poziția „LOCK” sau „ACC” în poziția „ON”.  
[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Treceți modul de funcționare din poziția ACC sau OFF în poziția ON.

Trecerea la auto se face automat. Cu toate acestea, după trecerea la modul manual, se afișează datele de la ultima resetare.

### Mod resetare automată

- Dacă sunt afișate consumul mediu de combustibil și viteza medie și țineți apăsat butonul , consumul mediu de combustibil și viteza medie afișate în momentul respectiv se resetează.

5-16 Instrumente și comenzi

- Dacă butonul de pornire/oprire motor sau modul de funcționare este în una dintre stările următoare, afișajul consumului mediu de combustibil și vitezei medii se resetează automat.  
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Contactul este în poziția „ACC” sau „LOCK” timp de 4 ore sau mai mult.  
[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Modul de funcționare este în poziția ACC sau OFF timp de 4 ore sau mai mult.

### NOTĂ




- Afișajul consumului mediu de combustibil și vitezei medii se poate reseta individual în modul resetare automată, respectiv în modul resetare manuală.
- Dacă se deconectează bateria, memoria modului resetare manuală sau resetare automată pentru afișajul consumului mediu de combustibil și vitezei medii se șterge.

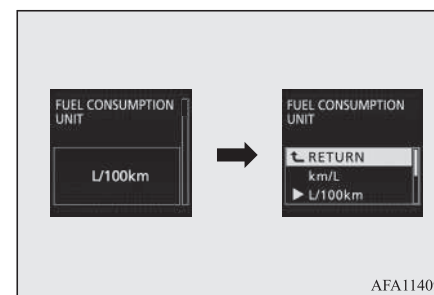
### Modificare unitate de măsură afișaj consum de combustibil




E00523001912

Unitatea de măsură pentru afișajul consumului de combustibil poate fi modificată. Unitățile de măsură pentru distanță, viteză și cantitate sunt de asemenea modificate pentru

a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „FUEL CONSUMPTION UNIT” (unitate consum de combustibil). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta unitățile, apoi apăsați butonul , pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la unitatea selectată.

**NOTĂ**

- Unitățile de măsură pentru autonomie, consum mediu de combustibil, viteză medie și consum instantaneu de combustibil sunt modificate, însă unitățile de măsură pentru acul indicator (vitezometru), kilometraj și contor de parcurs rămân nemodificate.

Unitățile de măsură pentru distanță și viteză sunt de asemenea modificate pentru a corespunde unității de măsură selectate pentru consumul de combustibil.



Consum de combustibil	Distanță (autonomie)	Viteză (viteză medie)
km/l	km	km/h
l/100 km	km	km/h
mpg (SUA)	mile	mph
mpg (UK)	mile	mph


**Modificare unitate de măsură temperatură**

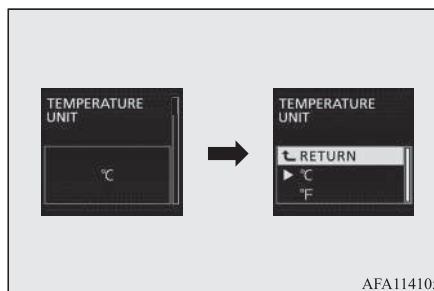
E00523101939

Unitatea de măsură pentru afișajul temperaturii poate fi modificată.




1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.

2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „TEMPERATURE UNIT” (unitate de măsură temperatură).

Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



AFA114105

3. Apăsați butonul  sau , pentru a selecta unitățile, apoi apăsați butonul , pentru a confirma setarea. Setarea este modificată la unitatea de măsură selectată pentru temperatură.

**NOTĂ**

- Unitatea de măsură a temperaturii de pe panoul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional. Cu toate acestea, pe afișajul temperaturii aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.

**NOTĂ**




- La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), unitatea de măsură a temperaturii de pe ecranul aerului condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare de pe afișajul multifuncțional. Cu toate acestea, pe ecranul aerului condiționat nu apare „°C” sau „°F”.

5

**Modificare limbă de afișare**

E00523201826

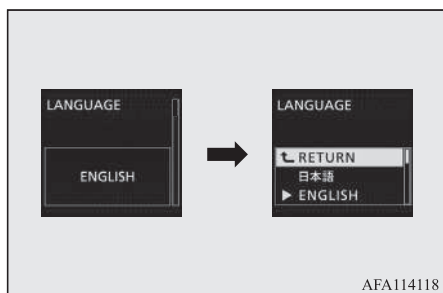
Limba de afișare a afișajului multifuncțional poate fi modificată.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „LANGUAGE” (limba). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



## Afișaj multifuncțional

5



3. Apăsați butonul  $\nabla$  sau  $\blacktriangle$  pentru a selecta limba dorită, apoi apăsați butonul  $\square$  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la limba selectată.

### NOTĂ

- Dacă în fereastra setare limbă se selectează „--”, nu se afișează un mesaj de avertizare pe afișajul de avertizare sau afișajul temporar.

## Modificare control unificat limbă de comunicare

E00523301768

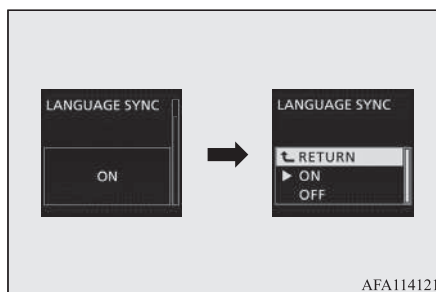
Limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) poate fi

5-18 Instrumente și comenzi

modificată automat la aceeași limbă utilizată pentru afișajul multifuncțional.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  $\nabla$  sau  $\blacktriangle$ , pentru a comuta la fereastra „LANGUAGE SYNC” (sincronizare limbă).

Apoi, apăsați butonul  $\square$ , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsați butonul  $\nabla$  sau  $\blacktriangle$  pentru a selecta setarea, apoi apăsați butonul  $\square$  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la starea selectată.

### NOTĂ

- Afișajul limbii modificate din fereastra setare limbă poate fi comutat după cum urmează.


### NOTĂ

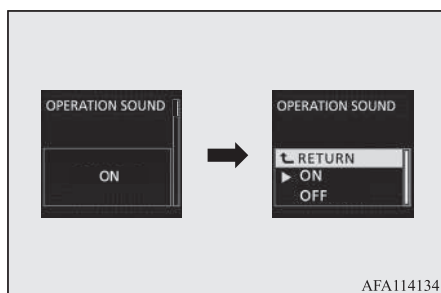
- Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea „ON” (unificare limbă activată), limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) este modificată automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional. Cu toate acestea, este posibil ca această funcție care poate fi modificată să nu funcționeze, în funcție de limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
- Dacă pentru controlul unificat al limbii de comunicare a fost selectată setarea „OFF” (unificare limbă dezactivată), limba utilizată de sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) (dacă există în dotare), de interfața Bluetooth® 2.0 (dacă există în dotare) sau de sistemul de monitorizare a perimetrului (dacă există în dotare) nu este modificată automat la limba selectată pentru afișajul multifuncțional.
- Limba afișajului sistemului audio (dacă există în dotare) nu se modifică automat, chiar dacă selectați „ON” (control limbă activat) pentru controlul unificat al limbii de comunicare.


## Setare sunet la acționare

E00523401815

Puteți modifica sunetele la acționarea butoanelor afișajului multifuncțional și a butonului reostatului.

- Comutați la fereastra setare funcții.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Apăsați de mai multe ori butonul ▼ sau ▲, pentru a comuta la fereastra „OPERATION SOUND” (sunet la acționare).  
Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



- Apăsați butonul ▼ sau ▲ pentru a selecta sunetul, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea.  
Setarea se modifică la starea selectată.


### NOTĂ

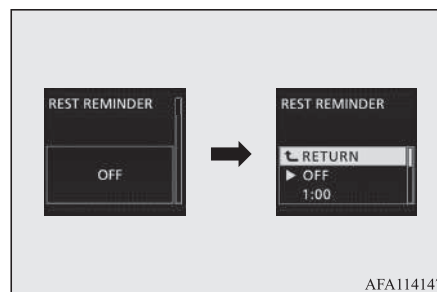
- Setarea sunetului la acționare dezactivează doar sunetele emise la acționarea butoanelor afișajului multifuncțional și a butonului reostatului. Afișajul de avertizare și avertizările sonore nu pot fi dezactivate.


### Modificare timp până la afișare „ATENȚIONARE REPAUS”

E00523501858

Timpul până când apare afișajul poate fi modificat.

- Comutați la fereastra setare funcții.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Apăsați de mai multe ori butonul ▼ sau ▲, pentru a comuta la fereastra „REST REMINDER” (atenționare repaus).  
Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



- Apăsați butonul ▼ sau ▲ pentru a selecta ora, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la ora selectată.

### NOTĂ


- Timpul de condus este resetat, în cazul în care contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția OFF.

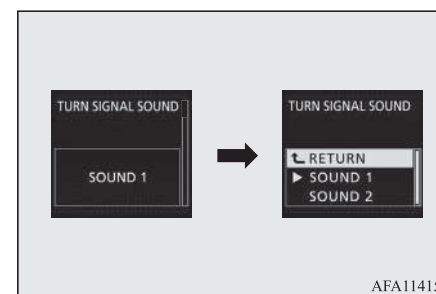
### Modificare sunet semnalizare

E00529101508




5

Puteți modifica sunetul semnalizării.

- Comutați la fereastra setare funcții.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Apăsați de mai multe ori butonul ▼ sau ▲, pentru a comuta la fereastra „TURN SIGNAL SOUND” (sunet semnalizare).  
Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.






## Afișaj multifuncțional

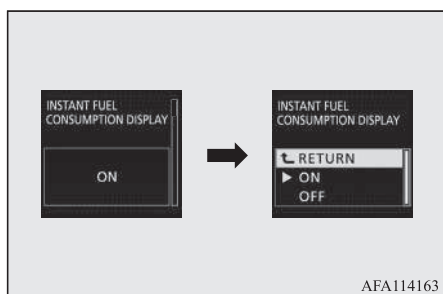
3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta sunetul, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la sunetul selectat pentru semnalizare.

## 5 Modificare afișaj consum instantaneu de combustibil

E00529201424




Setarea graficului cu bare al afișajului consumului instantaneu de combustibil se poate modifica.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „INSTANT FUEL CONSUMPTION DISPLAY” (afișaj consum instantaneu de combustibil). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



AFA114163



5-20 Instrumente și comenzi


3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta setarea, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la setarea graficului cu bare selectat.

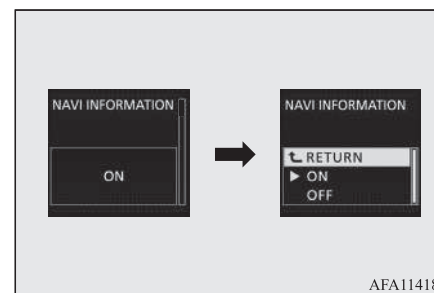
## Modificare afișaj informații de navigație\*

E00569500031




La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), puteți selecta dacă doriți să afișați informațiile de navigație în fereastra de informații.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „NAVI INFORMATION” (informații navigație).

Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.






AFA114189

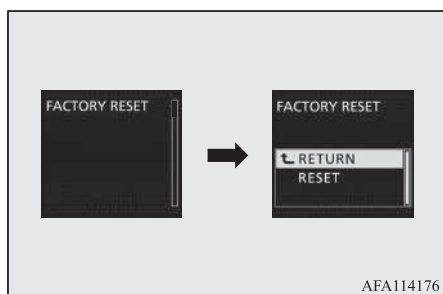
3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta setarea, apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea. Setarea se modifică la setarea selectată pentru afișajul informațiilor de navigație.

## Revenire la setările din fabrică

E00523602120

Multe dintre setările funcțiilor pot fi resetate la valorile din fabrică.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „FACTORY RESET” (resetare la valorile inițiale). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.



3. Apăsați butonul  $\nabla$  sau  $\blacktriangle$  pentru a selecta „RESET” (resetare), apoi țineți apăsat aproximativ 5 secunde sau mai mult butonul  $\square$ , pentru a confirma setarea.

Se activează avertizorul sonor și toate celelalte setări ale funcțiilor sunt resetate la valorile inițiale.

### NOTĂ

- „LANGUAGE SYNC” (sincronizare limbă): ON (activat)
- „OPERATION SOUND” (sunet la acționare): ON (activat)
- „REST REMINDER” (atenționare repaus): OFF (dezactivată)
- „TURN SIGNAL SOUND” (sunet semnalizare): SOUND 1 (sunet 1)
- „INSTANT FUEL CONSUMPTION DISPLAY” (afișaj consum instantaneu de combustibil): ON (activat)
- „NAVI INFORMATION” (informații navigație): ON (activat)
- „BSW”, „TPMS SENSOR RESET” (resetare senzor TPMS) și „TPMS ID” (cod TPMS) nu pot fi resetate la valorile inițiale.

### NOTĂ

- Setările din fabrică sunt următoarele.
  - „AVERAGE FUEL CONSUMPTION RESET MODE” (mod de resetare consum mediu de combustibil): AUTO
  - „FUEL CONSUMPTION UNIT” (unitate consum de combustibil): L/100 km
  - „TEMPERATURE UNIT”: (unitate temperatură): °C
  - „LANGUAGE” (limba): ENGLISH (engleză) sau RUSSIAN (rusă)

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

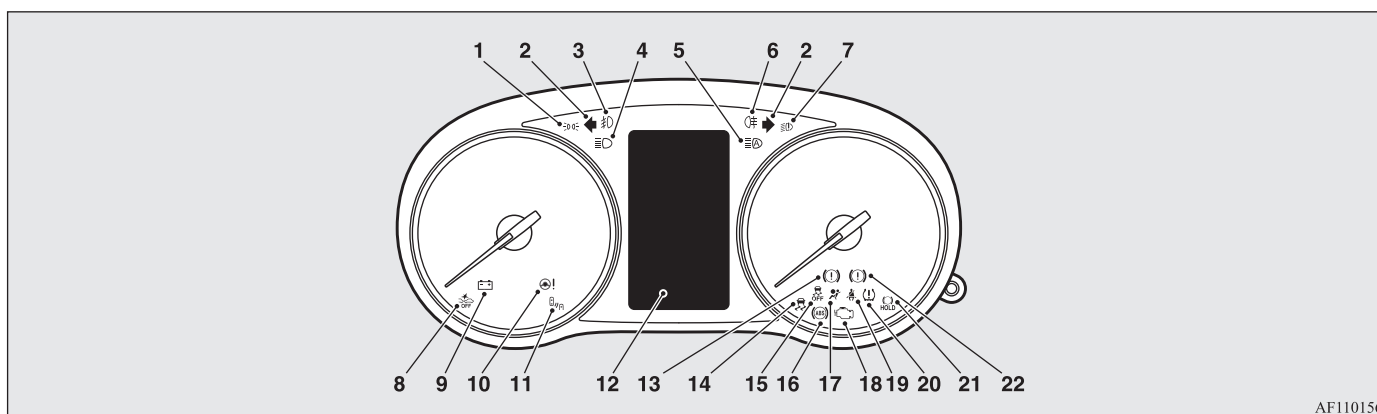
**Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații**

E00523701355

**Listă lămpi de control și lămpi de avertizare**

E00523802513

**5**



AF1101561

- 1- Lampă de control lumini de poziție → P.5-46
- 2- Lămpi de control semnalizatoare de direcție/lumini de avarie → P.5-45
- 3- Lampă de control proiectoare de ceață\* → P.5-46
- 4- Lampă de control fază lungă → P.5-45
- 5- Lampă de control fază lungă automată (AHB) → P.5-57
- 6- Lampă de control lampă de ceață spate → P.5-46

- 7- Lampă de avertizare faruri cu LED\* → P.5-56
- 8- Indicator sistem de protecție la impact frontal (FCM) dezactivat → P.6-75
- 9- Indicator sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) dezactivat\* → P.6-87
- 10- Lampă de avertizare servodirecție asistată electric (EPS) → P.6-50

- 11- Lampă de control avertizare unghi mort (BSW)\* → P.6-92
- 12- Fereastră de afișare informații → P.5-23
- 13- Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)\* → P.5-47
- 14- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) → P.6-53
- 15- Indicator sistem de control activ al stabilității (ASC) dezactivat → P.6-53
- 16- Lampă de avertizare sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-49

5-22 Instrumente și comenzi

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

- 17- Lampă de avertizare sistem suplimentar de siguranță (SRS) → P.4-35
- 18- Lampă de avertizare verificare motor → P.5-47
- 19- Lampă de avertizare centură de siguranță → P.4-10
- 20- Lampă de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope\* → P.6-102
- 21- Lampă de control menținere automată a forței de frânare\* → P.6-43
- 22- Lampă de avertizare frâne (roșie) → P.5-46

**5**

### Fereastră de afișare informații

E00523901504

Dacă există informații de comunicat, cum ar fi lămpile de avertizare, se activează avertizorul sonor, iar ecranul comută la afișajul prezentat mai jos.

Consultați pagina aferentă și luați măsurile necesare.

După eliminarea cauzei care a generat avertizarea, afișajul de avertizare dispare automat.

Consultați „Listă de afișare avertizări” la pagina 5-24.

Consultați „Afișaj informații navigație” la pagina 5-41.

Consultați „Alte afișaje temporare” la pagina 5-42.

#### NOTĂ



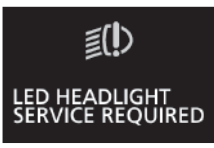
- Este posibil să se afișeze o avertizare în fereastra de informații și să se activeze un avertizor sonor în următoarele situații excepționale.  
Acest lucru este provocat de faptul că sistemul este deranjat de interferențe de genul zgomotelor sau undelor electromagnetice puternice, nefiind vorba despre o problemă funcțională.
  - O undă electromagnetică extrem de puternică poate proveni de la surse precum un aparat de emisie ilegal, o scânteie produsă de un cablu electric sau o stație radar.
  - În timpul funcționării echipamentelor electrice instalate (inclusiv componente procurate ulterior), pot apărea tensiuni anormale sau descărcări electrostatice.
- Dacă un afișaj de avertizare apare frecvent, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


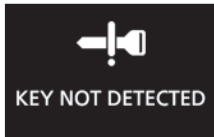





## Listă de afișare avertizări

E00524002424

5

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>TURN OFF LIGHTS</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ați uitat să stingeți luminile.</li> </ul>	<p>Consultați „Funcție de stingere automată (faruri, lămpi de ceață etc.)” la pagina 5-55.</p>
 <p>LOW WASHER FLUID</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nivelul lichidului de spălare este scăzut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Adăugați lichid de spălare. Consultați „Lichid de spălare” la pagina 10-6.</li> <li>● Consultați „Capacități de umplere” la pagina 11-8.</li> </ul>
 <p>LED HEADLIGHT SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Farurile cu LED sunt defecte.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Lampă de avertizare faruri cu LED” la pagina 5-56.</li> </ul>







Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
    	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de utilizare fără cheie este defect.</li> </ul>	<p>Consultați „Sistem de utilizare fără cheie” la pagina 3-8.</p>
<p>Butonul de pornire/oprire motor este apăsat o dată</p>  <p>Butonul de pornire/oprire motor este apăsat de 2 sau mai multe ori</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Deși a fost apăsat butonul de pornire/oprire motor, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu a putut fi detectată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Atingeți telecomanda sistemului de utilizare fără cheie de butonul de pornire/oprire motor.</li> </ul> <p>Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 6-23.</p>






5



## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații







Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>PUSH ENGINE SWITCH WHILE TURNING STEERING WHEEL</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Volanul este blocat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apăsați butonul de pornire/oprire motor în timp ce mișcați volanul.</li> </ul> <p>Consultați „Blocare volan” la pagina 6-17.</p>
 <p>SHIFT SHIFT TO P POSITION</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Modul de funcționare este în poziția ACC, iar selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), pentru a trece modul de funcționare în poziția OFF.</li> </ul>
 <p>STEERING WHEEL UNLOCKED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Este deschisă ușa șoferului, iar volanul este deblocat.</li> </ul>	<p>Consultați „Blocare volan” la pagina 6-17.</p>
 <p>POWER STEERING SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul EPS este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați vehiculul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul> <p>Consultați „Servodirecție asistată electric (EPS)” la pagina 6-50.</p>
 <p>ABS SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul ABS este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare, opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun.</li> </ul> <p>Consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-49.</p>
 <p>LOW TIRE PRESSURE</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presiunea în una dintre anvelope este scăzută.</li> </ul>	<p>Consultați „Afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-102.</p>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații






Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope este defect.</li> </ul>	Consultați „Afișaj de avertizare sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-102.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Una dintre uși sau hayonul nu este bine închis. Este afișată ușa deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Închideți ușa sau hayonul.</li> </ul> Consultați „Fereastră de afișare avertizare uși deschise” la pagina 5-7.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Capota este deschisă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Închideți capota.</li> </ul> Consultați „Capotă” la pagina 10-3.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Imobilizatorul electronic este defect (sistem de pornire cu protecție antifurt).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți modul de funcționare în poziția OFF, apoi porniți din nou motorul.</li> </ul> Dacă avertizarea nu dispăre, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare nu este în poziția OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți modul de funcționare în poziția OFF.</li> </ul> Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON” la pagina 6-17.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● S-a încercat încuierea tuturor ușilor și a hayonului, iar modul de funcționare nu este în poziția OFF.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți modul de funcționare în poziția OFF.</li> </ul> Consultați „Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF” la pagina 6-17.

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 <p>STEERING LOCK SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de blocare a volanului este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
 <p>ELECTRICAL SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul electric este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>
 <p>ENGINE OVERHEATING STOP SAFELY</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Motorul s-a supraîncălzit.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți vehiculul într-un loc sigur și luați măsurile care se impun. Consultați „Supraîncălzire motor” la pagina 8-4.</li> </ul>
 <p>TRANSMISSION OVERHEATING SLOW DOWN</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Temperatura lichidului transmisiei automate (CVT) este prea ridicată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport” la pagina 6-30.</li> </ul>
 <p>FASTEN SEAT BELT</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ați trecut contactul sau modul de funcționare în poziția ON fără să vă fixați centura de siguranță.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fixați corect centura de siguranță. Consultați „Atenționare centură de siguranță” la pagina 4-10.</li> </ul>
 <p>FUEL SYSTEM SERVICE REQUIRED</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de alimentare cu combustibil este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații





Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 REFUEL	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nivelul combustibilului este scăzut.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Realimentați cât mai curând posibil. Consultați „Afișaj de avertizare autonomie” la pagina 5-8.</li> </ul>
 RELEASE PARKING BRAKE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Conduceți cu frâna de parcare activată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eliberați frâna de parcare. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-48.</li> </ul>
 BRAKE SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nivelul lichidului de frână din rezervor este foarte scăzut.</li> <li>● Sistemul de frânare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-48.</li> </ul>
 PARKING BRAKE SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică este defectă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.</li> </ul>
 PARKING BRAKE TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare nu poate fi activată temporar, din cauza acționării repetate a butonului acesteia într-o perioadă scurtă de timp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.</li> </ul>

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Încercați să eliberați butonul frânei de parcare electrice fără să apăsați pedala de frână.</li> </ul>	<p>Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.</p>
<b>5</b> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică a fost activată automat.</li> </ul>	<p>Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funcția de menținere automată a forței de frânare este dezactivată automat.</li> </ul>	<p>Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Funcția de menținere automată a forței de frânare nu este disponibilă.</li> </ul>	<p>Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</p>






## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 PARKING BRAKE SERVICE REQUIRED SHIFT TO P POSITION	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică nu este activată automat, deoarece prezintă o defecțiune.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● După ce se trece contactul sau modul de funcționare în poziția OFF, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.</li> <li>● Apoi acționați contactul sau butonul de pornire/oprire motor.</li> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul de menținere automată a forței de frânare la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> <li>● Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</li> </ul>
 PUSH SWITCH AFTER FASTENING SEAT BELT	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se activează, deoarece șoferul nu poartă centura de siguranță.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● După ce șoferul își fixează centura de siguranță, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare.</li> <li>● Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</li> </ul>
 BRAKE PUSH SWITCH WHILE APPLYING BRAKE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de menținere automată a forței de frânare nu se dezactivează, deoarece pedala de frână nu este apăsată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apăsați pedala de frână cu piciorul drept, mai tare ca de obicei. Apoi apăsați apoi butonul de menținere automată a forței de frânare.</li> <li>● Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</li> </ul>
 LOW OIL PRESSURE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de ungere a motorului este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriiți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să verificați sistemul.</li> <li>● Consultați „Afișaj de avertizare presiune ulei” la pagina 5-49.</li> </ul>



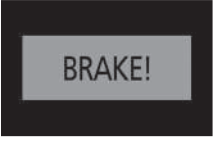

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

5

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 CHARGING SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de încărcare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur. Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Afișaj de avertizare baterie” la pagina 5-49.</li> </ul>
 AIRBAG SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul airbag SRS sau sistemul de pre-tensionare este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare SRS” la pagina 4-35.</li> </ul>
 ASC SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control activ al stabilității (ASC) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 6-51.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de asistență la pornirea din rampă este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Sistem de asistență la pornirea din rampă” la pagina 6-46.</li> </ul>
 4WD SYSTEM SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul S-AWC este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-36.</li> </ul>
 TRANSMISSION SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Există o defecțiune la sistemul CVT.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport” la pagina 6-30.</li> </ul>






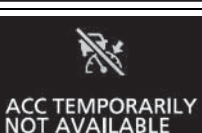
## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul S-AWC s-a supraîncălzit.</li> </ul>	Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-36.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Temperatura exterioară mai mică sau egală cu 3 °C (37 °F).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pericol de formare a poleiului pe carosabil.</li> <li>● Pe carosabil se poate forma polei chiar dacă nu este afișată această avertizare, așa că vă recomandăm să conduceți prudent.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) a detectat apropierea de vehiculul din față.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Măriți distanța de urmărire apăsând pedala de frână sau prin efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea.</li> <li>Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC): alarmă de apropiere” la pagina 6-66.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) a detectat un pericol de impact.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Luați măsurile necesare, cum ar fi apăsarea pedalei de frână, pentru a evita coliziunea.</li> <li>Consultați „Funcție de avertizare la impact frontal” la pagina 6-77.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Apăsăți pedala de frână cât mai curând posibil.</li> <li>Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.</li> </ul>

5







## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 ACC READY TO RESUME	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activ.</li> </ul>	Consultați „Utilizare ACC” la pagina 6-68.
 ACC CANCELLED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este anulat automat și trece în modul în așteptare.</li> </ul>	
 ACC NOT AVAILABLE NOW	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nu sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului, sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat.</li> </ul>	
 ACC OUT OF SPEED RANGE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat, deoarece viteza nu se încadrează în interval.</li> </ul>	
 ACC NO FORWARD VEHICLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) nu poate fi activat, deoarece nu a detectat apropierea de vehiculul din față.</li> </ul>	
 ACC TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este indisponibil temporar, deoarece senzorul este murdar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	



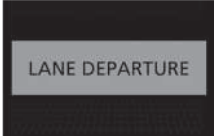

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Înterupere control ACC” la pagina 6-72.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Înterupere control ACC” la pagina 6-72.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 6-78.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” : avertizare sistem defect” la pagina 6-82.</li> </ul>







5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A fost activată funcția de frânare FCM a sistemului de protecție la impact frontal (FCM).</li> </ul>	Consultați „Funcție de frânare FCM” la pagina 6-78.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dintr-un anumit motiv, sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este indisponibil temporar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) a detectat că vehiculul urmează să părăsească sau a părăsit banda de rulare.</li> </ul>	Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)” la pagina 6-99.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) este defectă.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să verificați sistemul. Consultați „Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni” la pagina 6-100.</li> </ul>





5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații




Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
 UMS TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (FRONT) TEMPORARILY NOT AVAILABLE  UMS (REAR) TEMPORARILY NOT AVAILABLE	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzorul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*: afișaj de avertizare” la pagina 6-91.</li> </ul>
 UMS SERVICE REQUIRED  UMS (FRONT) SERVICE REQUIRED  UMS (REAR) SERVICE REQUIRED	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul. Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*: afișaj de avertizare” la pagina 6-91.</li> </ul>

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

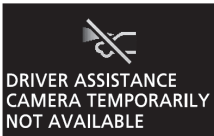



Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
<p><b>5</b></p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este activat.</li> </ul>	<p>Consultați „Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*” la pagina 6-87.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzorul avertizării pentru unghiul mort (BSW) este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul> <p>Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 6-92.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să verificați imediat sistemul.</li> </ul> <p>Consultați „Avertizare unghi mort (BSW)” la pagina 6-92.</p>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații


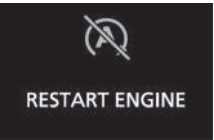
Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă suprafața barei de protecție în zona senzorului este acoperită de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului. Dacă afișajul de avertizare nu dispăre după curățarea suprafeței barei de protecție în zona senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine” la pagina 6-96.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) detectează că de vehiculul dvs. se apropie alt vehicul.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Acordați o atenție specială părții din spate a vehiculului. Consultați „Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)” la pagina 6-96.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzorul este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 6-82. Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-99. Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-59.</li> </ul>

5

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
<p><b>5</b></p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de protecție la impact frontal (FCM), avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) și sistemul de fază lungă automată (AHB) se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.</li> </ul> <p>Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 6-82.</p> <p>Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-99.</p> <p>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-59.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Senzorul este indisponibil temporar deoarece este murdar.</li> <li>Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.</li> </ul>	<p>Consultați „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)”: avertizare sistem defect” la pagina 6-82.</p> <p>Consultați „Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW): avertizare sistem defect” la pagina 6-99.</p> <p>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-59.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de fază lungă automată este defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.</li> </ul> <p>Consultați „Fază lungă automată (AHB): avertizare sistem defect” la pagina 5-59.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sistemul de oprire și pornire automată (AS&amp;G) este defect.</li> </ul>	<p>Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&amp;G)” la pagina 6-24.</p>

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

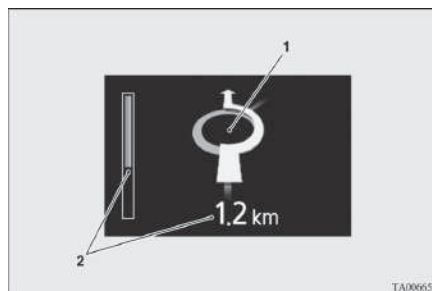
Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La vehiculele cu CVT, motorul nu a fost pornit automat de către sistemul de oprire și pornire automată (AS&amp;G).</li> </ul>	Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-24.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La vehiculele cu M/T, motorul nu a fost pornit automat de către sistemul de oprire și pornire automată (AS&amp;G).</li> </ul>	

5

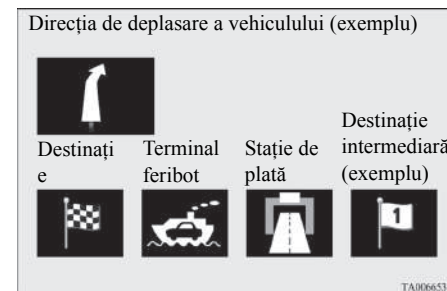
**Afișaj informații navigație\***

E00531401087

La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), dacă vehiculul se apropie de o locație de ghidare, cum ar fi o intersecție sau destinația, după ce setați destinația și ați început ghidarea pe traseu, vor fi afișate următoarele informații despre navigație.



- 1- Afișaj ghidare  
Indică direcția de deplasare a vehiculului și locația de ghidare.



- 2- Afișaj distanță rămasă  
Indică distanța până la locația afișată de ghidare.



## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

**NOTĂ**

- Afișajul informațiilor de navigație poate fi activat sau dezactivat. Consultați „Modificare afișaj informații de navigație\*” la pagina 5-20.


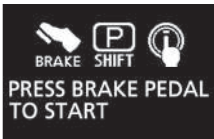
**NOTĂ**

- Citiți această secțiune și consultați manualul de utilizare separat al sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

**5**

## Alte afișaje temporare

E00524202295





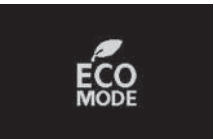
Fereastră	Cauză	Soluție (referință)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La pornirea motorului ați apăsat butonul de pornire/oprire motor, fără să apăsați pedala de ambreiaj (M/T).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru), apăsați complet pedala de ambreiaj și apăsați pedala de frână cu piciorul drept. Apăsați apoi butonul de pornire/oprire motor. Consultați „Pornirea și oprirea motorului” la pagina 6-19.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La pornirea motorului, selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru) sau ați apăsat butonul de pornire/oprire motor, fără să apăsați pedala de frână (CVT).</li> <li>● Dacă după atingerea cu telecomanda a butonului de pornire/oprire motor comunicarea a putut fi realizată.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apăsați pedala de frână cu piciorul drept. Apăsați apoi butonul de pornire/oprire motor. Consultați „Pornirea și oprirea motorului” la pagina 6-19.</li> <li>● Consultați „Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător” la pagina 6-23.</li> </ul>

Starea funcțională a fiecărui sistem este afișată în fereastra de informații. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă sistemului.

## Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

**NOTĂ**




- La utilizarea fiecărui sistem, verificați dacă starea de funcționare a acestuia s-a modificat în fereastra de informații. Cu toate acestea, este posibil ca starea de funcționare a sistemului să nu fie afișată imediat după apariția afișajului de avertizare, chiar dacă a fost utilizat sistemul.

Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
	● Dacă este selectat modul „AUTO” al sistemului S-AWC.	Consultați „S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)” la pagina 6-36.
	● Dacă este selectat modul „SNOW” (zăpadă) al sistemului S-AWC.	
	● Dacă este selectat modul „GRAVEL” (pietriș) al sistemului S-AWC.	
	● Dacă senzorul de parcare detectează un obstacol.	Consultați „Senzori de parcare (față/spate)” la pagina 6-106.
	● Dacă este activat modul ECO.	Consultați „Buton mod ECO” la pagina 5-63.


**5**

Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații

5


Fereastră	Stare funcțională sistem	Referință
 <p>FCM NEAR      FCM MIDDLE</p>  <p>FCM FAR</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este activat sau momentul de activare a unei alarme este modificat.</li> </ul>	<p>Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*” la pagina 6-81.</p>
 <p>OFF</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Dacă sistemul de protecție la impact frontal (FCM) este dezactivat.</li> <li>● Dacă sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) este dezactivat.</li> </ul>	<p>Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)*” la pagina 6-81.</p> <p>Consultați „Activarea/dezactivarea UMS*” la pagina 6-91.</p>

Vă informează că trebuie efectuată revizia periodică.

Fereastră	Soluție
 <p>ROUTINE MAINTENANCE REQUIRED</p>	<p>Vă recomandăm să verificați sistemul. Pentru informații suplimentare, consultați „Atenționare interval revizii” la pagina 5-9.</p>

Setarea pentru intervalul până la repaus poate fi modificată.

## Lămpi de control

Fereastră	Soluție
	<p>Opriti vehiculul într-un loc sigur, opriti motorul și luați o pauză.</p> <p>Utilizați acest afișaj ca o estimare grosieră a momentelor în care trebuie să luați pauze, în timpul călătoriilor lungi.</p> <p>Intervalul dintre momentul pornirii în călătorie și cel al afișării acestui mesaj poate fi setat. Consultați „Modificare timp până la afișare ATENȚIONARE REPAUS” la pagina 5-19.</p> <p>Afișajul și avertizorul sonor atenționează șoferul în momentul în care timpul setat a expirat. Dacă veți continua să conduceți fără a face pauză de odihnă, avertizorul sonor se va activa la fiecare 5 minute, pentru a vă îndemna să faceți o pauză de odihnă.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● În următoarele situații, timpul de condus este resetat și afișajul revine la fereastra de afișare anterioară. După aceea, când timpul setat expiră din nou, avertizorul sonor și afișajul vă îndeamnă să faceți o pauză de odihnă. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avertizorul sonor de activează de 3 ori.</li> <li>• Treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.</li> <li>• Butoanele afișajului multifuncțional sunt apăstate cel puțin 2 secunde.</li> </ul> </li> </ul>

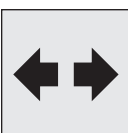
5

## Lămpi de control

E00501600100

Lămpi de control  
semnalizatoare de direcție/  
lumini de avarie

E00501701746

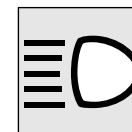


Aceste lămpi de control clipește în următoarele situații.

- Dacă este acționată maneta de semnalizare. Consultați „Manetă de semnalizare” la pagina 5-62.
- Dacă se apasă butonul luminilor de avarie, în vederea activării acestora. Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-63.
- Dacă luminile de avarie se activează automat, ca urmare a frânării bruște în timpul deplasării. Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-48.

## Lampă de control fază lungă

E00501800173



Această lampă de control se aprinde la aprinderea fazei lungi a farurilor.

## Lămpi de avertizare

### Lampă de control proiectoare de ceață\*

E00501900493

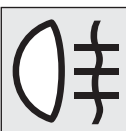
5



Această lampă se aprinde când proiectoarele de ceață sunt aprinse.

### Lampă de control lampă de ceață

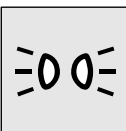
E00502001241



Această lampă se aprinde când lampa de ceață spate este aprinsă.

### Lampă de control lumini de poziție

E00508900173



Această lampă de control se aprinde când luminile de poziție sunt aprinse.

## Lămpi de avertizare

E00502400147

### Lampă de avertizare frâne (roșie)

E00502504029



Această lampă se aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

Verificați întotdeauna stingerea lămpii înainte de a porni la drum.

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, lampa de avertizare frâne se aprinde în următoarele condiții:

- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă nivelul lichidului de frână din rezervor este scăzut.
- Dacă funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează corect.

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, dacă viteza vehiculului depășește 8 km/h, iar frâna de parcare este activată, se activează un avertizor sonor.

## ATENȚIE

- În următoarele situații, în cazul frânării bruște, funcționarea frânei poate fi compromisă; prin urmare, evitați să conduceți cu viteză mare sau să frânați brusc. Mai mult decât atât, în aceste situații vă recomandăm să opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și să verificați problema.
  - Lampa de avertizare frâne nu se aprinde la activarea frânei de parcare sau nu se stinge la dezactivarea acesteia.
  - Lampa de avertizare frâne și lampa de avertizare ABS se aprind simultan. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare ABS” la pagina 6-49.
  - Lampa de avertizare frâne rămâne aprinsă în timpul deplasării.
- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.
  - Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei. Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

## Lămpi de avertizare

**ATENȚIE**

- Dacă frânarea este inefficientă, utilizați frâna de motor pentru a reduce viteza și respectați instrucțiunile următoare.  
[Vehicule cu frână de mână de tip cu manetă]  
Trageți cu grijă maneta frânei de mână.  
[Vehicule cu frână de parcare electrică]  
Țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.)

Apăsați pedala de frână, pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

**Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)\***

E00568900067



Această lampă de avertizare se aprinde dacă sistemul frânei de parcare electrice este defect.

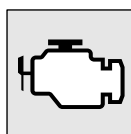
În mod normal, această lampă de avertizare se aprinde când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă sau nu se aprinde, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă lampa de avertizare se aprinde în timp ce vehiculul se deplasează, opriți imediat într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă trebuie să parcați neapărat, parcați vehiculul pe o suprafață dreaptă și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați pene sau cale pentru blocarea roților.

**Lampă de avertizare verificare motor**

E00502603270



Această lampă face parte dintr-un sistem de diagnoză la bord, care monitorizează nivelul emisiilor, sistemul de comandă a motorului sau sistemul de comandă CVT.

Dacă este detectată o problemă la unul dintre aceste sisteme, lampa se aprinde sau clipește. Deși, de regulă, vehiculul poate fi condus și nu necesită tractare, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil.

Această lampă se aprinde și la trecerea contactului sau a modului de funcționare în

poziția ON și se stinge după pornirea motorului. Dacă nu se stinge după pornirea motorului, vă recomandăm să verificați vehiculul.

**ATENȚIE**

- Deplasarea prelungită cu această lampă aprinsă poate provoca defecțiuni suplimentare ale sistemului de control al emisiilor. De asemenea, poate afecta consumul de combustibil și manevrabilitatea vehiculului.
- Dacă lampa nu se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, vă recomandăm să verificați sistemul.
- Dacă lampa se aprinde în timp ce motorul este pornit, nu conduceți cu viteză ridicată și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. În aceste situații, răspunsul la apăsarea pedalei de accelerație și de frână poate fi influențat negativ.

5

**NOTĂ**

- Modulul electronic de comandă a motorului, care conține sistemul de diagnoză la bord, are stocate în memorie diverse date aferente defecțiunilor (în special legate de gazele de evacuare).

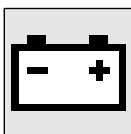
Aceste date se șterg din memorie la deconectarea unui cablu al bateriei, ceea ce va face dificilă diagnoza rapidă. Nu deconectați cablul bateriei dacă lampa de avertizare verificare motor este aprinsă.

## Fereastră de afișare informații

**Lampă de avertizare încărcare baterie**

E00502702418

5



Dacă există o defecțiune la sistemul de încărcare se aprinde această lampă.

În mod normal, această lampă se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului.

Afișajul de avertizare încărcare apare și pe afișajul multifuncțional.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa se aprinde în timpul deplasării, înseamnă că sistemul de încărcare este defect. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și vă recomandăm să verificați sistemul.

**Fereastră de afișare informații**

E00524601247

**Afișaj de avertizare frâne**

E00524701583



Această avertizare este afișată dacă ați demarat cu frâna de parcare activată. Lampa de avertizare frâne din cadrul grupului de instrumente se aprinde doar dacă este activată frâna de parcare.

Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” la pagina 5-46.

**ATENȚIE**

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.  
Dacă se afișează această avertizare, dezactivați frâna de parcare.



Dacă se trece contactul sau modul de funcționare în poziția ON și nivelul lichidului de frână este scăzut, este afișat acest mesaj de avertizare.

De asemenea, se aprinde lampa de avertizare frâne, din cadrul grupului de instrumente.

Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” la pagina 5-46.

**ATENȚIE**

- Dacă acest mesaj de avertizare rămâne afișat și nu dispare în timpul deplasării, există riscul ca frânarea să fie inefficientă. În acest caz, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.
- Dacă afișajul de avertizare frâne este activat și lămpile de avertizare frâne și sistem ABS se aprind simultan, funcția de distribuție a forței de frânare nu funcționează, iar la o frânare bruscă este posibil ca vehiculul să se destabilizeze. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză ridicată, opriți vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.
- Dacă funcționarea frânelor este necorespunzătoare, opriți vehiculul după cum se arată mai jos.
  - Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.  
Chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active, mențineți-o puternic apăsată.

**ATENȚIE**

- Dacă frânarea este inefficientă, utilizați frâna de motor pentru a reduce viteza și respectați instrucțiunile următoare.

[Vehicule cu frână de mână de tip cu manetă]

Trageți cu grijă maneta frânei de mână.

[Vehicule cu frână de parcare electrică]

Țineți tras butonul frânei de parcare electrice. (Consultați „Frână de parcare electrică” la pagina 6-6.)

Apăsați pedala de frână, pentru a aprinde stopurile pe frână și pentru a avertiza astfel vehiculele din spatele dvs.

**Afișaj de avertizare încărcare baterie**

E00524801353



**CHARGING SYSTEM  
SERVICE REQUIRED**

Dacă există o defecțiune la sistemul de încărcare, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare. De asemenea, se aprinde lampa de avertizare încărcare, din cadrul grupului de instrumente.

**ATENȚIE**

- Dacă avertizarea se afișează în timp ce motorul este pornit, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați sistemul.

**Afișaj de avertizare presiune ulei**

E00524901442



**LOW OIL PRESSURE**

Dacă presiunea uleiului de motor scade în timp ce motorul este pornit, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

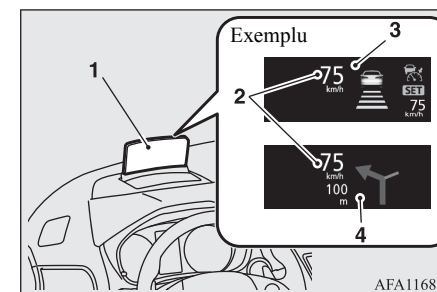
**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul este condus în timp ce presiunea uleiului de motor este scăzută sau dacă nivelul uleiului este normal, dar mesajul de avertizare este afișat, este posibil ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat în timp ce motorul este pornit, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați nivelul uleiului de motor.
- Dacă mesajul de avertizare este afișat deși nivelul uleiului de motor este normal, verificați motorul.

**Afișaj pe parbriz (HUD)\*****Afișaj pe parbriz (HUD)\***

E00569600061

Afișajul pe parbriz (HUD) prezintă informații pe un afișaj transparent, pentru a putea consulta cu ușurință informațiile din cadrul grupului de instrumente (viteza vehiculului, instrucțiunile de navigație etc.), fără a vă distra atenția de la condus.

**5**

- 1- Afișaj
- 2- Fereastră de afișare viteză
- 3- Fereastră de afișare informații
- 4- Fereastră de afișare informații de navigație\*

Informații afișate:

- Viteză vehicul
- Informații de navigație\*
- Informații control automat viteză de croazieră
- Informații limitator de viteză
- Informații control adaptiv viteză de croazieră\*

Instrumente și comenzi 5-49



## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

Dacă apare o avertizare în fereastra de informații a grupului de instrumente, aceasta apare și pe HUD.

Exemple de avertizări afișate:

- Avertizare ușă deschisă
- Atenționare centuri de siguranță
- Avertizare sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*
- Avertizare sistem de protecție la impact frontal (FCM)
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)

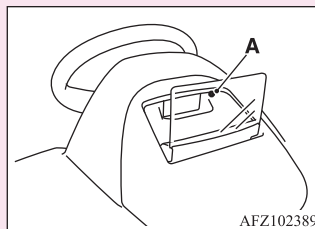
Consultați „Listă lămpi de control, lămpi de avertizare și fereastră de afișare informații” la pagina 5-22.

### AVERTISMENT

- **Opriti întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte, să utilizați HUD. Dacă utilizați HUD în timpul deplasării, este posibil să nu mai fiți atent și să provocați un accident.**
- **Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în HUD. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.**

### ATENȚIE

- La deschiderea sau închiderea afișajului, nu țineți mâinile etc. în zona pieselor mobile. În caz contrar, este posibil să vă prindeți mâinile și să vă răniți.
- Nu amplasați niciun obiect în apropierea HUD. Este posibil ca obiectele să împiedice deschiderea afișajului sau să obstrucționeze operația de deschidere, provocând o defecțiune.
- Nu amplasați băuturi în apropierea HUD. Este posibil ca apa sau alte lichide să se verse pe fire sau pe componentele electrice, provocând o defecțiune.
- Nu deschideți, închideți sau reglați niciodată manual unghiul afișajului. Este posibil ca forțarea să provoace defectarea afișajului.
- Nu fixați o etichetă, o emblemă etc. pe afișaj. Este posibil ca acestea să blocheze afișajul sau să obstrucționeze operația de deschidere sau închidere, provocând o defecțiune. De asemenea, este posibil ca senzorul (A) care reglează luminozitatea afișajului să nu un funcționeze corespunzător și să afecteze vizibilitatea acestuia.



AFZ102389

### ATENȚIE

- Nu îndreptați o lumină puternică spre receptorul de lumină al senzorului (A). Este posibil ca acesta să se defecteze.
- Dacă scăpați un obiect în spațiul rezervat afișajului și nu mai puteți să-l scoateți sau dacă afișajul a fost închis în timp ce în spațiul rezervat acestuia era un obiect și nu mai poate fi deschis, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.


### NOTĂ

- Atunci când purtați ochelari de soare, este posibil ca afișajul să fie greu de observat. Scoateți ochelarii sau reglați luminozitatea afișajului. Consultați „Reglare luminozitate afișaj” la pagina 5-52.
- Dacă bateria este deconectată sau descărcată, afișajul va reveni la unghiul implicit și este posibil ca lizibilitatea acestuia să fie afectată. În acest caz, reglați unghiul afișajului. Consultați „Reglare unghi afișaj” la pagina 5-52.
- În funcție de condițiile meteo (ploaie, zăpadă, lumina directă a soarelui, temperatură etc.), este posibil ca lizibilitatea afișajului să fie afectată. În acest caz, reglați unghiul și luminozitatea afișajului. Consultați „Reglare unghi afișaj” la pagina 5-52 și „Reglare luminozitate afișaj” la pagina 5-52.


## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

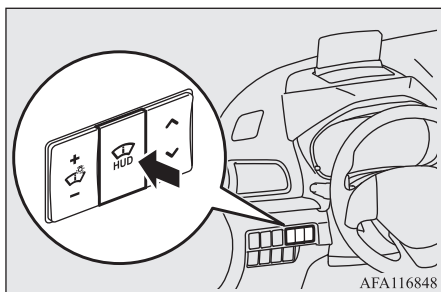
### Utilizarea HUD

#### NOTĂ

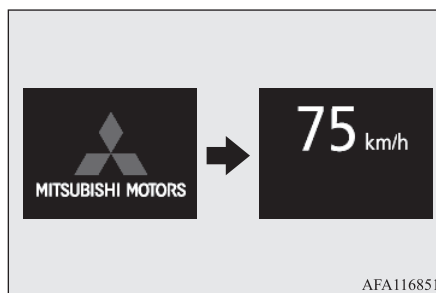
- Dacă afișajul nu se deschide sau nu se închide la apăsarea butonului , verificați să nu fie obiecte care să obstrucționeze mișcarea acestuia. Dacă afișajul nu se deschide sau nu se închide, chiar dacă nu există obstrucții, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Deschiderea afișajului

1. Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, apăsați butonul , pentru a deschide afișajul.



2. Se afișează fereastra de lansare și apoi se afișează informațiile.

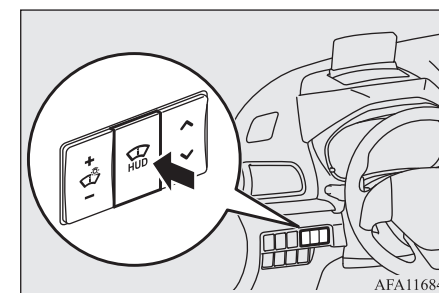


#### NOTĂ


- Dacă HUD este deschis atunci când se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, HUD se deschide automat, atunci când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON.
- Dacă HUD este închis atunci când se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, HUD nu se deschide automat, atunci când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON.

### Închiderea afișajului

1. Dacă afișajul este deschis, apăsați butonul

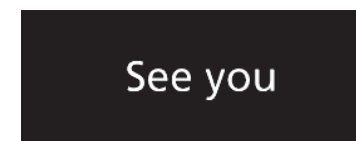


5

2. Dacă vehiculul se oprește, este afișată fereastra principală a setărilor; apăsați din nou butonul .



3. Se afișează fereastra de terminare și apoi afișajul se închide.






## Afișaj pe parbriz (HUD)\*

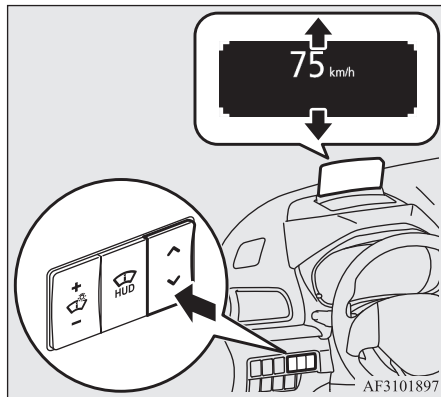
### NOTĂ

- Dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, HUD se închide automat.




## 5

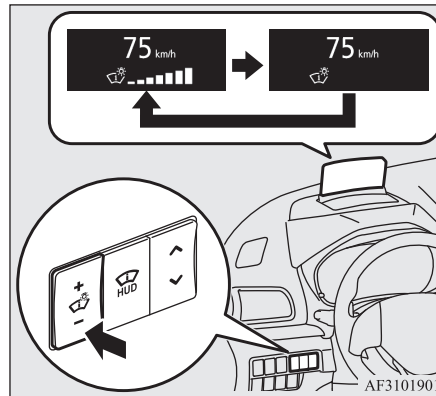
### Reglarea unghiului afișajului

Dacă afișajul este deschis, apăsați partea  sau  a butonului , pentru a regla unghiul afișajului, în vederea reglării sus/jos a zonei de afișare a informațiilor.




### Reglarea luminozității afișajului

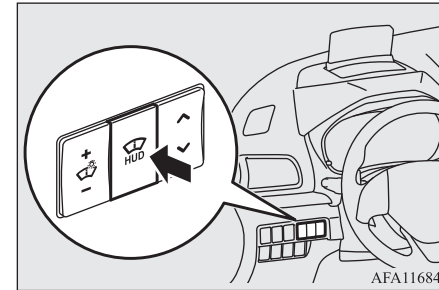
Dacă afișajul este deschis, apăsați partea  sau  a butonului , pentru a regla luminozitatea acestuia. Luminozitatea poate fi reglată la 16 valori diferite.




### Comutarea afișajului informațiilor de navigație

La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), puteți selecta dacă doriți să afișați informațiile de navigație pe afișaj.

1. Pentru a modifica setarea afișajului, apăsați butonul  atunci când afișajul este deschis.



2. Se afișează fereastra principală a setărilor, țineți apăsat butonul .



3. Apare fereastra de setare a afișajului.

Afișaj pe parbriz (HUD)\*

Informații de navigație: ON (activat)

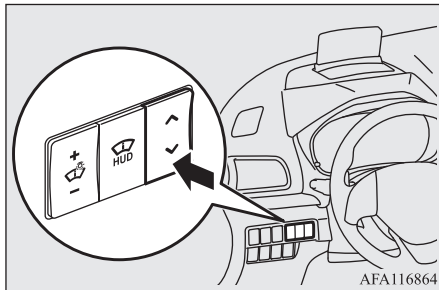


Informații de navigație: OFF (dezactivat)



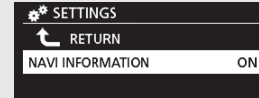
AF3102009

4. Apăsați partea a butonului , pentru a selecta „NAVI INFORMATION ON” sau „NAVI INFORMATION OFF” (informații de navigație activate sau dezactivate), apoi apăsați butonul .

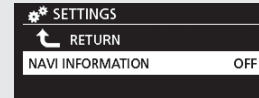


AFA116864

Informații de navigație: ON (activat)



Informații de navigație: OFF (dezactivat)



AF3102012

5. Apăsați partea sau a butonului , pentru a selecta „ON” (activat) sau „OFF” (dezactivat), apoi apăsați butonul .

Informații de navigație: ON (activat)



Informații de navigație: OFF (dezactivat)



AF3102025

6. Apăsați partea a butonului , pentru a selecta „RETURN” (revenire). Apăsați butonul pentru a confirma setarea.

Informații de navigație: ON (activat)



Informații de navigație: OFF (dezactivat)



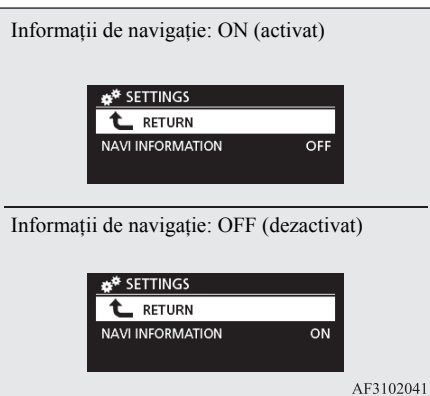
AF3102038

7. Apăsați din nou butonul în timp ce este selectată opțiunea „RETURN” (revenire) în fereastra de setare, iar afișajul sistemului de navigație va fi setat la „OFF” (dezactivat) sau „ON” (activat).

5

## Manetă faruri și schimbare fază

5



## Manipularea HUD

Afișajul și suprafața oglinzii sunt acoperite cu un strat special. Utilizați o cârpă moale cu textură fină, cum ar fi cea pentru curățarea ochelarilor.

### ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe de curățare sau de protecție care conțin ceară sau silicon. Dacă sunt utilizate astfel de substanțe pe afișaj sau pe suprafața oglinzii, este posibil ca stratul special să se zgârie și să se desprindă.

## Manetă faruri și schimbare fază

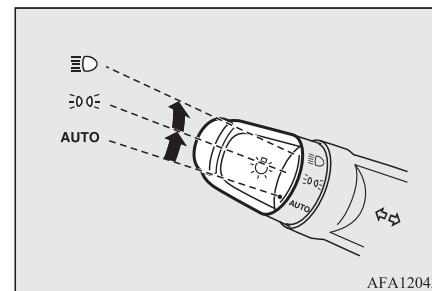
E00506004341

## Faruri

### NOTĂ

- Când conduceți într-o țară în care vehiculele merg pe partea opusă a drumului față de țara pentru care este destinat vehiculul, trebuie luate măsurile necesare pentru a evita orbirea participanților la trafic. Cu toate acestea, farurile acestui vehicul nu necesită reglare.
- Nu lăsați prea mult timp luminile aprinse dacă motorul este oprit (nu este pornit). Este posibil ca bateria să se descarce complet.
- Dacă plouă sau după ce vehiculul a fost spălat, uneori interiorul lentilelor lămpilor se aburește, fără ca acest lucru să indice o problemă funcțională. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpilor, vă recomandăm să verificați sistemul.

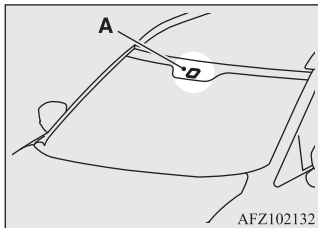
Rotiți maneta pentru a aprinde luminile.



AUTO	În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, farurile, luminile de poziție, lampa pentru numărul de înmatriculare și luminile de pe planșa de bord se aprind și se sting în mod automat, în funcție de luminozitatea exterioară. {Luminile de zi se aprind în timp ce pozițiile sunt stinse.} La trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, toate lămpile se sting automat.
	Lumini de poziție, lampă număr de înmatriculare și lumini planșă de bord aprinse
	Faruri și alte lămpi aprinse

**NOTĂ**

- Dacă farurile sunt stinse utilizând funcția de activare/dezactivare automată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) și lămpile de ceață spate se sting și ele. Dacă ulterior farurile sunt reaprind prin intermediul funcției de activare/dezactivare automată, proiectoarele de ceață se reaprind și ele, însă lampa de ceață rămâne stinsă. Dacă doriți să reaprindeți lampa de ceață, acționați din nou maneta.
- Nu acoperiți senzorul (A) funcției de activare/dezactivare automată, prin lipirea de etichete sau autocolante pe parbriz.



- Dacă lămpile nu se aprind/sting cu maneta în poziția „AUTO”, acționați maneta manual și vă recomandăm să verificați vehiculul.

**Funcție de stingere automată lămpi (faruri, proiectoare de ceață etc.)**

E00532701713

- Dacă se efectuează operația următoare în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „ $\equiv$ ”, luminile se sting automat când se deschide ușa șoferului. [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Contactul este trecut în poziția „LOCK” sau „ACC” sau cheia este scoasă din contact. [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.
- Dacă se efectuează operația următoare în timp ce maneta pentru faruri este în poziția „ $\equiv$ ”, luminile se aprind automat aproximativ 3 minute în timp ce ușa șoferului este închisă, apoi se sting automat. [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Contactul este trecut în poziția „LOCK” sau „ACC” sau cheia este scoasă din contact. [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.

**NOTĂ**

- Funcția de stingere automată a luminilor nu funcționează dacă maneta este în poziția „ $\equiv$ ”.
- De asemenea, funcția stingere automată a farurilor poate fi dezactivată. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

**5****Dacă doriți să lăsați luminile aprinse:**

1. În cazurile următoare, rotiți maneta pentru lumini în poziția „AUTO”. [Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Contactul este în poziția „LOCK” sau „ACC”. [Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie] Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.
2. Treceți din nou maneta în poziția „ $\equiv$ ” sau „ $\equiv$ ”. Luminile vor rămâne aprinse.

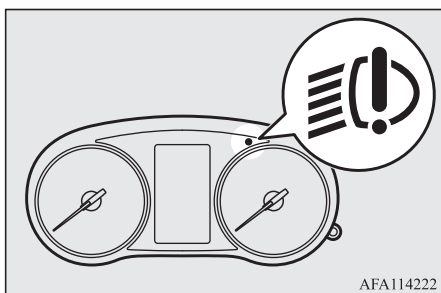
## Manetă faruri și schimbare fază

### Lampă de avertizare faruri cu LED\*

E00538101070

Această lampă de avertizare se aprinde dacă farurile cu LED sunt defecte.

5



AFA114222

#### NOTĂ

- Dacă se aprinde lampa de avertizare, este posibil ca sistemul să fie defect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Avertizor sonor lumini aprinse

E00506101846

Dacă se efectuează operația următoare se activează un avertizor sonor, care amintește șoferului să stingă luminile.

[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

5-56 Instrumente și comenzi

Dacă se deschide ușa șoferului cu cheia de contact în poziția „LOCK” sau „ACC” sau dacă se scoate cheia din contact când luminile sunt aprinse.

[Pentru vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie]

Dacă ușa șoferului este deschisă, iar modul de funcționare este în altă poziție față de ACC sau OFF, în timp ce luminile sunt aprinse.

În ambele cazuri, avertizorul sonor se oprește automat dacă este activată funcția de stingere automată faruri sau dacă ușa este închisă.

### Lumini de zi

E00530601499

Luminile de zi se aprind dacă motorul este pornit și maneta de lumini este în poziția „AUTO”, iar pozițiile sunt stinse.

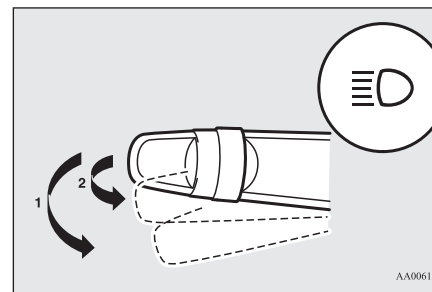
#### NOTĂ

- Dacă maneta pentru lumini este în poziția „D” sau „D” sau dacă pozițiile sunt aprinse în timp ce maneta pentru lumini este în poziția „AUTO”, luminile de zi se aprind pe poziții.

### Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)

E00506201847

Dacă farurile sunt aprinse, faza lungă poate fi comutată la fază scurtă (sau invers), la fiecare acționare completă a manetei în poziția (1). Dacă este aprinsă faza lungă, se aprinde și lampa de control fază lungă din cadrul grupului de instrumente.



AA0061218

### Semnalizare cu farurile

E00506301444

Semnalizarea cu farurile are loc dacă maneta este trasă ușor în poziția (2) și încetează când maneta este eliberată.

Dacă este aprinsă faza lungă, se aprinde și lampa de control fază lungă din cadrul grupului de instrumente.

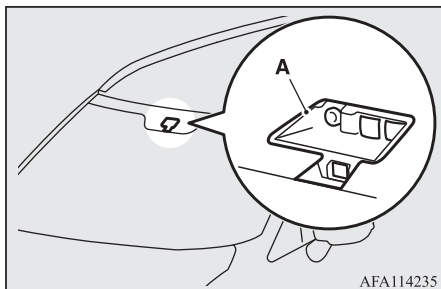
### NOTĂ

- Dacă stingeți luminile și farurile sunt setate pe fază lungă, farurile revin automat la setarea pe fază scurtă.

## Fază lungă automată (AHB)

E00538200104

Sistemul comută farurile (între fază lungă/scurtă) dacă senzorul (A) detectează o sursă de lumină, cum ar fi farurile unui vehicul din față, de pe contrasens sau un bec de iluminare stradală.



### AVERTISMENT

- În anumite situații, este posibil ca farurile să nu comute automat (între fază lungă/scurtă). Nu supraestimați sistemul. Este responsabilitatea șoferului să comute manual farurile (între fază lungă/scurtă), în funcție de condițiile de deplasare. Consultați „Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 5-56.

### Utilizarea AHB

E00551500061

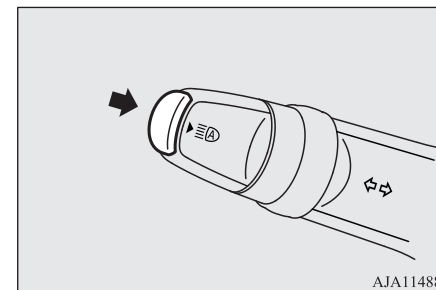
1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „☰” sau „AUTO”, în timp ce motorul este pornit.

### NOTĂ

- Dacă farurile sunt aprinse și maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”, sistemul AHB funcționează.

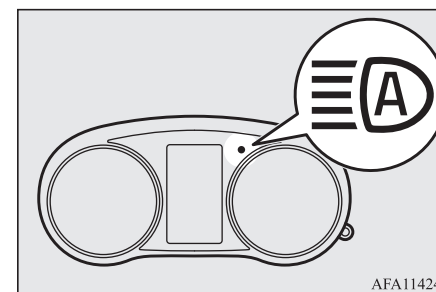
### Manetă faruri și schimbare fază

2. Apăsați butonul AHB.



Sistemul AHB este activat, iar indicatorul se aprinde.

Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se dezactivează, iar indicatorul AHB se stinge.





## Manetă faruri și schimbare fază

5

### NOTĂ

- Puteți comuta manual farurile (între fază lungă/scurtă), prin acționarea manetei, chiar dacă sistemul AHB este activat. Consultați „Schimbare fază (treccere de la fază lungă la fază scurtă)” la pagina 5-56. Dacă maneta este acționată manual, indicatorul AHB se stinge, iar sistemul AHB se dezactivează. Consultați „Comutare manuală” la pagina 5-58.
- Dacă trageți ușor maneta (semnalizare cu farurile), sistemul AHB nu se dezactivează.

### ■ Comutare manuală

#### Comutare pe fază scurtă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

#### Comutare pe fază lungă

1. Trageți maneta de semnalizare către dvs.
2. Indicatorul AHB se stinge, iar indicatorul de fază lungă se aprinde.
3. Dacă se apasă din nou butonul AHB, sistemul se activează.

### Condiții de comutare automată

E00551600062

Farurile se aprind pe fază lungă dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 40 km/h (25 mph).
- Afară este întuneric.
- În față sau pe contrasens nu sunt vehicule sau nicio lumină exterioară a acestora nu este aprinsă.

Farurile se aprind pe fază scurtă dacă sunt îndeplinite cumulativ toate condițiile următoare:

- Viteza vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (19 mph).
- Afară este lumină.
- Este aprinsă o lumină exterioară a vehiculului din față sau de pe contrasens.

### NOTĂ

- Este posibil ca farurile să nu comute de pe fază lungă pe fază scurtă în următoarele situații.
  - Un vehicul din față sau de pe contrasens nu este vizibil din cauza curbilor, a unei benzi mediere/insule de separare a benzilor înălțate, semnelor de circulație, copacilor de pe marginea drumului.
  - Vehiculul trece pe lângă un vehicul care vine brusc din față, într-o curbă fără vizibilitate.

### NOTĂ

- Vehiculul dvs. este depășit de un alt vehicul.
- Este posibil ca farurile să rămână pe fază scurtă (sau să comute de la fază lungă la fază scurtă), dacă un obiect reflectorizant (de ex. un bec de iluminat stradal sau un panou rutier) reflectă lumina.
- Oricare dintre factorii următori pot influența momentul comutării fazei lungi:
  - Luminozitatea lămpilor exterioare ale vehiculului din față sau de pe contrasens.
  - Mișcarea sau direcția unui vehicul din față sau de pe contrasens.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens are aprinsă numai lampa exterioară stânga sau dreapta.
  - Vehiculul din față sau de pe contrasens este o motocicletă.
  - Condițiile de deplasare (panta, curbele și suprafața drumului).
  - Numărul de pasageri și sarcina transportată.
- AHB recunoaște condițiile de deplasare, prin detectarea unei surse de lumină din fața vehiculului. Astfel, s-ar putea să credeți că s-a întâmplat ceva, atunci când farurile comută automat.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze lumina unei biciclete.
- Este posibil ca sistemul să nu detecteze exact luminozitatea exterioară. Acest lucru provoacă menținerea fazei scurte sau orbirea celorlalți participanți la trafic, prin menținerea fazei lungi. În astfel de cazuri, comutați automat farurile.

## Manetă faruri și schimbare fază

**NOTĂ**

- Pe vreme nefavorabilă (ploaie torențială, ceață sau furtuni de nisip).
- Parbrizul este murdar sau aburit.
- Parbrizul este fisurat sau spart.
- Senzorul este deformat sau murdar.
- În apropierea vehiculului este aprinsă o lampă asemănătoare cu farurile sau luminile de poziție.
- Vehiculul din față sau de pe contrasens nu are luminile aprinse, acestea sunt murdare sau decolorate sau unghiul farurilor acestuia este reglat incorect.
- Afară se face brusc lumină sau întuneric.
- Vehiculul se deplasează pe o suprafață neregulată.
- Vehiculul se deplasează pe un drum virajat.
- Un obiect reflectorizant cum ar fi o oglindă sau un panou rutier reflectă o lumină din față vehiculului.
- Dacă farurile vehiculului din față sau de pe contrasens se confundă cu alte lămpi.
- Partea din spate a unui vehicul din față (cum ar fi un camion care transportă un container) reflectă o lumină puternică.
- Farurile vehiculului dvs. sunt sparte sau murdare.
- Vehiculul dvs. este înclinat din cauza unei pene de cauciuc sau pentru că tractează/este tractat.
- Apare afișajul de avertizare.  
(Consultați „Avertizare sistem defect” la pagina 5-59.)

**NOTĂ**

- Pentru ca sistemul să funcționeze corespunzător, țineți cont de măsurile de siguranță următoare:
  - Nu încercați să dezamblați senzorul.
  - Nu lipiți o etichetă pe parbriz, în apropierea senzorului.
  - Nu supraîncărcați vehiculul.
  - Nu modificați vehiculul.
  - La înlocuirea parbrizului, utilizați piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

**Avertizare sistem defect**

E00551700050

Dacă sistemul se defectează apare afișajul de avertizare următor, în funcție de tipul problemei.

**■ Dezactivare AHB ca urmare a unei defecțiuni**

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, apare afișajul de avertizare următor, iar sistemul AHB se dezactivează automat.

Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat chiar și după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția „OFF” și apoi în poziția ON, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Dacă AHB este defect]



[Dacă senzorul este defect]

**5****NOTĂ**

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcurii vehiculului în soare puternic, este posibil să apară afișajul de avertizare „AHB SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul AHB). Dacă afișajul de avertizare rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**■ Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor**

Dacă sistemul este indisponibil temporar din cauza temperaturii ridicate sau scăzute a senzorului, apare afișajul de avertizare următor.

## Manetă faruri și schimbare fază

După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.

Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca sistemul AHB să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

5



### ■ Parbriz murdar

Dacă sistemul AHB constată o reducere a performanțelor, apare afișajul de avertizare. Acest lucru poate surveni:

- Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.

Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile AHB se reactivează.

Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



### Lumină de întâmpinare

E00528902157

Această funcție aprinde automat pozițiile aproximativ 30 de secunde după apăsarea butonului de descuiere al cheii, dacă maneta pentru faruri este în poziția „AUTO”. Luminile de întâmpinare se activează numai dacă afară este întuneric.

### NOTĂ

- Cât timp lumina de întâmpinare este aprinsă, efectuați una dintre următoarele operațiuni pentru a anula funcția.
  - Apăsați butonul de încuiere al cheii.
  - Rotiți maneta pentru faruri în poziția „D” sau „O”.
  - Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON.

### NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
    - Farurile pot fi setate să se aprindă pe fază scurtă.
    - Funcția luminii de întâmpinare poate fi dezactivată.
- Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

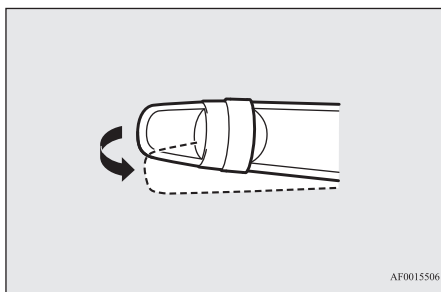
### Faruri cu funcție de stingere întârziată

E00529001897

Această funcție aprinde aproximativ 30 de secunde faza scurtă a farurilor, după trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF.

1. Rotiți maneta pentru faruri în poziția „AUTO”.
2. Treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. De asemenea, dacă a fost utilizată o cheie pentru pornirea motorului, scoateți cheia din contact.

3. În interval de 60 de secunde de la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, trageți către dvs. maneta de semnalizare.



4. Farurile se vor aprinde pe fază scurtă, pentru aproximativ 30 de secunde. După stingerea farurilor, acestea pot fi aprinse din nou pe fază scurtă timp de aproximativ 30 de secunde prin tragerea manetei de semnalizare, în 60 de secunde de la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF. Pentru a aprinde din nou farurile după 60 de secunde de la trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, repetați procesul începând cu pasul 1.

### NOTĂ

- Cât timp funcția de stingere întârziată a farurilor este activată, efectuați una dintre următoarele operațiuni, pentru a anula funcția.
  - Trageți maneta de semnalizare către dvs.
  - Rotiți maneta pentru faruri în poziția „OFF” sau „ON”.
  - Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON.
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Durata pe care farurile rămân aprinse poate fi modificată.
  - Funcția de stingere întârziată a farurilor poate fi dezactivată.

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Reglare pe înălțime faruri

### Reglare pe înălțime faruri

E00517400031

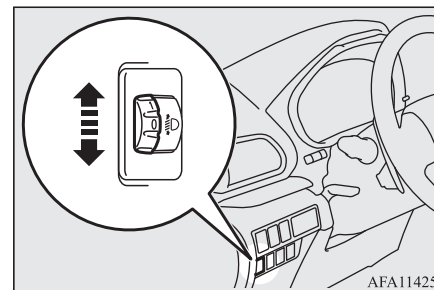
#### Buton de reglare pe înălțime faruri (cu excepția vehiculelor cu faruri cu LED)

E00517502049

5

Unghiul de reglare a farurilor variază în funcție de încărcătura vehiculului.

Butonul de reglare pe înălțime a farurilor poate fi utilizat pentru reglarea fasciculului farurilor (când faza scurtă este aprinsă), astfel încât strălucirea farurilor să nu deranjeze șoferii vehiculelor care circulă din sens opus. Setați poziția butonului conform tabelului următor.








## Manetă de semnalizare

**ATENȚIE**

- Efectuați întotdeauna reglarea înainte de a porni la drum.  
Nu încercați să efectuați reglarea în timpul deplasării, deoarece puteți provoca un accident.

5

Stare vehicul	Poziție buton	
	2WD	4WD
	„0”	
	„0”	
	„2”	
	„3”	
	„4”	„3”

●: 1 persoană

▨: sarcină maximă

5-62 Instrumente și comenzi

**[Vehicule cu 2WD]**

Poziția 0-

Numai șofer/șofer + 1 pasager față

Poziția 2-

5 pasageri (inclusiv șoferul)

Poziția 3-

5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă

Poziția 4-

Șofer + sarcină maximă

**[Vehicule cu 4WD]**

Poziția 0-

Numai șofer/șofer + 1 pasager față

Poziția 2-

5 pasageri (inclusiv șoferul)

Poziția 3-

5 pasageri (inclusiv șoferul) + sarcină maximă/șofer + sarcină maximă

**Reglare automată pe înălțime faruri (vehicule cu faruri cu LED)**

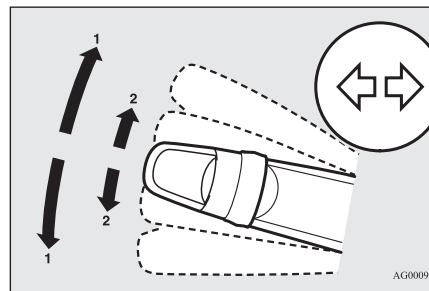
E00517601610

Acest dispozitiv reglează automat orientarea farurilor (fasciculul farurilor) în funcție de modificările stării vehiculului, cum ar fi numărul de ocupanți sau sarcina transportată. Dacă farurile sunt aprinse și contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, faru-

rile sunt reglate automat pe înălțime când vehiculul este oprit.

**Manetă de semnalizare**

E00506503017

**1- Semnalizatoare de direcție**

Când schimbați direcția de deplasare în mod normal, utilizați poziția (1). Maneta va reveni automat în poziția inițială, după schimbarea direcției.

**2- Semnalizare schimbare bandă de rulare**

Dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) pentru schimbarea benzii de rulare, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi cât timp este acționată maneta.

De asemenea, dacă deplasați maneta ușor în poziția (2) și o eliberați, semnalizatoarele de direcție și lămpile de control din grupul de instrumente vor clipi de trei ori.

**NOTĂ**

- Dacă lampa clipește neobișnuit de rapid, este posibil ca un bec de semnalizare să fie ars. Vă recomandăm să verificați vehiculul.
- Puteți activa următoarele funcții:
  - Clipire semnalizatoare de direcție la acționarea manetei cu contactul sau modul de funcționare în poziția ACC.
  - Dezactivare funcție de clipire de 3 ori a semnalizatoarelor de direcție la schimbarea benzii de rulare
  - Reglare timp de acționare a manetei pentru funcția de clipire de 3 ori.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

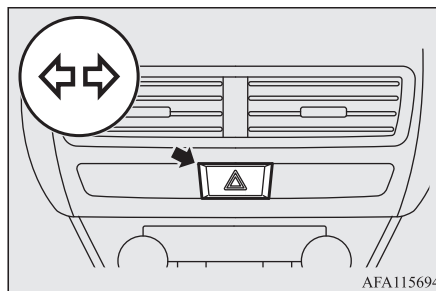
- În timpul funcționării semnalizatoarelor, este posibil ca tonul unui avertizor sonor să se modifice.  
Consultați „Modificare sunet semnalizare” la pagina 5-19.

**Buton lumini de avarie**

E00506602330

Dacă trebuie să parcați pe șosea într-o situație de urgență, utilizați butonul luminilor de avarie, pentru a semnaliza prezența vehiculului. Luminile de avarie pot fi acționate oricând, din orice poziție a contactului sau a modului de funcționare.

Apăsăți butonul pentru a activa luminile de avarie; toate semnalizatoarele de direcție vor clipi continuu. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

**NOTĂ**

- Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență, pe durata utilizării luminilor de avarie prin apăsarea manuală a butonului, sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență nu funcționează.  
Consultați „Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență” la pagina 6-48.

**5****Buton mod ECO**

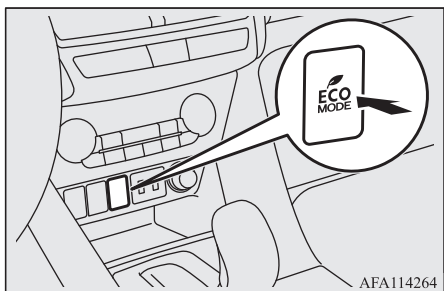
E00531801140

Modul ECO reprezintă un sistem de asistență pentru condus ecologic, care controlează automat motorul și sistemul de aer condiționat, pentru a reduce consumul de combustibil.

Modul ECO se activează la apăsarea butonului ECO, când contactul sau modul de utilizare este în poziția ON. Apăsăți din nou butonul și modul ECO se va dezactiva. În timp ce modul ECO este activat se aprinde indicatorul modului ECO.

## Buton proiectoare de ceață

5



### NOTĂ

- Deoarece în timp ce modul ECO este activat funcționarea aerului condiționat este controlată, este posibil să simțiți că eficiența acestuia este redusă.
- Chiar dacă modul ECO este activat, puteți selecta funcționarea normală a aerului condiționat.  
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a modifica setarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.  
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

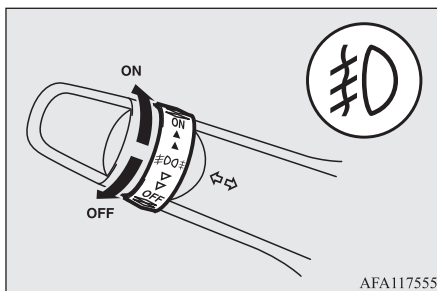
## Buton proiectoare de ceață

E00506700034

## Buton proiectoare de ceață\*

E00508301956

Proiectoarele de ceață pot fi aprinse numai când farurile sau luminile de poziție sunt aprinse. Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „ON”. Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți butonul în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



### NOTĂ

- Proiectoarele de ceață se sting automat la stingerea farurilor sau a luminilor de poziție. Pentru a reaprinde proiectoarele de ceață, după ce aprindeți farurile sau pozițiile, rotiți butonul în poziția „ON”.

### NOTĂ

- Nu utilizați proiectoarele de ceață decât pe timp de ceață, în caz contrar, este posibil ca iluminarea prea puternică să orbească șoferii vehiculelor care circulă din față.

## Buton lampă de ceață

E00508401869

Lampa de ceață se poate aprinde când farurile și proiectoarele de ceață (dacă există în dotare) sunt aprinse.

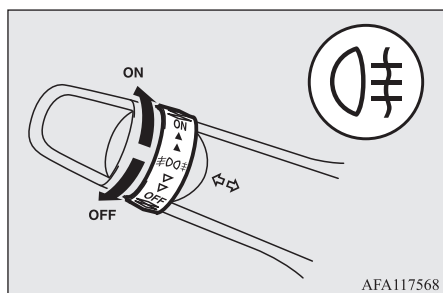
Lampa de control din grupul de instrumente se aprinde când lampa de ceață este aprinsă.

[Vehicule fără proiectoare de ceață]

Pentru a aprinde lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.

[Vehicule cu proiectoare de ceață]

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a aprinde lampa de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. Pentru a stinge lampa de ceață, rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Pentru a stinge proiectoarele de ceață, mai rotiți butonul o treaptă, în poziția „OFF”. Butonul revine automat în poziția inițială după ce-l eliberați.



### NOTĂ

- Lampa de ceață se stinge automat la stingerea farurilor și a proiectoarelor de ceață (dacă există în dotare).
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul o treaptă, în poziția „ON”. (Vehicule fără proiectoare de ceață)
- Pentru a reaprinde lampa de ceață după ce aprindeți farurile, rotiți butonul 2 trepte, în poziția „ON”. (Vehicule cu proiectoare de ceață)

## Manetă ștergătoare și spălător

E00507101218

### ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de degivrare sau dezaburire înainte de a utiliza spălătorul.

## Ștergătoare de parbriz

E00516902075

### NOTĂ

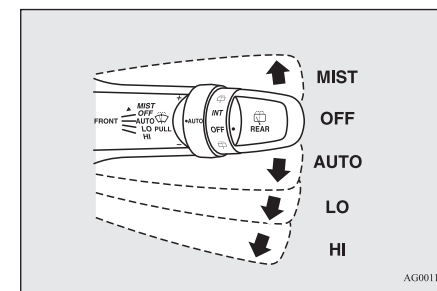
- Pentru a se asigura o bună vizibilitate în spate, ștergătorul lunetei execută automat mai multe treceri, dacă este cuplat marșarierul și ștergătoarele de parbriz sunt activate. Consultați „Ștergător și spălător lunetă” la pagina 5-68.

## Manetă ștergătoare și spălător

Ștergătoarele de parbriz pot fi acționate când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Dacă lamele sunt înghețate pe parbriz sau pe lunetă, nu acționați ștergătoarele până când gheața nu s-a topit, iar lamele sunt libere, în caz contrar motorușul ștergătoarelor se poate arde.

5



MIST- Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Ștergătoarele vor trece o singură dată peste parbriz.

OFF- Dezactivat

AUTO- Control automat ștergătoare

Senzor de ploaie

Ștergătoarele se vor activa automat, în funcție de cantitatea de apă de pe parbriz.

LO- Lent

HI- Rapid



## Manetă ștergătoare și spălător

### Senzor de ploaie

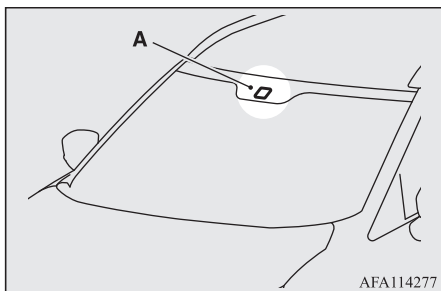
Poate fi utilizat când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, senzorul de ploaie (A) va detecta intensitatea ploii (sau zăpada, umezeala, praful etc.), iar ștergătoarele vor porni automat.

Dacă parbrizul este murdar și vremea este uscată, lăsați maneta în poziția „OFF”.

Utilizarea ștergătoarelor în această situație poate duce la zgărierea parbrizului și la deteriorarea ștergătoarelor.

5



### ATENȚIE

- Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON și maneta în poziția „AUTO”, ștergătoarele pot fi activate automat în situațiile de mai jos.

Dacă vă prindeți mâinile, puteți suferi răniri sau ștergătoarele se pot defecta. Aveți grijă să treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „LOCK” sau să treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF”, pentru a dezactiva senzorul de ploaie.

- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă atingeți senzorul de ploaie.
- La curățarea suprafeței exterioare a parbrizului, dacă ștergeți cu o cârpă senzorul de ploaie.
- Când utilizați o spălătorie automată.
- Senzorul de ploaie sau parbrizul suferă un șoc.

### NOTĂ

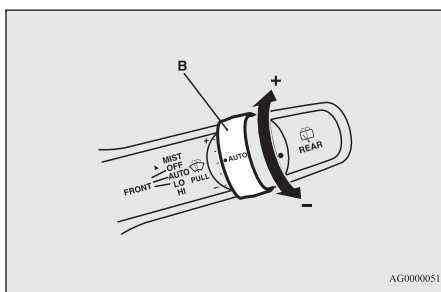
- Pentru a proteja lamele din cauciuc ale ștergătoarelor, această trecere a ștergătoarelor nu se va executa chiar dacă maneta este trecută în poziția „AUTO”, dacă vehiculul este staționar și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu aproximativ 0 °C.

### NOTĂ

- Nu acoperiți senzorul prin lipirea de etichete sau de abțibilduri pe parbriz. De asemenea, nu aplicați pe parbriz soluții cu proprietăți de îndepărtare a apei. Este posibil ca senzorul de ploaie să nu detecteze apa și ca ștergătoarele să nu mai funcționeze normal.
- În următoarele cazuri, senzorul de ploaie poate funcționa defectuos. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
  - Dacă ștergătoarele acționează cu frecvență constantă, deși este evidentă modificarea intensității ploii.
  - Dacă ștergătoarele nu funcționează, deși afară plouă.
- Ștergătoarele se pot activa automat dacă pe parbriz sunt insecte sau obiecte străine, în zona senzorului de ploaie sau dacă parbrizul este înghețat. Dacă ștergătoarele nu pot îndepărta obiectele, acestea vor împiedica trecerea ștergătoarelor. Pentru a reporni ștergătoarele, treceți maneta în poziția „LO” sau „HI”. De asemenea, ștergătoarele se pot activa automat în lumina puternică a soarelui sau în prezența undelor electromagnetice. Pentru a opri ștergătoarele, treceți maneta în poziția „OFF”.
- Pentru înlocuirea parbrizului sau pentru retușarea geamului în zona senzorului de ploaie, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Pentru reglarea sensibilității senzorului de ploaie

Dacă maneta este în poziția „AUTO”, este posibilă reglarea sensibilității senzorului de ploaie prin rotirea butonului (B).



„+”- Sensibilitate mare la ploaie  
 „-”- Sensibilitate redusă la ploaie

### NOTĂ

- Puteți activa următoarele funcții:
  - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (sensibilă la viteza vehiculului).
  - Funcționarea automată (sensibilă la intensitatea ploii) poate fi modificată la funcționare intermitentă (cu excepția funcției de sensibilitate la viteza vehiculului).

### NOTĂ

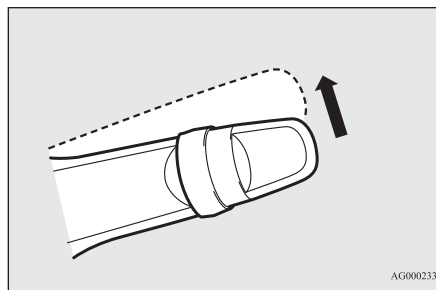
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Funcție de ștergere a parbrizului aburit

Deplasați maneta în direcția indicată de săgeată și eliberați-o, iar ștergătoarele vor executa o singură trecere.

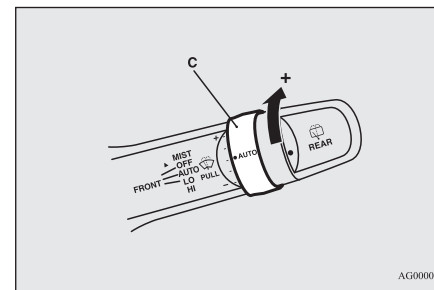
Utilizați această funcție când conduceți pe timp de ceață sau burniță.

Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „MIST” și eliberată, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC. Ștergătoarele vor continua să funcționeze cât timp maneta este menținută în poziția „MIST”.



### Manetă ștergătoare și spălător

Ștergătoarele vor executa o singură trecere dacă maneta este adusă în poziția „AUTO” și butonul (C) este rotit în sensul „+”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



5

### Spălător de parbriz

E00507202678

Spălătorul de parbriz poate fi acționat în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

La tragerea manetei spre șofer, lichidul de spălare va fi pulverizat pe parbriz.

Dacă ștergătoarele nu funcționează sau funcționează intermitent, trăgând de manetă, acestea vor trece de câteva ori în timpul pulverizării lichidului de spălare.

Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele mai trec o dată.

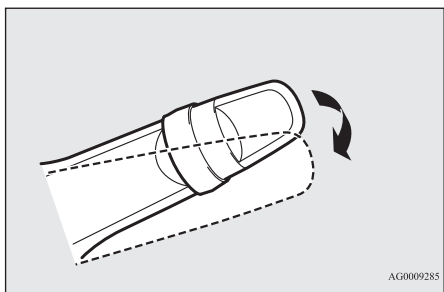
## Manetă ștergătoare și spălător

La vehiculele echipate cu spălător pentru faruri, acesta funcționează simultan cu spălătorul de parbriz, dacă farurile sunt aprinse.

De asemenea, la eliberarea rapidă a manetei, lichidul de spălare va fi pulverizat de câteva ori, în timp ce ștergătoarele trec de câteva ori. (Spălător inteligent) Apoi, după aproximativ 6 secunde, ștergătoarele vor mai trece o dată.

**5**

Spălătorul inteligent nu va acționa ștergătoarele la acționarea manetei.



### ATENȚIE

- Dacă utilizați spălătorul de parbriz pe vreme rece, lichidul de spălare pulverizat poate îngheța, provocând reducerea vizibilității. Încălziți parbrizul, acționând dispozitivul de dezghețare sau dezaburire, înainte de a utiliza spălătorul de parbriz.

### NOTĂ

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Trecerea ștergătoarelor în stare inactivă la pulverizarea lichidului de spălare.
  - Dezactivarea spălătorului inteligent.
  - Dezactivarea funcției care acționează încă o dată ștergătoarele, după aproximativ 6 secunde.

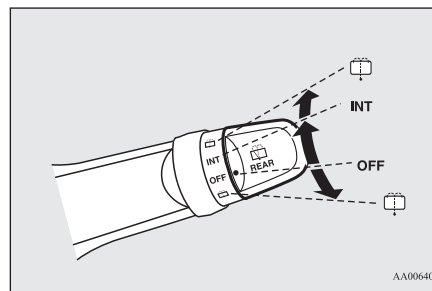
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Manetă spălător și ștergător lunetă

E00507302594

Ștergătorul și spălătorul pentru lunetă pot fi acționate când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



INT - Ștergătorul va acționa continuu timp de câteva secunde și apoi intermitent, la intervale de aproximativ 8 secunde

OFF - dezactivat

REAR - Lichidul spălătorului de parbriz va fi pulverizat pe lunetă la rotirea completă a butonului în oricare direcție.

Ștergătoarele trec automat peste parbriz de mai multe ori în timpul pulverizării lichidului

## Manetă ștergătoare și spălător

**NOTĂ**

- Ștergătorul lunetei execută automat mai multe treceri, dacă este cuplat marșarierul și ștergătoarele de parbriz sau ștergătorul de lunetă sunt activate. (mod de funcționare automată)

După funcționarea automată, ștergătorul de lunetă nu va mai funcționa, dacă butonul este în poziția „OFF”. Dacă butonul este în poziția „INT”, ștergătorul de lunetă va reveni la funcționarea intermitentă.

Este posibilă setarea ștergătorului lunetei pentru a funcționa automat doar dacă schimbătorul sau selectorul de viteze este trecut în poziția „R”, în timp ce ștergătorul lunetei este activat și butonul este în poziția „INT”.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Dacă butonul este în poziția „OFF”, rotiți-l de 2 ori rapid în poziția „INT”, pentru a activa continuu ștergătorul pentru lunetă. (mod de funcționare continuă)  
Rotiți butonul în poziția „OFF” pentru a dezactiva funcționarea continuă a ștergătorului de lunetă.

**NOTĂ**

- Intervalul pentru ștergerea intermitentă poate fi ajustat.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

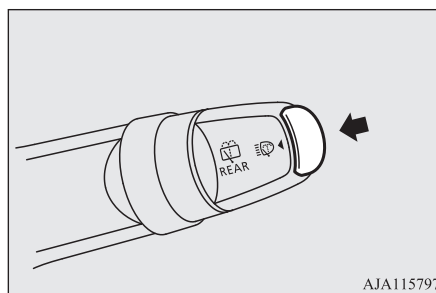
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

**Buton spălător pentru faruri\***

E00510101746

Spălătorul pentru faruri poate fi acționat cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC și farurile aprinse.

Apăsăți butonul o dată, iar lichidul de spălare va fi pulverizat pe faruri.



AJA115797

**NOTĂ**

- În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC și farurile sunt aprinse, spălătorul pentru faruri se activează simultan cu spălătorul de parbriz, de fiecare dată când trageți de manetă.

**Măsuri de siguranță la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor**

E00507601516

- Dacă ștergătoarele în mișcare se blochează pe parbriz/lunetă din cauza depunerilor de gheață sau de alte materiale, este posibil ca acestea să se dezactiveze temporar, pentru a preveni supraîncălzirea motorului. În acest caz, parcați vehiculul într-o locație sigură, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi îndepărtați gheața sau depunerile.

Deoarece ștergătoarele se reactivează după ce motorul se răcește, verificați dacă acestea sunt funcționale înainte de a le utiliza.

- Nu acționați ștergătoarele pe geamul uscat.

Acestea pot zgâria suprafața geamului sau pot provoca uzura prematură a lamelor din cauciuc.

## Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

5

- Înainte de a utiliza ștergătoarele pe vreme rece, verificați dacă lamele ștergătoarelor nu sunt înghețate. Dacă acționați ștergătoarele când lamele sunt blocate pe gheața de pe parbriz, motorul de acționare se poate arde.
- Evitați acționarea continuă a spălătorului mai mult de 20 de secunde. Nu acționați spălătorul dacă rezervorul cu lichid de spălare este gol.  
În caz contrar, motorul se poate arde.
- Verificați periodic nivelul lichidului de spălare din rezervor și completați cu lichid, dacă este cazul.  
Pe vreme rece, adăugați soluție de spălare recomandată, care nu îngheață în rezervor. Nerespectarea acestei indicații va face spălătorul inutilizabil și va duce la defec-tarea componentelor sistemului.

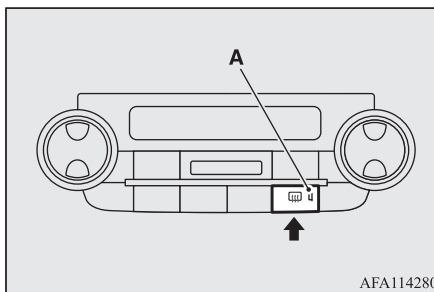
## Buton dispozitiv de dezaburire lunetă

E00507902718

Butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei poate fi acționat când motorul este pornit. Pentru activarea dispozitivului de dezaburire a lunetei, apăsați butonul. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva dispozitivul de dezaburire

în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat.



## NOTĂ

- Dacă se apasă butonul pentru dezaburirea lunetei, se activează și dezaburirea sau degivrarea oglinzilor retrovizoare exterioare. Consultați „Oglinzi încălzite” la pagina 6-13.

## NOTĂ

- Este posibilă modificarea setării pentru activarea automată a dezaburirii lunetei, dacă temperatura exterioară este scăzută și motorul este pornit, chiar dacă nu apăsați butonul de dezaburire a lunetei. Funcționează automat numai după ce treceți contactul în sau modul de funcționare în poziția ON.  
Dacă selectați această setare, oglinzile încălzite (dacă există în dotare) se vor activa, în același timp.  
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Funcția de dezaburire nu este proiectată pentru topirea zăpezii, ci doar pentru dezaburire. Îndepărtați zăpada înainte de a acționa butonul de dezaburire.
- La curățarea suprafeței interioare a lunetei, utilizați o cârpă moale și ștergeți ușor, cu mare grijă, de-a lungul firelor sistemului de încălzire, pentru a nu le deteriora.
- Nu permiteți ca partea interioară a lunetei să intre în contact cu obiecte amplasate în apropiere, deoarece acestea pot deteriora firele sistemului de încălzire.

## Buton parbriz încălzit\*

E0053200067

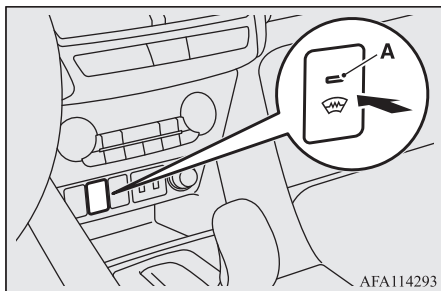
Pe vreme rece parbrizul poate fi încălzit cu ajutorul rezistențelor încorporate.

Se grăbește astfel îndepărtarea gheții și a condensului.

Butonul parbrizului încălzit poate fi acționat dacă motorul este pornit și temperatura exterioară este mai mică sau egală cu aproximativ 5 °C.

Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a parbrizului. Acesta se va dezactiva automat după aproximativ 5 - 10 de minute, în funcție de temperatura exterioară. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a parbrizului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a parbrizului este activat.



AFA114293

## ATENȚIE

- În timp ce sistemul de încălzire a parbrizului este activat, suprafața exterioară a parbrizului este fierbinte. Pentru a preveni arsurile, nu atingeți parbrizul.

## NOTĂ

- Îndepărtați zăpada înainte de a utiliza sistemul de încălzire a parbrizului. Sistemul de încălzire a parbrizului nu permite topirea unei cantități mari de zăpadă.
- Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu utilizați continuu sistemul de încălzire a parbrizului.

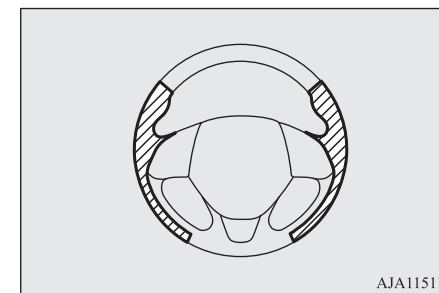
## Buton parbriz încălzit\*

## Buton volan încălzit\*

E00532100055

Încălzește părțile din stânga și din dreapta volanului, cu ajutorul unei rezistențe încorporate în volan.

5



AJA115117

: zona încălzită

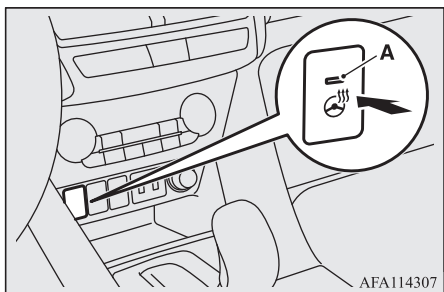
Sistemul de încălzire a volanului poate fi acționat numai atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Apăsați butonul pentru a activa sistemul de încălzire a volanului. Acesta se dezactivează automat după aproximativ 30 de minute. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire a volanului în timp ce funcționează, apăsați din nou butonul.

## Buton claxon


Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp sistemul de încălzire a volanului este activat.

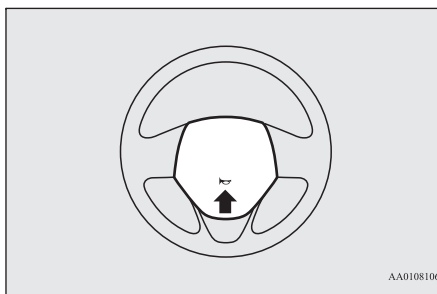
5



## Buton claxon

E00508001865

Apăsați volanul pe sau în apropierea simbolului „”.



### ATENȚIE

- Dacă următoarele persoane utilizează sistemul de încălzire a volanului, se pot încălzi excesiv sau pot suferi arsuri minore (înroșirea pielii, bășicare etc.):
  - Persoane în vârstă
  - Persoane cu piele sensibilă
- Dacă se varsă apă sau alt lichid pe volan, lăsați să se usuce bine înainte de a utiliza sistemul de încălzire. Dezactivați imediat sistemul de încălzire a volanului, dacă suspectați o defecțiune.
- Utilizarea îndelungată a sistemului de încălzire a volanului în timp ce motorul este oprit poate provoca descărcarea bateriei.

## *Pornire și condus*

Condus economic .....	6-2	Sistem de servodirecție asistată electric (EPS) .....	6-50
Condus, alcool și medicamente .....	6-3	Control activ al stabilității (ASC) .....	6-51
Tehnici de condus în siguranță .....	6-3	Control viteză de croazieră .....	6-54
Recomandări pentru rodaj .....	6-4	Limitator de viteză* .....	6-58
Frână de parcare .....	6-4	Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)* .....	6-63
Parcare .....	6-8	Sistem de protecție la impact frontal (FCM) .....	6-75
Volan reglabil în înălțime și adâncime .....	6-10	Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)* .....	6-87
Oglindă retrovizoare interioară .....	6-10	Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)* .....	6-92
Oglinzi retrovizoare exterioare .....	6-11	Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)* .....	6-96
Contact* .....	6-13	Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)* .....	6-98
Buton de pornire/oprire motor* .....	6-15	Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)* .....	6-102
Blocare volan .....	6-17	Senzori de parcare (față/spate)* .....	6-106
Pornirea și oprirea motorului .....	6-19	Cameră video spate* .....	6-110
Funcționare turbocompresor .....	6-23	Monitorizare perimetru* .....	6-113
Sistem de oprire și pornire automată (AS&G) .....	6-24	Transportul bagajelor .....	6-122
Transmisie manuală* .....	6-29	Tractarea unei remorci .....	6-123
CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport* .....	6-30		
S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)* .....	6-36		
Utilizare sistem de tracțiune integrală* .....	6-39		
Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat .....	6-41		
Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală* .....	6-42		
Frânare .....	6-42		
Menținere automată a forței de frânare* .....	6-43		
Asistență la pornirea din rampă .....	6-46		
Sistem de asistență la frânare .....	6-47		
Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență .....	6-48		
Sistem antiblocare frâne (ABS) .....	6-48		



## Conduc economic

### Conduc economic

E00600102493

Pentru un conduc economic, trebuie respectate anumite cerințe tehnice. Condiția obligatorie pentru obținerea unui consum redus este reglarea corectă a motorului. Pentru a asigura o durată de exploatare mai lungă a motorului și funcționarea în cele mai economice condiții, vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform standardelor de service.

Economia de combustibil și generarea de emisii de gaze și zgomot sunt influențate în mare măsură de stilul de conduc și de condițiile de utilizare. Pentru reducerea la minimum a uzurii frânelor, anvelopelor și motorului, cât și pentru reducerea poluării mediului, trebuie respectate următoarele recomandări.

### Accelerarea și decelerarea

Conduceți în funcție de condițiile de trafic și evitați pornirile, accelerațiile și frânările bruște, deoarece acestea provoacă o creștere a consumului de combustibil.

### Schimbare trepte de viteză

Schimbați treptele la viteza corectă și la turația corespunzătoare a motorului. Selectați întotdeauna cea mai lungă treaptă de viteză posibilă.

6-2 Pornire și conduc

Pentru a obține cel mai redus consum de combustibil posibil, selectorul modului de transmisie trebuie să fie în poziția „AUTO” (sistem de tracțiune integrală controlat electronic), atunci când conduceți vehicule cu tracțiune integrală.

### Trafic urban

Pornirile și opririle frecvente cresc consumul mediu de combustibil. Ori de câte ori este posibil, utilizați trasee cu trafic fluent. Când conduceți în trafic aglomerat, evitați utilizarea treptelor de viteză inferioare la turații mari ale motorului.

### Ralanti

Vehiculul consumă combustibil chiar și la ralanti. Evitați pe cât posibil să prelungiți mersul la ralanti.

### Viteză

Cu cât este mai mare viteza vehiculului, cu atât se va consuma mai mult combustibil. Evitați deplasarea cu viteză maximă. Chiar și o ușoară eliberare a pedalei de accelerație va duce la economisirea unei cantități importante de combustibil.

### Presiune în anvelope

Verificați periodic presiunea în anvelope. Presiunea scăzută în anvelope crește rezistența la înaintare și consumul de combustibil. În plus, presiunea scăzută în anvelope provoacă uzura anvelopelor și afectează stabilitatea vehiculului.

### Transportul bagajelor

Nu călătoriți cu bagaje inutile în portbagaj. În special la deplasarea în oraș, unde sunt necesare opriri și porniri frecvente, creșterea masei vehiculului va afecta foarte mult consumul de combustibil. De asemenea, evitați transportul unor bagaje inutile pe portbagajul de plafon, deoarece rezistența crescută a aerului va crește consumul de combustibil.

### Pornire la rece a motorului

Pornirea la rece a motorului consumă o cantitate mai mare de combustibil. De asemenea, turarea motorului deja încălzit fără a porni de pe loc, crește inutil consumul de combustibil. După pornirea motorului, porniți de pe loc cât mai curând posibil.

## Aer condiționat

Utilizarea sistemului de aer condiționat va crește consumul de combustibil.

## Conduc, alcool și medicamente

E00600200070

Conducul în stare de ebrietate este una dintre cele mai frecvente cauze ale accidentelor.

Capacitatea de conduc a șoferului poate fi grav afectată chiar de un grad de alcoolemie sub limita legală admisă. Nu conduceți dacă ați consumat băuturi alcoolice. Apelați la un șofer care nu a băut, chemați un taxi sau un prieten sau utilizați transportul în comun. Chiar dacă beți cafea sau faceți un duș rece, alcoolul din sânge nu va dispărea.

La fel, administrarea unor medicamente care fac parte din tratamentul curent sau chiar a unor medicamente banale, poate afecta percepția, vigilența sau timpul de reacție. Consultați medicul sau farmacistul înainte de a urca la volan sub influența acestor medicamente.

### ⚠️ AVERTISMENT

- **NU VĂ URCAȚI NICIODATĂ BĂUT LA VOLAN.**  
Percepția va fi mai puțin precisă, reflexele vor fi mai lente, iar judecata va fi afectată.

## Tehnici de conduc în siguranță

E00600301919

Siguranța la volan și protecția împotriva rănilor nu pot fi garantate niciodată în totalitate. Totuși, vă recomandăm să respectați cu strictețe recomandările următoare:

### Centuri de siguranță

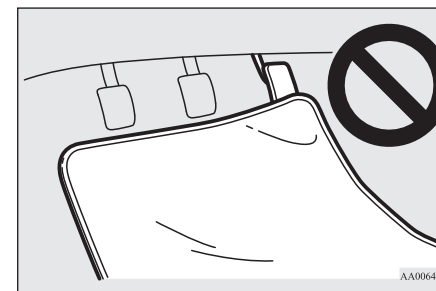
Înainte de a porni vehiculul, asigurați-vă că toți pasagerii și-au fixat centura de siguranță.

### Covorașe

#### ⚠️ AVERTISMENT

- **Așezați corect covorașele care se potrivesc vehiculului dvs., astfel încât acestea să nu intre în contact cu pedalele.**  
Pentru a împiedica alunecarea covorașelor, fixați-le cu ajutorul clemelor de fixare etc.  
În cazul în care covorașul alunecă peste una din pedale sau este îndoit, acționarea pedalei poate fi obstrucționată, ceea ce poate provoca un accident grav.

## Conduc, alcool și medicamente



6

## Transportul copiilor

- Nu lăsați niciodată vehiculul nesupravegheat, cu cheia în contact, dacă în habitacul sunt copii. Copiii se pot juca cu comenzile vehiculului, ceea ce poate provoca un accident.
- Asigurați-vă că atât sugarii cât și copiii mici sunt corect instalați în scaune speciale, conform legilor și reglementărilor în vigoare, astfel încât să li se asigure protecție maximă în caz de accident.
- Nu lăsați copiii să se joace în portbagaj. Acest lucru este foarte periculos atunci când vehiculul se deplasează.

## Încărcarea bagajelor

La încărcarea bagajelor, aveți grijă ca acestea să nu depășească înălțimea scaunelor. Acest

## Recomandări pentru rodaj

lucru este periculos nu numai pentru că vizibilitatea în spate va fi obstrucționată, dar și pentru că bagajele pot fi proiectate în habitacul în caz de frânare bruscă.

## Recomandări pentru rodaj

E00600404272

6

În timpul perioadei de rodaj, pe primii 1.000 km, se recomandă condusul vehiculului nou respectând următoarele măsuri de siguranță, pentru a favoriza maximizarea duratei de exploatare, economia și performanțele.

- Nu suprarotați motorul.
- Evitați pornirea rapidă, accelerarea și frânarea bruscă și suprarotarea prelungită a motorului.
- Respectați limitele de viteză indicate mai jos pentru perioada de rodaj. Rețineți că respectarea limitelor legale de viteză este obligatorie.
- Nu depășiți limitele de încărcare.
- Evitați tractarea unei remorci.

## Vehicule cu M/T

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	30 km/h (19 mph)
Treapta 2	60 km/h (37 mph)
Treapta 3	95 km/h (60 mph)

6-4 Pornire și condus

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 4	125 km/h (78 mph)
Treapta 5	135 km/h (84 mph)
Treapta 6	135 km/h (84 mph)

## Vehicule cu CVT

Punct de schimbare	Limită de viteză	
„D” (deplasare)	130 km/h (81 mph)	
cu padele de schimbare	Treapta 1	20 km/h (12 mph)
	Treapta 2	40 km/h (25 mph)
	Treapta 3	50 km/h (31 mph)
	Treapta 4	70 km/h (43 mph)
	Treapta 5	80 km/h (50 mph)
	Treapta 6	100 km/h (62 mph)
	Treapta 7	110 km/h (68 mph)
	Treapta 8	130 km/h (81 mph)

## Frână de parcare

E00600502947

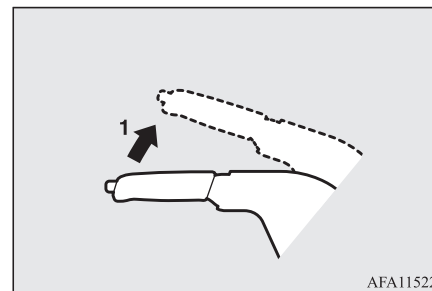
Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet și trageți complet frâna de mână, pentru a imobiliza vehiculul. Asigurați-vă că lampa de avertizare frâne (roșie) este aprinsă.

Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” la pagina 5-46.

## Frână de mână de tip cu manetă\*

E00641800075

## Activare



- 1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți de manetă în sus, fără a apăsa butonul din capătul acesteia.

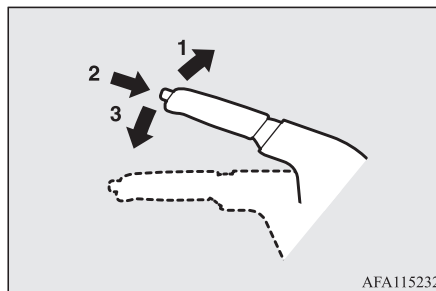
## Frână de parcare

**ATENȚIE**

- Când intenționați să trageți frâna de mână, apăsați bine pedala de frână pentru a opri complet vehiculul, înainte de a acționa frâna de mână.  
Acționarea frânei de mână în timp ce vehiculul se deplasează poate provoca blocarea roților spate, ceea ce poate provoca instabilitatea vehiculului. De asemenea, acest lucru poate provoca defectarea frânei de mână.

**NOTĂ**

- Trageți suficient de tare frâna de mână încât vehiculul să rămână staționar după ce pedala de frână este eliberată.
- Dacă frâna de mână nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, verificați imediat vehiculul.

**Eliberare**

- 1- Țineți apăsată bine pedala de frână, apoi trageți ușor maneta în sus.
- 2- Apăsați butonul din capătul manetei.
- 3- Coborâți complet maneta.

**ATENȚIE**

- Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de mână este complet eliberată și că lampa de avertizare frâne este stinsă. Dacă demarați fără ca frâna de mână să fie complet eliberată, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea un afișaj de avertizare și se va activa un avertizor sonor, dacă viteza vehiculului este mai mare de 8 km/h (5 mph). Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.

Lampă de avertizare (roșie)



Afișaj de avertizare



- Dacă lampa de avertizare frâne nu se stinge când frâna de mână este complet eliberată, este posibil ca sistemul de frânare să nu funcționeze corect. Verificați imediat vehiculul. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frâne (roșie)” la pagina 5-46.

6

## Frână de parcare

### Frână de parcare electrică\*

E00642100121

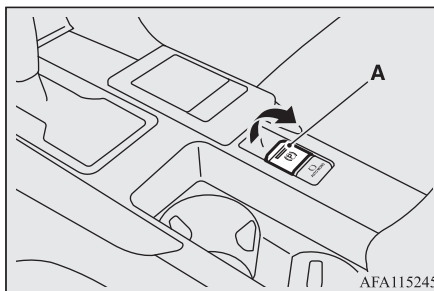
Frâna de parcare electrică este un sistem care trage frâna de mână cu ajutorul unui motor electric.

6

#### NOTĂ

- La acționarea frânei de parcare electrice este posibil să auziți un zgomot de funcționare provenind de la caroseria vehiculului. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar frâna de parcare electrică funcționează normal.
- Dacă bateria este descărcată total sau parțial, frâna de parcare electrică nu poate fi activată sau dezactivată. Consultați „Pornire de urgență” la pagina 8-2.
- La activarea frânei de parcare electrice este posibil să simțiți că se mișcă pedala de frână. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

### Activare



1. Opriți complet vehiculul.
2. Trageți butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

La activarea frânei de parcare, lampa de avertizare frâne (roșie) din cadrul instrumentelor de bord și lampa de control (A) a butonului frânei de parcare electrice se aprind.

#### ATENȚIE

- Nu activați frâna de parcare electrică în timp ce vehiculul se deplasează. În caz contrar, este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și/sau ca piesele sistemului de frânare să se uzeze prematur, iar performanțele sistemului se vor reduce.

#### NOTĂ

- În următoarele situații, lampa de avertizare frâne (roșie) se aprinde aproximativ 15 secunde și apoi se stinge.
- În timp ce este activată frâna de parcare electrică, dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
- În timp ce contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, dacă este tras în sus butonul frânei de parcare electrice.
- Dacă frâna de parcare electrică trebuie activată într-o situație de urgență, țineți tras butonul acesteia. În momentul respectiv, pe afișajul multifuncțional apare mesajul următor și se activează un avertizor sonor, însă continuați să țineți tras butonul frânei de parcare electrice.



- La parcare în pantă abruptă, trageți de 2 ori butonul frânei de parcare electrice (încă o dată, după ce l-ați tras o dată). Frâna de parcare va fi activată la maxim.
- Dacă frâna de parcare nu menține vehiculul staționar după ce pedala de frână este eliberată, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

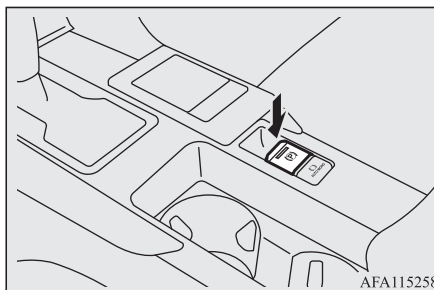
## Frână de parcare

**NOTĂ**

- Când contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON, dacă se activează frâna de parcare, lampa de control a frânei de parcare electrice se aprinde pentru o perioadă de timp.
- Dacă butonul frânei de parcare electrice este acționat repetat într-o perioadă scurtă de timp, pe ecranul multifuncțional apare următorul mesaj de avertizare, iar frâna de parcare electrică se dezactivează temporar. În acest caz, așteptați aproximativ 1 minut, până când mesajul de avertizare dispăre și acționați din nou butonul frânei de parcare electrice.



- Lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice este posibil să clipească. Acest lucru nu indică o defecțiune, dacă frâna de parcare electrică este dezactivată, lămpile se sting.
- În funcție de situație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se activeze automat. Consultați „Menținere automată a forței de frânare” la pagina 6-43.

**Dezactivare****Mod manual**

1. Asigurați-vă că modul de funcționare sau contactul este în poziția ON.
2. Apăsați butonul frânei de parcare electrice și apăsați în același timp pedala de frână.

**Funcționare automată**

Dacă pedala de accelerație este apăsată ușor în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, frâna de parcare electrică se dezactivează automat.

- Motorul este pornit.
- Selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier).
- Șoferul poartă centura de siguranță.

La dezactivarea frânei de parcare electrice, lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a butonului frânei de parcare electrice se sting.

Înainte de a porni la drum, asigurați-vă că frâna de parcare este dezactivată și că lampa de avertizare frâne este stinsă.

Când parcați în pantă, activați frâna de parcare și orientați roțile din față înspre bordură, dacă vehiculul este orientat spre coborâre și în partea opusă dacă este orientat spre urcare.

**6****ATENȚIE**

- După acționarea frânei de parcare electrice, pentru a o activa sau dezactiva, dacă lampa de avertizare frâne (roșie) și lampa de control a frânei de parcare electrice clipească sau dacă lampa de avertizare a frânei de parcare electrice (galbenă) rămâne aprinsă, este posibil ca sistemul frânei de parcare electrice să fie defect și ca frâna de parcare să nu se activeze sau dezactiveze. Parcați imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, frânele se vor supraîncălzi, își vor pierde eficiența și este posibil să se defecteze.

## Parcare

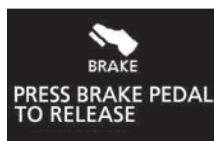
6

### ⚠ ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare frâne (roșie) nu se stinge când frâna de parcare este complet dezactivată, este posibil ca sistemul de frânare să fie defect. Contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vehiculul accelerează anormal de încet după ce a fost parcat cu frâna de parcare electrică activată și afară este frig, opriți vehiculul într-un loc sigur și apoi activați și dezactivați frâna de parcare electrică. Dacă vehiculul tot accelerează încet, contactați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### 📖 NOTĂ

- Când contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON, frâna de parcare nu poate fi dezactivată.
- Dacă frâna de parcare electrică nu se dezactivează automat, poate fi dezactivată manual.
- Dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau dacă încercați să dezactivați frâna de parcare electrică fără să apăsați pedala de frână, apare mesajul de avertizare.



### 📖 NOTĂ

- Dacă porniți de pe loc fără să dezactivați frâna de parcare electrică, apare mesajul de avertizare.



- Dacă piciorul șoferului vine în contact cu pedala de accelerație, este posibil ca frâna de parcare electrică să se dezactiveze automat.

## Lampă/afișaj de avertizare

Lampă de avertizare (galbenă)



Afișaj de avertizare



Dacă sistemul este defect se aprinde lampa de avertizare. În plus, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde numai la trecerea contactului sau

modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

### ⚠ ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) nu se aprinde sau rămâne aprinsă la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, ori dacă se aprinde în timpul deplasării, este posibil ca frâna de parcare să nu poată fi activată sau dezactivată. Contactați imediat cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Pentru detalii, consultați „Lampă de avertizare frână de parcare electrică (galbenă)” la pagina 5-47. La parcare vehiculului cu lampa de avertizare frână de parcare electrică (galbenă) aprinsă, parcați-l pe o suprafață plană și stabilă, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și amplasați cale de blocare sau pietre în spatele și în fața anvelopelor, pentru a preveni deplasarea vehiculului.

## Parcare

E00600602834

Pentru a parca vehiculul, activați complet frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în treapta 1 sau în poziția „R” (marșarier) pentru vehiculele cu M/T, respectiv selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) pentru vehiculele cu CVT.

## Parcare pe o suprafață înclinată

Pentru a preveni deplasarea vehiculului, efectuați procedurile următoare:

### Parcare în pantă

Poziționați roțile din față spre bordură și mergeți încet până când partea din față a roții atinge bordura.

La vehiculele echipate cu M/T, activați frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

La vehiculele echipate cu CVT, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

### Parcare în rampă

Poziționați roțile din față spre axul drumului și dați încet vehiculul cu spatele, până când partea din spate a roții față atinge bordura.

La vehiculele echipate cu M/T, activați frâna de parcare și treceți schimbătorul de viteze în treapta 1.

La vehiculele echipate cu CVT, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Dacă este necesar, plasați pene de blocare a roților.

### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu CVT, asigurați-vă că activați frâna de parcare, înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să activați frâna de parcare, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

### Parcare cu motorul pornit

Nu lăsați niciodată motorul pornit dacă opriți vehiculul pentru un timp scurt de odihnă/somn. De asemenea, nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau slab ventilat.

Parcare

### AVERTISMENT

- Lăsarea motorului pornit într-un astfel de spațiu poate provoca rănirea gravă sau decesul, în cazul acționării accidentale a schimbătorului de viteze (cu M/T) sau a selectorului de viteze (cu CVT) sau din cauza acumulării de gaze toxice de eșapament în habitacul.

### Locul de parcare

6

### AVERTISMENT

- Nu parcați vehiculul în zone unde anumite materiale inflamabile, ca iarbă uscată sau frunze, pot intra în contact cu eșapamentul fierbinte, deoarece există riscul izbucnirii unui incendiu.

### Nu țineți mult timp volanul bracat complet

Ar putea fi necesar un efort suplimentar pentru acționarea acestuia. Consultați „Servodirecție asistată electric (EPS)” la pagina 6-50.

Pornire și condus 6-9



## Volan reglabil în înălțime și adâncime

### La părăsirea vehiculului

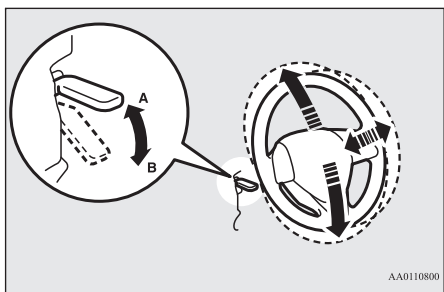
Luați întotdeauna cheia cu dvs. și încuiați toate ușile și hayonul atunci când lăsați vehiculul nesupraveheat.

Încercați să parcați întotdeauna vehiculul într-o zonă bine iluminată.

### 6 Volan reglabil în înălțime și adâncime

E00600701737

1. Eliberați maneta, susținând în același timp volanul pe poziție.
2. Reglați volanul în poziția dorită.
3. Fixați bine volanul trăgând complet în sus maneta de blocare.



A- Blocat  
B- Deblocat

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați volanul în timpul deplasării.

### Oglindă retrovizoare interioară

E00600802201

Reglați oglinda retrovizoare interioară numai după ce ați reglat scaunul, astfel încât să aveți o bună vizibilitate în spate.

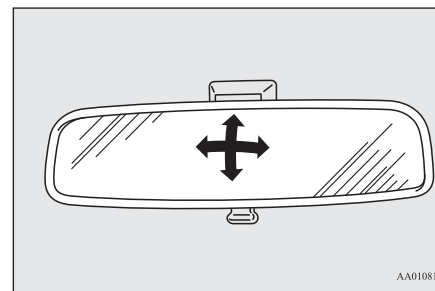
### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinda retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinda înainte de a porni la drum.

Reglați oglinda retrovizoare ca să aveți vizibilitate maximă prin lunetă.

### Reglare poziție oglindă

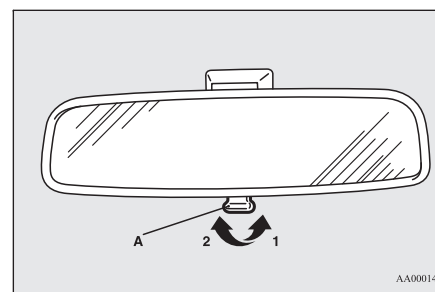
Reglarea oglinzii se poate face sus/jos și stânga/dreapta.



AA0108151

### Reducerea efectului de orbire

Maneta (A) de la baza oglinzii poate fi utilizată pentru a regla oglinda astfel încât să se reducă efectul de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.



AA0001425

- 1- Normal  
2- Antiorbire

## Oglinzi retrovizoare exterioare

E00600900628

### Reglare poziție oglindă

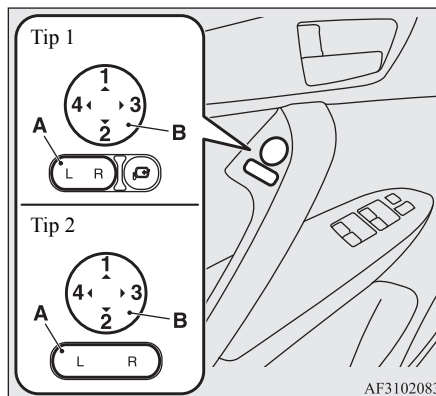
E00601002079

Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi reglate când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu încercați să reglați oglinzile retrovizoare în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos. Reglați întotdeauna oglinzile înainte de a porni la drum.
- Vehiculul este echipat cu oglinzi de tip convex. Vă recomandăm să aveți în vedere faptul că obiectele observate în oglindă vor părea mai mici și mai îndepărtate în comparație cu o oglindă normală, plată. Nu utilizați această oglindă pentru a estima distanța față de vehiculele din spate atunci când schimbați banda de rulare.

1. Apăsăți butonul (A) de pe partea oglinzii pe care doriți să o reglați.



AF3102083

- L- Reglare oglindă exterioară stânga  
R- Reglare oglindă exterioară dreapta

2. Pentru a regla oglinda, apăsați butonul (B) spre stânga, spre dreapta, în sus sau în jos.

- 1- Sus
- 2- Jos
- 3- Dreapta
- 4- Stânga

3. După finalizarea reglării, aduceți butonul (A) în poziția centrală.

## Oglinzi retrovizoare exterioare

### Retractare și extindere oglinzi exterioare

E00601102067

Oglinzile exterioare pot fi retractate spre geamurile laterale, pentru a preveni lovirea acestora la parcare în spații înguste.

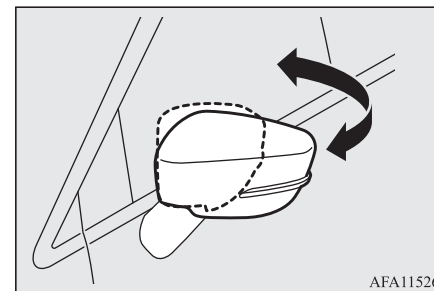
### ⚠️ ATENȚIE

- Nu conduceți vehiculul cu oglinzile retractate. Lipsa vizibilității spre înapoi asigurată în mod normal de oglinzi poate duce la un accident.

6

### Cu excepția vehiculelor echipate cu buton de retractare a oglinzilor

La aducerea oglinzii în poziția inițială, trageți-o spre partea din față a vehiculului până se fixează pe poziție.



AFA115261

## Oglinzi retrovizoare exterioare

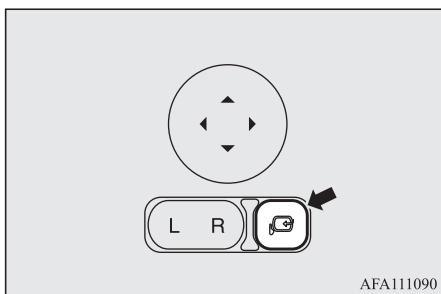
### La vehiculele echipate cu buton de retractare a oglinzilor

### Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

6

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON sau ACC, apăsați butonul de retractare a oglinzilor. Apăsați-l din nou pentru a extinde oglinzile în poziția inițială.

După trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, este posibilă retractarea și extinderea de la buton a oglinzilor, timp de aproximativ 30 de secunde.



### ATENȚIE

- Este posibilă retractarea și extinderea manuală a oglinzilor. Cu toate acestea, după retractarea unei oglinzi de la buton, pentru a o extinde utilizați tot butonul de retractare a oglinzilor, nu o extindeți manual. Dacă extindeți manual o oglindă după ce ați retractat-o de la buton, aceasta nu se va bloca corect pe poziție. În consecință, s-ar putea mișca din cauza vântului sau vibrațiilor în timpul deplasării, reducând vizibilitatea spre înapoi.

### NOTĂ

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile în timpul deplasării oglinzii.
- Dacă mișcați oglinda manual sau dacă aceasta se mișcă deoarece lovește un obiect sau o persoană, s-ar putea să nu reușiți să o readuceți în poziția inițială cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați butonul de retractare a oglinzilor, pentru a aduce oglinzile în poziție retractat, apoi apăsați din nou butonul pentru a readuce oglinzile în poziția inițială.
- Dacă afară este foarte frig și oglinzile nu pot fi acționate după dorință din cauza gheții, nu apăsați în mod repetat butonul de retractare.

### Retractare și extindere oglinzi cu ajutorul butonului de retractare a oglinzilor

[Vehicule cu sistem de acces fără cheie]

Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces fără cheie.

Consultați „Sistem de acces fără cheie: acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare” la pagina 3-5.

[Vehicule cu sistem de utilizare fără cheie]

Oglinzile se retractează sau se extind automat dacă ușile sunt încuiate sau descuiate cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.

Consultați „Sistem de acces fără cheie: acționarea oglinzilor retrovizoare exterioare” la pagina 3-5 sau „Sistem de utilizare fără cheie: utilizarea cu ajutorul funcției de utilizare fără cheie” la pagina 3-10.

### NOTĂ

- Funcțiile pot fi modificate conform celor descrise în continuare. Consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone și sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## NOTĂ

- Extindere automată când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON și retractare automată când se deschide ușa șoferului, după ce se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
- Extindere automată, dacă viteza vehiculului atinge 30 km/h (20 mph).
- Dezactivare funcție de extindere automată.
- Oglinzile retrovizoare exterioare pot fi retractate sau extinse prin efectuarea operațiilor următoare, chiar dacă au fost acționate automat.

După apăsarea butonului de încuiere de pe cheie pentru a încuia ușile și hayonul, dacă butonul de încuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se retractează.

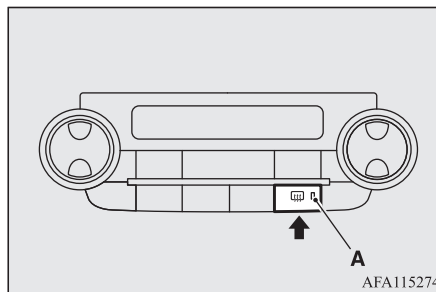
După apăsarea butonului de descuiere de pe cheie pentru a descuia ușile și hayonul, dacă butonul de descuiere este apăsat din nou de 2 ori la rând în aproximativ 30 de secunde, oglinzile retrovizoare exterioare se extind din nou.

## Oglinzi încălzite

E00601201713

Pentru a dezaburi sau dezgheța oglinzile retrovizoare exterioare, apăsați butonul dispozitivului de dezaburire a lunetei.

Lampa de control (A) rămâne aprinsă cât timp dispozitivul de dezaburire este activat. Sistemul de încălzire se va dezactiva automat după aproximativ 15 - 20 de minute, în funcție de temperatura exterioară.



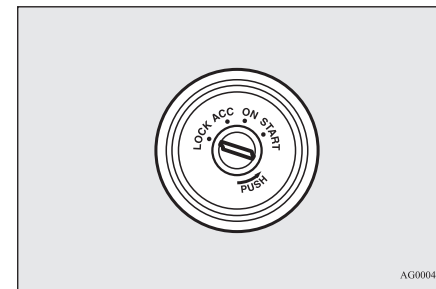
## NOTĂ

- Sistemul de încălzire a oglinzilor se poate activa automat. Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone și sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

Contact\*

Contact\*

E00601401988



AG0004466

## LOCK (blocat)

Motorul este oprit, iar volanul este blocat. Cheia poate fi introdusă și scoasă numai în această poziție.

## ACC (accesorii)

Motorul este oprit, dar sistemul audio și alte dispozitive electrice pot fi utilizate.

## ON (cuplat)

Pot fi acționate toate sistemele electrice ale vehiculului.

Pornire și condus 6-13

## Contact\*

### START

Demarorul funcționează. După pornirea motorului, eliberați cheia, iar contactul va reveni automat în poziția „ON”.

### NOTĂ

- Vehiculul este echipat cu un immobilizator electronic.

Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul immobilizatorului.

Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-3.

6

### Funcție de deconectare automată accesorii

E00620301292

După aproximativ 30 de minute de la trecerea contactului în poziția „ACC”, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi acționate în poziția respectivă.

În cazul în care contactul este rotit din poziția „ACC”, alimentarea electrică a acestor dispozitive este restabilă.

6-14 Pornire și condus

### NOTĂ

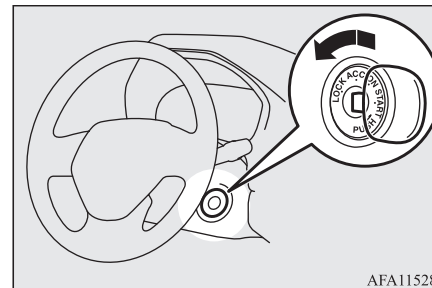
- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.
  - Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată. Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone și sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Dacă alimentarea cu tensiune a accesoriilor este întreruptă automat, volanul nu se poate bloca și nu puteți încuia și deschia ușile cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces sau de utilizare fără cheie.

### Scoaterea cheii din contact

E00620401639

La vehiculele echipate cu M/T, pentru a scoate cheia din contact, țineți-o apăsată în poziția „ACC” și rotiți-o în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.

La vehiculele echipate cu CVT, pentru a scoate cheia din contact, treceți mai întâi selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), țineți-o apăsată în poziția „ACC” și rotiți-o în poziția „LOCK”, apoi scoateți-o din contact.



### ATENȚIE

- Nu scoateți cheia din contact în timpul deplasării. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.

## Buton de pornire/oprire motor\*

**ATENȚIE**

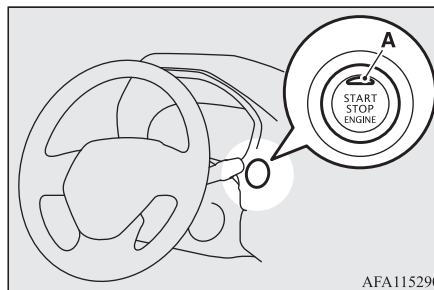
- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul.
- Nu lăsați prea mult cheia în poziția „ON” dacă motorul este oprit, deoarece acest lucru va provoca descărcarea bateriei.
- Nu rotiți cheia în poziția „START” dacă motorul este pornit. În caz contrar, este posibil ca demarorul să se defecteze.

**Buton de pornire/oprire motor\***

E00631801590

Pentru prevenirea furtului, motorul nu va porni decât dacă este utilizată o telecomandă preînregistrată. (Funcție de imobilizare motor)

Dacă aveți la dvs. telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, puteți porni motorul.



AFA115290

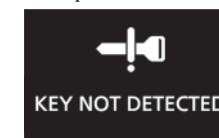
**ATENȚIE**

- Dacă sistemul de utilizare fără cheie prezintă o problemă sau o defecțiune, lampa de control (A) va clipi în culoarea portocalie. Nu porniți de pe loc dacă lampa de control a butonului de pornire/oprire motor clipește în culoarea portocalie. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Dacă vi se pare că butonul de pornire/oprire motor are tendința să rămână blocat, nu îl acționați. Contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**NOTĂ**

- La acționarea butonului de pornire/oprire motor, apăsați-l complet. Dacă butonul nu este complet apăsat, este posibil ca motorul să nu pornească sau ca modul de funcționare să nu se schimbe. Dacă butonul de pornire/oprire motor este apăsat corect, nu trebuie menținut apăsat.
- Dacă bateria telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie s-a descărcat sau telecomanda nu se află în vehicul, apare un afișaj de avertizare.

Afișaj de avertizare (dacă butonul de pornire/oprire motor este apăsat o dată)



Afișaj de avertizare (dacă butonul de pornire/oprire motor este apăsat de 2 sau mai multe ori)



6

## Buton de pornire/oprire motor\*

**Mod de funcționare buton de pornire/oprire motor și funcția acestuia****OFF (decuplat)**

Lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se stinge.

**6**

Modul de funcționare nu poate fi setat la OFF dacă selectorul de viteze este în altă poziție decât „P” (parcare) (CVT).

**ACC (accesorii)**

Pot fi utilizate dispozitivele electrice, cum ar fi sistemul audio și priza pentru accesorii. Lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea portocalie.

**ON (cuplat)**

Pot fi utilizate toate sistemele electrice ale vehiculului.

Lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea verde. La pornirea motorului, lampa de control se stinge.

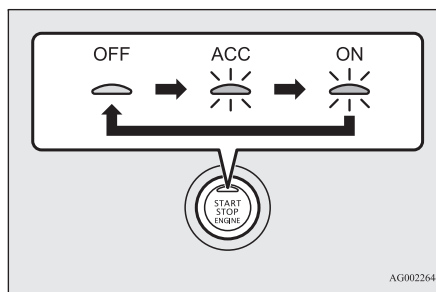
**NOTĂ**

- Vehiculul este echipat cu un imobilizator electronic. Pentru a porni motorul, codul de identificare trimis de transponderul din interiorul cheii trebuie să corespundă celui înregistrat în computerul imobilizatorului. Consultați „Imobilizator electronic (sistem de pornire cu protecție antifurt)” la pagina 3-3.

**Schimbarea modului de funcționare**

E00631901298

Dacă apăsați butonul de pornire/oprire motor fără să apăsați pedala de frână (CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), puteți schimba modul de funcționare în ordinea OFF, ACC, ON, OFF.



AG0022644

**ATENȚIE**

- Dacă motorul este oprit, treceți modul de funcționare în poziția OFF. Dacă lăsați mult timp modul de funcționare în poziția ON sau ACC atunci când motorul este oprit, este posibil ca bateria să se descarce, făcând imposibilă pornirea motorului, blocarea și deblocarea volanului.
- Dacă este deconectată bateria, modul curent de funcționare este memorat. După reconectarea bateriei, modul memorat este selectat automat. Înainte de deconectarea bateriei în vederea reparării sau înlocuirii acesteia, asigurați-vă că modul de funcționare este în poziția OFF. Dacă bateria este descărcată și nu sunteți sigur în ce mod de funcționare este vehiculul, procedați cu atenție.
- Modul de funcționare nu poate fi schimbat de la OFF la ACC sau ON dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu se află în vehicul. Consultați „Sistem de utilizare fără cheie: raza de acțiune pentru pornirea motorului” la pagina 3-10.
- Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie este în vehicul și modul de funcționare nu se schimbă, este posibil ca bateria telecomenzii să fie descărcată. Consultați „Activare avertizare” la pagina 3-13.

**NOTĂ**

- Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF, efectuați procedura următoare.

**NOTĂ**

1. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apoi treceți modul de funcționare în poziția OFF. (La vehiculele cu CVT)
2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a bateriei. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie, funcția de utilizare fără cheie și sistemul de blocare a volanului. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Funcție de deconectare automată accesorii**

E00632801311

După aproximativ 30 de minute de la trecerea modului de funcționare în poziția ACC, funcția întrerupe automat alimentarea cu tensiune a sistemului audio și a altor dispozitive electrice care pot fi utilizate în modul respectiv.

Dacă se acționează din nou butonul de pornire/oprire motor, se restabilește alimentarea cu tensiune.

**NOTĂ**

- Funcțiile următoare pot fi modificate astfel:
  - Timpul în care se întrerupe alimentarea cu tensiune poate fi modificat la aproximativ 60 de minute.

**NOTĂ**

- Funcția de întrerupere automată a alimentării cu tensiune a accesoriilor poate fi dezactivată.  
Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone și sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului.  
Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Dacă alimentarea cu tensiune a accesoriilor este întreruptă automat, volanul nu se poate bloca și nu puteți încuia și descuia ușile cu ajutorul telecomenzii sistemului de acces sau de utilizare fără cheie.

**Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția OFF**

E00632201197



Dacă modul de funcționare nu este în poziția OFF și încercați să încuiați ușile și hayonul apăsând butonul de încuiere/descuiere de pe ușa șoferului sau pasagerului sau butonul de

**Blocare volan**

încuiere a hayonului, va apărea un afișaj de avertizare, se va activa avertizorul sonor exterior și nu veți putea încuia ușile și hayonul.

**Sistem de avertizare mod de funcționare în poziția ON**

E00632301156

**6**

Dacă ușa șoferului este deschisă, motorul este oprit și modul de funcționare nu este în poziția OFF, avertizorul sonor interior se activează intermitent, pentru a vă reaminti să treceți modul de funcționare în poziția OFF.

**Blocare volan**

E00601502090

**Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie**

**Blocare**

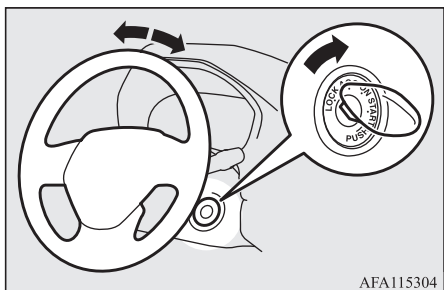
Treceți cheia în poziția „LOCK”.  
Rotiți volanul până se blochează.



## Blocare volan

### Deblocare

Rotiți cheia în poziția „ACC” în timp ce mișcați ușor volanul stânga - dreapta.



AFA115304

6

### ATENȚIE

- Scoateți cheia din contact când părăsiți vehiculul.  
În unele țări, este interzisă lăsarea cheii în vehiculul parcat.

**La vehiculele echipate cu sisteme de utilizare fără cheie**

### Blocare

După apăsarea butonului de pornire/oprire motor și trecerea modului de funcționare în poziția OFF, dacă se deschide ușa șoferului, volanul se blochează.

6-18 Pornire și condus

### NOTĂ

- Dacă se efectuează operația următoare, iar modul de funcționare este în poziția OFF și selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), volanul se blochează.
- Deschideți sau închideți o ușă. (cu excepția hayonului)
- Încuiați toate ușile și hayonul, cu ajutorul sistemului de acces fără cheie sau a funcției de utilizare fără cheie.
- Dacă se deschide ușa șoferului și volanul nu se deblochează, apare afișajul de avertizare și se activează avertizorul sonor, pentru a avertiza că volanul este deblocat.



### ATENȚIE

- Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, nu deschideți o ușă și nu apăsați butonul de încuiere de pe telecomandă, până când vehiculul nu se oprește într-un loc sigur. Acest lucru poate provoca blocarea volanului, care va face imposibilă direcționarea vehiculului.

### Deblocare

Pentru deblocarea volanului pot fi utilizate următoarele metode.

- Treceți modul de funcționare în poziția ACC.
- Porniți motorul.

### ATENȚIE

- Luați cheia cu dvs. atunci când părăsiți vehiculul.
- Dacă vehiculul trebuie tractat, pentru a debloca volanul efectuați operația următoare.
  - La vehiculele echipate cu M/T, treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON.
  - La vehiculele echipate cu CVT, treceți modul de funcționare în poziția ON.

### NOTĂ

- Dacă volanul nu se deblochează, apare afișajul de avertizare și se activează avertizorul sonor. Apăsați din nou butonul pentru de pornire/oprire motor în timp ce mișcați ușor volanul stânga-dreapta.



## Pornirea și oprirea motorului

**NOTĂ**

- Dacă sistemul de blocare a volanului este defect, iar volanul nu poate fi blocat, apare afișajul de avertizare și se activează avertizorul sonor. Treceți modul de funcționare din poziția ON în poziția OFF și încercați să blocați din nou volanul. Dacă afișajul de avertizare apare din nou, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



- Dacă sistemul de blocare a volanului este defect, apare afișajul de avertizare și se activează avertizorul sonor. Oprțiți imediat vehiculul într-un loc sigur și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Pornirea și oprirea motorului**

E00620601572

**Sfaturi pentru pornire****Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie**

- Nu acționați demarorul continuu mai mult de 10 secunde, deoarece este posibil ca bateria să se descarce. Dacă motorul nu pornește, treceți din nou contactul în poziția „LOCK”, așteptați câteva secunde și apoi încercați din nou. Încercările repetate de pornire cu demarorul încă activat vor provoca defectarea acestuia.

**AVERTISMENT**

- Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.

**ATENȚIE**

- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.

**ATENȚIE**

- Nu turați prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.
- Eliberați cheia de contact imediat ce motorul pornește, pentru a evita defectarea demarorului.

**La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie****6**

- Pentru pornirea motorului, modul de funcționare poate fi în orice mod.
- La eliberarea butonului de pornire/oprire motor, demarorul se va învârti pentru până la aproximativ 15 secunde. Dacă se apasă din nou butonul în timp ce demarorul încă mai este acționat, acesta se va opri. Dacă butonul de pornire/oprire motor este apăsat continuu, demarorul se va învârti pentru până la aproximativ 30 secunde. Dacă motorul nu pornește, așteptați puțin, apoi încercați să porniți din nou motorul. Încercările repetate de pornire cu demarorul încă activat vor provoca defectarea acestuia.

## Pornirea și oprirea motorului

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu lăsați niciodată motorul pornit într-un spațiu închis sau insuficient ventilat, mai mult decât este necesar pentru a aduce sau scoate vehiculul din spațiul respectiv. Monoxidul de carbon degajat este inodor și poate fi fatal.

6

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu încercați niciodată să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului.
- Nu turăți prea tare motorul și nu conduceți cu viteză mare înainte ca motorul să fi avut timp să se încălzească.

## Pornirea motorului

E00620701876

### Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Introduceți cheia în contact și fixați centura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
3. Țineți apăsată pedala de frână.
4. Apăsați complet pedala de ambreiaj (M/T).

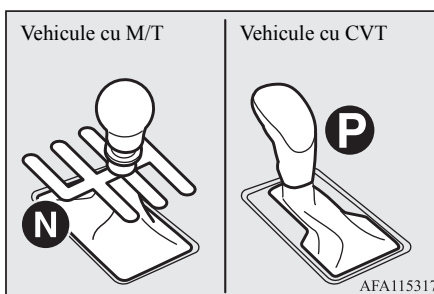
### 📖 NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, demarorul nu va funcționa dacă nu este apăsată complet pedala de ambreiaj (interblocare ambreiaj).

6-20 Pornire și condus

5. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).

La vehiculele echipate cu CVT, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).



### 📖 NOTĂ

- La vehiculele echipate cu CVT, demarorul nu va funcționa dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru). Din motive de siguranță, motorul trebuie pornit în poziția „P” (parcare), pentru ca roțile să fie blocate.

6. După ce treceți cheia de contact în poziția „ON”, asigurați-vă că toate lămpile de avertizare funcționează corect, înainte de a porni motorul.

7. Rotiți cheia de contact în poziția „START” fără a apăsa pedala de accelerație și eliberați-o în momentul pornirii motorului.

### 📖 NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.
- Motorul va porni mai greu imediat după înlocuirea bateriei.

## Dacă motorul pornește cu dificultate

După mai multe încercări, este posibil ca motorul tot să nu pornească.

1. Asigurați-vă că toate dispozitivele electrice, cum ar fi lămpile, ventilatorul aerului condiționat și dispozitivul de dezaburire a lunetei sunt dezactivate.
2. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate M/T, țineți apăsată la jumătate pedala de accelerație, apoi acționați demarorul. Eliberați pedala de accelerație imediat după pornirea motorului.

3. Dacă motorul tot nu pornește este posibil ca acesta să fie înecat cu benzină. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate cu M/T, țineți apăsată complet pedala de accelerație, apoi acționați demarorul timp de 5 - 6 secunde. Treceți contactul în poziția „LOCK” și eliberați pedala de accelerație. Așteptați câteva secunde, apoi acționați din nou demarorul timp de 5 - 6 secunde, în timp ce apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj, dar nu apăsați pedala de accelerație. Dacă motorul pornește, eliberați cheia de contact. Dacă motorul nu pornește, repetați aceste proceduri. Dacă motorul tot nu pornește, vă recomandăm să verificați vehiculul.

#### La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Fixați centura de siguranță.
2. Asigurați-vă că frâna de parcare este activată.
3. Țineți apăsată complet pedala de frână cu piciorul drept.

#### NOTĂ

- Dacă motorul nu a fost pornit de mult timp, este posibil ca efortul de apăsare a pedalei de frână necesar pentru pornirea motorului să fie mai mare. În acest caz, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.

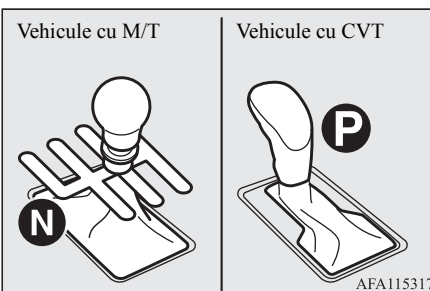
4. Țineți complet apăsată pedala de ambreiaj (M/T).

#### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu M/T, demarorul nu va funcționa dacă nu este apăsată complet pedala de ambreiaj (interblocare ambreiaj).

5. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).

La vehiculele echipate cu CVT, asigurați-vă că selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare).



## Pornirea și oprirea motorului

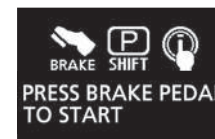
6. Apăsați butonul de pornire/oprire motor.
7. Asigurați-vă că toate lămpile de avertizare funcționează corespunzător.

#### NOTĂ

- La pornirea motorului este posibil să se audă zgomote minore. Acestea dispar pe măsură ce motorul se încălzește.
- La pornirea motorului, dacă ați apăsat butonul de pornire a motorului fără să apăsați pedala de ambreiaj, va apărea afișajul de avertizare (M/T).



- La pornirea motorului, dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau punctul „N” (neutru) sau ați apăsat butonul de pornire/oprire motor fără să apăsați pedala de frână, va apărea afișajul de avertizare (CVT).



- Motorul va porni mai greu imediat după înlocuirea bateriei.

6

## Pornirea și oprirea motorului

### Dacă motorul pornește cu dificultate

După mai multe încercări, este posibil ca motorul tot să nu pornească.

6

1. Asigurați-vă că toate dispozitivele electrice, cum ar fi lămpile, ventilatorul aerului condiționat și dispozitivul de dezaburire a lunetei sunt dezactivate.
2. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate M/T, țineți apăsată la jumătate pedala de accelerație, apoi acționați demarorul. Eliberați pedala de accelerație imediat după pornirea motorului.
3. Dacă motorul tot nu pornește este posibil ca acesta să fie înecat cu benzină. În timp ce apăsați pedala de frână a vehiculelor echipate cu CVT sau pedala de ambreiaj a vehiculelor echipate cu M/T, țineți apăsată complet pedala de accelerație, apoi apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, pentru a acționa demarorul. Dacă motorul nu pornește după 5 - 6 secunde, apăsați butonul pentru pornirea/oprirea motorului, pentru a opri acționarea demarorului și eliberați pedala

de accelerație. Treceți modul de funcționare în poziția OFF. Așteptați câteva secunde, apoi apăsați din nou butonul de pornire/oprire motor pentru a acționa demarorul, în timp ce apăsați pedala de frână sau pedala de ambreiaj, dar nu apăsați pedala de accelerație. Dacă motorul nu pornește, repetați aceste proceduri. Dacă motorul tot nu pornește, vă recomandăm să verificați vehiculul.

### Oprirea motorului

E00620801499

#### ATENȚIE

- Deoarece vehiculul este echipat cu turbo-compresor, nu opriți motorul imediat după deplasarea cu viteze mari sau pe un drum în rampă. Lăsați mai întâi motorul să meargă la ralanti, pentru a permite turbocompresorului să se răcească.

#### Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie

1. Opriți complet vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.

3. La vehiculele echipate cu M/T, treceți contactul în poziția „LOCK”, pentru a opri motorul și apoi treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale).

La vehiculele echipate cu CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.

#### La vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie

#### AVERTISMENT

- Nu acționați butonul de pornire/oprire motor în timpul deplasării, decât dacă survine o situație de urgență. Dacă motorul se oprește în timpul deplasării, mecanismul servofrânei nu va mai funcționa, iar eficiența frânelor va fi afectată. De asemenea, sistemul de servodirecție nu va funcționa și va trebui să depuneți un efort suplimentar pentru a manevra volanul. Acest lucru poate provoca un accident grav.

#### NOTĂ

- Dacă trebuie să opriți de urgență motorul în timpul deplasării, țineți apăsat cel puțin 3 secunde butonul de pornire/oprire motor sau apăsați-l rapid de cel puțin 3 ori. Motorul se va opri, iar modul de funcționare va trece în poziția ACC.

## NOTĂ

- Nu opriți motorul dacă selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) (CVT). Dacă motorul este oprit și selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare), modul de funcționare va trece în poziția ACC, nu OFF. După ce treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), treceți modul de funcționare în poziția OFF.

1. Opriți vehiculul.
2. Activați complet frâna de parcare și apăsați în același timp pedala de frână.
3. La vehiculele echipate cu M/T, apăsați butonul pentru a opri motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția 1 (la deal) sau „R” (marșarier) (la vale). La vehiculele echipate cu CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P”(parcare) și apăsați butonul, pentru a opri motorul.

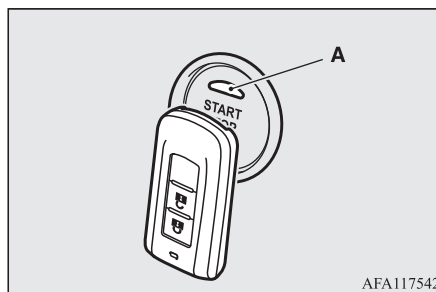
## Dacă telecomanda sistemului de utilizare fără cheie nu funcționează corespunzător

E00632901279

Pentru a porni motorul sau a schimba modul de funcționare poate fi efectuată operația următoare.

1. Apăsați complet pedala de frână cu piciorul drept (CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T).

2. În timp ce apăsați pedala de frână (CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), atingeți partea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie prezentată în imagine, de butonul de pornire/oprire motor.



AFA117542

3. Dacă este recunoscută telecomanda sistemului de utilizare fără cheie, lampa de control (A) a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea verde, iar motorul poate fi pornit și modul de funcționare poate fi schimbat în aproximativ 10 secunde. Consultați „Pornirea motorului” la pagina 6-20 și „Schimbarea modului de funcționare” la pagina 6-16.

## NOTĂ

- Dacă în apropierea telecomenzii sistemului de utilizare fără cheie se află obiecte metalice sau alte chei, este posibil ca aceasta să nu fie recunoscută.
- Pe lângă prin apăsarea pedalei de frână, telecomanda sistemului de utilizare fără cheie poate fi recunoscută și în aproximativ 30 de secunde de la apăsarea butonului de pornire/oprire motor.

## Funcționare turbocompresor

## NOTĂ

- Pentru a schimba modul de funcționare fără a porni motorul, eliberați pedala de frână (CVT) sau pedala de ambreiaj (M/T), după ce lampa de control a butonului de pornire/oprire motor se aprinde în culoarea verde, apoi apăsați butonul de pornire/oprire motor.

## Funcționare turbocompresor

6

E00611201149

## ATENȚIE

- Nu supraturați motorul imediat după pornirea acestuia.
- Nu opriți motorul imediat după deplasarea cu viteze mari sau pe un drum în rampă. Lăsați mai întâi motorul să meargă la ralanti, pentru a permite turbocompresorului să se răcească.

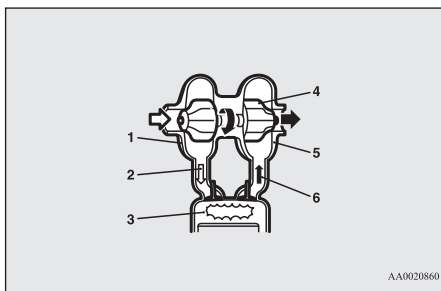
## Turbocompresor

Turbocompresorul mărește puterea motorului, permițând admisia unei cantități mari de aer în cilindri. Palele din interiorul compresorului se rotesc foarte repede și funcționează la temperaturi foarte mari. Acestea sunt unse și răcite de către uleiul de motor. Dacă schimbul de ulei de motor nu este efectuat la intervalele specificate, lagărele se pot gripa sau pot emite zgomote anormale.

Pornire și condus 6-23

## Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

6



- 1- Compresor de aer
- 2- Aer comprimat
- 3- Cilindru
- 4- Pală turbocompresor
- 5- Turbină
- 6- Gaze de evacuare

### Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)

Sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) oprește și repornește automat motorul, fără acționarea contactului sau a butonului de pornire a motorului, la semafor sau într-un blocaj de trafic, pentru a reduce emisiile de noxe și consumul de combustibil.

### ATENȚIE

- Dacă vehiculul se oprește pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă este lăsat nesupravegheat, opriți motorul.

### NOTĂ

- Durata de timp pe care motorul a fost oprit de sistemul AS&G este afișată pe afișajul multifuncțional. Consultați „Monitorizare sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 5-12.


### Activarea/dezactivarea sistemului AS&G

Sistemul AS&G se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G).

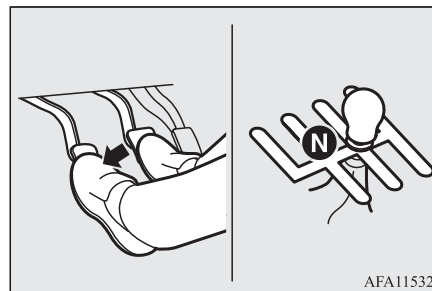
Consultați „Dezactivare” la pagina 6-28.

### Oprirea automată a motorului (la vehiculele echipate cu M/T)

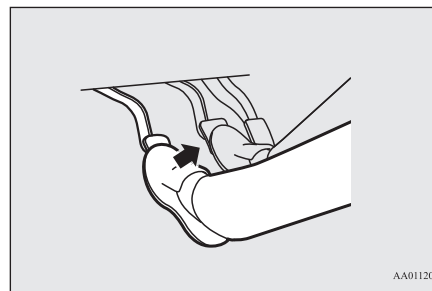
1. Opriți vehiculul atunci când se activează afișajul de control .



2. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).




3. Eliberați pedala de ambreiaj. Motorul se va opri automat.






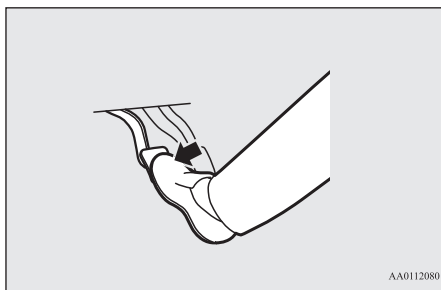
## Sistem de oprire și pornire automată (AS&amp;G)

### Oprirea automată a motorului (la vehiculele echipate cu CVT)

1. Opriți vehiculul atunci când se activează afișajul de control .
2. Apăsați pedala de frână. Motorul se va opri automat.

### Dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat (la vehiculele echipate cu ACC)

1. Atunci când se activează afișajul de control , activați ACC.
2. Dacă ACC funcționează și vehiculul se oprește, motorul se oprește automat, chiar dacă nu apăsați pedala de frână.





### NOTĂ

- Dacă motorul se oprește automat, vehiculul va răspunde diferit la comenzi. Aveți grijă la următoarele.
- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil. Dacă vehiculul se deplasează, apăsați pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Servodirecția asistată electric (EPS) nu va fi disponibilă, iar volanul se va roti mai greu.

### ATENȚIE



- Dacă motorul se oprește automat, nu încercați să vă dați jos de la volan. Deoarece motorul repornește automat dacă șoferul își scoate centura de siguranță sau dacă se deschide ușa șoferului, este posibil să survină un accident, în momentul pornirii de pe loc a vehiculului.
- Dacă motorul se oprește automat, respectați următoarele măsuri de siguranță. În caz contrar, ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește automat.

### ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru). Dacă schimbătorul de viteze nu este în punctul „N” (neutru), afișajul de control  clipește și se activează avertizorul sonor. Dacă schimbătorul de viteze revine în punctul „N” (neutru), afișajul de control  nu mai clipește, iar avertizorul sonor se dezactivează. Dacă schimbătorul de viteze nu este în punctul „N” (neutru), motorul nu va reporni.

6

### NOTĂ

- În următoarele situații, afișajul de control  clipește pentru a informa șoferul, iar motorul nu se oprește automat.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță
- Dacă este deschisă ușa șoferului
- Dacă este deschisă capota motorului
- În următoarele situații, lampa de control  se stinge, iar motorul nu se va opri automat, chiar dacă vehiculul este oprit.
- După ce motorul repornește automat, dacă viteza vehiculului nu a depășit aproximativ 5 km/h (3 mph)
- Nu au trecut aproximativ 30 de secunde sau mai mult de la pornirea motorului
- După ce motorul repornește automat, dacă vehiculul se oprește din nou în următoarele 10 secunde



## Sistem de oprire și pornire automată (AS&amp;G)

**NOTĂ**

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
- Dacă temperatura exterioară este redusă
- Dacă se utilizează sistemul de încălzire, iar temperatura din habitacul nu este suficient de mare.
- Dacă este activat sistemul de aer condiționat, iar habitacul nu a fost răcit suficient
- Dacă este apăsat butonul de dezaburire  
Consultați „Dezaburire parbriz și geamuri laterale” la pagina 7-6.
- Dacă aerul condiționat este în modul automat, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece.
- În cazul în care consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi când funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă nivelul electrolitului, tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Verificați dacă este aprinsă lampa de avertizare verificare motor sau dacă afișajul de control **(A) OFF** clipește
- Selectorul de viteze este în altă poziție față de „D” (deplasare) (CVT)
- Indicatorul de funcționare ASC și indicatorul ASC dezactivat sunt aprinse (CVT)
- Lampa de avertizare ABS este aprinsă
- Lampa de avertizare CVT se aprinde/apare afișajul de avertizare (CVT)
- În situațiile următoare, motorul nu se va opri automat, chiar dacă apare afișajul de control



6-26 Pornire și condus

**NOTĂ**

- Apăsați pedala de accelerație
- Vacuumul servofrânei este redus
- Manevrați volanul
- Pedala de frână nu este apăsată suficient (CVT)
- Parcare în pantă abruptă (CVT)
- Frâna de parcare este activată (CVT)
- La vehiculele echipate cu M/T, nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece acest lucru va provoca funcționarea defectuoasă a detectării comutatorului pedalei de ambreiaj și clipirea afișajului/indicatorului AS&G dezactivat, iar sistemul de oprire și pornire automată AS&G nu va fi funcțional.
- Dacă sistemul AS&G este activat în timp ce funcționează aerul condiționat, atât motorul, cât și compresorul de aer condiționat se vor opri. În acest caz, va funcționa doar ventilatorul, iar geamurile se pot aburi. În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a reporni motorul.  
Consultați „Dezaburire parbriz și geamuri laterale” la pagina 7-6.
- Dacă geamurile se aburesc la fiecare oprire a motorului, vă recomandăm să dezactivați sistemul AS&G, prin apăsarea butonului de „dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G)”. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-28.
- Dacă aerul condiționat este activat, setați butonul pentru reglarea temperaturii la o temperatură mai mare, pentru a prelungi durata de timp în care motorul este oprit automat.

**Repornirea automată a motorului (la vehiculele echipate cu M/T)**

Apăsați pedala de ambreiaj în timp ce schimbătorul de viteze este în punctul „N” (neutru). Afișajul de control **(A)** dispăre, iar motorul repornește automat.

**Repornirea automată a motorului (la vehiculele echipate cu CVT)**

Eliberați pedala de frână. Afișajul de control **(A)** dispăre, iar motorul repornește automat.

**Dacă indicatorul de funcționare menținere automată a forței de frânare este aprins (la vehiculele echipate cu menținere automată a forței de frânare)**

Dacă apăsați pedala de accelerație, motorul repornește automat.

**Dacă sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) este activat (la vehiculele echipate cu ACC)**

Dacă vehiculul din față începe să se deplaseze sau dacă apăsați pedala de accelerație, motorul repornește automat.

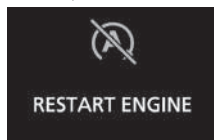
## Sistem de oprire și pornire automată (AS&amp;G)

6

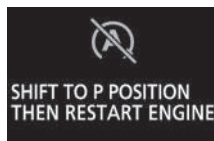
**NOTĂ**

- La vehiculele echipate cu menținere automată a forței de frânare, dacă lampa de control menținere automată a forței de frânare se aprinde, motorul nu repornește automat, chiar dacă eliberați pedala de frână.
- În timp ce funcționează ACC, motorul nu repornește automat, chiar dacă eliberați pedala de frână (la vehiculele echipate cu ACC).
- La vehiculele cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în altă poziție față de punctul „N” (neutru) sau nu eliberați pedala de ambreiaj dacă motorul repornește automat. Demarorul se oprește și motorul nu repornește automat.
- Dacă motorul nu repornește automat, apare afișajul de avertizare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, iar lampa de avertizare încărcare baterie și lampa de avertizare verificare motor se aprind.

Afișaj de avertizare (la vehiculele echipate cu M/T)



Afișaj de avertizare (la vehiculele echipate cu CVT)

**NOTĂ**

Dacă se întâmplă acest lucru,

[La vehiculele echipate cu M/T]

Motorul nu va reporni, chiar dacă se apasă din nou pedala de ambreiaj. În timp ce apăsați pedala de frână, apăsați complet pedala de ambreiaj și treceți contactul în poziția „START” sau apăsați butonul pentru a porni motorul.

[La vehiculele echipate cu CVT]

Motorul nu va reporni, chiar dacă se eliberează din nou pedala de frână. De asemenea, afișajul de control clipește și se activează avertizorul sonor.

În timp ce apăsați pedala de frână, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau în punctul „N” (neutru) și treceți contactul în poziția „START” sau apăsați butonul pentru a porni motorul. După ce motorul pornește, avertizorul sonor se dezactivează.

Dar afișajul de control clipește până când treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

Pentru detalii, consultați „Pornire și oprire motor” la pagina 6-19.

**NOTĂ**

- Vehiculele echipate cu CVT dispun de funcția de prevenire a pornirii neașteptate a motorului din cauza deplasării etc., prin menținerea temporară a forței de frânare în timp ce motorul repornește automat. Dacă selectorul de viteze este trecut în punctul „N” (neutru), această funcție se dezactivează. În timp ce funcția este dezactivată, este posibil să auziți un zgomot funcțional de sub vehicul sau să simțiți un șoc în pedala de frână. Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.

**ATENȚIE**

- În situațiile următoare, motorul va reporni automat, chiar dacă a fost oprit de către sistemul AS&G. Aveți mare grijă, în caz contrar ar putea surveni un accident neașteptat, dacă motorul repornește.
  - Dacă viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 3 km/h (2 mph), la coborârea unei pante
  - Dacă vacuumul furnizat de servofrână este redus, deoarece pedala de frână este apăsată repetat sau este apăsată mai tare decât de obicei
  - Dacă temperatura lichidului de răcire motor este redusă
  - Dacă sistemul de aer condiționat este acționat prin apăsarea butonului de aer condiționat
  - Dacă temperatura presetată a aerului condiționat se modifică semnificativ

## Sistem de oprire și pornire automată (AS&amp;G)

6

**ATENȚIE**

- Dacă aerul condiționat este în modul automat, iar butonul pentru controlul temperaturii este setat în poziția max. cald sau max. rece
- Dacă aerul condiționat este pornit, temperatura din habitacul crește, iar compresorul de aer condiționat pornește, pentru a reduce temperatura
- Dacă este apăsat butonul de dezaburire Consultați „Dezaburire parbriz și geamuri laterale” la pagina 7-6
- În cazul în care consumul de energie electrică este ridicat, cum ar fi când funcționează sistemul de dezaburire a lunetei sau alte componente electrice sau dacă ventilatorul este setat la o viteză ridicată
- Dacă apăsați pedala de accelerație (CVT)
- Dacă tensiunea sau performanțele bateriei sunt reduse
- Dacă manevrați volanul
- După 3 minute de la oprirea motorului (CVT)
- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier) (CVT)
- Dacă treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) sau în poziția „D” (deplasare) (CVT)
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță
- Dacă se deschide ușa șoferului
- Dacă este tras butonul frânei de parcare electrice, pentru a activa sistemul (la vehiculele echipate cu frână de parcare electrică).

**NOTĂ**

- În următoarele cazuri, motorul nu va reporni automat.
  - Dacă se deschide capota motorului
  - La vehiculele echipate cu M/T, în timp ce motorul este oprit automat, dacă se apasă butonul sistemului de oprire și pornire automată (AS&G) pentru a dezactiva sistemul.
- Dacă motorul repornește automat, s-ar putea ca volumul sistemului audio să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- În timp ce motorul este oprit automat, s-ar putea ca volumul de aer furnizat de aerul condiționat să se reducă temporar. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- La vehiculele echipate cu CVT, în timp ce motorul este oprit automat, dacă selectorul de viteze este trecut rapid în poziția „P” (parcare), cu pedala de frână apăsată complet, motorul nu repornește automat, chiar dacă eliberați pedala de frână. În acest caz, afișajul **(A)** clipește, pentru a informa șoferul.
 

Dacă doriți să reporniți motorul, apăsați din nou pedala de frână.

Dacă doriți să treceți modul de funcționare în poziția OFF, apăsați butonul de pornire/oprire motor, fără să apăsați pedala de frână. (la vehiculele echipate cu sistem de utilizare fără cheie)

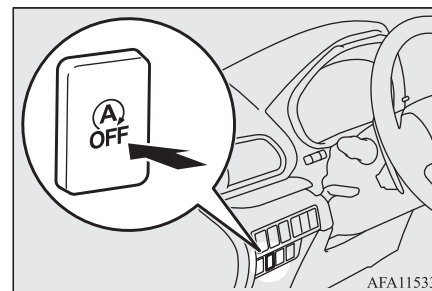
**Dezactivarea**

E00627701178

Sistemul AS&G se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G).

Dacă sistemul AS&G este dezactivat, apare afișajul **(A) OFF**.

Pentru reactivarea sistemului AS&G, apăsați butonul de „dezactivare a sistemului de oprire și pornire automată (AS&G)”; afișajul dispăre.



Afișaj de control AS&amp;G OFF



## Transmisie manuală\*

**NOTĂ**

- De asemenea, afișajul apare pentru câteva secunde, la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

**Dacă lampa/afișajul de avertizare clipește în timpul deplasării**

E00627801124



Dacă afișajul de avertizare apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, iar afișajul de control (A) OFF clipește, sistemul AS&G este defect și nu funcționează.

Vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Transmisie manuală\***

E00602002106

Diagrama de schimbare a treptelor de viteză apare pe maneta schimbătorului de viteze. Pentru a porni de pe loc, apăsați complet pedala de ambreiaj și cuplați treapta 1 sau „R” (marșarier). Apoi eliberați treptat pedala

de ambreiaj în timp ce apăsați pedala de accelerație.



**ATENȚIE**

- Nu treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează înainte. În caz contrar, este posibil ca transmisia să se defecteze.
- Nu conduceți cu piciorul sprijinit pe pedala de ambreiaj, deoarece veți provoca uzura prematură sau defectarea ambreiajului.
- Nu vă deplasați cu transmisia în punctul „N” (neutru).
- Nu vă sprijiniți mâna pe schimbătorul de viteze, deoarece acest lucru poate provoca uzura prematură a furcilor de schimbare a vitezelor.

**NOTĂ**

- Pe vreme rece, până la încălzirea uleiului de transmisie, schimbarea treptelor de viteză ar putea fi mai dificilă. Acest lucru este normal și nu dăunează transmisiei.
- În cazul în care cuplarea treptei 1 este dificilă, apăsați din nou ambreiajul; cuplarea treptei va fi mai ușoară.

**NOTĂ**

- Indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de condus economic. Dacă se recomandă trecerea într-o treaptă de viteză superioară apare simbolul , iar dacă se recomandă trecerea într-o treaptă de viteză inferioară apare simbolul  pe afișajul multifuncțional.

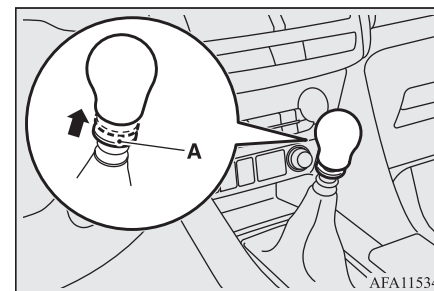


6

**Trecerea schimbătorului de viteze în poziția „R” (marșarier)**

E00615401282

Trageți în sus inelul (A), apoi treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier), continuând să trageți inelul.



AFA115346

## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

**ATENȚIE**

- Nu trageți în sus inelul (A) când treceți schimbătorul de viteze în orice altă poziție față de „R” (marșarier). Dacă trageți în sus inelul (A) de fiecare dată când utilizați schimbătorul de viteze, puteți cupla din greșeală poziția „R” (marșarier) și puteți provoca un accident și/sau defectarea transmisiei.

**6**

Inelul va reveni în poziția inițială când reduceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).

**ATENȚIE**

- Dacă inelul nu revine din poziția tras, vă recomandăm să verificați vehiculul.

**Viteză posibilă vehicul**

E00610802972

Evitați schimbarea într-o treaptă inferioară la viteze mari, deoarece această manevră va suprațura motorul (acul turometrului va intra în zona roșie), putând provoca defectarea acestuia.

**2WD**

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 1	45 km/h (28 mph)
Treapta 2	90 km/h (56 mph)

6-30 Pornire și condus

Punct de schimbare	Limită de viteză
Treapta 3	140 km/h (87 mph)
Treapta 4	190 km/h (118 mph)
Treapta 5	205 km/h (127 mph)

Pentru cel mai redus consum de combustibil, utilizați treapta 6 ori de câte ori viteza vehiculului o permite.

**CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\***

E00602101445

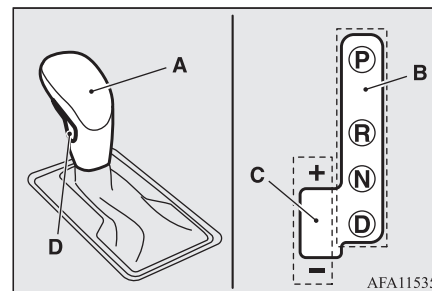
Sistemul CVT va schimba automat și continuu raportul de transmisie, în funcție de starea carosabilului și de condițiile de deplasare. Acest lucru asigură o deplasare lină și un consum redus de combustibil.

Dacă vehiculul este echipat cu padele de schimbare, puteți schimba manual într-o treaptă superioară sau inferioară. Consultați „Mod sport” la pagina 6-33.

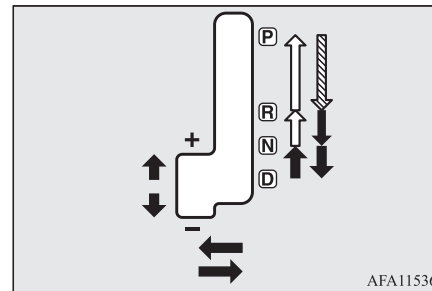
**Utilizarea selectorului de viteze**

E00602201459

Transmisia CVT selectează automat raportul de transmisie optim în funcție de viteza vehiculului și de poziția pedalei de accelerație. Selectorul de viteze (A) are 2 porți; poarta principală (B) și poarta pentru modul sport (C).



În poarta principală selectorul de viteze are 4 poziții și dispune de un buton de blocare (A), care împiedică selectarea din greșeală a unei trepte necorespunzătoare.



Pentru a acționa selectorul de viteze, trebuie apăsat butonul de blocare și pedala de frână.

## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

↓	Pentru a acționa selectorul de viteze, trebuie apăsat butonul de blocare.
↓	Pentru a acționa selectorul de viteze, nu trebuie apăsat butonul de blocare.

**NOTĂ**

- Dacă pedala de frână nu este ținută apăsată, mecanismul de blocare a selectorului de viteze se activează, pentru a împiedica scoaterea acestuia din poziția „P” (parcare).

**AVERTISMENT**

● Dacă butonul de blocare este apăsat permanent pentru acționa selectorul de viteze, este posibilă selectarea accidentală a poziției „P” (parcare) sau „R” (marșarier). Nu apăsați butonul de blocare dacă efectuați una dintre operațiile indicate de simbolul ↓ din imagine.

● Apăsați întotdeauna pedala de frână când treceți selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) sau „N” (neutru). Nu țineți niciodată piciorul pe pedala de accelerație în timp ce mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).

**NOTĂ**

- Pentru a evita cuplarea incorectă, de fiecare dată când deplasați selectorul de viteze, acționați-l ferm, astfel încât acesta să rămână pe poziție. Verificați întotdeauna poziția indicată pe afișajul poziției selectorului de viteze, după deplasarea acestuia.

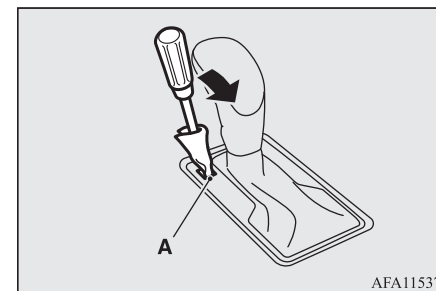
**Dacă selectorul de viteze nu poate fi scos din poziția „P” (parcare)**

E00629001540

Dacă selectorul de viteze nu poate fi trecut din poziția „P” (parcare) în altă poziție atunci când este apăsată pedala de frână, cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, este posibil ca bateria să fie descărcată sau ca mecanismul de blocare a schimbării treptelor să fie defect. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă trebuie să deplasați vehiculul, manevrați selectorul de viteze astfel.

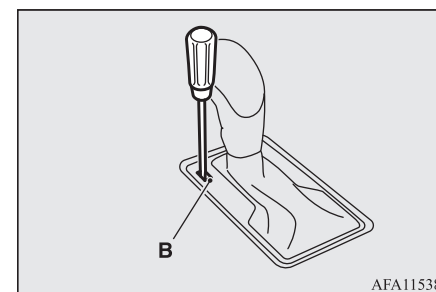
1. Asigurați-vă că frâna de parcare este bine activată complet.
2. Opriți motorul, dacă acesta este pornit.
3. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în înfășurată într-o cârpă în creștătura (A) a capacului. Trageți ușor după cum se vede în imagine pentru a scoate capacul.



AFA115375

**6**

4. Apăsați pedala de frână cu piciorul drept.
5. Introduceți o șurubelniță cu cap lat în orificiul de deblocare a schimbării treptelor (B). Apăsați șurubelnița cu cap lat și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).



AFA115388

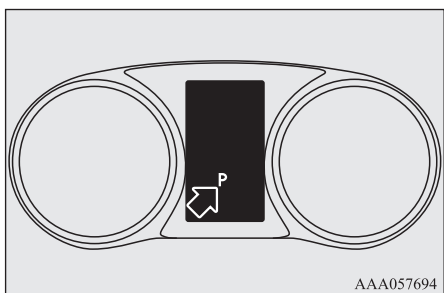
## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

**Afișaj poziție selector de viteze**

E00602301610

Când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, poziția selectorului de viteze este indicată pe afișajul multifuncțional.

6

**Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește**

E00637700057

**⚠️ AVERTISMENT**

- Pentru a evita deplasarea accidentală a vehiculului, țineți apăsată cu piciorul drept pedala de frână și nu apăsați pedala de accelerație, dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește.

Dacă temperatura exterioră este scăzută, afișajul poziției selectorului de viteze de pe

6-32 Pornire și condus

afișajul multifuncțional este posibil să clipească, dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier), imediat după pornirea motorului. Acest lucru indică faptul că transmisia trebuie să se încălzească.

În timp ce afișajul clipește, vehiculul nu se deplasează, deoarece transmisia rămâne decuplată până la finalizarea încălzirii, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „D” sau „R”.

Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește, efectuați procedura următoare:

1. Apăsați complet pedala de frână cu piciorul drept și treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).
2. Țineți apăsată pedala de frână și treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) sau „R” (marșarier). Dacă afișajul poziției selectorului de viteze nu mai clipește, încălzirea este finalizată, iar transmisia va funcționa normal.
3. Dacă afișajul clipește, repetați pașii 1 și 2 de mai sus.

**📖 NOTĂ**

- Dacă afișajul poziției selectorului de viteze clipește, se activează un avertizor sonor intermitent.

**Poziții selector de viteze**

E00602401578

**„P” (parcare)**

Această poziție blochează transmisia, pentru a preveni deplasarea vehiculului. Cu selectorul de viteze în această poziție poate fi pornit motorul.

**⚠️ ATENȚIE**

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) în timp ce vehiculul se deplasează.

**„R” (marșarier)**

Această poziție este utilizată pentru deplasarea în marșarier.

**⚠️ ATENȚIE**

- Pentru a evita defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poziția „R” (marșarier) în timp ce vehiculul se deplasează.

**„N” (neutru)**

În această poziție transmisia este decuplată. Este similar punctului neutru al transmisiei



## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

manuale și trebuie utilizat dacă vehiculul este oprit pentru o perioadă mai lungă pe durata călătoriei, de ex. într-un ambuteiaj.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu treceți niciodată selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării. Poate avea loc un accident grav, deoarece puteți trece accidental schimbătorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) sau nu mai puteți beneficia de efectul de frână de motor.
- Dacă vehiculul se află pe o suprafață înclinată, motorul trebuie pornit cu selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), nu în punctul „N” (neutru).
- Pentru a preveni deplasarea, țineți întotdeauna piciorul pe pedala de frână, atunci când transmisia este în punctul „N” (neutru) sau când schimbați în sau din punctul „N” (neutru).

### „D” (deplasare)

Această poziție este utilizată în special pentru condusul în oraș și pe autostradă. Transmisia va schimba automat și continuu raportul de transmisie, în funcție de starea carosabilului și de condițiile de deplasare.

### ⚠️ ATENȚIE

- Pentru a preveni defectarea transmisiei, nu treceți niciodată selectorul de viteze din poziția „R” (marșarier) în poziția „D” (deplasare), în timp ce vehiculul se deplasează.

### Mod sport

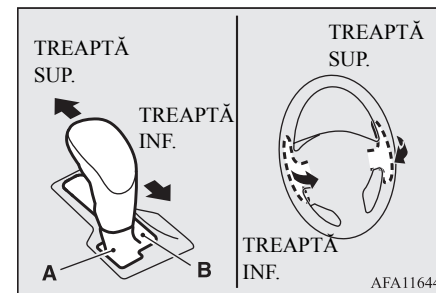
E00602501436

Indiferent dacă vehiculul este staționar sau se deplasează, modul sport poate fi selectat prin trecerea selectorului din poziția „D” (deplasare) în poarta pentru modul sport (A). Pentru a reveni în poziția „D”, treceți selectorul înapoi în poarta principală (B).

În modul sport, treptele sunt selectate simplu și rapid, prin deplasarea selectorului de viteze înainte și înapoi sau cu ajutorul padelelor de pe volan (la vehiculele echipate cu padele pentru schimbarea vitezelor). Spre deosebire de transmisia manuală, modul sport permite selectarea treptelor de viteză cu pedala de accelerație apăsată.

### 📖 NOTĂ

- Puteți activa modul sport și prin utilizarea padelelor de schimbare, atunci când selectorul de viteze este în poarta principală (B). De asemenea, puteți reveni în poziția „D” în unul din modurile următoare.  
La revenirea în poziția „D”, afișajul poziției selectorului de viteze va indica poziția „D” (deplasare).
- Trageți spre dvs. cel puțin 2 secunde pedala „+” (treaptă superioară).
- Opriți vehiculul.
- Treceți selectorul de viteze din poziția „D” (deplasare) în poarta (A) pentru acționare manuală și apoi treceți din nou selectorul de viteze în poarta principală (B).



### + (TREAPTĂ SUPERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă superioară.

### - (TREAPTĂ INFERIOARĂ)

La fiecare acționare, transmisia schimbă într-o treaptă inferioară.

### ⚠️ ATENȚIE

- În modul sport, șoferul trebuie să schimbe într-o treaptă superioară în funcție de condițiile de rulare, având grijă ca turația motorului să nu ajungă în zona roșie.
- Acționarea continuă și repetată a padelelor va provoca schimbarea continuă a treptelor de viteză.
- Nu utilizați simultan padelele de schimbare din stânga și din dreapta. În caz contrar, este posibil să fie selectată o treaptă incorectă.




## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

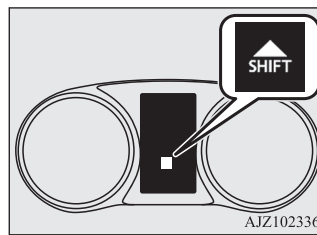
6

**NOTĂ**

- Pot fi selectate numai cele 8 trepte de mers înainte. Pentru a rula cu spatele sau pentru a parca vehiculul, treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), respectiv „P” (parcare).
- Pentru a menține o rulare în condiții optime, transmisia poate preveni selectarea unei trepte superioare, atunci când este acționată pedala de pe partea „+ (treaptă superioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. De asemenea, pentru a preveni supraturarea motorului, transmisia poate preveni selectarea unei trepte inferioare, atunci când este acționat selectorul de viteze sau pedala de pe partea „- (treaptă inferioară)”, la anumite viteze ale vehiculului. În astfel de situații, un avertizor sonor indică faptul că trecerea într-o treaptă inferioară nu se va realiza.
- Retrogradarea se face automat, odată cu reducerea vitezei vehiculului. Înainte de oprirea vehiculului se selectează automat treapta I. De asemenea, transmisia revine automat în poziția „D” (deplasare), dacă vehiculul se oprește.
- Schimbarea într-o treaptă superioară se poate face automat în modul sport, dacă turația motorului crește și se apropie de zona roșie a turometrului (partea colorată cu roșu a cadranelui turometrului).

**NOTĂ**

- Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și se selectează modul sport, indicatorul arată treapta de viteză recomandată pentru un stil de condus economic. Indică  atunci când se recomandă schimbarea într-o treaptă superioară.

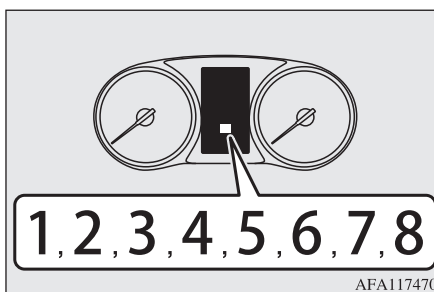


AJZ102336

**Afișaj poziție pedale de schimbare viteze**

E00612201511



Pe afișajul multifuncțional este afișată poziția curentă selectată.



AFA117470

**Dacă CVT se defectează**




E00602301623

Dacă afișajul de avertizare  sau  apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, este posibil ca sistemul să fie defect.



sau


**ATENȚIE**


- Dacă CVT se defectează în timpul deplasării, afișajul de avertizare  sau  apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. În acest caz, efectuați procedurile următoare:  
[Dacă apare afișajul de avertizare ]  
Lichidul CVT s-a supraîncălzit. Este posibil să se activeze controlul motorului, pentru a reduce temperatura lichidului CVT, determinând reducerea turației motorului și a vitezei vehiculului. În astfel de situații, efectuați una dintre procedurile următoare.
- Reduceți viteza de deplasare a vehiculului.

## CVT INVECS-III, cu 8 trepte și mod sport\*

**ATENȚIE**

• Opriiți vehiculul într-un loc sigur, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și deschideți capota cu motorul pornit, pentru a permite răcirea motorului.

După un timp, asigurați-vă că afișajul de avertizare  s-a dezactivat. Dacă afișajul respectiv dispăre, vă puteți continua călătoria în siguranță. Dacă afișajul de avertizare nu dispăre, contactați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

[Dacă apare afișajul de avertizare ]  
Este posibil ca la nivelul CVT să se întâmple ceva neobișnuit, fapt care determină activarea unui dispozitiv de siguranță. Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Funcționarea transmisiei CVT**

E00602601570

**ATENȚIE**

- Când vehiculul staționează cu motorul pornit, înainte de a selecta o treaptă, apăsați complet pedala de frână pentru a preveni deplasarea nedorită a vehiculului. Deoarece vehiculul se va pune în mișcare imediat după cuplarea unei trepte, mai ales dacă turația motorului este mare, la ralanti accelerat sau cu aerul condiționat pornit, frâna trebuie eliberată doar dacă sunteți pregătit să porniți la drum.

**ATENȚIE**

- Apăsați întotdeauna pedala de frână cu piciorul drept. Utilizarea piciorului stâng poate provoca întârzierea reacției șoferului, în situații de urgență.
- Pentru a evita accelerarea bruscă, nu turați niciodată motorul când mutați selectorul de viteze din poziția „P” (parcare) sau din punctul „N” (neutru).
- Acționarea simultană a pedalelor de accelerație și de frână va afecta eficiența frânării și va provoca uzura prematură a plăcuțelor de frână.
- Utilizați selectorul de viteze în poziția corespunzătoare condițiilor de deplasare. Nu mergeți niciodată în marșarier la vale cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare) și nu vă deplasați înainte cu selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier). Este posibil ca motorul să se oprească brusc, iar efortul mai mare de apăsare a pedalei de frână sau de manevrare a volanului ar putea provoca un accident.
- Nu turați niciodată motorul cu pedala de frână apăsată, în timp ce vehiculul este staționar. În caz contrar, transmisia CVT va fi afectată. De asemenea, când apăsați pedala de accelerație în timp țineți apăsată pedala de frână, cu selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare), este posibil ca turația motorului să nu crească la fel de mult ca atunci când faceți același lucru cu selectorul de viteze în punctul „N” (neutru).

**Accelerare la depășire**

E00602700125

Dacă selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare) și doriți un plus de accelerație, apăsați complet pedala de accelerație. Transmisia CVT va schimba automat într-o treaptă inferioară.

**NOTĂ**

- Dacă sunt utilizate padelele de schimbare a vitezelor, trecerea într-o treaptă inferioară nu va avea loc, dacă pedala de accelerație este apăsată complet.

6

**Conduc la deal/la vale**

E00603001151

**CONDUS LA DEAL**

Transmisia previne schimbările necesare într-o treaptă superioară, chiar dacă pedala de accelerație este eliberată și asigură o deplasare lină.

**CONDUS LA VALE**

În funcție de condiții, transmisia schimbă automat într-o treaptă inferioară, pentru a asigura o frână de motor mai puternică. Acest lucru poate asigura reducerea necesității utilizării frânei de serviciu.

## S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\*

### Așteptare

E00602801181

Pentru perioade scurte de așteptare, cum ar fi la semafor, vehiculul poate fi lăsat cuplat într-o treaptă de viteză și menținut pe loc cu ajutorul pedalei de frână.

Pentru perioade prelungite de staționare cu motorul pornit, treceți selectorul de viteze în punctul „N” (neutru) și activați frâna de parcare, în timp ce mențineți pe loc vehiculul cu ajutorul pedalei de frână.

6

### ATENȚIE

- Nu țineți niciodată vehiculul staționar în pantă cu transmisia cuplată și pedala de accelerație apăsată, activați întotdeauna frâna de parcare și/sau frâna de serviciu.

### Parcare

E00602901078

Pentru a parca vehiculul, opriți-l mai întâi complet, activați complet frâna de parcare, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

Dacă vehiculul urmează să rămână nesupravegheat, opriți întotdeauna motorul și luați cheia cu dvs.

### NOTĂ

- Dacă vehiculul este în pantă, activați frâna de parcare înainte de a trece selectorul de viteze în poziția „P” (parcare). Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) înainte să activați frâna de parcare, s-ar putea să fie dificilă scoaterea selectorului de viteze din poziția „P” (parcare) cu proxima ocazie cu care veți porni la drum, fiind necesară exercitarea unei forțe considerabile pentru a scoate selectorul de viteze din poziția „P” (parcare).

### Dacă transmisia CVT nu schimbă treptele

E00603101194

Dacă transmisia nu schimbă treptele în timpul deplasării sau dacă la pornirea din rampă vehiculul nu se accelerează, înseamnă că s-a întâmplat ceva neobișnuit cu transmisia, fapt care duce la activarea unui dispozitiv de siguranță. Vă recomandăm să verificați imediat vehiculul.

### S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\*

E00622601198

S-AWC este un sistem integrat de control al dinamicii vehiculului, care permite îmbunătățirea performanțelor dinamice, a

comportamentului rutier și stabilității vehiculului în condiții variate de deplasare, prin gestionarea integrată a sistemului de tracțiune integrală controlat electronic, a AYC (control activ al momentului de girație), sistemului ABS și ASC.

### ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe S-AWC. Nici chiar sistemul S-AWC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să se țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.

### Sistem de tracțiune integrală controlat electronic

Sistemul de tracțiune integrală controlat electronic este un sistem care îmbunătățește accelerațiile și stabilitatea, prin controlarea cuplului motor transmis punților din față și din spate, cu ajutorul sistemului electronic de comandă a diferențialului spate.

## S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\*

**NOTĂ**

- La vehiculele echipate cu frână de mână de tip cu manetă, dacă se trage frâna de mână în timpul deplasării, controlul cuplului motor transmis punților din față și din spate se dezactivează temporar și permite blocarea mai ușoară a roților spate.

**Control activ al momentului de girație (AYC)**

AYC este un sistem cu funcție de control al momentului de girație, care controlează forța de tracțiune/frânare stânga-dreapta, prin acționarea frânelor.

**Funcție de control al momentului de girație**

Funcția de control al momentului de girație este o funcție care îmbunătățește manevrabilitatea și stabilitatea vehiculului, cu gestionarea comportamentului rutier (momentului de girație), prin controlarea diferenței dintre forța de tracțiune transmisă stânga și dreapta și a forței de frânare, dacă vehiculul nu răspunde la comanda volanului, cum ar fi la bruscarea volanului sau la deplasarea pe suprafețe alunecoase.

**ATENȚIE**

- Controlul forței de frânare nu îmbunătățește performanțele de frânare ale vehiculului și, ca atare, trebuie să aveți în vedere siguranța celor din jur în timpul deplasării.

**Mod transmisie S-AWC**

E00623001203

Există 3 moduri de transmisie, care pot fi selectate în funcție de condițiile de deplasare.

Mod S-AWC	Funcție
AUTO	Modul AUTO este utilizat la deplasarea pe carosabil umed și uscat etc. Acest mod controlează distribuția cuplului motor între roțile stânga și dreapta față și stânga și dreapta spate, în funcție de condițiile de deplasare și permite obținerea unui consum redus de combustibil și a unui comportament rutier agil.
ZĂPADĂ	Acest mod se recomandă la deplasarea pe zăpadă. Asigură îmbunătățirea stabilității pe carosabil alunecos.

Mod S-AWC	Funcție
PIETRIȘ	Mod tracțiune ridicată. Acest mod este potrivit la deplasarea în teren accidentat și la deblocare, dacă vehiculul a rămas împotmolit; în plus, asigură tracțiune sporită la accelerarea pe drumuri obișnuite.

**6**

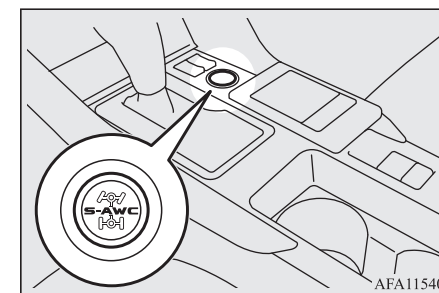
Conducerea cu tracțiune integrală necesită o îndemânare deosebită.

Citiți cu atenție secțiunea „Utilizare sistem de tracțiune integrală” la pagina 6-39 și aveți grijă să conduceți în siguranță.

**Selector mod transmisie S-AWC**

E00638900102

Modul de transmisie poate fi comutat prin apăsarea butonului, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.



Pornire și condus 6-37

## S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii)\*

La apăsarea butonului, modul de transmisie se schimbă în ordinea AUTO, SNOW (zăpadă), GRAVEL (pietriș), AUTO.

### ATENȚIE

- Nu acționați selectorul modului de transmisie dacă roțile din față patinează pe un drum acoperit cu zăpadă sau în condiții similare. Vehiculul ar putea scăpa de sub control.
- Condușul pe drumuri uscate, asfaltate, în modul „GRAVEL” (pietriș) și „SNOW” (zăpadă) duce la creșterea consumului de combustibil, zgomote și vibrații.

6

### NOTĂ

- Modul de transmisie poate fi schimbat în mers sau în staționare.

## Afișaj mod transmisie S-AWC

E00639000083



Exemplu: se selectează modul „AUTO”.

Modul de transmisie curent selectat este afișat pe afișajul multifuncțional.

6-38 Pornire și condus

În plus, dacă se schimbă modul de transmisie, modul selectat apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Afișajul modului de transmisie va apărea pentru câteva secunde pe ecranul de informare, apoi va apărea din nou ecranul anterior.

### ATENȚIE

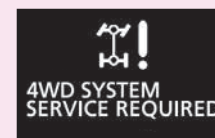
- Dacă indicatorul modului de transmisie selectat clipește, modul de transmisie se schimbă automat, pentru a proteja componentele sistemului de transmisie. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul de avertizare.



Reduceți viteza, iar dacă ulterior indicatorul se stinge, măriți viteza.

### ATENȚIE

- Dacă indicatorul modului de transmisie lipește, sistemul S-AWC este defect, iar dispozitivul de siguranță s-a activat. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea afișajul de avertizare.



Verificați imediat vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

- Asigurați-vă că anvelopele sunt de aceeași dimensiune precizată, tip și marcă și că nu există diferențe de uzură între cele patru roți. În caz contrar, este posibil ca sistemul S-AWC să nu funcționeze corespunzător.

## Afișaj funcționare S-AWC

E00623101275

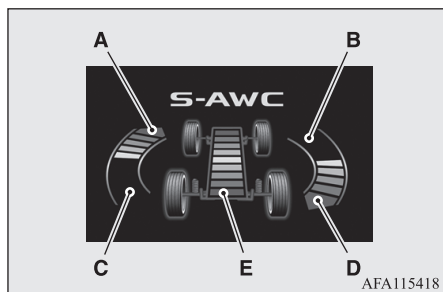
Starea funcționării S-AWC poate fi afișată pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional.

Pentru a afișa starea, apăsați comutatorul afișajului multifuncțional pentru a schimba fereastra de informații.

Consultați „Fereastră informații (în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON)” la pagina 5-6.

## Exemplu de afișaj

Se afișează starea de funcționare a sistemului S-AWC.



### ■ Afișaj control moment de rotație

Nivelul momentului de rotație este afișat sub formă de grafic cu bare.

- A, D- Moment de rotație în sens orar, spre centrul de greutate al vehiculului
- B, C- moment de rotație în sens antiorar, spre centrul de greutate al vehiculului

### ■ Afișaj nivel de control tracțiune

Nivelul de control al tracțiunii (între roțile față și spate) este afișat în secțiunea E a afișajului, sub formă de grafic cu bare.

## ⚠️ AVERTISMENT

- **Concentrați-vă întotdeauna mai întâi la condus. Rămâneți atent și concentrați la drum. Orice neatenție în timpul condusului poate provoca un accident.**

## Utilizare sistem de tracțiune integrală\*

E00606602386

Vehiculul dvs. a fost proiectat în principal pentru utilizarea pe drumuri asfaltate.

Dar sistemul său performant de tracțiune integrală vă permite ca, ocazional, să călătoriți pe drumuri neasfaltate, să mergeți în locații pentru campare, picnic sau altele locații similare. Asigurați-vă nu numai o mai bună manevrabilitate pe drumuri uscate și asfaltate, dar și o tracțiune mai bună când conduceți pe drumuri alunecoase, ude sau acoperite cu zăpadă și când ieșiți din noroi.

Dar nu este potrivit pentru condus sau tractat în teren accidentat.

Este foarte important de reținut faptul că tracțiunea integrală este posibil să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frână de motor pe pante abrupte. Evitați deplasarea pe pante abrupte.

De asemenea, trebuie să aveți foarte mare grijă când conduceți pe nisip, noroi sau prin

## Utilizare sistem de tracțiune integrală\*

apă deoarece, în anumite cazuri, este posibil ca tracțiunea să fie insuficientă.

Evitați să conduceți în zone în care vehiculul se poate împotmoli în nisip sau în noroi.

## ⚠️ AVERTISMENT

- **Nu vă bazați excesiv pe vehiculele cu tracțiune integrală. Chiar și vehiculele cu tracțiune integrală au limite legate de sistem și de posibilitatea de menținere a controlului și tracțiunii. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Conduceți întotdeauna cu atenție, ținând cont de starea drumului.**
- **Manevrarea necorespunzătoare a vehiculului pe drumuri asfaltate sau neasfaltate poate duce la accidente sau la răsturnare, iar dvs. și pasagerii puteți fi grav răniți sau chiar deceda.**
  - **Respectați toate indicațiile și instrucțiunile din manualul proprietarului.**
  - **Mențineți o viteză redusă și conduceți cu prudență.**

6

## 📖 NOTĂ

- **Conducătorul pe drumuri dificile poate solicita mult vehicul. De aceea, înainte de a conduce pe drumuri dificile, verificați vehiculul și asigurați-vă că au fost efectuate toate reviziile periodice. Acordați o atenție deosebită stării anvelopelor și verificați presiunea în acestea.**

## Utilizare sistem de tracțiune integrală\*

**NOTĂ**

- MITSUBISHI MOTORS nu este responsabil și nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele răniri sau deteriorări ale vehiculului, cauzate de manevrarea neglijentă sau incorectă a acestuia. Toate tehnicile de utilizare a vehiculului depind de aptitudinile și de cunoștințele utilizatorului și a altor persoane implicate. Orice abatere de la instrucțiunile de utilizare recomandate mai sus se face pe riscul dvs.
- Țineți cont de faptul că distanța de frânare a vehiculelor cu tracțiune integrală diferă foarte puțin față de cea a vehiculelor cu tracțiune pe 2 roți. Când conduceți pe un drum alunecos, acoperit cu zăpadă sau noroi, păstrați o distanță suficientă între vehiculul dvs. și cel din față.
- Poziția de condus trebuie să fie una mai verticală; reglați scaunul într-o poziție potrivită pentru acționarea cu ușurință a pedalelor și a volanului. Purtați centura de siguranță.
- După ce ați condus în teren accidentat, verificați amănunțit vehiculul și spălați-l bine cu apă. Consultați secțiunile „Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat” și „Întreținere”.

**ATENȚIE**

- Selectarea modului “GRAVEL” (pietriș) și “SNOW” (zăpadă) pentru deplasarea pe drumuri asfaltate și uscate duce la consum mărit de combustibil și zgomot și vibrații crescute la rulare.

**Abordarea virajelor strânse**

Dacă abordați un viraj strâns cu modul în poziția „GRAVEL” (pietriș), la viteze reduse, se poate simți o ușoară diferență în acționarea direcției, asemănătoare cu cea din momentul acționării frânelor. Acest efect se numește frânarea în viraje strânse și este provocat de distanța diferită a fiecărei roți față de virajul respectiv. Fenomenul este specific vehiculelor cu tracțiune integrală. Dacă apare acest fenomen, fie îndreptați volanul, fie schimbați în alt mod.

**Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau cu gheață**

Setați selectorul modului de transmisie în „SNOW” (zăpadă), în conformitate cu starea carosabilului și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin.

**NOTĂ**

- Se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă și/sau a lanțurilor antiderapante.
- Mențineți o distanță de siguranță între vehicule, evitați frânarea bruscă și utilizați frâna de motor (schimbarea într-o treaptă inferioară).

**ATENȚIE**

- Evitați frânarea bruscă, accelerarea bruscă și abordarea în forță a virajelor. În caz contrar, apare derapajul și se poate pierde controlul vehiculului.

**Conducusul pe drumuri acoperite cu nisip sau noroi**

Setați selectorul modului de transmisie în „GRAVEL” (pietriș) și apoi apăsați treptat pedala de accelerație, pentru a demara lin. Țineți apăsată cât mai constant pedala de accelerație și conduceți cu viteză redusă.

**ATENȚIE**

- Nu forțați vehiculul și nu conduceți imprudent pe suprafețe acoperite cu nisip. În comparație cu deplasarea pe suprafețe normale de rulare, conducusul pe astfel de suprafețe supune la sarcini mari motorul și celelalte componente ale sistemului de transmisie. Se pot produce accidente.
- Dacă motorul se supraîncălzește sau dacă puterea motorului scade brusc în timpul deplasării, parcați imediat vehiculul într-un loc sigur. Pentru informații suplimentare, consultați „Supraîncălzirea motorului” la pagina 8-4 și luați măsurile care se impun.



## Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat

**AVERTISMENT**

- Când încercați să balansați vehiculul, asigurați-vă că în zona din jurul vehiculului nu există oameni sau obiecte. Mișcarea de balansare poate provoca deplasarea bruscă a vehiculului spre înainte sau înapoi, provocând rănirea persanelor sau deteriorarea obiectelor din apropiere.

**NOTĂ**

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca împotmolirea vehiculului.
- Dacă vehiculul se împotmolește în noroi sau în nisip, acesta poate fi scos adesea prin balansare. Treceți alternativ schimbătorul sau selectorul de viteze între pozițiile 1 și „R” (marșarier) (cu M/T), „D” (deplasare) și „R” (marșarier) (cu CVT), apăsând ușor pedala de accelerație.
- Conducusul în teren accidentat poate provoca ruginirea vehiculului; după o astfel de utilizare, spălați bine vehiculul cât mai curând posibil.

**Urcarea/coborârea pantelor abrupte**

Este posibil ca vehiculul să nu asigure abilități suficiente de urcare a pantelor și de frână de motor pe pante abrupte. Evitați urca-

rea pantelor abrupte, chiar dacă vehiculul este echipat cu tracțiune integrală.

**Conduc prin apă**

E00618901129

Dacă circuitele electrice se umezesc, utilizarea vehiculului va fi imposibilă; de aceea, evitați deplasarea prin apă, dacă acest lucru poate fi evitat. Dacă trebuie să treceți prin apă, procedați în felul următor:

Verificați adâncimea apei și terenul înainte de a porni la drum. Conduceți încet pentru a evita stropirea excesivă cu apă.

**ATENȚIE**

- Nu conduceți niciodată prin apă dacă aceasta este suficient de adâncă încât să acopere butucul roții, punțile sau țeava de eșapament. Nu schimbați poziția schimbătorului de viteze (M/T) sau a selectorului de viteze (CVT) atunci când vă deplasați prin apă. Deplasarea frecventă prin apă poate influența negativ durata de exploatare a vehiculului. Vă recomandăm să luați măsurile necesare pentru pregătirea, verificarea și repararea vehiculului.
- După ce ați condus prin apă, acționați frânele, pentru a vă asigura că acestea funcționează corect. Dacă frânele sunt umede și nu mai funcționează corect, uscați-le conducând cu viteză mică și apăsând ușor pedala de frână. Verificați cu atenție fiecare parte a vehiculului.

**Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat**

E00606700338

După utilizarea în teren accidentat, efectuați următoarele proceduri de verificare și întreținere:

- Verificați dacă vehiculul nu a fost deteriorat de pietre, pietriș etc.
- Spălați cu grijă vehiculul cu apă. Conduceți vehiculul cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână, pentru a usca plăcuțele de frână. Dacă frânele tot nu funcționează adecvat, vă recomandăm să le verificați cât mai curând posibil.
- Îndepărtați insectele, iarba uscată etc. care astupă grila radiatorului.
- Dacă ați traversat un vad, verificați uleiul de motor, transmisie și diferențial. Dacă uleiul sau lubrifiantul este lăptos sau tulbure din cauza contaminării cu apă, trebuie schimbat.
- Verificați interiorul vehiculului. Dacă a pătruns apă, uscați covorașele etc.
- Verificați farurile, iar dacă a pătruns apă la becuri, vă recomandăm să o scurgeți.

6



## Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală\*

### Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală\*

E00606802160

#### Jante și anvelope

6

Deoarece cuplul motor este transmis celor 4 roți, performanțele vehiculului cu tracțiune integrală sunt influențate în mare măsură de starea anvelopelor.

Acordați o atenție deosebită anvelopelor.

- Montați la toate roțile numai anvelope specificate. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-7.
- Asigurați-vă că toate cele patru roți au anvelope de același tip și dimensiuni. Dacă este necesară înlocuirea uneia dintre anvelope sau roți, înlocuiți-le pe toate.
- Toate anvelopele trebuie schimbate între ele ori de câte ori diferența de uzură dintre anvelopele față și spate este vizibilă.

Nu vă puteți aștepta la performanțe deosebite dacă există diferență de uzură între anvelope. Consultați „Rotație anvelope” la pagina 10-12.

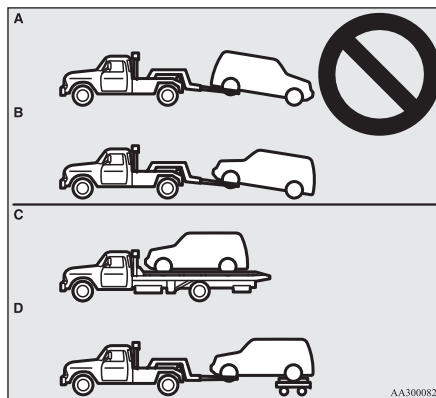
- Verificați periodic presiunea în anvelope.

6-42 Pornire și condus

#### ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

#### Tractare



#### ATENȚIE

- Nu tractați vehicule cu tracțiune integrală permanentă dacă au roțile din față sau din spate pe sol (caz A sau B), după cum se vede în imagine. Este posibil ca trenul de rulare să se defecteze sau ca vehiculul să devină instabil în timpul tractării. Dacă tractați vehicule cu tracțiune integrală, utilizați echipamentele prezentate în cazurile C sau D.
- Vehiculul nu poate fi tractat cu roțile din față sau din spate pe sol, chiar dacă este selectat modul de transmisie „AUTO”.

#### Ridicarea pe cric a unui vehicul cu tracțiune integrală

#### AVERTISMENT

- Nu porniți motorul cât timp vehiculul este susținut de cric. Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot provoca căderea vehiculului.

#### Frânare

E00607003179

Toate componentele sistemului de frânare sunt extrem de importante pentru siguranță. Vă recomandăm să verificați periodic vehiculul, conform indicațiilor din carnetul de service.

**ATENȚIE**

- Nu adoptați un stil de condus care implică frânarea violentă și nu vă sprijiniți niciodată piciorul pe pedala de frână în timpul deplasării. Acest lucru provoacă supraîncălzirea frânelor și apariția fenomenului de fading (reducerea performanțelor de frânare).

**Sistem de frânare**

Frâna de serviciu dispune de 2 circuite de frânare. Iar vehiculul dvs. este echipat cu servo-frână. În cazul în care un circuit se defectează, celălalt poate opri vehiculul. Dacă dintr-o anumită cauză servofrâna nu mai funcționează, frânele vor rămâne în continuare funcționale. În astfel de situații, chiar dacă pedala de frână se deplasează până aproape de capătul cursei active sau dacă opune rezistență la apăsare, țineți-o apăsată mai tare decât de obicei; opriți cât mai curând posibil și reparați sistemul de frânare.

**AVERTISMENT**

- Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează. Dacă opriți motorul în timpul deplasării, servofrâna nu va mai funcționa, iar frânele vor avea o eficiență scăzută.
- Dacă servofrâna nu mai funcționează sau dacă oricare dintre circuitele hidraulice de frânare este defect, apelați imediat la o unitate service pentru verificarea vehiculului.

**Afișaj de avertizare**

Lampa de avertizare frâne se aprinde pentru a indica o defecțiune a sistemului de frânare. De asemenea, este afișată o avertizare pe afișajul multifuncțional. Consultați „Lampă de avertizare frâne” și „Afișaj de avertizare frâne” la pagina 5-46, 5-48.

**Dacă frânele sunt umede**

Verificați sistemul de frânare imediat după pornire, când vehiculul se deplasează cu viteză redusă, în special dacă frânele sunt umede, pentru a vă asigura că funcționează normal.

După condusul prin ploaie sau băltoace sau după spălarea vehiculului, este posibil ca pe discurile de frână să se formeze o peliculă de apă, care împiedică frânarea normală. Dacă se întâmplă acest lucru, uscați discurile conducând cu viteză redusă și apăsând ușor pedala de frână.

**La coborârea unei pante**

Când coborâți o pantă abruptă, este important să utilizați frâna de motor, prin cuplarea unei trepte inferioare, pentru a preveni supraîncălzirea frânelor.

**Menținere automată a forței de frânare\*****AVERTISMENT**

- Nu lăsați diverse obiecte în zona pedalei de frână și nu lăsați covorașul să alunece sub pedală, deoarece acestea pot împiedica utilizarea cursei complete a pedalei, necesară în caz de urgență. Asigurați-vă că pedala poate fi acționată liber. Verificați fixarea corectă a covorașului.

**Plăcuțe de frână**

- Evitați situațiile care necesită frânări bruște. Când frânele sunt noi, trebuie rodite în primele 200 km, printr-o utilizare moderată.
- Discurile de frână sunt prevăzute cu un dispozitiv de avertizare, care emite un sunet metalic strident la frânare, dacă plăcuțele de frână au ajuns la limita de uzură. Dacă auziți acest sunet, înlocuiți imediat plăcuțele de frână.

**AVERTISMENT**

- Conducătorul cu plăcuțele de frână uzate face mai dificilă oprirea și poate provoca un accident.

**Menținere automată a forței de frânare\***

E00652000064

Dacă vehiculul este oprit la stop, vehiculul  
Pornire și condus 6-43

## Menținere automată a forței de frânare\*

poate fi ținut pe loc cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare, chiar dacă eliberați pedala de frână.

La apăsarea pedalei de accelerație, frânele sunt eliberate.

6

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul de menținere automată a forței de frânare. În pantă abruptă, apăsați complet pedala de frână, deoarece este posibil ca sistemul să nu mențină vehiculul staționar.
- Nu părăsiți niciodată vehiculul în timp ce este oprit cu ajutorul sistemului de menținere automată a forței de frânare. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).
- Nu utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare la deplasarea pe drumuri alunecoase. Este posibil ca vehiculul să nu fie menținut staționar și să provoace un accident.

### 📖 NOTĂ

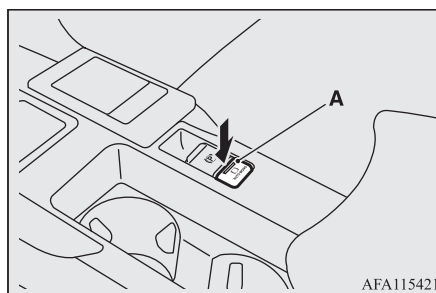
- În timp ce utilizați sistemul de menținere automată a forței de frânare este posibil să auziți un zgomot de funcționare la creșterea a forței de frânare, atunci când sistemul detectează mișcarea vehiculului. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.

## Utilizarea menținerii automate a forței de frânare

### Activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă se apasă butonul menținerii automate a forței de frânare în timp ce sunt îndeplinite toate condițiile următoare, sistemul trece în modul în așteptare, iar lampa de control (A) a butonului se aprinde.

- Contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.
- Șoferul poartă centura de siguranță.
- Ușa șoferului este închisă.



### 📖 NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare nu poate fi utilizat, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare avertizarea următoare.

### 📖 NOTĂ

- Dacă apare această avertizare, confirmați că sunt îndeplinite toate condițiile pentru funcționarea sistemului și că acesta nu prezintă nicio defecțiune.



- Dacă apare această avertizare, șoferul trebuie să-și cupleze centura de siguranță.



- Dacă survine una dintre următoarele situații în timp ce sistemul este în modul în așteptare, sistemul de menținere automată a forței de frânare se dezactivează automat, iar lampa de control a butonului se stinge. Se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă sistemul este defect.

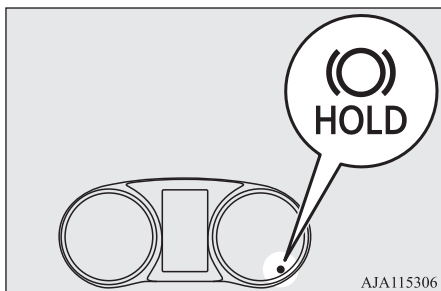


## NOTĂ

- Dacă se apasă în continuare butonul de menținere automată a forței de frânare după ce sistemul a fost activat (a fost trecut în așteptare), funcția de protecție dezactivează menținerea automată a forței de frânare. După dezactivare, menținerea automată a forței de frânare nu se activează (nu este trecută în așteptare), chiar dacă se apasă butonul de menținere automată a forței de frânare. Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare, reporniți motorul și apăsați din nou butonul de menținere automată a forței de frânare.

## Pentru activarea menținerii automate a forței de frânare

Dacă vehiculul este oprit prin apăsarea pedalei de frână, iar selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier), menținerea automată a forței de frânare se activează, iar vehiculul este înfrânat. În momentul activării sistemului se aprinde lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente.



AJA115306

## ATENȚIE

- După aprinderea lămpii de control menținere automată a forței de frânare, eliberați pedala de frână.

## NOTĂ

- În situațiile următoare este posibil ca sistemul de menținere automată a forței de frânare să fie dezactivat temporar.
  - Vehiculul este oprit pe un drum alunecos.
  - Vehiculul s-a oprit în timp ce volanul era braccat complet la stânga sau la dreapta.
  - Vehiculul se rotește într-o parcare.
 În aceste situații, funcționarea sistemului de menținere automată a forței de frânare revine la normal, dacă apăsați pedala de accelerație, iar vehiculul începe din nou să se deplaseze.
- Dacă se efectuează operația următoare, menținerea automată a forței de frânare se dezactivează, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.
  - Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier) în timp ce apăsați pedala de frână.
  - Dacă activați frâna de parcare electrică de la butonul acesteia.
- În timp ce vehiculul staționează cu sistemul de menținere automată a forței de frânare activat, frâna de parcare electrică se activează automat în condițiile următoare, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.

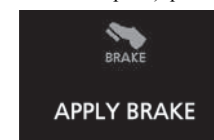
## Menținere automată a forței de frânare\*

## NOTĂ

- După ce trec aproximativ 10 minute de la activarea sistemului de menținere automată a forței de frânare.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția „OFF”.
- Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă.



Dacă frâna de parcare electrică nu poate fi activată automat din cauza unei defecțiuni a sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor. Apăsați pedala de frână.



6

## Sistem de asistență la pornirea din rampă

6

### NOTĂ

- Dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare), este posibil ca în fereastra de informații a afișajului multifuncțional să apară mesajul următor.  
Dacă apare mesajul, treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare), în timp ce apăsați pedala de frână.



### Pentru a porni vehiculul

Apăsați pedala de frână, cu selectorul de viteze în altă poziție față de „P” (parcare) sau „N” (neutru).

Frânele sunt eliberate, iar lampa de control menținere automată a forței de frânare din cadrul grupului de instrumente se stinge.

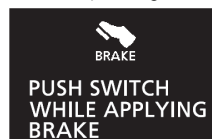
### Dezactivarea menținerii automate a forței de frânare

Pentru a dezactiva sistemul, apăsați butonul de menținere automată a forței de frânare. Lampa de control a butonului se stinge.

Dacă doriți să dezactivați sistemul în timp ce lampa de control menținere automată a forței de frânare este aprinsă, apăsați butonul în timp ce apăsați pedala de frână.

### NOTĂ

- Dacă sistemul de menținere automată a forței de frânare este dezactivat fără să fie apăsată pedala de frână, se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor.



### Sistem de asistență la pornirea din rampă

E00628001442

Sistemul de asistență la pornirea din rampă permite pornirea ușoară din rampă, prevenind deplasarea spre înapoi a vehiculului. Menține forța de frânare aproximativ 2 secunde, atunci când mutați piciorul de pe pedala de frână pe pedala de ambreiaj.

### ATENȚIE

- Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de asistență la pornirea din rampă pentru a preveni deplasarea spre înapoi a vehiculului. În anumite situații, chiar dacă este activat sistemul de asistență la pornirea din rampă, este posibil ca vehiculul să se deplaseze spre înapoi, dacă pedala de frână nu este apăsată suficient, dacă vehiculul este foarte încărcat sau dacă drumul este foarte abrupt sau alunecos.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu este proiectat să mențină vehiculul staționar mai mult de 2 secunde.
- În rampă, nu considerați că utilizarea sistemului de asistență la pornirea din rampă va menține vehiculul staționar, ca o alternativă la apăsarea pedalei de frână.  
În caz contrar, puteți provoca un accident.
- Nu treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF în timp ce este activată asistența la pornirea din rampă. Este posibil ca sistemul de asistență la pornirea din rampă să se dezactiveze, provocând un accident.

### Utilizare

E00628101544

1. Opriți complet vehiculul apăsând pedala de frână.
2. La vehiculele echipate cu M/T, treceți schimbătorul de viteze în treapta 1.  
La vehiculele echipate cu CVT, treceți selectorul de viteze în poziția „D” (deplasare).

## Sistem de asistență la frânare

**NOTĂ**

- Dacă urcați o pantă în marșarier, treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”.

3. Eliberați pedala de frână, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va menține forța de frânare aplicată aproximativ 2 secunde.
4. Apăsăți pedala de accelerație, iar sistemul de asistență la pornirea din rampă va reduce treptat forța de frânare, pe măsură ce vehiculul începe să se deplaseze.

**NOTĂ**

- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Motorul este pornit. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa în timpul pornirii motorului sau imediat după pornirea acestuia.)
  - La vehiculele echipate cu M/T, schimbătorul de viteze este în poziția următoare. [La pornirea din rampă cu fața.] Schimbătorul de viteze este în orice altă poziție față de „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă se va activa, chiar dacă schimbătorul de viteze este în poziția „N”.) [La pornirea din rampă cu spatele.] Schimbătorul de viteze este în poziția „R”. (Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa, dacă schimbătorul de viteze este în punctul „N”.)

**NOTĂ**

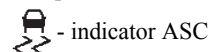
- La vehiculele echipate cu CVT, selectorul de viteze nu este în poziția „P” sau „N”.
- Vehiculul este oprit complet, cu pedala de frână apăsată.
- Pedala de frână este eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa dacă pedala de accelerație este apăsată înainte ca pedala de frână să fie eliberată.
- Sistemul de asistență la pornirea din rampă se activează și când urcați o rampă în marșarier.

**Lampă/afișaj de avertizare**

E00628201617

Dacă sistemul se defectează, apare lampa/afișajul de avertizare următor.

Lampă de avertizare



- indicator ASC

Afișaj de avertizare

**ATENȚIE**

- Dacă se afișează avertizarea, sistemul de asistență la pornirea din rampă nu se va activa. Porniți de pe loc cu atenție.
- Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul. Reporniți motorul și verificați dacă afișajul/indicatorul s-a stins, ceea ce înseamnă că sistemul de asistență la pornirea din rampă funcționează din nou în mod normal. Dacă rămân afișate sau dacă reapar frecvent, nu este necesar să opriți imediat vehiculul, dar acesta trebuie verificat la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

6

**Sistem de asistență la frânare**

E00627001908

Sistemul de asistență la frânare este un dispozitiv care asistă șoferii care nu pot apăsa ferm pedala de frână (cum ar fi în situații de oprire de urgență) și mărește forța de frânare.

Dacă pedala de frână este apăsată brusc, frânele vor fi acționate cu o forță mai mare decât de obicei.

## Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență

**ATENȚIE**

- Sistemul de asistență la frânare nu este un dispozitiv proiectat să asigure o forță de frânare mai mare decât cea a sistemului de frânare. Asigurați-vă că păstrați întotdeauna o distanță suficient de mare între vehiculul dvs. și un vehicul din față, fără a vă baza exclusiv pe sistemul de asistență la frânare.

6

**NOTĂ**

- Dacă sistemul de asistență la frânare se activează, menține o forță mare de frânare, chiar dacă pedala de frână este eliberată ușor. Pentru dezactivarea sistemului, ridicăți complet piciorul de pe pedala de frână.
- Dacă pedala de frână este apăsată complet, este posibil ca sistemul de asistență la frânare să se activeze, chiar dacă nu a fost apăsată brusc.
- La activarea sistemului de asistență la frânare în timpul deplasării este posibil să simțiți ca și cum pedala de frână apăsată este moale; aceasta pulsează și se va auzi un sunet specific activării sistemului, iar caroseria vehiculului și volanul vor vibra. Acest lucru se întâmplă când sistemul de asistență la frânare funcționează normal și nu indică o defecțiune. Continuați să apăsați pedala de frână.
- Dacă pedala de frână este apăsată brusc, cu vehiculul staționar, este posibil să auziți un zgomot de funcționare. Acest lucru nu indică o defecțiune, iar sistemul de asistență la frânare funcționează normal.

**NOTĂ**

- Dacă lampa de avertizare sistem antiblocare frâne se aprinde sau numai lampa de avertizare a controlului activ al stabilității se aprinde, sistemul de asistență la frânare nu funcționează.

**Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență**

E00626001262

Acesta este un dispozitiv care reduce riscul unor coliziuni din spate, prin clipirea rapidă și automată a luminilor de avarie, care avertizează vehiculele din spate în caz de frânare bruscă. Concomitent cu activarea sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență, luminile de avarie din cadrul grupului de instrumente clipeșc rapid.

**ATENȚIE**

- Dacă este afișată avertizarea ABS sau ASC, este posibil ca sistemul de semnalizare în caz de oprire de urgență să nu funcționeze. Consultați „Lampă/afișaj de avertizare ABS” la pagina 6-49. Consultați „Afișaj de avertizare ASC” la pagina 6-53.

**NOTĂ**

- [Condiții de activare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]  
Se activează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 55 km/h (34 mph).
  - Pedala de frână a fost apăsată, iar sistemul consideră că este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).
- [Condiții de dezactivare a sistemului de semnalizare în caz de oprire de urgență]  
Se dezactivează dacă este îndeplinită una dintre următoarele condiții.
  - Se eliberează pedala de frână.
  - Se apasă butonul luminilor de avarie.
  - Sistemul consideră că nu este vorba de o frânare bruscă, prin prisma decelerării și a stării de funcționare a sistemului antiblocare frâne (ABS).

**Sistem antiblocare frâne (ABS)**

E00607102708

Sistemul antiblocare frâne (ABS) ajută la prevenirea blocării roților în timpul frânării. Se favorizează astfel menținerea manevrabilității vehiculului și a direcției de deplasare.



## Sugestii pentru condus

- Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță până la vehiculul din față. Chiar dacă vehiculul este echipat cu ABS, păstrați o distanță de frânare mai mare la:
  - Conducusul pe drumuri acoperite cu pietriș sau cu zăpadă.
  - Conducusul cu lanțurile antiderapante montate.
  - Conducusul pe suprafețe de drum cu gropi sau cu diferențe de nivel.
  - Conducusul pe carosabil cu denivelări.
- Activarea sistemului ABS nu este limitată la situațiile în care frânele sunt acționate brusc. De asemenea, sistemul poate preveni blocarea roților la trecerea peste guri de canal, plăci metalice de terasament, marcaje rutiere sau orice altă suprafață cu denivelări.
- Când sistemul ABS intră în funcțiune este posibil să simțiți o pulsație a pedalei de frână și vibrații ale caroseriei și volanului. S-ar putea să simțiți și o rezistență la acționarea pedalei.  
**În această situație, mențineți pur și simplu pedala de frână apăsată complet. Nu apăsați repetat pedala de frână, deoarece performanțele de frânare se vor reduce.**

- Este posibil să se audă un zgomot de funcționare din compartimentul motor în următoarele situații. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ABS. În cursul acestuia, este posibil să resimțiți un șoc în pedala de frână atunci când o apăsați. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
  - Când este cuplat contactul.
  - Când vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după ce motorul a fost pornit.
- Sistemul ABS poate fi utilizat după ce vehiculul atinge o viteză de aproximativ 10 km/h (6 mph). Acest sistem nu se mai activează dacă viteza vehiculului este mai mică de 5 km/h (3 mph).

### ⚠ ATENȚIE

- Sistemul ABS nu poate preveni accidentele. Este responsabilitatea dvs. să luați măsurile de siguranță necesare și să conduceți preventiv.
- Pentru a preveni funcționarea ineficientă a sistemului ABS, asigurați-vă că toate cele 4 jante și anvelope sunt de aceeași dimensiuni și de același tip.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Funcționarea ABS ar putea fi afectată.

## Sistem antiblocare frâne (ABS)

### Lampă/afișaj de avertizare ABS

E00607202624

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



6

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare ABS se aprinde, iar afișajul de avertizare va apărea în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. În condiții normale, lampa de avertizare ABS se aprinde numai la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după câteva secunde.

### ⚠ ATENȚIE

- Oricare dintre următoarele situații indică faptul că sistemul ABS nu funcționează și că doar sistemul standard de frânare lucrează. (Sistemul de frânare standard funcționează normal.) Într-o astfel de situație, vă recomandăm să verificați vehiculul cât mai curând posibil.



## Sistem de servodirecție asistată electric (EPS)

**ATENȚIE**

- Când contactul sau modul de funcționare este trecut în poziția ON, lampa de avertizare nu se aprinde sau rămâne aprinsă și nu se stinge
- Lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării
- Afișajul de avertizare apare în timpul deplasării

**6****Dacă lampa/afișajul de avertizare se activează în timpul deplasării****■ Dacă se activează numai lampa/afișajul de avertizare ABS**

Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți vehiculul într-un loc sigur. Reporniți motorul și verificați dacă lampa se stinge după câteva minute de deplasare; dacă lampa rămâne stinsă după această perioadă, nu este nicio problemă. Totuși, dacă lampa/afișajul de avertizare nu se dezactivează sau dacă se activează din nou în timpul deplasării, vă recomandăm să verificați vehiculul.

**■ Dacă lampa/afișajul de avertizare ABS se activează simultan cu lampa/afișajul de avertizare râne**

Lampă de avertizare

6-50 Pornire și condus



(roșu)

Afișaj de avertizare



Este posibil ca sistemul ABS și funcția de distribuție a forței de frânare să nu funcționeze, iar la o frânare bruscă este posibil ca stabilitatea vehiculului să fie afectată. Evitați frânarea bruscă și deplasarea cu viteză mare. Opriți imediat vehiculul într-un loc sigur și verificați-l.

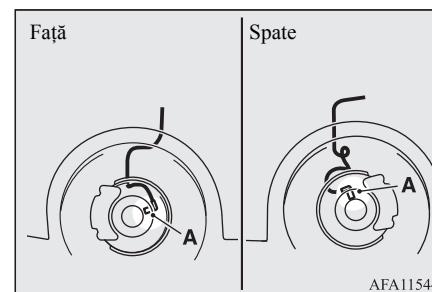
**NOTĂ**

- Lampa de avertizare ABS și lampa de avertizare frâne se aprind simultan și afișajele avertizărilor apar alternativ în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

**După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață**

E00618801320

După deplasarea pe carosabil acoperit cu gheață sau zăpadă, îndepărtați eventualele acumulări de gheață și zăpadă de pe roți. Atunci când faceți acest lucru, aveți grijă să nu deteriorați senzorii de turație (A) ai roților sau cablurile de la fiecare roată.

**Sistem de servodirecție asistată electric (EPS)**

E00629201454

Sistemul de servodirecție funcționează în timp ce motorul este pornit.

Acesta reduce efortul necesar pentru manevrarea volanului.

Dacă sistemul de servodirecție se defectează, direcția va putea fi acționată doar mecanic. Dacă servodirecția nu mai este asistată, vehi-

culul poate fi controlat, dar veți observa că volanul va fi mult mai greu de manevrat. Dacă survine o astfel de situație, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### AVERTISMENT

- Nu opriți motorul în timp ce vehiculul se deplasează. Oprirea motorului va face ca manevrarea volanului să fie extrem de dificilă și poate provoca un accident.

### NOTĂ

- În cursul brăcării complete a volanului stânga-dreapta (de ex. în cursul manevrelor de parcare a vehiculului), este posibilă activarea unei funcții de protecție pentru prevenirea supraîncălzirii sistemului de servodirecție. Această funcție va face ca, treptat, volanul să fie tot mai greu de rotit. În această situație, limitați un timp rotirea volanului. După ce sistemul se răcește, acționarea volanului va reveni la normal.
- Dacă rotiți volanul când vehiculul este staționat cu farurile aprinse, este posibil ca intensitatea luminii farurilor să scadă. Acest lucru este normal. Ulterior, farurile vor reveni la luminozitatea inițială.

## Lampă/afișaj de avertizare servodirecție asistată electric

Lampă de avertizare



Afișaj de avertizare



Dacă se detectează o defecțiune în sistem, lampa de avertizare se aprinde, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

În condiții normale, lampa de avertizare se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și se stinge după pornirea motorului.

## Sistem de control activ al stabilității (ASC)

### ATENȚIE

- Dacă lampa de avertizare se aprinde, iar afișajul de avertizare apare în timp ce motorul este pornit, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil. Este posibil ca efortul de manevrare a volanului să fie mai mare.

## Sistem de control activ al stabilității (ASC)

E00616701716

Sistemul de control activ al stabilității (ASC) preia controlul sistemului ABS, al funcției de control al tracțiunii și al funcției de control al stabilității pentru a menține controlul și tracțiunea vehiculului. Vă recomandăm să citiți această secțiune și pagina referitoare la sistemul antiblocare frâne, funcția de control al tracțiunii și funcția de control al stabilității.

Sistem antiblocare frâne (ABS) → P.6-48  
 Funcție de control al tracțiunii → P.6-52  
 Funcție de control al stabilității → P.6-52

6

## Sistem de control activ al stabilității (ASC)

### ATENȚIE

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul ASC. Nici chiar sistemul ASC nu poate împiedica legile fizicii să acționeze asupra vehiculului. Acest sistem, ca orice sistem, are anumite limite și nu poate menține controlul și tracțiunea vehiculului în toate situațiile. Conducătorul imprudent poate duce la accidente. Este responsabilitatea șoferului să conducă preventiv. Acest lucru înseamnă să țină cont de situația traficului, a carosabilului și a vremii.
- Asigurați-vă că toate cele 4 roți au anvelope de același tip și dimensiuni recomandate. În caz contrar, este posibil ca sistemul ASC să nu funcționeze corect.
- Nu montați niciodată pe vehicul un diferențial cu alunecare limitată (LSD) disponibil pe piață. Este posibil ca funcționarea ASC să fie afectată.

### NOTĂ

- Este posibil să se audă un zgomot de funcționare din compartimentul motor în următoarele situații. Zgomotul este asociat procesului de autoverificare a sistemului ASC. În cursul acestuia, este posibil să resimțiți un șoc în pedala de frână atunci când o apăsați. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.
- Când vehiculul pornește de pe loc la scurt timp după ce motorul a fost pornit.

### NOTĂ

- Când sistemul ASC este activat, este posibil să simțiți o vibrație în caroserie sau să auziți un șuierat din compartimentul motor. Acest lucru indică faptul că sistemul funcționează normal. Nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lampa de avertizare sistem antiblocare frâne este aprinsă, sistemul ASC nu este activ.

### Funcție de control al tracțiunii

E00619000087

Pe carosabil alunecos, funcția de control al tracțiunii împiedică roțile motoare să patineze, ajutând vehiculul să demareze. De asemenea, asigură suficientă forță de tracțiune și manevrabilitate la abordarea virajelor cu pedala de accelerație apăsată.

### ATENȚIE

- La deplasarea pe suprafețe acoperite cu zăpadă sau gheață, montați anvelope de iarnă și conduceți cu viteze moderate.

### Funcție de control al stabilității

E00619101115

Funcția de control al stabilității este proiectată să ajute șoferul să mențină controlul vehiculului pe carosabil alunecos sau în timpul manevrelor rapide. Acest sistem

funcționează prin controlarea puterii motorului și frânarea fiecărei roți în parte.



### NOTĂ

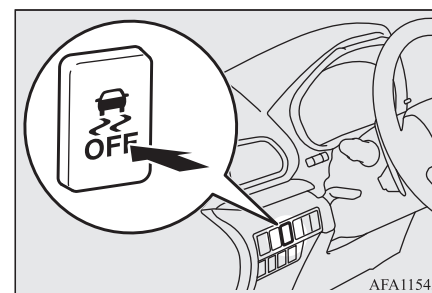
- Funcția de control al stabilității acționează la viteze mai mari sau egale cu aproximativ 15 km/h (9 mph).

### Buton de dezactivare ASC

E00619201783

Sistemul ASC se activează automat la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. Puteți dezactiva sistemul apăsând butonul de dezactivare cel puțin 3 secunde.

Dacă sistemul ASC este dezactivat, se aprinde indicatorul . Pentru reactivarea sistemului ASC, apăsați scurt butonul de dezactivare; indicatorul  se stinge.



## Sistem de control activ al stabilității (ASC)

**ATENȚIE**



- Din motive de siguranță, se recomandă ca acționarea butonului de dezactivare ASC să se facă doar cu vehiculul oprit.
- Aveți grijă ca sistemul ASC să fie activ în condiții normale de deplasare.

**NOTĂ**

- La ieșirea din noroi, nisip sau zăpadă proaspătă, este posibil ca apăsarea pedalei de accelerație să nu ducă la creșterea turației motorului. În astfel de situații, dezactivarea temporară de la buton a sistemului ASC va face mai ușoară deblocarea vehiculului.
- Acționarea butonului de dezactivare ASC duce la dezactivarea atât a funcției de control al stabilității, cât și a funcției de control al tracțiunii.
- Dacă apăsați în continuare butonul de dezactivare ASC după ce sistemul ASC a fost dezactivat, „funcția de protecție împotriva acționării eronate” se activează și sistemul ASC este reactivat.

**Indicator ASC activat sau indicator ASC dezactivat**




E00619301700

-  - Indicator ASC activat
-  - Indicatorul clipește când sistemul ASC funcționează.





- Indicator ASC dezactivat
- Acest indicator se aprinde dacă sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC.

**ATENȚIE**

- Când indicatorul  clipește, sistemul ASC funcționează, ceea ce înseamnă că drumul este alunecos sau că roțile încep să derapeze. Dacă se întâmplă acest lucru, conduceți cu grijă, apăsând mai ușor pedala de accelerație.
- Dacă temperatura sistemului de frânare continuă să crească datorită controlului continuu al frânelor pe drum alunecos, indicatorul  clipește. Pentru a preveni supraîncălzirea sistemului de frânare, controlul frânelor din cadrul funcției de control tracțiune va fi suspendat temporar. Controlul motorului din cadrul funcției de control tracțiune și funcționarea normală a frânelor nu vor fi afectate. Opriți vehiculul într-un loc sigur. După ce sistemul de frânare se răcește, indicatorul  se stinge, iar funcția de control al tracțiunii este reactivată.

**NOTĂ**

- La pornirea motorului este posibil să se aprindă indicatorul . Acest lucru înseamnă că tensiunea bateriei a scăzut pe moment, la pornirea motorului. Nu indică o defecțiune, dacă indicatorul se stinge imediat.
- Când se montează o roată de rezervă compactă, este posibil ca aderența să fie mai redusă, ceea ce face probabilă clipirea indicatorului .

6

**Lampă/afișaj de avertizare ASC**

E00619401815

Dacă sistemul se defectează, va apărea următoarea lampă/afișaj de avertizare.

Lampă de avertizare



- Indicator ASC activat



- Indicator ASC dezactivat

Afișaj de avertizare



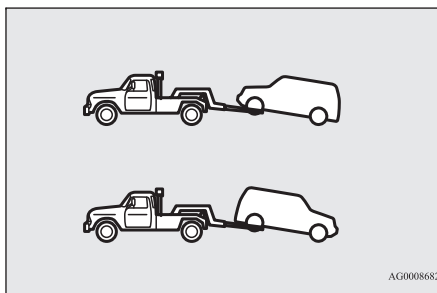
Pornire și condus 6-53

## Control viteză de croazieră

6

**ATENȚIE**

- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect. Parcați vehiculul într-un loc sigur și opriți motorul. Reporniți motorul și verificați dacă afișarea lampa/afișajul dispare. Dacă se stinge, înseamnă că nu există nicio problemă. Dacă nu se stinge sau dacă se aprinde frecvent, nu este necesar să opriți imediat, însă vă recomandăm să verificați vehiculul.
- Dacă vehiculul cu tracțiune pe 2 roți este tractat cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON” și doar cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol (tip B sau C), este posibil ca sistemul ASC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident. La tractarea vehiculului cu tracțiune pe 2 roți cu roțile din față ridicate de pe sol, treceți contactul în poziția „LOCK” sau „ACC” sau modul de funcționare în poziția ACC sau OFF. La tractarea vehiculului cu roțile din spate ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC. Consultați „Tractare” la pagina 8-20.

**Control viteză de croazieră**

E00609102425

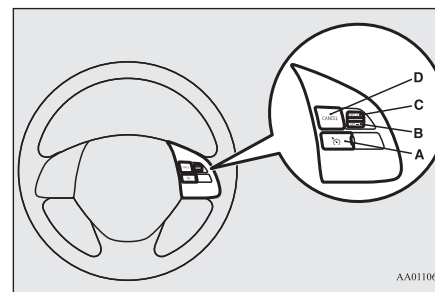
Controlul vitezei de croazieră este un sistem de control automat al vitezei, care menține viteza la un nivel setat. Acesta poate fi activat la o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 30 km/h (20 mph).

**ATENȚIE**

- Dacă nu doriți să setați o anumită viteză, din motive de siguranță, dezactivați controlul vitezei de croazieră.
- Controlul vitezei de croazieră nu trebuie utilizat, în cazul în care condițiile de deplasare nu permit păstrarea unei viteze constante, cum ar fi trafic aglomerat, drumuri sinuoase, acoperite cu polei, zăpadă, umezeală, alunecoase sau în pantă.
- La vehiculele echipate cu M/T, nu treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) în timpul deplasării la viteza setată, fără a apăsa pedala de ambreiaj. Motorul se va ambala și este posibil să se defecteze.

**NOTĂ**

- Este posibil ca sistemul de control al vitezei de croazieră să nu poată păstra viteza la urcarea unei rampe sau coborârea unei pante.
- La urcarea unei rampe abrupte, este posibil ca viteza să scadă. Va trebui să utilizați pedala de accelerație dacă doriți să mențineți viteza setată.
- La coborârea unei pante abrupte, viteza poate să depășească nivelul setat. Va trebui să utilizați pedala de frână pentru a controla viteza. Ca urmare, controlul vitezei de croazieră va fi dezactivat.

**Butoane control viteză de croazieră****A - buton de activare/dezactivare control viteză de croazieră**

Utilizat pentru activarea și dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

## Control viteză de croazieră

**B - buton „SET -”**

Utilizat pentru reducerea vitezei setate și pentru setarea vitezei dorite.

**C - buton „RES +”**

Utilizat pentru creșterea vitezei setate și pentru revenirea la viteza inițială setată.

**D - buton „CANCEL”**

Utilizat pentru dezactivarea controlului vitezei de croazieră.

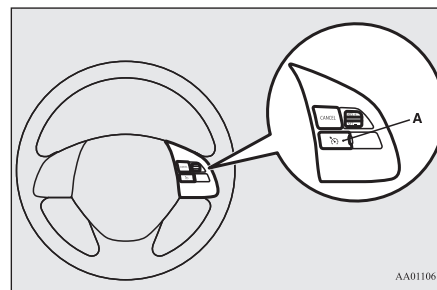
**NOTĂ**

- La acționarea butoanelor controlului vitezei de croazieră, apăsați corect butoanele. Este posibil ca setarea vitezei de croazieră setate să se dezactiveze automat dacă sunt apăstate simultan două sau mai multe butoane ale controlului vitezei de croazieră.

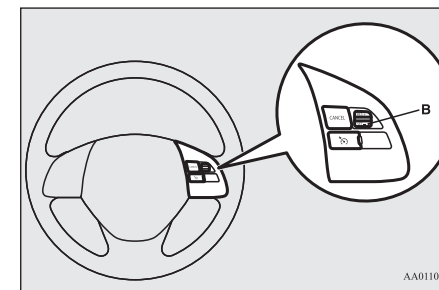
**Activare**

E00609302573

1. Cu contactul sau modul de funcționare în poziția ON, apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) pentru a activa controlul vitezei de croazieră. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de control.



AA0110611



AA0110624

6



2. Dacă afișajul de avertizare apare în fereastra de informații a afișajului multifuncțional, accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați și eliberați butonul „SET -” (B). Vehiculul va rula în continuare cu viteza dorită. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „SET”.

**NOTĂ**

- La eliberarea butonului SET - (B), viteza vehiculului va fi setată.

**Creșterea vitezei setate**

E00609401913

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

**Cu ajutorul butonului RES +**

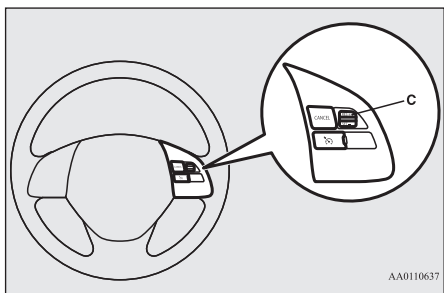
Țineți apăsat în sus butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare va crește treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.

Pornire și condus 6-55

## Control viteză de croazieră

6

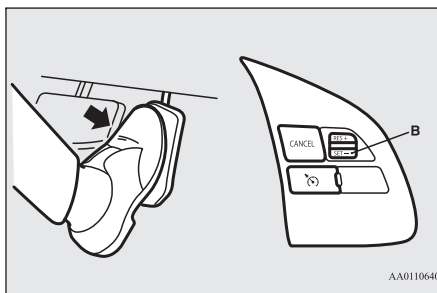


Pentru a crește viteza cu valori mici, apăsați în sus butonul „RES +” (C) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare în sus a butonului „RES+” (C), viteza vehiculului va crește cu aproximativ 1,6 km/h (1 mph).

### Cu ajutorul pedalei de accelerație

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de accelerație pentru a atinge viteza dorită, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.



### Reducerea vitezei setate

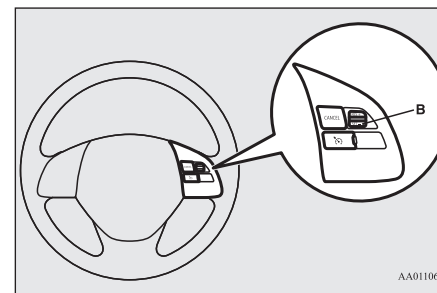
E00609501842

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

### Cu ajutorul butonului SET -

Țineți apăsat butonul „SET -” (B) în timp ce rulați cu viteza setată, iar viteza de deplasare se va reduce treptat.

Când ajungeți la viteza dorită, eliberați butonul. Noua viteză de croazieră este setată.



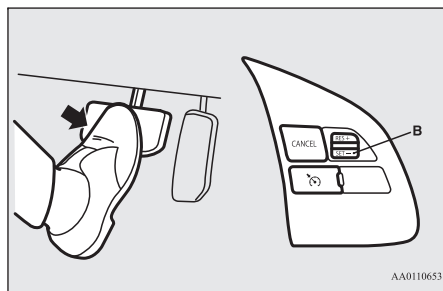
Pentru a reduce viteza cu valori mici, apăsați butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 1 secundă și eliberați-l.

La fiecare apăsare a butonului „SET -” (B), viteza se va reduce cu aproximativ 1,6 km/h.

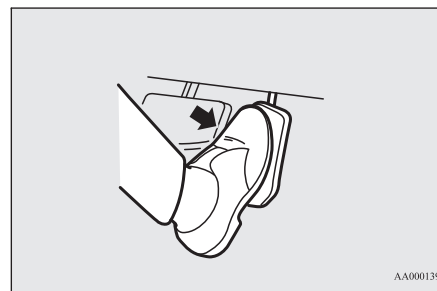
### Cu ajutorul pedalei de frână

În timp ce rulați cu viteza setată, utilizați pedala de frână pentru a dezactiva controlul vitezei de croazieră, apoi apăsați scurt și eliberați butonul „SET -” (B), pentru a seta noua viteză de croazieră dorită.

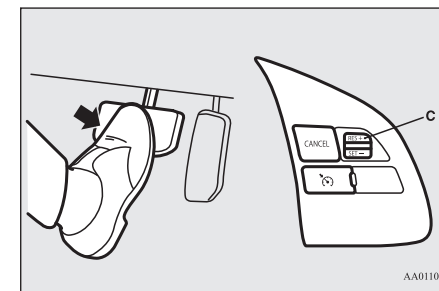
## Control viteză de croazieră



AA0110653



AA0001395



AA0110666

6

### Creșterea sau reducerea temporară a vitezei

E00609601407

#### Creșterea temporară a vitezei

Apăsați pedala de accelerație în mod normal. La eliberarea pedalei, viteza va reveni la nivelul setat.

### NOTĂ

- În anumite condiții de rulare, este posibil ca viteza de croazieră setată să fie dezactivată. În această situație, consultați „Activarea” la pagina 6-55 și repetați procedura de setare a vitezei.

#### Reducerea temporară a vitezei

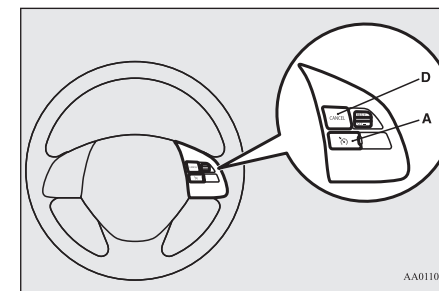
Apăsați pedala de frână pentru a reduce viteza. Pentru a reveni la viteza setată anterior, apăsați butonul „RES +” (C). Consultați „Reactivarea vitezei setate” la pagina 6-58.

### Dezactivarea

E00609702838

Viteza de croazieră setată poate fi dezactivată după cum urmează:

- Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră (A) (Controlul vitezei de croazieră se va dezactiva.)
- Apăsați butonul „CANCEL” (D).
- Apăsați pedala de frână.



AA0110679

Pornire și condus 6-57



## Limitator de viteză\*

Viteza de croazieră setată este dezactivată automat în oricare dintre situațiile următoare.

- Când apăsați pedala de ambreiaj (vehicule echipate cu M/T).
- Dacă viteza scade cu aproximativ 15 km/h sau mai mult sub viteza setată, datorită unei pante etc.
- Dacă viteza scade la aproximativ 30 km/h (20 mph) sau mai puțin.
- Dacă sistemul de control activ al stabilității (ASC) intră în funcțiune. Consultați „Sistem de control activ al stabilității (ASC)” la pagina 6-51.

6

### AVERTISMENT

- La vehiculele echipate cu transmisie CVT, deși viteza de croazieră se dezactivează la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție în timpul deplasării. Nu veți mai putea utiliza frâna de motor și este posibil să provocați un accident grav.

De asemenea, este posibil ca viteza de croazieră setată să se dezactiveze în următoarele situații:

- Dacă turația motorului crește și se apropie de zona roșie a tuometrului (partea colorată în roșu a cadranelui tuometrului).

6-58 Pornire și condus

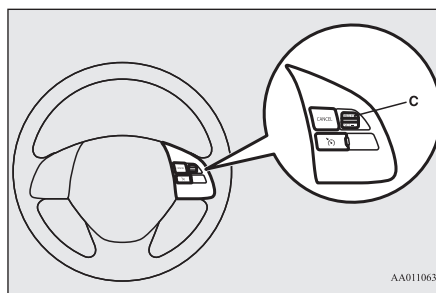
### ATENȚIE

- Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată automat în orice altă situație față de cele descrise mai sus, este posibil ca sistemul să fie defect. Apăsați butonul de activare/dezactivare a controlului vitezei de croazieră pentru a dezactiva sistemul și verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Reactivarea vitezei setate

E00609802031

Dacă viteza de croazieră setată este dezactivată în condițiile descrise în „Dezactivarea” la pagina 6-57, puteți reveni la viteza de croazieră setată anterior, apăsând butonul „RES +” (C) în timp ce rulați cu o viteză mai mare sau egală cu aproximativ 30 km/h (20 mph). În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul „SET”.



AA0110637



Utilizarea butonului nu va permite reluarea vitezei setate anterior în niciuna dintre situațiile următoare. În aceste situații, repetați procedura de setare:

- Se apasă butonul de activare/dezactivare controlului vitezei de croazieră.
- Dacă treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția „OFF”.
- Lampa de control se stinge.

## Limitator de viteză\*

E00633201136

Limitatorul de viteză este o funcție de asistare a șoferului, care previne depășirea vitezei setate de către șofer, în timpul deplasării.

### ATENȚIE

- Deoarece sistemul nu utilizează frâna de serviciu (sistemul de frânare hidraulic), este posibil ca la coborârea unei pante viteza vehiculului să depășească viteza setată. Dacă șoferul dorește să mențină viteza vehiculului într-o astfel de situație, trebuie să apese pedala de frână sau să cupleze o treaptă de viteze inferioară.

**NOTĂ**

- Dacă se apasă pedala de ambreiaj (M/T), limitatorul de viteză nu se activează.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată (cu aproximativ 3 km/h (2 mph)), indicatorul din cadrul grupului de instrumente clipește.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph) pentru mai mult de aproximativ 5 secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va activa un bip de avertizare, pentru cel mult aproximativ 10 secunde.

Dacă nu se afișează mesajul de avertizare și reduceți viteza setată, iar viteza vehiculului depășește cu mai mult de aproximativ +3 km/h (+2 mph) viteza setată, se va afișa mesajul de avertizare, dar bipul de avertizare nu se va activa.

În acest caz, dacă viteza vehiculului tot depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph) pentru aproximativ 30 de secunde după afișarea mesajului de avertizare, se va activa un bip de avertizare, pentru cel mult aproximativ 10 secunde.

Dacă după afișarea mesajului de avertizare viteza vehiculului scade la o valoare mai mică decât viteza setată, mesajul va dispărea. Bipul de avertizare se va întrerupe.

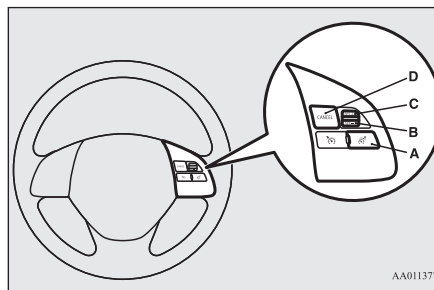
**NOTĂ**

- Cu toate acestea, bipul de avertizare dă prioritate semnalelor acustice și vizuale de siguranță sau comenzilor șoferului.
- Dacă viteza setată este prea mică pentru treapta de viteză curentă selectată, este posibil ca limitatorul de viteză să nu limiteze viteza vehiculului, pentru a preveni oprirea motorului.

**Butoane de comandă limitator de viteză**

E0063330111

Limitatorul de viteză dispune de 4 butoane de comandă pe volan.



AA0113771

**A - buton de activare/dezactivare limitator de viteză**

Pentru activarea/dezactivarea limitatorului de viteză.

**B - buton „SET -”**

Pentru setarea vitezei curente a vehiculului la o viteză mai mică.

**C - buton „RES +”**

Pentru reactivarea limitatorului de viteză la viteza setată memorată sau pentru creșterea vitezei setate.

**D - buton „CANCEL”**

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză.

**NOTĂ**

- Nu apăsați simultan butoanele.
- Dacă se apasă simultan 2 sau mai multe butoane, este posibil ca limitatorul de viteză să se dezactiveze automat.

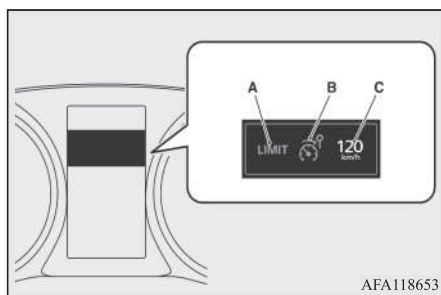
**Informațiile limitatorului de viteză care apar pe afișajul multifuncțional**

E00633401125

Informațiile limitatorului de viteză apar pe afișajul multifuncțional din cadrul grupului de instrumente.

## Limitator de viteză\*

6



AFA118653

### A - stare comandă

Mai jos sunt prezentate cele 3 stări de comandă.

#### LIMIT OFF (limită dezactivată)

Dacă limitatorul de viteză este în așteptare, viteza vehiculului poate depăși viteza setată.

#### LIMIT (limită)

Dacă este activat limitatorul de viteză. Vehiculul este controlat pentru a nu depăși viteza setată.

#### OVER LIMIT (limită depășită)

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu mai mult de aproximativ 3 km/h (2 mph).

### B - indicator limitator de viteză activat

Dacă limitatorul de viteză este activat, apare simbolul acestuia.

6-60 Pornire și condus

### C - viteză setată

Viteza setată apare dacă este salvată.

## Pentru activare

E00633501070

Apăsați mai întâi butonul de activare/dezactivare pentru a activa limitatorul de viteză, atunci când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

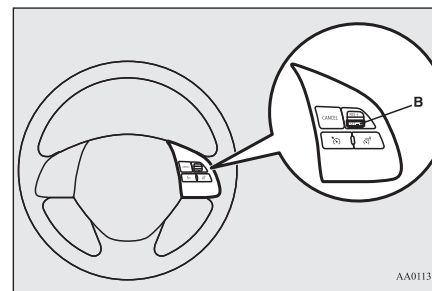
În cadrul grupului de instrumente va apărea indicatorul limitatorului de viteză.



## Activare

E00633601114

Accelerați sau decelerați până la viteza dorită, apoi apăsați butonul „SET -” (B). Când eliberați butonul „SET -” (B), limitatorul de viteză memorează viteza curentă a vehiculului. Limitatorul de viteză activează controlul vehiculului, pentru a nu depăși viteza setată.



AA0113784

Dacă viteza curentă a vehiculului este mai mică de aproximativ 30 km/h (20 mph) (viteza minimă care poate fi setată), viteza este setată la aproximativ 30 km/h (20 mph). Viteza setată este afișată în cadrul grupului de instrumente.

În cadrul grupului de instrumente va fi afișată starea de comandă „LIMIT” (limită).



## Creșterea vitezei setate

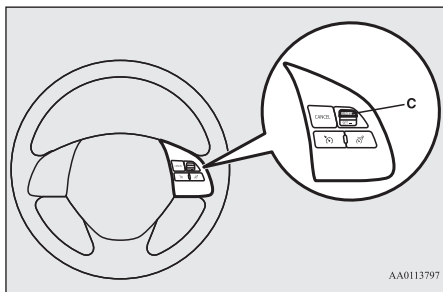
E00633700017

## Cu ajutorul butonului RES +

E00633801116

Țineți apăsat în sus butonul „RES +”.

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente crește treptat.  
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „RES +” (C).

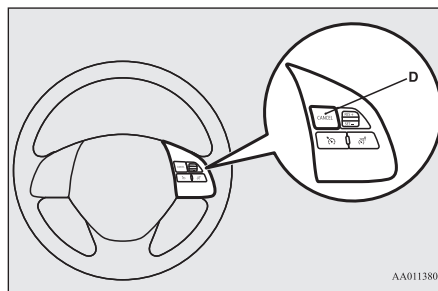


Viteza setată crește cu aproximativ 5 km/h (3 mph) la aproximativ 0,5 secunde.  
Dacă șoferul dorește creșterea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „RES+” mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.  
Viteza setată crește cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare.

### Utilizând butonul CANCEL, pedala de accelerație și butonul SET -

E00633901117

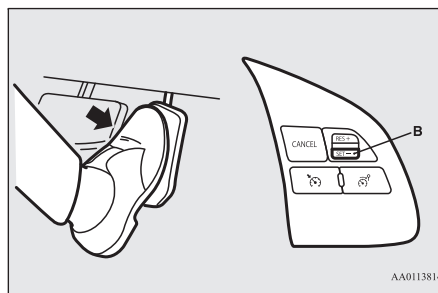
Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).



Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).



Accelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



### Limitator de viteză\*

Starea de comandă „LIMIT” (limită) apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

### Reducerea vitezei setate

E00634000017

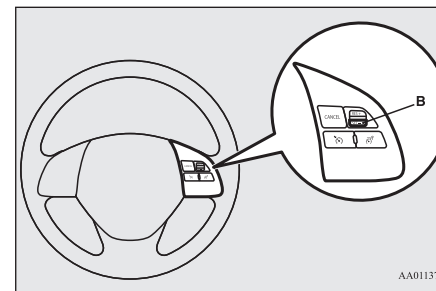
### Cu ajutorul butonului SET -

E00634101116

Apăsați butonul „SET -” (B).

Viteza setată afișată în cadrul grupului de instrumente se reduce treptat.  
După ce viteza setată atinge viteza dorită, eliberați butonul „SET -” (B).

6



Viteza setată scade cu aproximativ 5 km/h (3 mph) la aproximativ 0,5 secunde.  
Dacă șoferul dorește reducerea ușoară a vitezei setate, trebuie să apese butonul „SET -” (B) mai puțin de aproximativ 0,5 secunde și apoi să-l elibereze.

## Limitator de viteză\*

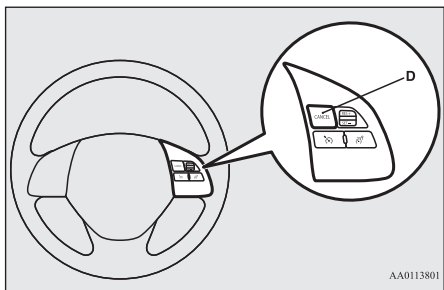
Viteza setată scade cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare.

### Utilizând butonul CANCEL, frâna de serviciu și butonul SET -

E00634201117

Pentru a dezactiva limitatorul de viteză, apăsați butonul „CANCEL” (D).

6

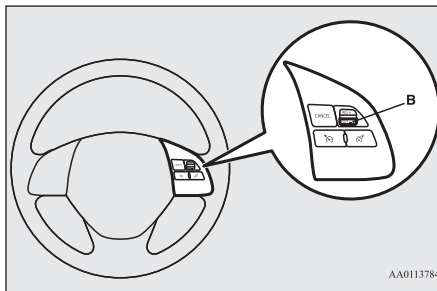


AA0113801

Starea de comandă „LIMIT” (limită) dispare din cadrul grupului de instrumente și apare starea de comandă „LIMIT OFF” (limită dezactivată).



Decelerați la viteza dorită și apăsați și eliberați butonul SET - (B).



AA0113784

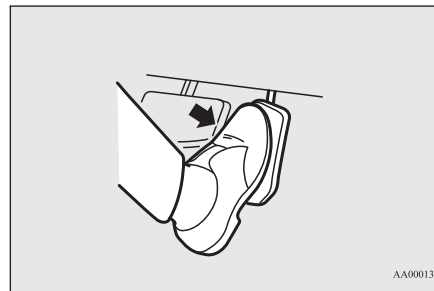
Indicația limitatorului de viteză apare din nou, iar viteza setată este actualizată.

### Creșterea temporară a vitezei vehiculului

E00634301105

În caz de urgență, șoferul poate accelera brusc.

Limitatorul de viteză este dezactivat temporar, iar viteza vehiculului poate fi mărită. Limitatorul de viteză se va reactiva când viteza vehiculului scade sub valoarea vitezei setate.



AA0001395

Apăsați complet pedala de accelerație. (peste un prag după care pedala de accelerație se apasă mai greu)

### ⚠ ATENȚIE

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație. Aveți grijă atunci când accelerați brusc.

Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată cu aproximativ +3 km/h (+2 mph), în cadrul grupului de instrumente vor apărea mesajele de avertizare.



### ⚠ ATENȚIE

- Aveți grijă la limita de viteză setată.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**NOTĂ**

- În timpul acestei utilizări în regim de urgență, șoferul poate modifica viteza setată.

**Dezactivarea**

E0063440011

Pentru dezactivare, utilizați oricare dintre modalitățile de mai jos.

- Apăsați butonul CANCEL
- Apăsați butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză
- Dacă se apasă butonul de activare/dezactivare a limitatorului de viteză sau a sistemului ACC, limitatorul de viteză se dezactivează.

**NOTĂ**

- Dacă limitatorul de viteză se dezactivează în alte moduri, există posibilitatea ca sistemul să fie defect. Întrerupeți utilizarea limitatorului de viteză și dezactivați-l. Verificați vehiculul la o unitate de service MITSUBISHI MOTORS.

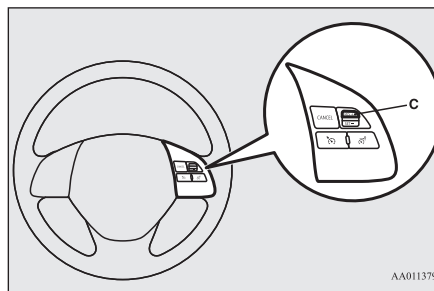
**ATENȚIE**

- Limitatorul de viteză poate permite accelerația bruscă, corespunzătoare gradului de apăsare al pedalei de accelerație, atunci când este dezactivat. Aveți grijă.

**Reactivarea**

E00634500012

Limitatorul de viteză memorează viteza setată în momentul dezactivării sistemului și o va seta din nou dacă se apasă în sus butonul RES + (C).



AA0113797

Cu toate acestea, dacă viteza vehiculului este mai mare decât viteza setată, limitatorul de viteză începe imediat să controleze vehiculul, iar viteza scade ca și cum ar fi eliberată pedala de accelerație.

**ATENȚIE**

- În funcție de rezistența la înaintare, este posibil să apară smucituri. Aveți grijă.

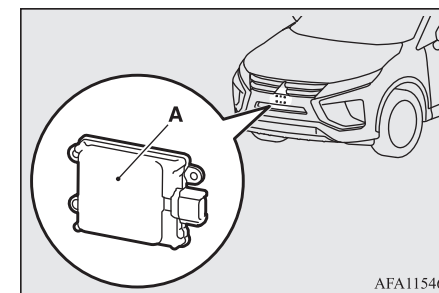
**Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\***

E00634601283

Sistemul de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) menține o viteză setată, fără să mai trebuiască să apăsați pedala de accelerație. Cu ajutorul senzorului (A), sistemul măsoară și viteza relativă și distanța dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față și menține o anumită distanță de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față, prin decelerarea automată dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de vehiculul din față.

ACC este un sistem de asistență pentru șofer, care îmbunătățește confortul la deplasarea pe autostradă. La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

Dacă doriți, este disponibil controlul vitezei de croazieră fără controlul distanței de urmărire.



AFA115463

Pornire și condus 6-63

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

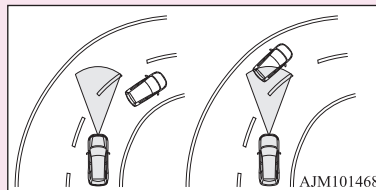
6

**AVERTISMENT**

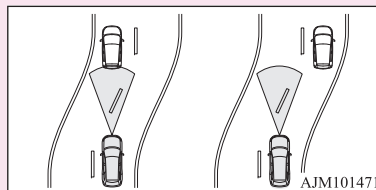
- **Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.**  
Chiar dacă este activat sistemul ACC, **țineți cont întotdeauna de condițiile de deplasare și conduceți în siguranță.**
- **Nu vă bazați exclusiv pe sistemul ACC.** ACC este un sistem care îmbunătățește confortul șoferului.  
ACC nu este un sistem de evitare a coliziunilor sau un sistem de condus automat. Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții.  
Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.
- **În funcție de tipul de vehicul din față și de starea acestuia, de vreme și de condițiile de rulare, este posibil ca acest sistem să nu detecteze corespunzător situația reală.** În plus, este posibil ca sistemul să nu poată decelera suficient, dacă vehiculul din față frânează brusc sau dacă un alt vehicul vă taie calea.  
Este posibil ca utilizarea necorespunzătoare a acestui sistem sau neatenția ca urmare a încrederii prea mari acordate acestui sistem să provoace un accident grav.

**ATENȚIE**

- În următoarele situații este posibil ca sistemul să nu poată detecta temporar un vehicul în față sau să se activeze funcțiile de control și de alarmă, prin detectarea unui alt obiect decât un vehicul în față.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.



- Dacă vehiculul dvs. nu rulează drept pe bandă, se deplasează frecvent spre dreapta și spre stânga sau nu rulează constant din cauza unui accident produs în zonă, a condițiilor de trafic etc.
- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.

**ATENȚIE**

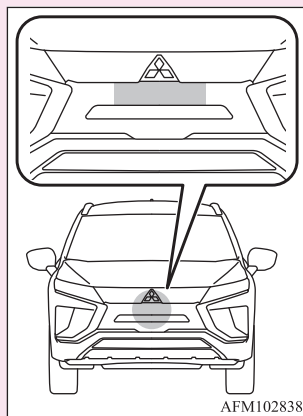
- Nu utilizați niciodată sistemul ACC în una dintre următoarele situații. Nerespectarea acestei indicații poate provoca un accident.
  - Pe drumuri aglomerate sau virajate
  - Pe drumuri alunecoase, cum ar fi cele acoperite cu polei, zăpadă sau pământ
  - În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
  - La coborârea pantelor abrupte
  - La urcarea și coborârea pantelor abrupte sau cu diferențe de nivel frecvente
  - În condiții de trafic care presupun accelerații și decelerații frecvente
  - Dacă alarma de apropiere se activează frecvent
  - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
  - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
  - Dacă anvelopele nu sunt umflate la presiunea recomandată.
  - La utilizarea roții de rezervă compacte.
  - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de siguranță, pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare. Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca reducerea performanțelor senzorului.
  - Evitați lovirea puternică a senzorului și nu încercați niciodată să modificați sau să demontați șuruburile de fixare a senzorului.



## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**ATENȚIE**

- Păstrați întotdeauna curat senzorul și capacul acestuia.
- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului (zona umbră indicată în imagine) cu o etichetă, cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc.



AFM102838

- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.
- Evitați utilizarea anvelopelor de dimensiuni diferite față de cele specificate și a celor uzate inegal.
- Nu modificați suspensia vehiculului.
- În cazul în care capacul din față senzorului sau senzorul este deformat ca urmare a unui accident, nu utilizați sistemul ACC și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Dacă ACC nu detectează niciun vehicul în față, în cadrul distanței setate**

E00638100087

Vehiculul de deplasează cu viteza setată. Viteza poate fi setată între aproximativ 30 și 180 km/h (între 20 și 110 mph).

**NOTĂ**

- Dacă viteza vehiculului depășește viteza setată la coborârea unei pante, sistemul acționează automat frânele pentru a menține viteza vehiculului.
- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește, dar acest lucru nu este anormal. Pentru a frâna mai tare, apăsați mai puternic pedala de frână.
- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

**Dacă ACC detectează un vehicul în față, în cadrul distanței setate**

E00638000204

ACC controlează vehiculul pentru a menține o distanță de urmărire (interval de timp) corespunzătoare vitezei vehiculului, între vehiculul dvs. și vehiculului din față, acționând și frânele, dacă este cazul.



Dacă vehiculul din față se oprește, ACC reacționează oprind vehiculul dvs.

Dacă după ce vehiculul se oprește, sistemul ACC intră în starea vehicul staționar, apare „HOLD” (frânare).



6

În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, este posibilă reluarea urmăririi vehiculului din față, dacă acesta începe să se deplaseze. În fereastra de informații a afișajului multifuncțional va apărea mesajul „ACC READY TO RESUME” (ACC pregătit pentru reluare). Pentru a porni din nou de pe loc, apăsați butonul sau apăsați pedala de accelerație.





## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**AVERTISMENT**

- Nu părăsiți niciodată vehiculul, dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționar. Când părăsiți vehiculul, activați frâna de parcare și treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare).

sonor, iar simbolul vehiculului care circulă în față dispăre de pe ecran. Vehiculul accelerează ușor până la viteza setată, pe care apoi o menține.

**AVERTISMENT**

- Dacă vehiculul din față virează brusc sau schimbă banda de rulare, iar în fața acestuia se află un vehicul staționar, sistemul ACC nu va frâna brusc.

6

**NOTĂ**

- Dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționar, stopurile pe frână se aprind.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, vehiculul nu începe să se deplaseze, dacă nu apăsați butonul sau pedala de accelerație.
- Dacă este acționată maneta de semnalizare în timp ce sistemul ACC este activ, este posibil ca ACC să accelereze vehiculul, pentru a vă asista la depășire.
- Dacă vehiculul din față începe să se deplaseze după mai puțin de 2 secunde de la oprire, vehiculul dvs. va începe să se deplaseze.

În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, sistemul de oprire și pornire automată (AS&G) funcționează dacă sunt îndeplinite condițiile, chiar dacă nu apăsați pedala de frână.

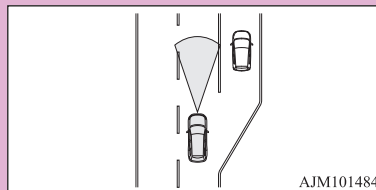
Consultați „Sistem de oprire și pornire automată (AS&G)” la pagina 6-24.

Dacă sistemul ACC nu mai detectează un vehicul în față se activează un avertizor

**AVERTISMENT**

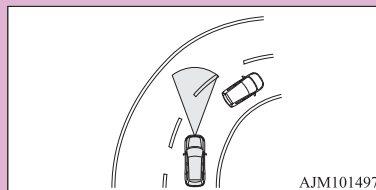
- În următoarele situații este posibil ca vehiculul să accelereze până la viteza setată. Dacă este cazul, frânați pentru a încetini.

- Dacă vehiculul dvs. nu mai urmărește vehiculul din față, de ex. la ieșirea de pe autostradă sau dacă vehiculul dvs. sau vehiculul din față schimbă banda de rulare.



AJM101484

- La abordarea unui viraj.



AJM101497

**Alarmă de apropiere**

E00634701167

Dacă sistemul ACC este activat și vehiculul se apropie prea mult de vehiculul din față deoarece sistemul ACC nu reușește să deceleze suficient de mult în situații precum reducerea bruscă a vitezei vehiculului din față sau apariția unui vehicul care vă taie calea, ACC vă avertizează prin intermediul unui avertizor sonor și prin afișarea unui mesaj.

În acest caz, măriți distanța de urmărire prin apăsarea pedalei de frână sau efectuarea altei acțiuni care asigură încetinirea.

BRAKE!

**ATENȚIE**

- Dacă nu este utilizat, dezactivați sistemul ACC, pentru a preveni activarea accidentală a acestuia și provocarea unui accident neașteptat.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

**ATENȚIE**

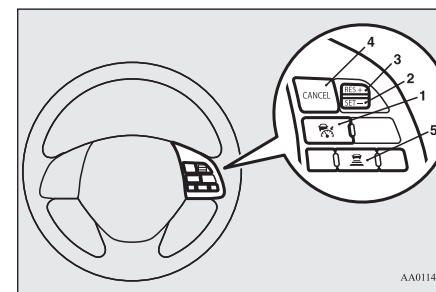
- Nu utilizați niciodată sistemul ACC dacă nu vă aflați în vehicul.
- În cazurile următoare nu este asigurat controlul și nu este emisă o avertizare.
  - Dacă în față se află altceva decât un vehicul, cum ar fi un pieton.
  - Dacă sistemul este defect (dacă sistemul ACC este defect, apare mesajul „ACC SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul ACC))
- În situația următoare ACC nu accelerează și nu decelerează și doar avertizează.
  - Vehiculul din față este într-o parcare sau se deplasează cu o viteză foarte redusă.
- Este posibil ca sistemul ACC să nu poată menține viteza setată sau distanța față de un vehicul din față și să nu avertizeze șoferul, dacă sistemul nu poate detecta corespunzător vehiculul din față, în următoarele situații.
  - Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
  - Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
  - Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.
  - Dacă vehiculul din față se deplasează cu o viteză mult mai mică decât cea a vehicului dvs.
  - Dacă vehiculul din față este o motocicletă sau o bicicletă.
  - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
  - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.

**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul din față este jos.
  - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
  - Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
  - Dacă vă deplasați pe drumuri denivelate.
  - Dacă treceți printr-un tunel.
  - Dacă transportați sarcini foarte grele pe bancheta din spate sau în portbagaj.
  - Dacă motorul este pornit de o perioadă de timp.
  - La deplasarea pe drumuri sinuoase, inclusiv în intersecții sau la deplasarea prin dreptul unei benzi de circulație închise a unui drum în lucru sau într-o zonă asemănătoare.
  - Dacă senzorul sau capacul acestuia se murdăresc sau sunt acoperite cu gheață și zăpadă\*.
  - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împoașcă cu apă, zăpadă sau nisip\*.
- \*: după ce sistemul ACC se dezactivează automat din cauza unei reduceri a performanțelor acestuia, sistemul ACC nu poate fi activat temporar și va înștiința șoferul printr-un avertizor sonor și o informare. Dacă sistemul ACC poate fi activat, informarea este anulată.
- Dacă informările nu dispar, este posibil ca sistemul să fie defect.
- Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Buton control viteză de croazieră**

E00634801025



6

**1- Buton ACC activat/dezactivat**

Utilizat pentru activarea și dezactivarea sistemului ACC sau a funcției de control al vitezei de croazieră.

**2- Buton „SET -”**

Utilizat pentru setarea vitezei dorite și pentru reducerea vitezei setate.

**3- Buton „RES +”**

Utilizat pentru activarea sistemului ACC la viteza setată inițial și pentru creșterea vitezei setate.

**4- Buton „CANCEL”**

Utilizat pentru anularea funcției de control a sistemului ACC sau a controlului vitezei de croazieră.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

### 5- Buton distanță ACC

Utilizat pentru a modifica setarea distanței de urmărire între vehiculul dvs. și vehiculul din față.

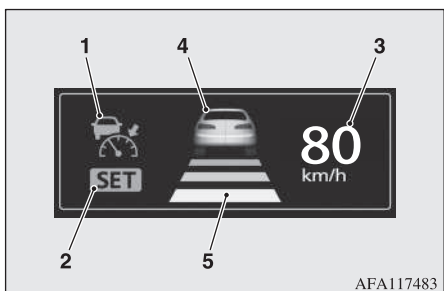
### NOTĂ

- Acționați corect diferitele butoane; nu acționați simultan butoanele. Dacă apăsați simultan două sau mai multe butoane, este posibil ca sistemul ACC să se dezactiveze sau ca funcția de control să se anuleze.

6

### Afișaj ajutor la condus

E00634901097



AFA117483

#### 1- Indicator ACC:

Indică faptul că sistemul ACC este activat.

#### 2- Indicator stare control:

Indică faptul că sistemul ACC este activ. 2 tipuri de indicator: „SET” (setare) și „HOLD” (frână) (starea vehicul staționar)

6-68 Pornire și condus

### 3- Viteză setată:

Indică viteza dorită.

### 4- Simbol vehicule în față:

Se aprinde dacă ACC detectează un vehicul în față. 2 tipuri de indicator: „Stand by” (în așteptare) și „Active” (activ)

Afișaj	Stare	
	În așteptare	Activ
Vehicul în față detectat		

### 5-Simbol setare distanță de urmărire:

Indică distanța de urmărire setată. 2 tipuri de indicator: „Stand by” (în așteptare) și „Active” (activ)

Stare	
În așteptare	Activ

### Stare

În așteptare	Activ

### Mod de utilizare sistem ACC

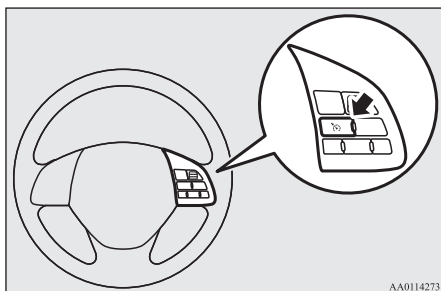
E00635001330

### Activare sistem

#### (trecerea în modul în așteptare)

Cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON”, apăsați scurt butonul de activare/dezactivare ACC, pentru a activa sistemul ACC.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*



Afișajul din fereastra de informații a afișajului multifuncțional va comuta pentru a indica informațiile despre sistemul ACC.

La activare, sistemul ACC trece în modul în așteptare; nicio funcție de control nu este activată.



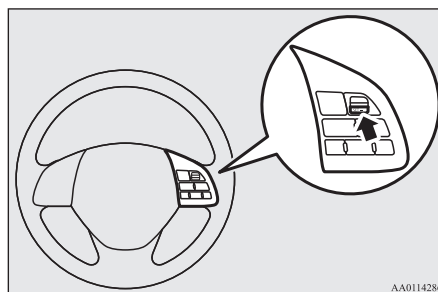
### NOTĂ

- Chiar dacă sistemul ACC este activat atunci când contactul este trecut în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este trecut în poziția OFF, sistemul nu se activează automat la următoarea trecere a contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.

### Activare control ACC

Cu sistemul ACC activat (în modul în așteptare), apăsați butonul „SET -” în timpul deplasării.

După atingerea vitezei dorite, eliberați butonul „SET -”; se va seta viteza respectivă, iar sistemul ACC activează controlul vitezei la viteza setată.



În timp ce este activat sistemul ACC (în starea în așteptare), dacă apăsați butonul „SET -” în timp ce este detectat un vehicul în față, iar vehiculul dvs. este oprit și apăsați pedala de frână, apare „HOLD” (frână) și viteza vehiculului este setată la 30 km/h (20 mph).



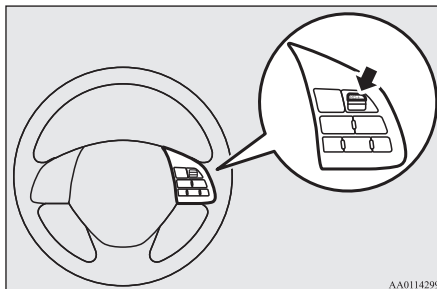
### NOTĂ

- Sistemul ACC nu poate activa controlul în una din următoarele situații. Sunteți avertizat cu privire la această stare de un avertizor sonor.
  - Dacă viteza vehiculului este mai mare de 180 km/h (110 mph).
  - Dacă vehiculul se deplasează cu o viteză cuprinsă între aproximativ 0 și 30 km/h (0 și 20 mph), iar sistemul ACC nu detectează niciun vehicul în față.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

### NOTĂ

- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- În timp ce este apăsată pedala de frână (numai în timp ce vehiculul se deplasează).
- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă sistemul determină o reducere a performanțelor acestuia, ca urmare a contaminării senzorului.
- Dacă sistemul este defect.
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă vehiculul este oprit pe o pantă abruptă.



### NOTĂ

- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Modificarea setării vitezei se poate face chiar dacă în față circulă un vehicul. În acest caz însă, viteza setată crește fără ca vehiculul să accelereze.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, viteza vehiculului nu poate fi resetată.

### ATENȚIE

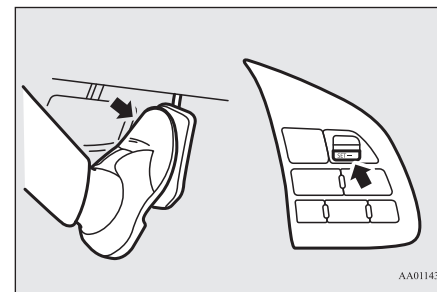
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

### Prin utilizarea pedalei de accelerație:

Dacă se apasă pedala de accelerație în timp ce este activat controlul ACC, puteți accelera

temporar la o viteză mai mare decât viteza curentă setată.

În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați și eliberați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.



### ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.

### NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---?”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.

## Creșterea vitezei setate

Există două modalități de creștere a vitezei setate.

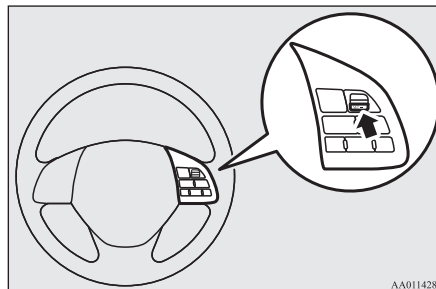
### Cu ajutorul butonului „RES +”:

Viteza setată crește cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare în sus a butonului „RES +”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în sus butonul, viteza setată crește cu câte 5 km/h (5 mph).

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

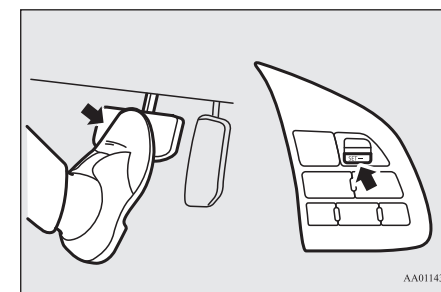
### NOTĂ

- După eliberarea pedalei de accelerație se reia controlul ACC la viteza inițială setată. Cu toate acestea, în anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.



AA0114286

În momentul în care vehiculul atinge viteza dorită, apăsați butonul „SET -”; sistemul va seta viteza nouă.



AA0114316

6

### Reducerea vitezei setate

Există două modalități de reducere a vitezei setate.

#### Cu ajutorul butonului „SET -”:

Viteza setată scade cu 1 km/h (1 mph) la fiecare apăsare în jos a butonului „SET -”, dacă este activat controlul ACC. Dacă țineți apăsat în jos butonul, viteza setată scade cu 5 km/h (5 mph).

### NOTĂ

- Atingerea de către vehicul a noii viteze setate se face cu o oarecare întârziere.
- Dacă în față circulă un vehicul, iar vehiculul dvs. urmărește vehiculul respectiv la o viteză mai mică decât viteza setată, viteza setată scade fără a avea loc o decelerare.
- În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, viteza vehiculului nu poate fi resetată.

### ATENȚIE

- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

#### Prin utilizarea pedalei de frână:

Dacă apăsați pedala de frână în timp ce este activat controlul ACC, controlul este anulat și permite reducerea vitezei vehiculului.

### NOTĂ

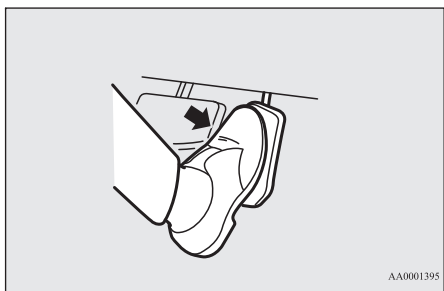
- Dacă apăsați pedala de frână, controlul ACC se anulează și nu se reactivează chiar dacă eliberați pedala de frână.

### Accelerarea temporară a vehiculului

Pentru a crește temporar viteza vehiculului, apăsați pedala de accelerație. Pentru a reactiva controlul ACC, eliberați pedala.

## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

6



### ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână, funcțiile de control al frânelor și de alarmă de proximitate ale sistemului ACC nu se vor activa.
- Viteza setată trebuie corelată cu condițiile de deplasare.

### NOTĂ

- Dacă se apasă pedala de accelerație, indicatorul vitezei setate de pe afișaj trece la „---”. Indicația rămâne pe afișaj cât timp este apăsată pedala de accelerație.
- În anumite condiții, controlul frânelor și funcțiile de alarmă ale sistemului ACC este posibil să nu funcționeze imediat după eliberarea pedalei de accelerație.
- Viteza setată nu poate fi modificată în timp ce pedala de accelerație este apăsată.

### Înterupere control ACC

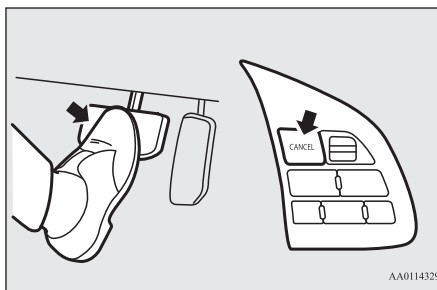
E00638200176

#### Anulare control ACC

Controlul ACC poate fi anulat în următoarele moduri.

Dacă este anulat controlul, sistemul trece în modul în așteptare. Puteți reporni sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite condițiile de activare a controlului.

- Apăsați butonul „CANCEL”.
- Apăsați pedala de frână (dacă nu este activată starea vehicul staționar).



### NOTĂ

- Puteți anula controlul ACC și prin apăsarea butonului de activare/dezactivare ACC. Dacă se apasă acest buton, sistemul ACC se dezactivează.
- Pentru a dezactiva starea vehicul staționar, apăsați butonul „CANCEL” (anulare) sau de activare/dezactivare ACC. Vehiculul va începe să se deplaseze cu viteză redusă.

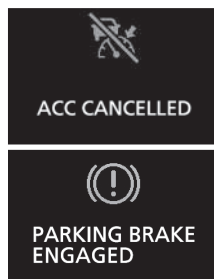
Dacă sistemul trece în modul în așteptare ca urmare a anulării controlului ACC, indicatorul „SET” se stinge. În același timp, apare afișajul care indică setarea distanței de urmărire, iar simbolul vehiculului din față (doar dacă sistemul ACC detectează un vehicul în față) este comutat la afișajul modului în așteptare.



Controlul ACC este anulat automat, iar sistemul ACC este trecut în modul în așteptare în oricare dintre situațiile de mai jos; acest lucru este semnalat prin activarea unui avertizor sonor și apariția unui mesaj în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Puteți reactiva sistemul apăsând butoanele „SET -” sau „RES +”, dacă sunt îndeplinite din nou condițiile de reluare a controlului.

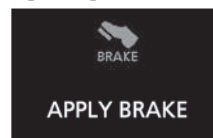
## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

Dacă sistemul ACC este în starea vehicul staționar, frâna de parcare electrică este activată.



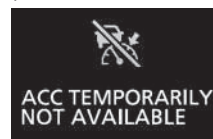
- Dacă sistemul ASC este dezactivat.
- Dacă sistemul ABS, ASC sau TCL este activat.
- Dacă se activează frâna de parcare.
- Dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare), „R” (marșarier) sau în punctul „N” (neutru).
- Dacă șoferul nu poartă centura de siguranță.
- Dacă se deschide ușa șoferului.
- Dacă sistemul ACC nu mai detectează niciun vehicul în față, în timp ce este în starea vehicul staționar.
- Dacă vehiculul este în starea vehicul staționar pentru 10 minute sau mai mult.
- Dacă sistemul detectează că vehiculul alunecă pe o pantă, în timp ce este în starea vehicul staționar.

Dacă sistemul ACC stabilește că starea vehicul staționar nu mai poate fi menținută pe o pantă abruptă, după ce vehiculul dvs. se oprește în spatele celui din față, starea vehicul staționar este dezactivată și apare o avertizare în cadrul ferestrei de informații a afișajului multifuncțional. Apăsăți pedala de frână.

**AVERTISMENT**

- **Deși viteza setată se va dezactiva la trecerea selectorului de viteze în punctul „N” (neutru), nu treceți niciodată selectorul de viteze în această poziție dacă se utilizează frâna de motor, deoarece poate surveni un accident grav.**

Dacă performanțele de detectare ale sistemului ACC s-au diminuat, cum ar fi în situațiile următoare sau dacă sistemul ACC stabilește că nu poate fi utilizat temporar, sistemul ACC este dezactivat automat, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj de informare a șoferului.



Acest lucru poate surveni

- Dacă sistemul de frânare se supraîncălzește din cauza suprasolicității frânelor la coborârea unei pante lungi.



6

Acest lucru poate surveni

- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
- În cazul în care senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împoașcă apă, zăpadă sau murdărie.
- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față.

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul ACC să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Dacă sistemul ACC este defect, acesta se dezactivează, se activează un avertizor sonor și apare un mesaj pe afișajul multifuncțional.

Dacă mesajul rămâne afișat după decuplarea și cuplarea contactului sau după trecerea



## Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

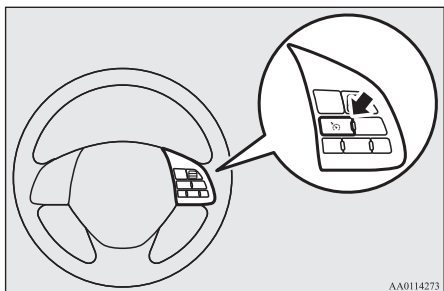
modului de funcționare în poziția OFF și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



6

### Dezactivare sistem ACC

Pentru a dezactiva sistemul ACC atunci când acesta este activat, apăsați butonul de activare/dezactivare ACC.



### NOTĂ

- La apăsarea butonului sistemul ACC se dezactivează, chiar dacă este activat.
- Dacă se dezactivează sistemul ACC sau dacă se trece contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, viteza setată se dezactivează.

### NOTĂ

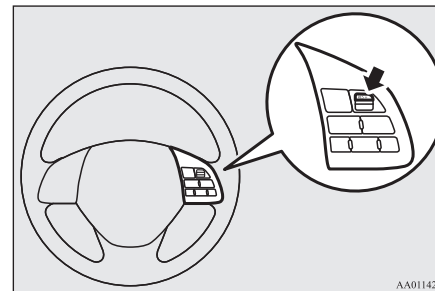
- Dacă sistemul ACC este activat atunci când contactul este trecut în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este trecut în poziția „OFF”, la următoarea trecere a contactului sau modulul de funcționare în poziția „ON”, sistemul este dezactivat.

### Reluare control

E00638300119

După anularea controlului ACC (respectiv trecerea sistemului în modul în așteptare), dacă apăsați butonul „CANCEL” (anulare) sau pedala de accelerație, puteți reactiva controlul ACC la viteza setată inițial, prin apăsarea butonului „RES +”.

În timp ce sistemul ACC este în starea vehicul staționar, este posibilă reluarea urmăririi vehiculului din față, dacă acesta începe să se deplaseze. În cadrul grupului de instrumente va apărea mesajul „ACC READY TO RESUME” (ACC pregătit pentru reluare). Pentru a porni din nou de pe loc, apăsați butonul „RES +” sau pedala de accelerație.



AA0114299

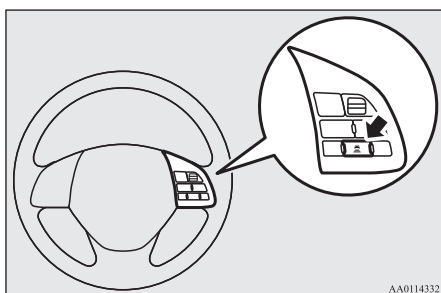
### NOTĂ

- Condițiile care trebuie îndeplinite în vederea reactivării controlului ACC sunt aceleași cu cele pentru activarea controlului ACC.
- În timp ce este apăsată pedala de frână, vehiculul nu începe să se deplaseze, chiar dacă șoferul acționează butoanele.

### Modificare setare distanță de urmărire

E00638400107

La fiecare apăsare a butonului ACC după apăsarea butonului de setare a distanței, distanța de urmărire setată se modifică. Chiar și după dezactivarea sistemului ACC sau trecerea modulului de funcționare în poziția OFF, sistemul salvează în memorie ultima distanță de urmărire selectată.

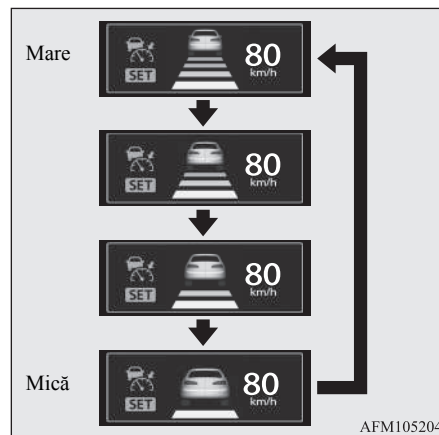


AA0114332

### NOTĂ

- Distanța de urmărire variază în funcție de viteză; cu cât viteza este mai mare, cu atât distanța devine mai mare.

### Setare distanță de urmărire



AFM105204

### Activare control viteză de croazieră (control automat viteză)

E00638500153

Dacă țineți apăsat butonul de activare/dezactivare ACC în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția „ON” și sistemul ACC este dezactivat, se activează controlul vitezei de croazieră. Fereastra de informații a afișajului multifuncțional trece la fereastra controlului vitezei de croazieră și se activează avertizorul sonor.

Dacă treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, controlul vitezei de croazieră se dezactivează.

### Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Consultați „Control viteză de croazieră (sistem automat de control al vitezei)” la pagina 6-54.



### ATENȚIE

- Controlul vitezei de croazieră (sistemul automat de control al vitezei) nu avertizează prin intermediul alarmei de proximitate și nu controlează distanța dintre vehiculul dvs. și cel din față.

6

### Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

E00635101214

Sistemul de protecție la impact frontal (FCM) utilizează un senzor (A) pentru a stabili distanța și viteza relativă față de un vehicul și un pieton din față. Dacă vehiculul dvs. se apropie de un vehicul sau de un pieton, iar sistemul FCM consideră că există un risc de coliziune, acesta activează avertizări sonore și vizuale (funcție de avertizare coliziune din față), crește presiunea în sistemul de frânare (funcție de preactivare frâne FCM) și asigură asistență la frânare atunci când apăsați pedala de frână (funcție de asistență la frânare FCM), pentru a evita coliziunea frontală.

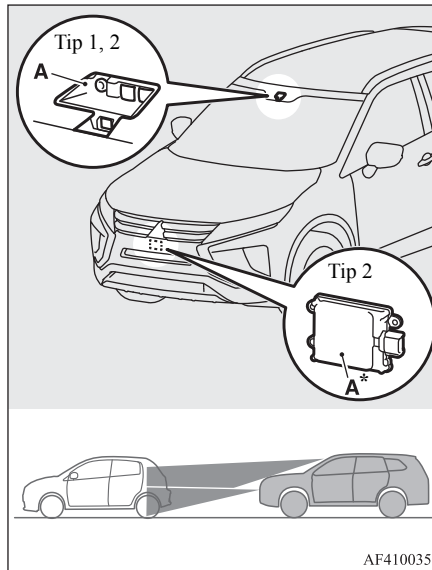
Pornire și condus 6-75

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Dacă riscul de coliziune crește și mai mult, sistemul frânează ușor, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână. Dacă sistemul determină că pericolul de coliziune este iminent, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau pentru a evita eventuala coliziune (funcție de frânare FCM).

La frânarea automată se aprind stopurile pe frână.

**6** Dacă activați/dezactivați FCM, sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) se activează/dezactivează în același timp. (Vehicule echipate cu UMS)



\*: dacă există în dotare

## ⚠️ AVERTISMENT

● Șoferul este responsabil de siguranța deplasării.

FCM este un sistem care reduce pagubele provocate de coliziuni sau care permite pe cât posibil evitarea acestora.

Sistemul nu poate compensa lipsa atenției șoferului în timpul deplasării și nici suplimenta o reducere a vizibilității din cauza ploii sau a ceții.

Nu înlocuiește niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna pregătit să apăsați pedala de frână.

● FCM permite pe cât posibil evitarea coliziunilor frontale. Cu toate acestea, efectul activării acestei funcții variază în funcție de situații și condiții, cum ar fi condițiile de rulare, starea carosabilului și manevrarea volanului, accelerare sau frânare, astfel încât este posibil ca performanțele acestei funcții să nu fie constante.

Dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitarea acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

● Nu încercați să confirmați funcționarea FCM. În anumite situații, acest lucru poate provoca un accident din care poate rezulta rănirea gravă sau decesul.

## Funcție de avertizare la impact frontal

E00635401204

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție vă avertizează prin alarme sonore și vizuale.

La activarea acestei funcții se activează un avertizor sonor, iar în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare simultan mesajul „BRAKE!” (frânați).



**BRAKE!**

Funcția de avertizare coliziune la înaintare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 140 km/h (între 10 și 87 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 7 și 65 km/h (între 4 și 40 mph).

### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 180 km/h (între 10 și 110 mph).

- Față de un pieton: aproximativ între 7 și 65 km/h (între 4 și 40 mph).

## ATENȚIE

- În anumite condiții, este posibil ca alarma sonoră să nu funcționeze deloc sau să se audă slab. Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acestuia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.

## Funcție FCM de preactivare frâne

E00635201114

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție suplimentează cantitatea de lichid din conductele de frână, pentru a asigura un răspuns mai spontan la acționarea pedalei de frână.

Funcția FCM de preactivare a frânelor funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 80 km/h (între 3 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 180 km/h (între 3 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

## Funcție FCM de asistență la frânare

E00635301131

6

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, această funcție activează mai devreme sistemul de asistență la frânare.

Funcția FCM de asistență la frânare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 80 km/h (între 10 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 15 și 65 km/h (între 10 și 40 mph).

### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 15 și 180 km/h (între 10 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 15 și 65 km/h (între 10 și 40 mph).

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

6

### Funcție de frânare FCM

E00635501582

Dacă sistemul constată că vehiculul dvs. este în pericol să intre în coliziune cu un vehicul sau un pieton din față, asigură frânarea ușoară, pentru a vă încuraja să apăsați pedala de frână.

Dacă sistemul determină că impactul nu poate fi evitat, frânează de urgență vehiculul pentru a reduce daunele rezultate sau, dacă situația o permite, pentru a evita eventuala coliziune.

Dacă se activează frânarea de urgență, șoferul este avertizat de existența pericolului prin semnale acustice și vizuale, cum ar fi funcția de avertizare la impact frontal.

După activarea frânării de urgență, sunteți avertizat cu privire la acest lucru prin intermediul ferestrei de informații a afișajului multifuncțional.

6-78 Pornire și condus

#### ATENȚIE

- Este posibil ca funcția de asistență la frânare să nu se activeze dacă pedala de frână este acționată în anumite moduri.

Nu vă bazați exclusiv pe sistem; dacă vehiculul dvs. este în pericol de coliziune, luați toate măsurile necesare de evitare a acesteia, cum ar fi apăsarea cu forță a pedalei de frână, indiferent dacă sistemul este sau nu activat.



Funcția FCM de frânare funcționează la următoarele viteze ale vehiculului:

#### Tip 1

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 80 km/h (între 3 și 50 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

#### Tip 2

- Față de un vehicul: aproximativ între 5 și 180 km/h (între 3 și 110 mph).
- Față de un pieton: aproximativ între 5 și 65 km/h (între 3 și 40 mph).

#### ATENȚIE

- Nu utilizați sistemul FCM pentru a frâna în mod obișnuit.
- După ce vehiculul s-a oprit ca urmare a activării sistemului FCM, frânarea automată se dezactivează. Deoarece vehiculul va începe să se deplaseze, apăsați pedala de frână pentru a menține vehiculul staționar.

#### ATENȚIE

- Dacă se apasă pedala de frână în timp ce vehiculul este frânat automat, pedala se întărește. Acest comportament este normal. Pentru a asista frânarea, puteți apăsa mai tare pedala.
- În situațiile următoare sistemul nu asigură nici controlul, nici alarma.
  - Dacă un vehicul sau un pieton vă taie brusc calea.
  - Dacă distanța față de un vehicul sau un pieton din față este prea mică.
  - Dacă vehiculul vine de pe contrasens.
- La vehiculele echipate cu CVT, dacă selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier). La vehiculele echipate cu M/T, dacă schimbătorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).
- Dacă sistemul FCM este defect.
- Dacă sistemul ASC este dezactivat, funcția de frânare a FCM nu se va activa. Consultați „Sistem de control activ al stabilității” la pagina 6-51.
- În funcție de situație, este posibil ca sistemul FCM să detecteze sau nu o motocicletă, o bicicletă sau un zid. Sistemul FCM nu este proiectat pentru a detecta aceste obiecte.
- Este posibil ca funcția de avertizare la coliziune din față și/sau funcția de frânare FCM să nu se activeze în următoarele situații.
  - Dacă un vehicul vă taie brusc calea.
  - Dacă un vehicul apare brusc în față.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul din față se deplasează mai la stânga sau mai la dreapta.
- Dacă vehiculul din față tractează o remorcă.
- Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
- Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
- Dacă vehiculul din față este jos.
- Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
- Dacă vehiculul din față este foarte murdar.
- Dacă vehiculul din față este acoperit cu zăpadă.
- Dacă vehiculul din față are o suprafață vitrată mare.
- Dacă vehiculul din față nu dispune de reflectoare sau dacă reflectorul are o poziție coborâtă.
- Dacă vehiculul din față este de tip pentru transport auto sau are o formă similară.
- Dacă în apropierea vehiculului este un alt obiect.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă accelerați sau decelerați rapid.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului, accelerarea, frânarea sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.

**ATENȚIE**

- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- La deplasarea în zone întunecoase, cum ar fi într-un tunel sau pe timp de noapte.
- Dacă vehiculul a schimbat banda de rulare și s-a apropiat brusc de vehiculul din față.
- După o anumită perioadă de timp de la efectuarea unui viraj la stânga sau la dreapta.
- Dacă transportați sarcini foarte grele pe bancheta din spate sau în portbagaj.
- Dacă motorul este pornit de o perioadă lungă de timp.
- Dacă utilizați spălătorul de parbriz.
- Dacă ștergătoarele de parbriz nu sunt piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută.
- Dacă bateria este slabă sau descărcată.
- Dacă senzorul este afectat de lumina puternică, de exemplu de lumina directă a soarelui sau de farurile unuia din vehicule care vine din față.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.

**ATENȚIE**

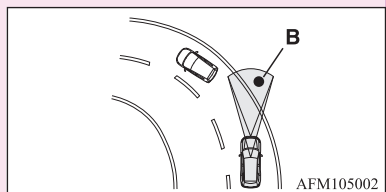
- Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împoașcă cu apă, zăpadă sau nisip.
- În anumite situații, este posibil ca sistemul FCM să nu detecteze un pieton. Unele dintre acestea includ:
  - Dacă înălțimea pietonului este mai mică de aproximativ 1 m sau mai mare de aproximativ 2 m.
  - Dacă pietonul poartă haine largi.
  - Dacă o parte a corpului pietonului este ascunsă de obiecte precum o umbrelă, o geantă mare etc.
  - Dacă pietonul se apleacă în față, stă jos sau este întins pe drum.
  - Dacă un pieton împinge/trage un obiect, cum ar fi un cărucior pentru copii, o bicicletă sau un scaun cu rotile.
  - Dacă pietonul face parte dintr-un grup.
  - Dacă hainele pietonului au aproape aceeași culoare sau luminozitate cu mediul înconjurător.
  - Dacă pietonul este foarte aproape de un obiect, cum ar fi un vehicul.
  - Dacă pietonul este într-o zonă întunecată, cum ar fi pe partea dreaptă a drumului sau într-un tunel.
  - Dacă pietonul merge repede sau aleargă.
  - Dacă pietonul iese brusc în fața vehiculului.
  - Dacă pietonul este aproape de marginea vehiculului.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

6

**ATENȚIE**

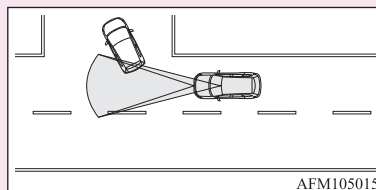
- Factori precum poziția vehiculului dvs. față de vehiculul din față, modul în care șoferul manevrează volanul și deplasarea cu viteză alternantă ca urmare a accidentelor sau defecțiunilor vehiculului pot afecta funcțiile de alarmă și control ale sistemului FCM.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau accelerarea ca măsuri de evitare a unei coliziuni, este posibil ca funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se dezactiveze.
- Este posibil ca în situațiile următoare funcțiile de control și de alarmă ale sistemului FCM să se activeze.
  - Dacă la intrarea într-o curbă sau într-o intersecție există o structură (B).



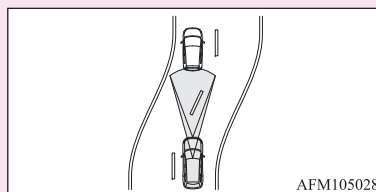
- La deplasarea un pod metalic îngust.
- La trecerea de o poartă îngustă sau joasă.
- Dacă pe carosabil există obiecte metalice sau denivelări importante.
- La apropierea rapidă de un vehicul din față, în vederea depășirii acestuia.
- La trecerea pe la un punct de plată electronică.

**ATENȚIE**

- La trecerea pe sub o pasarelă sau printr-un tunel mic.
- La parcare într-o parcare supraetajată.
- La schimbarea bruscă a unghiului de înclinare a suprafeței de rulare.
- La oprirea foarte aproape de un zid sau de vehiculul din față.
- La trecerea aproape de un vehicul, un pieton sau un obiect.



- La deplasarea pe suprafețe pe care vehiculul din față este poziționat lateral față de vehiculul dvs.



- La trecerea printr-o zonă în care este posibil ca vehiculul să vină în contact cu obiecte, cu ar fi iarba mare, crengile copacilor sau un banner.
- Dacă pe drum sunt urme care pot fi confundate cu un vehicul sau un pieton.

**ATENȚIE**

- Dacă un vehicul apare brusc în raza de detectare a senzorului.
- Dacă la abordarea unui viraj vehiculul care vine din față se află exact pe traiectoria vehiculului.
- La trecerea printr-o cortină din plastic etc.
- Dacă sistemul FCM detectează că pe vehicul este transportat un obiect lung, cum ar fi schiuri sau un portbagaj de plafon.
- La deplasarea prin ceață, abur, fum sau praf.
- Dacă suprafața parbrizului din dreptul senzorului este acoperită cu murdărie, picături de apă, zăpadă și gheață etc.
- Dacă vehiculul este în una din următoarele situații dezactivați sistemul în prealabil, deoarece se poate declanșa pe neașteptate.
  - Când utilizați o spălătorie automată.
  - Dacă roțile vehiculului sunt acționate de motorul unui elevator.
  - Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
  - Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
  - În caz de condus sportiv, pe un circuit.
  - Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
  - Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
  - La utilizarea roții de rezervă compacte.
  - Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.

**ATENȚIE**

- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului.

**NOTĂ**

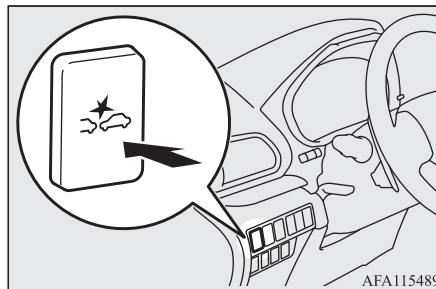
- În timpul frânării automate se aude un zgomot, dar acesta nu este anormal.

**Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire\* a impactului (UMS)**

E00635601307

Acest buton este utilizat pentru a activa și dezactiva FCM și sistemul cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) și pentru a selecta momentul de activare a alarmei de coliziune.

Dacă se apasă butonul, starea sistemelor FCM și UMS trece de la activat la dezactivat și invers. Dacă apăsați scurt butonul în timp ce sistemul FCM este activat, puteți modifica momentul de activare a alarmei de coliziune.




AFA115489

**NOTĂ**

- Dacă se ține apăsat butonul FCM și a sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*, starea FCM se schimbă în același timp.


**Activare/dezactivare sistem**

Dacă țineți apăsat butonul de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\* în timp ce modul de funcționare este trecut în poziția „ON”, puteți activa și dezactiva sistemul.

După activarea sistemului, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică momentul curent selectat de activare a alarmei de coliziune, iar indicatorul  din cadrul grupului de instrumente se stinge.

**Sistem de protecție la impact frontal (FCM)**

FCM FAR

La dezactivarea sistemului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor și se aprinde indicatorul  din cadrul grupului de instrumente.


6



OFF

Dacă se trece contactul în poziția „ON” sau modul de funcționare în poziția OFF, FCM se reactivează.

**NOTĂ**

- Indicatorul  deservește și dezactivarea sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului.

**Modificare moment alarmă**

Apăsați scurt butonul de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*, pentru a modifica momentul de activare a alarmei de coliziune



## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

frontală. La fiecare apăsare a butonului, momentul de activare a alarmei se schimbă între 3 niveluri (FAR (avertizare mai din timp), MIDDLE (avertizare normală) și NEAR (avertizare mai târzie).

În timp ce selectați, momentul selectat pentru alarmă este afișat în fereastra de informații a afișajului multifuncțional. Chiar și după dezactivarea FCM sau trecerea contactului în poziția „LOCK” sau a modului de funcționare în poziția OFF, sistemul salvează în memorie ultima poziție pentru momentul alarmei.

6

Mod distanță: FAR (avertizare mai din timp)



Mod distanță: MIDDLE (avertizare normală)



Mod distanță: NEAR (avertizare mai târzie)



6-82 Pornire și condus

### ATENȚIE

- Pentru funcțiile de preactivare frâne FCM, de asistență la frânare FCM și de frânare FCM, momentul activării funcției nu poate fi modificat.

### Avertizare sistem defect

E00693300024

Dacă se detectează o defecțiune în sistem, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare, în funcție de situație.

### În cazul în care camera video și radarul nu pot detecta cu exactitate


E00693500026

Dacă sistemul FCM constată că nu poate detecta obiectele în mod corespunzător, se dezactivează.

Acest lucru poate surveni

#### Tip 1


- Dacă parbrizul este acoperit cu obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață, abur sau condens în zona în care se află senzorul.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, iar în cadrul grupului de instrumente se aprinde indicatorul .



#### Tip 2

- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă sau furtuni de nisip etc.
- Dacă senzorul este acoperit de obiecte străine precum murdărie, zăpadă sau gheață.
- Un vehicul din față sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau murdărie.
- La deplasarea pe un drum neaglomerat, cu puține vehicule și obstacole în față.

În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, iar în cadrul grupului de instrumente se aprinde indicatorul .



sau



Dacă performanțele senzorului revin la normal, funcțiile FCM se reactivează.


Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.

#### NOTĂ

- Dacă senzorul nu poate detecta un vehicul, un obiect sau un pieton aflat în raza de acțiune, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional poate apărea temporar mesajul „DRIVER ASSISTANCE CAMERA BLOCKED” (cameră de asistență șofer blocată). Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Dacă un vehicul sau un obiect intră în raza de acțiune, funcția FCM se reactivează și mesajul dispare.

#### Dacă sistemul nu poate funcționa temporar

E00693600027

Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, se aprinde indicatorul  în


cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.



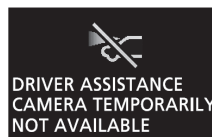
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

#### Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

E00693700028

Dacă dintr-un anumit motiv sistemul este indisponibil temporar, din cauza temperaturii prea mari sau prea mici la nivelul senzorului, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare mesajul următor, se aprinde indicatorul  în cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.

După ce temperatura senzorului revine în intervalul normal de funcționare, sistemul se reactivează automat.




#### Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

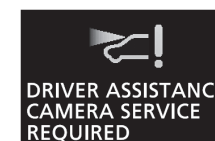
Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.

#### Dezactivare FCM ca urmare a unei defecțiuni

E00693800029

Dacă FCM detectează o defecțiune în sistem, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare unul dintre mesajele următoare, se aprinde indicatorul  în cadrul grupului de instrumente, iar sistemul FCM se dezactivează automat.

6



Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după decuplarea și cuplarea contactului sau după trecerea modului de funcționare în poziția OFF și apoi în poziția „ON”, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Dacă mesajul tot apare pe afișaj, este posibil ca sistemul FCM să fie defect.

Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „FCM SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul FCM).

După ce temperatura senzorului sau a zonei învecinate revine în intervalul normal de funcționare, dacă mesajul rămâne pe ecran chiar și după repornirea motorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6

## Manipularea senzorului

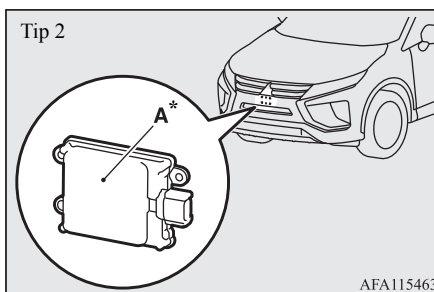
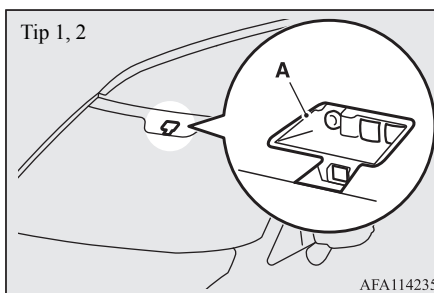
E00652200239

Senzorul (A) este amplasat pe interiorul parbrizului și în bara de protecție față (numai tip 2), după cum se vede în imagine.

Senzorul este utilizat de următoarele sisteme:

- Sistem de protecție la impact frontal (FCM)
- Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)
- Fază lungă automată (AHB)
- Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)\*

6-84 Pornire și condus



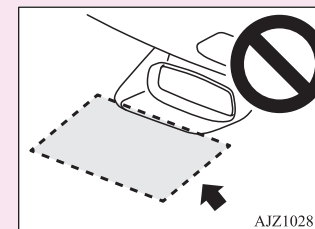
\*: dacă există în dotare

### ATENȚIE

- Pentru ca sistemele FCM, LDW și AHB să funcționeze corespunzător:

### ATENȚIE

- Păstrați întotdeauna parbrizul și bara de protecție față curate (numai tip 2). Dacă suprafața interioară a parbrizului în zona de montare a senzorului este murdară sau aburită, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Nu loviți și nu apăsați pe senzor sau în zona învecinată.
- Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea exterioară a parbrizului, în fața senzorului sau în zona din apropierea acestuia. De asemenea, nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild sau o peliculă pe partea interioară a parbrizului, sub senzor.



- Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul și șurubul de fixare a acestuia.
- Capacul senzorului nu trebuie modificat sau vopsit.
- Nu acoperiți suprafața de montare a senzorului cu numărul de înmatriculare sau alt obiect similar, precum o protecție pentru grilă etc.

**ATENȚIE**

- Dacă parbrizul este aburit, curățați-l cu ajutorul sistemului de dezaburire.
- Păstrați lamele ștergătoarelor în stare bună. Consultați „Lame ștergătoare de parbriz” la pagina 9-6.  
La înlocuirea lamelor ștergătoarelor, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS sau echivalente.
- Nu murdăriți și nu deteriorați senzorul.
- Nu pulverizați pe senzor soluție pentru curățat geamurile. De asemenea, nu vărsați pe senzor lichide, cum ar fi băuturi.
- Nu montați în apropierea senzorului un dispozitiv electronic, cum ar fi o antenă sau un dispozitiv care emite unde electromagnetice puternice.
- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe semnificative de uzură.
- Nu modificați suspensia vehiculului.
- Dacă parbrizul este fisurat sau zgâriat în locul sau în apropierea locului de montare a senzorului, este posibil ca acesta să nu detecteze corespunzător un obiect. Acest lucru poate provoca un accident grav. Dezactivați sistemul FCM și verificați sistemul cât mai curând posibil la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
Dacă trebuie să înlocuiți parbrizul, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**ATENȚIE**

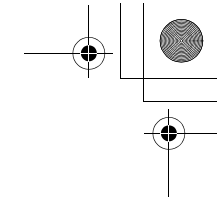
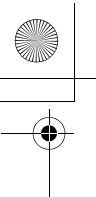
- La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, senzorul emite radiații infraroșii. Nu vă uitați la senzor printr-un dispozitiv optic, cum ar fi o lupă. Este posibil ca radiația infraroșie să vă rănească ochii.

**Specificații radar cu laser****Clasificare laser**

Putere max. medie	45 mW
Durată impuls	33 ms
Lungime de undă	905 nm
Unghi divergent (orizontal x vertical)	28° x 12°

**Etichetă clasificare laser****Pentru Europa**

INVISIBLE LASER RADIATION  
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH  
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)  
CLASS 1M LASER PRODUCT



## Sistem de protecție la impact frontal (FCM)

Pentru Israel



### מוצרי ליזר Class 1

6

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני ליזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תאמים לדרישות עבור מוצרי ליזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד. בפעולה רגילה, ההספק של התקני ליזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בניסיונות חרוגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תאם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

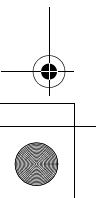
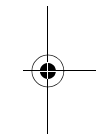
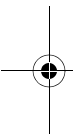
התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תקונים או תחזוקה אחרים.

**⚠ התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.**

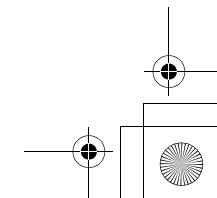
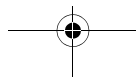
**התקני ליזר Class 1 אלה:**

תאמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תאמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2



6-86 Pornire și condus



## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

### Etichetă explicativă laser

Max average power: 45 mW  
Pulse duration: 33 ns  
Wavelength: 905 nm

IEC 60825-1:2007  
Complies with FDA performance standards for laser products  
except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated  
July 26<sup>th</sup>, 2001

### Etichetă de avertizare laser



Sınıf II ve üzeri lazerler için uyarı etiketi

6

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

E00643400378

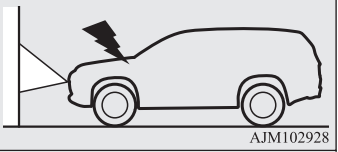
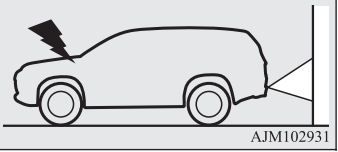

Rolul sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) împiedică pornirea bruscă de pe loc și reduce daunele provocate de coliziuni, prin reducerea pentru maxim 5 secunde a puterii motorului, dacă sistemul stabilește că există un vehicul sau un obstacol la cel mult 4 m de partea din față sau din spate a vehiculului, iar pedala de accelerație a fost apăsată brusc sau prea tare pentru situația respectivă. Sistemul funcționează dacă vehiculul este oprit sau se deplasează înainte sau înapoi cu o viteză mai mică de aproximativ 10 km/h (6 mph).

Dacă sistemul UMS funcționează, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare și se activează un avertizor sonor intermitent.

UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul de protecție la impact frontal (FCM). (la vehiculele echipate cu FCM)

Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

6

Situție	Afișaj funcționare	Avertizor sonor
<p>Dacă se detectează un obstacol în fața vehiculului și selectorul de viteze este în poziția „D” (deplasare), sau în modul sport și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de maxim 5 secunde.</p>  <p>AJM102928</p> <p>Dacă se detectează un obstacol în spatele vehiculului, iar selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier) și se apasă brusc sau prea tare pedala de accelerație, puterea motorului se reduce timp de maxim 5 secunde.</p>  <p>AJM102931</p>		<p>Bipuri</p>

**⚠️ AVERTISMENT**

- Nu vă bazați excesiv pe sistemul UMS. Nu înlocuiște niciodată condusul cu atenție și în siguranță. Fiți întotdeauna atenți, pentru a acționa pedala de accelerație în funcție de situație. În caz contrar, poate surveni un accident grav.
- Deoarece sistemul UMS nu este o funcție de imobilizare a vehiculului, apăsați pedala de frână în funcție de situație.

**⚠️ AVERTISMENT**

- În funcție de situație, sistemul nu se activează chiar dacă există un vehicul sau un obstacol în fața sau în spatele vehiculului dvs., iar acest lucru poate provoca pornirea bruscă de pe loc a vehiculului și provoca un accident grav.

**⚠️ AVERTISMENT**

- Dacă vehiculul este prins pe calea ferată din cauză că sistemul s-a activat pentru că a confundat bariera cu un obstacol, ieșiți cu calm din situația respectivă utilizând una dintre metodele următoare.
  - Luați piciorul de pe pedala de accelerație și apăsați-o în nou ușor.

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

**⚠️ AVERTISMENT**

- **Dezactivați sistemul. (Țineți apăsat mai mult de 3 secunde butonul de activare/dezactivare\* FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS).)**
- **Țineți apăsată mai mult de 5 secunde pedala de accelerație.**
- **Apăsați complet și repetați pedala de accelerație mai mult de 3 ori.**
- **Nu încercați să confirmați funcționarea sistemului. În funcție de situație, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corespunzător și să provoace un accident grav.**

**⚠️ ATENȚIE**

- UMS nu funcționează în următoarele condiții:
  - Contactul sau modul de funcționare nu este în poziția ON.
  - UMS este dezactivat de la butonul de activare/dezactivare FCM și sistem de protecție la impact frontal\* (UMS).
  - Selectorul de viteze este în poziția „P” sau „N”.
  - Sistemul ASC este dezactivat de la butonul de dezactivare ASC, consultați pagina 6-52.
- Uneori este posibil ca o motocicletă, o bicicletă sau un pieton să fie confundate cu un obstacol, dar acestea nu fac obiectul UMS.
- Este posibil ca UMS să funcționeze în următoarele condiții.

**⚠️ ATENȚIE**

- Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
- Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
- La deplasarea în locuri în care temperatura exterioară se modifică brusc (tunel sau garaj etc.).
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, vânt puternic, zăpadă, furtuni de nisip etc.)
- Dacă vă apropiați prea mult de un obstacol.
- Dacă un vehicul apare brusc în față sau în spatele vehiculului.
- Dacă vehiculul a schimbat direcția de deplasare și s-a apropiat brusc de un obstacol din față.
- Dacă numai o parte a obstacolului se află în zona de detectare a senzorului.
- Dacă senzorul este acoperit de picături de ploaie, cu zăpadă sau cu murdărie.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
- Imediat după pornirea motorului.
- Dacă vă deplasați pe un drum sinuos, inclusiv la intrarea și ieșirea din curbă.
- Dacă vă deplasați pe un drum abrupt, cu diferențe de nivel frecvente.
- Dacă vă deplasați pe un drum denivelat.
- Dacă sistemul recunoaște manevrarea volanului sau schimbarea vitezelor de către șofer ca măsuri de evitare a unei coliziuni.

**⚠️ ATENȚIE**

- Pentru o scurtă perioadă după ce sistemul consideră că pedala de accelerație a fost apăsată repetat la interval de câteva secunde, în vederea dezactivării acestuia.
- În cazul în care caroseria vehiculului este foarte înclinată, ca urmare a transportului sarcinilor grele sau reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă vehiculul este instabil ca urmare a unui accident sau a unei defecțiuni.
- Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
- Dacă obstacolul nu este perpendicular pe sol, nu este în unghi drept față de direcția de deplasare a vehiculului sau dacă există ziduri ondulate sau neuniforme.
- Este posibil ca UMS să se dezactiveze, dacă sistemul consideră că sunt efectuate manevre de evitare sau dacă obstacolul iese din raza de acțiune a senzorului.
- Este posibil ca UMS să se activeze în situațiile următoare:
  - Dacă vehiculul din față sau un vehicul de pe contrasens împroașcă cu apă, zăpadă sau nisip.
  - Dacă pe carosabil există obiecte sau denivelări importante.
  - Dacă bariera se ridică incomplet.
  - Dacă înclinarea pantei se modifică brusc.



## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

6

**ATENȚIE**

- La trecerea prin abur, ceață sau fum.
- La deplasarea aproape de vehiculul din față și la oprirea cu fața/spatele aproape de un vehicul sau un zid.
- Dacă într-o curbă sau o intersecție există un obstacol.
- Dacă vehiculul dvs. calcă marcajul principal pentru parcare laterală.
- Dacă în apropierea vehiculului se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- La deplasarea pe drumuri pietruite.
- La deplasarea prin iarbă înaltă.
- Dacă vehiculul este în una dintre situațiile următoare, dezactivați în prealabil sistemul, prin apăsarea butonului de activare/dezactivare a FCM și sistemului cu ultrasunete de prevenire a impactului, deoarece acesta se poate activa pe neașteptate \*(UMS).
  - La ieșirea dintr-un șanț sau din noroi.
  - Când utilizați o spălătorie automată.
  - Dacă este utilizat un elevator pentru vehicule sau un sistem mecanic de parcare.
  - Dacă roțile sunt acționate de motor și vehiculul este ridicat pe elevator.

**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul este tractat sau tractează un alt vehicul.
- Dacă vehiculul este transportat pe un camion.
- La deplasarea pe circuit.
- Dacă vehiculul este pe un dinamometru sau pe un stand cu role.
- Dacă presiunea în anvelope nu este corespunzătoare.
- Dacă se utilizează lanțuri antiderapante.
- Manipularea incorectă a componentelor sistemului poate provoca apariția unor probleme precum reducerea performanțelor senzorului și chiar un accident. Asigurați-vă că luați următoarele măsuri de siguranță, pentru a păstra sistemul în stare bună de funcționare.
  - Nu loviți cu putere senzorul.
  - Senzorul trebuie păstrat curat.
  - Nu acoperiți senzorul cu un abțibild sau alt obiect.
  - Nu modificați suspensia vehiculului.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Zone de detectare a obstacolelor**

E00643500047

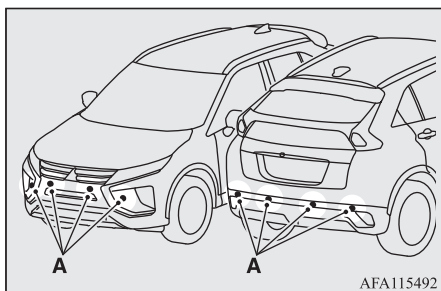
Zonele detectabile de către senzori sunt limitate. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție spate. Asigurați-vă că verificați zona din apropiere și manevrați vehiculul în siguranță.

## Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*

**Poziție senzori**

E00643600149

Senzorii (A) sunt amplasați în 4 locuri din bara față și bara spate.



AFA115492

**ATENȚIE**

- În următoarele situații este posibil ca sistemul UMS să nu funcționeze, deoarece senzorul nu poate detecta vehiculul sau obstacolul din față.
  - Dacă vehiculul tractează o remorcă.
  - Dacă autocamionul din față nu transportă un container.
  - Dacă obiectul transportat de vehiculul din față depășește suprafața de încărcare.
  - Dacă vehiculul trece peste un obstacol cu înălțime mică.
  - Dacă grada la sol a vehiculului din față este foarte înaltă.
  - Dacă vehiculul este foarte murdar.

**ATENȚIE**

- Dacă vehiculul sau obstacolul este acoperit cu zăpadă.
- Dacă vehiculul are forma unuia de transport vehicule.
- Dacă obstacolele au forma unui stâlp, cu ar fi cele pe care sunt montate semnele de circulație sau semafoarele.
- Dacă obstacolele sunt amplasate la distanță mare de sol.
- Dacă obstacolele sunt moi și absorb cu ușurință ultrasunetele, cum ar fi cele dintr-un material spongios sau zăpada.
- Dacă obstacolele au forme unghiulare ascuțite.
- Dacă gardul din plasă are ochiuri mari
- Dacă obiectul se deplasează
- Dacă în apropierea vehiculului se aude un zgomot puternic sau se află un generator de ultrasunete, cum ar fi claxonul altui vehicul, sunetul motorului unei motociclete, zgomotul provenit de la frânele pneumatice ale unui vehicul mare, un detector de vehicule și sonarul unui vehicul etc.
- Dacă în apropierea senzorului este instalat un echipament electric disponibil pe piață (antena radio etc.).
- Dacă între vehiculul dvs. și obiectul care poate fi recunoscut există un obstacol care nu este recunoscut.

**NOTĂ**

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

**Activare/dezactivare UMS**

E00643800109

**6**

UMS se activează automat, prin trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON. În plus, sistemul UMS se activează/dezactivează împreună cu sistemul FCM.

Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*” la pagina 6-81.

**Afișaj de avertizare**

E00643900025

**Dacă senzorul este indisponibil temporar**

E00647600075

Exemplu: dacă senzorii față și/sau spate sunt indisponibili temporar

## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*



**6** Dacă apare afișajul de avertizare, senzorii sunt indisponibili temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul de avertizare apare continuu, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Dacă senzorul sau sistemul este defect

E0064400094

Exemplu: dacă ambii senzori sunt defectți



Dacă apare afișajul de avertizare, sistemul UMS nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

6-92 Pornire și condus

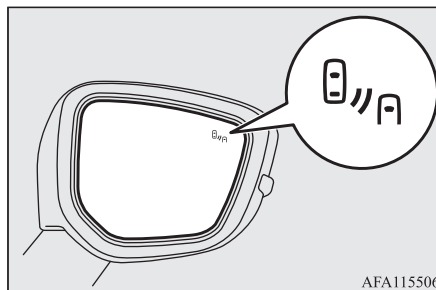
## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

E00644300130

Avertizarea pentru unghiul mort (BSW) este un sistem de ajutor la condus, care avertizează șoferul dacă pe banda următoare în spatele vehiculului dvs. se află un alt vehicul, care este posibil să nu fie vizibil în oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă vehiculul de pe banda următoare se deplasează cu aceeași viteză sau mai rapid și se află în zonele de detectare, lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară respectivă se aprinde. Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.

În funcție de viteza vehiculului, sistemul BSW va detecta pe o distanță de aproximativ 70 m față de vehiculul dvs.



AFA115506

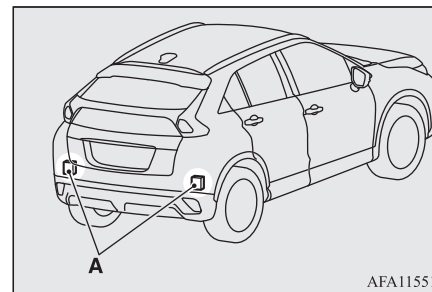
## ⚠️ AVERTISMENT

- Înainte de utilizarea sistemului BSW, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.
- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul BSW atunci când schimbați banda de rulare. BSW este numai un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule. Este posibil ca performanțele sistemului BSW să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

## Zonele detectabile

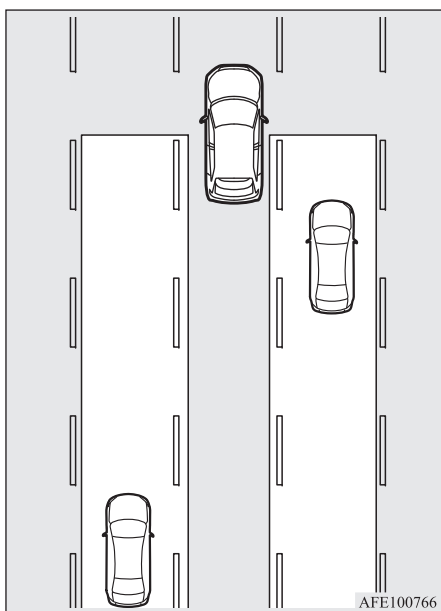
E00644400173

Sistemul BSW utilizează 2 senzori (A) amplasați în bara de protecție spate. În imagine sunt prezentate zonele detectabile.



AFA115519

## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

**AVERTISMENT**

- În anumite situații, este posibil ca sistemul BSW să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile sau ca detectarea să fie întârziată. Unele dintre acestea includ:
  - Dacă în spatele vehiculului dvs. se află o motocicletă mică sau o bicicletă.
  - Dacă în dreptul vehiculului dvs. circulă un alt vehicul, a cărui viteză este aproximativ egală pentru o perioadă lungă de timp.

**AVERTISMENT**

- Dacă înălțimea benzii următoare este diferită de cea a benzii pe care vă deplasați.
- Imediat după activarea sistemului BSW.
- Imediat după pornirea motorului.
- În condiții meteo nefavorabile, cum ar fi ploaie, zăpadă, vânt puternic sau furtuni de nisip.
- Dacă vehiculul dvs. se apropie prea mult de alt vehicul.
- Dacă vehiculul dvs. este depășit de mai multe vehicule.
- La trecerea pe lângă o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dacă un vehicul din apropiere sau de pe contrasens împroașcă apă, zăpadă sau noroi.
- Dacă abordați un viraj, inclusiv la intrarea și ieșirea în/din acesta.
- Dacă vă deplasați pe un drum cu urcări și coborâri repetate și abrupte.
- Dacă vă deplasați pe un drum degradat sau cu denivelări.
- Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată sau vehiculul se înclină pe o parte, ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor sau a reglării incorecte a presiunii în anvelope.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.
- Dacă în partea din spate a vehiculului este montat un suport pentru biciclete sau un accesoriu.

**AVERTISMENT**

- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).

**ATENȚIE**

- Pentru ca sistemul BSW să funcționeze corespunzător, respectați instrucțiunile de mai jos.
  - Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.
  - Nu loviți senzorul sau zona învecinată acestuia.
  - Nu lipiți un abțibild pe senzor sau pe suprafața barei din zona învecinată acestuia.
  - Nu vopsiți senzorul sau suprafața barei din zona învecinată acestuia.
  - Nu modificați senzorul sau zona învecinată acestuia.
  - Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul BSW să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

6

**Utilizare**

E00652300171

La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON și selectarea „ON”

Pornire și condus 6-93







## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

(activat) din fereastra de setare „BSW”, lampa de control avertizare unghi mort (BSW) din cadrul grupului de instrumente se aprinde, iar sistemul BSW intră în starea în așteptare.

Dacă în fereastra de setare „BSW” se selectează „OFF” (dezactivat), lampa de control avertizare unghi mort (BSW) din cadrul grupului de instrumente se stinge, iar sistemul BSW se dezactivează.

Pentru a activa/dezactiva sistemul BSW, urmați procedura de mai jos.

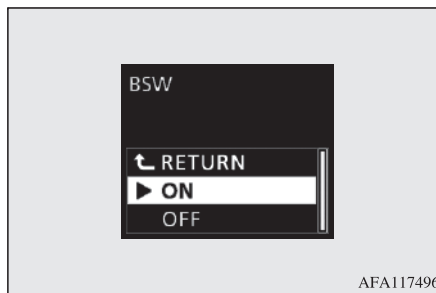
**6**

- Comutați la fereastra setare funcții.  
Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 5-4.  
Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „BSW”.  
Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.
- Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „ON” (activat) sau „OFF” (dezactivat), apoi apăsați butonul  pentru a confirma setarea.

Lampă de control



6-94 Pornire și condus



Dacă activați/dezactivați sistemul BSW, asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) se activează/dezactivează în același timp.

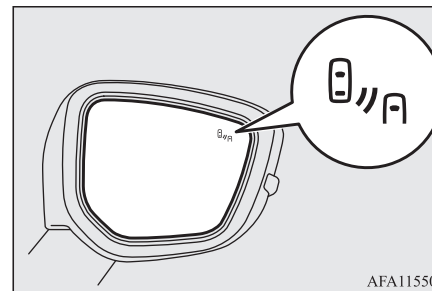
### NOTĂ

- Dacă treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF, este salvată starea selectată înainte de efectuarea acestei operații.
- Sistemul BSW funcționează dacă sunt îndeplinite toate condițiile următoare.
  - Dacă treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ON.
  - Selectorul de viteze nu este în poziția „P” (parcare) sau „R” (marșarier).
  - Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 10 km/h (6 mph).

## Dacă senzorul detectează că se apropie un vehicul

Dacă lampa de control avertizare unghi mort (BSW) din cadrul grupului de instrumente este aprinsă și se apropie un vehicul în zona detectabilă, se aprinde lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară.

Dacă maneta de semnalizare este acționată pe partea pe care este aprinsă lampa de avertizare pentru unghiul mort, aceasta clipește și sistemul emite 3 bipuri, pentru a avertiza șoferul.



### NOTĂ

- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort de pe oglinda retrovizoare exterioară să se aprindă sau să clipească în situațiile următoare.

## Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare)\*

**NOTĂ**

- La trecerea pe lângă un parapet sau un zid de beton.
- La intrarea și ieșirea dintr-un tunel sau dacă vehiculul trece foarte aproape de zidul sau de zona de evacuare din interiorul unui tunel.
- În intersecțiile din oraș.
- În condiții meteo nefavorabile (ploaie, zăpadă, furtuni de nisip etc.).
- Dacă vehiculul dvs. aruncă apă, zăpadă sau nisip etc. pe drum.
- La trecerea pe lângă o bordură, o groapă din asfalt sau o linie de tramvai.
- Dezactivați sistemul BSW în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort din oglinda retrovizoare exterioară să nu fie observată, ca urmare a luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

**Avertizare sistem defect**

E00692500029

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

Avertizările sunt comune cu cele ale sistemului de asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA).

**Dacă senzorul sau sistemul este defect**

E00692600033



Dacă apare afișajul de avertizare, sistemul BSW nu funcționează normal, deoarece sistemul sau senzorul prezintă defecțiuni. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS cât mai curând posibil.

**NOTĂ**

- Dacă apare afișajul de avertizare, sistemul BSW se dezactivează.

**Dacă senzorul este indisponibil temporar**

E00692700034



Dacă apare afișajul de avertizare, senzorul este indisponibil temporar dintr-un anumit motiv, cum ar fi condițiile de mediu sau creșterea temperaturii. Dacă afișajul de avertizare nu dispare după ce trece o perioadă de timp, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**6**

## Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

### Dacă senzorul este acoperit cu obiecte străine

E00692800048



6

Dacă apare afișajul de avertizare, senzorul nu poate detecta un vehicul care circulă în paralel sau un vehicul care se apropie, deoarece suprafața barei de protecție din zona senzorului este acoperită cu obiecte străine, cum ar fi noroi, zăpadă sau gheață.

Curățați suprafața barei de protecție în zona senzorului.

Dacă afișajul de avertizare nu dispare după curățarea senzorului, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

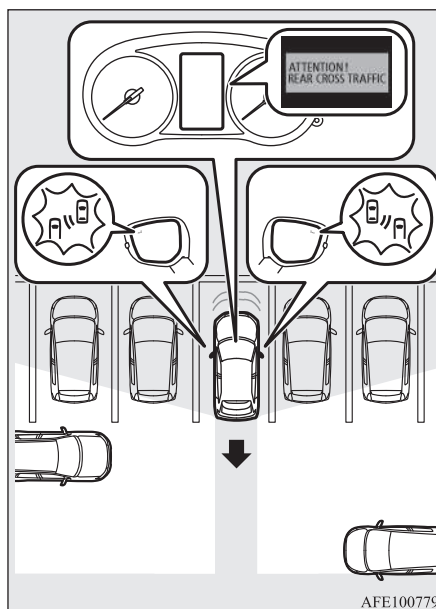
### Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

E00652400071

Asistența la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA) este un sistem de ajutor la deplasarea în marșarier. Dacă sistemul RCTA detectează un vehicul care se apropie din lateral în timp ce vehiculul se deplasează în marșarier, lămpile de avertizare pentru unghiul mort din oglinzile retrovizoare exterioare clipesc și se

6-96 Pornire și condus

activează un avertizor sonor. De asemenea, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un mesaj de avertizare.



AFE100779

### AVERTISMENT

- Nu vă bazați niciodată exclusiv pe sistemul RCTA atunci când vă deplasați în marșarier. RCTA este un sistem de ajutor. Acesta nu înlocuiește condusul atent și în siguranță. Uitați-vă întotdeauna dacă în spatele și în jurul dvs. se află alte vehicule, persoane, animale sau obstacole. Este posibil ca performanțele sistemului RCTA să varieze în funcție de stilul de condus și condițiile de trafic și/sau de deplasare.

### NOTĂ

- Chiar dacă numai un vehicul se apropie dintr-o parte, este posibil să clipească lămpile de avertizare pentru unghiul mort de pe ambele oglinzi retrovizoare exterioare.

### AVERTISMENT

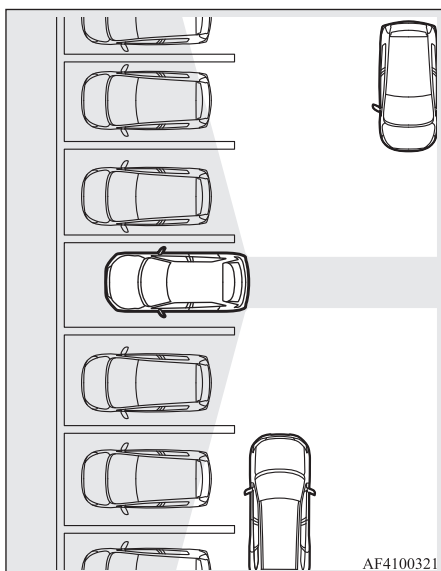
- Înainte de utilizarea sistemului RCTA, citiți întreaga secțiune din manual, pentru a înțelege corect limitările acestui sistem. Este posibil ca nerespectarea instrucțiunilor să provoace un accident.



## Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA)\*

**Zonele detectabile**

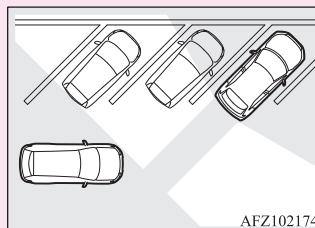
În imagine este prezentată zona detectabilă.

**ATENȚIE**

- În anumite situații, este posibil ca sistemul RCTA să nu detecteze un vehicul aflat în zonele detectabile. Unele dintre aceste situații includ;
  - Dacă viteza vehiculului la deplasarea în marșarier este de mai mare sau egală cu aproximativ 18 km/h (11 mph).

**ATENȚIE**

- Dacă zona detectabilă a senzorului este blocată de un obiect aflat în apropiere, cum ar fi un zid sau un vehicul parcat.
- Dacă un vehicul se apropie chiar din spate.
- Dacă vehiculul iese dintr-un loc de parcare în unghi.



- Imediat după activarea sistemului RCTA.
- Imediat după trecerea modului de funcționare în poziția ON.
- Dacă suprafața barei de protecție în dreptul senzorului este acoperită cu noroi, zăpadă, gheață etc.
- Dacă temperatura senzorului este foarte ridicată sau scăzută, cum ar fi după ce vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorul să se fi defectat și ca sistemul RCTA să nu funcționeze corect. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

**Utilizare**

1. Apăsați butonul BSW în timp ce modul de funcționare este în poziția ON. (Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): utilizare” la pagina 6-93.)
2. RCTA se activează la trecerea selectorului sau schimbătorului de viteze în poziția „R” (marșarier).

**NOTĂ**

- Dezactivați sistemul RCTA în timpul tractării unei remorci.
- Este posibil ca lampa de avertizare pentru unghiul mort din oglinda retrovizoare exterioară să nu fie observată, ca urmare a luminii directe a soarelui sau a efectului de orbire cauzat de farurile vehiculelor din spate, la deplasarea pe timp de noapte.

**Dacă sistemul este defect**

Dacă sistemul detectează o problemă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare.

Consultați „Avertizare unghi mort (BSW): avertizare sistem defect” la pagina 6-95.

6



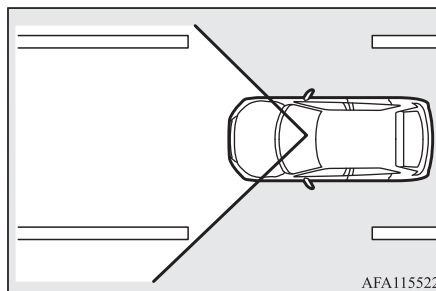
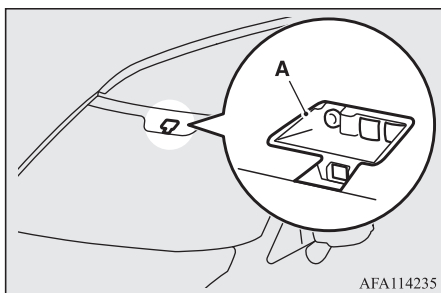
## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)\*

### Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)\*

E00635701122

Prin utilizarea unui senzor (A) pentru a detecta banda pe care vă deplasați, avertizarea la părăsirea benzii de rulare (LDW) vă avertizează dacă vehiculul are tendința de a părăsi banda de rulare, prin intermediul unui avertizor sonor și al unei alarme vizuale afișate în fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

Pentru informații suplimentare despre manipularea senzorului, consultați „Manipularea senzorului” la pagina 6-84.



### Cum funcționează sistemul LDW

E00635801136


Indicația din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se schimbă astfel, în funcție de starea sistemului.

### Activare/dezactivare LDW

#### NOTĂ


- LDW este activat din fabrică.
- Setarea curentă selectată pentru LDW (activat sau dezactivat) este salvată, chiar dacă este trecut contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

Pentru a activa sistemul LDW, apăsați butonul LDW.

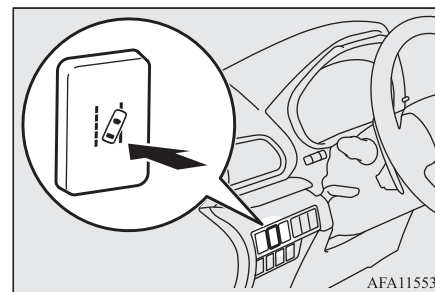
În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare indicatorul  (alb).



Pentru a dezactiva LDW, apăsați butonul LDW.


Indicatorul  din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se stinge.

Pentru a reactiva LDW, apăsați din nou butonul LDW.

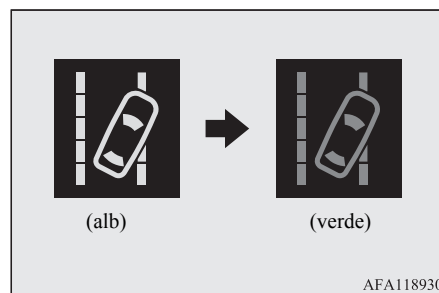


## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)\*

**Stare în așteptare**

În modul în așteptare, sistemul poate recunoaște banda pe care se deplasează vehiculul și poate emite avertismente sonore atunci când acesta părăsește banda de rulare. Dacă sunt îndeplinite simultan toate condițiile următoare, sistemul trece automat din modul activat în modul în așteptare. Culoarea indicatorului  din fereastra de informații a afișajului multifuncțional se schimbă de la alb la verde.


- Viteza vehiculului este mai mare sau egală cu aproximativ 65 km/h (40 mph).
- Maneta de semnalizare nu este acționată.
- Luminile de avarie nu sunt activate.
- Condițiile de mediu sunt adecvate pentru ca sistemul să recunoască marcajele de pe ambele părți ale benzii de rulare.
- Sistemul a fost activat.

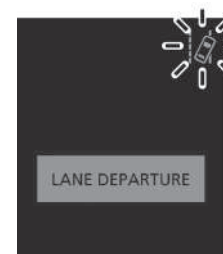
**NOTĂ**

- Sistemul rămâne activat aproximativ 7 secunde după dezactivarea luminilor de avarie sau revenirea manetei de semnalizare în poziția inițială.

**Avertizare părăsire bandă de rulare**

E00638600079

Dacă vehiculul are tendința de a părăsi sau a părăsit banda de rulare, se activează un avertizor sonor intermitent, apare mesajul „LANE DEPARTURE” (părăsire bandă de rulare) în fereastra de informații a afișajului multifuncțional și indicatorul  clipește în culoarea galbenă.

**NOTĂ**

- Dacă avertizarea continuă aproximativ 3 secunde sau mai mult, sistemul trece în modul în așteptare înainte ca avertizarea să se oprească.
- Dacă marcajele rutiere există numai pe o parte a drumului, LDW va funcționa numai pentru partea respectivă.

**Avertizare sistem defect**

E00635901049

Dacă sistemul se defectează, alarma sonoră este însoțită de o avertizare vizuală specifică tipului de problemă.

6

## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)\*

### Temperatură prea ridicată sau scăzută senzor

E00638700067

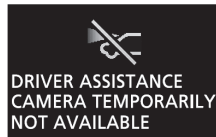
Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar, din cauza temperaturii prea ridicate sau scăzute a senzorului.

Dacă temperatura senzorului ajunge la valoarea presetată, sistemul va reveni automat la starea normală.

6

Dacă alarma nu dispăre, este posibil ca sistemul FCM să fie defect.

Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării sistemului.



### Parbriz murdar

E00652600031

Alarma de mai jos apare dacă sistemul se dezactivează temporar din cauza parbrizului murdar în zona senzorului.

După curățarea parbrizului, sistemul se reactivează automat.

Dacă alarma nu dispăre, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, în vederea verificării senzorului.



### Dezactivare LDW ca urmare a unei defecțiuni

E00638800143

Dacă sistemul LDW nu se inițializează din cauza unei defecțiuni, apare una dintre alarmele de mai jos.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS în vederea verificării sistemului.



### NOTĂ

- Dacă temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia crește prea mult în timpul parcării vehiculului în soare puternic, este posibil să apară mesajul „LDW SERVICE REQUIRED” (reparați sistemul LDW). Dacă mesajul rămâne afișat chiar și după ce temperatura senzorului sau zonei învecinate acestuia revine la normal, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW)\*

6

**ATENȚIE**

- LDW are performanțe limitate. Nu vă bazați excesiv pe sistem.
- Sistemul LDW nu este proiectat pentru a reduce riscurile asociate neatenției (atenția acordată altor amănunte din lateral, absentism etc.) sau vizibilității slabe provocate de vremea nefavorabilă etc. Aveți grijă la direcția vehiculului și conduceți în siguranță.
- Este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect în următoarele situații. Dacă este cazul, treceți butonul LDW în poziția dezactivat.
  - La deplasarea pe un drum ale cărui marcaje (alb sau galben) sunt șterse sau murdare în măsura în care sistemul nu le mai recunoaște.
  - Dacă marcajele rutiere sunt acoperite, situație tipică deplasării prin ploaie, zăpadă, ceață, într-o zonă întunecată sau dacă vă deplasați cu soarele în față.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum pe care marcajele rutiere sunt întrerupte, cum ar fi intrarea într-o cabină de plată și o intersecție pe autostradă.
  - La deplasarea pe o porțiune de drum cu marcaje rutiere îndepărtate incomplet, umbre, petece de zăpadă, bălți care pot fi asociate cu marcajele rutiere (în special după o ploaie, dacă suprafața de rulare reflectă lumina) sau în cazul altor factori similari.
  - La deplasarea pe o bandă alta decât cea de rulare și pe o bandă de depășire.

**ATENȚIE**

- La deplasarea în dreptul unei benzi închise sau a unei benzi provizorii, într-o zonă cu lucrări în curs.
- La deplasarea pe o bandă extrem de îngustă.
- Dacă distanța de urmărire dintre vehiculul dvs. și vehiculul din față se reduce foarte mult (în special dacă un marcaj este ascuns de un vehicul din față), care se deplasează prea aproape de marcaj).
- La intrarea într-o intersecție sau alt punct rutier în care configurația benzilor este complicată.
- La deplasarea pe o porțiune de drum pe care numărul benzilor crește/se reduce sau dacă se intersectează mai multe benzi.
- Dacă banda este marcată cu linie dublă sau cu alt tip de linii.
- La deplasarea pe drumuri sinuoase sau degradate.
- La deplasarea pe un drum alunecos, acoperit cu apă, zăpadă, gheață etc.
- La trecerea printr-o zonă în care luminozitatea se schimbă brusc, cum ar fi la intrarea sau la ieșirea dintr-un tunel.
- La negocierea virajelor strânse.
- Dacă suprafața de rulare reflectă lumina din sensul opus direcției de deplasare.
- La trecerea peste denivelări importante sau alte diferențe de nivel ale suprafeței de rulare, vehiculul prezintă tangaj.

**ATENȚIE**

- Dacă iluminarea farurilor nu este adecvată din cauza lentilelor contaminate sau deteriorate sau a reglării incorecte a farurilor.
- Dacă vehiculul este prea înclinat pe o parte ca urmare a sarcinii prea mari transportate sau a presiunii incorecte în anvelope.
- Dacă farurile vehiculelor de pe sensul opus se reflectă în senzor.
- Dacă vehiculul este echipat cu anvelope non standard (inclusiv cu anvelope foarte uzate și cu roată de rezervă compactă), dacă utilizează lanțuri antiderapante sau dacă dispune de componente nespecifice, cum ar fi o suspensie modificată.
- Dacă parbrizul este acoperit cu apă de ploaie, zăpadă, praf etc.
- Pentru a menține sistemul LDW în stare bună de funcționare, respectați instrucțiunile de mai jos.
  - Păstrați întotdeauna parbrizul curat.
  - Nu loviți și nu apăsați cu putere pe senzor. Nu încercați să desprindeți sau să dezamblați senzorul.
  - Nu amplasați niciun obiect cum ar fi un abțibild pe parbriz, în fața senzorului.
  - La înlocuirea ștergătoarelor de parbriz, utilizați numai piese ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

**Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\***

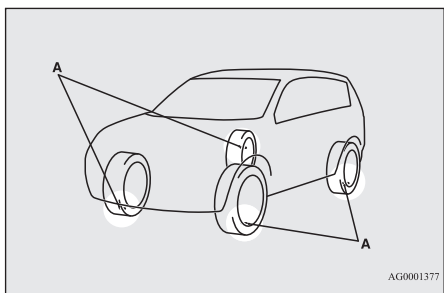
E00637100309

Sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) utilizează senzori de presiune în anvelope (A) montați în roți, pentru a monitoriza presiunea în anvelope. Sistemul numai indică dacă o anvelopă este foarte dezumflată.

**6**

Presiunea de bază în anvelope poate fi setată la valoarea dorită de către șofer prin executarea funcției de resetare. (Pragul de avertizare pentru presiune scăzută este setat pe baza resetării.)

Unitatea de service autorizată Mitsubishi Motors poate înregistra codurile senzorilor de presiune în anvelope pentru 2 seturi de anvelope, iar codul valid setat poate fi schimbat de la comutatorul afișajului multifuncțional (este util în cazul trecerii de la anvelope de vară la anvelope de iarnă.)



6-102 Pornire și condus

**AVERTISMENT**

● Roata de rezervă cu etichetă pentru limita de viteză nu dispune de un senzor de presiune în anvelopă.

Dacă este utilizată roata de rezervă cu etichetă pentru limita de viteză, TPMS nu va funcționa corespunzător. Contactați cât mai curând posibil o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, pentru a repara sau înlocui roata originală.

**NOTĂ**

● Sistemul TPMS nu înlocuiește verificarea periodică a presiunii în anvelope.

Verificați presiunea în anvelope conform descrierii din secțiunea „Anvelope” la pagina 10-10.

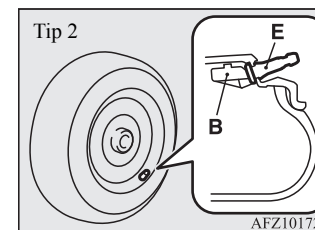
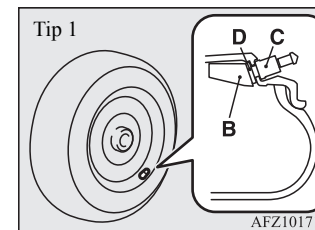
● Senzorul de presiune în anvelopă (B) este montat în locația indicată în imagine.

• La vehiculele echipate cu senzor de tip 1 și valvă metalică (C), înlocuiți manșonul și șaiba (D) cu unele noi, în momentul înlocuirii anvelopei.

• La vehiculele echipate cu senzor de tip 2 și valvă din cauciuc (E), înlocuiți valva din cauciuc (E) cu una nouă, în momentul înlocuirii anvelopei.

**NOTĂ**

Pentru informații suplimentare, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



● Și roata de rezervă cu jantă din aluminiu dispune de senzor de presiune în anvelopă, pentru a putea fi utilizată la rotația anvelopelor.

**Lampă/afișaj de avertizare TPMS**

E00637200225



## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

În mod normal, lampa de avertizare TPMS se aprinde la trecerea contactului sau modului de funcționare în poziția ON, apoi se stinge după câteva secunde.

Dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate, lampa de avertizare rămâne aprinsă, în timp ce contactul sau modul de funcționare este în poziția ON.

Consultați „Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde în timpul deplasării” la pagina 6-104 și luați măsurile necesare.

**NOTĂ**

- TPMS nu monitorizează roata de rezervă amplasată în suportul său, chiar dacă aceasta este echipată cu senzor de presiune.
- În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

**ATENȚIE**

- Dacă lampa de avertizare nu se aprinde la trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON, înseamnă că sistemul TPMS prezintă o defecțiune. Verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.

- Dacă sistemul TPMS prezintă o defecțiune, lampa de avertizare clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprinsă. Lampa de avertizare avertizează la fiecare pornire a motorului, până când defecțiunea este remediată.

Verificați dacă lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

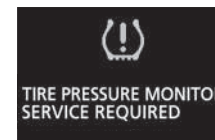
Dacă se stinge în timpul deplasării, sistemul nu este defect.

Totuși, dacă lampa de avertizare nu se stinge sau dacă clipește din nou la repornirea motorului, verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

În astfel de situații, o defecțiune a sistemului poate preveni monitorizarea presiunii în anvelope. Din motive de siguranță, dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, abordarea în forță a virajelor și deplasarea cu viteză ridicată.

**NOTĂ**

- În fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare afișajul de avertizare.

**6**

Fiecare anvelopă, inclusiv roata de rezervă trebuie verificată lunar la rece și umflată la presiunea recomandată de producătorul vehiculului și marcată pe eticheta cu presiunea în anvelope. (Dacă vehiculul este echipat cu anvelope de dimensiuni diferite față de cele indicate pe eticheta cu informații despre presiune, trebuie să identificați presiunea de umflare corectă a anvelopelor respective.)

Ca măsură suplimentară de siguranță, vehiculul dvs. a fost echipat cu un sistem TPMS care aprinde un indicator, dacă una sau mai multe dintre anvelopele vehiculului sunt foarte dezumflate.

Dacă indicatorul de presiune scăzută în anvelope se aprinde, trebuie să opriți și să verificați anvelopele cât mai curând posibil și să le umflați la presiunea corespunzătoare. Deplasarea cu o anvelopă mult mai dezumflată provoacă supraîncălzirea acestora și poate duce la defecțiuni.

De asemenea, presiunea scăzută în anvelope afectează consumul de combustibil, durata de

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

exploatare a anvelopelor, manevrabilitatea și distanțele de frânare ale vehiculului.

Rețineți că sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope (TPMS) nu înlocuiește întreținerea corectă a acestora și este responsabilitatea șoferului să asigure menținerea unei presiuni corecte în anvelope, chiar dacă presiunea scăzută nu a atins un nivel pentru a declanșa aprinderea indicatorului TPMS de presiune scăzută în anvelope.

Vehiculul dvs. mai este echipat și cu o lampă de avertizare, care arată dacă sistemul nu funcționează corect.

Lampa de avertizare este combinată cu indicatorul de presiune scăzută în anvelope.

Dacă sistemul detectează o defecțiune, indicatorul clipește aproximativ 1 minut, apoi rămâne aprins. Această secvență se repetă la pornirile ulterioare ale vehiculului, până când se remediază defecțiunea.

Dacă lampa de avertizare s-a aprins, este posibil ca sistemul să nu poată detecta sau semnala corespunzător presiunea scăzută în anvelope.

Defecțiunile TPMS pot apărea din foarte multe motive, inclusiv montarea sau înlocuirea anvelopelor sau permutarea acestora, situații care pot afecta funcționarea corectă a sistemului TPMS. Verificați întotdeauna indicatorul de defecțiune TPMS după înlocuirea uneia sau mai multor anvelope sau roți, pen-

tru a vă asigura că efectuarea operațiunii nu afectează funcționarea sistemului TPMS.

### Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde în timpul deplasării

E00637300213

1. Dacă lampa de avertizare se aprinde, evitați frânarea bruscă, bruscare volanului și deplasarea cu viteză ridicată. Trebuie să opriți și să reglați presiunea în anvelope la valoarea corespunzătoare, cât mai curând posibil. Reglați presiunea și în roata de rezervă. Consultați „Anvelope” la pagina 10-10.

#### NOTĂ

- De asemenea, pe ecranul de informare al afișajului multifuncțional va apărea mesajul de avertizare.
- La verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, nu apăsați prea tare pe supapă, pentru a evita ruperea acesteia.
- După verificarea sau reglarea presiunii în anvelope, montați întotdeauna capacul pe supapă.  
Dacă supapa nu are căpăcel, praful și mizeria pot pătrunde în aceasta și provoca defectarea senzorului de presiune în anvelopă.

#### NOTĂ

- Nu utilizați capace metalice pentru supapă, care pot reacționa cu metalul și provoca defectarea și corodarea senzorilor de presiune în anvelope.
- După reglare, lampa de avertizare se stinge după câteva minute de deplasare.

2. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după aproximativ 10 minute de la reglarea presiunii în anvelope, este posibil ca una sau mai multe anvelope să aibă pană. Verificați anvelopa, iar dacă are pană, reparați-o la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, cât mai curând posibil.

#### AVERTISMENT

- Dacă lampa/afișajul de avertizare apare în timpul deplasării, evitați frânarea bruscă, bruscare volanului și deplasarea cu viteză ridicată.  
Deplasarea cu o anvelopă dezumflată afectează performanțele vehiculului și poate provoca un accident.

#### ATENȚIE

- În caz de explozie sau pierdere rapidă a presiunii, este posibil ca lampa/afișajul de avertizare să nu se aprindă imediat.

## Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)\*

**NOTĂ**

- Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă reparația roții nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, defectarea senzorului de presiune în anvelopă nu este acoperită de garanție.
- Nu utilizați un spray aerosol de reparare a penelor pentru nicio anvelopă. Un astfel de spray poate provoca defectarea senzorilor de presiune în anvelope. Reparați toate penele de cauciuc la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Este posibil ca sistemul TPMS să nu funcționeze normal în următoarele situații:

- În apropierea vehiculului este un sistem wireless sau un dispozitiv care utilizează aceeași frecvență.
- Contraaripile și/sau roțile sunt acoperite cu gheață sau cu zăpadă.
- Bateria senzorului de presiune în anvelopă este descărcată.
- Nu sunt utilizate roți ORIGINALE MITSUBISHI MOTORS.
- Sunt utilizate roți care nu dispun de senzori de monitorizare a presiunii în anvelope.

- Sunt utilizate roți ale căror coduri de identificare nu sunt monitorizate de vehicul.
- Este montat un geam fumuriu, care afectează transmiterea undelor radio.

**NOTĂ**

- Presiunea în anvelope variază în funcție de temperatura exterioară. Dacă vehiculul este supus unor variații mari de temperatură exterioară, este posibil ca presiunea în anvelope să fie scăzută (și să provoace aprinderea lămpii/afișajului avertizării), dacă temperatura exterioară este relativ scăzută. Dacă lampa/afișajul de avertizare se aprinde, reglați presiunea în anvelope.

**Dacă jantele și anvelopele sunt înlocuite cu unele noi**

E00637400126

Dacă se montează roți noi, cu senzori de presiune în anvelope noi, codurile de identificare ale acestora trebuie programate în sistemul TPMS. Pentru a evita riscul defectării senzorilor de presiune în anvelope, înlocuiți anvelopele și jantele la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Dacă înlocuirea acestora nu este efectuată de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS, operația nu este acoperită de garanție.

**ATENȚIE**







- Utilizarea de jante neoriginale previne montarea corespunzătoare a senzorilor de presiune în anvelope și provoacă pierderi de aer sau defectarea senzorilor.

**Resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope**

E00637500143

**6**

Pragul este setat în funcție de presiunea în anvelope, iar resetarea acestuia se realizează în felul următor.

1. Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 5-4. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
2. Apăsați de mai multe ori butonul  sau , pentru a comuta la fereastra „TPMS SENSOR RESET” (resetare senzor TPMS). Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării. (resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope)
3. Apăsați butonul  sau  pentru a selecta „RESET” (resetare), apoi țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult butonul , pentru a confirma setarea.

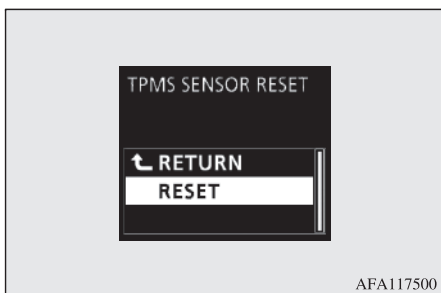
Pornire și condus 6-105



## Senzori de parcare (față/spate)\*

- Setarea se modifică la resetare.
- Lampa de avertizare începe să clipească rar.
  - Porniți la drum. Resetarea este finalizată dacă lampa de avertizare se stinge.

6



### NOTĂ

- Funcția de resetare trebuie executată după fiecare reglare a presiunii sau rotație a anvelopelor.
- Funcția de resetare trebuie executată atunci când anvelopele sunt reci. Dacă este executată atunci când anvelopele sunt calde (de ex. după deplasare), este posibil ca avertizarea de presiune scăzută în anvelope să se declanșeze mai devreme decât de obicei.

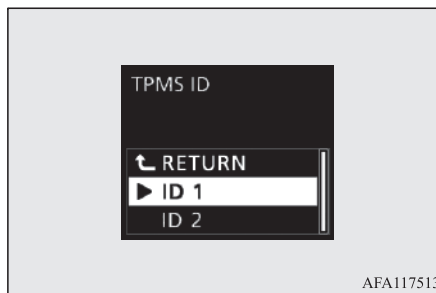
## Modificare setare cod anvelopă

E00637600157

Dacă pe receptor se înregistrează 2 seturi de coduri ale senzorilor de presiune în anvelope, codul valabil poate fi modificat conform procedurii următoare.

6-106 Pornire și condus

- Comutați la fereastra setare funcții. Consultați „Butoane afișaj multifuncțional” la pagina 5-4. Consultați „Modificare setări funcții” la pagina 5-14.
- Apăsați de mai multe ori butonul sau , pentru a comuta la fereastra „TPMS ID”. Apoi, apăsați butonul , pentru a comuta la fereastra de selectare a setării.
- Apăsați butonul sau , pentru a selecta „ID 1” sau „ID 2”, apoi țineți apăsat aproximativ 3 secunde sau mai mult butonul , pentru a confirma setarea.



- Codul valid pentru anvelope se modifică, iar numărul indicatorului de setare al sistemului TPMS se modifică.

### NOTĂ

- Dacă este înregistrat numai un set de coduri, codul anvelopei NU este modificat.

### NOTĂ

- La modificarea codului anvelopelor, funcția de resetare a pragului de avertizare a presiunii scăzute în anvelope este activată automat. (Lampa de avertizare începe să clipească rar.) Dacă anvelopa este caldă, funcția de resetare trebuie executată din nou, atunci când anvelopa este rece.

## Senzori de parcare (față/spate)\*

E00647700119

La parcare într-un garaj sau în timpul parcurii laterale, senzorii avertizează șoferul cu privire la obiectele din apropierea vehiculului și distanța la care se află aceștia, prin intermediul unui avertizor sonor și a afișajului senzorilor din fereastra de informații a afișajului multifuncțional.

### ATENȚIE

- Senzorii de parcare asistă șoferul la aprecierea distanței aproximative dintre vehicul și obiectele din apropiere. Sistemul are limite în detectarea anumitor zone și obiecte, fiind posibil ca anumite obiecte să nu fie corect detectate. De aceea, nu vă bazați exclusiv pe senzorii de parcare și conduceți vehiculul cu maximă atenție, ca și când nu ați beneficia de acest sistem.

**ATENȚIE**

- Verificați împrejurimile și cu privirea, pentru mai multă siguranță. Nu conduceți vehiculul bazându-vă numai pe senzorii de parcare.

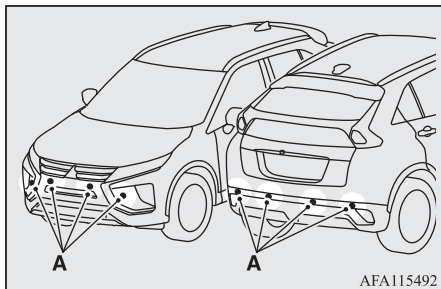
**Zone de detectare a obstacolelor**

E00647800224

Zonele detectabile de senzorii de pe colțuri și din spate sunt limitate la cele indicate în imagine. În plus, senzorii nu pot detecta obiectele situate prea jos sau cele subțiri, respectiv pe cele apropiate de bara de protecție față sau spate. De aceea, verificați zona din jurul vehiculului în timp ce rulați cu spatele.

**Localizare senzori colțuri și spate**

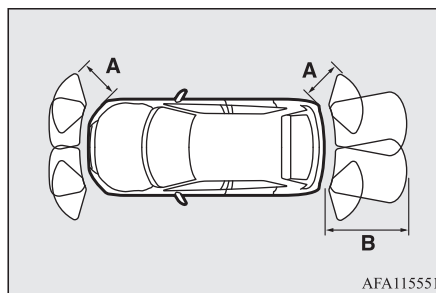
Senzorii (A) sunt amplasați în 8 locuri din bara față și bara spate.

**Zonele detectabile**

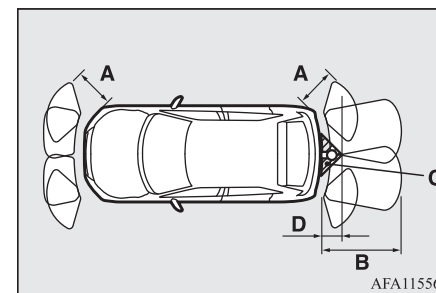
Dacă vehiculul este echipat cu bară de tractare, puteți alterna între modul standard și cel pentru bară de tractare al senzorilor de parcare. În modul pentru bară de tractare, sistemul exclude din zonele detectabile zona în care este montată bara de tractare.

**Vehicule fără bară de tractare**

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate.

**Senzori de parcare (față/spate)\*****Vehicule cu bară de tractare**

Zonele detectabile reprezintă o distanță de aproximativ 60 cm (A) față de senzorii din față și de pe colțuri și 125 cm (B) față de senzorii din spate. Zonele nedetectabile (C) reprezintă o distanță de aproximativ 20 cm (D) față de bară.



6

**NOTĂ**

- Senzorii nu detectează obiecte aflate în zona din imediata apropiere a barei de protecție. Dacă înălțimea unui obiect este mai mică decât poziția de montare a senzorilor, este posibil ca aceștia să nu-l mai detecteze, deși l-au detectat inițial.

Pentru informații privind modul de schimbare a zonelor detectabile, consultați „Schimbarea zonelor detectabile” la pagina 6-109.

## Senzori de parcare (față/spate)\*

6

**ATENȚIE**

- Este posibil ca senzorii de parcare să nu funcționeze corect în următoarele situații:
  - Senzorii sau zonele învecinate au fost șterse cu mâna.
  - Pe senzori sau în zonele învecinate au fost lipite etichete sau fixate accesorii.
  - Senzorii sau zona din jurul acestora este acoperită cu gheață, zăpadă sau noroi.
  - Dacă diferența de temperatură este prea mare.
  - Senzorii sunt înghețați.
  - Sistemul recepționează perturbații cu ultrasunete de la alte surse (claxoanele altor vehicule, motoare de motociclete, frâne, radiouri, ploaie torențială, apă sub presiune, lanțuri antiderapante etc.).
  - Senzorii sunt extrem de fierbinți sau de reci (vehiculul a stat parcat un timp îndelungat la soare sau pe vreme rece).
  - Vehiculul se înclină foarte tare.
  - Vehiculul rulează în teren accidentat (cu denivelări, pietriș, deluros sau pe iarbă).
  - Vehiculul este prea aproape de un obstacol.
  - Imediat după pornirea motorului.
- Este posibil ca senzorii de parcare să nu detecteze corect următoarele:
  - Obiecte prea subțiri, cum ar fi plase din sârmă sau frânghii.
  - Obiecte care absorb undele sonore, cum ar fi zăpada.
  - Obiecte cu forme unghiulare ascuțite.

**ATENȚIE**

- Obiecte cu suprafețe foarte netede, cum ar fi sticla.
- Obiecte joase, cum ar fi bordurile.
- Dacă bara de protecție a fost expusă unui impact, este posibil ca senzorii să fie afectați și să împiedice funcționarea corectă a sistemului. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

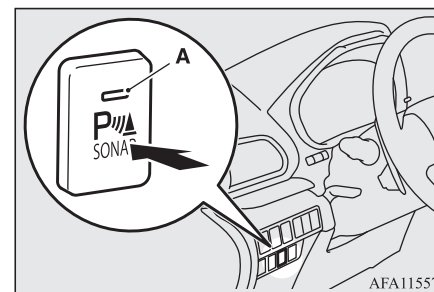
**NOTĂ**

- Dacă recepționează alte ultrasunete, senzorul pentru partea respectivă clipește constant. Dacă ultrasunetele străine dispar, funcționarea senzorului revine la normal.

**Utilizare**

E00648100181

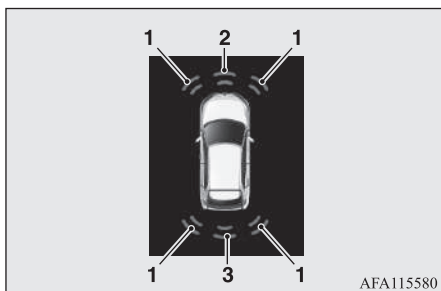
Pentru utilizarea sistemului modul de funcționare trebuie să fie în poziția ON. La utilizarea senzorilor de parcare se aprinde lampa de control (A). Pentru a dezactiva sistemul apăsați butonul „SONAR”; lampa de control (A) se stinge.



AFA115577

## Avertizare prezență obstacole

Dacă în apropierea vehiculului există un obstacol, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare o avertizare și se activează un avertizor sonor.



- 1- Senzor pe colț
- 2- Senzor față
- 3- Senzor spate

## Senzor față și pe colț

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 60 și 40 cm	Intermitent
Aproximativ între 40 și 30 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 30 cm	Continuu

## Senzor spate (vehicule fără bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 125 și 80 cm	Intermitent
Aproximativ între 80 și 40 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 40 cm	Continuu

## Senzor spate (vehicule cu bară de tractare)

Distanță dintre vehicul și obstacol	Afișaj de avertizare/semnal sonor
Aproximativ între 125 și 100 cm	Intermitent
Aproximativ între 100 și 60 cm	Intermitent rapid
Mai puțin de aproximativ 60 cm	Continuu

## ATENȚIE

- Distanțele date vor fi utilizate doar ca referință, deoarece pot surveni erori cauzate de diverși factori cum ar fi temperatura, umiditatea sau forma obstacolelor.

## Senzori de parcare (față/spate)\*

### NOTĂ

- Dacă senzorii detectează mai multe obstacole în același timp, fereastra de informații a afișajului multifuncțional indică direcția în care se află obstacolele detectate de fiecare senzor în parte. Cu toate acestea, obstacolele mai apropiate au prioritate față de alte obstacole detectate, iar avertizorul sonor se declanșează pentru a vă informa de existența obstacolelor mai apropiate.

6

## Schimbarea zonelor detectabile

E0064820011

Zonele detectabile pot fi schimbate astfel:

### Vehicule cu bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna de două ori, indicând schimbarea zonei detectabile.

### Vehicule fără bară de tractare

După ce funcționarea sistemului a fost oprită de la butonul „SONAR”, țineți apăsat butonul „SONAR” 3 secunde sau mai mult, apoi eliberați-l. Avertizorul sonor va suna o dată, indicând schimbarea zonei detectabile.

## Cameră video marșarier\*

### NOTĂ

- Modul zonei detectabile poate fi comutat numai dacă selectorul de viteze este în poziția „R” (marșarier).
- Zona detectabilă nu se va schimba dacă țineți apăsat butonul „SONAR” mai mult de 10 secunde.
- După apăsarea butonului „SONAR”, funcționarea senzorilor de parcare va fi diferită, în funcție de setarea privind zona detectabilă.
- Setarea pentru vehicul fără bară de tractare  
Dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier), senzorii de parcare vor funcționa chiar dacă funcționarea senzorilor de pe colțuri a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”.
- Setarea pentru vehicul cu bară de tractare  
Dacă funcționarea senzorilor de parcare a fost dezactivată prin apăsarea butonului „SONAR”, sistemul nu va funcționa până nu se oprește motorul, chiar dacă selectorul de viteze este trecut în poziția „R” (marșarier). Pentru a relua funcționarea senzorilor de parcare, opriți și reporniți motorul sau apăsați din nou butonul „SONAR”, apoi treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

### Afișaj de avertizare

E00648300200

Dacă senzorii de parcare prezintă o defecțiune, afișajul aferent senzorului defect

6-110 Pornire și condus

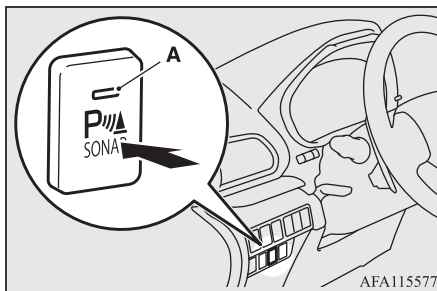
va clipi și avertizorul sonor se va activa aproximativ 5 secunde.

Exemplu: senzor pe colț (stânga) spate defect



AFA115593

Chiar și după ce avertizorul sonor și afișajul dispar, lampa de control (A) a butonului „SONAR” va continua să clipească până când sistemul revine la starea normală. Verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AFA115577

## Cameră video marșarier\*

E00618402381

Camera video pentru marșarier prezintă imagini din spatele vehiculului pe un ecran al sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS).

### ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din spatele vehiculului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu cameră video pentru marșarier.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. Nu vă bazați exclusiv pe camera video pentru marșarier.

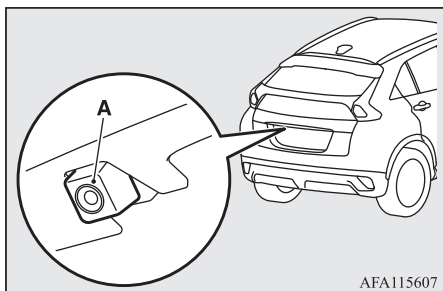
## Acoperire cameră video pentru marșarier

Acoperirea camerei video pentru marșarier este limitată la zonele indicate în imagini. Camera nu poate prezenta părțile laterale și partea inferioară a barei spate etc.

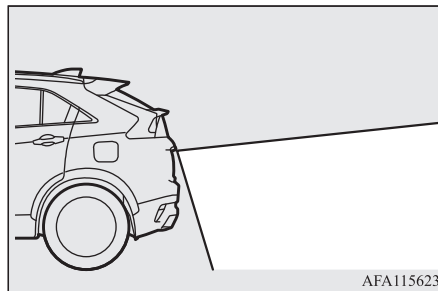
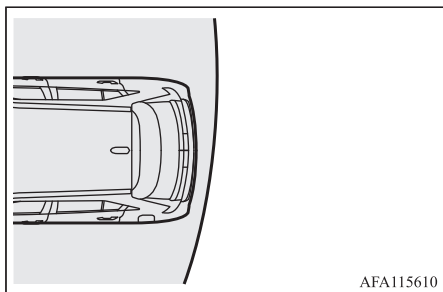
La deplasarea în marșarier, asigurați-vă vizual că zona din preajma vehiculului este sigură.

## Amplasare camera video pentru marșarier

Camera video pentru marșarier (A) este integrată în hayon.



## Acoperire camera video pentru marșarier



## Cum se utilizează camera video pentru marșarier

Când treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R”, iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, imaginea din spatele vehiculului apare automat pe ecranul sistemului audio, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Când treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul revine la indicația anterioară.

## Camera video marșarier\*

### ATENȚIE

- Camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, care face ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

### NOTĂ

- Deoarece camera video pentru marșarier dispune de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
  - Lumină redusă (noaptea)
  - Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă
- Dacă o cameră încinsă este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de siguranță. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
  - Nu supuneți camera unor șocuri fizice.
  - Nu aplicați ceară pe cameră.
  - Nu stropiți camera cu apă fierbinte.

6

## Camera video marșarier\*

### NOTĂ

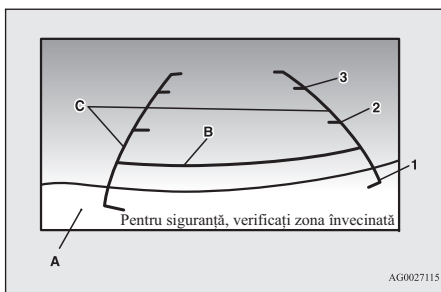
- Nu dezasamblați camera.

### Linii de referință pe ecran

Pe ecran apar liniile de referință și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

**6**

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm față de bara de protecție spate.
- Două linii verzi (C) indică aproximativ 20 cm față de caroseria vehiculului.
- Liniile scurte transversale (de la 1 la 3) indică distanța față de bara de protecție spate.

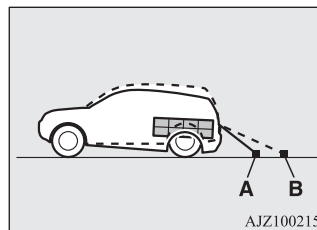


- 1- Aproximativ la marginea din spate a barei de protecție spate (dacă există în dotare)
- 2- Aproximativ 100 cm
- 3- Aproximativ 200 cm

6-112 Pornire și condus

### NOTĂ

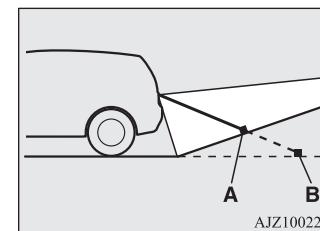
- La vehiculele echipate cu sistem audio cu afișaj, sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), este posibilă modificarea limbii de afișare pe ecran. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.
- Dacă vehiculul este înclinat datorită numărului de ocupanți, masei și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile camerei video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală a carosabilului. Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. În cazurile următoare, obiectele de pe ecran par a fi mai îndepărtate decât sunt de fapt.
- Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor.



- A: poziție reală obiecte
- B: poziție obiecte pe ecran

### NOTĂ

- Dacă în spatele vehiculului se află o rampă.

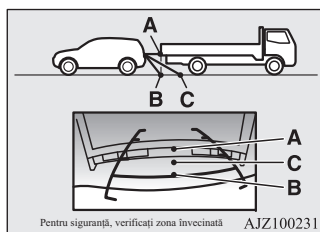


- A: poziție reală obiecte
- B: poziție obiecte pe ecran

## NOTĂ

- Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.



## Monitorizare perimetru\*

E00645000189

Monitorizarea perimetrului este un sistem care prezintă imagini de la 4 camere video (față, lateral stânga-dreapta și spate) pe ecranul sistemului audio cu afișaj, sistemului audio cu conexiune pentru smartphone sau

sistemului multimedia Mitsubishi (MMCS). Acest sistem asistă șoferul la parcare vehiculelor în locuri de parcare sau la parcare laterală.

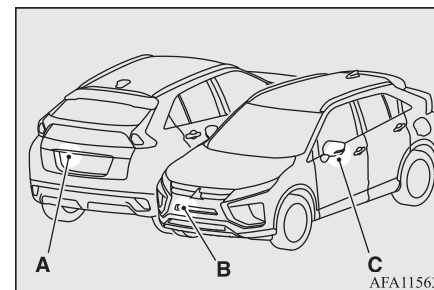
## ATENȚIE

- Monitorizarea perimetrului este un sistem de asistență care permite șoferului să observe eventualele obstacole din jurul vehiculului. Deoarece raza sa de acțiune este limitată, nu vă bazați exclusiv pe aceasta. Conduceți tot la fel de atent ca atunci când vehiculul nu ar fi echipat cu sistem de monitorizare a perimetrului.
- Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură. În special în cele 4 unghiuri moarte ale vehiculului, care nu sunt scanate de sistemul de monitorizare a perimetrului. Nu vă bazați exclusiv pe sistemul de monitorizare a perimetrului.
- Nu utilizați sistemul de monitorizare a perimetrului cu oglinzile retrovizoare exterioare retractate și/sau cu ușile și/sau hayonul deschise. Acest lucru previne afișarea zonei detectabile corespunzătoare de către sistemul de monitorizare a perimetrului.

## Monitorizare perimetru\*

### Amplasarea camerelor video

Camerele video sunt amplasate în pozițiile prezentate în imagine.

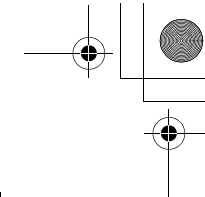
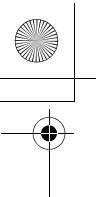


- A- Cameră video pentru marșarier
- B- Cameră video față
- C- Cameră video laterală

## AVERTISMENT

- Nu montați un accesoriu în zonele acoperite de camerele video.





## Monitorizare perimetru\*

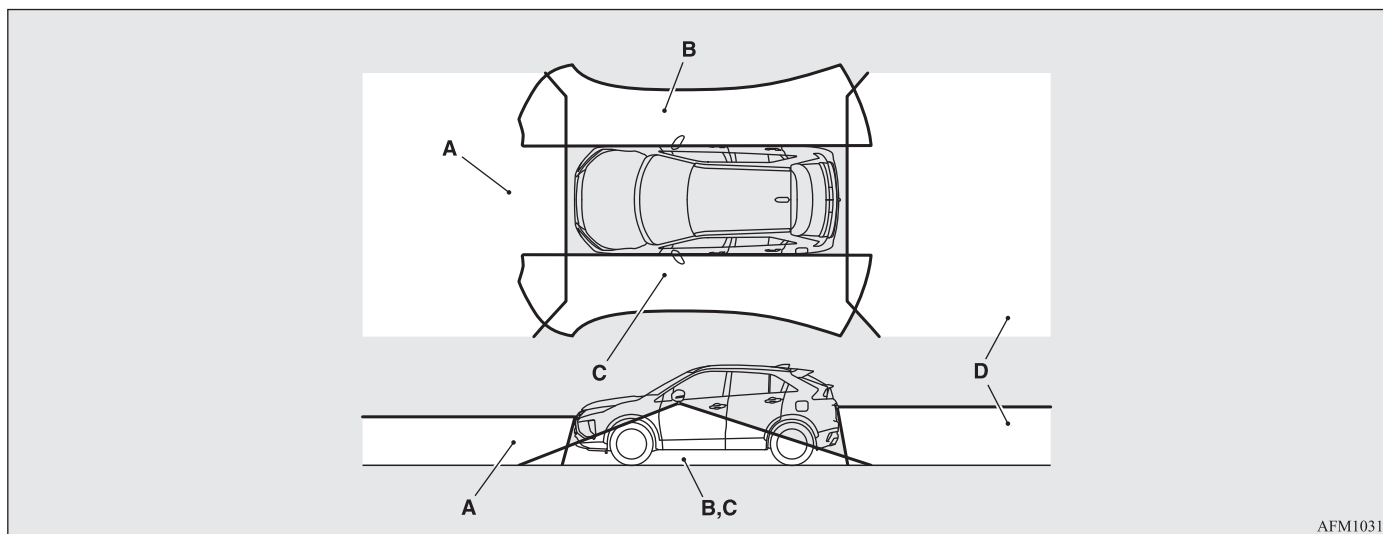
### Acoperirea sistemului de monitorizare a perimetrului

E00645100223

Acoperirea camerelor video perimetrice este limitată la zonele indicate în imagini. Acestea nu pot prezenta părțile laterale și părțile inferioare ale barelor de protecție față și spate. În timpul deplasării, asigurați-vă vizual că zona din apropierea vehiculului este sigură.

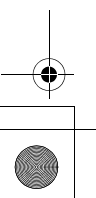
### Acoperirea camerelor video perimetrice

6

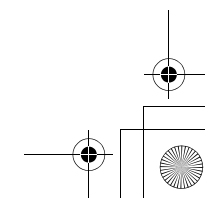
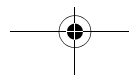


AFM103112

- A: cameră video față
- B: cameră video laterală (dreapta)
- C: cameră video laterală (stânga)
- D: cameră video pentru marșarier



6-114 Pornire și condus



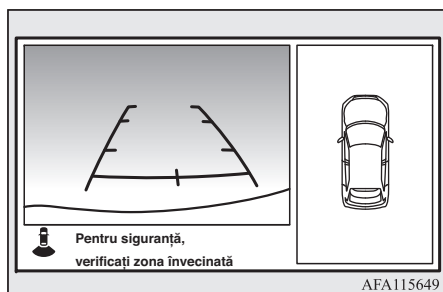
## Monitorizare perimetru\*

### Tipuri de imagini pentru sistemul de monitorizare a perimetrului

Sunt afișate 2 tipuri de imagini, pentru partea stângă și pentru partea dreaptă.

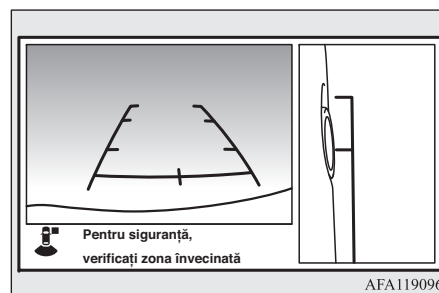
### Mod imagine de sus/din spate

Sunt afișate imagini de sus și din spatele vehiculului.



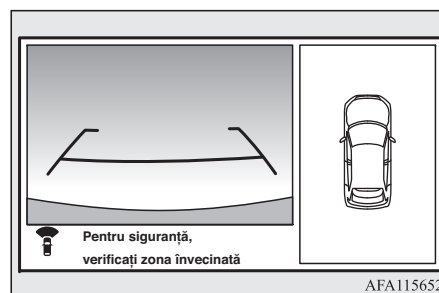
### Mod imagine din lateral/din spate

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din spatele vehiculului.



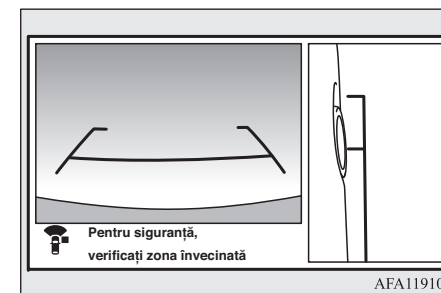
### Mod imagine de sus/din față

Sunt afișate imagini de sus și din față vehiculului.



### Mod imagine din lateral/din față

Sunt afișate imagini de pe partea pasagerului și din fața vehiculului.



6

### ATENȚIE

- Camerele video dispun de lentile speciale, care fac ca obiectele prezentate să pară mai aproape sau mai departe decât sunt în realitate.

### NOTĂ

- Deoarece camerele dispun de o lentilă specială, este posibil ca pe ecran liniile de pe sol ce delimitează locurile de parcare să pară a nu fi paralele.
- În următoarele situații, este posibil ca indicația de pe ecran să fie dificil de observat. Sistemul însă funcționează corect.
  - Lumină redusă (noaptea)

## Monitorizare perimetru\*

6

### NOTĂ

- Dacă razele soarelui sau lumina de la farurile altui vehicul se reflectă direct în lentilă.
- Dacă o lumină fluorescentă se reflectă direct în lentilă, este posibil ca imaginea de pe ecran să clipească.  
Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă o cameră încălzită este răcită de ploaie sau cu ocazia spălării vehiculului, lentila se poate aburi. Acest lucru nu indică existența unei defecțiuni.
- Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată sau scăzută, este posibil ca imaginile provenite de la camerele video să nu fie clare.  
Sistemul însă funcționează corect.
- Dacă în apropierea camerei video este instalat un radio, imaginile de la camera video pot provoca interferențe cu sistemul electric, iar sistemul este posibil să nu funcționeze corect.
- Dacă lentila este murdară, observarea clară a obstacolelor nu va fi posibilă. Dacă lentila se murdărește cu picături de ploaie, zăpadă, noroi sau ulei, ștergeți-o cu grijă și aveți grijă să nu o zgâriați.
- Respectați următoarele măsuri de siguranță. Ignorarea acestora poate duce la defectarea camerei.
  - Nu supuneți camera video unor șocuri puternice.
  - Nu utilizați substanțe organice, ceară, diluant și soluție de curățat geamurile pe camera video. Dacă utilizați astfel de produse, ștergeți imediat.

### NOTĂ

- Nu stropiți camera cu apă fierbinte.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe camera video sau în zona învecinată acesteia.
- Nu deconectați, nu dezasamblați și nu modificați camera video.
- Nu zgâriați camera video, deoarece imaginile provenite de la aceasta ar putea să fie distorsionate.

### Utilizarea sistemului de monitorizare a perimetrului

E0065000028

Sistemul de monitorizare a perimetrului poate fi utilizat numai în cazul în care contactul sau a modul de funcționare este în poziția ON.

### Utilizarea cu ajutorul selectorului de viteze

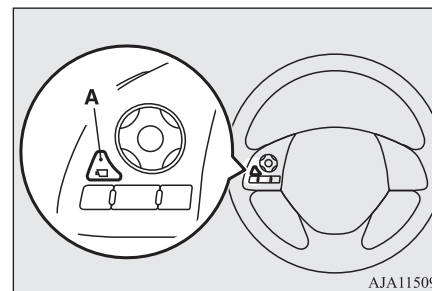
E00652700090

Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier), iar contactul sau modul de funcționare este în poziția ON, sistemul audio cu afișaj, sistemul audio cu conexiune pentru smartphone sau sistemul multimedia Mitsubishi (MMCS) afișează imaginea de sus/din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, afișajul dispare.

### Utilizarea cu ajutorul butonului

E00652800059

Dacă se apasă butonul (A), se afișează imaginea de sus/din față.



AJA115090

### NOTĂ

- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 3 minute de la activarea sistemului de monitorizare a perimetrului prin apăsarea butonului, iar selectorul de viteze nu este în poziția „R”, afișajul dispare.

### Comutarea ecranului (selectorul de viteze este în poziția „R”)

E00652900135

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului se schimbă astfel. Mod imagine de sus/din spate → mod imagine din lateral/din spate

## Comutarea ecranului (selectorul de viteze nu este în poziția „R”)

E00652900164

Dacă se apasă butonul, modul sistemului de monitorizare a perimetrului comută între mod imagine de sus/din față → mod imagine din lateral/din față → dezactivat

### NOTĂ

- Prin apăsarea butonului, ecranul de pe partea pasagerului poate fi trecut la imaginea din lateral.
- Dacă treceți selectorul de viteze în poziția „R” în timp ce pe ecranul de pe partea șoferului este afișată imaginea din față, acesta comută la afișarea imaginii din spate. Dacă treceți selectorul de viteze în orice altă poziție, ecranul de pe partea șoferului comută la afișarea imaginii din față.
- Dacă se apasă butonul și viteza vehiculului este mai mare sau egală cu 10 km/h (6 mph), pe ecranul de pe partea pasagerului poate fi afișată numai imaginea din lateral.
- Dacă viteza vehiculului este mai mare de aproximativ 10 km/h (6 mph), imaginea din față nu va fi afișată.
- În timpul comutării ecranului este posibil ca afișarea imaginii să fie întârziată.

## Cum se citește ecranul

E00645400112

Dacă modul nu este setat la imagine de sus, liniile de pe ecran oferă următoarele informații. Utilizați-le numai în scop informativ.

### ATENȚIE

- Dacă loviți din greșală de un obiect camera video sau circumferința acesteia, este posibil ca imaginea și liniile de pe ecran să nu fie afișate corect. Asigurați-vă că verificați sistemul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

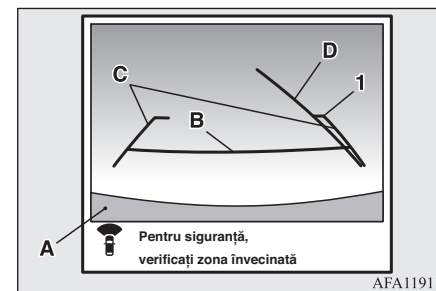
## Mod imagine din față

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție față (A).

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înainte a vehiculului cu volanul brecat. Aceasta dispare dacă volanul nu este brecat.

## Monitorizare perimetru\*

- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:

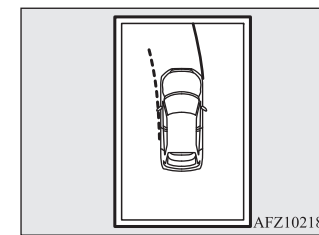


AFA119113

- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din față a barei de protecție față

### NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din față, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie continuă, spate: linie întreruptă).



AFZ102187

## Monitorizare perimetru\*

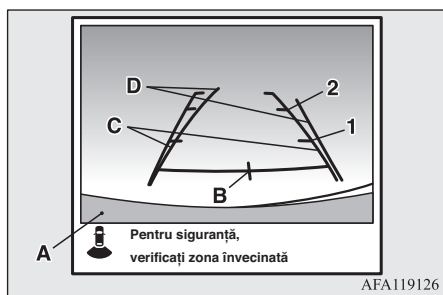
### Mod imagine din spate

E00645600130

Pe ecran apar liniile de referință pentru distanță, lățimea vehiculului și suprafața superioară a barei de protecție spate (A).

6

- Linia roșie (B) indică aproximativ 50 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate.
- Cele două linii verzi (C) indică lățimea aproximativă a vehiculului.
- Linia portocalie (D) indică traiectoria previzionată la deplasarea înapoi a vehiculului cu volanul bracat. Aceasta dispare dacă volanul nu este bracat.
- Distanța aproximativă față de caroseria vehiculului este următoarea:



AFA119126

- 1- Aproximativ 100 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

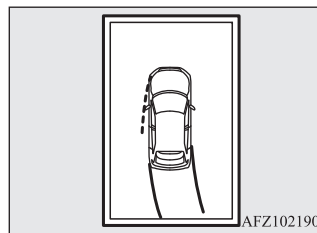
- 2- Aproximativ 200 cm până la marginea din spate a barei de protecție spate

### ATENȚIE

- Ca urmare a greutateii pasagerilor, a combustibilului și a greutateii și poziționării bagajelor și/sau stării carosabilului, este posibil ca liniile de pe imaginea de la camera video pentru marșarier să nu fie poziționate exact față de poziția reală pe carosabil. Utilizați liniile de referință numai în scop informativ și verificați întotdeauna personal dacă zona din jurul și din spatele vehiculului este sigură.

### NOTĂ

- Dacă liniile pentru traiectoria previzionată sunt afișate în modul imagine din spate, acestea sunt afișate și în modul imagine de sus (față: linie întreruptă, spate: linie continuă).



AFZ102190

### Diferențe între afișaj și poziția reală pe carosabil

E00645900061

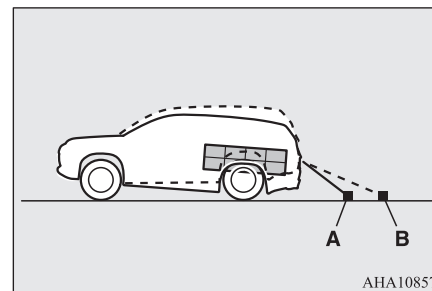
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului.

În situațiile următoare există diferențe între liniile de referință afișate și poziția reală pe carosabil.

#### ■ Dacă partea din spate a vehiculului este lăsată ca urmare a prezenței pasagerilor și a bagajelor

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.



AHA108571

A: poziție reală obiecte

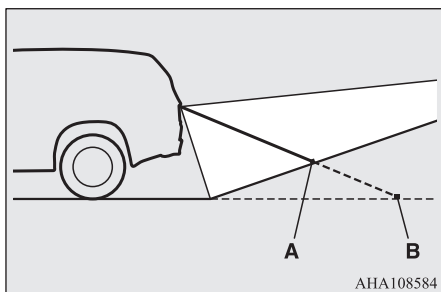
## Monitorizare perimetru\*

B: poziție obiecte pe ecran

### ■ Dacă în spatele vehiculului se află o rampă

Liniile de referință sunt afișate mai aproape decât realitate.

Astfel, dacă pe o rampă se află un obstacol, acesta apare mai departe decât este în realitate.

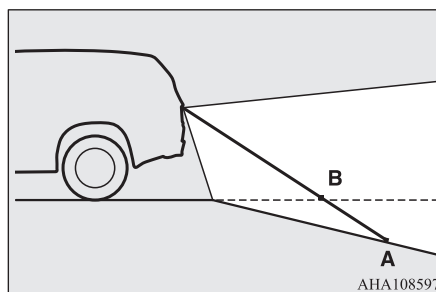


A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

### ■ Dacă în spatele vehiculului se află o pantă

Liniile de referință sunt afișate mai departe decât realitate.

Astfel, dacă pe o pantă se află un obstacol, acesta apare mai aproape decât este în realitate.



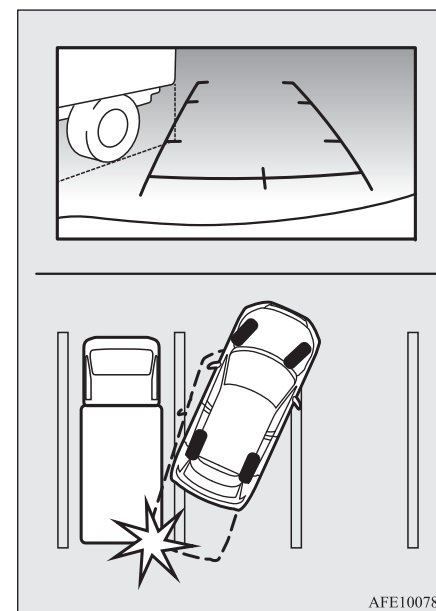
A: poziție reală obiecte  
B: poziție obiecte pe ecran

### ■ Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide

Dacă în apropierea vehiculului se află obiecte solide, este posibil ca distanța afișată pe ecran să fie diferită de distanța reală.

În imaginea următoare, deoarece liniile de referință nu vin în contact cu suprastructura camionului, pare că vehiculul nu ar lovi camionul.

Cu toate acestea, vehiculul poate lovi camionul, deoarece de fapt suprastructura acestuia se află pe direcția vehiculului.



### ■ La apropierea de obiecte solide

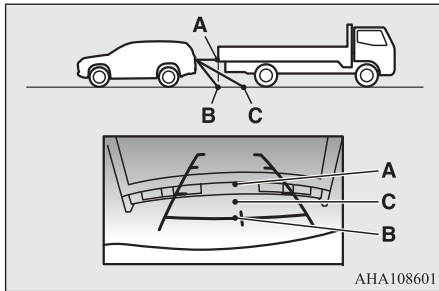
Liniile de referință pentru distanță și lățimea vehiculului iau în calcul o suprafață nivelată, plană a carosabilului. Acest lucru poate face ca distanța până la obiectul proiectat indicată pe ecran să fie diferită de distanța reală până la obiectul respectiv. Nu le utilizați ca

### Monitorizare perimetru\*

referință pentru distanța față de obiecte solide.

Exemplu: pe ecran punctul B este cel mai apropiat, apoi urmează punctul C și punctul A. Punctele A și B indică de fapt aceeași distanță față de vehicul, iar punctul C este mai îndepărtat decât punctele A și B.

6

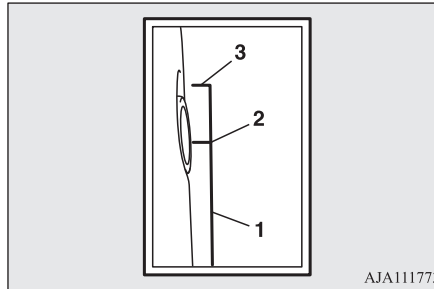


AHA108601

### Mod imagine din lateral

E00646100073

Pe ecran apar liniile de referință pentru lățime și partea din față a vehiculului.



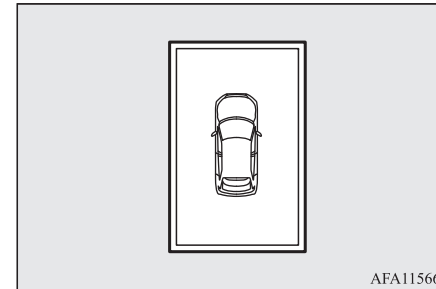
AJA111773

- 1- Lățimea aproximativă a vehiculului, inclusiv oglinzile retrovizoare exterioare.
- 2- Poziția aproximativă a centrului punții față.
- 3- Aproximativ 50 cm până la marginea din față a barei de protecție față.

### Mod imagine de sus

E00646200061

Se afișează o imagine de sus a vehiculului, pentru a putea identifica ușor poziția vehiculului și traiectoria acestuia, la intrarea într-un loc de parcare.



AFA115665

## Monitorizare perimetru\*

**ATENȚIE**

- Imaginea de sus este una simulată, procesată prin combinarea imaginilor provenite de la camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate. De aceea, în modul imagine de sus, obiectele vor apărea mai departe decât sunt în realitate. În plus, în apropierea vehiculului există unghiuri moarte, care nu sunt afișate pe ecran. Este posibil să survină un accident, chiar dacă s-ar părea că există puțin loc între vehiculul dvs. și un obiect; de asemenea, este posibil să existe un obiect într-o zonă aparent liberă. Asigurați-vă personal că zona din preajma vehiculului este sigură.
- Culoarea și mărimea pictogramei vehiculului afișate în modul imagine de sus sunt diferite de cele ale vehiculului real. Prin urmare, un obiect din apropiere poate părea că lovește vehiculul, iar poziția vehiculului față de obiect poate fi diferită de poziția reală.
- Imaginea de sus este compusă în cele 4 colțuri, în special la marginea câmpului vizual al camerelor video. Prin urmare, la marginea câmpului vizual claritatea imaginii este posibil ca să fie mai slabă și ca un obiect să dispară și să reapară pe ecran.

**NOTĂ**

- În modul imagine de sus, deoarece imaginile de la cele 4 camere (camera video față, camerele video laterale (stânga și dreapta) și camera video spate) sunt procesate ținând cont că suprafața de rulare este plană, imaginea poate fi afișată astfel:
  - Un obiect pare că a căzut și arată mai lung sau mai mare.
  - Un obiect înalt poate apărea compus din imaginile provenite de la 2 camere video.
- Luminozitatea imaginii provenite de la fiecare cameră video poate fi diferită în funcție de condițiile de iluminare.
- Un obiect aflat deasupra camerei video nu este afișat.
- Obiectul afișat în modul imagine din față sau imagine din spate este posibil să nu fie afișat în modul imagine de sus.
- Imaginea în modul imagine de sus este posibil să fie deplasată față de poziția reală, dacă poziția de montare și unghiul unei camere video sunt modificate.
- În zona de suprapunere a imaginilor, liniile de pe drum pot părea deplasate sau îndoite.

### Pentru a schimba culoarea pictogramei vehiculului în modul imagine de sus

E00693200036

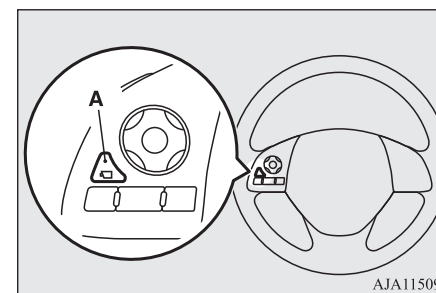
Este posibilă schimbarea culorii pictogramei vehiculului în modul imagine de sus.

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.

**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, nu acționați butonul în timpul deplasării.

2. Apăsăți butonul (A) pentru a afișa imaginea de sus/din față.



6

3. Țineți apăsat butonul (A) până când clipește pictograma vehiculului, pentru a accesa modul de selectare a culorii pictogramei vehiculului în modul imagine de sus.
4. Apăsăți butonul până când pe afișaj apare culoarea dorită.  
La fiecare apăsare a butonului, culoarea pictogramei vehiculului în modul imagine de sus se schimbă la următoarea.
5. Când ajungeți la culoarea dorită, țineți apăsat câteva secunde butonul (A). Setarea este finalizată.



## Transportul bagajelor

6

### NOTĂ

- Dacă modul de selectare este în situațiile următoare, culoarea pictogramei vehiculului nu se modifică.
- Dacă treceți schimbătorul sau selectorul de viteze în poziția „R” (marșarier).
- Dacă nu acționați niciun buton timp de 30 de secunde.
- Modul de funcționare este trecut în poziția OFF.

## Transportul bagajelor

E00609902771

### Precauții la transportul bagajelor

#### ATENȚIE

- Nu încărcați mărfuri sau bagaje cu înălțimi care depășesc partea superioară a spătarului scaunelor. Asigurați-vă că bagajele sau încărcătura sunt bine asigurate în timpul deplasării. Obturarea vizibilității în spate sau proiectarea bagajelor în habitacul la o frână bruscă poate provoca un accident grav sau rănirea pasagerilor.
- Încărcați bagajele grele în partea din față a vehiculului. Dacă încărcătura din spatele vehiculului este prea grea, stabilitatea vehiculului poate fi afectată.

### Încărcarea portbagajului de plafon

#### ATENȚIE

- Utilizați un portbagaj de plafon perfect adecvat vehiculului. Nu încărcați bagaje direct pe plafonul vehiculului. Pentru instalare, consultați manualul de utilizare livrat împreună cu portbagajul.

### NOTĂ

- Vă recomandăm să utilizați un portbagaj de plafon ORIGINAL MITSUBISHI MOTORS, deoarece consolele de fixare au o formă specială. Pentru detalii, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Precauții legate de portbagajul de plafon

#### ATENȚIE

- Asigurați-vă că masa bagajelor nu depășește sarcina maximă autorizată pe plafon. Depășirea acestei sarcini maxime autorizate poate provoca deteriorarea vehiculului. Sarcina suportată de plafon este sarcina maximă autorizată pe plafon (masa portbagajului plus cea a bagajului încărcat). Pentru valori exacte, consultați „Greutate vehicul” la pagina 11-4.
- Când transportați bagaje pe plafonul vehiculului, conduceți cu viteză redusă și evitați manevrele bruște, frânarea violentă sau abordarea în forță a virajelor. În plus, așezați bagajele astfel încât sarcina să fie distribuită uniform, iar articolele mai grele să se afle la bază. Nu încărcați bagaje mai late decât portbagajul. Sarcina suplimentară pe plafon poate înălța centrul de greutate al vehiculului, afectându-i manevrabilitatea. Astfel, este posibil ca în urma unei greșeli de condus sau a unor manevre de urgență să pierdeți controlul vehiculului și să provocați un accident.
- Înainte de a urca la volan și după parcurgerea unei distanțe scurte, verificați întotdeauna încărcătura, pentru a vă asigura că este bine fixată pe portbagaj. Verificați periodic în cursul călătoriei dacă bagajele sunt în siguranță.

**NOTĂ**

- Pentru a preveni zgomotele produse de curentul de aer sau consumul mai mare de combustibil, demontați portbagajul de plafon dacă nu-l utilizați.
- Înainte de a intra într-o spălătorie automată, demontați portbagajul de plafon.
- La montarea portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea trapei de plafon (dacă există în dotare).
- În timpul încărcării portbagajului de plafon, verificați să rămână suficient spațiu pentru ridicarea hayonului.

**Tractarea unei remorci**

E00610001935

Pentru a tracta o remorcă, montați un dispozitiv de remorcare conform cu toate reglementările locale în vigoare; consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. După deconectarea remorcii sau rulotei, cârligul de tractare nu trebuie să acopere numărul de înmatriculare al vehiculului. Dacă acesta acoperă numărul de înmatriculare, demontați-l. Iar dacă poate fi încuiat cu cheia sau cu alte instrumente, demontați-l și utilizați unul care poate fi demontat sau re poziționat, fără să fie necesară utilizarea unei chei sau a altor instrumente.

Reglementările privind tractarea unei remorci pot varia de la țară la țară. Vă recomandăm să respectați reglementările specifice fiecărei zone.

**ATENȚIE**

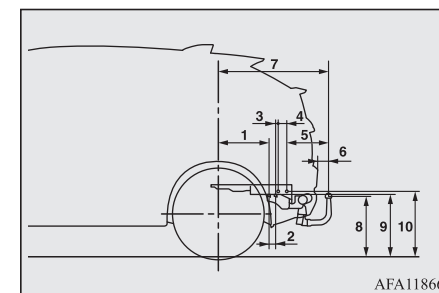
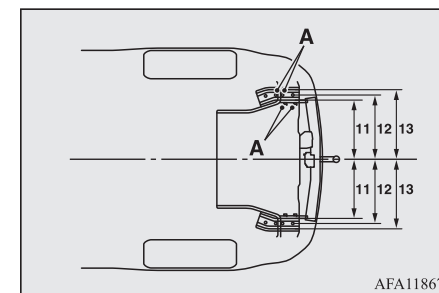
- Pericol de accident!  
Bara de tractare se va monta conform instrucțiunilor MITSUBISHI MOTORS.

**Masă maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcină maximă pe cupla de tractare**

Nu depășiți niciodată masa maximă tractabilă cu sistem de frânare și sarcina maximă pe cupla de tractare menționate în specificații. Pentru valori exacte, consultați „Greutate vehicul” la pagina 11-4. Dacă tractați o remorcă la altitudini de peste 1.000 m față de nivelul mării, reduceți greutatea vehiculului cu 10 % din sarcina maximă autorizată pentru fiecare 1.000 m altitudine deasupra nivelului mării, deoarece puterea motorului se reduce din cauza scăderii presiunii atmosferice.

**Tractarea unei remorci****Specificații de montare a barei de tractare**

Consultați tabelul de mai jos pentru punctele de fixare (A) ale barei de tractare.

**6**

1	390 mm
2	50 mm

## Tractarea unei remorci

3	21 mm
4	68,5 mm
5	328,5 mm
6	75 mm
7	858 mm
8	489 mm (descărcat) 372 - 381 mm (încărcat)
9	500 mm (descărcat)
10	524 mm (descărcat)
11	455,5 mm
12	495 mm
13	534,5 mm

6

## Sfaturi de utilizare

- Pentru a preveni patinarea ambreiajului (numai vehicule cu M/T), nu turați motorul mai mult decât este necesar în momentul pornirii de pe loc.
- Nu depășiți viteza de 100 km/h (62 mph) când tractați o remorcă.

De asemenea, vă recomandăm să respectați reglementările locale, dacă acestea limitează viteza vehiculelor care tractează remorci la mai puțin de 100 km/h (62 mph).

- Pentru a preveni șocurile provocate de inerția remorcii, apăsați ușor pedala de frână la început și apoi mai ferm.
- Pentru a utiliza frâna de motor la eficiență maximă, treceți într-o treaptă inferioară de viteză, înainte de coborârea unei pante.


## Supraîncălzire

Acest lucru va surveni de obicei ca urmare a unei defecțiuni mecanice. Dacă vehiculul se supraîncălzește, opriți și verificați dacă cureaua de transmisie a pompei de apă/alternatorului nu este slăbită, dacă admisia aerului în radiator nu este blocată sau dacă nivelul lichidului de răcire nu este scăzut. Dacă nu sunt astfel de probleme, supraîncălzirea ar putea fi rezultatul unor probleme mecanice, care trebuie verificate de către un atelier specializat.

## ATENȚIE

- Dacă motorul se supraîncălzește, trebuie consultată secțiunea „Supraîncălzire motor” din capitolul „În situații de urgență”, înainte de a se încerca depanarea.

## ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu CVT, dacă apare afișajul de avertizare , temperatura lichidului transmisiei automate (CVT) este ridicată. Consultați pagina aferentă și luați măsurile necesare. Consultați „Dacă CVT se defectează” la pagina 6-34.

## Plăcerea de a conduce

Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat .....	7-2	Parasolare .....	7-75
Fante de ventilație .....	7-2	Scrumieră* .....	7-76
Aer condiționat automat* .....	7-5	Priză accesorii .....	7-77
Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta* .....	7-10	Lămpi habitaculu .....	7-77
Personalizare aer condiționat .....	7-14	Spații de depozitare .....	7-80
Filtru de polen .....	7-17	Suport pentru pahare .....	7-81
Radio LW/MW/FM/CD-player* .....	7-17	Suport pentru sticle .....	7-82
Manipulare discuri .....	7-20	Copertină portbagaj* .....	7-82
Fișiere audio (MP3/WMA/AAC) .....	7-21	Mânere de prindere .....	7-84
Aspecte importante privind siguranța utilizatorului .....	7-25	Cârlig pentru haine .....	7-84
Butoane funcționale .....	7-26	Cârlige de amarare .....	7-84
Ascultare posturi de radio .....	7-29	Cârlige pentru bagaje ușoare .....	7-84
Ascultare DAB* .....	7-30	Panou podea portbagaj .....	7-85
Ascultare mesaje din trafic .....	7-32		
Ascultare CD-uri .....	7-32		
Ascultare MP3-uri .....	7-33		
Ascultare iPod .....	7-34		
Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB .....	7-36		
Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0) .....	7-39		
Ascultare sursă Bluetooth* .....	7-42		
Informații afișaj .....	7-43		
Reglare calitate sunet și balans volum .....	7-45		
Setări sistem .....	7-45		
Depanare .....	7-49		
Sistem de conectare* .....	7-52		
Interfață Bluetooth® 2.0* .....	7-52		
Mufă USB* .....	7-73		

## Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

### Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat

E00708302375

#### ATENȚIE

● Dacă este activat sistemul de aer condiționat, este posibil ca turația motorului să crească. Dacă turația motorului este crescută, un vehicul echipat cu CVT va porni mai brusc de pe loc decât atunci când turația motorului este mai mică. Apăsăți complet pedala de frână, pentru a împiedica deplasarea nedorită a vehiculului.

7

- Parcați vehiculul la umbră. Parcarea vehiculului sub acțiunea directă a soarelui va încălzi puternic habitacul și va fi nevoie de un efort suplimentar pentru a răci interiorul. Dacă trebuie să parcați la soare, deschideți geamurile câteva minute pentru ca aerul condiționat să elimine aerul fierbinte.
- Închideți geamurile când utilizați aerul condiționat. Accesul aerului proaspăt prin geamurile deschise va reduce eficiența răcirii.
- Prea mult aer rece nu este benefic pentru sănătate. Temperatura aerului din habitacul trebuie să fie doar cu 5 până la 6 °C mai mică decât cea exterioară.

7-2 Plăcerea de a conduce

● Când utilizați sistemul, asigurați-vă că priza de aer amplasată chiar în fața parbrizului nu este obstrucționată sau blocată de frunze și de zăpadă. Frunzele strânse în priza de aer pot reduce debitul de aer și pot înfunda canalele de scurgere a apei.

### Recomandări privind agentul frigorific și lubrifianții sistemului de aer condiționat

Dacă sistemul de aer condiționat pare a fi mai puțin eficient decât de obicei, cauza poate fi o pierdere de agent frigorific. Vă recomandăm să verificați sistemul.

Sistemul de aer condiționat al vehiculului trebuie încărcat cu agent frigorific HFO-1234yf și lubrifianț PAG46A.

Utilizarea unui alt tip de agent frigorific și de lubrifianț va provoca defecțiuni grave, care vor necesita înlocuirea întregului sistem de aer condiționat al vehiculului. Nu se recomandă eliberarea agentului frigorific în atmosferă.

Se recomandă recuperarea și reciclarea agentului frigorific pentru utilizări ulterioare.

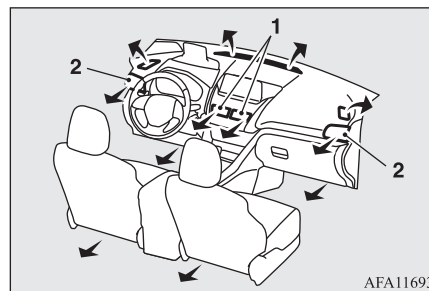
### În timpul unei perioade îndelungate de neutilizare

Sistemul de aer condiționat trebuie utilizat cel puțin 5 minute în fiecare săptămână, chiar și

pe vreme rece. Acest lucru împiedică ungerea inadecvată a pieselor interne ale compresorului și menține instalația de aer condiționat în cea mai bună stare de funcționare.

### Fante de ventilație

E00700102188



AFA116936

- 1- Fante centrale de ventilație  
2- Fante laterale de ventilație

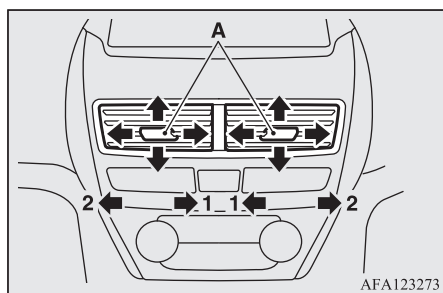
### Reglare direcție flux de aer

E00700202365

### Fante centrale de ventilație

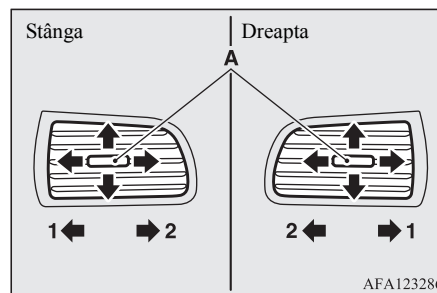
Pentru reglare, mișcați butonul (A). Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre interior cât mai mult posibil.

## Fante de ventilație



- 1: închis  
2: deschis

Pentru închiderea fantei de ventilație, mișcați butonul (A) spre exterior cât mai mult posibil.



- 1: închis  
2: deschis

### ATENȚIE

- Aveți grijă să nu vărsați băuturi etc. pe fantele de ventilație. Acest lucru poate provoca funcționarea anormală a aerului condiționat.

### NOTĂ

- Aerul rece provenit de la fantele de ventilație se poate transforma în abur. Acest lucru se datorează aerului umed răcit brusc de sistemul de aer condiționat. Condensul se va evapora după câteva momente.

7

## Fante laterale de ventilație

Pentru reglare, mișcați butonul (A).

## Modificarea direcției fluxului de aer provenit de la fantele de ventilație

E00700302630




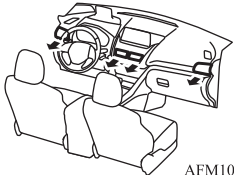
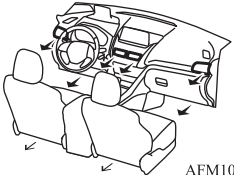
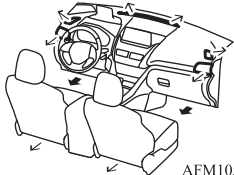


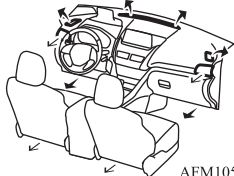
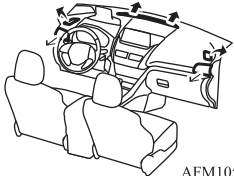
La fiecare apăsare a butonului MODE, modul se schimbă în ordinea următoare: „” → „” → „” → „” → „”. Pentru a comuta la poziția „”, apăsați butonul de dezaburire.

Aceste simboluri sunt utilizate în următoarele imagini pentru a indica volumul de aer provenit de la fantele de ventilație.

- : cantitate redusă de aer de la fantele de ventilație
- ↔: cantitate medie de aer de la fantele de ventilație
- ↔↔: cantitate mare de aer de la fantele de ventilație



## Fante de ventilație

### Selectarea modului și fluxul de aer provenit de la fantele de ventilație

 Poziția pentru față	 Poziția pentru picioare/față	 Poziția pentru picioare
 <p style="text-align: center;">AFM105712</p>	 <p style="text-align: center;">AFM105725</p>	 <p style="text-align: center;">AFM105738</p>
 Poziția pentru picioare/dezaburire		 Poziția pentru dezaburire
 <p style="text-align: center;">AFM105741</p>	 <p style="text-align: center;">AFM105754</p>	

7

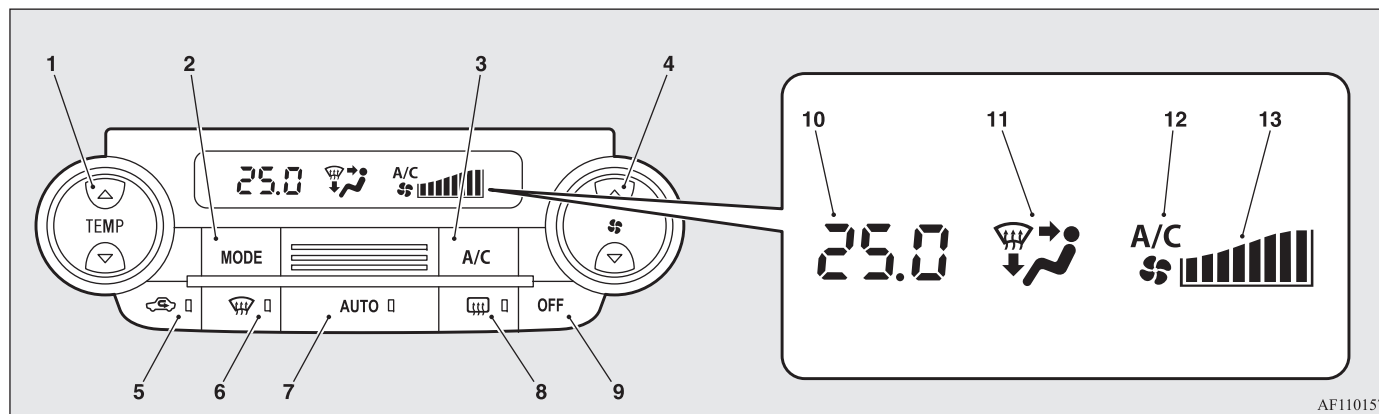
### NOTĂ

- Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), este posibil ca geamurile să se aburească, dacă sistemul AS&G este activat. În acest caz, apăsați butonul de dezaburire, pentru a dezaburi geamurile.
- La utilizarea poziției „” sau „”, setați pe aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor.

## Aer condiționat automat\*

E00702401869

Aerul condiționat poate fi utilizat numai cu motorul pornit.



AF1101574

- 1- Buton de reglare temperatură → P.7-7
- 2- Buton MODE (mod) → P.7-3
- 3- Buton A/C → P.7-8
- 4- Buton de selectare viteză ventilator → P.7-7
- 5- Buton de recirculare → P.7-8
- 6- Buton de dezaburire → P.7-6
- 7- Buton AUTO → P.7-6
- 8- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă → P.5-70
- 9- Buton OFF (oprit) → P.7-6
- 10- Afișaj temperatură → P.7-7

- 11- Afișaj selectare mod → P.7-3
- 12- Indicator aer condiționat → P.7-8
- 13- Afișaj viteză ventilator → P.7-7

### ● Utilizare

- Modificarea direcției fluxului de aer provenit de la fantele de ventilație → P.7-3
- Dezaburire parbriz și geamuri laterale → P.7-6
- Utilizarea sistemului în modul automat → P.7-6

- Utilizarea sistemului în modul manual → P.7-7
- Reglarea vitezei ventilatorului → P.7-7
- Reglarea temperaturii → P.7-7
- Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat → P.7-8
- Comutarea între aer din exterior și aer recirculat → P.7-8
- Deplasarea în condiții de aer poluat → P.7-9



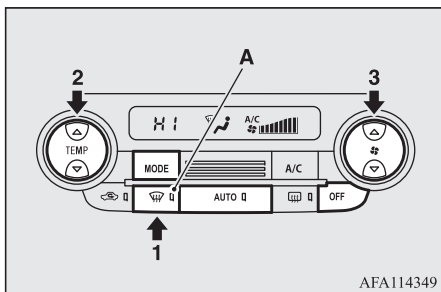
## Aer condiționat automat\*

**NOTĂ**

- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme. Situația va dispărea dacă temperatura din habitacul ajunge la valoarea normală.

## 7 Dezaburire parbriz și geamuri laterale

E0077220089



AFA114349

1. Apăsați butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „”. Dacă se apasă butonul de dezaburire, lampa de control (A) se aprinde.
2. Setări temperatura la o valoare mai mare de la butonul de reglare a temperaturii.
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.

Apăsați butonul de dezaburire, butonul AUTO, butonul MODE (mod) sau butonul OFF (oprit), pentru a dezactiva modul dezaburire.

**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.
- Dacă butonul MODE (mod) este setat în poziția „”, acest lucru poate preveni, de asemenea, aburirea geamurilor. Dar sistemul de aer condiționat nu funcționează automat, iar aerul din exterior nu este selectat. La utilizarea sistemului de aer condiționat și la trecerea pe aer din exterior, apăsați butonul A/C și butonul de recirculare.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

**NOTĂ**

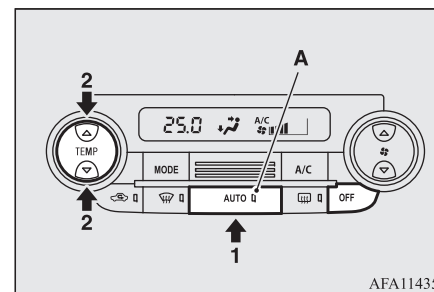
- În cazul dezaburirii rapide, setați ventilatorul la viteza maximă și temperatura la valoarea cea mai mare.
- Pentru a obține o dezaburire eficientă a geamurilor ușilor, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.

**NOTĂ**

- Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat se activează automat și se selectează aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat” sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 7-14.)

## Utilizarea sistemului în modul automat

E00704102623



AFA114352

În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

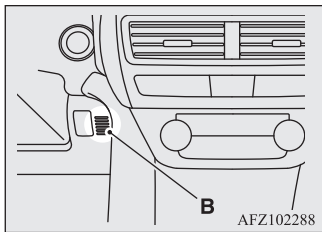
1. Apăsați butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul OFF (oprit).

Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat sunt controlate automat. Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde.

### NOTĂ

- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul A/C, butonul MODE (mod) sau butonul de recirculare în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.
- Nu amplasați niciodată un obiect deasupra senzorului de temperatură a aerului din habitaclu (B), deoarece acest lucru va împiedica funcționarea corespunzătoare a acestuia.



## Utilizarea sistemului în modul manual

E00704201278

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului. Pentru a reveni la funcționarea automată, apăsați butonul AUTO.

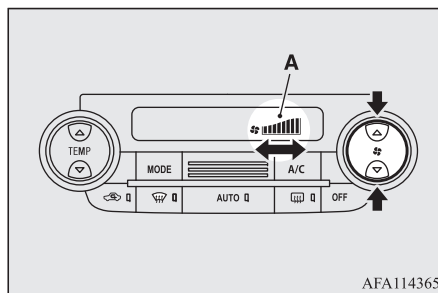
## Reglarea vitezei ventilatorului

E00772300077

Apăsați partea ▲ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

Apăsați partea ▼ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator va fi afișată pe afișajul (A).

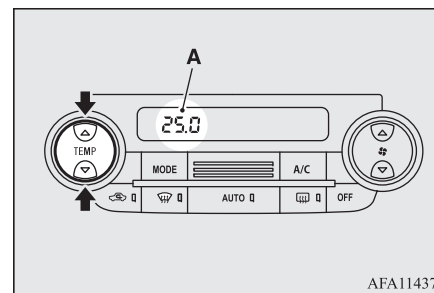


## Aer condiționat automat\*

## Reglarea temperaturii

E00772400081

Pentru creșterea temperaturii, apăsați partea ▲ a butonului de reglare a temperaturii. Pentru reducerea temperaturii, apăsați partea ▼ a butonului de reglare a temperaturii. Temperatura selectată va fi afișată pe afișaj.




7

### NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional. Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-17.

## Aer condiționat automat\*

**NOTĂ**

- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului nu se va schimba, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului.  
Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare va trece pe „”, iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.

- Când temperatura este setată la nivel maxim sau minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat se vor modifica automat după cum urmează.

Da asemenea, dacă după modul automat selectarea fluxului de aer se face manual, se selectează modul manual.

- Dacă este temperatura este setată la cea mai mare valoare (HI).

Aerul condiționat va fi oprit, iar în habitacul va pătrunde aer din exterior.

- Dacă este temperatura este setată la cea mai mică valoare (LO).

Aerul interior va fi recirculat, iar aerul condiționat va fi activat.

**NOTĂ**

- Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.

Butoanele pentru recirculare și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință.

Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

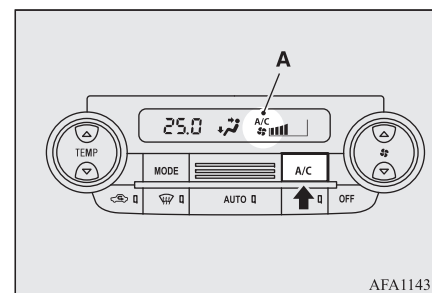
Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 7-14.

**Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat**

E00772900099

Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; pe afișaj va apărea indicatorul „A/C” (A).

Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.



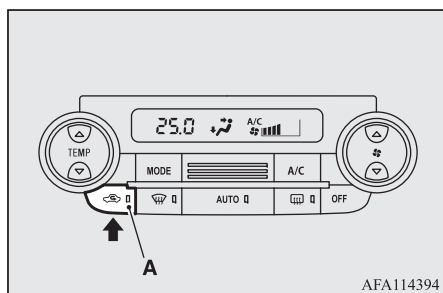
AFA114381

**Comutarea între aer din exterior și aer recirculat**

E00772700084

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul de recirculare.

- Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă  
În habitacul pătrunde aer proaspăt.
- Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă  
Aerul este recirculat în habitacul.



### NOTĂ

- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de recirculare trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de recirculare, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.

### Deplasarea în condiții de aer poluat

E00775300036

Dacă la deplasarea printr-un tunel sau într-un blocaj de trafic aerul exterior este poluat, utilizați poziția recirculare, prin apăsarea butonului de recirculare.

Consultați „Comutarea între aer din exterior și aer recirculat” la pagina 7-8.

### ATENȚIE

- În mod normal, utilizați poziția aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor. Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor. Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția aer din exterior.

### NOTĂ

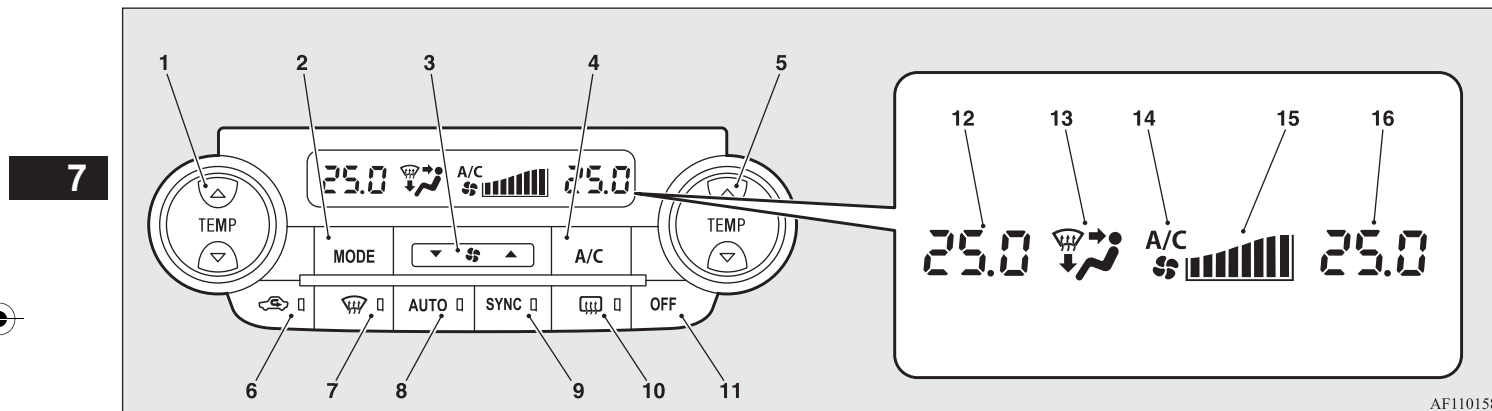
- Dacă se dorește o răcire rapidă, utilizați poziția recirculare.
- Dacă se apasă butonul AUTO în timp ce sistemul este în modul manual, butonul de recirculare va fi controlat, de asemenea, automat.

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta\*

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta\*

E00773000130

Aerul condiționat poate fi utilizat numai cu motorul pornit.



AF1101587

- 1- Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.7-12  
Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.7-12
- 2- Buton MODE (mod) → P.7-3
- 3- Buton de selectare viteză ventilator → P.7-12
- 4- Buton A/C → P.7-14
- 5- Buton de comandă temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.7-12  
Buton de comandă temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.7-12

- 6- Buton de recirculare → P.7-14
- 7- Buton de dezaburire → P.7-11
- 8- Buton AUTO → P.7-12
- 9- Buton SYNC → P.7-13
- 10- Buton dispozitiv de dezaburire lunetă → P.5-70
- 11- Buton OFF (oprit) → P.7-11
- 12- Afișaj temperatură parte șofer (vehicule LHD) → P.7-13  
Afișaj temperatură parte pasager (vehicule RHD) → P.7-13
- 13- Afișaj selectare mod → P.7-3

- 14- Indicator aer condiționat → P.7-14
- 15- Afișaj viteză ventilator → P.7-12
- 16- Afișaj temperatură parte pasager (vehicule LHD) → P.7-12  
Afișaj temperatură parte șofer (vehicule RHD) → P.7-12

- Utilizare
  - Modificarea direcției fluxului de aer provenit de la fantele de ventilație → P.7-3
  - Dezaburire parbriz și geamuri laterale → P.7-11

7-10 Plăcerea de a conduce

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta\*

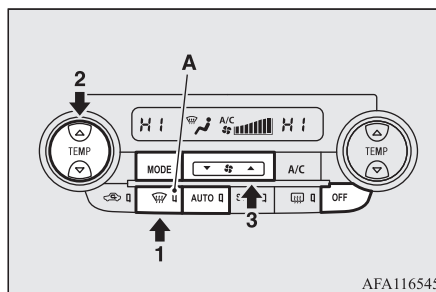
- Utilizarea sistemului în modul automat → P.7-12
- Utilizarea sistemului în modul manual → P.7-12
- Reglarea vitezei ventilatorului → P.7-12
- Reglarea temperaturii → P.7-12
- Pentru a controla independent temperatura de pe partea șoferului și pasagerului → P.7-13
- Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat → P.7-14
- Comutarea între aer din exterior și aer recirculat → P.7-14
- Deplasarea în condiții de aer poluat → P.7-14

**NOTĂ**

- Pe vreme foarte rece, este posibil ca panoul de comandă a aerului condiționat să funcționeze deficitar. Acest lucru nu indică existența unei probleme. Situația va dispărea dacă temperatura din habitacul ajunge la valoarea normală.

**Dezaburire parbriz și geamuri laterale**

E00773200099



AFA116545

1. Apăsați butonul de dezaburire pentru a schimba la poziția „”. Dacă se apasă butonul de dezaburire, lampa de control (A) se aprinde.
2. Setati temperatura la o valoare mai mare de la butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului.
3. Selectați viteza dorită apăsând butonul de reglare a vitezei ventilatorului.

Apăsați butonul de dezaburire, butonul AUTO, butonul MODE (mod) sau butonul OFF (oprit), pentru a dezactiva modul dezaburire.

**ATENȚIE**

- Din motive de siguranță, asigurați-vă că toate geamurile asigură o bună vizibilitate.
- Dacă butonul MODE (mod) este setat în poziția „”, acest lucru poate preveni, de asemenea, aburirea geamurilor. Dar sistemul de aer condiționat nu funcționează automat, iar aerul din exterior nu este selectat. La utilizarea sistemului de aer condiționat și la trecerea pe aer din exterior, apăsați butonul A/C și butonul de recirculare.
- Nu setați temperatura în poziția răcire maximă. Aerul rece va forma condens pe geamuri și va împiedica dezaburirea acestora.

7

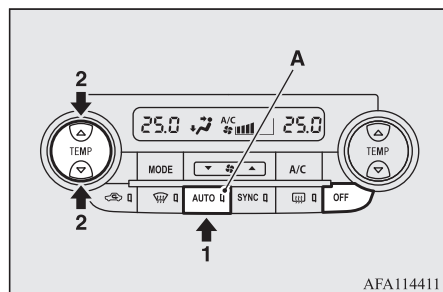
**NOTĂ**

- În cazul dezaburirii rapide, setați ventilatorul la viteză maximă și temperatura la valoarea cea mai mare.
- Pentru a obține o dezaburire eficientă a geamurilor ușilor, direcționați fluxul de aer de la fantele laterale de ventilație către geamurile laterale.
- Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat se activează automat și se selectează aer proaspăt (nu aer recirculat). Controlul automat al butonului se activează pentru a preveni aburirea geamurilor, iar sistemul de aer condiționat funcționează în modul automat chiar dacă este setat modul „Dezactivare control automat aer condiționat” sau „Dezactivare control automat flux de aer”. (Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 7-14.)

Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta\*

## Utilizarea sistemului în modul automat

E00773100102



În condiții normale, utilizați sistemul în modul AUTO și procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul AUTO.
2. Selectați temperatura dorită de la butonul de reglare a temperaturii.

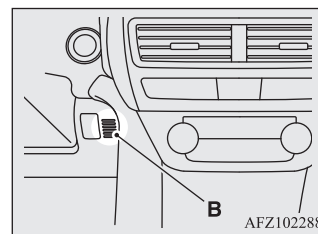
Pentru a opri sistemul de aer condiționat, apăsați butonul OFF (oprit).

Selectarea modului de ventilație, reglarea vitezei ventilatorului, selectarea aer proaspăt/recirculat, reglarea temperaturii și starea de activare a aerului condiționat sunt controlate automat. Dacă se apasă butonul AUTO, lampa de control (A) se aprinde.

7-12 Plăcerea de a conduce

## NOTĂ

- Dacă se acționează butonul de selectare a vitezei ventilatorului, butonul A/C, butonul MODE (mod) sau butonul de recirculare în timp ce sistemul funcționează în modul AUTO, funcția activată anulează funcția corespunzătoare de comandă automată. Toate celelalte funcții rămân sub comandă automată.
- Nu amplasați niciodată un obiect deasupra senzorului de temperatură a aerului din habitaclu (B), deoarece acest lucru va împiedica funcționarea corespunzătoare a acestuia.



## Utilizarea sistemului în modul manual

E00773300061

Viteza și modul ventilatorului pot fi controlate manual, prin setarea în poziția dorită a butoanelor de reglare a vitezei ventilatorului și de selectare a modului.

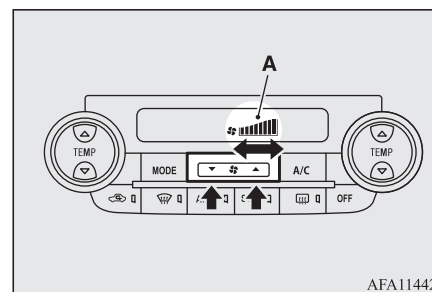
## Reglarea vitezei ventilatorului

E00773400075

Apăsați partea ▲ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a crește viteza ventilatorului.

Apăsați partea ▼ a butonului de selectare a vitezei ventilatorului pentru a reduce viteza ventilatorului.

Viteza selectată pentru ventilator va fi afișată pe afișajul (A).



## Reglarea temperaturii

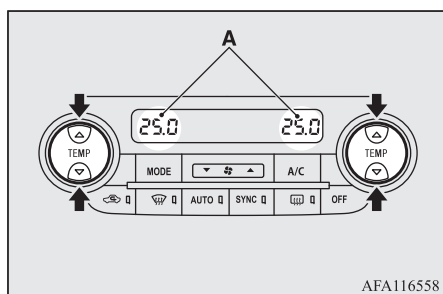
E00773500089

Pentru creșterea temperaturii, apăsați partea ▲ a butonului de reglare a temperaturii.

Pentru reducerea temperaturii, apăsați partea ▼ a butonului de reglare a temperaturii.

Temperatura selectată va fi afișată pe afișaj.

## Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta\*



AFA116558

### NOTĂ

- Valoarea temperaturii pentru aerul condiționat se modifică odată cu unitatea de măsură a temperaturii exterioare, de pe afișajul multifuncțional. Consultați „Modificare unitate de măsură temperatură” la pagina 5-17.
- Dacă temperatura lichidului de răcire motor este scăzută, temperatura aerului nu se va schimba, chiar dacă ați selectat aer cald cu ajutorul butonului. Pentru a preveni aburirea parbrizului și a geamurilor, modul de funcționare va trece pe „”, iar viteza ventilatorului se reduce, dacă sistemul funcționează în modul AUTO.

### NOTĂ

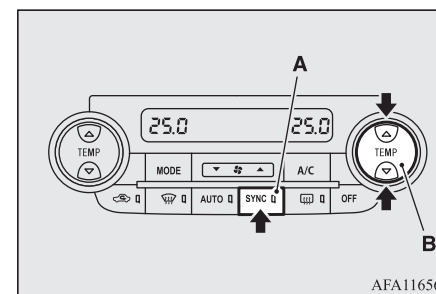
- Când temperatura este setată la nivel maxim sau minim, selectarea fluxului de aer și aerul condiționat se vor modifica automat după cum urmează.  
Da asemenea, dacă după modul automat selectarea fluxului de aer se face manual, se selectează modul manual.
- Dacă este temperatura este setată la cea mai mare valoare (HI)  
Aerul condiționat va fi oprit, iar în habitacul va pătrunde aer din exterior.
- Dacă este temperatura este setată la cea mai mică valoare (LO)  
Aerul interior va fi recirculat, iar aerul condiționat va fi activat.
- Setările descrise mai sus sunt prestabilite din fabrică.  
Butoanele pentru recirculare și pentru aerul condiționat (setare funcție modificată) și comutarea automată pe aer proaspăt și a aerului condiționat în funcție de condițiile de utilizare pot fi modificate după dorință.  
Pentru informații suplimentare, vă recomandăm să consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.  
Consultați „Personalizare aer condiționat” la pagina 7-14.

### Pentru a controla independent temperatura de pe partea șoferului și pasagerului

E00773600080

Dacă lampa de control (A) se stinge prin apăsarea butonului de reglare a temperaturii pentru partea pasagerului (B) sau a butonului SYNC (sincronizare), temperatura pentru partea șoferului și cea de pe partea pasagerului poate fi controlată independent.

7



AFA116561

### NOTĂ

- Dacă lampa de control (A) se aprinde la apăsarea butonului SYNC (sincronizare), temperatura pentru partea pasagerului va fi reglată la aceeași valoare cu cea pentru partea șoferului. Dacă se aprinde lampa de control (A) și se apasă butonul de reglare a temperaturii pentru partea șoferului, setarea temperaturii pentru partea pasagerului va fi sincronizată cu cea de pe partea șoferului.



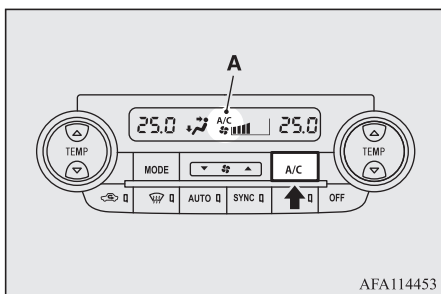
## Personalizare aer condiționat

### Activarea/dezactivarea sistemului de aer condiționat

E00774100082

Pentru a activa sistemul de aer condiționat, apăsați butonul; pe afișaj va apărea indicatorul „A/C” (A). Pentru a dezactiva sistemul de aer condiționat, apăsați din nou butonul.

7



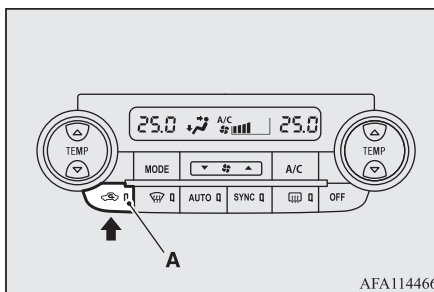
AFA114453

### Comutarea între aer din exterior și aer recirculat

E00773900070

Pentru a modifica selectarea fluxului de aer, apăsați butonul de recirculare.

- Mod aer proaspăt: lampa de control (A) este stinsă  
În habitaclu pătrunde aer proaspăt.
- Aer recirculat: lampa de control (A) este aprinsă. Aerul este recirculat în habitaclu.



AFA114466

### ATENȚIE

- În mod normal, utilizați poziția aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor. Utilizarea pe o perioadă mai lungă de timp a poziției pentru recircularea aerului poate provoca aburirea geamurilor. Pentru a mări gradul de ventilare, treceți periodic în poziția aer din exterior.

### NOTĂ

- Dacă se dorește o răcire rapidă, utilizați poziția recirculare.
- Dacă se apasă butonul AUTO în timp ce sistemul este în modul manual, butonul de recirculare va fi controlat, de asemenea, automat.
- După ce lichidul de răcire a motorului atinge o anumită temperatură, butonul de recirculare trece automat în poziția recirculare și lampa de control (A) se aprinde. În acest moment, chiar dacă este apăsat butonul de recirculare, sistemul nu va comuta în poziția aer proaspăt.

### Deplasarea în condiții de aer poluat

E00775400053

Dacă la deplasarea printr-un tunel sau într-un blocaj de trafic aerul exterior este poluat, utilizați poziția recirculare, prin apăsarea butonului de recirculare. Consultați „Comutarea între aer din exterior și aer recirculat” la pagina 7-14.



## Personalizare aer condiționat

E00774600104

Pot fi utilizate următoarele funcții de personalizare.

7-14 Plăcerea de a conduce

## Personalizare aer condiționat

Articol	Funcție setare	Setare din fabrică	Metodă de modificare			
			Panou climatizare automată	Sistem audio cu conexiune pt. smartphone*4	Sist. multimedia Mitsubishi (MMCS)*5	Srvice autorizat MITSUBISHI
Comandă recirculare*1	Vă permite să selectați funcția care permite trecerea automată sau manuală de la aer recirculat la aer proaspăt.	Automat	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Buton de comutare A/C*2	Vă permite să selectați funcția care permite trecerea automată sau manuală între modurile aer condiționat activat și dezactivat.	Automat	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Mod Eco*3	Vă permite să selectați funcția care activează sau dezactivează modul economic al aerului condiționat, în timp ce este activat modul ECO (numai pentru vehiculele cu buton pentru modul ECO).	ECO	–	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Raport flux de aer picioare/dezghețare	Dacă selectați  de la butonul de selectare a modului, puteți seta raportul dintre ventilația din zona picioarelor și cea din dreptul geamurilor.	Normal	–	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Raport flux de aer față/picioare	Dacă selectați  de la butonul de selectare a modului, puteți seta raportul dintre ventilația din zona superioară a corpului și cea din zona picioarelor.	Normal	–	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

7

## Personalizare aer condiționat

Articol	Funcție setare	Setare din fabrică	Metodă de modificare			
			Panou climatizare automată	Sistem audio cu conexiune pt. smartphone* <sup>4</sup>	Sist. multimedia Mitsubishi (MMCS)* <sup>5</sup>	Srvice autorizat MITSUBISHI
Activare automată dezaburire lunetă la pornirea motorului	Vă permite să selectați funcția care permite activarea automată sau manuală a sistemului de dezaburire a lunetei la pornirea motorului, dacă temperatura exterioară este scăzută.	Dezactivat	–	○	○	○
7 Setare temperatură	Dacă este prea cald sau prea frig, puteți regla temperatura la o valoare la care să vă simțiți mai confortabil.	Normal	–	–	–	○

\*<sup>1</sup> Dacă se apasă butonul de dezaburire se trece automat pe aer din exterior, pentru a preveni aburirea geamurilor, chiar dacă aerul condiționat este setat pe manual.

\*<sup>2</sup> Dacă se apasă butonul de dezaburire, aerul condiționat este activat automat, pentru a preveni aburirea geamurilor, chiar dacă aerul condiționat este setat pe manual.

\*<sup>3</sup> În timpul deplasării în modul economic, este posibil să simțiți că aerul condiționat este inefficient, din cauza modului în care este controlată funcționarea sistemului.

\*<sup>4</sup> Pentru detalii privind procedura, consultați manualul sistemului audio cu conexiune pentru smartphone.

\*<sup>5</sup> Pentru detalii privind procedura, consultați manualul MMCS.

### Personalizarea panoului de comandă a climatizării automate

E00778000021

Setarea poate fi modificată prin ținerea apăsată a butonului\*<sup>1</sup> aproximativ 10 secunde sau mai mult.

7-16 Plăcerea de a conduce

- După modificarea setării de la activat la dezactivat, se activează 3 semnale sonore, iar indicatorul\*<sup>2</sup> clipește de 3 ori.
- După modificarea setării de la dezactivat la activat, se activează 2 semnale sonore, iar indicatorul\*<sup>2</sup> clipește de 3 ori.

\*<sup>1</sup> În cazul personalizării controlului A/C, trebuie utilizat butonul A/C.

În cazul personalizării controlului recirculării, trebuie utilizat butonul de recirculare.

\*<sup>2</sup> În cazul personalizării controlului A/C, pe afișaj apare indicatorul „A/C”.

În cazul personalizării controlului recirculării, se aprinde lampa de control a butonului de recirculare.

## Filtru de polen

E00708401816

Sistemul de aer condiționat dispune de un filtru de polen, care ajută la îndepărtarea prafului și a impurităților din aer.

Înlocuiți periodic filtrul de polen, deoarece capacitatea sa de purificare a aerului se reduce pe măsura colectării de polen și praf. Pentru intervalul de service, consultați „CARNETUL DE SERVICE”.

### NOTĂ

- Funcționarea în anumite condiții, de exemplu deplasarea pe un drum cu mult praf, precum și utilizarea frecventă a aerului condiționat, poate duce la reducerea duratei de exploatare a filtrului. Dacă debitul de aer admis în habitaclu scade brusc sau dacă parbrizul sau geamurile încep să se aburească ușor, filtrul de polen trebuie înlocuit. Vă recomandăm să verificați sistemul.

## Radio LW/MW/FM/ CD-player\*

E00708502322

Sistemul audio poate fi utilizat doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

### NOTĂ

- Pentru a utiliza sistemul audio când motorul este oprit, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția „ACC”. Dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza sistemul audio. Dacă se tece din nou contactul sau modul de funcționare în poziția „ACC”, alimentarea cu tensiune se reactivează. Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-14 și 6-17.
- Dacă în interiorul vehiculului este utilizat un telefon mobil, poate apărea un zgomot de la sistemul audio. Acest lucru nu înseamnă că sistemul audio este defect. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe posibil de sistemul audio.

## Filtru de polen

### NOTĂ

- Dacă în sistemul audio pătrund corpuri străine sau apă sau dacă acesta emană fum sau miros ciudat, opriți-l imediat. Vă recomandăm să verificați sistemul. Nu încercați niciodată să-l reparați personal. Evitați utilizarea în continuare a sistemului fără ca acesta să fie verificat de o persoană calificată.

## Remarci importante privind utilizarea

E00735500023

7

## Funcție de redare iPod/iPhone\*

- Acest aparat acceptă redarea audio de la dispozitive iPod/iPhone, însă din cauza diversității acestora, redarea nu poate fi garantată.
- Rețineți că, în funcție de modelul sau de versiunea de iPod/iPhone, modul de utilizare poate fi diferit.

## Modul de curățare

E00735700025

- Dacă dispozitivul se murdărește, ștergeți-l cu o cârpă moale.
- Dacă este foarte murdar, utilizați o cârpă moale înmuiată în detergent neutru diluat cu apă, apoi ștergeți. Nu utilizați benzen, diluanți sau alte substanțe chimice. Suprafața se poate deteriora.

## Radio LW/MW/FM/ CD-player\*

**Mărci comerciale**

E00735801182

- Numele produselor și alte nume proprii sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate a deținătorilor respectivi.
- Mai mult, chiar dacă nu se specifică clar existența mărcilor comerciale sau a mărcilor comerciale înregistrate, acestea trebuie privite în ansamblu.

**7**

„Fabricat pentru iPod”, „Fabricat pentru iPhone” înseamnă că un accesoriu electronic a fost proiectat strict pentru a fi conectat la un iPod sau iPhone și că a fost certificat de către dezvoltator pentru a corespunde standardelor de performanță Apple.












iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

Compania Apple nu este responsabilă cu privire la utilizarea acestor dispozitive sau la respectarea de către acestea a normelor legale și de siguranță.

**NOTĂ**

- Licențierea iPod și iTunes permite utilizatorilor individuali să redea personal materiale neprotejate de drepturi de autor, precum și materiale care pot fi copiate și reproduse în mod legal.  
Încălcarea drepturilor de autor este interzisă.
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia.  
Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.  
Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”.  
Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

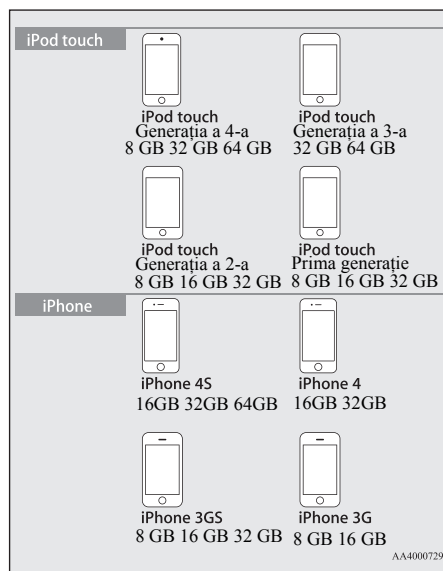
Radio LW/MW/FM/ CD-player\*

iPod		iPod classic		
				
<b>iPod</b> Generația a 5-a (video) 60 GB 80 GB	<b>iPod</b> Generația a 5-a (video) 30 GB	<b>iPod classic</b> 160 GB (2009)	<b>iPod classic</b> 160 GB (2007)	<b>iPod classic</b> 80 GB
iPod nano				
				
<b>iPod nano</b> Generația a 6-a 8 GB 16 GB	<b>iPod nano</b> Generația a 5-a (cameră video) 8 GB 16 GB	<b>iPod nano</b> Generația a 4-a (video) 8 GB 16 GB		
				
<b>iPod nano</b> Generația a 3-a (video) 4 GB 8 GB	<b>iPod nano</b> Generația a 2-a (aluminiu) 2 GB 4 GB 8 GB	<b>iPod nano</b> Prima generație 1 GB 2 GB 4 GB		

AA5013326

7

## Manipulare discuri



7

## Manipulare discuri

E00735900030

Explică faptul că trebuie avută grijă la manipularea discurilor.

### Remarci importante privind manipularea

- Ampretele digitale sau alte marcaje de pe suprafața inscripționată a discului pot provoca citirea mai dificilă a acestuia. Atunci când țineți discul, prindeți-l de ambele părți sau de o parte și de orificiul central, astfel încât să nu atingeți suprafața inscripționată.
- Nu lipiți hârtie sau etichete și nu deteriorați în niciun fel discul.
- Nu forțați introducerea unui disc dacă în aparat există deja unul. Acest lucru poate provoca deteriorarea discului sau defectarea aparatului.

### Curățare

- Curățați periodic suprafața inscripționată a discului. Nu ștergeți cu mișcări circulare. Ștergeți ușor dinspre centru spre marginea exterioară.
- Discurile noi pot avea bavuri în jurul marginii exterioare sau în orificiul central. Verificați existența acestora. Dacă nu sunt eliminate, bavrile pot provoca funcționarea defectuoasă.

### Remarci importante privind păstrarea

- Atunci când nu sunt utilizate, asigurați-vă că discurile sunt păstrate în carcase și că sunt ferite de lumina directă a soarelui.

- Dacă discurile nu vor fi utilizate o perioadă îndelungată de timp, scoateți-le din aparat.

### Mediul de redare a discurilor

Pe vreme rece, cum ar fi pe timpul iernii, atunci când în habitacul este foarte frig, activarea sistemului de încălzire și utilizarea imediată a aparatului poate provoca apariția condensului (picături de apă) pe disc și pe componentele optice interne, iar acest lucru poate împiedica funcționarea corespunzătoare a aparatului. În astfel de cazuri, scoateți discul și așteptați puțin înainte de a utiliza aparatul.





### Drepturi de autor

Ațiuni cum ar fi reproducerea, difuzarea și redarea în public neautorizate sau închirierea discurilor altele decât cele care conțin date personale sunt interzise prin lege.

### Tipuri de discuri care pot fi redade

E00736001035

Pe eticheta, carcasa sau coperta discului sunt imprimate următoarele informații.

Tip	Dimensiuni	Durată maximă de redare	Comentarii
CD-DA 	12 cm	74 de minute	—
CD-TEXT 	12 cm	74 de minute	—
CD-R/RW  	12 cm	—	•Disc cu fișiere în format MP3


#### Discuri care nu pot fi redare

- Redarea discurilor de alte tipuri față de cele descrise în „Tipuri de discuri care pot fi redare” nu este garantată.
- Discurile de 8 cm nu pot fi redare.
- Nu introduceți discuri cu formă neregulată (cum ar fi în formă de inimă), deoarece acestea pot provoca defectarea aparatului. De asemenea, discurile parțial transparente nu pot fi redare.
- Discurile care nu au fost finalizate nu pot fi redare.

- Chiar dacă sunt înregistrate în formatul corect cu ajutorul unui dispozitiv de înregistrare sau a unui computer, setări software pentru aplicații și medii; particularități ale discurilor, deteriorare sau marcare; sau murdărie sau condens pe lentila din interiorul aparatului, pot afecta redarea discului.
- În funcție de disc, unele funcții nu pot fi utilizate sau discul nu poate fi redat.
- Nu utilizați discuri crăpate sau deformate.
- Dacă discul are lipite etichete, rămășițe de etichete sau de adeziv, nu îl utilizați.
- Discurile cu etichete decorative nu pot fi utilizate.

#### CD-uri non standard

Acest aparat va reda CD-uri audio; țineți cont de următoarele aspecte privind standardele specifice CD-urilor.

- Asigurați-vă că utilizați discuri cu  pe suprafața etichetei.
- Redarea CD-urilor non standard nu este garantată. Chiar dacă CD-ul poate fi redat, calitatea audiției nu poate fi garantată.
- La redarea CD-urilor non standard pot surveni următoarele probleme.
  - Este posibil să se audă zgomote în timpul redării.
  - Este posibil ca sunetul să se întrerupă.

#### Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

- Este posibil ca discul să nu fie recunoscut.
- Este posibil ca prima melodie să nu poată fi redată.
- Este posibil să dureze mai mult decât de obicei până la începerea redării melodiei.
- Este posibil ca redarea să înceapă din cadrul melodiei.
- Este posibil ca unele părți să nu poată fi redare.
- Este posibil ca melodiile să se blocheze în timpul redării.
- Este posibil ca melodiile să se afișeze incorect.

7

#### Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

E00736100026

Acest sistem poate reda fișiere audio în format MP3/WMA/AAC, înregistrate pe dispozitive CD-ROM, CD-R/RW și USB.

Există restricții cu privire la fișierele și suporturile care pot fi utilizate; prin urmare, citiți următoarele înainte de înregistra fișiere audio în format MP3/WMA/AAC pe discuri sau dispozitive USB.

În plus, asigurați-vă că citiți manualele de utilizare ale unității CD-R/RW și software-ului



## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

de scriere și asigurați-vă că acestea sunt utilizate corespunzător.

Dacă fișierele audio în format MP3/WMA/AAC includ informații despre titluri sau alte date, aceste date pot fi afișate.

### ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.
- Acțiuni cum ar fi copierea CD-urilor sau a fișierelor audio și distribuirea gratuită a acestora către terțe persoane sau încărcarea lor pe servere prin internet sau alte mijloace reprezintă o încălcare a legii.
- Nu asociați extensia „.mp3”, „.wma”, sau „.m4a” altor fișiere față de cele în format MP3/WMA/AAC. Redarea discurilor cu aceste tipuri de fișiere înregistrate poate provoca identificarea incorectă a fișierelor în vederea redării, care poate provoca zgomote puternice ce pot duce la defectarea difuzoarelor sau la accidente.

### NOTĂ

- În funcție de starea dispozitivului sau software-ului de înregistrare a discurilor, este posibil ca redarea corectă să nu poată fi posibilă. În aceste cazuri, consultați manualul de utilizare al produsului sau software-ului.

### NOTĂ

- În funcție de sistemul, versiunea, software-ul sau setările sistemului de operare al computerului, este posibil ca fișierele să nu dispună de o extensie. În astfel de cazuri, asociați fișierelor extensia „.mp3”, „.wma” sau „.m4a”, în momentul copierii acestora.
- Fișierele mai mari de 2GB nu pot fi redade.

## Formate de date care pot fi redade

E00736200027

Formatele de date care pot fi redade de pe discuri (CD-ROM, CD-R/RW) și de pe dispozitivele USB sunt diferite.

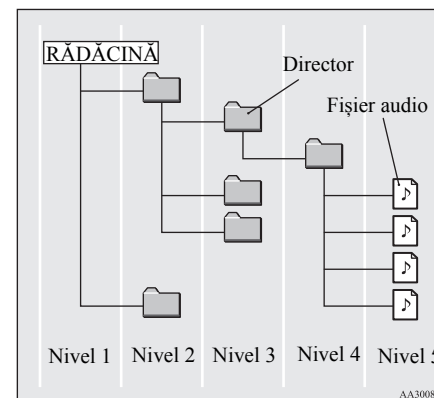
Format de date	DISCURI	Dispozitiv USB
MP3	○	○
WMA	X	○
AAC	X	○

## Structură de directoare

E00736300031

Pot fi recunoscute până la 8 niveluri. Pentru gestionarea melodiilor, puteți crea o structură de directoare cum ar fi gen - artist -

album - melodie (fișiere audio în format MP3/WMA/AAC).



Denumire	Specificații	Explicație	
Specificații format	ISO9660	Nivelul 1	Nume fișier maxim 8 caractere și extensie fișier 3 caractere. (se pot utiliza litere mari alfa-numerice pe un singur octet, numere, „_”)
	Extensie ISO9660	Joliet	Numele fișierelor poate avea maximum 64 de caractere.
Sesiuni multiple	Neacceptat (numai prima sesiune este acceptată)		
Număr maxim de niveluri	8 niveluri (dacă rădăcina este nivelul 1)		
Număr maxim de directoare	700 de directoare (inclusiv rădăcina)		
Număr maxim de fișiere*1	65.535 de fișiere (Număr total pe suport. Include numai fișiere MP3, WMA și AAC.)		

Denumire	Specificații	Explicație
Restricții nume fișiere și directoare		Maximum 64 de octeți (pentru Unicode, 32 de caractere), fișierele/directoarele cu nume de fișiere/de directoare mai lungi nu vor fi afișate sau redade.
Formate acceptate pentru dispozitive USB		Sistemul de fișiere recomandat este FAT32. Numai 1 partiție

\*1. nu include decât fișiere MP3/WMA/AAC. Cu toate acestea, dacă într-un director sunt salvate multe melodii, este posibil ca acestea să nu fie recunoscute, chiar dacă numărul maxim de melodii nu este depășit. În aceste cazuri, salvați melodiile în mai multe directoare.

### NOTĂ

- Ordinea de afișare a directoarelor și fișierelor audio pe acest aparat poate fi diferită de ordinea de afișare de pe un computer.

### Ce este MP3?

E00736400029

MP3 este abrevierea pentru „Nivel 3 MPEG-

### Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

1 audio”. MPEG este abrevierea pentru „grupul experților de imagine în mișcare”, iar acesta este un standard de comprimare video utilizat pentru CD-urile video etc.

MP3 este una dintre metodele de comprimare audio incluse în standardul audio MPEG și reduce calitatea sunetelor care nu pot fi percepute de urechea umană și care sunt acoperite de sunetele mai puternice, permițând astfel crearea de date de calitate, la mărimi reduse.

Deoarece permite comprimarea unui CD audio la 1/10 din mărimea inițială fără pierderi perceptibile, pe un singur disc CD-R/RW pot fi scrise aproximativ 10 CD-uri.

7

### ATENȚIE

- Este posibil ca fișierele MP3 care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redade corect sau ca numele fișierelor/directoarelor să nu fie afișate corect.

### Standarde pentru fișierele MP3 care pot fi redade

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele MP3 care pot fi redade.

Articol	Detalii
Specificație	NIVEL 3 MPEG-1 AUDIO
	NIVEL 3 MPEG-2 AUDIO

## Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG-1: 32/44,1/48 MPEG-2: 16/22,05/24
Rată de biți [kbps]	MPEG-1: între 32 și 320 MPEG-2: între 8 și 160
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/stereo comun/două canale/mono
Extensie fișiere	mp3
Informații etichetă acceptate	Etichetă ID3 ver. 1.0, ver. 1.1, ver. 2.2, ver. 2.3, ver. 2.4 (ISO-8859-1, UTF-16 (Unicode), titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

## Ce este WMA?

WMA este abrevierea pentru Windows Media Audio, iar acesta este un format de

7-24 Plăcerea de a conduce

comprimare audio specific Microsoft. Acesta este un format care asigură un raport de comprimare mai mare decât MP3.

## NOTĂ

- Microsoft, Windows Media și Windows sunt mărci comerciale înregistrate ale Microsoft Corporation în SUA și în alte țări.

## ATENȚIE

- WMA acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere WMA protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele WMA care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi redare corect sau ca numele fișierelor/direc-toarelor să nu fie afișate corect.
- „Pro”, „Fără pierderi” și „Voce” nu sunt acceptate.

## Standarde pentru fișierele WMA care pot fi redare

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele WMA care pot fi redare.

Articol	Detalii
Specificație	Windows Media Audio versiunea 7.0/8.0/9.0

Articol	Detalii
Frecvență de eșantionare [kHz]	32/44,1/48
Rată de biți [kbps]	Între 48 și 320
VBR (rată de biți variabilă)	Acceptă
Mod canal	Stereo/mono
Extensie fișiere	wma
Informații etichetă acceptate	Etichete WMA Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj	64 de caractere

## Ce este AAC?

E00736800023

AAC este abrevierea pentru codare audio avansată, iar acesta este un standard de comprimare audio utilizat pentru „MPEG-2” și „MPEG-4”. AAC asigură o rată de compri-

## Aspecte importante privind siguranța utilizatorului

mare de 1,4 x MP3, cu o calitate a audiției comparabilă.

**ATENȚIE**

- AAC acceptă gestionarea drepturilor digitale (DRM). Acest aparat nu poate reda fișiere AAC protejate cu ajutorul acestui sistem.
- Este posibil ca fișierele AAC care nu respectă standardele în vigoare să nu poată fi rediate corect sau ca numele fișierelor/direcțiilor să nu fie afișate corect.

**Standarde pentru fișierele AAC care pot fi rediate**

Mai jos puteți consulta specificațiile pentru fișierele AAC care pot fi rediate.

Articol		Detalii
Specificație		Codare audio avansată MPEG4/AAC-LC MPEG2/AAC-LC
Frecvență de eșantionare [kHz]	MPEG 4	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48
	MPEG 2	8/11.025/12/16/22.05/24/32/44.1/48

Articol		Detalii
Rată de biți [kbps]	MPEG 4	Între 8 și 320
	MPEG 2	Între 8 și 320
VBR (rată de biți variabilă)		Acceptă
Mod canal		Stereo/mono
Extensie fișiere		m4a
Informații etichetă acceptate		Etichete AAC sau ID3 Titlu, nume artist, nume album
Număr maxim de caractere care poate fi indicat pe afișaj		64 de caractere

**Aspecte importante privind siguranța utilizatorului**

E00737000035

Acest aparat dispune de o serie de indicații grafice, precum și de detalii privind manipularea, astfel încât să poată fi utilizat corect și în siguranță și să prevină rănirea utilizatorului sau a altor persoane ori deteriorarea bunurilor.

**AVERTISMENT**

- Șoferul nu trebuie să fie atent la afișaj în timp ce vehiculul se deplasează. Acest lucru îi poate distrage atenția de la drum și poate provoca un accident.
- Șoferul nu trebuie să efectueze operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează. Efectuarea de operații complicate în timp ce vehiculul se deplasează îi poate distrage șoferului atenția de la drum și poate provoca un accident. De aceea, opriți întotdeauna vehiculul într-un loc sigur înainte de a efectua astfel de operații.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu este funcțional, de exemplu dacă nu se aude niciun sunet din difuzoare. Acest lucru poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Asigurați-vă că în interiorul aparatului nu pătrunde apă sau alte obiecte străine. Acest lucru poate provoca o degajare de fum, un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.
- Nu introduceți obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca un incendiu, un scurtcircuit sau o defecțiune.

## Butoane funcționale

### ⚠️ AVERTISMENT

● Dacă în aparat pătrund corpuri străine sau apă, care provoacă o degajare de fum sau un miros ciudat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Utilizarea în continuare a aparatului poate provoca un accident, un incendiu sau un scurtcircuit.

- Nu demontați și nu modificați aparatul. Acest lucru poate provoca o defecțiune, un incendiu sau un scurtcircuit.
- Nu atingeți antena sau panoul frontal în timpul furtunilor. Vă puteți electrocuta.

7

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu blocați orificiile de ventilare sau deflecoarele de căldură ale aparatului. Blocarea orificiilor de ventilare sau a deflecoarelor de căldură poate preveni disiparea căldurii degajate de aparat și poate provoca apariția unui incendiu sau a unei defecțiuni.
- Nu setați volumul la un nivel la care să nu mai puteți auzi sunetele din exteriorul vehiculului în timpul deplasării. Dacă nu auziți sunetele provenind din exterior puteți provoca un accident.
- Nu introduceți mâna sau degetele în fanta pentru discuri. Vă puteți răni.

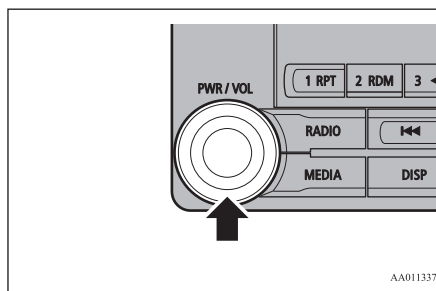
## Butoane funcționale

E00737100023

### Pornire/oprire

E00737201210

1. Apăsați butonul PWR/VOL.



AA0113377

Aparatul pornește și reia redarea de la starea anterioară.

2. Apăsați butonul PWR/VOL.

Aparatul se oprește.

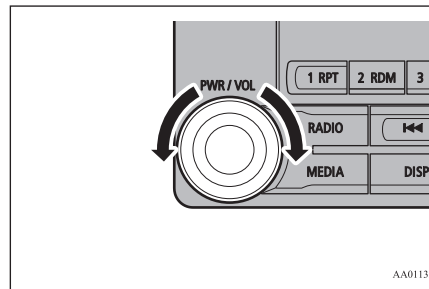
### 📖 NOTĂ

- Pentru a porni/opri aparatul, mai puteți apăsa butonul MOD de pe volan.

### Reglare volum

E00737300025

1. Rotiți butonul PWR/VOL pentru a regla volumul.



AA0113380

Rotiți butonul PWR/VOL în sens orar pentru a mări volumul și în sens antiorar pentru a-l reduce.

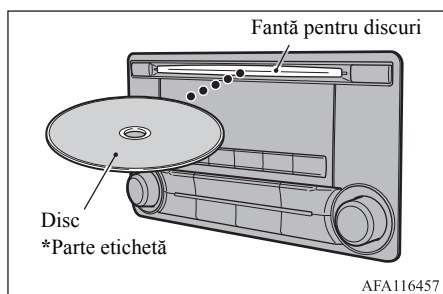
### 📖 NOTĂ

- Valoarea maximă pentru volum este 45, iar cea minimă 0.
- Setarea inițială pentru volum este „17”.

### Introducere/scoatere discuri

E00737401137

1. Introduceți discul în fanta pentru discuri, cu eticheta în sus.



Discul va fi scos din aparat, iar acesta trebuie scos.

### **ATENȚIE**

- Când schimbați discul, asigurați-vă mai întâi că vehiculul este oprit într-o zonă în care oprirea este permisă.
- Nu introduceți mâna, degetele sau obiecte străine în fanta pentru discuri. Acest lucru poate provoca o rănire, o degajare de fum sau un incendiu.
- CD-urile de 8 cm nu sunt acceptate.

Apăsați puțin discul, iar aparatul îl va trage și va începe redarea.

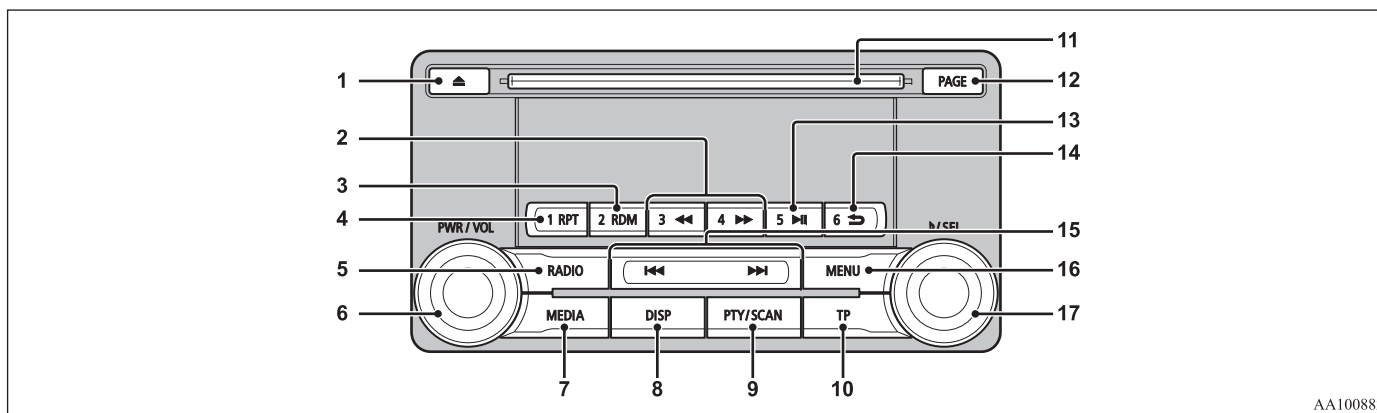
2. Apăsați butonul ▲.

## **Explicația butoanelor**

Explică numele și funcțiile fiecărui buton.

## Butoane funcționale

7



AA1008825

- 1- Buton ▲  
Utilizat pentru a scoate discul.
- 2- Buton 3 <<</>>> 4  
Pentru audio, derulare rapidă înainte/înapoi.  
Pentru radio, utilizare ca butoane de presetare 3 și 4.
- 3- Buton 2RDM  
Pentru audio, redare aleatorie; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 2.
- 4- Buton 1RPT  
Pentru audio, repetare; pentru radio, utilizare ca buton de presetare 1.
- 5- Buton RADIO  
Pornește radioul și setează frecvența.

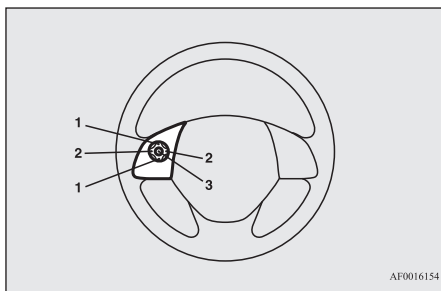
- 6- Buton PWR/VOL  
Reglează volumul și pornește/oprește aparatul.
- 7- Buton MEDIA  
Comută între CD și alte surse.
- 8- Buton DISP  
Modifică informațiile afișate.
- 9- Buton PTY/SCAN  
Pentru audio, scanare; pentru radio, căutare tip program.
- 10- Buton TP  
Primire mesaje din trafic.
- 11- Fantă pentru discuri
- 12- Buton PAGE  
Afișare pagina următoare.

- 13- Buton 5 ►/◄  
Redare/întrerupere sursă Bluetooth\* și utilizare ca buton de presetare 5 pentru radio.
- 14- Buton 6 ➡  
Revenire în timpul căutării unei melodii și oprire sursă Bluetooth\*.  
Pentru radio, utilizare ca buton de presetare 6.
- 15- Buton 1 <<</>>> 2  
Pentru audio, selectare fișier/melodie; pentru radio, selectare automată posturi sau selectare post ansamblu/serviciu.
- 16- Buton MENU  
Comutare la modul Menu (meniu).

- 17- Buton **▶**/SEL  
 Reglare calitate sunet și selectare elemente.  
 Pentru radio, selectare manuală posturi.  
 \*: solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

### Comenzi sistem audio montate pe volan

E00737601618



AF0016154

- 1- Buton **▲**, buton **▼**  
 Reglare volum funcții audio și telefon mobil.  
 2- Buton **<**, buton **>**  
 Selectare CD și alte melodii și posturi de radio.  
 Țineți apăsat pentru a sări înainte și înapoi peste melodii.

- 3- Buton MOD  
 Țineți apăsat pentru a porni/opri aparatul. În plus, la fiecare apăsare a butonului se schimbă sursa audio.  
 Mai jos puteți vedea ordinea de comutare.  
 Dacă nu sunt conectate dispozitive, acestea sunt sărite și este selectată sursa următoare.



AA0114084

- \*1. este necesar un cablu iPod (disponibil separat).  
 \*2. solicită utilizarea unui dispozitiv audio Bluetooth separat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).  
 \*3. solicită conectarea unui tuner DAB.

### Ascultare posturi de radio

E00737700032

Această secțiune explică cum se ascultă pos-

### Ascultare posturi de radio

turi de radio pe frecvențele FM, MW și LW.

### Ascultare posturi de radio

Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele FM1, FM2, FM3, MW și LW.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

### NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1\*, DAB2\*, DAB3\*, MW și LW.  
 \*: dacă este conectat un tuner DAB.

7

### Selectare/căutare manuală posturi

Rotiți butonul **▶**/SEL la frecvența pe care doriți să o ascultați.

Buton <b>▶</b> /SEL (antiorar)	Reduce frecvența recepționată.
Buton <b>▶</b> /SEL (orar)	Crește frecvența recepționată.



## Ascultare DAB\*

Buton ►► (apăsător)	Eliberați butonul pentru a începe căutarea posturilor; când se recepționează un post, scanarea se întrerupe.
Buton ◀◀ (apăsător)	

## Memorie presetată

Salvează postul difuzat și permite selectarea ulterioară a acestuia.

7

1. Pentru salvare, găsiți frecvența respectivă.
2. Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➔.

Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

### NOTĂ

- Memoria presetată permite salvarea a maximum 6 posturi pentru fiecare frecvență (FM1, FM2, FM3).
- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un post, acesta este suprascris de postul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea frecvenței salvate anterior.

## Memorie automată (salvare automată)

Primele 6 posturi cu cel mai puternic semnal pot fi salvate automat și în ordine pe butoanele de presetare.

Țineți apăsat butonul RADIO.

După încheierea procesului de salvare automată, aparatul va reda postul salvat la butonul de presetare [1].

### ATENȚIE

- Rețineți că frecvența salvată anterior în memorie va fi suprascrisă.

### NOTĂ

- După utilizarea funcției de salvare automată pentru FM1 și FM2, se trece la FM3.

## Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat posturile care redau tipul respectiv de program.

1. În timpul recepției, apăsați butonul PTY/SCAN.  
Astfel se comută la modul de selectare PTY.

2. Rotiți butonul ►/SEL pentru a selecta PTY.

Indicatorul PTY (tip program) va clipi și va începe automat selectarea posturilor. Când se recepționează un post se va afișa numele acestuia.

### NOTĂ

- Astfel se va recepționa primul post detectat.
- După 10 minute de la recepție, modul căutare PTY va fi anulat.

## Ascultare DAB\*

E00739100014

Această secțiune explică cum se ascultă DAB.

## Ascultare DAB

1. Apăsați butonul RADIO pentru a schimba frecvența.

Se va comuta între frecvențele DAB1, DAB2 și DAB3.

Frecvența selectată este indicată pe afișaj.

### NOTĂ

- Frecvența se schimbă în ordinea FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3, MW și LW.

Ascultare DAB\*

## Selectare serviciu

- Țineți apăsat butonul **◀** sau **▶**.  
Se recepționează principalele servicii ale ansamblurilor care pot fi recepționate.
- Apăsați butonul **◀** sau **▶** pentru a selecta serviciul.

Buton <b>◀</b> (apăsă)	Recepționează automat principalele servicii anterioare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton <b>▶</b> (apăsă)	Recepționează automat principalele servicii următoare din cadrul ansamblurilor care pot fi recepționate.
Buton <b>◀</b>	Comută la serviciile anterioare.
Buton <b>▶</b>	Comută la serviciile următoare.

### NOTĂ

- Trecerea la primul sau ultimul serviciu aferent ansamblului va trece la ansamblul următor.

## Salvare serviciu

Salvează serviciul și permite selectarea ulterioară a acestuia.

- Selectați serviciul pe care doriți să-l salvați.
- Țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➡.  
Se aude un „bip”, iar postul este salvat pe butonul de presetare respectiv.

### NOTĂ

- Dacă este selectat un buton de presetare pentru care este deja salvat un serviciu, acesta este suprascris de serviciul nou.
- Apăsarea butonului de presetare permite selectarea serviciului salvat înregistrat anterior.

## Căutare serviciu

Caută ansamblurile și serviciile care pot fi recepționate.

- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta ansamblul.
- Apăsați butonul **▶**/SEL.  
Este afișat numele serviciului din cadrul ansamblului.
- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta serviciul.
- Apăsați butonul **▶**/SEL.  
Se recepționează serviciul selectat.

### NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde, modul de căutare a serviciilor va fi anulat.

## Căutare PTY

Selectați PTY (tip program) pentru a scana automat serviciile care redau tipul respectiv de program.

7

- Apăsați butonul PTY/SCAN. Astfel se comută la modul de selectare PTY.
- Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a selecta PTY.
- Apăsați butonul **◀** sau **▶**.  
Începe căutarea PTY.

Buton <b>◀</b>	Începe căutarea PTY anterioare.
Buton <b>▶</b>	Începe căutarea PTY următoare.

### NOTĂ

- La selectarea PTY, apăsați oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➡ pentru a trece la PTY salvat ca presetare.

## Ascultare mesaje din trafic

### NOTĂ

- La selectarea PTY, selectați PTY de salvat și țineți apăsat oricare dintre butoanele de la 1RPT la 6 ➔ pentru a salva PTY ca presetare.
- În starea selectare PTY, dacă timp de 2 secunde nu se întreprinde nicio acțiune, va începe căutarea înainte în cadrul PTY selectat.

## Ascultare mesaje din trafic

E00739200015

7

Explică cum se ascultă mesaje din trafic.

## Ascultare mesaje din trafic

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW. Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.

### ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, nu pot fi recepționate mesaje din trafic.

### NOTĂ

- La recepționarea de mesaje din trafic pe afișaj va apărea „TRAF INF”, iar dacă pot fi recepționate informații de tip text, va fi afișat numele postului.

### NOTĂ

- Dacă se recepționează mesaje din trafic, se va comuta la volumul mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență recepționate anterior. Volumul la recepționarea mesajelor din trafic sau al transmisiunilor de urgență este cel la care vor fi recepționate difuzările ulterioare.

## Mod în așteptare mesaj din trafic

Când începe difuzarea mesajelor din trafic, se comută automat pe postul care difuzează mesaje din trafic.

1. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW. Pe afișaj apare „TP”, iar aparatul comută la modul în așteptare. Dacă sunt difuzate mesaje din trafic, acestea sunt recepționate.
2. Apăsați butonul TP atunci când aparatul nu este în modul MW sau LW. „TP” dispare de pe afișaj, iar modul în așteptare este anulat.

### ATENȚIE

- Dacă aparatul este acordat pe frecvența MW sau LW, modul în așteptare mesaje din trafic va fi anulat.

## Ascultare CD-uri

E00737800059

Această secțiune explică cum se ascultă CD-urile (CD-DA/CD-TEXT).

## Redare CD-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-26)

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

## Selectare melodie

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

## Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3◀◀ sau 4▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

## Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

## Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unei melodii, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi vor fi anulate.

## Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe disc.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Scoaterea CD-ului va duce la anularea comenzii.

## Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe disc.

### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

## Ascultare MP3-uri

E00737900034

Această secțiune explică cum se ascultă fișierele audio de pe un disc.

### ATENȚIE

- Suporturile CD-ROM și CD-R/RW permit redarea numai a fișierelor audio în format MP3.

## Ascultare MP3-uri

Introduceți discul.

Pentru a începe automat redarea, introduceți un disc. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-26)

## Ascultare MP3-uri

Dacă în unitate este introdus deja un disc, apăsați butonul MEDIA pentru a comuta la sursa CD.

### NOTĂ

- În funcție de structura de fișiere, citirea conținutului discului poate dura.

## Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul |◀◀ sau ▶▶| pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

## Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

## Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

## Ascultare iPod

### Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier, scoaterea unui CD, derularea rapidă înainte sau înapoi sunt anulate.

7

### Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

### Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

7-34 Plăcerea de a conduce

Redă în ordine aleatorie melodiile din director.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Redare aleatorie director

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă aleatoriu toate melodiile de pe disc.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.



### Scanare (SCAN)

Apăsați butonul SCAN.



Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii din directorul curent redat.

### Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.





1. Rotiți  /SEL pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul  /SEL.

Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți  /SEL pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul  /SEL.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

#### NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul  /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul  pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul  pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

## Ascultare iPod

E00738001185

Prin conectarea la acest aparat a dispozitivelor iPod/iPhone disponibile pe piață, puteți reda melodii de pe acestea prin intermediul aparatului.

**ATENȚIE**

- Nu lăsați dispozitivul iPod/iPhone nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu va fi acordată nicio despăgubire ca urmare a pierderii datelor în timpul conectării dispozitivului iPod/iPhone la aparat.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

**NOTĂ**

- În funcție de generația, modelul sau versiunea software a dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca redarea prin intermediul acestui aparat să nu poată fi posibilă. (→P.7-18) În plus, este posibil ca redarea așa cum este explicată în acest document să nu poată fi posibilă.
- La vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, tipurile de dispozitive care pot fi conectate pot varia. Pentru informații suplimentare, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Se recomandă utilizarea hardware-ului iPod/iPhone cu ultima versiune software instalată.

**NOTĂ**

- Pentru detalii privind conectarea unui iPod/iPhone, consultați „Conectarea unui iPod” la pagina 7-74.
- La conectarea dispozitivului iPod/iPhone, utilizați un cablu de conectare iPod/iPhone disponibil pe piață.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului iPod/iPhone, opriți mai întâi vehiculul.
- În funcție de starea dispozitivului iPod/iPhone, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul iPod/iPhone.
- Specificațiile și setările dispozitivului iPod/iPhone pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe iPod/iPhone, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redade.
- Se recomandă ca setările egalizatorului dispozitivului iPod/iPhone să fie setate egal.
- Utilizați dispozitivul iPod/iPhone în timp ce este conectat la aparat.

**NOTĂ**

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.
- Dacă un iPod/iPhone nu funcționează corespunzător, deconectați-l de la aparat, resetați și apoi reconectați.

**Redare de pe iPod****7**

Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul iPod.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

**Selectare melodie (fișier)**

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

**Derulare rapidă înainte/înapoi**

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

Plăcerea de a conduce 7-35

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

### Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată și redarea amestecată.

### Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

7

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Redare amestecată (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din categoria curentă redată.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Redare aleatorie album

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă albumul în ordine aleatorie.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Căutare melodii

Căutare prin categorii sau nume de melodii și selectarea unei melodii.

1. Rotiți butonul /SEL pentru a selecta categoria.
2. Apăsați butonul /SEL. Sunt afișate categoriile sau melodiile din categoria selectată.
3. Rotiți butonul /SEL pentru a selecta categoria sau melodia.
4. Apăsați butonul /SEL. Repetați pașii de la 1 la 4 și căutați melodii. Selectați melodia și apăsați butonul /SEL pentru a o reda.

#### NOTĂ

- În timp ce este selectată categoria (primul nivel), apăsați butonul 6 pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea categoriei, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați categoria și țineți apăsat butonul /SEL pentru a începe redarea cu prima melodie din categorie.
- După selectarea melodiei, apăsați butonul 6 pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea melodiei, țineți apăsat butonul 6 pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea melodiei, este redată melodia respectivă.
- Operațiile de pe iPod cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

E00736501245

Prin conectarea la acest aparat a dispozitive-  
lor USB disponibile pe piață, cum ar fi o  
memorie USB, puteți reda fișiere audio de pe  
acestea prin intermediul aparatului.

## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

**ATENȚIE**

- Nu lăsați dispozitivul USB nesupravegheat în vehicul.
- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu utilizați hard discuri, cititoare de carduri sau cititoare de memorie, deoarece se pot defecta sau datele de pe acestea pot fi corupte. Dacă este conectat din greșeală un astfel de dispozitiv, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și apoi deconectați dispozitivul.
- Din cauza riscului de pierdere a datelor, se recomandă crearea unei copii de siguranță a fișierelor respective.
- Nu se oferă nicio garanție privind păstrarea integrității dispozitivului USB și a datelor de pe acesta.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă a datelor.

**NOTĂ**

- Pot fi conectate playere audio digitale care acceptă specificațiile sistemelor de stocare a datelor.
- Pentru detalii despre tipurile de dispozitive USB care pot fi conectate și despre tipurile de fișiere care pot fi redare de vehiculele cu interfață Bluetooth® 2.0, consultați „Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate” la pagina 7-74.

**NOTĂ**

- Pentru detalii privind conectarea dispozitivelor USB, consultați „Conectarea unui dispozitiv de memorie USB” la pagina 7-73.
- La conectarea unui dispozitiv USB, utilizați un cablu de conectare. Neutilizarea unui cablu de conectare poate provoca suprasolicitarea sau deteriorarea conectorului USB.
- Așezați dispozitivul astfel încât în timpul deplasării să nu efectuați acțiuni care pot pune în pericol siguranța, cum ar fi conectarea cablului.
- Din motive de siguranță, la conectarea și deconectarea dispozitivului USB, opriți mai întâi vehiculul.
- Nu introduceți alte dispozitive audio în portul USB. Este posibil ca dispozitivul sau aparatul să se defecteze.
- În funcție de starea dispozitivului USB, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Butoanele aparatului sunt dezactivate în timp ce este conectat dispozitivul USB.
- Specificațiile și setările dispozitivului USB pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul USB, este posibil ca informațiile despre melodii să nu se afișeze corespunzător.
- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.
- Datele care conțin informații protejate prin drepturi de autor nu pot fi redare.

**NOTĂ**

- Acest aparat poate reda fișiere în format audio MP3, WMA și AAC.
- În funcție de tipul de dispozitiv USB, este posibil ca utilizarea acestuia să nu fie posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Sistemul de fișiere recomandat pentru memoria USB este FAT32.
- Capacitatea maximă acceptată a memoriei USB este de 32 GB.
- Utilizați dispozitivul USB care conține fișierele audio înregistrate în timp ce acesta este conectat la aparat.

7

**Redare fișiere audio de pe un dispozitiv USB**

Apăsăți butonul MEDIA pentru a seta ca sursă

dispozitivul USB. Sursa selectată este indicată pe afișaj.

**Selectare melodie (fișier)**

Apăsăți butonul |◀◀ sau ▶▶| pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

Plăcerea de a conduce 7-37



## Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB

### Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

### Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

7

### Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Selectarea unui fișier va duce la anularea comenzii.

### Redare repetată director

Țineți apăsat butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiilor din directorul curent redat.

7-38 Plăcerea de a conduce

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea repetată a directorului nu va fi anulată.

### Redare aleatorie director (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile din directorul curent redat.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a directorului nu va fi anulată.

### Redare aleatorie toate directoarele

Țineți apăsat butonul 2RDM.

Redă aleatoriu melodiile din toate directoarele.

#### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.
- Chiar dacă este selectat fișierul, redarea aleatorie a tuturor directoarelor nu va fi anulată.

### Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv USB.

#### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

### Redare cu scanare director

Țineți apăsat butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale primei melodii din fiecare director de pe USB.

#### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

### Căutare melodii

Căutare prin directoare și fișiere și selectarea unei melodii.

## Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

1. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta directorul.
2. Apăsați butonul **▶/SEL**.

Sunt afișate fișierele din directorul selectat.

3. Rotiți butonul **▶/SEL** pentru a selecta fișierul.
4. Apăsați butonul **▶/SEL**.

Se va reda fișierul (melodia) selectată.

### NOTĂ

- După selectarea directorului, apăsați butonul **6** **➔** pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de 10 secunde după selectarea directorului, modul căutare melodie va fi anulat.
- Selectați directorul și țineți apăsat butonul **▶/SEL** pentru a începe redarea cu prima melodie din director.
- După selectarea fișierului, apăsați butonul **6** **➔** pentru a reveni la operația anterioară.
- După selectarea fișierului, țineți apăsat butonul **6** **➔** pentru a anula modul căutare melodie.
- Dacă nu se efectuează nicio operație timp de cinci secunde după selectarea fișierului, este redat din nou fișierul respectiv.
- Operațiile cum ar fi selectarea unei melodii vor anula modul căutare melodie.

### Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

E00748700029

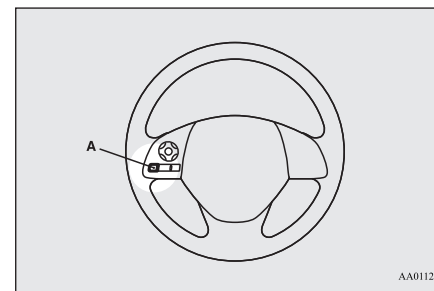
Melodiile dorite de pe dispozitivul de memorie USB/iPod conectat la mufa USB pot fi selectate și redare prin comandă vocală. Pentru informații privind funcția de comandă vocală sau funcția de înregistrare a vocii, consultați „Interfața Bluetooth® 2.0” la pagina 7-52.

În continuare vom explica modul de pregătire a utilizării comenzii vocale pentru redarea melodiilor.

### Pregătirea utilizării comenzii vocale

E00748800020

Pentru utilizarea comenzii vocale, apăsați mai întâi butonul VORBIRE (A).



AA0112572

7

### Căutare în funcție de artist

E00748900021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Artist”.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „Artist <nume>”, puteți sări peste pasul 3.

## Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

3. După ce comanda vocală spune „What Artist would you like to play?”, spuneți numele artistului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <nume artist>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă artistul următor.

**7**

### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toți artiștii prezentați de sistem, comanda vocală va spune „Artist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.
- Timpul de căutare depinde de numărul de melodii de pe dispozitivul conectat. La dispozitivele care conțin un număr mare de melodii căutarea poate dura mai mult.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <nume artist>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru artist.

### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele artistului este corect. Dacă numele artistului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Artist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

### Căutare în funcție de titlu album

E00749000029

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Album”.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „Album <titlu>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Album would you like to play?”, spuneți titlul albumului.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.

5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <titlu album>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă albumul următor.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate titlurile albumelor prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Album not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <titlu album>”, sistemul creează un index al listelor de redare pentru titlul albumului.

### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă titlul albumului este corect. Dacă titlul albumului este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Album not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2.

## Redare folosind comanda vocală melodii de pe iPod/dispozitivul de memorie USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

### Căutare în funcție de lista de redare

E00749100020

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

#### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Playlist”.

#### NOTĂ

- Dacă spuneți „Playlist <listă de redare>”, puteți sări peste pasul 3. Dacă dispozitivul nu dispune de o listă de redare, comanda vocală va spune „There are no playlists stored on device”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

3. După ce comanda vocală spune „What Playlist would you like to play?”, spuneți numele listei de redare.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <listă de redare>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6. Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă lista de redare următoare.

#### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate listele de redare prezentate de sistem, comanda vocală va spune „Playlist not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <listă de redare>”, sistemul creează un index al listelor de redare.

#### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă numele listei de redare este corect. Dacă numele listei de redare este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Playlist not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-55.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

### Căutare în funcție de gen

E00749200021

1. Spuneți „Play” în meniul principal.

#### NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 începe recunoașterea dispozitivului conectat. Dacă dispozitivul conectat nu poate fi recunoscut sau dacă survine o eroare de conectare, interfața Bluetooth® 2.0 inițializează o comandă vocală corespunzătoare. Respectați comanda vocală.

7

2. După ce comanda vocală spune „Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?”, spuneți „Genre”.

#### NOTĂ

- Dacă spuneți „Genre <tip>”, puteți sări peste pasul 3.

3. După ce comanda vocală spune „What Genre would you like to play?”, spuneți numele genului.
4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 6.
5. Dacă există două sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to play <gen>?” Dacă spuneți „Yes”, sistemul trece la pasul 6.

## Ascultare sursă Bluetooth\*

Dacă spuneți „No”, sistemul prezintă genul următor.

### NOTĂ

- Dacă spuneți „No” la trei sau la toate genurile prezentate de sistem, ghidarea vocală va spune „Genre not found, please try again”, iar sistemul va reveni la pasul 2.

6. După ce comanda vocală spune „Playing <gen>”, sistemul creează un index al genurilor.

7

### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activă, comanda vocală confirmă dacă genul este corect. Dacă genul este corect, spuneți „Yes”. Dacă nu este corect, spuneți „No”. După ce comanda vocală spune „Genre not found, please try again”, sistemul revine la pasul 2. Consultați „Confirmare setare funcție” la pagina 7-55.

7. Sistemul iese din modul comandă vocală și începe redarea.

## Ascultare sursă Bluetooth\*

E00736700064

Acest aparat poate reda melodiile de pe dispozitivele audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.

7-42 Plăcerea de a conduce

### ATENȚIE

- Nu țineți niciodată aceste dispozitive în mână în timp ce conduceți, deoarece acest lucru este periculos.
- Nu lăsați dispozitivul audio compatibil Bluetooth nesupravegheat în vehicul.
- În funcție de modul de utilizare a dispozitivelor, fișierele audio se pot deteriora sau pierde; se recomandă crearea unei copii de rezervă.

### NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, s-ar putea ca utilizarea acestuia să nu poată fi posibilă sau ca funcțiile disponibile să fie restricționate.
- Confirmați prin studierea manualelor de utilizare a dispozitivelor audio compatibile Bluetooth disponibile pe piață.
- În funcție de tipul de dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nivelul volumului poate fi diferit. Volumul poate fi prea mare, așa că, înainte de utilizare, se recomandă să reduceți volumul. → „Reglare volum” (P.7-26)
- În funcție de starea dispozitivului audio compatibil Bluetooth, este posibil ca recunoașterea dispozitivului sau redarea să se efectueze cu oarecare întârziere.
- Specificațiile și setările dispozitivului audio compatibil Bluetooth pot împiedica conectarea sau provoca probleme de utilizare sau afișare.
- În funcție de datele audio de pe dispozitivul audio compatibil Bluetooth, este posibil ca informațiile despre melodii să nu fie afișate corespunzător.

### NOTĂ

- În funcție de starea vehiculului și a dispozitivului, este posibil ca dispozitivul iPod/iPhone să nu redea după pornirea motorului.

## Conectare dispozitiv audio compatibil Bluetooth

Pentru detalii privind conectarea dispozitivului USB, consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului compatibil Bluetooth” la pagina 7-58.

Mai jos sunt descrise comenzile care pot fi efectuate după realizarea conectării.

### NOTĂ

- Dacă dispozitivul iPod/iPhone este conectat prin Bluetooth, ca dispozitiv audio compatibil Bluetooth, nu conectați dispozitivul iPod/iPhone cu un cablu pentru iPod. Conectarea prin ambele metode va provoca funcționarea defectuoasă.

## Redare sursă Bluetooth

1. Apăsați butonul MEDIA pentru a seta ca sursă dispozitivul compatibil Bluetooth.

Sursa selectată este indicată pe afișaj.

## Informații afișaj

2. Apăsați butonul 5 ►►. Începe redarea de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

### NOTĂ

- Țineți apăsat butonul 5 ►► pentru întrerupere.
- Apăsați butonul 6 ➡ pentru oprire.

## Selectare melodie (fișier)

Apăsați butonul ◀◀ sau ▶▶ pentru a selecta melodia.

Acest lucru permite selectarea melodiei următoare sau anterioare.

## Derulare rapidă înainte/înapoi

Țineți apăsat butonul 3 ◀◀ sau 4 ▶▶.

Este posibilă derularea rapidă înainte/înapoi.

## Comutare mod redare

Sunt posibile redarea repetată, redarea aleatorie și redarea prin scanare.

### Redare repetată (RPT)

Apăsați butonul 1RPT.

Repetă redarea melodiei curente.

### NOTĂ

- La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută repetare dezactivată, repetare o melodie, repetare toate melodiile și repetare dezactivată.

### Redare aleatorie (RDM)

Apăsați butonul 2RDM.

Redă în ordine aleatorie melodiile de pe dispozitivul compatibil Bluetooth.

### NOTĂ

- Dacă se apasă din nou butonul, redarea este anulată.

### Scanare (SCAN)

Apăsați butonul PTY/SCAN.

Redă în ordine primele 10 secunde ale fiecărei melodii de pe întregul dispozitiv compatibil Bluetooth.

### NOTĂ

- Apăsați din nou acest buton în timpul redării dacă doriți să ascultați melodia respectivă; melodia va fi redată în mod normal.

7

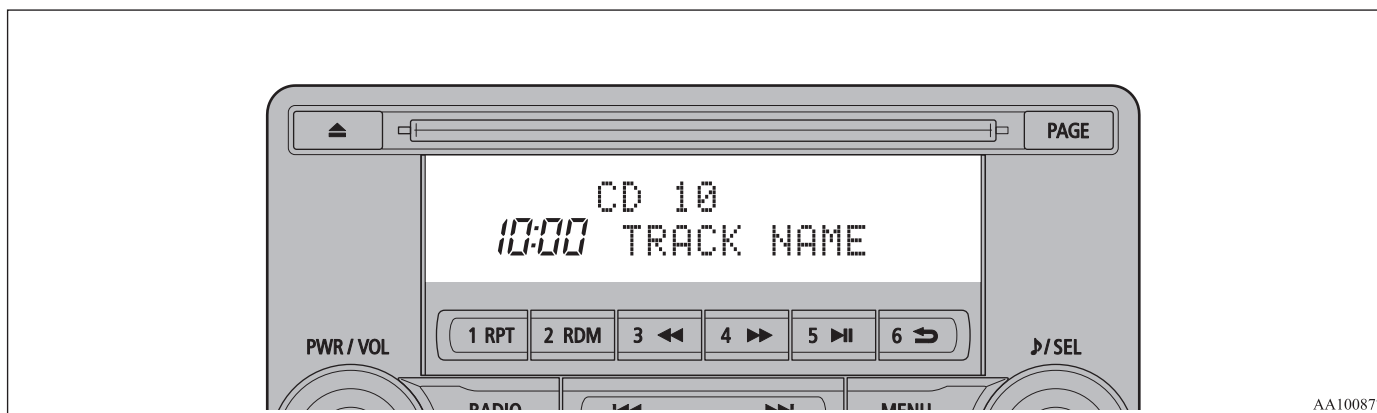
## Informații afișaj

Explică informațiile de pe afișaj.

E00738100033

## Informații afișaj

7



### Schimbare mod de afișare

E00738500053

Informațiile de pe afișaj pot fi modificate. Apăsați butonul DISP pentru a modifica informațiile afișate.

La fiecare apăsare a butonului DISP, informațiile de pe afișaj se modifică.

#### ATENȚIE

- Modificarea afișajului poate pune în pericol siguranța deplasării, asigurați-vă că puteți modifica afișajul în siguranță.

#### NOTĂ

- Pe afișaj pot apărea până la 11 caractere o dată. Pentru a afișa 12 sau mai multe caractere, apăsați butonul PAGE, iar următoarele caractere vor fi afișate.

#### În timpul recepției DAB\*

Comută în ordinea „Service name” (nume serviciu), „Ensemble name” (nume ansamblu), și „CH no.” (nume canal).

#### NOTĂ

- Dacă informațiile text aferente numelui serviciului și numelui ansamblului nu pot fi obținute, nu se afișează nimic.

#### În timpul redării de pe CD-DA

Comută în ordinea „Disc title” (titlu disc), „Track title” (titlu melodie), și „Operating status” (stare funcționare).

#### NOTĂ

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

#### În timpul redării MP3/WMA/AAC

Comută în ordinea „Folder title” (titlu director), „File title” (titlu fișier), și „Operating status” (stare funcționare).

**NOTĂ**

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).

**Afișare etichetă ID3**

Țineți apăsat butonul DISP.

Comută la afișarea etichetei ID3.

[DISP] La fiecare apăsare a butonului 1RPT, comută „Album name” (nume album), „Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)\* și „Operating status” (stare funcționare).

\*:afișat dacă sunt redade fișiere audio de pe un dispozitiv USB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

**NOTĂ**

- În timpul afișării etichetei ID3, țineți apăsat butonul DISP pentru a comuta la afișarea titlului directorului.
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

**În timpul redării de pe iPod**

E00738900028

Comută în ordinea „Albums” (albume),

„Track name” (nume melodie), „Artist name” (nume artist), „Genre name” (nume gen)\* și „Operating status” (stare funcționare).

**NOTĂ**

- Dacă nu există informații text, se afișează „NO TITLE” (niciun titlu).
- Numele genului afișat redat de aparat (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).
- Este posibil ca afișarea numelui genului să nu fie posibilă.

**În timpul redării prin Bluetooth® 2.0\***

E00739000013

Detaliile de utilizare sunt aceleași ca pentru „În timpul redării de pe iPod” (P.7-45).

**Reglare calitate sunet și balans**

E00738201132

Modifică setările calității sunetului.

**Reglare calitate sunet și balans**

1. Apăsați butonul **▶**/SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului **▶**/SEL se comută între BASS (joase), TREBLE (înalte), FADER, BALANCE (balans), SCV (volum în

**Reglare calitate sunet și balans**

funcție de viteză) și Cancel (anulare).

2. Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a regla.

Element	Rotire în sens antiorar	Rotire în sens orar
BASS (joase)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mic)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mic)
TREBLE (înalte)	Între -6 și 0 (trecere de la volum mic la volum mare)	Între 0 și +6 (trecere de la volum mare la volum mare)
FADER	Centru spre spate 11 (prioritate spate)	Față 11 spre centru (prioritate față)
BALANCE (balans)	Stânga 11 spre centru (prioritate stânga)	Centru spre dreapta 11 (prioritate dreapta)
SCV	Oprită, redusă (efectul SCV este dezactivat/reduc)	Medie, ridicată (efectul SCV este mediu/ridicat)

**Setări sistem**

E00738301188

Modifică setările sistemului, cum ar fi ora unității.

1. Apăsați butonul MENU.

Plăcerea de a conduce 7-45



## Setări sistem

2. Apăsați butonul **▶**/SEL pentru a selecta elementele de setat.

La fiecare apăsare a butonului **▶**/SEL, se comută în ordinea setare DAB\*<sup>1</sup>, Grace-note DB\*<sup>2</sup>, AF, REG, TP-S, PI-S, PTY language settings (setări limbă tip program), PHONE settings (setări telefon), CT Adjust time (reglare oră) și Cancel (anulare).

7

3. Rotiți butonul **▶**/SEL pentru a seta.  
4. Apăsați butonul **▶**/SEL pentru a confirma.

Setările sunt finalizate și se afișează următorul element din setări.

\*1.se afișează dacă este conectat un tuner DAB.

\*2.se afișează dacă sunt redade fișiere audio (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0).

## Setare DAB\*

## Modificare setări DAB.

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>DAB-DAB Link settings</b> (setări conexiune DAB-DAB)	OFF (dezactivat)	Dacă recepția este slabă, selectați alt serviciu.
	ON (activat)	
<b>DAB Band settings</b> (setări frecvență DAB)	<b>BAND III</b> (frecvență III)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 174 și 239 MHz.
	L-BAND (frecvențe lungi)	Setare utilizată pentru frecvențe cuprinse între 1452 și 1490 MHz.
	BOTH (ambele)	Setare utilizată pentru frecvențe Band III și L-Band.

## Setare RDS

## Modificare setări RDS.

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>AF</b>	<b>AF ON</b> (AF activat)	Setare automată același post în timpul redării acestuia.
	AF OFF (AF dezactivat)	Nu se setează automat același post în timpul redării acestuia.
<b>REG</b>	REG ON (REG activat)	Nu se setează automat postul regional în timpul redării acestuia.
	<b>REG OFF</b> (REG dezactivat)	Setare automată post regional în timpul redării acestuia.
<b>TP-S</b>	TP-S ON (TP-S activat)	Căutare automată mesaje din trafic (posturi TP).
	<b>TP-S OFF</b> (TP-S dezactivat)	Nu se caută automat mesaje din trafic (posturi TP).

## Setări sistem

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>PI-S</b>	<b>PI-S ON</b> (PI-S activat)	Căutare același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.
	<b>PI-S OFF</b> (PI-S dezactivat)	Nu se caută același post sau un post regional aferent celui salvat pentru canalul presetat.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>PTY</b>	<b>ENGLISH</b> (engleză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la engleză.
	<b>FRANCAIS</b> (franceză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la franceză.
	<b>DEUTSCH</b> (germană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la germană.
	<b>SVENSK</b> (suedeză)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la suedeză.
	<b>ESPANOL</b> (spaniolă)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la spaniolă.

Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>PTY</b>	<b>ITALIANO</b> (italiană)	Setare limbă de afișare pentru căutare tip program (căutare PTY) la italiană.
<b>CT</b>	<b>CT ON</b> (ceas activat)	Actualizare oră, dacă se primesc date despre aceasta.
	<b>CT OFF</b> (ceas dezactivat)	Nu se actualizează ora, chiar dacă se primesc date despre aceasta.

7

\*:trebuie apăsat butonul [TP] și trebuie activat modul în așteptare pentru mesajele din trafic.

### Setare oră

Dezactivarea ceasului RDS permite setarea manuală a orei.

1. Selectați „YES” (da) în ecranul „Adjust time” (setare oră) și apăsați butonul **▶/SEL**.


Ora poate fi setată. Apăsați din nou butonul **▶/SEL** pentru a seta minutele.

## Setări sistem

2. Rotiți butonul  /SEL pentru a regla ora.
3. Apăsați butonul  /SEL.

Setarea este finalizată.

### NOTĂ

- Pentru a termina setarea orei, țineți apăsat butonul  /SEL până când secundele se resetează la „00”.

## 7

## Setări telefon

Modifică setările de activare a vocii pentru telefonul mobil și limba interfeței Bluetooth® 2.0. În funcție de vehicul, este posibil ca setările telefonului să nu fie disponibile.

### NOTĂ

- Anulați funcțiile cum ar fi blocarea apelării de pe telefonul mobil și conectați în timp ce ecranul telefonului este în modul în așteptare.
- În timp ce telefonul mobil este conectat, este posibil ca funcțiile acestuia să funcționeze necorespunzător.
- În funcție de distanța dintre unitate și telefonul mobil, condițiile din habitacul și obstacole, este posibil să nu poată fi posibilă conectarea. În astfel de cazuri, amplasați telefonul mobil cât mai aproape posibil de aparat.

7-48 Plăcerea de a conduce

### NOTĂ

- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Din motive de siguranță, nu utilizați telefonul mobil în timpul deplasării. Dacă doriți să utilizați telefonul mobil, opriți mai întâi vehiculul într-o zonă sigură.
- Chiar dacă telefonul mobil este compatibil Bluetooth, caracteristicile și specificațiile pot duce la diferențe de afișare sau pot împiedica utilizarea corespunzătoare a acestuia.
- Este posibil ca unele modele să nu poată fi confirmate ca fiind conectate sau să nu poată fi conectate.

### Profiluri acceptate

<b>Hands-free</b>	HFP (v1.5)
<b>Transfer agendă</b>	OPP (v 1.1), PBAP (v 1.0)

### Vehicule fără interfață Bluetooth® 2.0

Este necesar un kit hands-free (disponibil separat). („Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)

Valoare setare	Descriere setare
<b>PHONE OFF</b> (telefon dezactivat)	Nu utilizați activarea vocii pentru telefonul mobil.
PHONE MUTE (oprire telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, dezactivează sistemul audio.
PHONE ATT (ATT telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin toate difuzoarele.
PHONE IN-L (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
PHONE IN-R (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
PHONE IN-LR (IN-LR telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzoarele stânga și dreapta față.

### Vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0

(„Set value” (valoare setată) scris cu caractere albine indică setările implicite din fabrică.)




Nume setare	Valoare setare	Descriere setare
<b>PHONE IN settings</b> (setări telefon activat)	<b>PHONE IN-R</b> (IN-R telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul dreapta față.
	<b>PHONE IN-L</b> (IN-L telefon)	În timpul activării vocii pentru telefonul mobil, permite ascultarea prin difuzorul stânga față.
<b>HFM voice language settings</b> (setări limbă voce HFM)	<b>ENGLISH</b>	Schimbă limba vocii modulului hands free.
	FRENCH	
	GERMAN	
	SPANISH	
	ITALIAN	
	DUTCH	
	PORTUGUESE	
RUSSIAN		

### NOTĂ

- În funcție de model, este posibil să nu se afișeze.

### **Gracenote DB (vehicule cu interfață Bluetooth® 2.0)**

Codul versiunii poate fi confirmat.

1. Selectați „Gracenote DB” și apăsați butonul  /SEL.
2. Rotiți butonul  /SEL și selectați „DB Version” (versiune DB).
3. Apăsați butonul  /SEL.  
Este afișată versiunea DB.

7

## Depanare

E00738401121

Dacă pe afișaj apare un mesaj sau dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați tabelul următor.

## Depanare

### Dacă apare acest mesaj...

Unitatea afișează un mesaj în funcție de situație.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
CD	CHECK DISC (verificați discul)	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
		Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a reintroduce discul.
	DISC ERROR (eroare disc)	Discul este deteriorat.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
		Discul este murdar.	
	INTERNAL E (eroare internă)	Din anumite cauze, unitatea a funcționat defectuos.	Verificați ca discul să fie bun și introduceți-l din nou. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
HEAT ERROR (eroare încălzire)	Temperatura în interiorul aparatului este ridicată.	Scoateți discul și așteptați ca temperatura internă să revină la normal.	
USB	FILE ERROR (eroare fișier)	Sunt selectate fișierele care nu pot fi redate.	Selectați fișierele care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-21)
	USB BUS PWR (alimentare magistrală USB)	Intensitatea sau tensiunea curentului este ridicată sau redusă.	Opriti aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
	LSI ERROR (eroare LSI)	Din anumite cauze, există o defecțiune internă.	
	UNSUPPORTED FORMAT (format neacceptat)	Au fost selectate fișiere audio incompatibile.	Confirmați fișierele audio care pot fi redate. → „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” (P.7-21)
	UNSUPPORTED DEVICE (dispozitiv neacceptat)	A fost conectat un dispozitiv USB incompatibil.	Conectați un dispozitiv de memorie USB.
iPod	NO SONG (nicio melodie)	A fost conectat un iPod/iPhone care nu conține melodii.	Conectați un iPod/iPhone care conține melodii.
	VER ERROR (eroare versiune)	Această versiune software nu este acceptată.	Schimbați cu o versiune software acceptată.

Mod	Mesaj	Cauză	Rezolvare
Alte informații	ERROR DC (eroare CC)	La difuzoare a fost trimis un curent continuu anormal.	Opriiți aparatul și așteptați puțin. Dacă problema persistă, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Dacă credeți că există o defecțiune...

Dacă credeți că sistemul prezintă o defecțiune, consultați această listă a simptomelor, cauzelor și rezolvărilor.

Simptome	Cauză	Rezolvare
Sunetul nu se aude sau este foarte slab.	Volumul este setat la minimum.	Reglați volumul. → „Reglare volum” (P.7-26)
	Balansul sau faderul este setat pe o parte.	Reglați balansul sau faderul. → „Reglare calitate sunet și balans volum” (P.7-45)
Discul nu poate fi introdus.	În unitate este introdus deja un disc.	Scoateți discul. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-26)
	În unitate nu este introdus un disc, dar aceasta confirmă că discul se încarcă.	Apăsăți o dată butonul de scoatere. → „Introducere/scoatere discuri” (P.7-26)
Discul nu poate fi redat.	Discul este introdus invers.	Introduceți discul cu eticheta în sus.
	Discul prezintă condens.	Așteptați puțin înainte de a introduce discul.
	Discul este murdar.	Curățați suprafața inscripționată a discului.
Sunetul se întrerupe în același loc.	Discul este deteriorat sau murdar.	Verificați discul.
Sunetul nu se aude, chiar dacă este introdus un disc.	Discul este deteriorat sau murdar, iar datele de pe acesta nu pot fi citite.	Verificați discul. În plus, dacă utilizați discuri CD-R/RW, caracteristicile specifice pot împiedica redarea acestora.

7

## Sistem de conectare\*

### Sistem de conectare\*

E00764501875

Sistemul de conectare preia controlul asupra dispozitivelor conectate prin intermediul mufei USB sau interfeței Bluetooth® 2.0 și permite dispozitivelor conectate să fie acționate prin intermediul butoanelor vehiculului sau a comenzilor vocale. Pentru detalii privind utilizarea, consultați secțiunea următoare.

## 7

Consultați „Interfață Bluetooth® 2.0” la pagina 7-52.

Consultați „Mufă USB” la pagina 7-73.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-34.

Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-36.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod” la pagina 7-39.

Consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-42.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

### Acord de licență pentru utilizatorul final al sistemului de conectare

E00764601111

Ați achiziționat un dispozitiv care include software licențiat de MITSUBISHI MOTORS CORPORATION de la Visteon 7-52 Plăcerea de a conduce

Corporation și de la furnizorii terțe părți ai aceste companii. Pentru o listă completă a acestor produse ale terțelor părți și a acordurilor de licență pentru utilizatorii finali aferente acestor produse, accesați site-ul următor: <http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf>

### Interfață Bluetooth® 2.0\*

E00726002534

Interfața Bluetooth® 2.0 permite efectuarea/primirea de apeluri în vehicul, fără a ridica mâinile de pe volan, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, cu tehnologie de comunicații fără fir cunoscută sub denumirea de Bluetooth®. De asemenea, permite utilizatorului să asculte la difuzoarele vehiculului muzica salvată pe un player audio compatibil Bluetooth®.

Sistemul este echipat cu o funcție de comandă vocală, care vă permite să efectuați apeluri fără a ridica mâinile de pe volan, prin acționarea simplă a butoanelor și prin comenzi vocale predefinite.

Interfața Bluetooth® 2.0 poate fi utilizată numai când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.

Înainte de a putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Blueto-

oth® la interfața Bluetooth® 2.0. Consultați „Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®” la pagina 7-58.

Bluetooth® este o marcă comercială înregistrată a BLUETOOTH SIG, INC.

### AVERTISMENT

- Deși interfața Bluetooth® 2.0 vă permite să efectuați apeluri telefonice fără să ridicați mâinile de pe volan, dacă alegeți să utilizați telefonul mobil în timp ce vă aflați la volan, utilizarea acestuia nu ar trebui să vă distrage atenția de la condus. Orice acțiune care vă distrage atenția de la condus, inclusiv utilizarea telefonului mobil, crește riscul de producere a unui accident.
- Consultați și respectați toate legile în vigoare din zona dvs., referitoare la utilizarea telefonului mobil în timp ce vă aflați la volan.

### NOTĂ

- Dacă modul de funcționare sau contactul este în poziția ACC, alimentarea cu tensiune se va dezactiva automat după o anumită perioadă și nu veți mai putea utiliza interfața Bluetooth® 2.0. Alimentarea cu tensiune se reactivează dacă se cupleză din nou contactul.

Consultați „Funcție de deconectare automată accesorii” la pagina 6-14 și 6-17.

## NOTĂ

- Interfața Bluetooth® 2.0 nu poate fi utilizată dacă dispozitivul Bluetooth® are bateria descărcată sau dacă alimentarea dispozitivului este întreruptă.
- Apelurile hands-free nu sunt posibile dacă telefonul nu dispune de această funcție.
- Dacă amplasați dispozitivul Bluetooth® pe rândul 3 de locuri sau în portbagaj, s-ar putea să nu puteți utiliza interfața Bluetooth® 2.0.
- Unele dispozitive Bluetooth® nu sunt compatibile cu interfața Bluetooth® 2.0.
- Puteți confirma versiunea software a sistemului de conectare apăsând de 3 ori butonul ÎNCHIS (țineți apăsat de 2 ori și apoi apăsați scurt) în interval de 10 secunde.
- Pentru informații suplimentare despre interfața Bluetooth® 2.0, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS. Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile web ale altor companii”, deoarece implică accesarea unor site-uri terță parte.  
<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>
- Actualizările software ale producătorilor de telefoane mobile/sisteme audio digitale pot modifica/afecta conectivitatea dispozitivului.

Butoane de comandă pe volan și microfon  
→ P.7-53  
Funcție de comandă vocală → P.7-54

Comenzi vocale utile → P.7-55

Funcție de înregistrare voce → P.7-57

Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth® → P.7-58

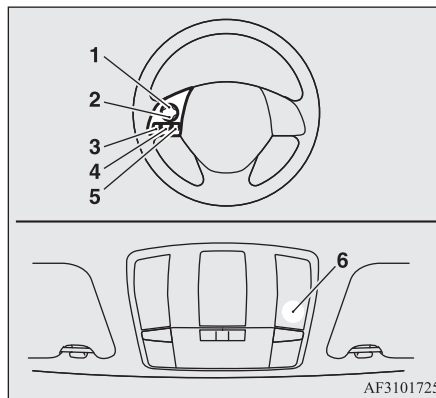
Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth® → P.7-63

Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free → P.7-64

Funcție agendă → P.7-66

## Butoane de comandă pe volan și microfon

E00727201611



AF3101725

- 1- Buton creștere volum
- 2- Buton reducere volum
- 3- Buton VORBIRE
- 4- Buton RĂSPUNS

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

5- Buton ÎNCHIS

6- Microfon\*

### Buton creștere volum

Apăsați acest buton pentru a crește volumul.

### Buton reducere volum

Apăsați acest buton pentru a reduce volumul.

7

### Buton VORBIRE

- Apăsați acest buton pentru a comuta în modul comandă vocală.  
În timp ce sistemul este în modul comandă vocală, pe afișajul sistemului audio va apărea „Listening” (ascultare).
- Dacă apăsați scurt butonul în modul comandă vocală, cuvântul va dispărea de pe afișaj și se va permite introducerea comenzii vocale.  
Apăsarea mai lungă a butonului va provoca dezactivarea modului comandă vocală.
- Apăsarea scurtă a butonului în timpul unei convorbiri va activa comanda vocală și va permite introducerea comenzii.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Buton RĂSPUNS

- Apăsați acest buton pentru a răspunde la un apel primit.
- Dacă în timpul unui apel este primit un alt apel, apăsați acest buton pentru a trece în așteptare primul apel și pentru a răspunde la al doilea.
  - În astfel de situații, puteți apăsa scurt butonul pentru a comuta între apeluri. La următoarea comutare, cel de-al doilea apel va fi trecut în așteptare.
  - În astfel de situații, pentru a face o conferință, apăsați butonul VORBIRE pentru a intra în modul comandă vocală și apoi spuneți „Join calls”.

### Buton ÎNCHIS

- Apăsați acest buton pentru a respinge un apel primit.
- În timpul unei convorbiri, apăsați acest buton pentru a termina apelul. Dacă există un alt apel în așteptare, puteți comuta la apelul respectiv.
- Dacă acest buton este apăsat în modul comandă vocală, modul comandă vocală va fi dezactivat.

### NOTĂ

- Dacă apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, cu un telefon mobil conectat la sistem, pe afișajul sistemului audio vor apărea informațiile despre telefonul mobil, cum ar fi autonomia acumulatorului, puterea semnalului sau roaming.\*
- \*: unele telefoane mobile nu vor trimite aceste informații interfeței Bluetooth® 2.0.
- Apelul în așteptare și conferințele pot fi efectuate cu ajutorul interfeței Bluetooth® 2.0 doar dacă telefonul dvs. mobil dispune de aceste servicii.

### Microfon\*

Vocea dvs. va fi recunoscută prin intermediul unui microfon amplasat pe consola plafonului, care vă permite să efectuați apeluri în modul hands-free, utilizând comenzile vocale.

### NOTĂ

- Dacă în apropierea microfonului se află un telefon mobil, pot apărea interferențe pe telefon. În astfel de cazuri, utilizați telefonul mobil cât mai departe de microfon.

### Funcție de comandă vocală

E00727301801

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de comandă vocală.

Spuneți comenzile vocale și puteți face diferite operații, efectua și primi apeluri telefonice fără a ridica mâinile de pe volan.

#### Interfața Bluetooth®

2.0 dispune de comenzi vocale în limbile engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, olandeză, portugheză și rusă. Setarea din fabrică este „English” (engleză) sau „Russian” (rusă).

### NOTĂ

- În cazul în care comanda vocală pe care o spuneți diferă de comanda predefinită sau dacă aceasta nu poate fi recunoscută din cauza zgomotului de fond sau din oricare alt motiv, interfața Bluetooth® 2.0 vă va solicita repetarea acesteia de cel mult 3 ori.
- Pentru cele mai bune performanțe și pentru reducerea suplimentară a zgomotului de fond, în timpul utilizării comenzii vocale geamurile vehiculului trebuie închise, viteza ventilatorului trebuie redusă și trebuie păstrată liniștea.
- Unele comenzi vocale dispun de comenzi alternative.

**NOTĂ**

- În funcție de limba selectată, este posibil ca unele funcții să nu fie disponibile.

**Selectare limbă**

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Language”.
4. Comanda vocală va spune „Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” Spuneți limba dorită. (Exemplu: „English”)
5. Comanda vocală va spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. Is this correct?” Spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la pasul 4.

**NOTĂ**

- Comanda vocală va repeta de două ori același mesaj. Primul mesaj este în limba curentă, iar al doilea mesaj este în limba selectată.
- Dacă în agendă sunt înregistrate multe intrări, schimbarea limbii va dura mai mult.
- La schimbarea limbii, agenda importată în interfața Bluetooth® 2.0 se șterge. Dacă doriți să o utilizați, va trebui să o importați din nou.

6. În cazul în care comanda vocală spune „English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected”, înseamnă că procedura de schimbare a limbii s-a terminat, iar sistemul va reveni la meniul principal.

**Comenzi vocale utile**

E0076000019

**Funcție de ajutor**

E00760100018

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de ajutor. Dacă spuneți „Help” când sistemul așteaptă introducerea unei comenzi vocale, acesta vă va spune o listă a comenzilor care pot fi utilizate în condițiile respective.

**Anulare**

E00760201021

Există 2 funcții de anulare. Dacă sunteți în meniul principal, spuneți „Cancel” pentru a ieși din interfața Bluetooth® 2.0. Dacă sunteți în oricare altă parte a sistemului, spuneți „Cancel” pentru a reveni la meniul principal.

**Interfață Bluetooth® 2.0\*****NOTĂ**

- Puteți reveni la meniul anterior dacă spuneți „Go Back”. (dacă există în dotare)

**Confirmare setare funcții**

E00760400013

Interfața Bluetooth® 2.0 este echipată cu o funcție de confirmare. Dacă funcția de confirmare este activată, veți avea mai multe oportunități decât de obicei pentru confirmarea unei comenzi, când efectuați diferite setări ale interfeței Bluetooth® 2.0. Se reduce astfel probabilitatea modificării accidentale a setării. Funcția de confirmare poate fi activată și dezactivată respectând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Confirmation prompts”.
4. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <on/off>. Would you like to turn confirmation prompts <off/on>”. Spuneți „Yes” pentru a modifica setarea sau „No” pentru a păstra setarea curentă.
5. Comanda vocală va spune „Confirmation prompts are <off/on>”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

**7**

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Funcție de siguranță

E00760500229

Este posibilă utilizarea unei parole ca funcție de siguranță, prin setarea unei parole la alegere pentru interfața Bluetooth® 2.0. Dacă funcția de siguranță este activată, pentru utilizarea tuturor funcțiilor interfeței Bluetooth® 2.0 trebuie introdusă o parolă din 4 cifre, cu excepția recepției.

## 7

### Setare parolă

Pentru a activa funcția de siguranță prin setarea unei parole, efectuați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is disabled. Would you like to enable it?” Spuneți „Yes”.  
Spuneți „No” pentru a anula setarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit password. Remember this password. It will be required to use this system”.  
Spuneți un număr format din 4 cifre pe care doriți să-l setați ca și parolă.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Password <parolă din 4 cifre>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

7-56 Plăcerea de a conduce

Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 5, introducerea parolei.

7. După terminarea înregistrării parolei, comanda vocală va spune „Password is enabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### NOTĂ

- Parola va fi necesară pentru accesarea sistemului la următoarea cuplare a contactului.
- După oprirea motorului va trece puțin timp până când parola introdusă va fi înregistrată de fapt de sistem.  
În cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ACC sau ON sau dacă motorul pornește imediat după ce se oprește, este posibil ca parola introdusă să nu fie înregistrată de către sistem. Încercați să introduceți din nou parola.

### Introducere parolă

Dacă a fost setată o parolă, iar funcția de siguranță este activată, comanda vocală va spune „Hands-free system is locked. State the password to continue”, dacă este apăsat butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală. Pentru a introduce parola, spuneți numărul format din 4 cifre.  
Dacă parola introdusă este greșită, comanda vocală va spune „<parolă din 4 cifre>, Incorrect Password. Please try again”. Introduceți parola corectă.

### NOTĂ

- Puteți reintroduce parola ori de câte ori doriți.
- Dacă ați uitat parola, spuneți „Cancel” pentru a ieși din modul comandă vocală și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Dezactivare parolă

Pentru a dezactiva funcția de siguranță prin dezactivarea parolei, efectuați procedura următoare.

### NOTĂ

- Pentru dezactivarea parolei, sistemul trebuie să fie deblocat.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Password”.
4. Comanda vocală va spune „Password is enabled. Would you like to disable it?” Spuneți „Yes”.  
Spuneți „No” pentru a anula dezactivarea parolei și pentru a reveni la meniul principal.
5. La terminarea dezactivării parolei, comanda vocală va spune „Password is disabled”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

## Funcție de înregistrare voce

E00727400209

Interfața Bluetooth® 2.0 poate utiliza funcția de înregistrare voce pentru a crea un model de voce pentru o persoană, pe o limbă.

Astfel, interfața Bluetooth® 2.0 va recunoaște mai ușor comenzile pe care le dați.

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

## Înregistrare voce

E00727501438

Procesul de înregistrare a vocii durează aproximativ 2 - 3 minute.

Pentru a asigura cele mai bune rezultate, efectuați acțiunea în timp ce vă aflați pe scaunul șoferului, fără zgomote parazite (afară nu trebuie să plouă sau să bată vântul, iar geamurile trebuie să fie închise). Pentru a nu întrerupe procesul, închideți telefonul mobil în timpul înregistrării vocii.

Pentru înregistrarea vocii, efectuați procedura următoare.

1. Oprii vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

## NOTĂ

- Înregistrarea vocii nu este posibilă în timpul deplasării. Înainte de a începe procedura de înregistrare a vocii, asigurați-vă că parcați vehiculul într-o zonă sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Voice training”.
4. Comanda vocală va spune „This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. See the owner's manual for the list of required training phrases. Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. Press the HANG-UP button to cancel at any time.”  
Apăsați butonul VORBIRE pentru a începe procesul de înregistrare a vocii.

## NOTĂ

- Dacă nu începeți procesul de înregistrare voce în 3 minute de la apăsarea butonului VORBIRE, funcția de înregistrare voce se va dezactiva.  
Comanda vocală va spune „Speaker enrollment has timed out”. Se va auzi un bip, iar modul comandă vocală se va dezactiva.

5. Comanda vocală va solicita expresia 1. Repetați expresia corespunzătoare din tabelul „Comenzi înregistrare” de la pagina 7-73.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

Sistemul va înregistra vocea dvs. și apoi va trece la înregistrarea următoarei comenzi. Continuați procesul până la înregistrarea tuturor expresiilor.

## NOTĂ

- Pentru a repeta ultima comandă vocală înregistrată, apăsați și eliberați butonul VORBIRE.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS oricând în timpul procesului, sistemul va emite un bip și va întrerupe procesul de înregistrare a vocii.

7

6. După înregistrarea tuturor comenzilor, comanda vocală va spune „Speaker enrollment is complete”. Procesul de înregistrare voce se va termina, iar sistemul va reveni la meniul principal.

## NOTĂ

- La terminarea procesului de înregistrare a vocii, modelul respectiv va fi activat automat.
- În acest mod, comenzile „Help” și „Cancel” nu vor fi activate.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Activare, dezactivare și reluare înregistrare model de voce

E00727600096

Puteți dezactiva și activa oricând un model de voce înregistrat cu ajutorul funcției de înregistrare voce.

De asemenea, puteți relua înregistrarea modelului de voce.

Utilizați următoarea procedură pentru a efectua aceste acțiuni.

7

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Voice training”.
3. Dacă ați finalizat deja o dată procesul de înregistrare voce, comanda vocală va spune fie „Enrollment is enabled. Would you like to disable or retrain?” sau „Enrollment is disabled. Would you like to enable or retrain?”
4. Dacă înregistrarea este „enabled”, modelul de voce este activ; dacă înregistrarea este „disabled”, modelul de voce este inactiv. Spuneți comanda pe care o doriți. Spuneți „Retrain” pentru a începe procesul de înregistrare voce și recreați un model nou de voce. (Consultați „Înregistrare voce” la pagina 7-57.)

7-58 Pălăcerea de a conduce

### Conectarea interfeței Bluetooth® 2.0 și a dispozitivului Bluetooth®

E00760601865

Înainte de a putea efectua sau primi apeluri prin hands-free sau de a asculta muzică utilizând interfața Bluetooth® 2.0, trebuie să conectați dispozitivul Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0.

#### NOTĂ

- Conectarea este necesară doar la prima utilizare a dispozitivului. După conectarea dispozitivului la interfața Bluetooth® 2.0, tot ceea ce trebuie să faceți este să aveți la dvs. dispozitivul când vă urcați la volan, iar acesta se va conecta automat la interfața Bluetooth® 2.0 (dacă este posibil). Pentru a se conecta, dispozitivul trebuie să aibă Bluetooth® activat.

La interfața Bluetooth® 2.0 pot fi conectate maximum 7 dispozitive Bluetooth®. Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

De asemenea, puteți schimba dispozitivul Bluetooth® care se va conecta.

### Conectare

Pentru conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, utilizați una dintre următoarele 2 metode (tip 1 sau tip 2).

#### ■ Procedura de conectare - tip 1\*

1. Opriti vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

#### NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Setup”.
4. Spuneți „Pairing Options”.
5. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Pair”.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

**NOTĂ**

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare.  
(Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 7-61.)

6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a reveni la selectarea codului de conectare.

**NOTĂ**

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului.

**NOTĂ**

- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. Acesta este orice număr format din 4 cifre pe care doriți să-l selectați. Rețineți codul de conectare, deoarece acesta trebuie introdus în dispozitivul Bluetooth® într-o fază ulterioară a procesului de conectare.  
În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

7. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions”. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 6.

**NOTĂ**

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.

**NOTĂ**

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează.  
Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat.  
Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul.

8. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.

**NOTĂ**

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”.  
Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

9. Comanda vocală va spune „Pairing complete”, iar procesul de conectare se va termina.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### ■ Procedura de conectare - tip 2\*

1. Opriti vehiculul într-o zonă sigură, treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru) (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în poziția „P” (parcare) și activați frâna de parcare.

#### NOTĂ

- Nu puteți conecta un dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, dacă vehiculul nu este parcat. Înainte de conectarea unui dispozitiv Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.

2. Apăsați butonul VORBIRE.
3. Spuneți „Pair Device”.

#### NOTĂ

- În loc să spuneți „Pair Device” poate fi utilizată și procedura următoare (① - ③). Dacă preferați, înlocuiți pasul 3 cu procedura următoare.
  - ① Spuneți „Setup”.
  - ② Spuneți „Pairing Options”.
  - ③ Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code”.
 Spuneți „Pair”.

#### NOTĂ

- Dacă au fost conectate deja 7 dispozitive, comanda vocală va spune „Maximum devices paired”, iar sistemul va termina procesul de conectare. Pentru a înregistra un dispozitiv nou, ștergeți un dispozitiv, apoi repetați procesul de conectare. (Consultați „Selectarea unui dispozitiv: ștergerea unui dispozitiv” la pagina 7-61.)

4. Comanda vocală va spune „Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions.” și apoi va spune „The pairing code is <codul de conectare>.”

#### NOTĂ

- Unele dispozitive Bluetooth® necesită un cod de conectare specific. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului, iar pentru a seta codul de conectare, citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 7-61.
- Codul de conectare introdus aici este utilizat numai pentru validarea conexiunii Bluetooth®. În funcție de setările de conectare ale dispozitivului Bluetooth®, este posibil ca acest cod să trebuiască introdus la fiecare conectare a dispozitivului Bluetooth® la interfața Bluetooth® 2.0. Pentru setările de conectare implicite, consultați instrucțiunile aparatului.

5. Introduceți în dispozitivul Bluetooth® numărul format din 4 cifre pe care l-ați înregistrat la pasul 4.

#### NOTĂ

- În funcție de dispozitivul Bluetooth®, este posibil să dureze puțin până când dispozitivul Bluetooth® se conectează la interfața Bluetooth® 2.0.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște dispozitivul Bluetooth®, comanda vocală spune „Pairing has timed out”, iar procesul de conectare se anulează. Verificați dacă dispozitivul pe care îl conectați acceptă Bluetooth®, apoi reluați procedura de conectare.
- Dacă introduceți numărul greșit, comanda vocală va spune „Pairing failed”, iar procesul de conectare va fi anulat. Confirmați dacă numărul este corect, apoi încercați să conectați din nou dispozitivul. Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Pentru cerințele codului de conectare, consultați manualul dispozitivului și citiți secțiunea următoare „Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare” la pagina 7-61.

6. Comanda vocală va spune „Please say the name of the device after the beep”. Puteți atribui un nume dorit dispozitivului Bluetooth®, pe care îl puteți înregistra ca o etichetă a sistemului. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați după bip.



## NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea etichetei dispozitivului, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Pentru a modifica eticheta dispozitivului, spuneți „No”, apoi spuneți din nou eticheta dispozitivului.

7. Comanda vocală va spune „Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?” Spuneți „Yes”, iar comanda vocală va spune „Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes.” Spuneți „No” pentru a finaliza procesul de conectare.

### Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare

Dacă dispozitivul solicită un anumit cod de conectare, trebuie să setați codul de conectare. Respectați procedurile de mai jos.

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Spuneți „Set Code”.
5. Comanda vocală va spune „Do you want the pairing code to be random or fixed?” Spuneți „Fixed”.

6. Comanda vocală va spune „Please say a 4-digit pairing code”. Spuneți un cod din 4 cifre.
7. Comanda vocală va spune „Pairing code set to <codul de conectare>”. În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma dacă numărul este acceptabil. Spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 6.
8. Comanda vocală va spune „Do you want to pair a device now?” Spuneți „Yes”, iar sistemul va trece la pasul 3 al procesului de conectare. Consultați „Procedura de conectare - tip 2”.

### Selectarea unui dispozitiv

E00760700104

Dacă în vehicul sunt disponibile mai multe dispozitive conectate prin Bluetooth®, telefonul mobil sau playerul audio cel mai recent conectat este conectat automat la interfața Bluetooth® 2.0.

Puteți conecta alt telefon mobil sau player audio prin respectarea procedurilor de modificare a setării.

### Selectare telefon mobil

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.

### Interfață Bluetooth® 2.0\*

3. Spuneți „Select phone”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele telefoanelor mobile și etichete aferente telefoanelor mobile respective, începând cu telefonul mobil cel mai recent conectat. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați. Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă telefonul pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la telefonul mobil, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul telefonului la care doriți să vă conectați.

7

## NOTĂ

- Puteți conecta oricând un telefon apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente telefoanelor mobile conectate.

5. Telefonul selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0. Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Selectare player audio

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Select music player”.
4. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numărul playerelor audio și etichetele aferente playerelor audio respective, începând cu playerul audio cel mai recent conectat. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

Dacă este activată funcția de confirmare, sistemul vă va întreba din nou dacă playerul audio pe care doriți să-l conectați este cel corect. Pentru a continua conectarea la playerul audio, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Please say”. Spuneți numărul playerului audio la care doriți să vă conectați.

### NOTĂ

- Puteți conecta oricând un player audio apăsând butonul VORBIRE și spunând numărul, chiar înainte ca sistemul identifice toate numerele și etichetele de dispozitiv aferente playerelor audio conectate.

5. Playerul audio selectat va fi conectat la interfața Bluetooth® 2.0.

Comanda vocală va spune „<etichetă dispozitiv> selected”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Ștergere dispozitiv

Pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® conectat din interfața Bluetooth® 2.0, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Delete”.
5. După ce comanda vocală spune „Please say”, vor fi indicate în ordine numerele dispozitivelor și etichete aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul cel mai recent conectat. După terminarea citirii tuturor conexiunilor, comanda vocală va spune „or all”. Spuneți numărul dispozitivului pe care doriți să-l ștergeți din sistem. Dacă doriți să ștergeți din sistem toate telefoanele conectate, spuneți „All”.
6. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Deleting <etichetă dispozitiv> <număr>. Is this correct?” sau „Deleting all devices. Is this correct?”

Pentru a șterge telefonul (telefoanele), spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

7. Comanda vocală va spune „Deleted”, iar sistemul va termina procesul de ștergere a dispozitivului.

### NOTĂ

- Dacă din diferite motive, procesul de ștergere a dispozitivului eșuează, comanda vocală va spune „Delete failed”, iar sistemul va anula ștergere dispozitivului.

## Verificarea unui dispozitiv Bluetooth® conectat

E00760800017

Puteți verifica un dispozitiv Bluetooth® conectat urmând pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „List”.
5. Comanda vocală va indica în ordine etichetele dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat.

6. După citirea etichetelor tuturor dispozitivelor Bluetooth® conectate, sistemul va spune „End of list, would you like to start from the beginning?”

Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.

După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul principal.

### NOTĂ

- Dacă apăsați și eliberați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă.

Spuneți „Continue” pentru a trece la următorul dispozitiv, cu numărul mai mare, sau „Previous” pentru a reveni la telefonul anterior, cu numărul mai mic.

- Puteți modifica eticheta dispozitivului prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Edit” în timp ce se citește lista.

- Puteți schimba telefonul care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select phone” în timp ce se citește lista.

- Puteți schimba playerul audio care se va conecta prin apăsarea și eliberarea butonului VORBIRE, spunând apoi „Select music player” în timp ce se citește lista.

## Modificarea etichetei unui dispozitiv

E00760900018

Puteți modifica eticheta unui telefon mobil sau player audio conectat.

Pentru modificarea etichetei unui dispozitiv, urmați pașii de mai jos.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Setup”.
3. Spuneți „Pairing Options”.
4. Comanda vocală va spune „Select one of the following: pair, edit, delete, or list.” Spuneți „Edit”.
5. Comanda vocală spune „Please say” și va indica în ordine numerele dispozitivelor Bluetooth® și etichetele aferente dispozitivelor respective, începând cu dispozitivul Bluetooth® cel mai recent conectat. După citirea tuturor etichetelor dispozitivelor conectate, comanda vocală va spune „Which device, please?” Spuneți numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

### NOTĂ

- Puteți apăsa și elibera butonul VORBIRE în timp ce se citește lista și puteți spune imediat numărul etichetei pe care doriți să o modificați.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

6. Comanda vocală va spune „New name, please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați ca etichetă nouă de dispozitiv.

Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Etichetă nouă dispozitiv>. Is this correct?” Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, puteți spune eticheta nouă de dispozitiv pe care doriți să o înregistrați din nou.

7. Eticheta dispozitivului este modificată.

După terminarea modificării, comanda vocală va spune „New name saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

7

## Utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®

E00761001563

Pentru utilizarea unui player audio conectat prin Bluetooth®, consultați „Ascultare sursă Bluetooth” la pagina 7-42. La vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio, consultați manualul de utilizare separat.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Cum se efectuează și se primesc apeluri hands-free

E00761100059

Puteți efectua sau primi apeluri hands-free, cu un telefon mobil compatibil Bluetooth®, conectat la interfața Bluetooth® 2.0. De asemenea, puteți utiliza agendele din interfața Bluetooth® 2.0 pentru a efectua apeluri fără a forma numere de telefon.

7

Pentru a efectua un apel P.7-64

Funcție de trimitere P.7-65

Primire apeluri P.7-66

Funcție de dezactivare sunet P.7-66

Comutarea între modul hands-free și modul privat P.7-66

#### NOTĂ

- Dacă apelarea sau primirea unui apel sunt confirmate direct de pe telefonul mobil, este posibil ca apelurile hands-free să funcționeze defectuos.

### Pentru a efectua un apel

E00761200148

Puteți efectua un apel în următoarele 3 moduri, utilizând interfața Bluetooth® 2.0:

7-64 Plăcerea de a conduce

Efectuarea unui apel prin spunerea numărului de telefon, utilizând agenda interfeței Bluetooth® 2.0 și prin reapelare.

#### Efectuare apel utilizând numărul de telefon

Puteți efectua un apel spunând numărul de telefon.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Dial”.
3. După ce comanda vocală spune „Number please”, spuneți numărul de telefon.
4. Comanda vocală va spune „Dialing <număr recunoscut>”.

Interfața Bluetooth®

2.0 va efectua apelul telefonic.

Dacă funcția de confirmare este activată, sistemul va confirma din nou numărul de telefon. Pentru a continua cu numărul respectiv, spuneți „Yes”.

Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți „No”. Sistemul va spune „Number please”, apoi spuneți din nou numărul de telefon.

#### NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.
- Interfața Bluetooth® 2.0 acceptă numere (între 0 și 9) și caractere (+, # și \*).

#### NOTĂ

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este:
  - Număr de telefon internațional: + și numere de telefon (până la 18 caractere).
  - Cu excepția numărului de telefon internațional: numere de telefon (până la 19 caractere).

#### Efectuarea unui apel utilizând o agendă

Puteți efectua apeluri utilizând agenda vehiculului sau a agenda pentru mobil a interfeței Bluetooth®

2.0. Pentru detalii despre agende, consultați „Funcție agendă” la pagina 7-66.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Call”.

#### NOTĂ

- Dacă spuneți „Call”, iar agenda vehiculului și a mobilului sunt goale, comanda vocală va spune „The vehicle phonebook is empty. Would you like to add a new entry now?” Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Entering the phonebook - new entry menu”. Puteți introduce date în agenda vehiculului. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

3. După ce comanda vocală spune „Name please”, spuneți numele contactului înregistrat în agendă, pe care doriți să-l apelați.

4. Dacă există o singură variantă, sistemul trece la pasul 5.

Dacă există 2 sau mai multe variante, comanda vocală va spune „More than one match was found, would you like to call <nume returnat>”. Dacă persoana respectivă este cea pe care doriți să o apelați, spuneți „Yes”.

Răspundeți „No”, iar comanda vocală va prezenta numele următoarei variante.

**NOTĂ**

- Dacă spuneți „No” la toate numele citite de sistem, comanda vocală va spune „Name not found, returning to main menu”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

5. Dacă doar 1 număr de telefon este înregistrat cu numele pe care tocmai l-ați spus, comanda vocală va trece la pasul 6.

Dacă numelui pe care tocmai l-ați spus îi sunt asociate 2 sau mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to call <nume> at [home], [work], [mobile], or [other]?” Selectați locația care va fi apelată.

**NOTĂ**

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda vehiculului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to add location or try again?”

Spuneți „Try again”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

Spuneți „Add location” și puteți înregistra un număr de telefon suplimentar în locația respectivă.

- Dacă numele selectat se regăsește în agenda mobilului, dar în locația respectivă nu este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „{{home/work/mobile/other} not found for <nume>. Would you like to try again?”

Spuneți „Yes”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

Spuneți „No”, iar apelul va fi anulat. Reluați de la pasul 1.

6. Comanda vocală va spune „Calling <nume> <locație>”, iar sistemul va forma numărul de telefon.

**NOTĂ**

- În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica dacă numele și locația destinatarului sunt corecte. Dacă numele este corect, spuneți „Yes”. Dacă doriți să modificați numele sau locația apelului, spuneți „No”. Sistemul va reveni la pasul 3.

**Reapelare**

Puteți reapela ultimul număr apelat, în funcție de jurnalul ultimelor numere formate de pe telefonul mobil conectat.

Pentru reapelare, utilizați procedura următoare.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Redial”.

**Funcție de trimitere**

E00761300035

În timpul unui apel, apăsați butonul VORBIRE pentru a activa modul comandă vocală, apoi spuneți „<numere> SEND” pentru a genera tonuri DTMF.

De exemplu, dacă în timpul unui apel trebuie să apăsați un buton ca urmare a răpusului unui sistem automat, apăsați butonul VORBIRE și spuneți „1 2 3 4 pound send”, iar telefonul mobil va trimite 1234#.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### Primire apeluri

E00761600054

Dacă primiți un telefon, iar contactul sau modul de utilizare este în poziția ON sau ACC, sistemul audio va comuta automat pe apel primit, chiar dacă era oprit.

Anunțul comenzii vocale cu privire la apelul primit se va auzi în difuzorul amplasat în scaunul pasagerului față.

Dacă CD-playerul sau aparatul de radio erau utilizate în momentul primirii apelului, sistemul audio va opri sunetul acestor sisteme și va reda numai apelul primit.

Pentru a primi un apel, apăsați butonul RĂSPUNS de pe volan.

După terminarea apelului, sistemul audio va reveni la starea anterioară.

### Funcție de oprire

E00760300041

Puteți opri microfonul vehiculului oricând în timpul unui apel.

Dacă apăsați butonul VORBIRE în timpul unui apel și spuneți „Mute”, funcția de oprire se va activa și va opri microfonul.

Dacă spuneți „Mute off”, funcția de oprire se va dezactiva, iar microfonul se va activa.

### Comutarea între modul hands-free și modul privat

E00761400036

Interfața Bluetooth®

2.0 poate comuta între modul hands-free (apeluri hands-free) și modul privat (apeluri utilizând telefonul mobil).

Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call” în timpul unui apel hands-free, puteți dezactiva modul hands-free, pentru a vorbi în modul privat.

Pentru a reveni la modul hands-free, apăsați din nou butonul VORBIRE și spuneți „Transfer call”.

### Funcție agendă

E00763700017

Interfața Bluetooth® 2.0 dispune de 2 tipuri diferite de agende, diferite de agenda din memoria telefonului mobil. Acestea sunt agenda vehiculului și agenda mobilă.

Aceste agende telefonice sunt utilizate pentru înregistrarea numerelor de telefon și apelarea numerelor dorite prin intermediul comenzii vocale.

#### NOTĂ

- Deconectarea cablului bateriei nu va duce la ștergerea informațiilor înregistrate în agendă.

### Agenda vehiculului

E00763801262

Această agendă este utilizată pentru efectuarea apelurilor cu ajutorul comenzii vocale.

În agenda vehiculului pot fi înregistrate până la 32 de nume per limbă.

De asemenea, fiecare intrare dispune de 4 locații: acasă, serviciu, mobil și altă locație. În fiecare locație poate fi înregistrat un număr de telefon.

Puteți înregistra un nume dorit ca nume pentru orice intrare înregistrată în agenda vehiculului.

Numele și numerele de telefon pot fi modificate ulterior.

Agenda vehiculului poate fi utilizată cu toate telefoanele mobile conectate.

#### ■ Înregistrarea unui număr de telefon în agenda vehiculului

Puteți înregistra un număr de telefon în agenda vehiculului în următoarele 2 moduri: citirea unui număr de telefon, selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### ■ Înregistrarea prin citirea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „New entry”.
4. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați.

#### NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După înregistrarea numelui, comanda vocală va spune „home, work, mobile, or other?” Spuneți locația în care doriți să salvați un număr de telefon.

#### NOTĂ

- Dacă este activată funcția de confirmare, comanda vocală va spune „<Locație>. Is this correct?” Spuneți „Yes”. Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <număr de telefon>, number please”. Dacă nu doriți să modificați numărul de telefon, spuneți „cancel” sau numărul înregistrat inițial.

6. Comanda vocală va spune „Number please”. Spuneți numărul de telefon pentru a-l înregistra.

#### NOTĂ

- Pentru engleză, sistemul va recunoaște atât „zero” cât și „oh” (litera „o”) ca numărul „0”.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon pe care tocmai l-ați citit și îl va înregistra. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved. Would you like to add another number for this entry?” Pentru a adăuga alt număr de telefon într-o locație nouă a intrării curente, spuneți „Yes”. Sistemul va reveni la pasul 5, selectarea locației.

Spuneți „No” pentru a termina procesul de înregistrare și pentru a reveni la meniul principal.

#### NOTĂ

- Dacă funcția de confirmare este activată, după repetarea numărului de telefon pe care l-ați citit, comanda vocală va spune „Is this correct?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a reveni la pasul 6, înregistrarea numărului de telefon.

7

### ■ Selectarea și transferul unei intrări din agenda telefonului mobil

Puteți selecta 1 intrare din agenda telefonului mobil și o puteți înregistra în agenda vehiculului.

#### NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

### NOTĂ

- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, \*, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

1. Apăsăți butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „Single entry”.

Interfața Bluetooth® 2.0 se va pregăti pentru recepționarea datelor din agendă transferate.

### NOTĂ

- Dacă a fost atins deja numărul maxim de intrări înregistrate, comanda vocală va spune „The phonebook is full. Would you like to delete a name?” Dacă doriți să ștergeți un nume înregistrat, spuneți „Yes”. Dacă spuneți „No”, sistemul va reveni la meniul principal.

5. După ce comanda vocală spune „Ready to receive a contact from the phone. Only a home, a work, and a mobile number can be imported”, interfața Bluetooth® 2.0 va recepționa datele din agenda telefonului mobil compatibil Bluetooth®.

6. Configurați telefonul mobil compatibil Bluetooth®

pentru ca intrarea din agendă pe care doriți să o înregistrați în agenda vehicului să poată fi transferată în interfața Bluetooth® 2.0.

### NOTĂ

- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu recunoaște telefonul mobil compatibil Bluetooth® sau în cazul în care conexiunea durează prea mult, comanda vocală va spune „Import contact has timed out”, iar sistemul va anula înregistrarea. În astfel de situații, reluați de la pasul 1.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE, înregistrarea se va anula.

7. După terminarea recepției, comanda vocală va spune „<Câte numere de telefon au fost înregistrate în sursa de import> numbers have been imported. What name would you like to use for these numbers?”

Spuneți numele pe care doriți să-l înregistrați pentru această intrare în agendă.

### NOTĂ

- Dacă numele introdus este utilizat deja pentru altă intrare în agendă sau dacă este asemănător cu un nume utilizat pentru altă intrare în agendă, numele respectiv nu poate fi înregistrat.

8. Comanda vocală va spune „Adding <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar comanda vocală va spune „Name please”. Înregistrați un alt nume.

9. Comanda vocală va spune „Numbers saved”.

10. Comanda vocală va spune „Would you like to import another contact?” Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu înregistrarea. Puteți continua să înregistrați o intrare nouă în agendă de la pasul 5.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.



## ■ Modificarea conținutului înregistrat în agenda vehiculului

E00739800024

Puteți modifica sau șterge un nume sau un număr de telefon înregistrat în agenda vehiculului.

De asemenea, puteți asculta numele înregistrate în agenda vehiculului.

### NOTĂ

- Sistemul trebuie să dispună de cel puțin o intrare.

## ◆ Modificarea unui număr de telefon

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit number”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele intrării în agendă pe care doriți să o modificați.

### NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-70.

5. Comanda vocală va spune „Home, work, mobile or other?” Selectați și spuneți locația în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l modificați.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va verifica din nou locația și numărul respectiv. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

6. Comanda vocală va spune „Number, please”. Spuneți numărul de telefon pe care doriți să-l înregistrați.

### NOTĂ

- Dacă în locația respectivă este înregistrat un număr de telefon, comanda vocală va spune „The current number is <numărul curent>. New number, please.” Pentru a modifica numărul de telefon, spuneți un număr nou de telefon.

7. Comanda vocală va repeta numărul de telefon.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numărul este corect. Spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 3.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

8. După înregistrarea numărului de telefon, comanda vocală va spune „Number saved”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### NOTĂ

- Dacă în locația în care a fost deja înregistrat un număr de telefon a fost suprascris un număr de telefon nou, comanda vocală va spune „Number changed”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

7

## ◆ Modificarea unui nume

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Edit name”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names”. Spuneți numele pe care doriți să-l modificați.

### NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-70.



## Interfață Bluetooth® 2.0\*

5. Comanda vocală va spune „Changing <nume>”.

În cazul în care funcția de confirmare este activată, sistemul va întreba dacă numele este corect. Spuneți „Yes” dacă doriți să continuați cu modificarea, pornind de la aceste informații.

Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la pasul 4.

6. Comanda vocală va spune „Name please”. Spuneți numele nou pe care doriți să-l înregistrați.

7. Numele înregistrat se va modifica.

După terminarea modificării, sistemul va reveni la meniul principal.

### ◆ Ascultarea listei numelor înregistrate

E00739900025

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „List names”.
4. Interfața Bluetooth® 2.0 va citi în ordine intrările din agendă.
5. După terminarea operațiunii, comanda vocală va spune „End of list, would you like to start from the beginning?” Pentru a asculta din nou lista, spuneți „Yes”.

După terminare, spuneți „No” pentru a reveni la meniul anterior sau la meniul principal.

### NOTĂ

- Puteți apela, modifica sau șterge un nume citit.  
Apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Call” pentru a apela numele, „Edit name” pentru a-l modifica sau „Delete” pentru a-l șterge. Se va auzi un bip, iar sistemul va executa comanda.
- Dacă apăsați butonul VORBIRE și spuneți „Continue” sau „Previous” în timpul citirii listei, sistemul va trece înainte sau înapoi prin listă. Spuneți „Continue” pentru a trece la următoarea intrare sau „Previous” pentru a reveni la intrarea anterioară.

### ◆ Ștergerea unui număr de telefon

E00740000026

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Delete”.
4. Comanda vocală va spune „Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names”. Spuneți numele intrării din agendă în care este înregistrat numărul de telefon pe care doriți să-l ștergeți.

### NOTĂ

- Spuneți „List names”, iar numele înregistrate în agendă vor fi citite în ordine. Consultați „Agendă vehicul: ascultarea listei numelor înregistrate” la pagina 7-70.

5. Dacă în locația respectivă este înregistrat un singur număr de telefon, comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

Dacă intrarea respectivă dispune de mai multe numere de telefon, comanda vocală va spune „Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?”  
Selectați locația pe care doriți să o ștergeți, iar comanda vocală va spune „Deleting <nume> <locație>”.

### NOTĂ

- Pentru a șterge numerele de telefon din toate locațiile, spuneți „All”.

6. Sistemul va întreba dacă doriți într-adevăr să ștergeți numărul (numerele) de telefon selectate, spuneți „Yes”.

Spuneți „No”, iar sistemul va anula ștergerea numărului (numerele) de telefon și va reveni la pasul 4.

7. După terminarea ștergerii numărului de telefon, comanda vocală va spune „<nume> <locație> deleted”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Dacă toate locațiile sunt șterse, sistemul va spune „<nume> and all locations deleted”, iar numele va fi șters din agendă. Dacă intrarea mai dispune de numere de telefon, acestora le va fi asociat în continuare numele respectiv.

### ■ Ștergere agendă

E00740100027

Puteți șterge toate informațiile înregistrate în agenda vehiculului.

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Erase all”.
4. Pentru confirmare, comanda vocală va spune „Are you sure you want to erase everything from your hands-free system phonebook?” Spuneți „Yes”. Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

5. Comanda vocală va spune „You are about to delete everything from your hands-free system phonebook. Do you want to continue?” Pentru a continua, spuneți „Yes”.

Spuneți „No” pentru a anula ștergerea tuturor informațiilor înregistrate în agendă și pentru a reveni la meniul principal.

6. Comanda vocală va spune ”Please wait, erasing the hands-free system phonebook”, apoi sistemul va șterge toate datele din agendă.

După terminarea ștergerii, comanda vocală va spune „Hands-free system phonebook erased”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

### Agenda mobilă

E00763900080

Toate intrările din agenda unui telefon mobil pot fi transferate simultan și înregistrate în agenda mobilă.

Pot fi înregistrate 7 agende mobile, fiecare cu câte 1.000 de nume.

#### Interfața Bluetooth®

2.0 convertește automat de la text la voce numele înregistrate în intrările din agendă transferate și creează nume.

### Interfață Bluetooth® 2.0\*

#### NOTĂ

- Numai agenda mobilă transferată de la telefonul mobil conectat poate fi utilizată cu telefonul mobil respectiv.
- Nu puteți modifica numele și numerele de telefon ale intrărilor înregistrate în agenda mobilă. De asemenea, nu puteți selecta și șterge intrări în agendă. Pentru modificarea sau ștergerea acestor informații, faceți acest lucru în agenda de pe telefonul mobil, apoi transferați din nou agenda.

7

#### Importul agendei unui dispozitiv

Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, efectuați pașii de mai jos.

#### NOTĂ

- Transferul nu este permis în timpul deplasării. Înainte de a efectua transferul, asigurați-vă că vehiculul este parcat într-o locație sigură.
- Agenda pentru mobil salvată este înlocuită cu agenda de pe telefonul mobil.
- În funcție de compatibilitatea dispozitivului, este posibil ca toate datele sau o parte a acestora să nu fie transferate, chiar dacă telefonul mobil acceptă Bluetooth®.
- Poate fi importat numai un număr de telefon de acasă, de la birou sau de telefon mobil.

## Interfață Bluetooth® 2.0\*

 **NOTĂ**

- Lungimea maximă acceptată a numărului de telefon este de 19 caractere. Orice număr de telefon de 20 de caractere sau mai mult va fi redus la primele 19 caractere.
- Dacă numerele de telefon conțin alte caractere față de cele de la 0 la 9, \*, # sau +, aceste caractere sunt șterse înainte de transfer.
- Pentru setările de conectare a telefonului mobil, consultați instrucțiunile de utilizare ale acestuia.

**7**

1. Apăsați butonul VORBIRE.
2. Spuneți „Phonebook”.
3. Comanda vocală va spune „Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact”. Spuneți „Import contact”.
4. Comanda vocală va spune „Would you like to import a single entry or all contacts?” Spuneți „All contacts”.
5. Comanda vocală va spune „Importing the contact list from the mobile phonebook. This may take several minutes to complete. Would you like to continue?” Pentru transferarea agendei de pe telefonul mobil în agenda mobilă, spuneți „Yes”. Spuneți „No”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

 **NOTĂ**

- În funcție de numărul de contacte, transferul poate dura mai mult.
- Dacă interfața Bluetooth® 2.0 nu s-a putut conecta la telefonul mobil compatibil Bluetooth®, comanda vocală va spune „Unable to transfer contact list from phone”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă apăsați butonul ÎNCHIS sau dacă țineți apăsat butonul VORBIRE în timpul transferului datelor, transferul va fi anulat, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă survine o eroare în timpul transferului datelor, va fi anulat întreg transferul, comanda vocală va spune „Unable to complete the phonebook import”, iar sistemul va reveni la meniul principal.
- Dacă agenda este goală, comanda vocală va spune „There are no contacts on the connected phone”.

6. După terminarea transferului, comanda vocală va spune „Import complete”, iar sistemul va reveni la meniul principal.

Mufă USB\*

**Comenzi de înregistrare**

E00732401480

Expresie	Engleză	Franceză	Spaniolă	Italiană	Germană	Olandeză	Portugheză	Rusă
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

**7****Mufă USB\***

E00761901793

Puteți conecta iPod-ul\* sau dispozitivul de memorie USB pentru a reda fișiere audio stocate pe iPod sau pe dispozitivul de memorie USB.

Această secțiune explică modalitatea de conectare și de deconectare a unui dispozitiv de memorie USB sau a unui iPod.

Pentru detalii privind redarea fișierelor audio, consultați secțiunea următoare.

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-34.  
Consultați „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-36.

Consultați „Redare folosind comanda vocală melodii de pe dispozitivul de memorie USB/iPod” la pagina 7-39.

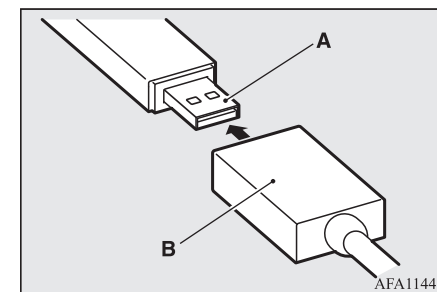
\*: „iPod” este o marcă înregistrată a Apple Inc. în Statele Unite și în alte țări.

**Conectarea unui dispozitiv de memorie USB**

E00762001717

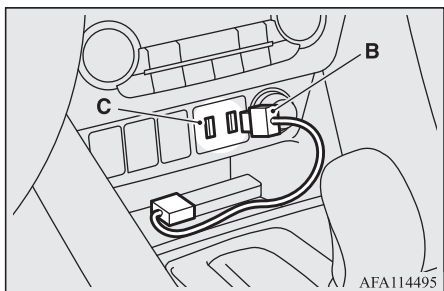
1. Parcați vehiculul într-o locație sigură și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

2. Conectați un cablu de conectare USB disponibil pe piață (B) la dispozitivul de memorie USB (A).



## Mufă USB\*

3. Conectați cablul de conectare USB (B) la mufa USB (C).



7

### NOTĂ

- Nu conectați dispozitivul de memorie USB direct la mufa USB. Este posibil ca dispozitivul de memorie USB să se defecteze.

4. Pentru a deconecta cablul USB, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

## Conectarea unui iPod

E00762101763

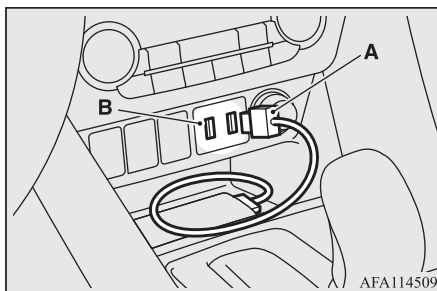
1. Parcați vehiculul într-o locație sigură și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

2. Conectați cablul de conectare la iPod.

### NOTĂ

- Utilizați un cablu de conectare original Apple.

3. Conectați cablul de conectare (A) la mufa USB (B).



4. Pentru a deconecta cablul, treceți mai întâi contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF și efectuați pașii în ordinea inversă conectării.

## Tipuri de dispozitive care pot fi conectate și specificații fișiere acceptate

E00762201458

### Cu excepția vehiculelor echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați paginile următoare și manualele.

#### [Pentru vehiculele echipate cu radio LW/MW/FM/CD-player]

Consultați „Ascultare iPod” la pagina 7-34, „Ascultare fișiere audio de pe un dispozitiv USB” la pagina 7-36 și „Fișiere audio (MP3/WMA/AAC)” la pagina 7-21.

#### [Pentru vehiculele echipate cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau sistem audio]

Consultați manualul de utilizare separat.

### Pentru vehiculele echipate cu interfață Bluetooth® 2.0

Pentru detalii despre tipurile de dispozitive care pot fi conectate și specificațiile fișierelor acceptate, consultați secțiunea următoare.

## Tipuri de dispozitive

E00762301390

Pot fi conectate dispozitive de următoarele tipuri.

Nume model	Stare
Dispozitiv de memorie USB	Capacitate de stocare 256 MB sau mai mult
Alte modele față de dispozitive de memorie USB și iPod-uri	Player audio digital care acceptă sisteme de stocare a datelor

Pentru tipurile de dispozitive „iPod\*”, „iPod classic\*”, „iPod nano\*”, „iPod touch\*” și „iPhone\*”, accesați site-ul MITSUBISHI MOTORS.

Citiți și confirmați „avertismentul cu privire la linkurile către site-urile ale altor companii”. Este posibil ca site-urile de mai sus să vă direcționeze către alte site-uri, care nu aparțin MITSUBISHI MOTORS.

<http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html>

\*: „iPod”, „iPod classic”, „iPod nano”, „iPod touch” și „iPhone” sunt mărci comerciale ale Apple Inc, înregistrate în S.U.A. și în alte țări.

## NOTĂ

- În funcție de tipul de dispozitiv de memorie USB sau de alt dispozitiv conectat, este posibil ca acesta să nu funcționeze corespunzător sau ca funcțiile disponibile să fie limitate.
- Se recomandă utilizarea unui iPod cu firmware actualizat la ultima versiune.
- Când contactul este în poziția ON sau ACC, iPod-ul poate fi încărcat prin conectarea acestuia la mufa USB.
- Nu lăsați dispozitivul de memorie USB sau iPod-ul în vehicul.
- Se recomandă să faceți o copie de siguranță a fișierelor, în cazul în care datele sunt compromise.
- Nu conectați la mufa USB un dispozitiv (hard disc, cititor de carduri, cititor de memorie etc.) care nu este precizat în secțiunea anterioară. Este posibil ca dispozitivul și/sau datele să se deterioreze. Dacă ați conectat din greșeală un alt dispozitiv, scoateți-l după ce treceți contactul în poziția „LOCK”.

## Specificații fișiere

E00762401056

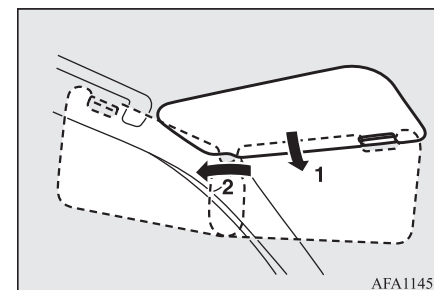
Puteți reda fișiere audio salvate pe un dispozitiv de memorie USB sau pe alt dispozitiv care acceptă sisteme de stocare a datelor, cu următoarele specificații. Când conectați un iPod, specificațiile fișierelor compatibile depind de iPod-ul conectat.

Articol	Stare
Format fișier	MP3, WMA, AAC, WAV
Număr max. niveluri (incl. rădăcina)	Nivelul 8
Număr directoare	700
Număr de fișiere	65.535

## Parasolare

E00711202570

7



- 1- Pentru a elimina efectul de orbire din față
- 2- Pentru a elimina efectul de orbire din lateral

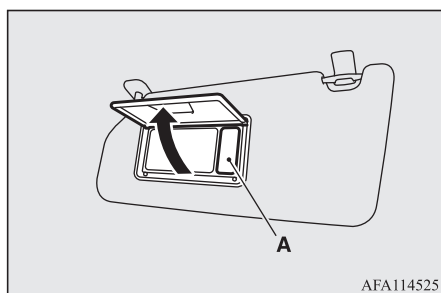
## Oglindă pe parasolar

Oglinda de pe parasolar este montată pe spațiile parasolarului.

## Scrumieră\*

### Tip 1

La deschiderea capacului oglinzii de pe parasolar, se va aprinde automat lampa pentru oglindă (A).



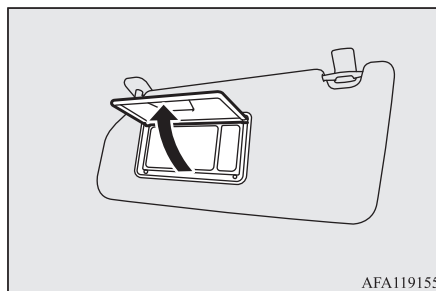
7

### ⚠ ATENȚIE

- Dacă țineți deschis mai mult timp capacul oglinzii de pe parasolar și lampa aprinsă, bateria vehiculului se va descărca.

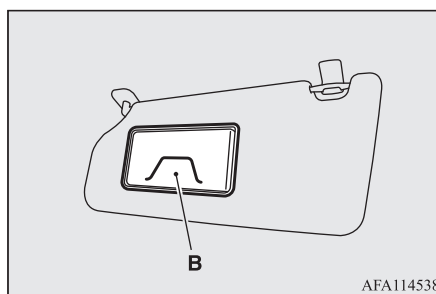
### Tip 2

Oglinda de pe parasolar este montată pe spatele parasolarului.



### Suport pentru carduri

Puteți introduce cardurile în suportul (B) de pe spatele parasolarului.



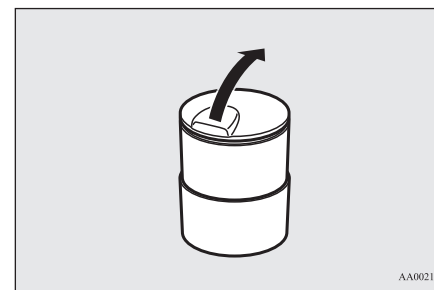
## Scrumieră\*

E00711402468

### ⚠ ATENȚIE

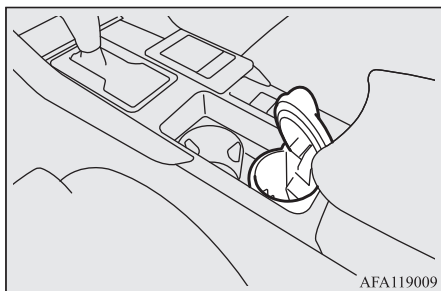
- Stingeți chibriturile și țigările înainte să le puneți în scrumieră.
- Nu puneți hârtii și alte obiecte inflamabile în scrumieră. În caz contrar, țigările sau alte materiale inflamabile pot lua foc, provocând pagube.
- Închideți întotdeauna scrumiera. Dacă este lăsată deschisă, mucerile din scrumieră se pot reaprinde.

Pentru a utiliza scrumiera, deschideți capacul.



## Poziție de montare pentru scrumiera amovibilă

Scrumiera amovibilă poate fi montată în suportul pentru pahare.



## Priză accesorii

E00711602949

### ATENȚIE

- Utilizați accesorii care funcționează la 12 V și la cel mult 120 W.
- Când utilizați mai mult de o priză în același timp, asigurați-vă că tensiunea de alimentare a echipamentelor electrice este de 12 V și că acestea nu au un consum cumulativ mai mare de 120 W.

### ATENȚIE

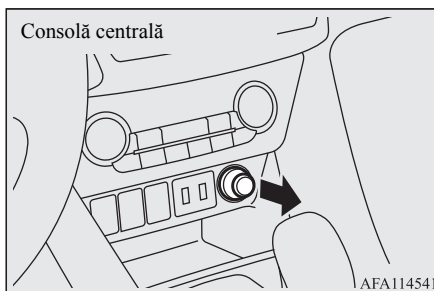
- Utilizarea pe termen lung a aparatului electric cu motorul oprit poate provoca descărcarea bateriei.
- Când nu utilizați priză pentru accesorii, capacul sau dopul trebuie să fie închis, deoarece este posibil ca priză să se blocheze cu diferite obiecte și să se scurtecircuiteze.

Pentru a utiliza un accesoriu, deschideți sau scoateți capacul și introduceți accesoriul în priză.

### NOTĂ

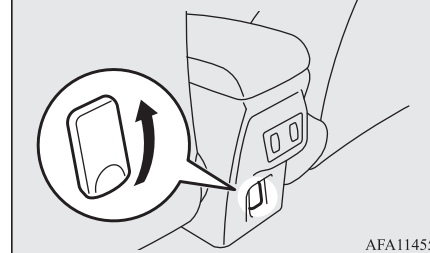
- Prizele pentru accesorii din 2 locații pot fi utilizate în același timp.

Priza pentru accesorii poate fi utilizată doar când contactul sau modul de funcționare este în poziția ON sau ACC.



## Priză accesorii

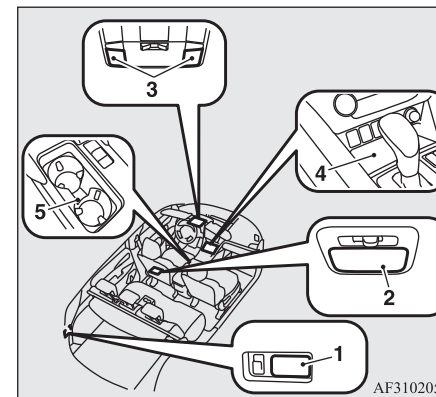
### Consolă centrală



7

## Lămpi habitacul

E00712002647



- 1- Lampă portbagaj
- 2- Plafonieră (spate)



## Lămpi habitacul

- 3- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față)
- 4- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)
- 5- Iluminare interioară cu LED (suport pentru pahare față)

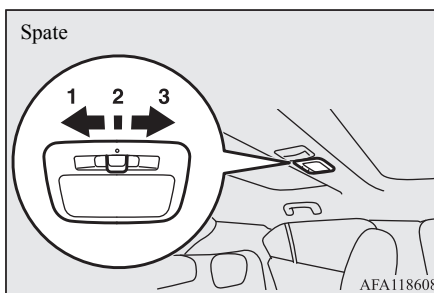
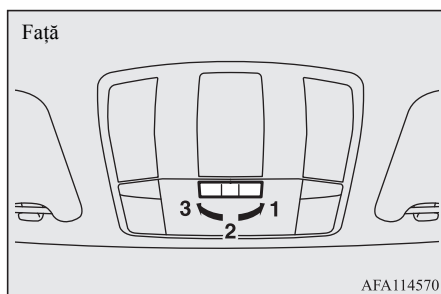
### NOTĂ

- Dacă lăsați lămpile aprinse cu motorul oprit, bateria se va descărca. Înainte de a părăsi vehiculul, asigurați-vă că lămpile sunt stinse.

7

## Plafoniere

E00712102622



Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins
1 - aprins (☞)	Plafoniera se aprinde indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.

Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins
2 - (ușă) (☞)/(•)	<p>Plafoniera se aprinde la deschiderea unei uși sau a hayonului. Se stinge după aproximativ 15 secunde de la închiderea tuturor ușilor și a hayonului. Cu toate acestea, plafoniera se stinge imediat în următoarele situații, dacă toate ușile și hayonul sunt închise:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La trecerea contactului sau a modului de funcționare în poziția ON.</li> <li>• Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de închidere centralizată.</li> <li>• Dacă pentru încuierea vehiculului este utilizată telecomanda sistemului de acces sau de utilizare fără cheie.</li> <li>• Dacă vehiculul dispune de sistem de utilizare fără cheie, când pentru încuierea vehiculului este utilizată funcția de utilizare fără cheie.</li> </ul>

Poziție buton plafonieră	Comandă aprins/stins
3 - stins (○)	Plafoniera se stinge indiferent dacă o ușă sau hayonul este deschis sau închis.

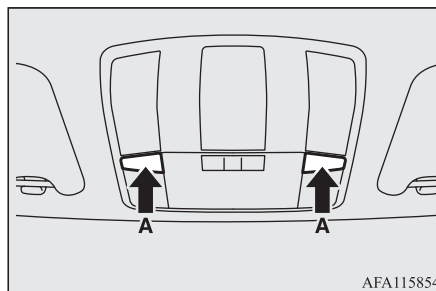
### NOTĂ

- Dacă motorul a fost pornit utilizând cheia, iar cheia este scoasă în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge.
- Dacă motorul a fost pornit utilizând funcția de utilizare fără cheie, iar modul de funcționare este în poziția OFF în timp ce ușile și hayonul sunt închise, plafoniera se aprinde, iar după aproximativ 15 secunde se stinge. (dacă există în dotare)
- Timpul până la stingerea plafonierei poate fi reglat. Pentru detalii, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

### Spoturi pentru lectură

E00712401266

Dacă butonul plafonierei este în poziția stins, apăsați butonul (A), pentru a aprinde lumina. Apăsați din nou butonul, pentru a stinge lumina.



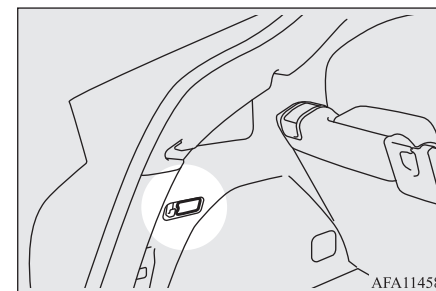
AFA115854

### Lampă portbagaj

E00712701852

Lampa se aprinde la deschiderea hayonului și se stinge la închiderea acestuia.

### Lămpi habitaculu



AFA114583

7

### Iluminare interioară cu LED (suport pentru pahare față)

E00776100099

Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „OFF”, „D” sau „AUTO”, luminile interioare cu LED (pentru suportul paharelor față) se aprind.



AFA115971

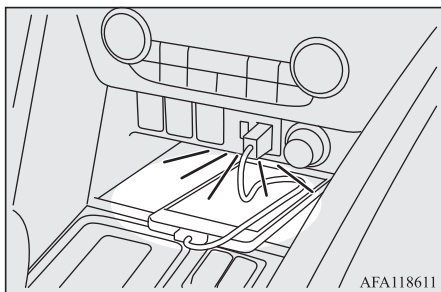
## Spații de depozitare

### Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)

E00777800022

Dacă luminile sunt aprinse, cu maneta pentru lumini în poziția „D” sau „AUTO”, luminile interioare cu LED (pentru suportul telefonului mobil) se aprind.

7



### Funcție de stingere automată lumini interioare\*

E00712902633

\*: plafonieră și spoturi pentru lectură (față), plafonieră (spate), lampă portbagaj, iluminare interioară cu LED (suport pentru pahare față) și iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)

Dacă una dintre plafoniere rămâne aprinsă, iar contactul este în poziția „LOCK” sau modul de funcționare este în poziția OFF, aceasta se va stinge automat după aproximativ 30 de minute.

Lămpile se vor aprinde din nou după ce se sting automat, dacă se acționează contactul sau butonul de pornire/oprire motor, dacă una dintre uși sau hayonul este închis sau deschis sau dacă se acționează sistemul de acces fără cheie sau sistemul de utilizare fără cheie.

### NOTĂ

- Funcția de stingere automată a plafonierei poate fi dezactivată. Timpul de stingere automată poate fi reglat. Pentru detalii și asistență, consultați cea mai apropiată unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

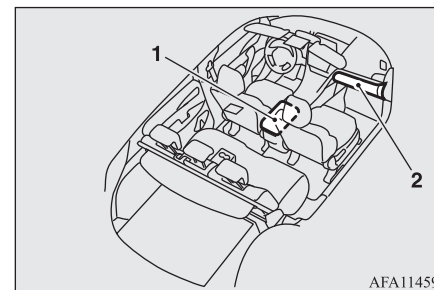
La vehiculele echipate cu sistem audio cu conexiune pentru smartphone sau cu sistem multimedia Mitsubishi (MMCS), pentru a efectua reglarea pot fi utilizate funcțiile afișajului. Pentru detalii, consultați manualul de utilizare separat.

## Spații de depozitare

E00713103479

### ATENȚIE

- Nu lăsați niciodată brichete, cutii de băuturi carbogazoase sau ochelari în habitaclu, când parcați vehiculul la soare. Habitaclu se va încălzi foarte tare, brichetele sau alte articole inflamabile pot lua foc, iar cutiile se pot sparge. De asemenea, este posibil ca ochelarii cu lentile din plastic să se deformeze sau să se crape.
- În timpul deplasării, păstrați capacele spațiilor de depozitare închise. În caz contrar, capacul sau conținutul spațiilor de depozitare pot provoca răni.

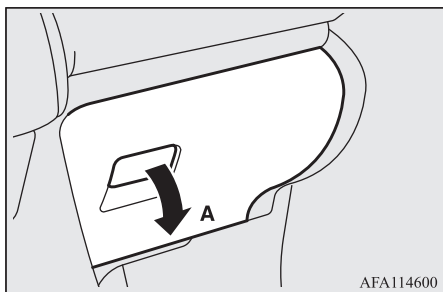


- 1- Compartiment de depozitare în consolă  
2- Torpedo

## Torpedo

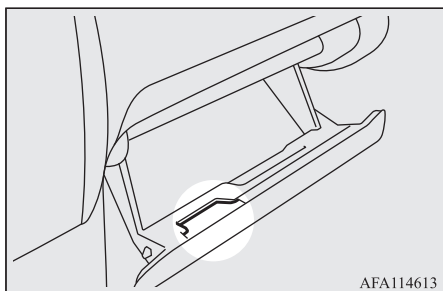
E00726201366

Pentru deschidere, trageți de mâner (A).



## Suport pentru carduri

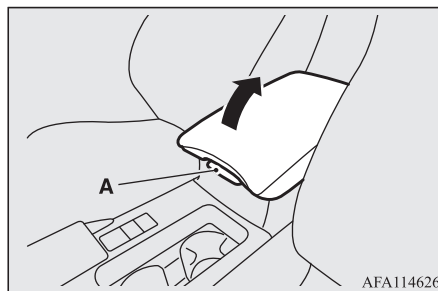
În torpedo se află un suport pentru carduri.



## Compartiment de depozitare în consolă

E00723302363

Pentru a deschide compartimentul din consolă, trageți maneta de eliberare (A) și ridicați capacul. Compartimentul de depozitare din consolă poate fi utilizat și pe post de cotieră.



## Suport pentru pahare

E00714502473

### AVERTISMENT

● Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu. Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Suport pentru pahare

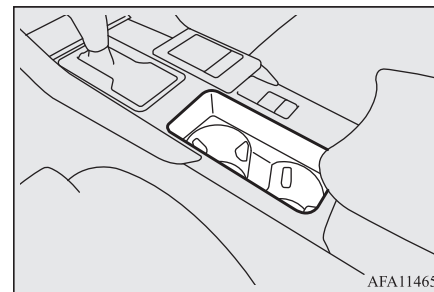
### ATENȚIE

● Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.

## Pentru scaunul față

Suportul pentru pahare se află în fața compartimentului de depozitare din consolă.

7

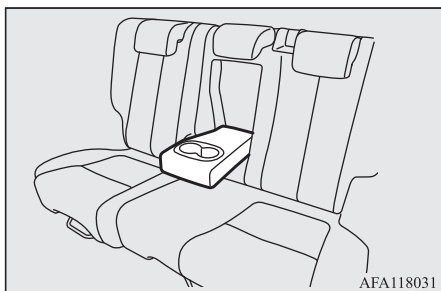


## Pentru bancheta spate

E00716901689

Pentru a putea utiliza suportul de pahare, coborâți cotiera.

## Suport pentru sticle



7

## Suport pentru sticle

E00718201631

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu stropiți cu apă și nu vărsați băuturi în habitacul. Dacă butoanele, cablurile sau componentele electrice se udă, este posibil să se defecteze sau să provoace un incendiu.

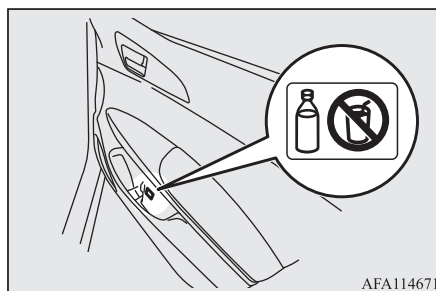
Dacă vărsați din greșeală o băutură, ștergeți cât mai mult lichid posibil și consultați imediat o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu beți băuturi în timpul deplasării vehiculului. Nu veți mai fi atent la drum și puteți provoca un accident.
- În timpul deplasării, este posibil ca băuturile să se verse din cauza vibrațiilor și șocurilor. Dacă băutura vărsată este foarte fierbinte, vă puteți arde.

7-82 Plăcerea de a conduce

Toate ușile dispun de suporturi pentru sticle.



### 📖 NOTĂ

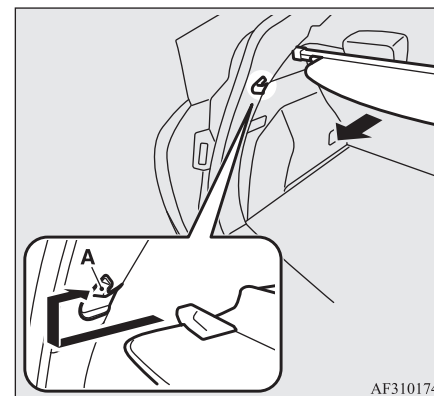
- Nu amplasați pahare sau doze pentru băuturi în suportul pentru sticle.
- Strângeți bine capacul sticlelor cu băuturi înainte de a le depozita.
- Este posibil ca unele sticle să fie prea mari sau de altă formă decât suportul.

## Copertină portbagaj\*

E00733601199

### Utilizare

1. Scoateți copertina retractată cu arc și introduceți-o în canelurile de fixare (A).



2. Scoateți copertina din canelurile de fixare, iar aceasta va reveni în poziția retractată.

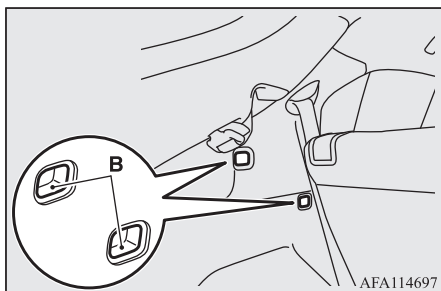
### 📖 NOTĂ

- Nu amplasați bagaje pe copertină.

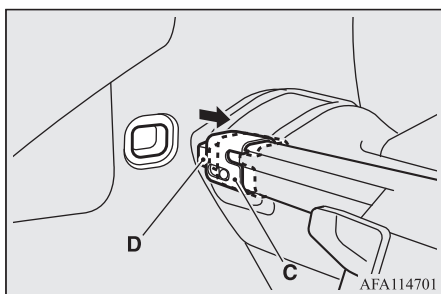
## Modificare poziție

Copertina portbagajului dispune de două orificii de fixare (B).

## Copertină portbagaj\*



1. Mutați una din glisierele (C) spre interiorul vehiculului și montați clema (D) în orificiul de montare special proiectat. Procedați în mod similar și în cazul glisierii de pe partea opusă.



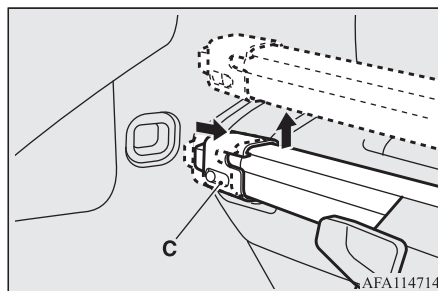
2. După montare, trageți ușor de copertină pentru a vă asigura că este bine fixată.

### NOTĂ

- Dacă spătarul banchetei din spate atinge copertina portbagajului, deplasați-o spre înapoi. Copertina portbagajului se poate rupe dacă spătarul banchetei din spate se sprijină pe aceasta.

### Demontare

1. Retractați copertina.
2. Mutați una din glisierile (C) spre interiorul vehiculului și ridicați-o pentru a demonta copertina portbagajului.

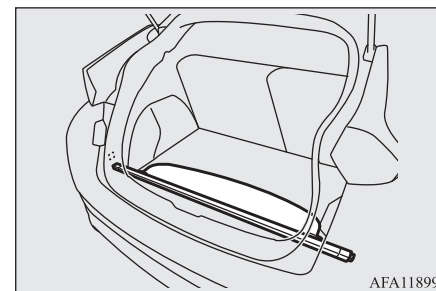


### Montare

Montați la loc copertina prin efectuarea operațiunilor în ordine inversă. După montare, trageți ușor de copertină, pentru a vă asigura că este bine fixată.

### Depozitare

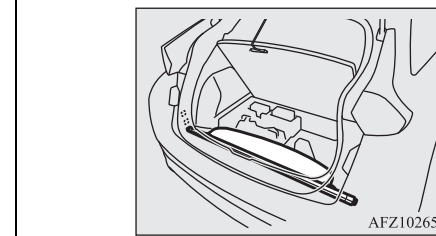
Dacă nu este utilizată, copertina poate fi montată în poziția indicată. Copertina poate fi depozitată deasupra panoului podelei portbagajului.



7

### NOTĂ

- Cu excepția vehiculelor echipate cu roată de rezervă, copertina poate fi depozitată sub panoul podelei portbagajului.



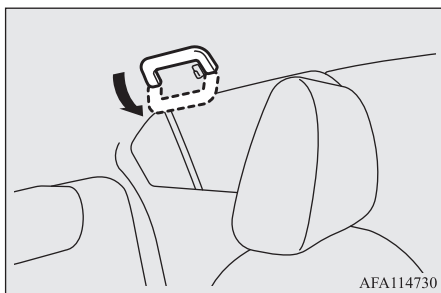
## Mânere de prindere

### Mânere de prindere

E00732801497

Mânerele de prindere (amplasate pe capitonajul plafonului, deasupra ușilor) nu sunt proiectate pentru a susține greutatea corpului. Acestea trebuie utilizate doar dacă scaunul respectiv este ocupat.

7



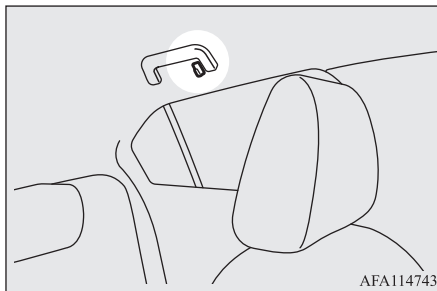
### ATENȚIE

- Nu utilizați mânerul de prindere pentru a intra și pentru a ieși din vehicul. Este posibil ca mânerul de prindere să se desprindă, iar dvs. puteți cădea.

### Cârlig pentru haine

E00725601783

Pe mânerul de prindere din spate de pe partea șoferului este amplasat un cârlig pentru haine.



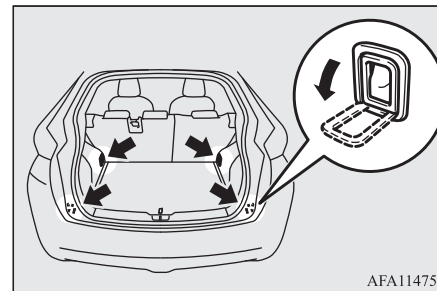
### AVERTISMENT

- Nu agățați un umerăș sau un obiect greu sau ascuțit în cârligul pentru haine. Dacă airbag-ul cortină se declanșează, orice astfel de obiect poate fi proiectat în habitacul cu o forță foarte mare sau poate împiedica umflarea corectă a airbag-ului respectiv. Agățați hainele direct în cârlig (fără a utiliza un umerăș). Asigurați-vă că în buzunarele hainelor agățate în cârlig nu se află obiecte grele sau ascuțite.

### Cârlige de amarare

E00715701707

Pe panourile laterale ale portbagajului se află 4 cârlige. Utilizați cârligele de amarare pentru a asigura bagajele.



### ATENȚIE

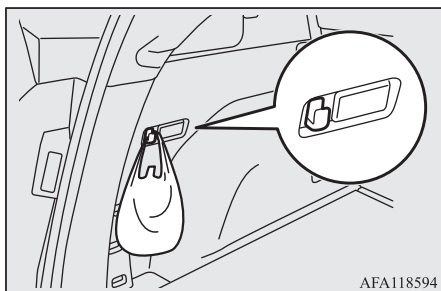
- Nu permiteți bagajelor să depășească înălțimea spătarului. De asemenea, fixați bine bagajele. În caz contrar, se pot produce accidente din cauza reducerii vizibilității spre înapoi sau a obiectelor care pot fi proiectate în caz de frână bruscă.

### Cârlig pentru bagaje ușoare

E00732901368

Bagajele ușoare pot fi agățate în aceste cârlige.

## Panou podea portbagaj



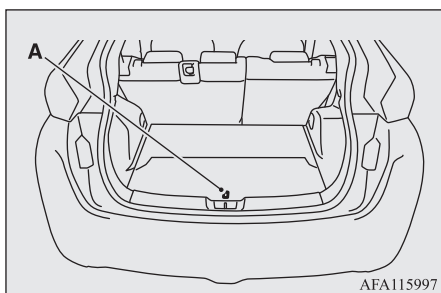
### NOTĂ

- Nu agățați bagaje grele (mai mult de 3 kg) de aceste cârlige.  
În caz contrar cârligul se poate deteriora.

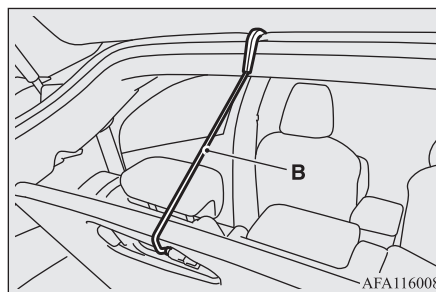
## Panou podea portbagaj

E0077770050

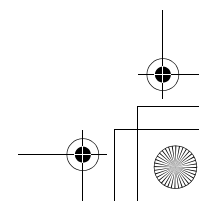
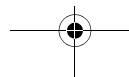
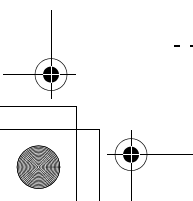
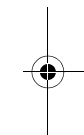
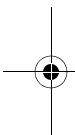
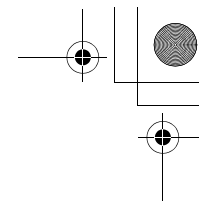
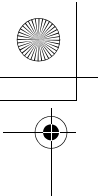
1. Țineți clema (A) și ridicați panoul podelei portbagajului.



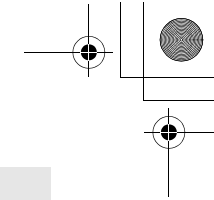
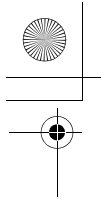
2. Fixați chinga (B) panoului podelei portbagajului în partea superioară a vehiculului, pentru a fixa acest panou, după cum se vede în imagine.





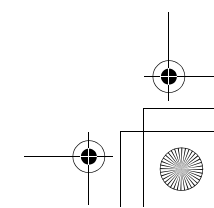
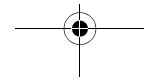
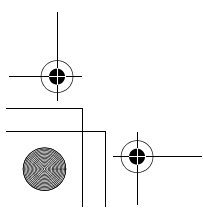
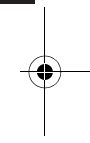
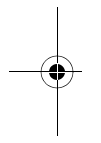


Handwriting practice area consisting of ten horizontal dashed lines for tracing and writing.



## Situații de urgență

În cazul defectării vehiculului .....	8-2
Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie) .....	8-2
Pornire de urgență .....	8-2
Supraîncălzire motor .....	8-4
Scule și cric* .....	8-5
Kit de pană* .....	8-6
Schimbarea unei roți .....	8-13
Tractare .....	8-20
Utilizare în condiții dificile de parcurs .....	8-23



## În cazul defectării vehiculului

### În cazul defectării vehiculului

E00800101182

În cazul defectării pe șosea a vehiculului, trageți pe dreapta și semnalizați cu luminile de avarie și/sau cu triunghiul reflectorizant etc. Consultați „Buton lumini de avarie” la pagina 5-63.

### Dacă motorul se oprește/nu pornește

8

Dacă motorul se oprește, funcționarea și controlul vehiculului sunt afectate. Înainte de a deplasa vehiculul într-o zonă sigură, țineți cont de următoarele:

- Servofrâna nu funcționează, iar forța necesară apăsării pedalei de frână crește considerabil. Apăsăți pedala de frână mai tare decât de obicei.
- Întrucât sistemul de servodirecție nu mai funcționează, rotirea volanului va fi mai dificilă.

### Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în poziția OFF (vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie)

E00804900035

Dacă modul de funcționare nu poate fi trecut în

8-2 Situații de urgență

poziția OFF, efectuați procedura următoare.

1. Treceți selectorul de viteze în poziția „P” (parcare) și apoi treceți modul de funcționare în poziția OFF.
2. O altă cauză ar putea fi tensiunea redusă a bateriei. În acest caz, nu vor funcționa nici sistemul de acces fără cheie, funcția de utilizare fără cheie și sistemul de blocare a volanului. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### Pornire de urgență

E00800504406

Dacă motorul nu poate fi pornit ca urmare a descărcării parțiale sau totale a bateriei, puteți utiliza bateria unui alt vehicul și cabluri de conectare pentru a porni motorul.

### AVERTISMENT

- Pentru a porni motorul cu ajutorul cablurilor de conectare, respectați procedurile de mai jos. Nerespectarea procedurilor poate provoca un incendiu sau o explozie sau poate deteriora vehiculele.
- Nu vă apropiați cu scânteii, țigări sau flacără de baterie, deoarece aceasta poate exploda.

### ATENȚIE

- Nu încercați să porniți motorul prin împingerea sau tragerea vehiculului. Este posibil ca acesta să se defecteze.
- Verificați celălalt vehicul. Bateria acestuia trebuie să fie de 12 V. Dacă celălalt sistem nu este de 12 V, scurtcircuitul poate afecta ambele vehicule.
- Utilizați cabluri potrivite cu mărimea bateriei, pentru a preveni supraîncălzirea cablurilor.
- Înainte de a utiliza cabluri de conectare, verificați să nu fie deteriorate sau corodate.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei.
- Bateria nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

1. Apropiați vehiculele la distanța necesară pentru conectarea cablurilor, dar asigurați-vă că vehiculele nu intră în contact.
2. Stingeți luminile, opriți sistemul de încălzire și alte echipamente consumatoare de curent.
3. Asigurați-vă că ambele vehicule au frâna de parcare activată. Treceți CVT în poziția „P” (parcare) sau M/T în punctul „N” (neutru). Opriți motorul.

### AVERTISMENT

- Decuplați contactul ambelor vehicule înainte de a continua. Fiți atenți la cabluri sau la îmbrăcăminte, acestea nu trebuie să se prindă în ventilator sau în cureaua de transmisie. Vă puteți răni.

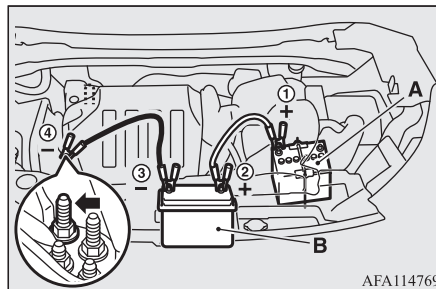
4. Asigurați-vă că electrolitul bateriei este la nivelul corespunzător.

Consultați „Baterie” la pagina 10-8.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă electrolitul nu este vizibil sau pare înghețat, **Nu Încercați Să Porniți Prin Conectarea La Baterie Altui Vehicul!** O baterie se poate sparge sau poate exploda dacă temperatura este sub punctul de îngheț sau dacă nu a fost umplută la nivelul corespunzător.
- Electrolitul bateriei este acid sulfuric diluat, o substanță foarte corozivă. Dacă electrolitul (acidul bateriei) intră în contact cu mâinile, ochii, hainele sau suprafața vopsită a vehiculului, zona respectivă trebuie clătită bine cu apă. Dacă electrolitul vă intră în ochi, spălați imediat cu multă apă și solicitați de urgență asistență medicală.

5. Conectați un capăt al unui cablu de conectare ① la borna pozitivă (+) a bateriei descărcate (A), iar celălalt capăt ② la borna pozitivă (+) a bateriei auxiliare (B). Conectați un capăt al celuilalt cablu de conectare ③ la borna negativă (-) a bateriei auxiliare, iar celălalt capăt ④ la blocul motor al vehiculului cu bateria descărcată, în punctul cel mai îndepărtat de baterie.



AFA114769

### ⚠️ AVERTISMENT

- Conexiunea ④ trebuie să se facă în pozițiile indicate (așa cum se prezintă în imagine). În cazul în care conectarea se face direct la borna negativă (-) a bateriei, gazele inflamabile generate de baterie se pot aprinde și pot provoca o explozie.
- Când conectați cablurile de conectare, nu conectați cablul pozitiv (+) la borna negativă (-). Există pericolul ca scânteele produse să provoace explozia bateriei.

### ⚠️ ATENȚIE

- Aveți grijă să nu prindeți cablul de legătură în ventilatorul de răcire sau în orice altă piesă rotativă din compartimentul motorului.

## Pornire de urgență

6. Porniți motorul vehiculului cu bateria auxiliară și lăsați-l să meargă la ralanti câteva minute, apoi porniți motorul vehiculului cu bateria descărcată.

### ⚠️ ATENȚIE

- Motorul vehiculului donor trebuie lăsat pornit.

### 📖 NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, pentru a preveni oprirea automată a motorului înainte ca bateria să fie încărcată suficient. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-28.

8

7. După ce ați pornit motorul, deconectați cablurile în ordine inversă și țineți motorul pornit timp de câteva minute.


### 📖 NOTĂ

- Dacă vehiculul este pus în mișcare fără ca bateria să fie încărcată la maximum, este posibil ca funcționarea motorului să nu fie tocmai lină și ca lampa de avertizare sistem antiblocare frâne să se aprindă. Consultați „Sistem antiblocare frâne (ABS)” la pagina 6-48.

## Supraîncălzire motor

### Supraîncălzire motor

E00800604218

Dacă motorul s-a supraîncălzit, fereastra de informații a afișajului multifuncțional se întrerupe și apare afișajul de avertizare temperatură lichid de răcire motor. De asemenea, „” va clipi.

Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie luate următoarele măsuri corective:

8

1. Opriți vehiculul într-un loc sigur.
2. Verificați dacă din compartimentul motor iese abur.

[Dacă din compartimentul motor nu iese abur]

Cu motorul pornit, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor.

#### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-28.

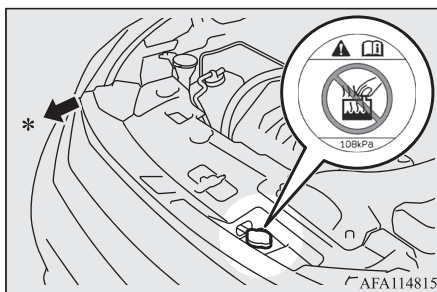
[Dacă din compartimentul motor iese abur]

## 8-4 Situații de urgență

Opriți motorul și când din compartimentul motor nu mai iese abur, ridicați capota pentru a ventila compartimentul motor. Reporniți motorul.

### ⚠ AVERTISMENT

- Nu ridicați capota cât timp din compartimentul motor iese abur. Aburul sau apa fierbinte poate țâșni brusc și poate provoca arsuri. Se poate scurge apă fierbinte chiar dacă nu iese abur, iar anumite componente ale motorului pot fi fierbinți. Fiți foarte atenți când deschideți capota.
- Aveți grijă la aburul fierbinte care poate proiecta capacul vasului de expansiune.
- Nu încercați să demontați bușonul radiatorului în timp ce motorul este fierbinte.



\*: față vehicul

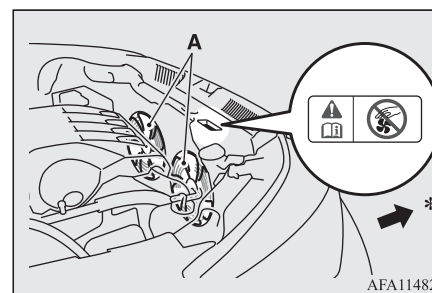
3. Asigurați-vă că ventilatoarele de răcire (A) sunt activate.

[Dacă ventilatoarele de răcire sunt activate]

Dacă avertizarea temperatură ridicată lichid de răcire s-a stins, opriți motorul.

[Dacă ventilatoarele de răcire nu sunt activate]

Opriți imediat motorul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

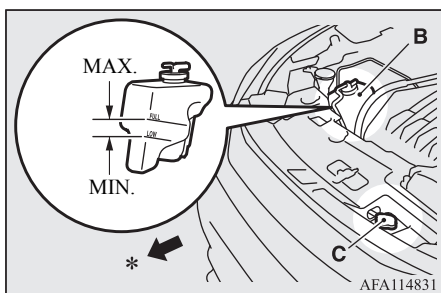


\*: față vehicul

### ⚠ AVERTISMENT

- Aveți grijă să nu vă prindeți mâinile sau hainele în ventilatorul de răcire.

4. Verificați nivelul lichidului de răcire din vasul de expansiune (B).



\*: față vehicul

5. Dacă este cazul, adăugați lichid de răcire în radiator și/sau în vasul de expansiune. (Consultați secțiunea „Întreținere”.)

### ⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că motorul s-a răcit înainte să demontați bușonul radiatorului (C), deoarece poate izbucni abur fierbinte sau apă fiartă și vă puteți opări.

### ⚠️ ATENȚIE

- Nu adăugați lichid de răcire dacă motorul este fierbinte. Adăugarea bruscă de lichid de răcire motor este posibil să provoace defectarea motorului. Așteptați ca motorul să se răcească, apoi adăugați încet lichid de răcire.

6. Verificați să nu existe pierderi pe la furtunurile radiatorului și să nu fie slăbită sau deteriorată cureaua de transmisie. Dacă sistemul de răcire sau cureaua de transmisie prezintă defecțiuni, vă recomandăm să le verificați și să le reparați.

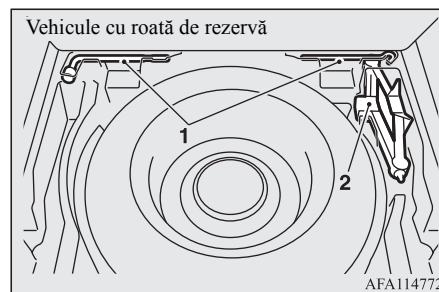
## Scule și cric\*

E00800902800

### Depozitare

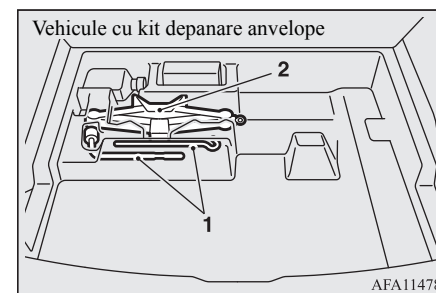
Sculele și cricul sunt amplasate sub podeaua portbagajului.

Rețineți locul de depozitare al sculelor și cricului, pentru a le avea la îndemână în situații de urgență.



- 1- Scule  
2- Cric

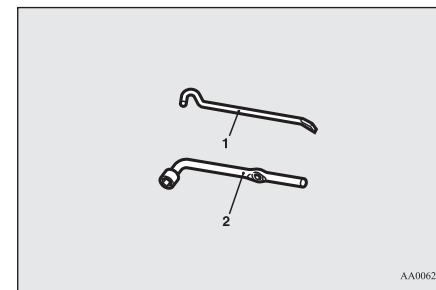
## Scule și cric\*



- 1- Scule  
2- Cric

8

### Scule



- 1- Bară cric  
2- Cheie pentru roți

Situații de urgență 8-5

## Kit de pană\*

### Cric

Cricul trebuie utilizat numai pentru schimbarea unei roți, în cazul unei pene de cauciuc.

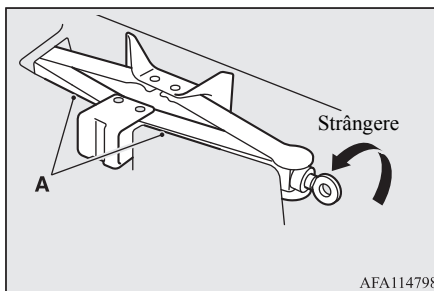
### NOTĂ

- Cricul nu necesită întreținere.
- Cricul respectă reglementările CE stipulate în directiva 2006/42/CE privind sculele.
- Declarația de conformitate CE este atașată secțiunii „Declarație de conformitate” de la sfârșitul acestui manual de utilizare.
- În declarația de conformitate CE se regăsește denumirea companiei, adresa completă a producătorului și a reprezentantului autorizat al acesteia și tipul cricului.

8

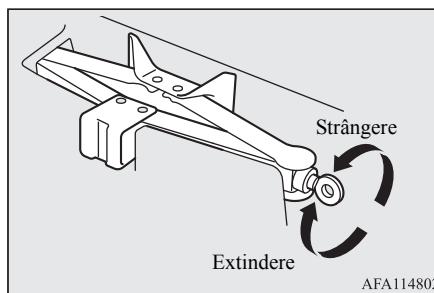
### Demontare

1. Ridicați panoul podelei portbagajului. Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 7-85.
2. Strângeți cricul și scoateți-l din locul de depozitare (A).



### Depozitare

1. Strângeți cricul, apoi așezați-l în poziția inițială.
2. Extindeți cricul și fixați-l bine, apoi coborâți podeaua portbagajului.



## Kit de pană\*

E00804501168

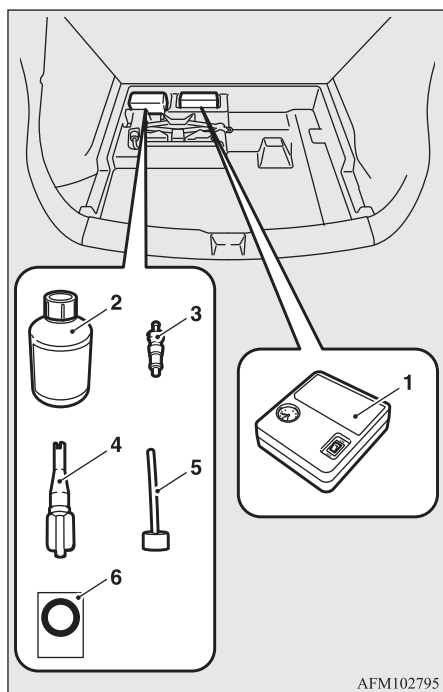
Acest kit permite depanarea de urgență a porilor din profilul anvelopei în care s-a înfipt un cui, un șurub sau un alt obiect de același fel.

### Depozitare

Kitul de pană este amplasat sub podeaua portbagajului.

Rețineți locul de depozitare a kitului de pană, pentru a-l avea la îndemână în situații de urgență.

Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 7-85.



AFM102795

- 1- Compresor pentru umflare
- 2- Recipient cu pastă de etanșare anvelope
- 3- Supapă (de rezervă)
- 4- Dispozitiv de extras supapa
- 5- Furtun de umplere
- 6- Etichetă limită de viteză

## Utilizare kit de pană

E00804601169

### ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizarea kitului de pană poate provoca defectarea roții și/sau a senzorilor de presiune în anvelope. După utilizarea kitului de pană, vehiculul trebuie verificat și reparat de urgență la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ⚠️ ATENȚIE

- Pasta de etanșare pentru anvelope poate afecta sănătatea dacă este înghițită. Dacă o înghițiți în mod accidental, beți cât mai multă apă posibil și mergeți imediat la doctor.
- Dacă această pastă vă intră în ochi sau ajunge pe piele, clătiți-o cu multă apă. Dacă simțiți că mai există probleme, adresați-vă unui doctor.
- Consultați imediat un doctor dacă au loc reacții alergice.
- Nu țineți la îndemâna copiilor pasta de etanșare.
- Nu inspirați vaporii degajați de pasta de etanșare.
- Asigurați-vă că utilizați o pastă de etanșare pentru anvelope ORIGINALĂ MITSUBISHI MOTORS.

## Kit de pană\*

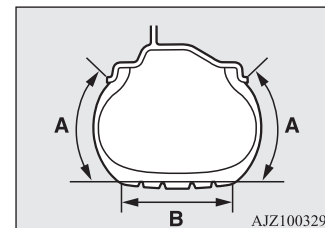
### 📖 NOTĂ

- Pasta de etanșare pentru anvelope nu poate fi utilizată în următoarele situații. Dacă survine oricare dintre aceste situații, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.
- Data de expirare a pastei de etanșare a fost depășită. (Data de expirare apare pe eticheta recipientului.)



8

- Mai multe anvelope au pană.
- Dimensiunea penei are o lungime sau o adâncime mai mare sau egală cu 4 mm.
- Anvelopa este perforată pe talon (A), nu pe profil (B).



- Vehiculul a mers cu o roată aproape complet dezumflată.

Situații de urgență 8-7



## Kit de pană\*

**NOTĂ**

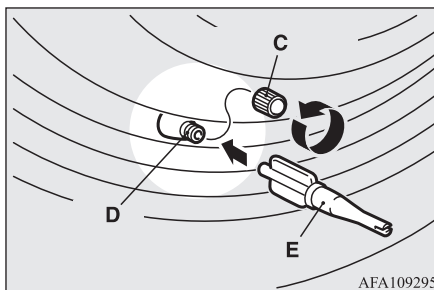
- Anvelopa a sărit complet de pe jantă și s-a desprins de roată.
- Janta este deteriorată.
- Utilizați pastă de etanșare numai dacă temperatura exterioră este cuprinsă între -30 °C și 60 °C.
- Efectuați o depanare de urgență fără a scoate obiectul (cui, șurub, etc.) care a pătruns în roată.
- Nu utilizați pastă de etanșare dacă anvelopa a fost deteriorată din cauza rulării cu presiune redusă (de ex. denivelări, tăieturi, crăpături etc. pe anvelopă).
- Ștergeți pasta de etanșare de pe vopsea imediat cu o cârpă umedă.
- Spălați imediat hainele contaminate cu pastă de etanșare.
- Verificați periodic data de expirare a recipientului cu pastă de etanșare și asigurați-vă că achiziționați unul nou, de la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Înainte de a repara o anvelopă, opriți vehiculul în siguranță pe o suprafață plană.

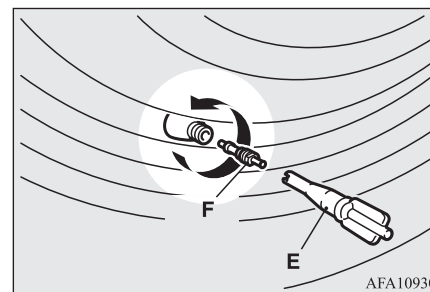
1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare.
2. Activați complet frâna de parcare.
3. La vehiculele cu M/T, opriți motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).

La vehiculele cu CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.

4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Scoateți kitul de pană.
6. Scoateți capacul (C) de pe supapa anvelopei (D), apoi apăsați dispozitivul de extrasupapa (E) pe aceasta, conform indicațiilor din imagine. Dezumflați complet anvelopa.



7. Scoateți supapa (F) rotind-o în sens antiorar cu ajutorul dispozitivului de extrasupapa (E). Puneți supapa într-un loc curat, astfel încât să nu se murdărească.

**ATENȚIE**

- Dacă după scoaterea supapei mai rămâne aer în anvelopă, este posibil ca supapa să sară brusc și să vă lovească. Înainte de a scoate supapa, asigurați-vă că anvelopa nu mai conține aer.

8. Agitați bine recipientul cu pastă de etanșare.

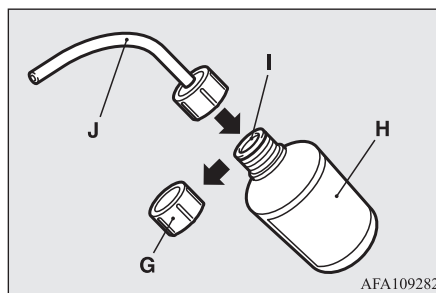


AA0048804

**NOTĂ**

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C), pasta de etanșare devine mai vâscoasă și este posibil să iasă mai greu din recipient. Încălziți sticla în interiorul vehiculului.

9. Scoateți capacul (G) recipientului cu pastă de etanșare pentru anvelope (H). Nu scoateți sigiliul (I). Înșurubați furtunul (J) pe recipient (H). În timp ce înșurubați furtunul pe recipient, sigiliul interior se rupe, permițând utilizarea pastei de etanșare.

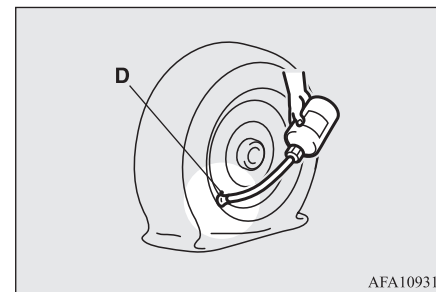


AFA109282

**ATENȚIE**

- Dacă scuturați recipientul după înșurubarea furtunului, pasta poate sări afară din furtun.

10. Apăsăți furtunul pe supapă (D). Țineți recipientul cu pastă de etanșare invers și stoarceți de mai multe ori, pentru a injecta toată pasta în anvelopă.



AFA109312

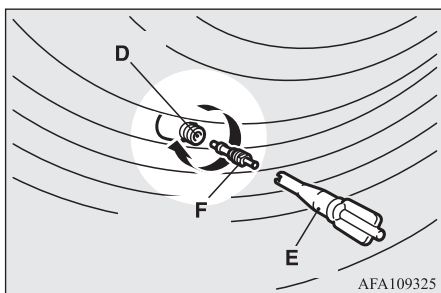
8

**NOTĂ**

- La injectarea pastei de etanșare, îndepărtați supapa de anvelopă, adică de punctul de contact al acesteia cu pământul. Dacă supapa se află aproape de punctul în care anvelopa atinge pământul, este posibil ca pasta de etanșare să nu intre ușor în anvelopă.

### Kit de pană\*

11. După injectarea pastei de etanșare, scoateți furtunul de pe supapă și îndepărtați restul de pastă de pe supapă, jantă și/sau anvelopă. Montați supapa (F) și înșurubați-o strâns cu ajutorul dispozitivului de extras supapa (E).

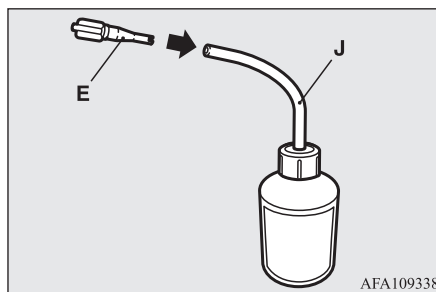


8

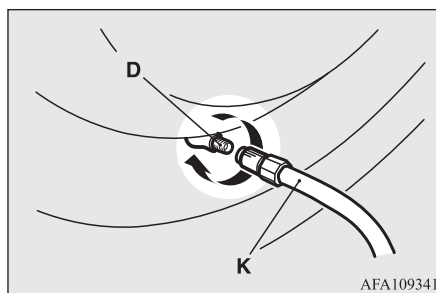
#### NOTĂ

- La demontarea și montarea supapei, rotiți cu mâna dispozitivul de extragere a acesteia. Utilizarea altei scule este posibil să provoace deteriorarea dispozitivului de extragere a supapei.

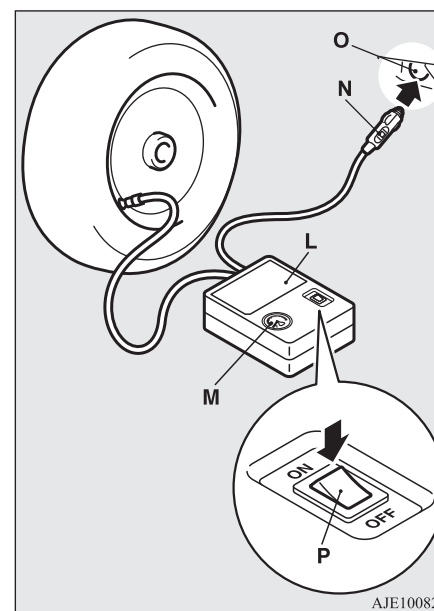
12. După injectarea pastei de etanșare, fixați bine dispozitivul de extras supapa (E) pe capătul furtunului (J), pentru a preveni scurgerea pastei de etanșare din recipientul gol.



13. Scoateți furtunul (K) de pe partea laterală a compresorului pentru anvelope, apoi prindeți bine furtunul pe supapa anvelopei (D).



14. Amplasați compresorul (L) cu manometrul (M) în sus. Scoateți cablul de alimentare a compresorului (N), introduceți ștecherul în priză de alimentare pentru accesorii (O), apoi treceți modul de funcționare în poziția ACC. (Consultați „Priză accesorii” la pagina 7-77.) Activați compresorul de la buton (P) și umflați anvelopa la presiunea specificată. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-10.)



Kit de pană\*

**ATENȚIE**

- Compresorul din dotare este proiectat numai pentru umflarea anvelopelor vehiculelor.
- Compresorul este conceput să funcționeze la 12 V. Nu îl conectați la niciun alt fel de sursă.
- Compresorul nu este etanș. Dacă îl utilizați pe timp de ploaie, asigurați-vă că nu se udă.
- Praful sau nisipul aspirate de compresor pot provoca defectarea acestuia. La utilizare, nu amplasați compresorul direct pe o suprafață de acest gen.
- Nu dezasamblați și nu modificați compresorul. Nu loviți manometrul. Este posibil ca acesta să se defecteze.

15. Verificați și reglați presiunea în anvelopă cu ajutorul manometrului compresorului. Dacă ați introdus prea mult aer în anvelopă, dați-i drumul slăbind racordul de la capătul furtunului.

Dacă există o distanță între anvelopă și jantă deoarece anvelopa s-a deplasat spre interiorul jantei, înainte de a utiliza compresorul apăsați pe marginea anvelopei înspre jantă. (Acest lucru asigură etanșarea anvelopei pe jantă.)

**ATENȚIE**

- Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între anvelopă și jantă în timpul umflării anvelopei.

**ATENȚIE**

- Suprafața compresorului se va încălzi pe măsură ce aparatul funcționează. Nu lăsați compresorul să funcționeze continuu pentru mai mult de 10 minute. După ce ați utilizat compresorul, așteptați să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.
- Dacă observați o funcționare defectuoasă a compresorului, înseamnă că acesta se supraîncălzește. Opriți-l imediat și lăsați-l să se răcească cel puțin 30 de minute.

**NOTĂ**

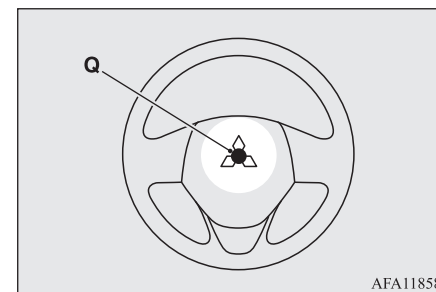
- Dacă presiunea în anvelopă nu se ridică la nivelul specificat în 10 minute, este posibil ca anvelopa să fie deteriorată atât de mult încât pasta de etanșare să se dovedească inutilă pentru a efectua o depanare de urgență. În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

16. Opriți compresorul, apoi scoateți ștecherul din priză.

**NOTĂ**

- Simplul fapt de a introduce pastă de etanșare și aer în anvelopă cu ajutorul kitului de pană nu etanșează anvelopa. Aerul se va scurge prin orificiu până la terminarea procedurii de depanare de urgență (pasul 19 sau 20 al acestor instrucțiuni).

17. Fixați eticheta de limitare viteză (Q) pe emblema de pe volan.



8

**ATENȚIE**

- Nu lipiți eticheta în altă poziție decât cea menționată pe capacul volanului. Lipirea etichetei într-o poziție incorectă este posibil să provoace funcționarea incorectă a sistemului airbag SRS.

18. După ce ați umflat anvelopa la presiunea specificată, depozitați compresorul, recipientul și celelalte elemente în vehicul și porniți imediat la drum, pentru ca pasta de etanșare să se răspândească uniform în anvelopă. Conduceți cu atenție sporită. Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph). Respectați limitele locale de viteză.

Situatii de urgență 8-11

## Kit de pană\*

**ATENȚIE**

- Dacă observați orice anomalie în timpul deplasării, opriți vehiculul și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. În caz contrar, este posibil ca presiunea în anvelopă să scadă înainte de încheierea procedurii de depanare de urgență, afectând siguranța deplasării.

**NOTĂ**

- Conducerea vehiculului cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 mph) poate provoca vibrații ale vehiculului.

8

19. După ce ați condus 10 minute sau 5 km (3 mile), verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Repetați procedura începând de la pasul 21.

Dacă presiunea în anvelopă nu este suficientă, umflați anvelopa la presiunea specificată și conduceți cu atenție, fără a depăși 80 km/h (50 mph).

**ATENȚIE**

- Dacă presiunea în anvelopă este mai mică decât valoarea minimă admisă (1,3 bari {130 kPa}), anvelopa nu poate fi deparată corespunzător cu pastă de etanșare. Întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

20. După ce ați condus 10 minute sau 5 km (3 mile), verificați presiunea în anvelopă, utilizând manometrul de pe compresor. Dacă presiunea în anvelopă nu pare să fi scăzut, procedura de depanare de urgență este încheiată. Cu toate acestea, nu trebuie să depășiți viteza de 80 km/h (50 mph). Respectați limitele locale de viteză.

**NOTĂ**

- Dacă presiunea în anvelopă a scăzut sub nivelul specificat la verificarea de la terminarea procedurii de depanare, întrerupeți călătoria. Contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

**NOTĂ**

- Pe vreme rece (dacă temperatura exterioară este mai mică sau egală cu 0 °C, timpul și distanța de rulare necesare pentru etanșarea completă a anvelopei pot fi mai mari decât în condiții normale, ceea ce înseamnă că presiunea în anvelopă poate scădea sub valoarea specificată, chiar dacă ați umflat anvelopa a doua oară și ați rulat cu vehiculul. Dacă se întâmplă acest lucru, umflați încă o dată anvelopa la presiunea specificată, rulați aproximativ 10 minute sau 5 km (3 mile), apoi verificați din nou presiunea în anvelopă. Dacă și de această dată presiunea în anvelopă a coborât sub valoarea specificată, nu vă continuați călătoria și contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist.

21. Conduceți imediat cu atenție sporită către o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și înlocuiți/depanați anvelopa.

**ATENȚIE**

- Verificați presiunea în anvelopă, pentru a vedea dacă procedura de depanare de urgență este încheiată.

## Schimbarea unei roți

**NOTĂ**

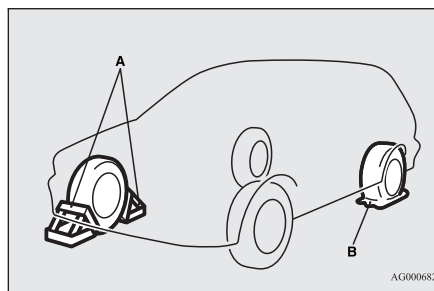
- Înmânați recipientul pentru pastă gol unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS când achiziționați un alt recipient sau aveți grijă să respectați reglementările naționale privind eliminarea deșeurilor chimice.
- O anvelopă în care a fost introdusă pastă de etanșare ar trebui înlocuită cu una nouă. Dacă doriți să depanați o anvelopă corespunzător pentru a o putea reutiliza, consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau un alt specialist. Nu veți putea efectua o depanare de urgență corespunzătoare dacă orificiul nu poate fi localizat.
- Producătorul nu poate garanta că toate penele pot fi depanate cu ajutorul kitului de pană, mai ales când este vorba despre tăieturi sau găuri cu un diametru mai mare de 4 mm sau când acestea se află pe talonul anvelopei. Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a utilizării necorespunzătoare a kitului de pană.
- Producătorul nu este responsabil de deteriorarea ca urmare a reutilizării unei anvelope la care a fost utilizată pastă de etanșare anvelope.

**Schimbarea unei roți**

E00801204224

Înainte de a schimba o roată, opriți mai întâi vehiculul în siguranță, pe o suprafață plană.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață plană și tare, fără pietriș etc.
2. Activați complet frâna de parcare.
3. La vehiculele cu M/T, opriți motorul și treceți schimbătorul de viteze în poziția „R” (marșarier).  
La vehiculele cu CVT, treceți selectorul de viteze este în poziția „P” (parcare) și opriți motorul.
4. Porniți avariile, poziționați triunghiul reflectorizant, lampa de semnalizare etc. la o distanță adecvată față de vehicul și solicitați pasagerilor să părăsească vehiculul.
5. Pentru a preveni deplasarea vehiculului atunci când este ridicat pe cric, blocați cu o pană sau cu o cală (A) roata din partea opusă, pe diagonală, față de roata (B) pe care o schimbați.

**AVERTISMENT**

- Asigurați-vă că ați pus pana sau cala la roata corectă, atunci când ridicați vehiculul pe cric. Dacă vehiculul se deplasează în timp ce este ridicat, cricul poate aluneca, provocând un accident.

**NOTĂ**

- Cală prezentată în imagine nu face parte din dotarea vehiculului. Se recomandă să păstrați una în vehicul, în caz de nevoie.
- Dacă nu aveți o cală de blocare, utilizați o piatră sau orice alt obiect destul de mare care să blocheze roata.

8

6. Pregătiți cricul, bara și cheia pentru roți. Consultați „Scule și cric” la pagina 8-5.

**Informații despre roata de rezervă\***

E00803602071

Roata de rezervă este amplasată sub podeaua portbagajului. Verificați frecvent presiunea în roata de rezervă și asigurați-vă că este pregătită în permanență în caz de urgență.

Menținerea presiunii în roata de rezervă la valoarea cea mai ridicată specificată asigură

## Schimbarea unei roți

utilizarea acesteia în orice condiții (deplasare în oraș/la drum întins, în sarcină etc.).

### ATENȚIE

- Cât timp roata este depozitată, presiunea trebuie verificată periodic și menținută la nivelul specificat.
- Deplasarea cu o presiune insuficientă în anvelope poate duce la accidente. Dacă nu aveți de ales și trebuie să conduceți cu presiune insuficientă în anvelope, mențineți o viteză redusă și umflați anvelopa la presiunea corectă cât mai curând posibil. (Consultați „Presiune de umflare anvelope” la pagina 10-10.)

8

## Roată de rezervă compactă\*

### ATENȚIE

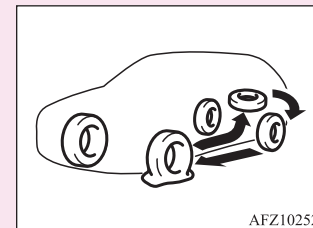
- Roata de rezervă compactă este concepută pentru utilizare temporară și trebuie înlocuită imediat ce roata originală poate fi reparată sau înlocuită. (Dacă este utilizată roata de rezervă compactă, sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope nu funcționează corespunzător.)
- Nu depășiți viteza de 80 km/h (50 mph) dacă utilizați roata de rezervă compactă.

### ATENȚIE

- Roata de rezervă compactă nu asigură un control și o stabilitate echivalente cu cele ale roții standard.
- Dacă utilizați roata de rezervă compactă, evitați demarajele și frânările bruște și manevrarea bruscă a volanului.
- Roata de rezervă compactă este special concepută pentru vehiculul dvs. și nu trebuie utilizată la niciun alt vehicul.
- Când cumpărați o roată de rezervă compactă, asigurați-vă că achiziționați tipul special proiectat pentru vehiculul dvs., de la unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

### ATENȚIE

- Nu utilizați lanțuri antiderapante împreună cu roata de rezervă compactă. Din cauza dimensiunilor mai mici, lanțurile antiderapante nu vor putea fi montate corespunzător. Acest lucru poate provoca deteriorarea roții și pierderea lanțurilor.
- Dacă o roată față se dezumflă când utilizați lanțuri antiderapante, înlocuiți mai întâi una din roțile spate cu roata de rezervă compactă, apoi utilizați roata spate pentru a înlocui roata dezumflată din față, astfel încât să puteți utiliza în continuare lanțurile.



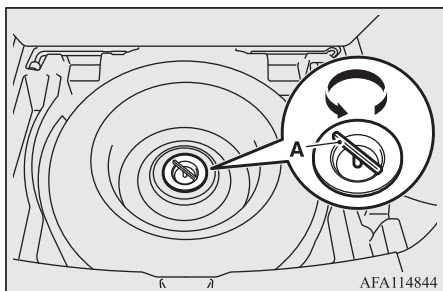
AFZ102523

- La montarea unei roți de rezervă compacte, garda la sol este mai mică, deoarece diametrul acesteia este mai mic decât cel al roții standard.
- La trecerea peste denivelări, aveți grijă să nu deteriorați planșeul vehiculului.
- Nu montați pe vehicul mai mult de o roată de rezervă compactă o dată.

## Scoaterea roții de rezervă

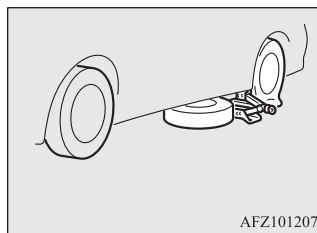
E00803501770

1. Ridicați panoul podelei portbagajului.  
Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 7-85.
2. Pentru a scoate roata de rezervă, demontați clema de montare (A) prin rotire în sens antiorar.



## NOTĂ

- Puneți roata de rezervă sub vehicul, aproape de cric. Acest lucru aduce un plus de siguranță în cazul în care cricul se desprinde.

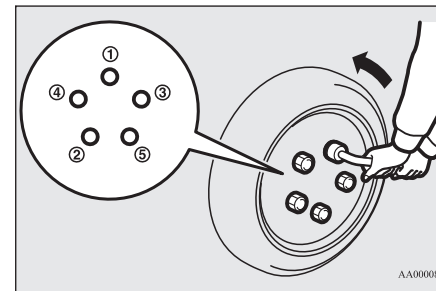


## Schimbarea unei roți

E00803202644

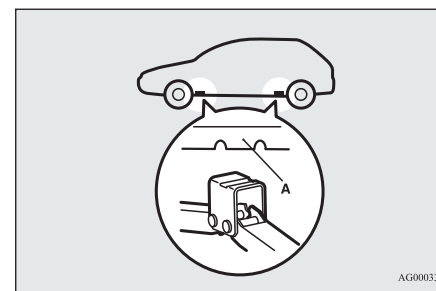
1. La vehiculele cu capace de roată, mai întâi scoateți capacele (consultați „Capace de roată” la pagina 8-19).  
Apoi slăbiți un sfert de tură piulițele de roată cu ajutorul cheii pentru roți. Nu scoateți încă piulițele de roată.

## Schimbarea unei roți



2. Amplasați cricul sub unul dintre punctele de susținere (A) prezentate în imagine. Utilizați punctul de susținere cel mai apropiat de roata pe care doriți să o schimbați.

8



## AVERTISMENT

- Amplasați cricul doar în punctele indicate aici. Dacă este poziționat incorect, cricul poate deteriora vehiculul sau poate cădea și vă poate răni.



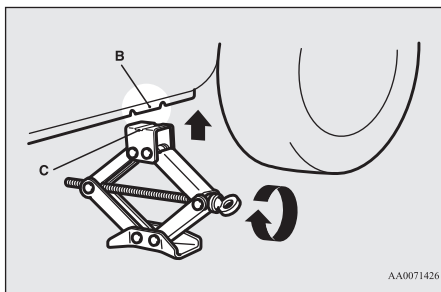
## Schimbarea unei roți

### ⚠️ AVERTISMENT

- Nu utilizați cricul pe o suprafață înclinată sau moale. În caz contrar, cricul poate aluneca și vă poate răni. Amplasați întotdeauna cricul pe o suprafață plană, fermă. Înainte de a-l monta, asigurați-vă că la bază nu există nisip sau pietriș.

3. Ridicați cricul cu mâna până când brida (B) se fixează în canelura (C) de la capătul cricului.

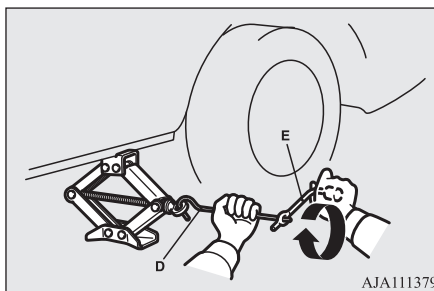
8



4. Verificați dacă flanșa punctului de ridicare pe cric se fixează pe canelura din partea superioară a cricului.

Introduceți bara cricului (D) în cheia pentru roți (E). Apoi introduceți capătul barei în brațul cricului, după cum se vede în imagine.

Rotiți încet cheia pentru roți până când roata se ridică ușor de pe sol.



### ⚠️ AVERTISMENT

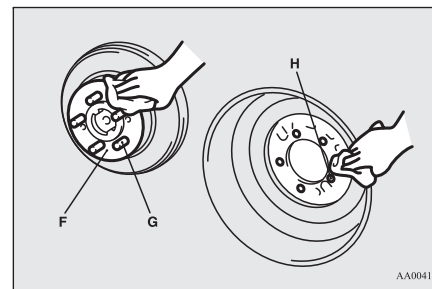
- Încetați să ridicați vehiculul când roata nu se mai află în contact cu solul. Este periculos să ridicați vehiculul mai mult.
- Nu vă așezați sub vehicul când utilizați cricul.
- Nu bruscați vehiculul ridicat și nu îl lăsați prea mult timp ridicat pe cric. Este foarte periculos.
- Nu utilizați un alt cric față de cel din dotarea vehiculului.
- Cricul trebuie utilizat în numai pentru a schimba roți.
- Când utilizați cricul, nu trebuie să se afle nimeni în vehicul.
- Nu porniți și nu turați motorul cât timp vehiculul este ridicat pe cric.
- Nu învârtiți roata ridicată. Roțile aflate pe sol se pot învârti și pot duce la căderea vehiculului.

5. Scoateți piulițele de roată utilizând cheia pentru roți și scoateți roata.

### ⚠️ ATENȚIE

- Manipulați roata cu grijă în momentul schimbării, pentru a evita zgârierea suprafeței jantei.

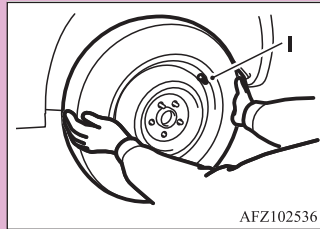
6. Curățați orice urmă de noroi etc. de pe suprafața butucului (F), de pe șuruburile butucului (G) sau din orificiile (H) de montare a roții și fixați roata de rezervă.



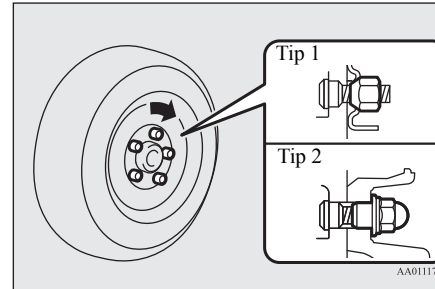
## Schimbarea unei roți

### ⚠️ AVERTISMENT

- Montați roata de rezervă cu supapa (I) orientată spre exterior. Dacă supapa (I) nu este vizibilă, înseamnă că ați montat roata invers. Utilizarea vehiculului cu roata de rezervă montată invers poate provoca deteriorarea acestuia și producerea unui accident.

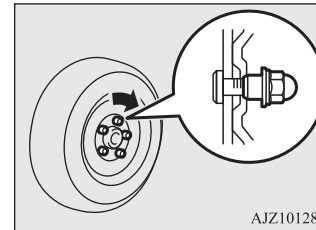


7. Pentru a strânge piulițele de roată într-o primă fază, rotiți-le cu mâna în sens orar.
- [Tip 1: la vehiculele cu jante din oțel]**  
Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când părțile conice ale piulițelor ating ușor scaunele orificiilor roții și roata se fixează.
- [Tip 2: la vehiculele cu jante din aluminiu]**  
Strângeți temporar la mână piulițele de roată până când flanșele acestora ating ușor roata, iar aceasta se fixează.



### 📖 NOTĂ

- După cum se vede în imagine, piulițele cu guler pot fi utilizate temporar pentru roata de rezervă din oțel, dar va trebui să montați la loc roata și janta originale, cât mai curând posibil.



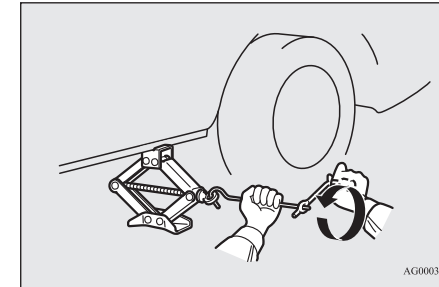
### ⚠️ ATENȚIE

- Nu ungeți niciodată cu ulei prezoanele sau piulițele de roată, deoarece acestea se vor strânge prea tare.

### 📖 NOTĂ

- La vehiculele cu jante din aluminiu, dacă înlocuiți toate cele 4 jante din aluminiu cu jante din oțel, de ex. la montarea anvelopelor de iarnă, utilizați piulițe conice.

8. Coborâți încet vehiculul rotind cheia pentru roți în sens antiorar, până când roata atinge solul.

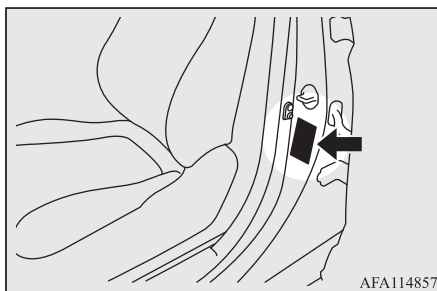
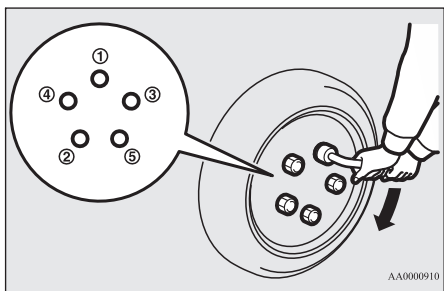


8

9. Strângeți piulițele în ordinea indicată din imagine, până când fiecare piuliță a fost strânsă la cuplul indicat aici.

Cuplu de strângere între 88 și 108 N•m

## Schimbarea unei roți



8

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați niciodată piciorul sau o bucată de țevă împreună cu cheia pentru roți pentru a strânge mai tare. Veți strânge prea tare piulița.

10. La vehiculele cu capace de roată, montați capacele (consultați „Capace de roată” la pagina 8-19).
11. Coborâți și scoateți cricul, apoi depozitați cricul, roata cu pană și calele de blocare. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.
12. Verificați presiunea în anvelope la următoarea benzinărie. Presiunea corectă în anvelope este indicată pe eticheta de pe ușa șoferului. Consultați imaginea.

13. Deoarece vehiculul este echipat cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, după umflarea anvelopelor la presiunea recomandată, resetați sistemul de monitorizare a presiunii în anvelope. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope: resetare prag de avertizare presiune scăzută în anvelope” la pagina 6-105.

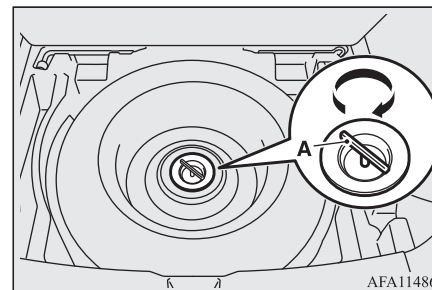
### ⚠ ATENȚIE

- După schimbarea roții și după ce ați condus aproximativ 1.000 km (620 mile), strângeți din nou piulițele de roată, pentru a vă asigura că nu s-au slăbit.
- Dacă volanul vibrează după ce ați schimbat roata, vă recomandăm să verificați dacă roțile sunt echilibrate.
- Nu amestecați tipurile de anvelope, nu utilizați anvelope de alte dimensiuni decât cele indicate. Acest lucru provoacă uzură prematură și manevrare deficitară.

## Depozitarea roții de rezervă

E00803701684

1. Ridicați panoul podelei portbagajului. Consultați „Panou podea portbagaj” la pagina 7-85.
2. Depozitați roata de rezervă sub podeaua portbagajului. Pentru depozitarea roții de rezervă, montați clema (A) prin rotire în sens orar.



### 📖 NOTĂ

- La vehiculele cu roată de rezervă T155/90D16 sau T155/80D17, clema nu poate fi utilizată pentru o roată de rezervă normală.
- La depozitarea unei roți cu pană de dimensiuni normale sub podeaua portbagajului, aceasta va fi mai înălțată decât de obicei.

3. Depanați roata cu pană cât mai curând posibil.

## Depozitare scule și cric

E00803800037

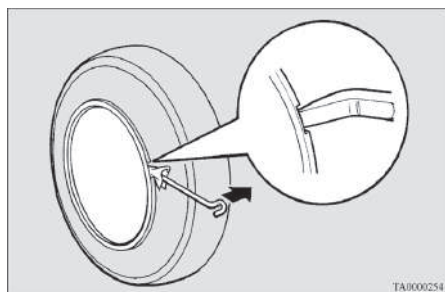
În ordinea inversă scoaterii cricului, barei și cheii pentru roți.  
Consultați „Scule și cric” la pagina 8-5.

## Capace de roată\*

E00801301846

## Demontare

Înfășurați vârful barei într-o cârpă, introduceți-l în șanțul capacului roții și desprindeți capacul de pe roată. Utilizând aceeași metodă și în alte porțiuni ale capacului, veți scoate complet capacul de pe roată.



TA0000254

## ATENȚIE

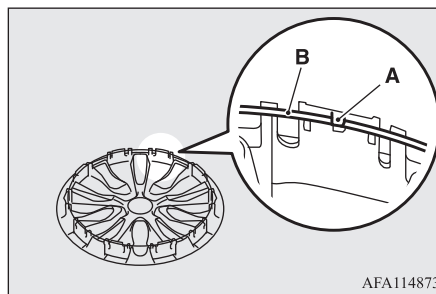
- Dacă demontați capacul cu mâna, vă puteți răni la degete.

## NOTĂ

- Capacul de roată este fabricat din material plastic. Desprindeți-l cu grijă.

## Montare

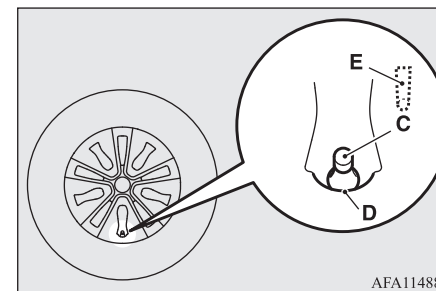
1. Asigurați-vă că clemele (A) de pe spatele capacului de roată nu sunt rupte și că sunt montate corect pe inele (B). Dacă nu sunteți sigur, nu montați capacul și consultați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.



AFA114873

2. Aliniați supapa anvelopei (C) cu creștătura (D) de pe capac.

## Schimbarea unei roți



AFA114886

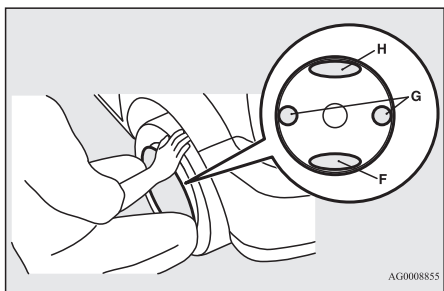
## NOTĂ

- Capacele de roată de dimensiuni normale au un semn (E) pe partea din spate, care precizează locația supapei. Înainte de a monta capacul de roată, asigurați-vă că deschiderea cu semn este aliniată corect la supapă.

8

3. Apăsați baza (F) capacului pe roată.
4. Apăsați ușor pe ambele părți (G) ale capacului de roată și fixați-l cu genunchii.
5. Bateți ușor de-a lungul circumferinței capacului în partea de sus (H), apoi apăsați pe capac pentru a-l fixa.

## Tractare



Dacă o roată este blocată într-un șanț, nu încercați să tractați vehiculul.

În acest caz, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau o companie de tractare.

Tractați vehiculul cu grijă în conformitate cu instrucțiunile de „Tractare de urgență” din această secțiune doar dacă nu puteți utiliza serviciul de tractare oferit de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare.

Reglementările privind tractarea pot varia de la țară la țară. Se recomandă respectarea reglementărilor din zona în care vă deplasați.

## 8 Tractare

E00801505992

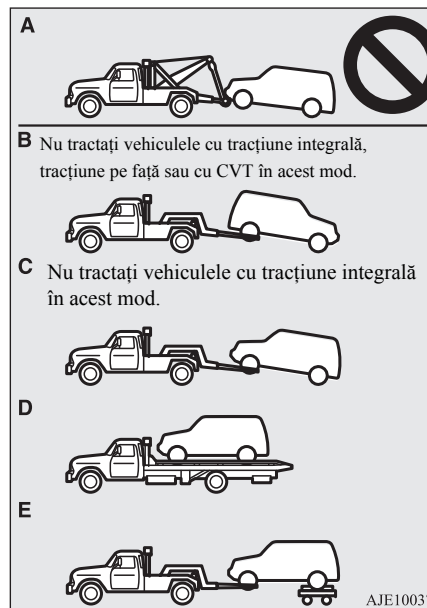
### Dacă vehiculul trebuie tractat

Dacă trebuie să tractați vehiculul, vă recomandăm ca acest lucru să fie făcut de o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau de o companie de tractare.

În cazurile de mai jos, transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

- Motorul este pornit, dar vehiculul nu se mișcă sau se aude un zgomot anormal.
- La verificarea planșeului vehiculului observați scurgeri de ulei sau de alte lichide.

8-20 Situații de urgență



AJE100377

### Tractarea vehiculului cu ajutorul unui camion de tractare

#### ⚠ ATENȚIE

- Acest vehicul nu trebuie tractat de un camion de tractare care utilizează echipament de ridicare cu cabluri (tip A), după cum se vede în imagine. Utilizarea echipamentului de ridicare cu cabluri va deteriora bara de protecție și partea frontală.

## Tractare

**ATENȚIE**

- Nu tractați vehicule cu tracțiune pe față sau CVT cu roțile motoare pe sol (tip B), după cum se vede în imagine.  
Este posibil ca acest lucru să provoace defectarea transmisiei.
- Nu tractați vehiculele cu tracțiune integrală dacă au roțile din față sau din spate pe sol (tip B sau C), după cum se vede în imagine. Acest lucru poate provoca defectarea sistemului de transmisie sau vehiculul poate sări de pe platformă.  
Dacă tractați vehicule cu tracțiune integrală, utilizați echipamente de tip D sau E.
- La vehiculele cu tracțiune pe față, dacă transmisia este defectă sau deteriorată, transportați vehiculul cu roțile motoare pe o platformă (tip C, D sau E), după cum se vede în imagine.

**ATENȚIE**

- [Pentru vehicule cu tracțiune pe față echipate sistem de control activ al stabilității (ASC)]  
Dacă vehiculul este tractat cu contactul sau modul de funcționare în poziția „ON” și doar cu roțile din față sau din spate ridicate de pe sol (tip B sau C), este posibil ca sistemul ASC să se activeze, ceea ce poate provoca un accident. La tractarea vehiculului cu roțile din spate ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC. La tractarea vehiculului cu roțile din față ridicate de pe sol, treceți contactul sau modul de funcționare după cum urmează.  
[Cu excepția vehiculelor echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Contactul este în poziția „LOCK” sau „ACC”.  
[Vehicule echipate cu sistem de utilizare fără cheie]  
Modul de funcționare este în poziția OFF sau ACC.

**Tractare cu roțile spate ridicate de pe sol (tip B - numai vehicule cu tracțiune pe față și M/T)**

Treceți schimbătorul de viteze în punctul „N” (neutru).

Treceți contactul sau modul de funcționare în poziția ACC și fixați volanul în poziția drept înainte cu o frânghie sau o chingă de ancorare. Nu treceți niciodată contactul în poziția

„LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF în timpul tractării.

**Tractare cu roțile față ridicate de pe sol (tip C - numai vehicule cu tracțiune pe față)**

Eliberați frâna de parcare.

Treceți schimbătorul de viteze (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în punctul „N” (neutru).

**Tractare de urgență**

8

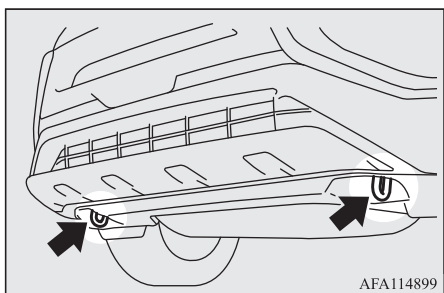
Dacă în caz de urgență serviciul de tractare nu este disponibil, vehiculul poate fi tractat pe o distanță scurtă cu un cablu prins de cârligul de tractare.

Dacă vehiculul urmează să fie tractat de un alt vehicul sau dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul, țineți cont de următoarele.

## Tractare

### Dacă vehiculul dvs. urmează să fie tractat de un alt vehicul

1. Locația cârligelor de tractare din față este prezentată în imagine. Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare față.



#### NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Utilizarea unei șufe sau a unui lanț metalic poate provoca deteriorarea caroseriei. Se recomandă utilizarea unei frânghii. Dacă utilizați o șufă sau un lanț metalic, înfășurați-l cu o cârpă în locurile în care atinge caroseria.
- Păstrați pe cât posibil cablul de tractare în poziție orizontală. Un cablu de tractare nealinat poate deteriora caroseria.
- Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare de pe aceeași parte, pentru a menține cablul cât mai drept posibil.

2. Lăsați motorul pornit.

Dacă motorul este oprit, pentru a debloca volanul efectuați operația următoare.

[Cu excepția vehiculelor cu sistem de utilizare fără cheie]

La vehiculele cu M/T, treceți contactul în poziția „ON” sau „ACC”.

La vehiculele cu CVT, treceți contactul în poziția „ON”.

[Pentru vehiculele cu sistem de utilizare fără cheie]

La vehiculele cu M/T, treceți modul de funcționare în poziția ACC sau ON.

La vehiculele cu CVT, treceți modul de funcționare în poziția ON.

#### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G), apăsați butonul de dezactivare a sistemului, înainte de oprirea vehiculului. Consultați „Dezactivare” la pagina 6-28.

#### AVERTISMENT

- Dacă motorul este oprit, servodirecția și servofrâna nu vor fi disponibile. Acest lucru înseamnă o forță mai mare de apăsare a pedalei de frână sau un efort suplimentar la manevrarea volanului. De aceea, manevrarea vehiculului este foarte dificilă.

#### ATENȚIE

- Nu lăsați contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Volanul se va bloca, provocând pierderea controlului.
- La vehiculele echipate cu sistem adaptiv de control al vitezei de croazieră (ACC) și sistem de protecție la impact frontal (FCM), dezactivați aceste sisteme, pentru a preveni un accident sau o acțiune neașteptată în timpul tractării. Consultați „Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC)” la pagina 6-63 și „Sistem de protecție la impact frontal (FCM)” la pagina 6-75.

3. Treceți schimbătorul de viteze (M/T) sau selectorul de viteze (CVT) în punctul „N” (neutru).
4. Aprindeți luminile de avarie, dacă acest lucru este impus prin lege. (Respectați legile și reglementările locale)
5. În timpul tractării, mențineți contactul cu celălalt șofer; vehiculele trebuie să se deplaseze cu viteză redusă.

#### AVERTISMENT

- Evitați frânarea, accelerarea bruscă și virajele strânse; astfel de manevre pot provoca deteriorarea cârligului sau cablului de tractare. Este posibil ca pietonii din apropiere să fie răniți.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă urmează să coborâți o pantă lungă, frânele se pot supraîncălzi, iar eficiența acestora se va reduce. Transportați vehiculul cu ajutorul unui camion de tractare.

### ⚠️ ATENȚIE

- Persoana din vehiculul tractat trebuie să fie atentă la lămpile de frână ale vehiculului tractor și să se asigure că nu se slăbește cablul.
- Dacă un vehicul echipat cu CVT trebuie tractat cu toate roțile pe sol, asigurați-vă că viteza de tractare și distanța de parcurs nu sunt niciodată depășite, în caz contrar transmisia se poate defecta.

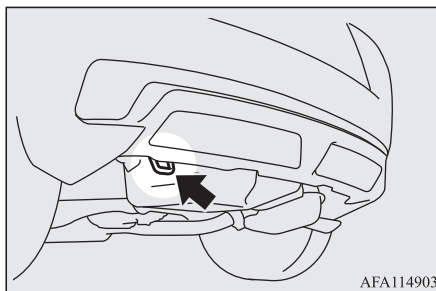
Viteză de tractare: 40 km/h (25 mph)  
Distanță de tractare: 40 km (25 mile)

Pentru viteza și distanța de tractare, respectați legile și reglementările locale.

### Dacă vehiculul dvs. tractează un alt vehicul

Utilizați numai cârligul de tractare spate, conform indicațiilor din imagine.  
Prindeți cablul de tractare de cârligul de tractare spate.

Altfel, instrucțiunile sunt aceleași ca pentru „Dacă sunteți tractat de alt vehicul”.



AFA114903

### 📖 NOTĂ

- Utilizarea altei părți a vehiculului decât cârligul special pentru tractare poate provoca deteriorarea caroseriei.
- Nu tractați un vehicul mai greu decât al dvs.



AAZ006189

### Utilizare în condiții dificile de parcurs

#### Utilizare în condiții dificile de parcurs

E00801704216

#### Pe o șosea inundată

Evitați șoselele inundate. Dacă drumul este inundat, parcurgerea acestuia poate provoca următoarele defecțiuni grave ale vehiculului.

- Calarea motorului
- Scurtcircuitarea componentelor electrice
- Defectarea motorului ca urmare a pătrunderii apei

8

După deplasarea pe drumuri inundate, aveți grijă să verificați vehiculul la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS și să luați măsurile necesare sau să reparați vehiculul.

#### Pe o șosea udă

Când conduceți pe ploaie sau pe o șosea cu multe bălți, între anvelope și suprafața de rulare se poate forma o peliculă de apă. Acest lucru reduce aderența anvelopelor, rezultând pierderea stabilității pe direcție și a capacității de frânare.



## Utilizare în condiții dificile de parcurs

Pentru a face față unei astfel de situații, respectați următoarele indicații:

- (a) Conduceți vehiculul cu viteză redusă.
- (b) Nu conduceți cu anvelope uzate.
- (c) Umflați întotdeauna anvelopele la presiunea recomandată.

## Pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață

8

- Când conduceți pe drumuri acoperite cu zăpadă sau gheață, se recomandă utilizarea anvelopelor de iarnă sau a lanțurilor antiderapante.  
Consultați secțiunile „Anvelope de iarnă” și „Lanțuri antiderapante”.
- Evitați vitezele ridicate, accelerarea bruscă, frânarea violentă și negocierea în forță a virajelor.
- Dacă apăsați pedala de frână în timpul deplasării pe o suprafață acoperită cu gheață sau zăpadă, vehiculul poate derapa sau patina. Dacă tracțiunea roților este redusă, roțile pot derapa și vehiculul nu poate fi oprit corespunzător cu ajutorul tehnicilor de frânare obișnuite. Frânarea va fi afectată și dacă vehiculul este echipat cu sistem anti-blocare frâne (ABS). Dacă vehiculul este echipat cu sistem ABS, frânați cu pedala apăsată la maximum și țineți-o apăsată.

8-24 Situații de urgență

- Păstrați o distanță mai mare între vehiculul dvs. și cel din față și evitați frânarea bruscă.
- Acumularea de gheață pe sistemul de frânare poate provoca blocarea roților. Eliberați automobilul încet, după ce v-ați asigurat că zona din jurul acestuia este degajată.

### ⚠ ATENȚIE

- Nu apăsați brusc pedala de accelerație. Dacă roțile se eliberează din gheață, este posibil ca vehiculul să se deplaseze brusc și să provoace un accident.

## Pe un drum degradat sau denivelat

Pe drumuri degradate sau denivelate, conduceți cu viteză cât mai redusă.

### ⚠ ATENȚIE

- La deplasarea pe drumuri degradate sau denivelate, este posibil ca jantele și/sau anvelopele să se deterioreze.

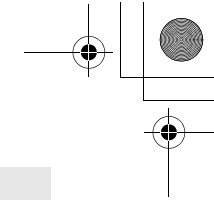
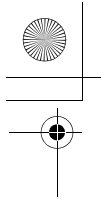
### Acest vehicul este destinat în special utilizării pe drumuri cu suprafață tare.

Sistemul de tracțiune integrală (dacă este disponibil pentru vehiculul dvs.) permite utiliza-

rea pe drumuri neasfaltate, cu suprafață plană și tare. Rețineți că abilitățile vehiculului în teren accidentat sunt limitate. Vehiculul nu este destinat deplasării în teren foarte accidentat și prin șleauri adânci etc.

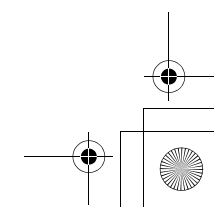
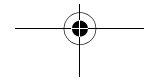
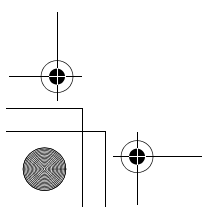
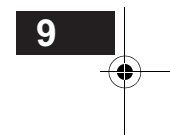
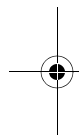
Producătorul vehiculului pornește de la următoarea premisă:

dacă șoferul continuă să conducă în condițiile de mai sus, este responsabil de propriile acțiuni și cunoaște consecințele posibile.



## Îngrijire vehicul

Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului .....	9-2
Curățarea interiorului vehiculului .....	9-2
Curățarea exteriorului vehiculului .....	9-3



## Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului

### Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului

E00900100548

Pentru a păstra valoarea vehiculului dvs., este necesară efectuarea lucrărilor revizie de periodică, utilizând proceduri corespunzătoare. Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere în conformitate cu reglementările privind protecția mediului. Selectați cu atenție materialele utilizate pentru spălare etc., pentru a vă asigura că nu conțin agenți corozivi. Dacă aveți nelămuriri, vă recomandăm să consultați un specialist, pentru a selecta aceste materiale.

9

### ⚠ ATENȚIE

- Produsele de curățat pot fi periculoase. Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizorului produsului de curățat.
- Pentru a evita deteriorarea, nu utilizați niciodată următoarele materiale pentru a curăța vehiculul.
  - Benzină
  - Diluant pentru vopsea
  - Benzină ușoară
  - Kerosen
  - Terebentină
  - Benzină grea
  - Diluant pentru lac
  - Tetraclorură de carbon
  - Dizolvant pentru lac de unghii
  - Acetonă

9-2 Îngrijire vehicul

### Curățarea interiorului vehiculului

E00900200611

După curățarea interiorului cu apă, un agent de curățare sau ceva similar, ștergeți și uscați într-o zonă umbrită și bine ventilată.

### 📖 NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul hayonului, utilizați întotdeauna o cârpă moale și ștergeți geamul precum și elementul sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât acesta să nu fie afectat.

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați substanțe organice (solvenți, benzină ușoară, kerosen, alcool, benzină etc.), soluții alcaline sau acide. Aceste substanțe chimice pot provoca decolorarea, pătarea sau fisurarea suprafețelor. Dacă utilizați agenți de curățare sau de lustruire, asigurați-vă că printre ingrediente nu se numără substanțele menționate mai sus.

### Componente din plastic, vinilin, material textil și pluș

E00900301459

1. Ștergeți ușor aceste suprafețe cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.

2. Înmuiiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.

### 📖 NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare, întreținere și protecție care să conțină silicon sau ceară. Dacă sunt aplicate pe planșa de bord sau pe alte piese, aceste produse pot provoca decolorări și reflexii pe parbriz și pot afecta vizibilitatea. De asemenea, dacă astfel de produse ajung pe butoane sau pe accesoriile electrice, acestea se pot defecta.
- Nu utilizați fibre sintetice sau o cârpă uscată. Acestea pot provoca decolorarea sau deteriorarea suprafeței.
- Nu amplasați un parfum pe planșa de bord sau în preajma lămpilor și instrumentelor. Ingredientele acestuia pot provoca decolorări sau fisuri.

### Tapițerie

E00900500207

1. Pentru a menține valoarea noului dvs. vehicul, tratați tapițeria cu atenție și păstrați interiorul curat.

Utilizați un aspirator și periați scaunele. Dacă se pătează, vinilul și pielea sintetică trebuie curățate cu un agent de curățare corespunzător. Stofa poate fi curățată fie cu un agent pentru curățarea tapițeriei sau cu o soluție de apă și săpun moale.

- Curățați covorașele cu aspiratorul și îndepărtați petele cu soluție pentru curățat covoare. Uleiul și grăsimea pot fi îndepărtate tamponând ușor cu o cârpă curată, care nu lasă urme și cu soluție de îndepărtare a petelor.

### Piele naturală\*

E00900600950

- Pentru curățare, ștergeți ușor pielea cu o cârpă moale și soluție de apă și săpun moale.
- Înmuiiați cârpa în apă curată și stoarceți-o bine. Ștergeți bine detergentul cu ajutorul acestei cârpe.
- Aplicați soluție pentru protejarea pielii pe suprafața din piele naturală.

### NOTĂ

- Dacă pielea naturală este umedă sau dacă este spălată cu apă, ștergeți apa cât mai rapid posibil cu o cârpă moale și uscată. Dacă pielea este lăsată umedă, este posibil să mucegăiască.
- Solvenții organici precum benzina ușoară, kerosenul, alcoolul și benzina, precum și solvenții acizi sau alcalini pot decolora suprafața pielii naturale. Utilizați detergenți neutri.

### NOTĂ

- Îndepărtați rapid petele de murdărie sau substanțele uleioase, deoarece acestea pot păta pielea naturală.
- Suprafața pielii naturale se poate întări și încreți dacă este expusă un timp îndelungat la lumina directă a soarelui. De aceea, vehiculul trebuie parcat la umbră, dacă acest lucru este posibil.
- Pe timp de vară, când temperatura în habitacul crește, obiectele din vinilin lăsate pe scaune pot deteriora pielea naturală și se pot lipi de scaun.

### Curățarea exteriorului vehiculului

E00900700108

Dacă pe vehicul se depun următoarele elemente, acestea pot coroda, decolora și păta caroseria; spălați vehiculul cât mai curând posibil.

- Apă de mare, produse de dezghețare carosabil.
- Funingine și praf, pulbere de fier provenită de la fabrici, substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, gudron de cărbune etc.).
- Excremente de păsări, insecte, rășină etc.

### Spălare

E00900904081

Substanțele chimice din murdăria și praful colectate de pe suprafața de rulare pot deteri-

### Curățarea exteriorului vehiculului

ora stratul de vopsea și caroseria vehiculului dacă nu sunt îndepărtate un timp îndelungat.

Spălarea și ceruirea frecventă este cea mai bună cale de a vă proteja vehiculul. De asemenea, vehiculul va fi protejat eficient de fenomene precum ploaie, zăpadă, aer sărat etc.

Nu spălați vehiculul în lumina directă a soarelui. Parcați vehiculul la umbră și pulverizați apă pentru a îndepărta praful. Apoi, utilizați o cantitate mare de apă curată și o perie pentru spălarea mașinii sau un burete pentru a spăla vehiculul în întregime.

Dacă este cazul, utilizați o soluție de săpun moale. Clătiți cu multă apă și ștergeți cu o cârpă moale. După ce ați spălat vehiculul, curățați cu atenție punctele de îmbinare și marginile ușilor, capotei și alte secțiuni, unde este posibil ca murdăria să persiste.

9

### ATENȚIE

- Când spălați planșeul sau roțile vehiculului, aveți grijă să nu vă răniți mâinile.
- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul înainte de a spăla vehiculul. În caz contrar, ștergătoarele se vor activa la detectarea apei pe parbriz, ceea ce poate duce la defectarea acestora.

## Curățarea exteriorului vehiculului

### ATENȚIE

- Nu spălați foarte des vehiculul la perii, deoarece acestea zgârie suprafața vopsită, provocând astfel pierderea luciului. Zgârieturile vor fi vizibile în special la vehiculele vopsite în culori închise.
- Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului. În caz contrar, este posibil ca motorul să nu pornească.  
De asemenea, aveți grijă când spălați planșeul; aveți grijă să nu pulverizați apă în compartimentul motorului.
- Anumite tipuri de echipamente pentru spălarea cu apă fierbinte utilizează presiune ridicată și încălzesc caroseria. Căldura poate deforma caroseria și poate deteriora piesele realizate din rășini; este posibil ca habitacul să se inunde.  
În acest scop;
  - Păstrați o distanță de aproximativ 70 cm sau mai mult între caroserie și duza dispozitivului de spălare.
  - Când spălați în jurul geamurilor ușilor, țineți duza la o distanță mai mare de 70 de cm și în unghi drept față de suprafața vitrată.
- După spălarea vehiculului, conduceți cu viteză redusă și apăsați ușor pedala de frână de câteva ori, pentru a usca plăcuțele de frână.  
În caz contrar, performanțele la frânare vor fi mai reduse. Există și posibilitatea ca frânele să se blocheze sau să nu funcționeze din cauza ruginii, împiedicând astfel utilizarea vehiculului.

9

### ATENȚIE

- Dacă apelați la o spălătorie automată, aveți grijă la următoarele echipamente care necesită acționare manuală sau consultați un angajat al spălătoriei. Dacă nu respectați următoarea procedură, este posibil ca vehiculul să se defecteze.
  - Închideți geamurile ușilor.
  - Închideți trapa de plafon față (dacă există în dotare).
  - Oglizile exterioare trebuie să fie retractate.
  - Ștergătoarele sun fixate cu bandă.
- Deoarece vehiculul este echipat cu spoiler pe plafon și spoiler spate, înștiințați personalul de la spălătorie înainte de spălare.
- Dacă vehiculul este echipat cu bare de amare, înainte de a spăla vehiculul consultați personalul spălătoriei.
- Dacă vehiculul este echipat cu senzor de ploaie, treceți maneta ștergătoarelor în poziția „OFF” (dezactivat), pentru a dezactiva senzorul de ploaie.
- Dacă vehiculul este echipat cu sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS), dezactivați sistemul.  
Consultați „Buton de activare/dezactivare FCM și sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS)\*” la pagina 6-87.

### Pe vreme rece

Sarea și alte substanțe chimice împrăștiate pe drumuri iarna în anumite zone pot avea un

efect negativ asupra caroseriei vehiculului. De aceea, vehiculul trebuie spălat cât mai des posibil, în conformitate cu instrucțiunile de îngrijire. Se recomandă aplicarea unei substanțe conservante și verificarea protecției planșeului înainte și după sezonul rece. După ce ați spălat vehiculul, ștergeți toate picăturile de apă de pe elementele din cauciuc din jurul ușilor, pentru a împiedica înghețarea apei pe uși.

### NOTĂ

- Pentru a împiedica înghețul chederelor ușilor, capotei etc., acestea trebuie tratate cu spray siliconic.

### Ceruire

E00901002098

Ceruirea vehiculului va ajuta la prevenirea depunerii prafului și a substanțelor chimice pe suprafața vopsită. Aplicați o soluție de ceară după ce ați spălat vehiculul sau cel puțin o dată la trei luni, pentru a ajuta la înlăturarea apei.

Nu ceruiți vehiculul în lumina directă a soarelui. Ceara trebuie aplicată după ce suprafețele s-au răcit.

Pentru informații privind utilizarea cerii, consultați instrucțiunile de utilizare a acesteia.

## 9-4 Îngrijire vehicul

## Curățarea exteriorului vehiculului

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați tipurile de ceară care conțin componente foarte abrazive.
- În cazul vehiculelor echipate cu trapă de plafon față, aveți grijă când ceruiți zona din jurul deschiderii trapei, nu aplicați ceară pe chedere (din cauciuc negru) și piesele din plastic din apropiere. Dacă se pătează cu ceară, chederele și piesele din plastic din apropiere nu mai pot asigura etanșeitatea trapei de plafon față.

## Lustruire

E00901100066

Vehiculul trebuie lustruit doar dacă vopseaua a fost pătată sau dacă și-a pierdut luciul. Nu lustruiți piesele cu finisaj mat și barele de protecție din plastic. În caz contrar, este posibil ca suprafețele să se păteze sau să se deterioreze.

## Curățarea pieselor din plastic

E00901300808

Utilizați un burete sau piele de căprioară. Dacă se depune ceară auto pe suprafața gri sau neagră a barei de protecție, a bandourilor sau lămpilor, suprafața respectivă devine albă. În acest caz, curățați ceara cu apă caldă și o cârpă moale sau cu piele de căprioară.

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați o perie de frecat sau alte instrumente dure, deoarece acestea pot deteriora suprafețele din plastic.
- Nu vărsați benzină, ulei ușor, lichid de frână, ulei de motor, unsoare, diluanți de vopsea și acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din plastic deoarece acestea le pot fisura, păta sau decolora. Dacă aceste substanțe intră în contact cu piesele din plastic, îndepărtați-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu soluție apoasă de detergent neutru, apoi clătiți imediat cu apă.

## Piese cromate

E00901400098

Pentru a împiedica pătarea sau coroziunea componentelor cromate, spălați cu apă, uscați bine și aplicați un strat de protecție. Acest lucru trebuie efectuat mai des pe timpul iernii.

## Jante din aluminiu\*

E00901501650

1. Îndepărtați murdăria cu un burete, în timp ce stropiți jantele cu apă.
2. Utilizați detergent neutru în cazul oricărei murdării care nu poate fi îndepărtată cu ușurință cu apă. Clătiți detergentul neutru după ce ați spălat jantele.

3. Ștergeți bine jantele cu o piele de căprioară sau cu o cârpă moale.

### ⚠ ATENȚIE

- Nu utilizați perii sau alte instrumente dure pentru a curăța jantele. În caz contrar, jantele se vor zgâria.
- Nu utilizați agenți de curățare care conțin substanțe abrazive, soluții alcaline sau acide. Acest lucru poate provoca decojirea, decolorarea sau pătarea stratului de protecție al jantei.
- Nu utilizați direct apă fierbinte cu ajutorul unui dispozitiv de curățare cu jet de abur sau prin orice alte mijloace.
- Contactul cu apa de mare și substanțe pentru dezghețarea drumului poate provoca apariția coroziunii. Îndepărtați aceste substanțe cât mai curând posibil.

9

## Geamuri

E00901600117

De obicei, geamurile pot fi curățate cu un burete și apă. Soluția de curățare geamuri poate fi utilizată pentru a îndepărta uleiul, vaselina, insectele moarte etc. După spălare, ștergeți geamul cu o cârpă curată, uscată și moale. Nu utilizați niciodată o cârpă utilizată pentru curățarea suprafețelor vopsite pentru curățarea unui geam. Este posibil ca ceara de pe suprafața vopsită să ajungă pe geam și să reducă transparența și vizibilitatea acestuia.

Îngrijire vehicul 9-5

## Curățarea exteriorului vehiculului

### NOTĂ

- Pentru a curăța interiorul lunetei, utilizați întotdeauna o cârpă moale; ștergeți geamul precum și rezistența sistemului de încălzire și dezaburire astfel încât aceasta să nu fie afectată.

### Lame ștergătoare

E00901701216

Utilizați o cârpă moale și o soluție pentru îndepărtarea unsoarei, insectelor moarte etc. de pe lamele ștergătoarelor. Înlocuiți lamele ștergătoarelor când nu mai șterg corespunzător. (Consultați pagina 10-14.)

9

### Curățarea trapei de plafon\*

E00902200051

Pentru a curăța partea interioară a trapei de plafon, utilizați o cârpă moale. Acumulările dure trebuie curățate cu o cârpă îmbibată în soluție caldă de detergent neutru. Curățați soluția cu un burete îmbibat în apă curată.

### NOTĂ

- Dacă este utilizată o cârpă tare sau un solvent organic (benzină, kerosen, diluant etc.), este posibil ca tratamentul de suprafață de pe interiorul geamului să fie afectat.

## Compartiment motor

E00902100308

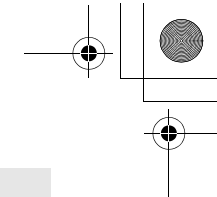
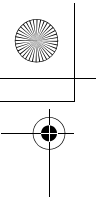
Curățați compartimentul motorului la începutul și sfârșitul fiecărei ierni. Acordați o atenție specială marginilor, nișelor și componentelor periferice unde s-ar putea acumula praf care conține substanțe chimice și alte materiale corozive.

Dacă pe drumurile din regiunea dvs. este utilizată sarea și alte substanțe chimice, curățați compartimentul motorului cel puțin o dată la trei luni.

Nu stropiți și nu vărsați apă pe componentele electrice din compartimentul motorului, deoarece acest lucru poate provoca defectarea acestora.

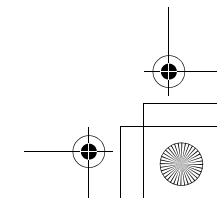
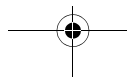
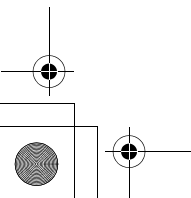
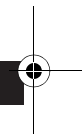
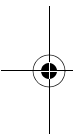
Nu vărsați acid sulfuric (electrolitul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora.

Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.



## Întreținere

Recomandări pentru service .....	10-2
Catalizator .....	10-3
Capotă .....	10-3
Ulei de motor .....	10-4
Lichid de răcire motor .....	10-5
Lichid de spălare .....	10-6
Lichid de frână/ambreiaj* .....	10-7
Baterie .....	10-8
Anvelope .....	10-10
Înlocuire cauciuc lamă ștergător .....	10-14
Întreținere generală .....	10-16
Siguranțe fuzibile .....	10-16
Siguranțe .....	10-17
Înlocuire becuri lămpi .....	10-21





## Recomandări pentru service

### Recomandări pentru service

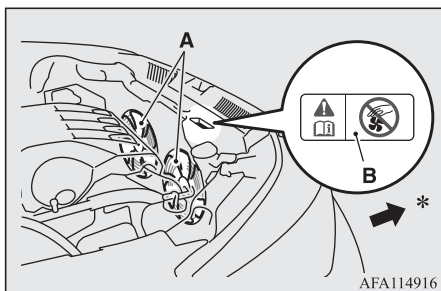
E01000102814

Îngrijirea adecvată și periodică a vehiculului permite păstrarea valorii și a aspectului cât mai mult timp posibil. Operațiile de întreținere descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate de către proprietar.

Pentru efectuarea reviziei periodice și a lucrărilor de întreținere, vă recomandăm să apelați la o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS sau la un alt specialist.

În cazul în care este descoperită o defecțiune sau o problemă, vă recomandăm să o verificați și să o remediați. Această secțiune conține informații despre procedurile de verificare în vederea efectuării lucrărilor de întreținere de către proprietar. Respectați instrucțiunile și măsurile de siguranță pentru diversele proceduri.

10



A- Ventilatoare răcire

## 10-2 Întreținere

B- Etichetă de avertizare

\*: față vehicul

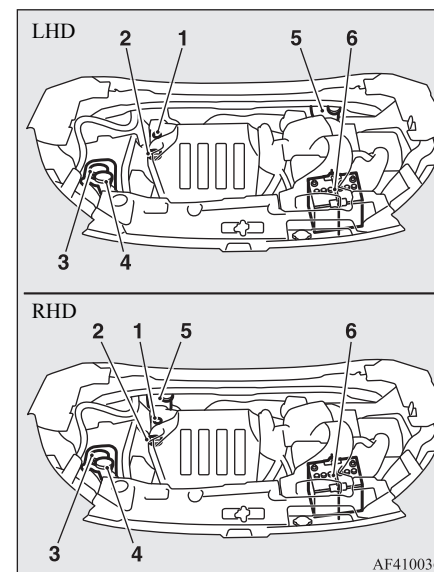
### AVERTISMENT

- Când verificați sau efectuați lucrări de service în compartimentul motorului, asigurați-vă că motorul este oprit și că este rece.
  - Dacă trebuie să lucrați în compartimentul motorului cu motorul pornit, fiți foarte atenți să nu vă prindeți hainele, părul, etc. în ventilatoarele de răcire, curelele de transmisie sau alte piese în mișcare.
  - După efectuarea lucrărilor de întreținere, asigurați-vă că nu uitați în compartimentul motor scule sau cârpe.
- În caz contrar, este posibil să izbucnească un incendiu sau ca vehiculul să se defecteze.
- Ventilatoarele de răcire pot porni automat, chiar dacă motorul este oprit. Pentru a lucra în condiții de siguranță în compartimentul motor, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.
  - Nu fumați și nu provocați scântei sau flăcări în apropierea sistemului de alimentare cu combustibil sau al bateriei. Vaporii sunt inflamabili.
  - Fiți foarte atenți când lucrați în apropierea bateriei. Acesta conține acid sulfuric otrăvitor și coroziv.
  - Nu intrați sub vehicul dacă acesta se sprijină doar pe cric. Utilizați întotdeauna suporturi speciali.

### AVERTISMENT

- Manipularea necorespunzătoare a componentelor și a materialelor utilizate în vehicul vă poate pune în pericol siguranța. Pentru a obține informațiile respective, vă recomandăm să consultați un specialist.

Elementele de verificat din compartimentul motor sunt amplasate în pozițiile indicate în imaginea de mai jos.



- 1- Joă nivel ulei de motor
- 2- Bușon de completare ulei de motor

- 3- Vas de expansiune
- 4- Rezervor lichid de spălare
- 5- Rezervor lichid de frână/ambreiaj\*
- 6- Baterie

## Catalizator

E01000202701

Dispozitivul de colectare a gazelor de eșapament dispune de catalizator, un sistem foarte eficient pentru reducerea noxelor. Catalizatorul este montat în sistemul de evacuare.

Este important să păstrați motorul reglat corespunzător pentru a asigura funcționarea eficientă a catalizatorului și pentru a preveni deteriorarea acestuia.

## AVERTISMENT

- **Lucru valabil în cazul oricărui alt vehicul, nu parcați și nu utilizați vehiculul în zone unde materiale inflamabile precum iarba sau frunze uscate pot intra în contact cu un sistem de evacuare fierbinte, deoarece există pericol de incendiu.**
- **Catalizatorul nu trebuie vopsit.**

## NOTĂ

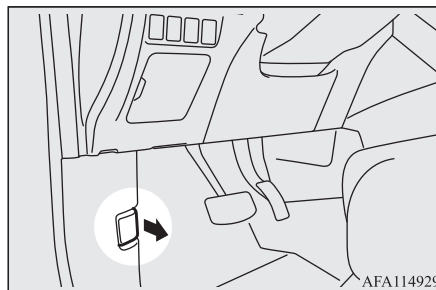
- **Utilizați combustibil de tipul recomandat în „Alegerea combustibilului” la pagina 2-2.**

## Capotă

E01000304575

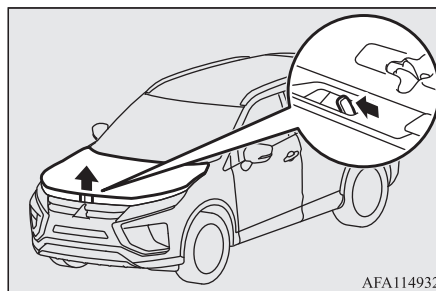
### Deschidere

1. Trageți de manetă pentru a elibera capota.



AFA114929

2. Ridicați capota, apăsând în același timp pe cârligul de siguranță.

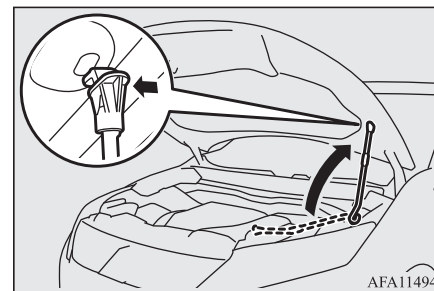


AFA114932

## ATENȚIE

- **Deschideți capota doar dacă ștergătoarele sunt oprite. În caz contrar, capota, brațele ștergătoarelor sau parbrizul este posibil să se deterioreze.**

3. Sprijiniți capota introducând tija de sprijin în fanta dedicată.



AFA114945

## ATENȚIE

- **Țineți cont de faptul că tija de sprijin se poate desprinde de capotă, dacă aceasta este ridicată de o pală de vânt puternică.**
- **După introducerea tije de susținere în fantă, asigurați-vă că tija susține bine capota, astfel încât aceasta să nu cadă și să vă rănească.**

Catalizator

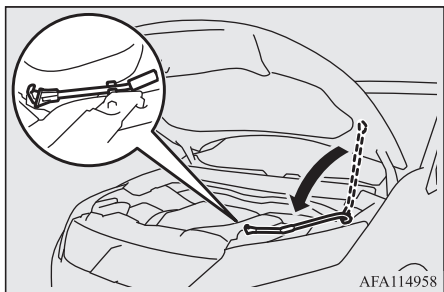
10

Întreținere 10-3

## Ulei de motor

### Închidere

1. Deblocați tija de sprijin și fixați-o în suport.
2. Coborâți încet capota la aproximativ 20 cm deasupra poziției închis, apoi lăsați-o să cadă.
3. Ridicați ușor de centrul capotei, pentru a vă asigura că este bine blocată.



10

### ATENȚIE

- Procedați cu atenție pentru a nu vă prinde degetele sau mâinile la închiderea capotei.
- Înainte de a urca la volan, capota trebuie să fie bine închisă. O capotă închisă incomplet se poate deschide brusc în timpul deplasării. Acest lucru poate fi foarte periculos.
- Nu apăsați tare pe capotă cu mâna, deoarece aceasta se poate deteriora.

### NOTĂ

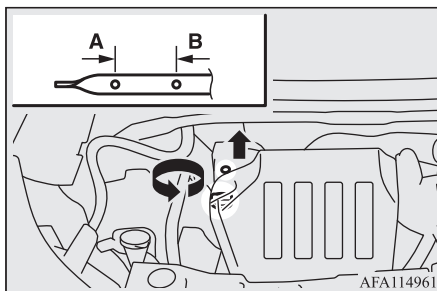
- În cazul în care capota nu se închide în acest fel, dați-i drumul dintr-o poziție mai ridicată.
- Dacă porniți la drum cu capota deschisă, în fereastra de informații a afișajului multifuncțional apare un afișaj de avertizare.



## Ulei de motor

E01000404912

### Verificare și completare nivel ulei de motor



A: nivel minim  
B: nivel maxim

Uleiul de motor utilizat influențează semnificativ performanțele, durata de exploatare și pornirea ușoară a motorului. Uleiul trebuie să aibă calitatea și vâscozitatea corespunzătoare. În condiții normale de utilizare, toate motoarele consumă o anumită cantitate de ulei. De aceea, este important să verificați periodic nivelul uleiului sau înainte de a porni la drum lung.

1. Parcați vehiculul pe o suprafață orizontală.
2. Oprți motorul.
3. Așteptați câteva minute.
4. Scoateți joja și curățați-o cu o cârpă curată.
5. Introduceți complet joja.
6. Scoateți joja și confirmați că nivelul uleiului este între semnele (A) și (B).
7. Dacă nivelul uleiului se situează sub semnul (A), scoateți bușonul și completați până când nivelul se încadrează între semnele (A) și (B).
8. După ce adăugați ulei, fixați capacul.
9. Confirmați nivelul uleiului, repetând pașii de la 4 la 6.

### NOTĂ

- Pentru a evita defectarea motorului, nu completați nivelul mai sus de semnul (B).
- Asigurați-vă că uleiul este de tipul specificat și nu amestecați tipuri de ulei diferite.

## 10-4 Întreținere

**NOTĂ**

- La verificarea nivelului uleiului în pasul 6 de mai sus, verificați într-o parte inferioară a jojei, deoarece nivelul uleiului are un aspect diferit la cele două capete ale jojei.
- Uleiul de motor se va deteriora rapid dacă vehiculul este exploatat în condiții grele, care solicită scurtarea intervalelor dintre schimburi.
- Consultați programul de întreținere.
- Pentru înlăturarea uleiurilor de motor uzate, consultați pagina 2-5.

**Ulei de motor recomandat****Specificație ulei de motor**

Uleiul de motor trebuie să respecte toate condițiile următoare.

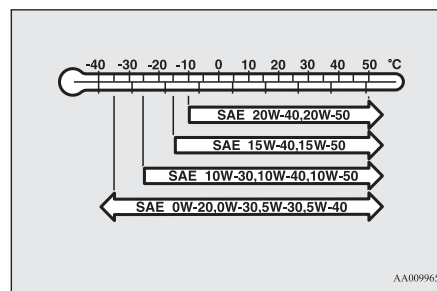
- Clasificare API SN
- Conținut de calciu  $\leq 2.000$  ppm
- Număr de bază  $\geq 6,37$  mg KOH/g

**NOTĂ**

- Dacă aceste condiții nu sunt cunoscute, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Ulei de motor recomandat:

MITSUBISHI MOTORS GENUINE  
ENGINE OIL SN/GF-5.

**Vâscozitate ulei de motor**

- Selectați uleiul de motor cu vâscozitate SAE corespunzătoare în funcție de temperatura exterioară.

**NOTĂ**

- Nu se recomandă utilizarea aditivilor deoarece aceștia pot reduce eficiența aditivilor deja incluși în uleiul de motor. În caz contrar, este posibil ca ansamblul mecanic să se defecteze.

Lichid de răcire motor

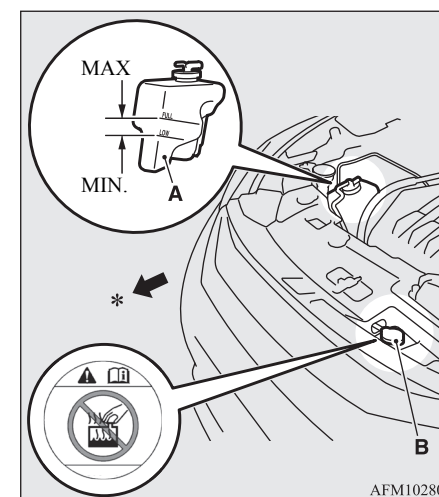
**Lichid de răcire motor**

E01000503554

**Verificare nivel lichid de răcire**

Vasul de expansiune transparent (A) se află în compartimentul motorului.

Nivelul lichidului de răcire din vas trebuie să fie între semnele „LOW” (minim) și „FULL” (maxim), atunci când motorul este rece.



\*: față vehicul

10

Întreținere 10-5

## Lichid de spălare

### Adăugare lichid de răcire

Sistemul de răcire este un sistem închis, iar în mod normal pierderea de lichid trebuie să fie minimă. O scădere semnificativă a nivelului lichidului de răcire poate indica o scurgere. Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați sistemul cât mai curând posibil. Dacă nivelul scade sub nivelul „LOW” (minim) în vasul de expansiune, deschideți capacul și adăugați lichid de răcire.

De asemenea, dacă vasul de expansiune este complet gol, scoateți bușonul radiatorului (B) și adăugați lichid de răcire până când nivelul ajunge la ștuțul de umplere.

10

### AVERTISMENT

- Nu demontați bușonul radiatorului (B) dacă motorul este fierbinte. Sistemul de răcire este sub presiune, iar orice lichid de răcire fierbinte evacuat poate provoca arsuri grave.

### Antigel

Lichidul de răcire motor conține un agent anticoroziv, etilen glicol. Unele piese ale motorului sunt fabricate din aliaj de aluminiu, iar pentru a preveni corodarea acestor compo-

nente lichidul de răcire trebuie înlocuit periodic.

Utilizați „MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” sau un tip echivalent\*.

\*: lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etilen glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici

Lichidul de răcire original MITSUBISHI MOTORS asigură protecție excelentă împotriva coroziunii și ruginii pentru toate tipurile de metal, inclusiv aluminiu și poate preveni înfundarea radiatorului, radiatorului de încălzire, chiulasei, blocului motor etc.

Din cauza necesității unui agent anticoroziv, lichidul de răcire nu trebuie înlocuit cu apă, nici chiar pe timp de vară. Concentrația necesară de antigel diferă în funcție de temperatura exterioară prognozată.

Peste -35 °C: concentrație antigel 50 %

Sub -35 °C: concentrație antigel 60 %

### ATENȚIE

- Nu utilizați alcool sau antigel cu metanol sau orice amestec de lichid de răcire cu alcool sau antigel cu metanol. Utilizarea unui antigel necorespunzător poate duce la corodarea componentelor din aluminiu.

### ATENȚIE

- Nu utilizați apă pentru a modifica concentrația lichidului de răcire.
- Concentrațiile mai mari de 60 % vor afecta eficiența antigelului și a lichidului de răcire, precum și motorul.
- Nu completați doar cu apă.  
Apa reduce calitățile de protecție împotriva ruginii și înghețului ale lichidului de răcire și are un punct de fierbere mai scăzut. De asemenea, poate deteriora sistemul de răcire în cazul în care îngheață. Nu utilizați apă de la robinet, deoarece poate provoca coroziune și rugină.

### Pe vreme rece

Dacă temperaturile din regiunea dvs. scad sub punctul de îngheț, există pericolul ca lichidul de răcire din motor sau din radiator să înghețe și să provoace defectarea gravă a motorului și/sau a radiatorului. Adăugați o cantitate suficientă de antigel în lichidul de răcire pentru ca acesta să nu înghețe. Concentrația trebuie verificată înaintea sezonului rece, iar dacă este cazul, în sistem trebuie adăugat antigel.

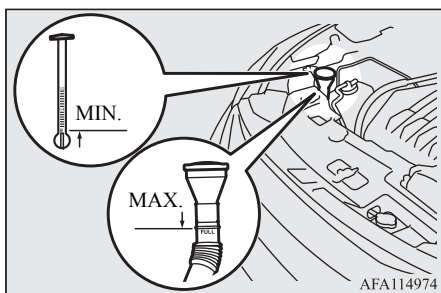
### Lichid de spălare

E01000702360

Deschideți capacul rezervorului lichidului de spălătorului și verificați nivelul lichidului cu ajutorul jojei.

## 10-6 Întreținere

Dacă nivelul este scăzut, adăugați lichid de spălare.



### NOTĂ

- Rezervorul spălătorului conține lichid pentru spălarea parbrizului, lunetei și farurilor (dacă există în dotare).

### Pe vreme rece

Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare a spălătoarelor la temperaturi scăzute, utilizați un lichid care să conțină antigel.

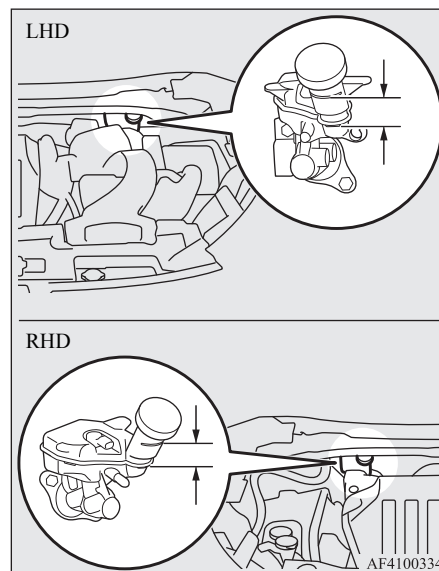
### Lichid de frână/ambreiaj\*

E01000801797

Lichidul de frână și cel de ambreiaj se află în același rezervor.

### Verificare nivel lichid

Nivelul lichidului trebuie să se situeze între semnele „MAX” și „MIN” de pe rezervor.



Nivelul lichidului este monitorizat de un plutitor. Dacă nivelul lichidului scade sub semnul „MIN”, lampa de avertizare frâne se aprinde.

### Lichid de frână/ambreiaj\*

Nivelul lichidului scade ușor odată cu uzura plăcuțelor de frână, dar acest lucru este normal.

Nivelul lichidului din pompa de frână trebuie verificat atunci când efectuați lucrări sub capotă. De asemenea, trebuie verificate posibilele scurgeri pe la sistemul de frânare.

Dacă nivelul lichidului scade simțitor într-o perioadă scurtă de timp, acest lucru indică pierderi pe la sistemul de frânare.

Dacă se întâmplă acest lucru, vă recomandăm să verificați vehiculul.

### Tip lichid

Utilizați lichid de frână în conformitate cu DOT3 sau DOT4, dintr-un recipient sigilat. Lichidul de frână este higroscopic. Prea multă umezeală în lichidul de frână va influența negativ sistemul de frânare, reducând performanțele de frânare.

### AVERTISMENT

- Aveți grijă când manipulați lichid de frână, deoarece este dăunător ochilor și pielii și poate afecta suprafețele vopsite. Ștergeți imediat urmele de lichid vărsat. Dacă lichidul de frână ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă curată. Consultați un medic, dacă este cazul.

## Baterie

### ⚠️ ATENȚIE

- Utilizați numai lichidul de frână specificat. Nu amestecați și nu adăugați mărci diferite de lichid de frână, pentru a împiedica reacția chimică. Nu permiteți contactul sau amestecul cu lichide pe bază de benzină; în caz contrar, lichidul de frână se va contamina. Garniturile se vor deteriora.
- Cu excepția operațiunilor de întreținere, bușonul rezervorului trebuie păstrat închis, pentru a împiedica degradarea lichidului de frână.
- Curățați bușonul înainte de demontare și închideți-l bine după efectuarea întreținerii.

10

## Baterie

E01001203763

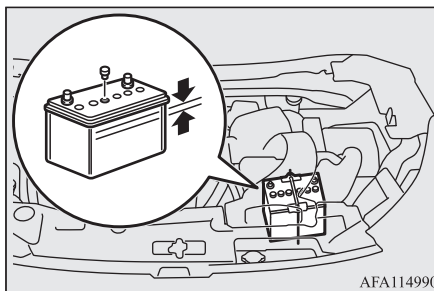
Starea bateriei este foarte importantă pentru pornirea rapidă a motorului și pentru funcționarea corespunzătoare a sistemului electric al vehiculului. Verificarea și îngrijirea periodică sunt foarte importante pe vreme rece.

### 📖 NOTĂ

- După înlocuirea bateriei, datele sistemului electronic de comandă a transmisiei automate etc. vor fi șterse. Prin urmare, pot apărea șocuri la schimbarea treptelor de viteză. Șocurile se vor atenua după câteva schimbări în timpul deplasării.

## 10-8 Întreținere

### Verificare nivel electrolit baterie



AFA114990

Nivelul electrolitului trebuie să se situeze între limitele specificate pe carcasa bateriei. Completați cu apă distilată, dacă este cazul. Interiorul bateriei este împărțit în mai multe compartimente; scoateți capacul corespunzător fiecărui compartiment și completați cu apă distilată până la gradația superioară. Nu depășiți gradația superioară, deoarece lichidul se poate scurge în timpul deplasării, provocând defecțiuni.

Verificați nivelul electrolitului cel puțin o dată la patru săptămâni, în funcție de condițiile de funcționare.

Dacă bateria nu este utilizată, se va descărca în timp.

Verificați-o o dată pe lună și încărcați cu un curent de intensitate redusă, dacă este cazul.

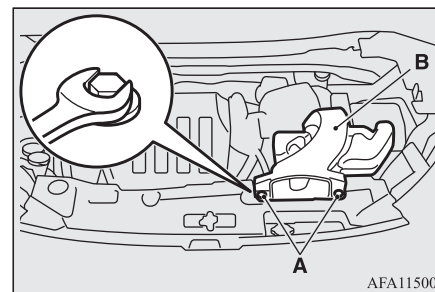
### Demontare și montare conductă de aer

Pentru a completa cu apă distilată, demontați conducta de aer.

### ⚠️ AVERTISMENT

- Treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Asigurați-vă că îmbrăcămintea nu se prinde în ventilator sau în cureaua de transmisie. Vă puteți răni.

Demontați cele 2 șuruburi (A), apoi demontați conducta de aer (B).



AFA115001

Pentru a monta conducta de aer, efectuați operațiunile în ordine inversă.



## Pe vreme rece

Capacitatea bateriei este redusă la temperaturi scăzute. Aceasta este consecința inevitabilă a proprietăților sale chimice și fizice. Iată de ce o baterie rece, mai ales una care nu este încărcată complet, va oferi doar foarte puțin curent la pornire.

Vă recomandăm să verificați bateria înainte de începerea anotimpului rece și, dacă este cazul, să o încărcăți sau înlocuiți.

Acest lucru nu asigură doar o pornire sigură, dar o baterie păstrată încărcată are, de asemenea, o durată mai lungă de exploatare.

## Deconectare și conectare

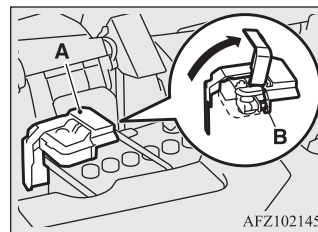
Pentru a deconecta cablul bateriei, opriți motorul, deconectați mai întâi borna negativă (-) și apoi borna pozitivă (+). La conectarea bateriei, conectați mai întâi borna pozitivă (+) și apoi borna negativă (-).

### NOTĂ

- Deschideți capacul bornei (A) înainte de conectarea sau deconectarea bornei pozitive (+) a bateriei.

### NOTĂ

- Slăbiți piulița (B) și apoi deconectați cablul de la borna pozitivă (+) a bateriei.



### AVERTISMENT

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați în preajma bateriei. Electroli-tul bateriei conține acid sulfuric, o substanță periculoasă pentru ochi.
- Nu vă apropiați cu scânteii, țigări și flăcări de baterie, deoarece aceasta poate exploda.
- Electroli-tul bateriei este extrem de coroziv. Nu permiteți contactul electroli-tului cu ochii, pielea, îmbrăcămintea sau cu suprafețele vopsite ale vehiculului. Electroli-tul vărsat trebuie clătit imediat cu multă apă. Iritarea ochilor sau a pielii din cauza contactului cu electroli-tul necesită îngrijire medicală imediată.
- Asigurați o ventilare adecvată când încărcăți sau utilizați bateria într-un spațiu închis.

### ATENȚIE

- Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
- Nu deconectați niciodată bateria în cazul în care contactul sau modul de funcționare este în poziția ON. În caz contrar, componentele sistemului electric s-ar putea defecta.
- Nu scurtcircuitați niciodată bateria. Este posibil ca aceasta să se supraîncălzească și să se deterioreze.
- Dacă bateria urmează să fie încărcată rapid, deconectați mai întâi cablurile acesteia.
- Pentru a evita scurtcircuitarea, asigurați-vă că veți conecta mai întâi borna negativă (-).
- Nu vărsați acid sulfuric (electroli-tul bateriei) pe piesele din apropierea bateriei, piesele din plastic etc., deoarece acesta le poate păta, fisura sau decolora. Dacă totuși se întâmplă acest lucru, ștergeți-le cu o cârpă moale, piele de căprioară sau un material asemănător și cu o soluție de apă cu detergent neutru, apoi clătiți imediat cu multă apă.

### NOTĂ

- Păstrați bornele curate. După conectarea bateriei, ungeți cu vaselină pentru protejerea bornelor. Pentru a curăța bornele, utilizați apă caldă.
- Verificați dacă bateria este montată cores-punzător și dacă nu se poate mișca în timpul deplasării. De asemenea, verificați strânge-rea fiecărei borne.



## Anvelope

### NOTĂ

- Dacă nu utilizați vehiculul o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc unde lichidul bateriei nu va îngheța. Bateria trebuie păstrată întotdeauna complet încărcată.

### Anvelope

E01001300255

### AVERTISMENT

- Deplasarea cu anvelope uzate sau umflate necorespunzător poate provoca pierderea controlului sau explozia acestora, care poate duce la un accident cu consecințe grave sau chiar fatale.

## Presiune de umflare anvelope

E01001404313

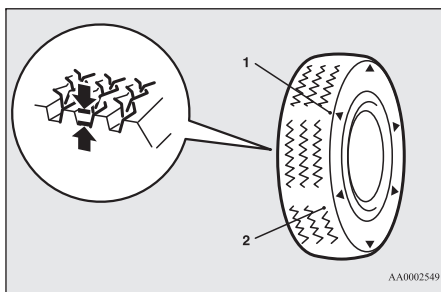
Articol	Dimensiuni anvelope	Față	Spate
Roată normală	215/70R16 100H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa],	2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*
	225/55R18 98H	2,4 bari (35 PSI) [240 kPa],	2,6 bari (38 PSI) [260 kPa]*
Roată de rezervă compactă	T155/90D16 110M	4,2 bari (60 PSI) [420 kPa]	
	T155/80D17 100M	4,2 bari (60 PSI) [420 kPa]	

\*: peste 160 km/h (99 mph)

Verificați presiunea în toate anvelopele când acestea sunt reci; dacă presiunea este prea mică sau prea mare, reglați-o la valoarea specificată. După reglarea presiunii în anvelope, verificați dacă acestea prezintă deformări sau pierderi de aer. Asigurați-vă că supapele au capace.

## Stare anvelope

E01001802137



- 1- Locație indicator de uzură profil  
2- Indicator de uzură profil

Verificați dacă anvelopele prezintă tăieturi, crăpături sau alte deteriorări. Înlocuiți anvelopele dacă observați tăieturi sau crăpături adânci. De asemenea, verificați să nu existe bucăți de metal sau pietricele prinse în structura anvelopelor. Utilizarea anvelopelor uzate poate fi foarte periculoasă din cauza riscului ridicat de derapaj sau acvoplanare. Grosimea profilului anvelopelor trebuie să depășească 1,6 mm pentru ca anvelopele să respecte cerințele minime de utilizare.

Dacă anvelopele sunt prevăzute cu indicatori de uzură profil, aceștia vor apărea pe măsură ce anvelopa se uzează, indicând astfel că aceasta nu mai întrunește cerințele minime pentru a fi utilizată. Dacă apar acești indicatori de uzură, anvelopele trebuie înlocuite cu unele noi.

În cazul vehiculelor cu tracțiune integrală, dacă trebuie înlocuită una dintre anvelope, înlocuiți-le pe toate.

### ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna anvelope de aceeași dimensiune, tip, marcă și care să nu prezinte diferențe de uzură. Utilizarea anvelopelor de dimensiuni, tip și mărci diferite va face ca temperatura uleiului diferențialului să crească, provocând defectarea sistemului de transmisie. În plus, trenul de rulare va fi supus unor sarcini excesive. Este posibil să apară scurgeri de ulei, blocarea diferitelor mecanisme sau alte defecțiuni grave.

## Înlocuire jante și anvelope

E01007201804

### ATENȚIE

- Evitați utilizarea unor anvelope de dimensiuni diferite față de cele din tabel și utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope, deoarece acest lucru poate afecta siguranța deplasării. Consultați „Jante și anvelope” la pagina 11-7.
- Chiar dacă o jantă are aceeași dimensiune și același deport ca și tipul de jantă specificat, forma sa poate împiedica montarea corectă. Înainte de a utiliza jantele pe care le aveți, vă recomandăm să consultați un specialist.

### ATENȚIE

- La vehiculele echipate cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante originale MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-102.

### NOTĂ

- La vehiculele echipate cu frână de parcare electrică, jantele din tablă cu diametrul de 16 in. nu pot fi utilizate, deoarece acestea ating piesele sistemului de frânare. În plus, jantele din aliaj cu diametrul de 16 in. nu pot fi utilizate pe vehicul, în funcție de tipul acestora, chiar dacă se utilizează piese originale MITSUBISHI MOTORS. Înainte de a utiliza jantele respective, consultați un dealer autorizat MITSUBISHI MOTORS.
- La înlocuirea jantelor și anvelopelor, consultați eticheta cu presiunea în anvelope de pe ușa șoferului, pentru a vedea dimensiunile anvelopelor care pot fi montate pe vehicul. Dacă montați anvelope cu dimensiuni diferite de cele de pe etichetă, este posibil ca acestea să atingă piesele sistemului de frânare.

## Anvelope

### Rotație anvelope

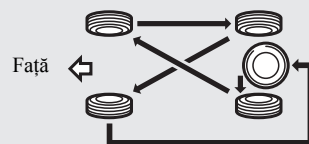
E01001902734

Uzura anvelopelor variază în funcție de starea vehiculului, starea carosabilului și stilul de condus al șoferului. Pentru a egaliza uzura anvelopelor și pentru a prelungi durata de exploatare a acestora, se recomandă să schimbați între ele anvelopele după ce ați descoperit urme de uzură anormale sau oricând se constată că diferența de uzură între anvelopele față și spate este vizibilă.

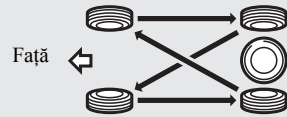
Când schimbați între ele anvelopele, verificați dacă există urme de uzură inegală sau de deteriorare. Uzura anormală este de obicei provocată de presiunea, geometria și echilibrarea necorespunzătoare sau de frânări violente. Vă recomandăm să verificați aceste probleme pentru a determina cauza uzurii inegale a profilului.

10

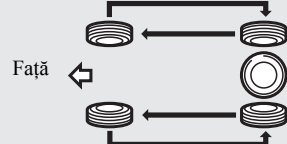
Cu roată de rezervă\*



Fără roată de rezervă



Anvelope cu săgeți care indică direcția de rotație



AA4000149

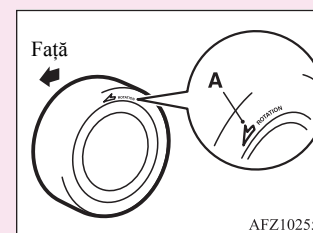
\*: dacă roata de rezervă diferă de roata standard, nu efectuați rotația anvelopelor utilizând roata de rezervă.

### ATENȚIE

- O roată de rezervă compactă poate fi montată temporar în locul unei anvelope scoase la rotație. Totuși, aceasta nu trebuie inclusă în ordinea obișnuită de rotație a anvelopelor.

### ATENȚIE

- Dacă anvelopele au săgeți (A) care indică direcția corectă de rotație, schimbați între ele roțile față și spate de pe partea stângă a vehiculului, iar cele de pe partea dreaptă separat. Păstrați fiecare anvelopă pe partea inițială. La montarea anvelopelor, asigurați-vă că săgețile indică direcția de rotație când vehiculul se deplasează spre înainte. Anvelopele ale căror săgeți indică o direcție greșită nu se vor comporta corespunzător.



AFZ102552

- Evitați utilizarea combinată a diferitelor tipuri de anvelope. Utilizarea anvelopelor de tipuri diferite poate afecta performanțele și siguranța vehiculului.

### Anvelope de iarnă

E01002002341

Anvelopele de iarnă sunt recomandate pentru deplasarea pe zăpadă sau pe gheață. Pentru a păstra stabilitatea, montați anvelope de iarnă de aceeași dimensiune și cu același profil la toate cele patru roți.

## Anvelope

O anvelopă de iarnă uzată mai mult 50% nu mai este corespunzătoare pentru utilizare.

Nu utilizați anvelope de iarnă care nu respectă specificațiile.

**ATENȚIE**

- Respectați viteza maximă admisă pentru deplasarea cu anvelope de iarnă, precum și limita legală de viteză.
- La vehiculele echipate cu sistem de monitorizare a presiunii în anvelope, trebuie utilizate numai jante originale MITSUBISHI MOTORS. Dacă utilizați alt tip de jante, există riscul apariției pierderilor de aer și defectării senzorilor, deoarece aceștia nu vor putea fi montați corespunzător. Consultați „Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS)” la pagina 6-102.

**NOTĂ**

- Legile și reglementările privind deplasarea cu anvelope de iarnă (viteza de deplasare, modul de utilizare, tipul etc.) variază. Informați-vă și respectați legile și reglementările în vigoare din zona în care vă deplasați.
- Dacă vehiculul dvs. utilizează piulițe cu guler, înlocuiți-le cu piulițe conice atunci când utilizați jante din oțel.

**Lanțuri antiderapante**

E01002103307

Dacă trebuie să utilizați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că sunt montate doar la roțile motrice (față), în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

La vehiculele cu tracțiune integrală, la care forța de tracțiune este distribuită mai ales pe roțile din față, lanțurile antiderapante trebuie montate pe roțile din față.

Utilizați numai lanțuri antiderapante proiectate pentru utilizarea cu anvelopele montate pe vehicul: utilizarea unor lanțuri de dimensiuni sau tip incorect poate provoca deteriorarea caroseriei vehiculului.

Înainte de a monta lanțuri antiderapante, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS. Mai jos este prezentată înălțimea maximă a lanțurilor antiderapante.

Dimensiuni anvelope	Dimensiuni jante	Înălțime maximă lanțuri antiderapante [mm]
215/70R16 100H	16 x 6 1/2 J 16 x 6 1/2 JJ	9 mm
225/55R18 98H	18 x 7 J	

La deplasarea cu lanțuri antiderapante, nu conduceți cu o viteză mai mare de 50 km/h (30 mph). Dacă ajungeți pe drumuri care nu sunt acoperite cu zăpadă, demontați imediat lanțurile antiderapante.

**ATENȚIE**

- Alegeți o porțiune de drum curată, rectilinie a drumului, unde puteți opri și care să asigure totuși vizibilitate atunci când montați lanțurile.
- Nu montați lanțurile antiderapante înainte de a avea nevoie de ele. În caz contrar, veți uza anvelopele și suprafața de rulare.
- După ce ați condus aproximativ 100 - 300 de metri, opriți și strângeți încă o dată lanțurile antiderapante.
- Conduceți cu atenție și nu depășiți 50 km/h (30 mph). Rețineți că lanțurile antiderapante nu sunt destinate prevenirii accidentelor.
- Când montați lanțuri antiderapante, aveți grijă să nu deteriorați jantele sau caroseria.

Întreținere 10-13

## Înlocuire cauciuc lamă ștergător

### ⚠ ATENȚIE

- Nu montați lanțuri antiderapante pe o roată de rezervă compactă. Dacă una din roțile dintre față are pană, înlocuiți-o cu una dintre roțile spate și montați roata de rezervă compactă înainte de a monta lanțul antiderapant.
- În timpul deplasării, o jantă din aluminiu poate fi deteriorată de un lanț antiderapant. Când montați un lanț antiderapant pe o jantă din aluminiu, aveți grijă ca nicio parte a lanțului să nu intre în contact cu janta.
- La vehiculele echipate cu capace de roată, scoateți-le înainte de a monta lanțuri antiderapante, în caz contrar acestea se pot deteriora. (Consultați „Capace de roată” la pagina 8-19.)
- Când montați sau demontați un lanț antiderapant, aveți grijă să nu vă răniți mâinile sau alte părți ale corpului în marginile ascuțite ale caroseriei.

10

### 📖 NOTĂ

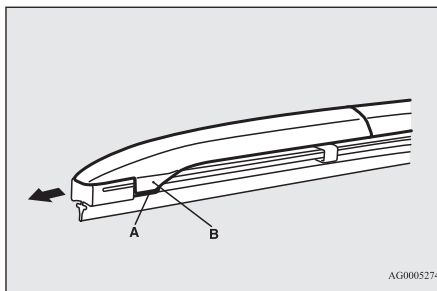
- Legile și reglementările privind utilizarea lanțurilor antiderapante variază. Respectați întotdeauna legile și reglementările locale. În cele mai multe dintre țări, este interzis prin lege să utilizați lanțuri antiderapante pe drumuri fără zăpadă.

### Înlocuire cauciuc lamă ștergător

E01002601630

#### Lame ștergătoare de parbriz

1. Ridicați brațul ștergătorului de pe parbriz.
2. Trageți lama ștergătorului până când opritorul (A) se desprinde din cârlig (B). Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.



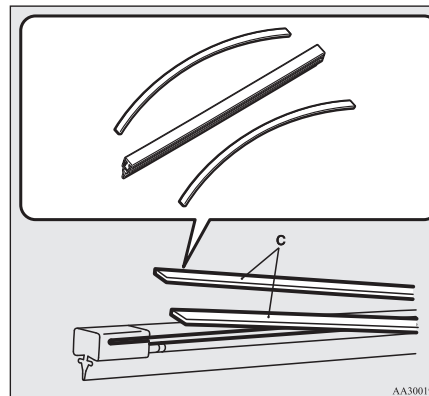
AG0005274

### ⚠ ATENȚIE

- Nu lăsați brațul ștergătorului să cadă pe parbriz. Această manevră poate sparge geamul.

3. Prindeți opritoarele (C) pe noua lamă a ștergătorului.

Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect pe măsură ce le montați.



AA3001992

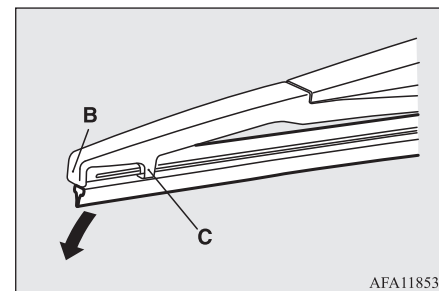
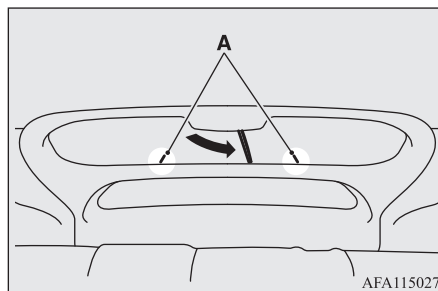
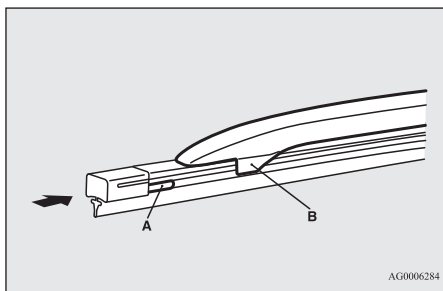
4. Introduceți lama ștergătorului în braț, începând cu capătul opus al lamei de la opritor. Cârligul (B) trebuie montat corect în canelurile lamei.

### 📖 NOTĂ

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

5. Împingeți lama ștergătorului până când cârligul (B) se fixează bine în opritor (A).

## Înlocuire cauciuc lamă ștergător



### Lamă ștergător de lunetă

1. Treceți contactul în poziția „ACC” sau modul de funcționare în poziția ON.
2. Acționați ștergătorul lunetei de la butonul ștergătorului și spălătorului lunetei, iar când acesta este în zona (A) de pe lunetă, treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF. Consultați „Ștergător și spălător lunetă” la pagina 5-68.

#### ⚠ ATENȚIE

- Dacă ștergătorul lunetei nu este oprit în zona (A), brațul ștergătorului va atinge spoilerul de pe plafon și nu-l veți mai putea ridica. Dacă încercați să ridicați forțat brațul ștergătorului, este posibil ca acesta și spoilerul de pe plafon să se deterioreze sau ca suprafețele vopsite să se zgârie.

3. Treceți butonul ștergătorului și spălătorului lunetei în poziția OFF.
4. Ridicați brațul ștergătorului de pe geam.
5. Trageți de lamă în jos pentru a o desprinde din opritorul (B) din capătul brațului ștergătorului. Trageți de lama ștergătorului pentru a o scoate.
6. Introduceți lama nouă prin cârligul (C) de pe brațul ștergătorului.

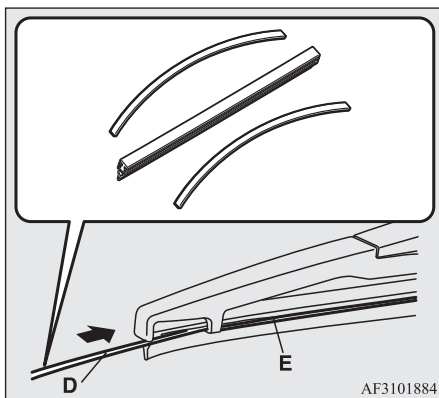
#### ⚠ ATENȚIE

- Nu permiteți brațului ștergătorului să cadă pe geam; este posibil ca geamul să se spargă.

7. Fixați bine opritorul (D) în canelura (E) lamei ștergătorului. Consultați imaginea pentru a vă asigura că opritoarele sunt aliniate corect, pe măsură ce le introduceți în canelură.

10

## Întreținere generală



10

### NOTĂ

- Dacă opritorul nu este furnizat împreună cu lama nouă, utilizați opritorul lamei vechi.

## Întreținere generală

E01002701673

### Scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament

Verificați sub caroserie dacă există scurgeri de combustibil, lichid de răcire motor, ulei sau gaze de eșapament.

10-16 Întreținere

### AVERTISMENT

- Dacă observați o scurgere suspectă de combustibil sau dacă simțiți miros de combustibil, solicitați asistență unității de service autorizate MITSUBISHI MOTORS.

### Funcționare lămpi interioare și exterioare

Aționați maneta pentru faruri și verificați dacă toate lămpile funcționează corespunzător.

Dacă lămpile nu se aprind, cauza probabilă este o siguranță sau un bec ars. Verificați mai întâi siguranțele. Dacă nu există siguranțe arse, verificați becurile lămpilor.

Pentru informații referitoare la verificarea și înlocuirea siguranțelor și becurilor, consultați „Siguranțe” la pagina 10-17 și „Înlocuire becuri lămpi” la pagina 10-21.

Dacă siguranțele și becurile sunt funcționale, vă recomandăm să verificați și să reparați vehiculul.

### Funcționare grup de instrumente, indicatoare și lămpi de avertizare/control

Porniți motorul pentru a verifica funcționarea tuturor instrumentelor, indicatoarelor și lămpilor de avertizare/control.

Dacă sunt probleme, vă recomandăm să verificați vehiculul.

### Ungere balamale și încuietori

Verificați toate încuietorile și balamalele și, dacă este cazul, ungeți-le.

### Siguranțe fuzibile

E01002901763

Dacă apare un curent de intensitate prea mare prin anumite sisteme electrice, siguranțele fuzibile se vor topi, pentru a împiedica apariția unui incendiu.

În cazul unei siguranțe fuzibile topite, vă recomandăm să verificați vehiculul.

Pentru siguranțe fuzibile, consultați „Tabel amplasare siguranțe în habitacul” la pagina 10-18 și „Tabel amplasare siguranțe în compartimentul motor” la pagina 10-19.

## ⚠️ AVERTISMENT

● Siguranțele fuzibile nu trebuie înlocuite cu niciun alt sistem. Dacă nu se montează siguranța fuzibilă corespunzătoare există oricând pericol de incendiu, distrugerea proprietății sau deces.

## Siguranțe

E01003003488

### Locație panou de siguranțe

Pentru a preveni defectarea sistemului electric ca urmare a unui scurtcircuit sau a supra-solicitării, fiecare circuit dispune de o siguranță.

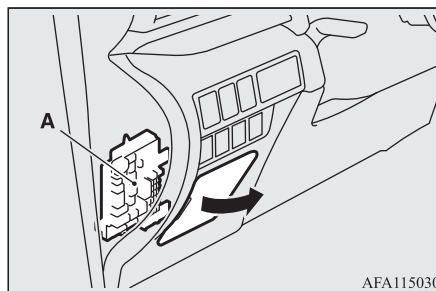
Există panouri de siguranțe în habitacul și în compartimentul motor.

### Habitacul

#### Vehicule LHD

Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele capacului din fața scaunului șoferului, în locul indicat în imagine.

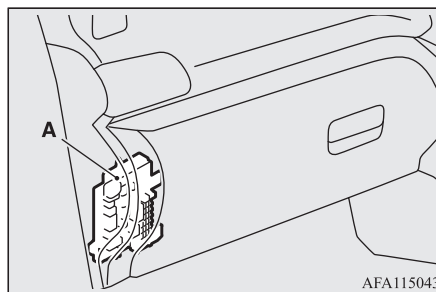
Trageți de capac și îndepărtați-l.



A- Panou siguranțe

#### Vehicule RHD

Panoul de siguranțe din habitacul se află în spatele torpedoului, în poziția indicată în imagine.

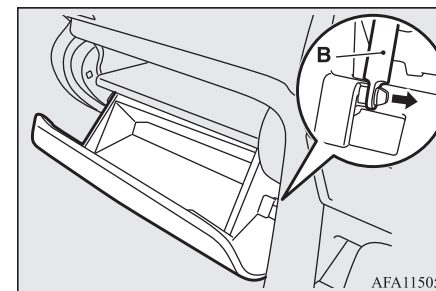


A- Panou siguranțe

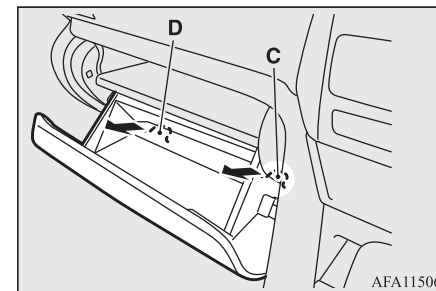
1. Deschideți torpedoul.

## Siguranțe

2. Decuplați tija (B) de pe partea dreaptă a torpedoului.



3. Trageți de prinderea torpedoului (C), apoi de prinderea (D) în direcțiile indicate de săgețile din imagine, pentru a le demonta.



4. Trageți torpedoul în jos pentru a-l scoate.

10

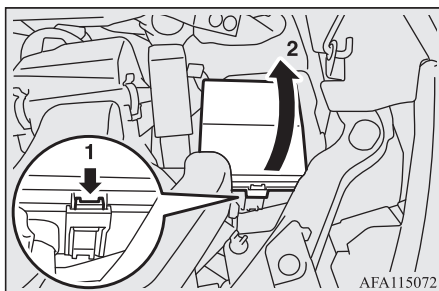


## Siguranțe

### Compartiment motor

Panoul de siguranțe din compartimentul motor este amplasat în locația indicată în imagine.

1. Apăsați clema.
2. Scoateți capacul.



10

### Intensitate siguranțe

E01007700684

Intensitatea siguranțelor și denumirea sistemelor electrice protejate de acestea sunt indicate pe interiorul capacului panoului siguranțe (vehicule LHD), pe interiorul torpedoului (vehicule RHD) și pe interiorul capacului panoului de siguranțe (din compartimentul motor).

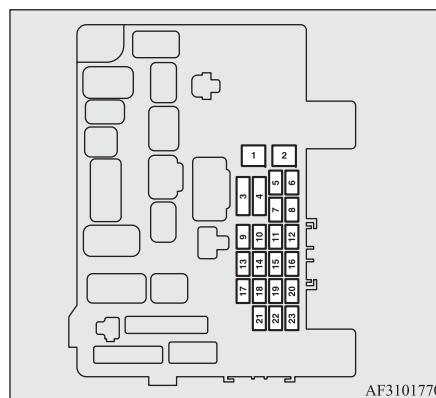
10-18 Întreținere

### NOTĂ

- Siguranțele de rezervă se regăsesc pe capacul panoului de siguranțe din compartimentul motor. Utilizați întotdeauna siguranțe de aceeași intensitate pentru înlocuirea celor arse.

### Tabel cu localizarea siguranțelor din habitacul

E01007902215



AF3101770

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Comenzi gearuri acționate electric	30 A*
2		Dezaburire lunetă	30 A*

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
3		Sistem de încălzire	30 A
4		Ștergătoare de parbriz	30 A
5		Încuitori uși	25 A
6	—	—	—
7		Priză accesorii	15 A
8		Ștergător lunetă	15 A
9		Trapă de plafon	20 A
10		Contact	10 A
11		Opțiune	10 A
12		Lumini de avarie	15 A
13		Tracțiune integrală	10 A
14	STOP	Stopuri pe frână (lămpi pe frână)	15 A
15		Instrumente	10 A
16		Airbag SRS	7,5 A
17		Radio	15 A
18		Relev unitate de comandă	7,5 A

## Siguranțe

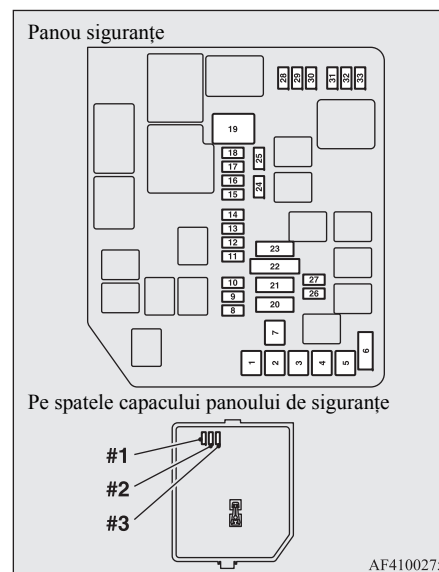
Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
19		Lămpi habitacul (Plafoniere)	15 A
20		Lămpi marșarier (Lămpi marșarier)	7,5 A
21		Oglinzi exterioare încălzite	7,5 A
22		Oglinzi retrovizoare exterioare	10 A
23		Brichetă/Priză accesorii	15 A

\*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

### Tabel cu localizarea siguranțelor din compartimentul motor










E01008002284



Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
1		Frână de parcare electrică	30 A*
2		Frână de parcare electrică	30 A*







Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
3		Sistem anti-blocare frâne	40 A*
4		Sistem anti-blocare frâne	30 A*
5		Scaun reglabil electric	30 A*
6		Scaun încălzit	30 A
7		Demaror	30 A*
8		Volan încălzit	15 A
9		Spălător faruri	20 A
10		Sirenă alarmă	20 A
11	A/T	Transmisie automată	20 A
12		Claxon	10 A
13		Parasolar	20 A
14		Proiectoare de ceață	15 A
15		Lumini de zi	10 A
16		Aer condiționat	10 A

## Siguranțe

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
17		Unitate de comandă motor	7,5 A
18		Alternator	7,5 A
19		Motor ventilator radiator	40 A*
20		Amplificator sist. audio	30 A
21	—	—	—
22	IOD	IOD	30 A
23		Motor ventilator condensator de aer condiționat	30 A*
24		Senzor de tensiune baterie	7,5 A
25		Frână de parcare electrică/control adaptiv viteză de croazieră (ACC)	7,5 A
26		Fază lungă far (dreapta)	10 A
27		Fază lungă far (stânga)	10 A

10

10-20 Întreținere

Nr.	Simbol	Sistem electric	Intensitate
28		Actuator turbo	20 A
29		MOTOR	20 A
30		Pompă de combustibil	15 A
31		Bobină de inducție	10 A
32		Injector	20 A
33		ETV	15 A
#1	—	Siguranță de rezervă	10 A
#2	—	Siguranță de rezervă	15 A
#3	—	Siguranță de rezervă	20 A

\*: siguranță fuzibilă

- Este posibil ca unele siguranțe să nu fie montate pe vehiculul dvs., în funcție de modelul sau specificațiile acestuia.
- Tabelul de mai sus prezintă echipamentul principal protejat de fiecare siguranță.

Panoul de siguranțe nu conține siguranțe de rezervă de 7,5 A, 25 A sau 30 A. Dacă una dintre aceste siguranțe este arsă, înlocuiți-o

cu una dintre următoarele siguranțe.

**7,5 A: siguranță de rezervă de 10 A**

**25 A: siguranță de rezervă de 20 A**

**30 A: siguranță de 30 A amplificator sistem audio**

La utilizarea unei siguranțe de rezervă, înlocuiți-o cu una de intensitate corectă cât mai curând posibil.

## Identificare siguranță

E01008101448

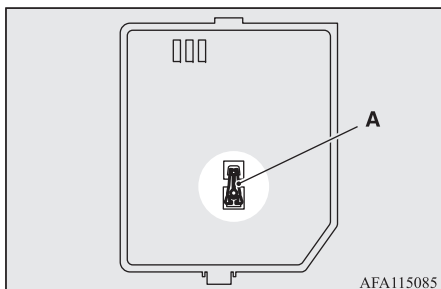
Intensitate	Culoare
7,5 A	Maro
10 A	Roșu
15 A	Albastru
20 A	Galben
25 A	Natural (alb)
30 A	Verde (siguranță)/roz (siguranță fuzibilă)
40 A	Verde (siguranță fuzibilă)

## Înlocuire siguranțe

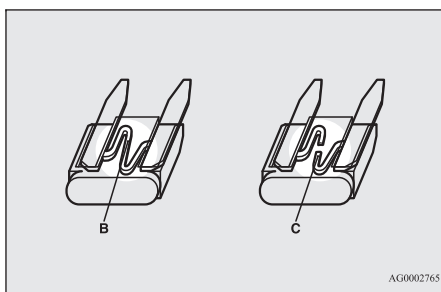
E01007802012

1. Înainte de a înlocui o siguranță, dezactivați întotdeauna circuitul respectiv și treceți contactul în poziția „LOCK” sau modul de funcționare în poziția OFF.

2. Luați penseta pentru siguranțe (A) din interiorul panoului de siguranțe din compartimentul motor.



3. Consultați tabelul cu intensitatea siguranțelor și verificați siguranța responsabilă de problema respectivă.

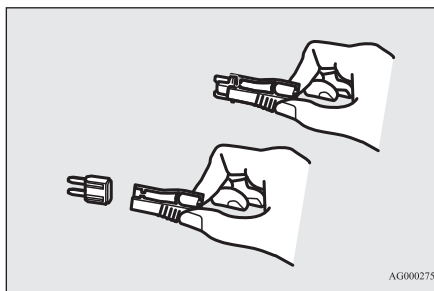


- B- Siguranță OK  
C- Siguranță arsă

### NOTĂ

- Dacă un sistem nu funcționează, dar siguranța respectivă nu este arsă, este posibil ca sistemul să fie defect. Vă recomandăm să verificați vehiculul.

4. Utilizând penseta, introduceți o siguranță nouă de aceeași intensitate, în același loc de pe panou.



### ATENȚIE

- Dacă siguranța nouă se arde din nou după scurt timp, vă recomandăm să verificați sistemul electric pentru a găsi cauza și pentru a o remedia.
- Nu utilizați niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare decât cea specificată (cum ar fi un cablu sau o sârmă). În caz contrar, cablurile circuitului este posibil să se supraîncălzească și să provoace un incendiu.

## Înlocuire becuri lămpi

### Înlocuire becuri lămpi

E01003102206

Înainte de a înlocui un bec, asigurați-vă că lampa este stinsă. Nu atingeți sticla unui bec nou direct cu degetele; amprenta de grăsime lăsată pe sticlă se evaporă la încălzirea becului, iar vaporii se condensează pe reflector, aburindu-i suprafața.

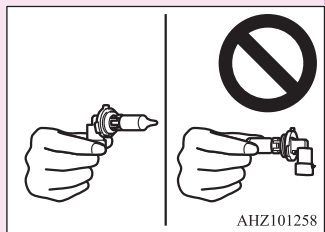
### ATENȚIE

- Nu montați becuri cu LED disponibile pe piață. Este posibil ca becurile cu LED disponibile pe piață să afecteze funcționarea vehiculului și să prevină funcționarea corectă a lămpilor și altor echipamente ale acestuia.
- Imediat după ce au fost stinse, becurile sunt foarte fierbinți. Când înlocuiți un bec, așteptați să se răcească suficient înainte de a-l atinge. În caz contrar, vă puteți arde.
- Manevrați cu grijă becurile cu halogen. Gazul din interiorul becurilor cu halogen este puternic presurizat, astfel încât dacă scăpați, loviți sau zgâriați un bec cu halogen, este posibil ca acesta să se spargă.

## Înlocuire becuri lămpi

### ⚠ ATENȚIE

- Nu țineți niciodată becul cu halogen cu mâna goală, cu o mănușă murdară etc. Grăsimea de pe mâna poate face ca becul să se spargă la următoarea aprindere a farurilor. Dacă becul este murdar, acesta trebuie curățat cu alcool, diluant pentru vopsea etc. și montat la loc după ce s-a uscat bine.



10

### 📖 NOTĂ

- Dacă nu sunteți sigur de modalitatea de efectuare a lucrărilor, vă recomandăm să consultați un specialist.
- Atenție, nu zgâriați caroseria vehiculului atunci când demontați o lampă sau o lentilă.

### 📖 NOTĂ

- Pe timp de ploaie sau după spălarea vehiculului, este posibil ca farurile să se aburească pe interior. Este același fenomen care apare când se aburesc geamurile pe vreme umedă și nu indică o problemă de funcționare. La aprinderea lămpii respective, căldura degajată va îndepărta condensul. Totuși, dacă pătrunde apă în interiorul lămpii, vă recomandăm să verificați lampa.

### Poziție și putere becuri

E01003201532

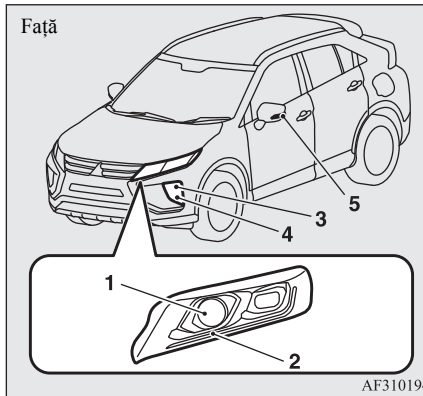
### ⚠ ATENȚIE

- Când înlocuiți un bec, asigurați-vă că utilizați unul nou de același tip, putere și culoare. Dacă montați un bec diferit, este posibil ca acesta să se ardă sau să nu se aprindă și să provoace izbucnirea unui incendiu.

## Exterior

E01003305153

Față



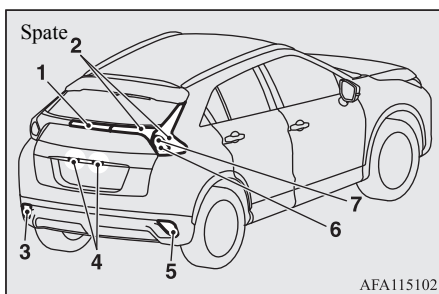
- 1- Faruri  
Halogen: 55 W (HIR2)  
LED: –
- 2- Lămpi de poziție/lumini de zi: –
- 3- Semnalizatoare față: 21 W (PY21W)
- 4- Proiectoare de ceață\*: 35 W (H8)
- 5- Semnalizatoare laterale: –

Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

## Înlocuire becuri lămpi

**NOTĂ**

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Faruri (tip LED)
- Lămpi de poziție/lumini de zi
- Semnalizatoare laterale (pe oglinzile exterioare)



- 1- Al treilea stop pe frână: –
- 2- Lămpi de poziție: –
- 3- Lampă de ceață (vehicule LHD):  
21 W (W21W)  
Lampă de marșarier (vehicule RHD):  
16 W (W16W)
- 4- Lămpi număr de înmatriculare: 5 W (W5W)
- 5- Lampă de ceață (vehicule RHD):  
21 W (W21W)

Lampă de marșarier (vehicule LHD):  
16 W (W16W)

- 6- Semnalizatoare spate:  
21 W (WY21W)
- 7- Stopuri pe frână: –

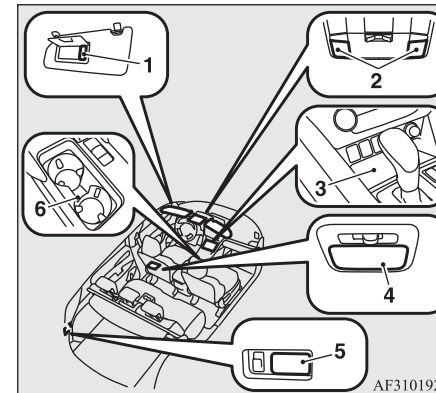
Codurile dintre paranteze indică tipul de becuri.

**NOTĂ**

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.
- Al treilea stop pe frână
- Lămpi de poziție
- Stopuri pe frână

**Interior**

E01003403538



- 1- Lămpi oglinzi de pe parasolar\*: 2 W
- 2- Plafonieră și spoturi pentru lectură (față):  
10 W
- 3- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone): –
- 4- Plafonieră (spate): 8 W
- 5- Lampă portbagaj: 5 W
- 6- Iluminare interioară cu LED (suport pentru pahare față): –

**NOTĂ**

- Lămpile următoare utilizează LED-uri, nu becuri. Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți aceste lămpi, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

Întreținere 10-23

## Înlocuire becuri lămpi

### NOTĂ

- Iluminare interioară cu LED (suport pentru smartphone)
- Iluminare interioară cu LED (suport pentru pahare față)

### Faruri (becuri cu halogen)

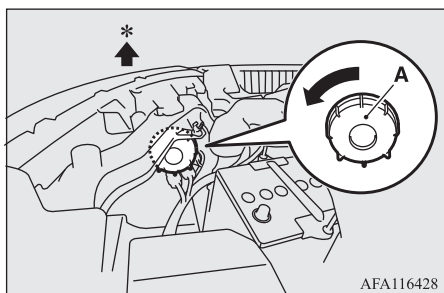
E01009301636

### NOTĂ

- La înlocuirea becului de pe partea dreaptă a vehiculului, asigurați-vă că piesele demonstrate nu vin în contact cu vasul de expansiune.

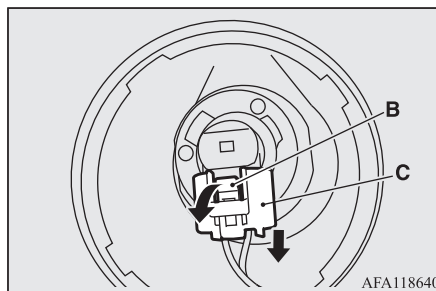
10

1. Rotiți capacul (A) în sens antiorar pentru a-l scoate.

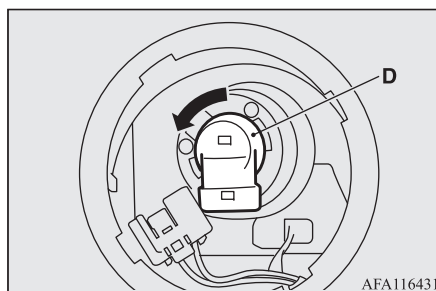


\*: față vehicul

2. Trageți clema (B) și scoateți soclul (C).



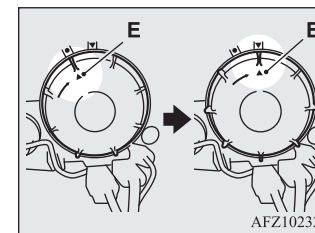
3. Rotiți becul (D) în sens antiorar pentru a-l scoate.



4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

### NOTĂ

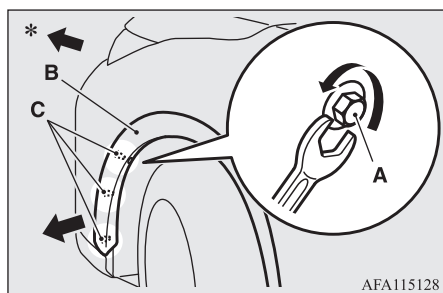
- După montarea capacului (A), asigurați-vă că semnul (E) de pe capac este îndreptat în sus și că acesta este blocat pe poziție. În cazul în care capacul nu este blocat pe poziție, este posibil să se desprindă în timpul deplasării.



### Semnalizatoare față

E01003802463

1. Pentru a crea suficient spațiu de lucru, rotiți complet volanul în direcția opusă părții pe care trebuie înlocuit becul.
2. Demontați șurubul (A) și apoi trageți bandoul pasajului de roată (B), pentru a elibera cele 3 cleme (C).

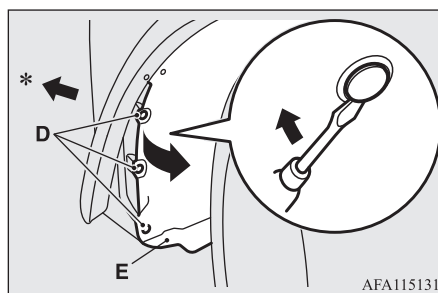


\*: față vehicul

### ⚠ ATENȚIE

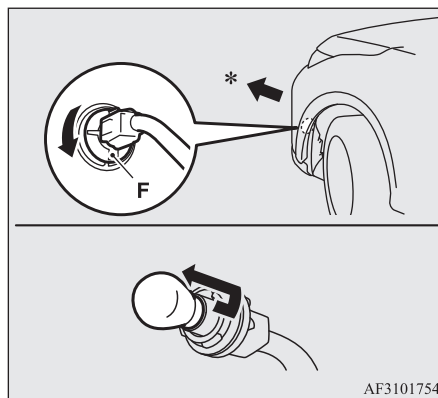
- Nu trageți bandoul pasajului de roată (B) mai mult decât este cazul pentru a elibera cele 3 cleme (C). În caz contrar, este posibil ca bandoul pasajului de roată să se rupă.

3. Demontați cele 3 cleme (D) și apoi trageți apărătoarea de noroi (E).



\*: față vehicul

4. Rotiți soclul (F) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu, rotindu-l în sens antiorar în timp ce apăsați.



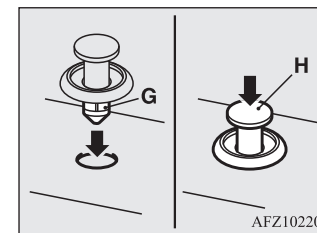
\*: față vehicul

## Înlocuire becuri lămpi

5. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

### NOTĂ

- La montarea clemei (D), introduceți mai întâi partea (G) a clemei în orificiu și apoi apăsați partea (H) pe orificiu.



## Proiectoare de ceață\*

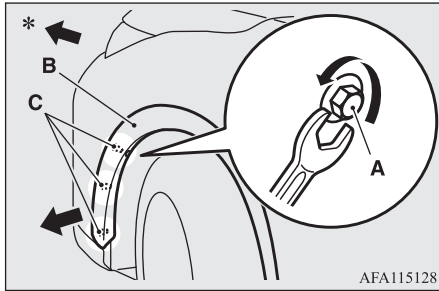
E01004003544

1. Pentru a crea suficient spațiu de lucru, rotiți complet volanul în direcția opusă părții pe care trebuie înlocuit becul.
2. Demontați șurubul (A) și apoi trageți bandoul pasajului de roată (B), pentru a elibera cele 3 cleme (C).

10



## Înlocuire becuri lămpi



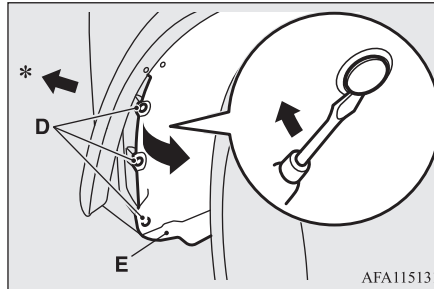
\*: față vehicul

### ⚠ ATENȚIE

- Nu trageți bandoul pasajului de roată (B) mai mult decât este cazul pentru a elibera cele 3 cleme (C). În caz contrar, este posibil ca bandoul pasajului de roată să se rupă.

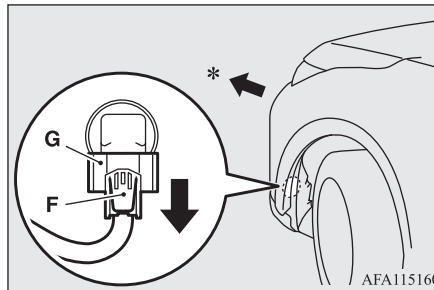
10

3. Demontați cele 3 cleme (D) și apoi trageți apăraătoarea de noroi (E).



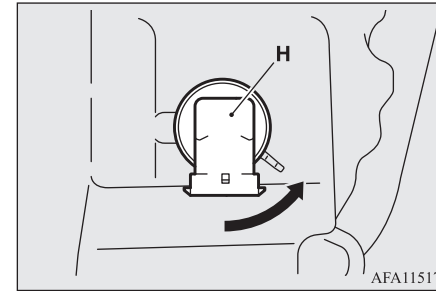
\*: față vehicul

4. Țineți clema de fixare (F) și scoateți soclul (G).



\*: față vehicul

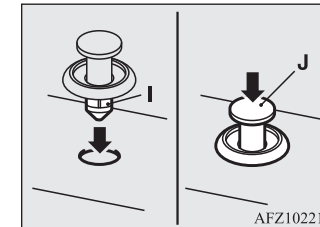
5. Rotiți becul (H) în sens antiorar și scoateți-l.



6. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

### NOTĂ

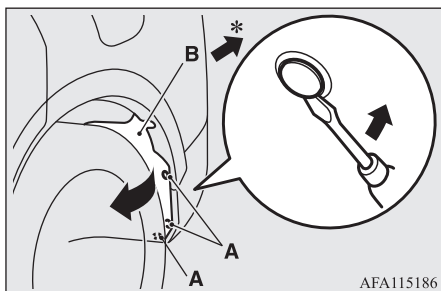
- La montarea clemei (D), introduceți mai întâi partea (I) a clemei în orificiu și apoi apăsați partea (J) pe orificiu.



## Lampă de ceață spate (parte șofer)/lampă marșarier (parte pasager)

E01004101697

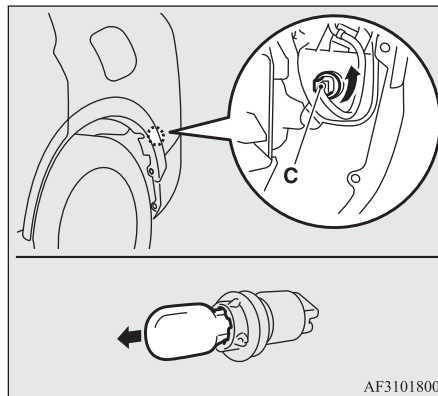
1. Demontați cele 3 cleme (A) și apoi trageți apărătoarea de noroi (B).



AFA115186

\*: partea din spate a vehiculului

2. Rotiți soclul (C) în sens antiorar pentru a-l demonta, apoi scoateți becul din soclu.

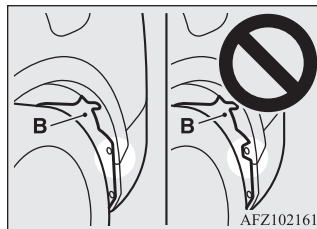


AF3101800

3. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

### NOTĂ

- Amplasați apărătoarea de noroi (B) în poziția inițială de pe bara de protecție spate.

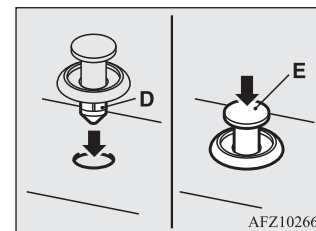


AFZ102161

## Înlocuire becuri lămpi

### NOTĂ

- La montarea clemei (A), introduceți mai întâi partea (D) a clemei în orificiu și apoi apăsați partea (E) pe orificiu.



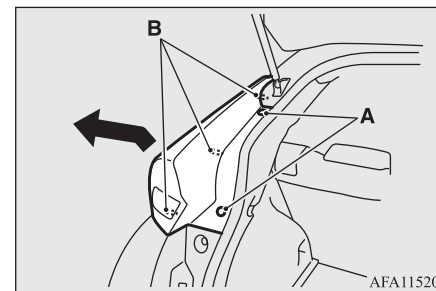
AFZ102666

### Bloc optic spate

E01004202969

1. Deschideți hayonul.
2. După demontarea celor 2 șuruburi (A), împingeți ansamblul lămpii spre spate și demontați știfturile acesteia (B).

10

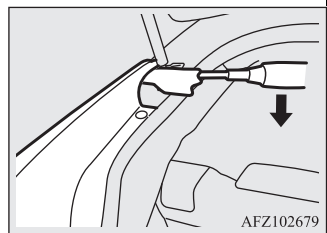


AFA115203

## Înlocuire becuri lămpi

### NOTĂ

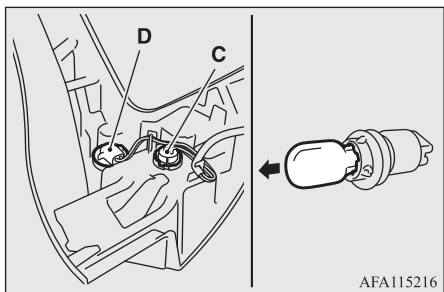
- Ansamblul lămpii va fi mai ușor de demontat, dacă introduceți o șurubelniță cu cap lat și capătul acoperit cu o cârpă sau alt obiect în spațiul de sub ansamblul lămpii, demontați știftul amplasat cel mai sus și apoi trageți ansamblul lămpii oblic în sus.



AFZ102679

10

3. Rotiți soclul în sens antiorar și demontați-l, apoi scoateți becul din soclu.



AFA115216

- C- Semnalizator spate  
D- Stop pe frână (LED) - nu poate fi înlocuit

### NOTĂ

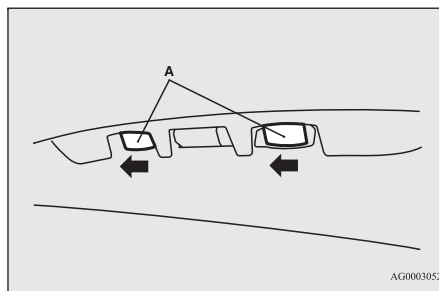
- Stopul pe frână utilizează un LED, nu un bec.  
Dacă trebuie să reparați sau să înlocuiți stopul pe frână, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.

### Lămpi număr de înmatriculare

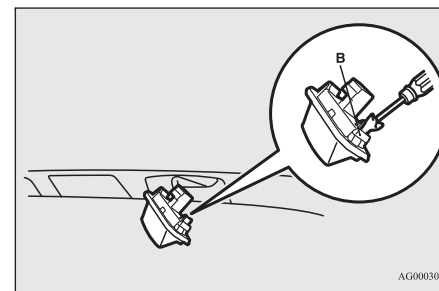
E01004602312

1. Demontați în timp ce apăsați spre stânga lampa (A).



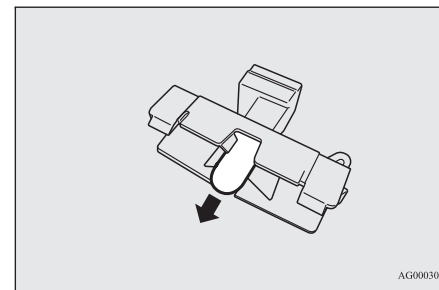
AG0003052

2. Introduceți vârful unei șurubelnițe cu cap lat, acoperit cu o cârpă sau alt obiect similar pentru a îndepărta cârligul (B) și demontați lentila.



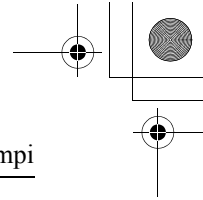
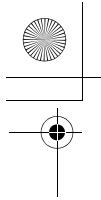
AG0003065

3. Scoateți becul din soclu.



AG0003078

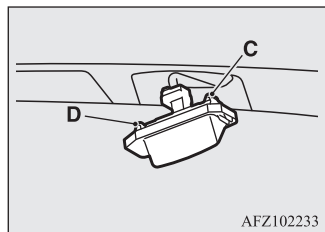
4. Pentru a monta becul, efectuați operațiile în ordine inversă.



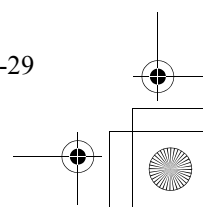
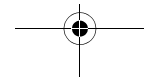
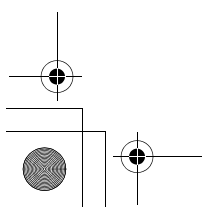
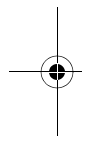
## Înlocuire becuri lămpi

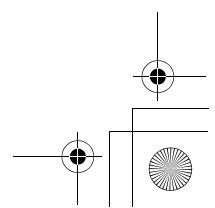
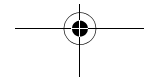
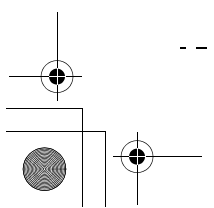
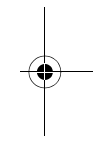
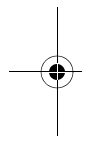
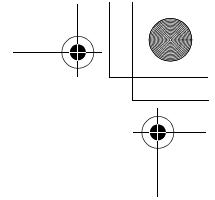
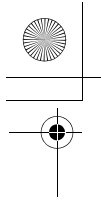
**NOTĂ**

- Când montați lampa, introduceți mai întâi capătul clemei (C), apoi aliniați clema (D).



AFZ102233





Horizontal dashed lines for text entry, arranged in three rows of seven lines each.

# *Fișă tehnică*

Etichete vehicul .....	11-2
Dimensiuni vehicul .....	11-3
Performanțe vehicul .....	11-4
Greutate vehicul .....	11-4
Fișă tehnică motor .....	11-6
Sistem electric .....	11-6
Jante și anvelope .....	11-7
Consum de combustibil .....	11-7
Amperaj .....	11-8

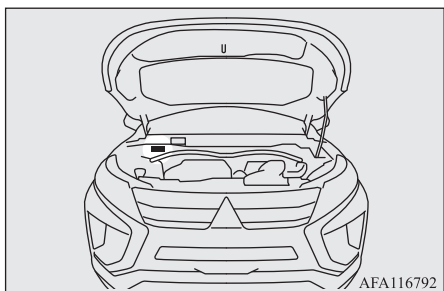
## Etichete vehicul

### Etichete vehicul

E01100105337

### Serie de șasiu

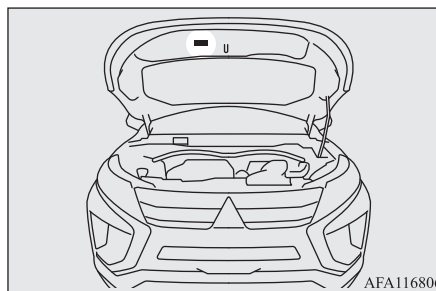
Seria de șasiu este ștanțată pe peretele despărțitor, după cum se vede în imagine.



11

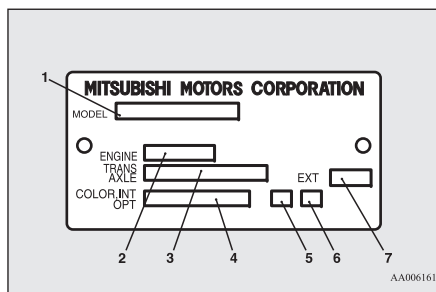
### Plăcuță de identificare

Plăcuța de identificare este amplasată în locația indicată în imagine.



Plăcuța prezintă codul modelului, codul motorului, codul transmisiei și codul de culoare a caroseriei etc.

Utilizați acest cod atunci când comandați piese de schimb.

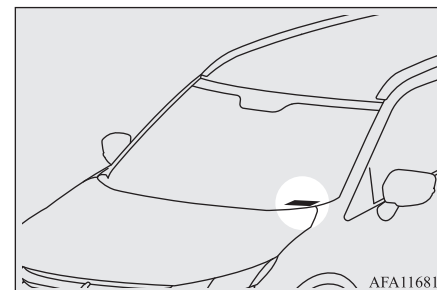


- 1- Cod model
- 2- Cod motor
- 3- Cod transmisie
- 4- Cod culoare caroserie
- 5- Cod interior

- 6- Cod opțiuni
- 7- Cod exterior

### Plăcuță cu seria de șasiu (numai vehicule RHD)

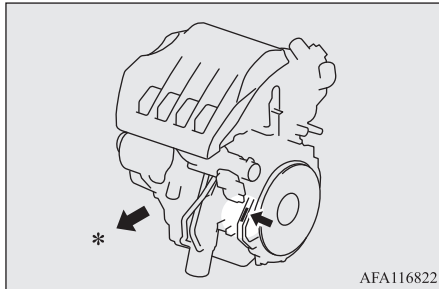
Seria de șasiu este ștanțată pe plăcuța prinsă în nituri în colțul stânga față al planșei de bord. Este vizibilă din exteriorul vehiculului, prin parbriz.



### Tip/cod motor

Tipul și codul motorului sunt ștanțate pe blocul motor, după cum se vede în imagine.

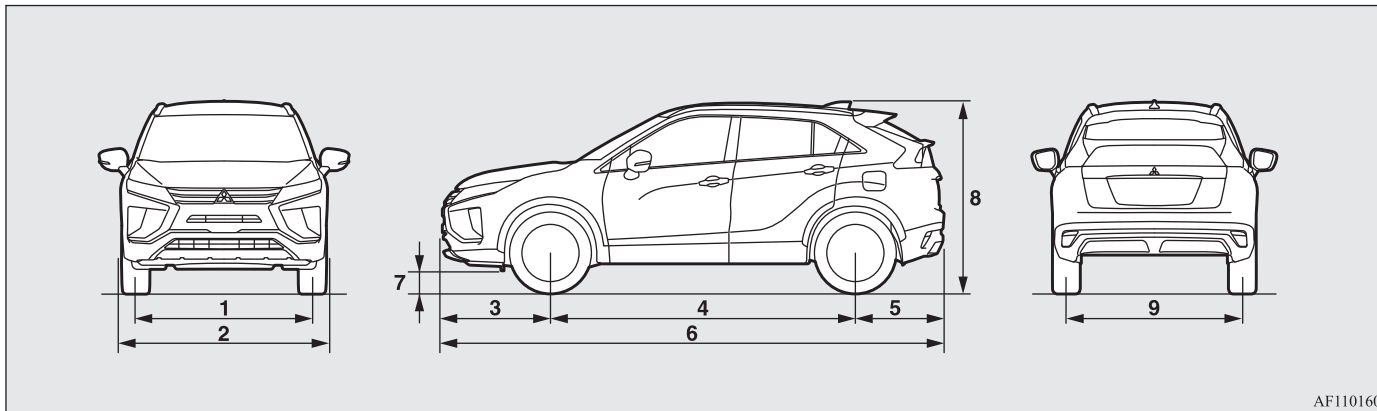
## Dimensiuni vehicul



\*: față vehicul

## Dimensiuni vehicul

E01100204953



11

1	Ecartament față	1.545 mm
---	-----------------	----------



## Performanțe vehicul

2	Lățime totală	1.805 mm	
3	Consolă față	995 mm	
4	Ampatament	2.670 mm	
5	Consolă spate	780 mm	
6	Lungime totală	4.405 mm	
7	Gardă la sol (descărcat)	183 mm	
8	Înălțime totală (descărcat)	1.685 mm	
9	Ecartament spate	1.545 mm	
Rază minimă de bracăj		Între pereți	5,7 m
		Între borduri	5,3 m

## Performanțe vehicul

E01100304198

11

Viteză maximă	M/T	205 km/h
	CVT	200 km/h

## Greutate vehicul

E01100408634

Articol	M/T		CVT			
			2WD		4WD	
	GK1WXJMX L6/GK1WXJ MXR6	GK1WXJHX L6/GK1WXJ HXR6	GK1WXTM XL6/GK1WX TMXR6	GK1WXTHX L6/GK1WXT HXR6	GK1WXTM XZL6/GK1W XTMXZR6	GK1WXTHX ZL6/GK1WX THXZR6
Număr de locuri	5					

11-4 Fișă tehnică

## Greutate vehicul

Articol		M/T		CVT			
				2WD		4WD	
		GK1WXJMX L6/GK1WXJ MXR6	GK1WXJHX L6/GK1WXJ HXR6	GK1WXTM XL6/GK1WX TMXR6	GK1WXTHX L6/GK1WXT HXR6	GK1WXTM XZL6/GK1W XTMXZR6	GK1WXTHX ZL6/GK1WX THXZR6
Greutate la gol	Fără echipamente opționale	1.425 kg	1.455 kg	1.460 kg	1.490 kg	1.520 kg	1.550 kg
	Cu toate opțiunile	1.475 kg	1.534 kg	1.523 kg	1.576 kg	1.570 kg	1.633 kg
Masă totală maximă autorizată		2.050 kg		2.150 kg			
Sarcină maximă pe punte	Față	1.200 kg					
	Spate	1.160 kg					
Sarcină maximă remorcabilă	Cu sistem de frânare	1.600 kg					
	Fără sistem de frânare	750 kg					
Sarcină maximă pe cârligul de remorcare		80 kg					
Sarcină maximă autorizată		3.650 kg		3.750 kg			
Sarcină maximă admisă pe cupla de tractare		25 kg					
Sarcină maximă pe plafon		50 kg					

11

 **NOTĂ**

- În timpul utilizării vehiculului nu trebuie depășite valorile maxime.
- Specificațiile remorcii indică recomandările producătorului.

## Fișă tehnică motor

## Fișă tehnică motor

E01100604683

Tip motor	4B40
Nr. cilindri	4 în linie
Cilindree totală	1.499 cmc
Alezaj	75,0 mm
Cursă	84,8 mm
Distribuție	Două axe cu came în cap
Alimentare	Injecție electronică
Putere maximă (CEE net)	120 kW/5.500 rpm
Cuplu maxim (CEE net)	250 N•m/1.800 - 4.500 rpm

## Sistem electric

E01100804584

11

Tensiune		12 V
Baterie	Tip (JIS)	Q-85
	Capacitate (5HR)	55 Ah
Capacitate alternator		110 A, 150 A*
Tip bujii	NGK	SILKR7H 8

\*: vehicule echipate cu parbriz încălzit

 **NOTĂ**

- Vehiculele echipate cu sistem de oprire și pornire automată (AS&G) dispun de o baterie specială. Utilizarea unei baterii diferite este posibil să provoace descărcarea rapidă a acesteia sau funcționarea anormală a sistemului AS&G. La înlocuirea bateriei, contactați o unitate de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Jante și anvelope

## Jante și anvelope

E01100904859

Anvelopă		215/70R16 100H	225/55R18 98H
Jantă	Dimensiuni	16x6 1/2JJ, 16x6 1/2J	18x7J
	Deport	38 mm	

 **NOTĂ**

- La înlocuirea jantelor și anvelopelor, consultați „Înlocuire jante și anvelope” la pagina 10-11.
- Pentru detalii privind combinația utilizată pe vehiculul dvs., contactați unitatea de service autorizată MITSUBISHI MOTORS.

## Consum de combustibil

E01101102027

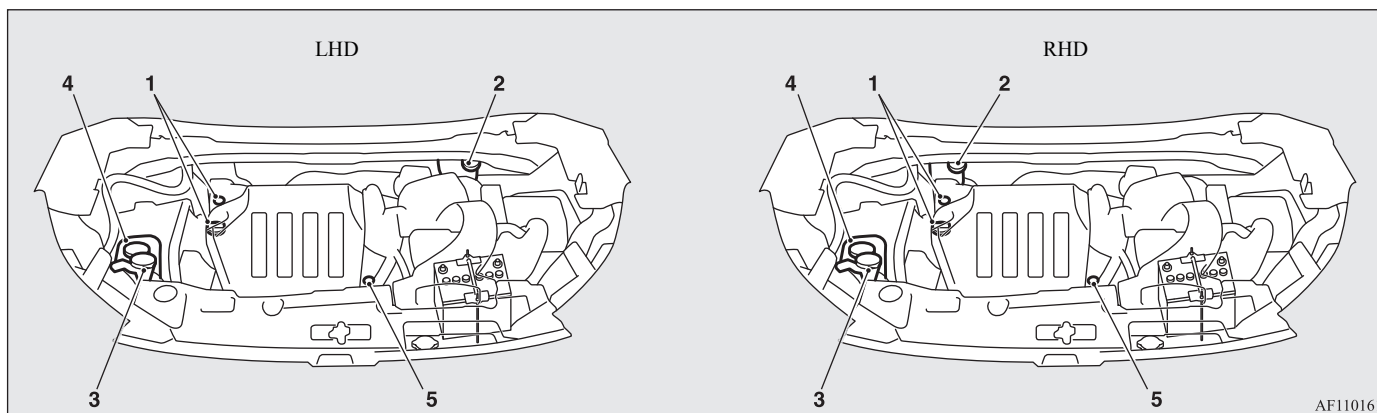
Articol		Ciclu combinat		Ciclu urban	Ciclu extra urban
		CO <sup>2</sup> (g/km)	Consum de combustibil (l/100km)	Consum de combustibil (l/100km)	Consum de combustibil (l/100km)
M/T		151	6,6	8,2	5,7
CVT	2WD	154	6,7	8,0	6,0
	4WD	159	7,0	8,2	6,2

11

## Capacitate

### Capacitate

E01101307154



AF1101617

11

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifianti
1	Ulei de motor	Baie de ulei	4,0 litri
		Filtru de ulei	0,2 litri
		Radiator de ulei	0,1 litri
2	Lichid de frână	După caz	Lichid de frână DOT3 sau DOT4
	Lichid de ambreiaj		
3	Lichid de spălare	4,3 litri	—
4	Lichid de răcire motor [include 0,65 litri rezervă în vas]	M/T	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM sau echivalent*
		CVT	
5	Lichid CVT	7,8 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

11-8 Fișă tehnică

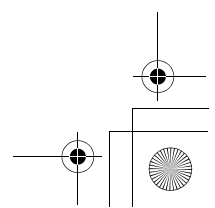
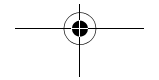
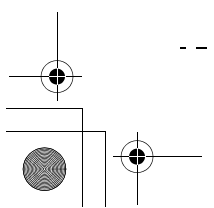
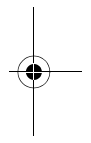
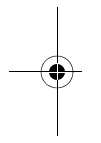
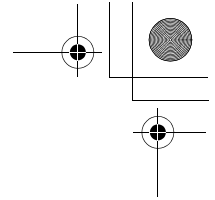
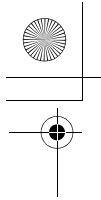
Capacitate

**ATENȚIE**

- Utilizați numai MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4. Dacă se utilizează alt lichid, este posibil ca transmisia să se defecteze.

Nr.	Articol	Cantitate	Lubrifiant
6	Ulei de transmisie manuală	2,6 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
7	Ulei cutie de transfer	0,5 litri	MITSUBISHI MOTORS GENUINE Super Hypoid Gear Oil API GL-5 SAE 80
8	Ulei diferențial spate	0,4 litri	
9	Agent frigorific (aer condiționat)	430 - 470 g	R-1234yf

\*: Lichid de răcire similar de calitate, pe bază de etile glicol, fără silicați, amine, nitrați și borați, cu tehnologie care utilizează acizi organici



10 horizontal dashed lines for writing.

<b>A</b>	
Accesorii (montare) .....	2-4
Aer condiționat	
Aer condiționat automat .....	7-5
Climatizare automată, cu reglare separată stânga-dreapta.....	7-10
Personalizare aer condiționat.....	7-14
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat .....	7-2
Aer condiționat automat .....	7-5
Afișaj multifuncțional .....	5-2
Afișaj pe parbriz (HUD) .....	5-49
Airbag .....	4-25
Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță .....	4-26
Lampă/afișaj de avertizare SRS.....	4-35
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	4-27
Sistem de airbag pentru genunchi șofer .....	4-29
Sistem de airbag-uri cortină .....	4-32
Sistem de airbag-uri frontale pentru șofer și pasager .....	4-29
Sistem de airbag-uri laterale.....	4-32
Al treilea stop pe frână	
Poziție și putere becuri .....	10-22
Ambreiaj	
Lichid.....	10-7, 11-8
Anvelope .....	10-10
Anvelope de iarnă .....	10-12
Dimensiuni (jantă și anvelopă).....	11-7
Kit de pană .....	8-6
Lanțuri antiderapante .....	10-13
Presiune de umflare .....	10-10
Rotație .....	10-12
Schimbarea unei roți.....	8-13
Stare anvelope.....	10-11
Anvelope de iarnă.....	10-12
Asistență la ieșirea cu spatele din parcare (RCTA).....	6-96
Atenționare centuri de siguranță.....	4-10
Audio	
CD player.....	7-17
Depanare .....	7-49
Radio LW/MW/FM .....	7-17
Avertizare la părăsirea benzii de rulare (LDW) .....	6-98
Avertizare unghi mort (BSW) (cu asistență la schimbarea benzii de rulare) .....	6-92
Avertizor sonor lumini aprinse.....	5-56
<b>B</b>	
Baterie .....	10-8
Baterie descărcată (pornire de urgență) .....	8-2
Informații privind eliminarea bateriilor uzate .....	2-6
Lampă de avertizare încărcare .....	5-48
Bloc optic spate	
Înlocuire .....	10-27
Poziție și putere becuri .....	10-22
Bujii .....	11-6
Butoane de comandă geamuri acționate electric	
Funcție de temporizare .....	3-31
Buton claxon .....	5-72
Buton de pornire/oprire motor .....	6-15
Buton de reglare pe înălțime faruri.....	5-61
Buton dispozitiv de dezaburire lunetă ...	5-70
Buton lumini de avarie .....	5-63
Buton parbriz încălzit .....	5-71
Buton spălător pentru faruri .....	5-69
Buton volan încălzit .....	5-71
<b>C</b>	
Cameră video pentru marșarier.....	6-110
Capacitate rezervor .....	2-3
Capacități .....	11-8
Capacități lichide și lubrifianți.....	11-8
Capotă .....	10-3
Cârlig pentru haine.....	7-84
Cârlige de amarare .....	7-84
Catalizator.....	10-3
CD player.....	7-17



## Index

Ceas digital	
Setare oră.....	7-47
Centuri de siguranță.....	4-8
Ancoră reglabilă centură de siguranță	4-11
Dispozitiv de siguranță pentru femei	
însărcinate.....	4-14
Limitator de sarcină.....	4-14
Scaun pentru copii.....	4-14
Sistem de pretensionare.....	4-14
Verificare.....	4-25
Ceruire.....	9-4
Chei.....	3-2
Cheie de urgență.....	3-16
Climatizare automată, cu reglare separată	
stânga-dreapta.....	7-10
Cod	
motor.....	11-2
Comandă geamuri acționate electric	
Buton.....	3-30
Mecanism de siguranță.....	3-32
Comandă iluminare grup de instrumente.....	5-2
Combustibil	
Afișaj autonomie.....	5-8
Afișaj de avertizare autonomie.....	5-8
Alegerea combustibilului.....	2-2
Alimentare cu combustibil.....	2-3
Capacitate rezervor.....	2-3
Modificări/transformări aduse	
sistemului electric sau de	
alimentare cu combustibil.....	2-5

12-2

Comenzi geamuri acționate electric.....	3-30
Conduc economic.....	6-2
Conduc, alcool și medicamente.....	6-3
Consum de combustibil.....	11-7
Contact.....	6-13
Control viteză de croazieră.....	6-54
Copertină portbagaj.....	7-82
Cotieră.....	4-3, 4-4
Crearea unui spațiu pentru bagaje.....	4-7
Cric.....	8-6
Amplasare.....	8-5
Curățare	
Exterior vehiculul.....	9-3
Interiorul vehiculului.....	9-2

**D**

Date generale vehicul.....	11-3
Dezaburire.....	7-6, 7-11
Dimensiuni.....	11-3
Dimensiuni vehicul.....	11-3
Direcție	
Blocare volan.....	6-17
Volan reglabil în înălțime și	
adâncime.....	6-10
Dispozitiv de dezaburire (lunetă).....	5-70
Dispozitiv de siguranță pentru femei	
însărcinate.....	4-14

**E**

Etichetă cod cheie.....	3-2
Etichete.....	11-2
Etichete vehicul.....	11-2

**F**

Fante de ventilație.....	7-2
Faruri	
Înlocuire.....	10-24
Manetă.....	5-54
Poziție și putere becuri.....	10-22
Semnalizare cu farurile.....	5-56
Fază lungă automată (AHB).....	5-57
Fereastră de informații.....	5-5
Fereastră de verificare sistem.....	5-11
Filtru de polen.....	7-17
Fișă tehnică.....	11-2
motor.....	11-6
Fișă tehnică motor.....	11-6
Frână	
Afișaj de avertizare ABS.....	6-49
Frână de mână.....	6-4
Frână de parcare electrică.....	6-6
Lampă de avertizare ABS.....	6-49
Menținere automată a forței de	
frânare.....	6-43
Sistem antiblocare frâne (ABS).....	6-48

Frână de parcare electrică ..... 6-6

#### Frâne

Frânare ..... 6-42

Lichid ..... 10-7, 11-8

Funcționare lămpi interioare și  
exterioare ..... 10-16

Funcționare turbocompresor ..... 6-23

### G

Greutate ..... 11-4

Greutate vehicul ..... 11-4

### H

Hayon ..... 3-21

### I

Iluminare interioară cu LED (suport pentru  
pahare față) ..... 7-79

Poziție și putere becuri ..... 10-23

Iluminare interioară cu LED (suport pentru  
smartphone) ..... 7-80

Poziție și putere becuri ..... 10-23

Imobilizator electronic (sistem de pornire cu  
protecție antifurt) ..... 3-3

Instrucțiuni de siguranță și informații privind  
înlăturarea ecologică a uleiului de motor  
uzat ..... 2-5

Instrumente ..... 5-2

Interfață Bluetooth® 2.0 ..... 7-52

### Î

În cazul defectării vehiculului ..... 8-2

Închidere centralizată ..... 3-17

Încuierea și descuierea ușilor ..... 3-16

Înlocuire becuri lămpi ..... 10-21

Întreținere generală ..... 10-16

### J

#### Jantă

Capace ..... 8-19

Specificații ..... 11-7

### K

Kit de pană ..... 8-6

### L

Lampă de avertizare faruri cu LED ..... 5-56

Lampă de avertizare încărcare baterie ... 5-48

Lampă de avertizare verificare motor ... 5-47

#### Lampă de ceață

Buton ..... 5-64

#### Lampă de ceață spate

Înlocuire ..... 10-27

Poziție și putere becuri ..... 10-22

Lampă de marșarier

## Index

Înlocuire ..... 10-27

Poziție și putere becuri ..... 10-22

#### Lampă oglindă de pe parasolar

Poziție și putere becuri ..... 10-23

Lampă portbagaj ..... 7-79

Poziție și putere becuri ..... 10-23

Lămpi de avertizare ..... 5-46

Lămpi de avertizare și control ..... 5-22

Lămpi de control ..... 5-45

Lămpi de control lumini de avarie ..... 5-45

Lămpi de control semnalizatoare de  
direcție ..... 5-45

#### Lămpi de poziție

Poziție și putere becuri ..... 10-22

Lămpi habitacul ..... 7-77

#### Lămpi număr de înmatriculare

Înlocuire ..... 10-28

Poziție și putere becuri ..... 10-22

Lanțuri antiderapante ..... 10-13

#### Lichid

Lichid CVT ..... 11-8

Lichid de ambreiaj ..... 10-7, 11-8

Lichid de frână ..... 10-7, 11-8

Lichid de răcire motor ..... 10-5, 11-8

Lichid de spălare ..... 10-6, 11-8

Lichid de transmisie automată ..... 11-8

Lichid de răcire (motor) ..... 10-5, 11-8

Lichid de transmisie automată ..... 11-8

12-3

## Index

Limitator de viteză.....	6-58
Lubrifianti.....	11-8
Lumini de zi.....	5-56
Poziție și putere becuri.....	10-22

## M

Mânere de prindere.....	7-84
Manetă faruri și schimbare fază.....	5-54
Măsuri de siguranță la îngrijirea vehiculului.....	9-2
Măsuri de siguranță la utilizarea spălătoarelor și ștergătoarelor.....	5-69
Măsuri de siguranță la utilizarea vehiculelor cu tracțiune integrală.....	6-42
Modificări/transformări aduse sistemului electric sau de alimentare cu combustibil.....	2-5
Monitorizare perimetru.....	6-113

**12**

## Motor

Instrucțiuni de siguranță și informații privind înlăturarea ecologică a uleiului de motor uzat.....	2-5
Lichid de răcire.....	10-5, 11-8
Supraîncălzire.....	8-4
Ulei.....	10-4, 11-8
Ulei și filtru de ulei.....	11-8
Mufă USB.....	7-73
Conectarea unei memorii USB.....	7-73
Conectarea unui iPod.....	7-74

12-4

## O

Oglindă	
Oglindă retrovizoare exterioară.....	6-11
Oglindă retrovizoare interioară.....	6-10
Oglindă pe parasolar.....	7-75
Oglindă retrovizoare	
Exterioară.....	6-11
Interioară.....	6-10
Oglindă retrovizoare interioară.....	6-10
Oglinzi încălzite.....	6-13
Oglinzi retrovizoare exterioare.....	6-11

## P

Pană	
Kit de pană.....	8-6
Pană (schimbarea unei roți).....	8-13
Panou podea portbagaj.....	7-85
Parasolare.....	7-75
Parcare.....	6-8
Frână de parcare.....	6-4
Frână de parcare electrică.....	6-6
Performanțe vehicul.....	11-4
Personalizare aer condiționat.....	7-14
Piese originale.....	2-5
Plăcuță cu seria de șasiu.....	11-2
Plăcuță de identificare.....	11-2

Plafonieră.....	7-78
Plafonieră față.....	7-78
Poziție și putere becuri.....	10-23
Plafonieră spate.....	7-78
Poziție și putere becuri.....	10-23
Pornire de urgență.....	8-2
Pornire prin conectare la altă baterie (pornire de urgență).....	8-2
Pornirea și oprirea motorului.....	6-19
Poziție și putere becuri.....	10-22
Precauții legate de portbagajul de plafon.....	6-122
Priză accesorii.....	7-77
Proiectoare de ceață	
Buton.....	5-64
Înlocuire.....	10-25
Poziție și putere becuri.....	10-22

## R

Radio LW/MW/FM.....	7-17
Recomandări pentru rodaj.....	6-4
Recomandări pentru service.....	10-2
Roată de rezervă.....	8-13

## S

S-AWC (sistem evoluat de control al tracțiunii).....	6-36
---	------

Scaun		Scurgeri (combustibil, lichid de răcire motor, ulei și gaze de eșapament).....	10-16	Sistem de control activ al stabilității (ASC) .....	6-51
Banchetă spate.....	4-3	Semnalizare schimbare bandă de rulare	5-62	Sistem de control adaptiv al vitezei de croazieră (ACC) .....	6-63
Crearea unui spațiu pentru bagaje .....	4-7	Semnalizatoare față		Sistem de monitorizare presiune în anvelope (TPMS).....	6-102
Reglare .....	4-2	Înlocuire .....	10-24	Sistem de oprire și pornire automată (AS&G) .....	6-24
Scaune față.....	4-2	Poziție și putere becuri.....	10-22	Sistem de protecție la impact frontal (FCM) .....	6-75
Scaune încălzite.....	4-4	Semnalizatoare laterale		Sistem de semnalizare în caz de oprire de urgență.....	6-48
Tetiere .....	4-5	Poziție și putere becuri.....	10-22	Sistem de servodirecție asistată electric (EPS).....	6-50
Scaun i-Size pentru copii .....	4-18	Semnalizatoare spate		Sistem de utilizare fără cheie.....	3-8
Scaun pentru copii .....	4-14	Înlocuire .....	10-27	Activare avertizare.....	3-13
Amplasare sistem inferior de prindere .....	4-22	Poziție și putere becuri.....	10-22	Cheie de urgență .....	3-16
Amplasare sistem superior de prindere .....	4-22	Senzori de parcare (față/spate) .....	6-106	Sistem electric .....	11-6
Compatibilitatea cu diferite poziții de instalare.....	4-20	Serie de șasiu .....	11-2	Sistem suplimentar de siguranță .....	4-25
Compatibilitatea cu diferite poziții ISOFIX.....	4-17	Setare oră .....	7-47	Funcționarea sistemului suplimentar de siguranță .....	4-26
Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	4-15, 4-27	Siguranțe .....	10-17	Întreținere .....	4-35
Scaun pentru copii, cu dispozitive de prindere ISOFIX.....	4-22	Siguranțe fuzibile .....	10-16	Lampă/afișaj de avertizare SRS.....	4-35
Scaune față.....	4-2	Sistem antiblocare frâne (ABS).....	6-48	Precauții la montarea unui scaun pentru copii pe un vehicul echipat cu airbag frontal pasager.....	4-27
Scaune încălzite.....	4-4	Afișaj de avertizare.....	6-49	Spălare.....	9-3
Schimbare fază (trecere de la fază lungă la fază scurtă).....	5-56	Lampă de avertizare .....	6-49	Spălător	
Scrumieră.....	7-76	Sistem cu ultrasunete de prevenire a impactului (UMS) .....	6-87	Buton.....	5-68
Scule .....	8-5	Sistem de acces fără cheie .....	3-4		
Amplasare.....	8-5	Sistem de alarmă .....	3-23		
		Sistem de asistență la frânare .....	6-47		
		Sistem de asistență la pornirea din rampă .....	6-46		
		Sistem de conectare .....	7-52		

## Index

Lichid.....	10-6, 11-8
Manetă .....	5-67
Spații de depozitare.....	7-80
Specificații	
baterie .....	11-6
Spoturi pentru lectură.....	7-79
Poziție și putere becuri .....	10-23
Stare anvelope.....	10-11
Stopuri pe frână	
Poziție și putere becuri .....	10-22
Sugestii importante privind utilizarea aerului condiționat .....	7-2
Suport pentru carduri .....	7-76, 7-81
Suport pentru pahare .....	7-81
Suporturi pentru sticle .....	7-82
Supraîncălzire .....	8-4

**12**

## Ș

Ștergător	
Înlocuire cauciuc lamă ștergător .....	10-14
Lunetă .....	5-68
Parbriz.....	5-65

## T

Tehnici de condus în siguranță .....	6-3
Tetiere .....	4-5
Torpedo .....	7-81

12-6

Tractare.....	8-20
Tractarea unei remorci .....	6-123
Transmisie	
Transmisie automată.....	1-18, 6-30
Transmisie manuală.....	6-29
Transmisie automată	
Mod sport.....	6-33
Poziții selector de viteze .....	6-32
Utilizare selector de viteze .....	1-18, 6-30
Transmisie manuală.....	6-29
Transportul bagajelor.....	6-122
Trapă de plafon .....	3-32
Trapă de plafon panoramică, acționată electric .....	3-32

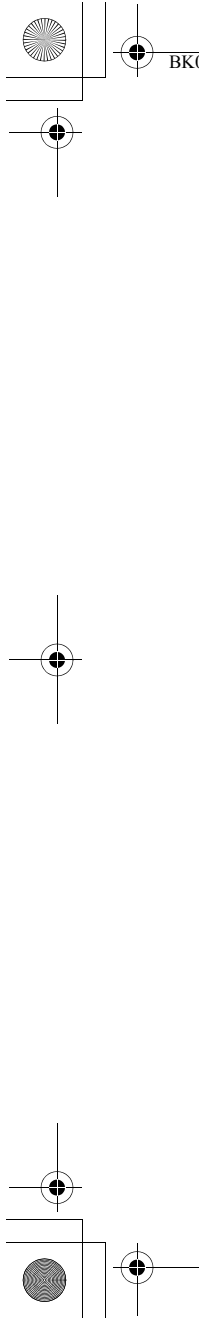
## U

Ulei	
Ulei cutie de transfer .....	11-8
Ulei de motor.....	10-4, 11-8
Ulei de transmisie manuală .....	11-8
Ulei diferențial spate .....	11-8
Ulei cutie de transfer .....	11-8
Ulei de transmisie manuală .....	11-8
Ulei diferențial spate.....	11-8
Ungere balamale și încuietori .....	10-16
Uși	
Închidere centralizată.....	3-17
Încuiere și descuiere .....	3-16

Sistem de încuiere definitivă.....	3-18
Sistem de protecție a copiilor .....	3-20
Uși spate cu sistem de protecție a copiilor .....	3-20
Utilizare în condiții dificile de parcurs ..	8-23
Utilizare sistem de tracțiune integrală ...	6-39

## V

Verificare și întreținere după utilizarea în teren accidentat .....	6-41
--	------



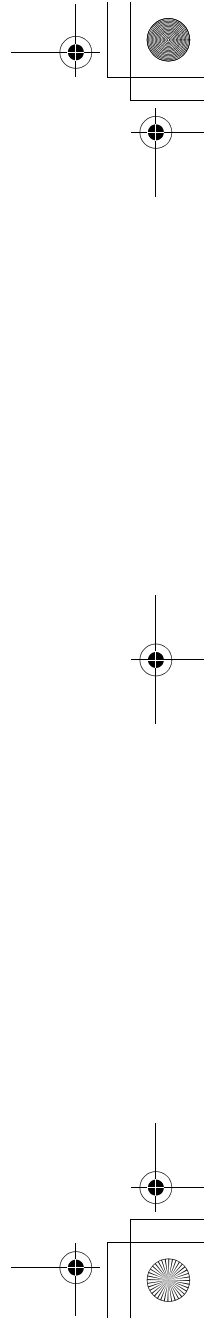
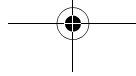
### A) Generic information:

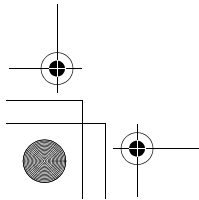
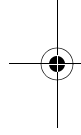
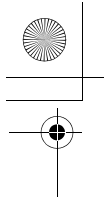
#### Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

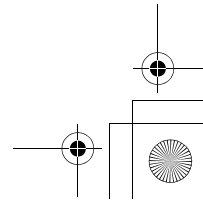
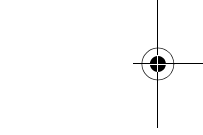
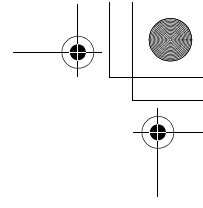
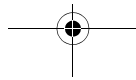
### B) Language Text:

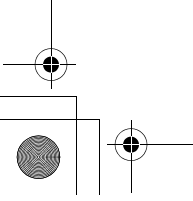
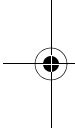
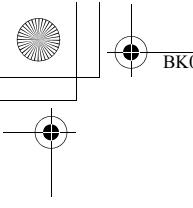
<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ARS 4-A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 76-77 GHz максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ARS 4-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 76-77 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 3.16W (35dBm RMS EIRP)



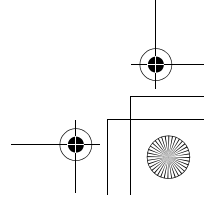
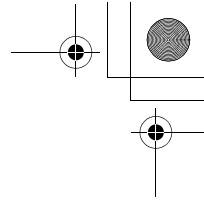


<b>03_RED_CS_Czech</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ARS 4-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 76–77 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING</b>	<p>Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretypen ARS 4-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>EUoverensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 76–77 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvens effekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp ARS 4-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 76–77 GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in</p>

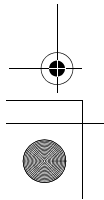
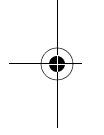
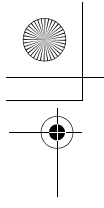




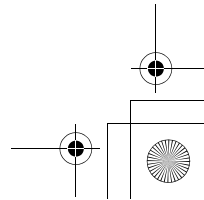
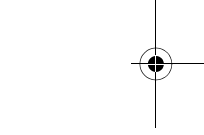
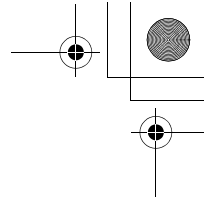
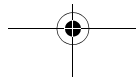
	dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>06_RED_ET_Estonian</b> LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARAT SIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ARS 4-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 76–77 GHz Raadioseadme tööagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>07_RED_EL_Greek</b> ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ARS 4-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 76–77 GHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>08_RED_EN_English</b> SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type ARS 4-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frequency band(s) in which the radio equipment operates:

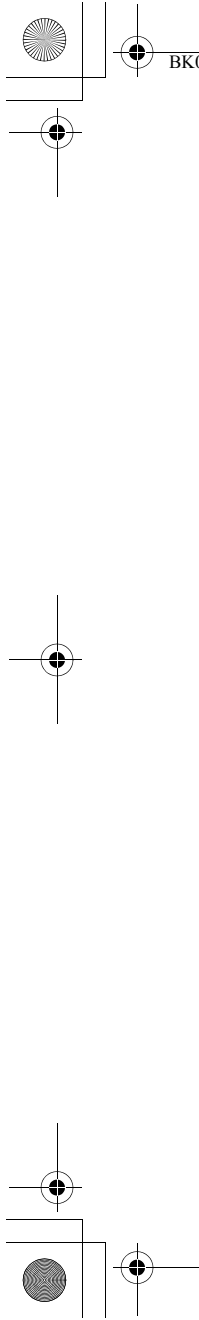




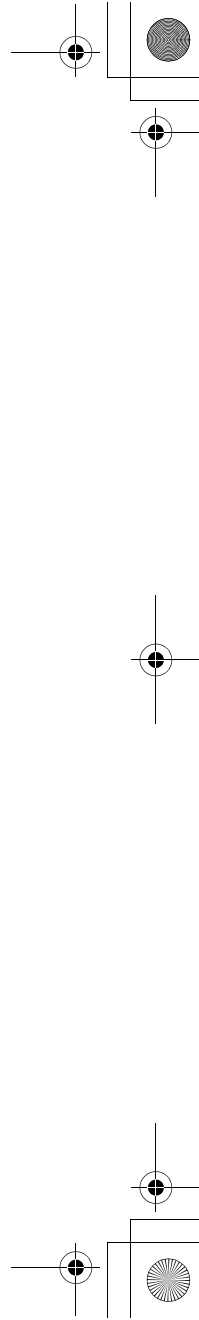


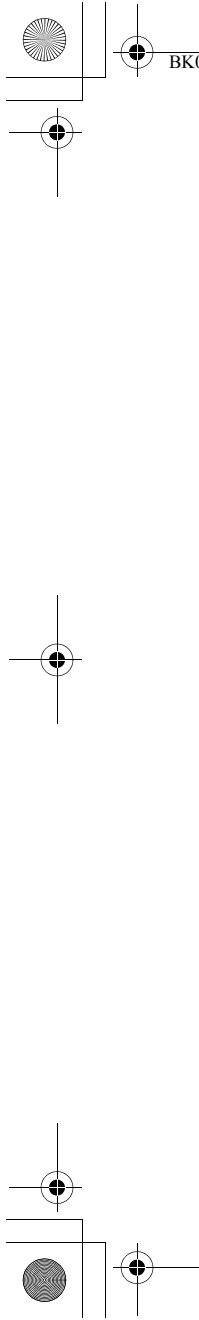
	76–77 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ARS 4-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 76–77 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>	
	Related RED Directive not released.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ARS 4-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 76–77 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>12_RED_IT_Italian</b>	



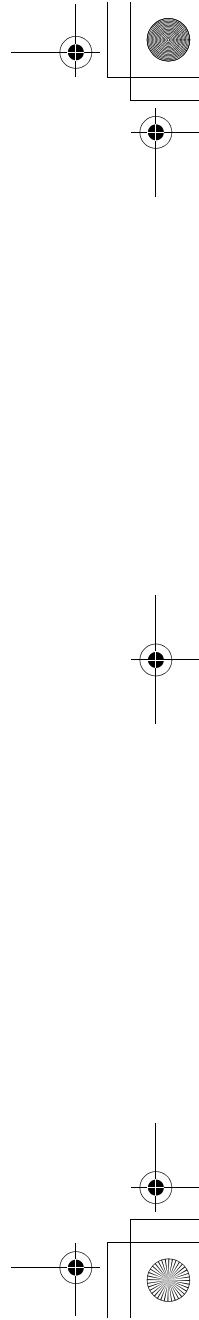
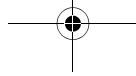


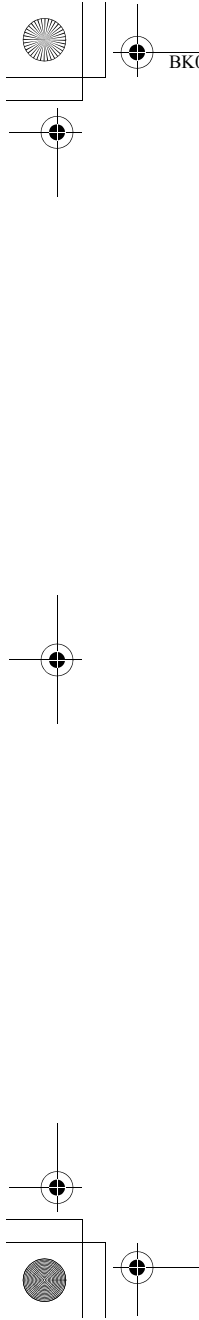
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	<p>Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ARS 4-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 76–77 GHz</p> <p>Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	<p>Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārta ARS 4-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 76–77 GHz</p> <p>Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIES DEKLARACIJA</b>	<p>Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, kad radio įrenginių tipas ARS 4-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radio įrenginiai: 76–77 GHz</p> <p>Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT</b>	<p>ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja,</p>



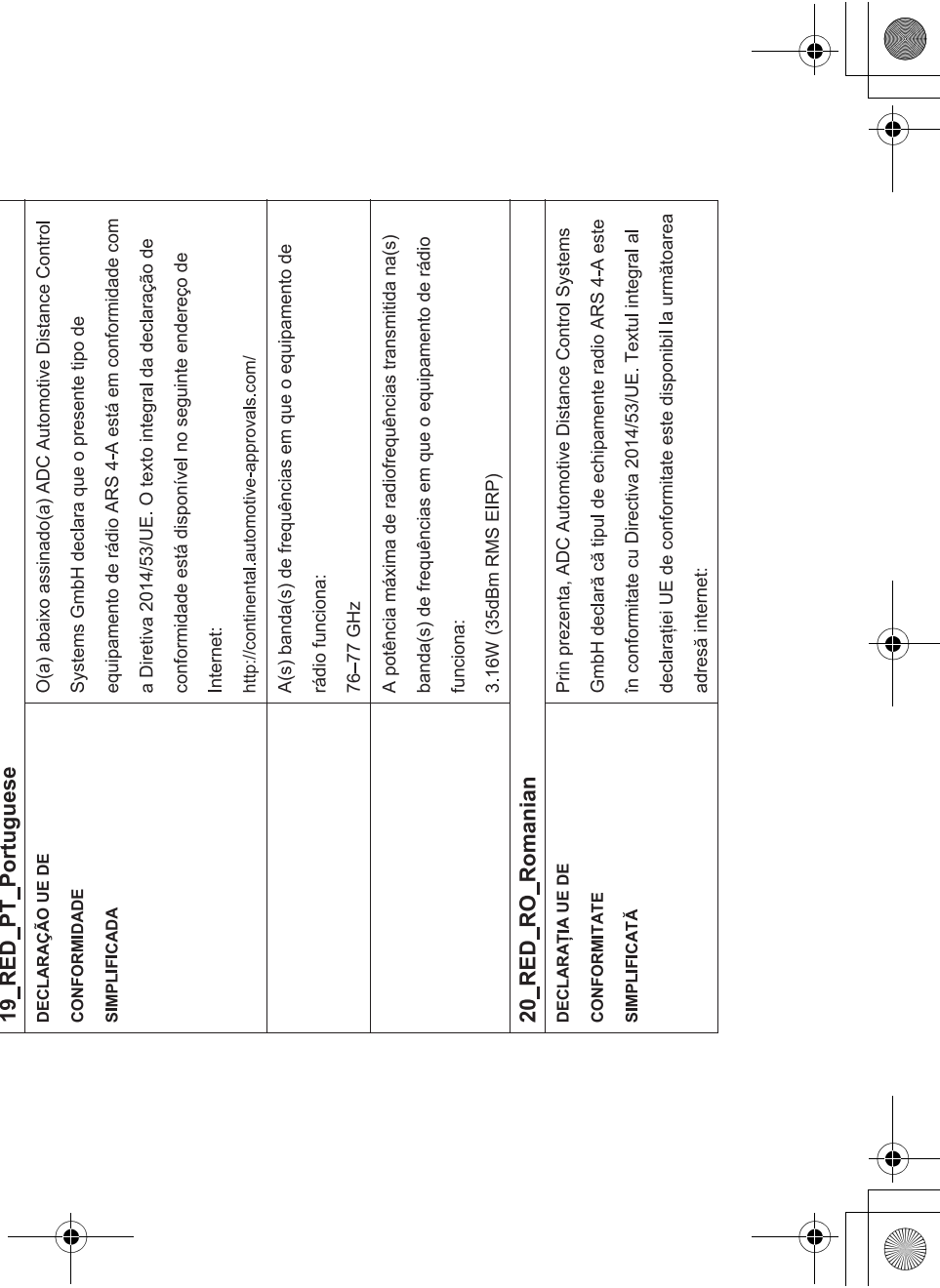


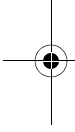
<b>EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	<p>hogy a ARS 4-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 76–77 GHz</p> <p>Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</b>	<p>B'dan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ARS 4-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu taddikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 76–77 GHz</p> <p>Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 3.16W (35dBm RMS EIRP)</p>
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</b>	<p>Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparatuur ARS 4-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 76–77 GHz</p> <p>Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert:</p>



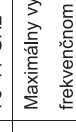
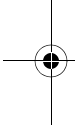


	3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ARS 4-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 76–77 GHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ARS 4-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 76–77 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipament radio ARS 4-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:



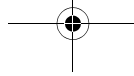


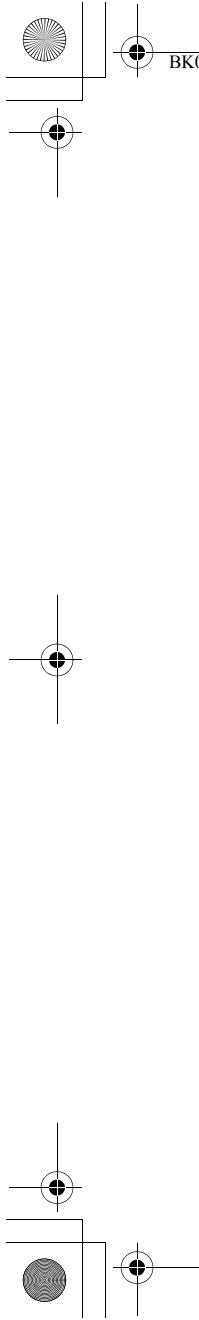
	<a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 76–77 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ARS 4-A je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 76–77 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ARS 4-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 76–77 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISU	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ARS 4-A on direktiivin





<b>USVAKUUTUS</b>	2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 76–77 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN</b>	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioutrustning ARS 4-A
<b>OM</b>	överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
<b>ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 76–77 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 3.16W (35dBm RMS EIRP)



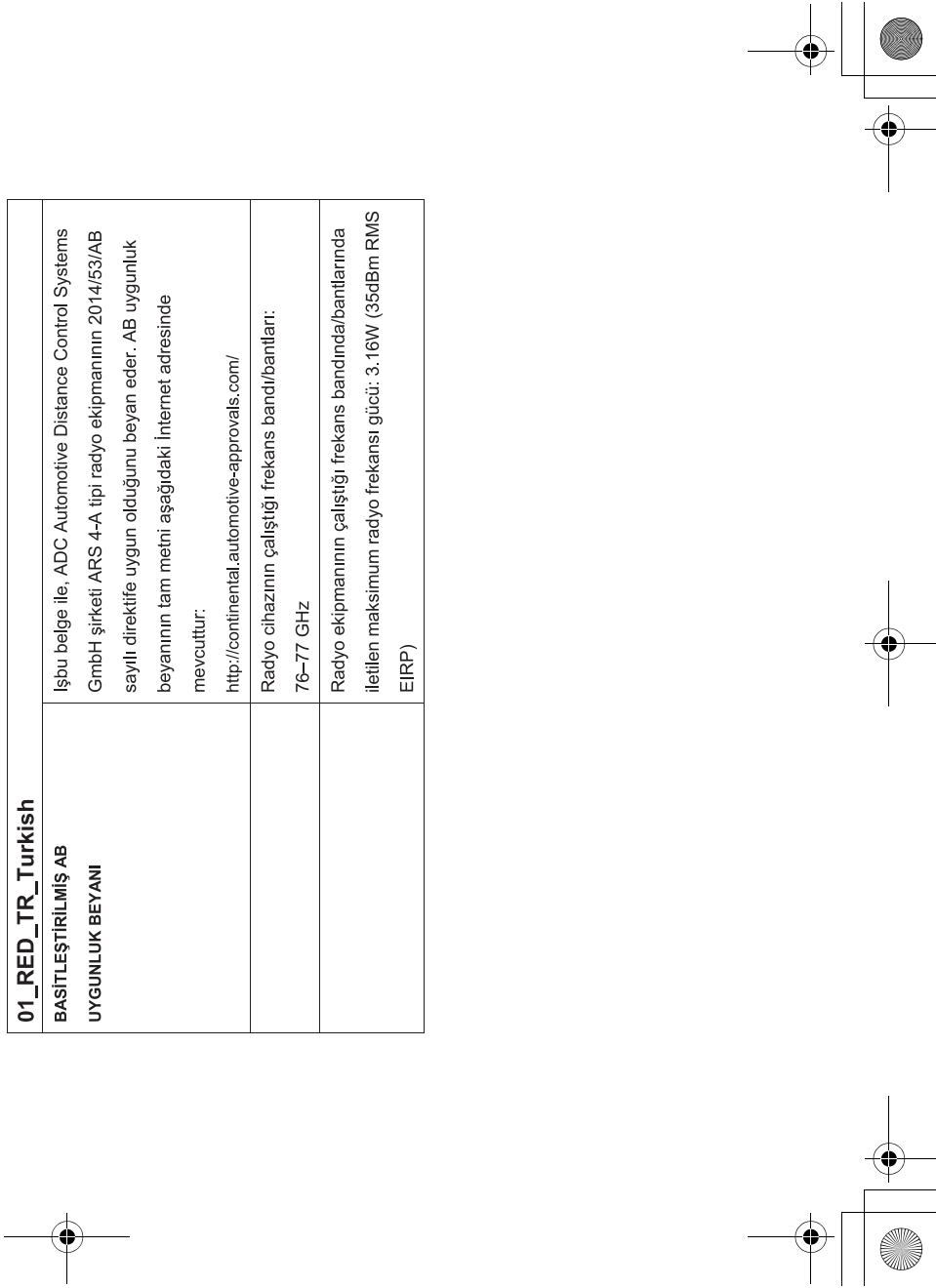


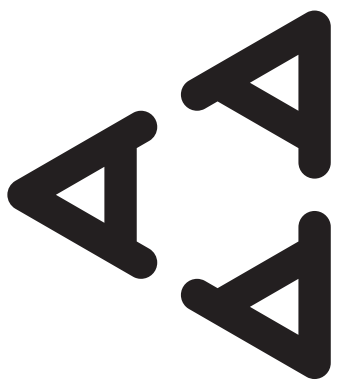
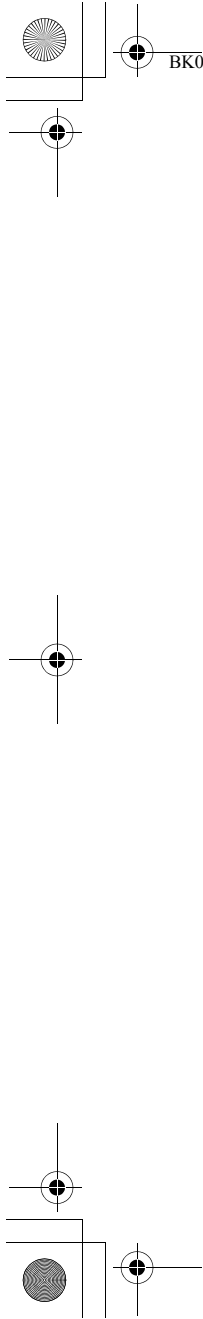
### C) Language Text (EFTA Countries):

<b>01_RED_JS_Icelandic</b> EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð ARS 4-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 76–77 GHz Hámarks fjarskiptatiðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
---	---

### D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

<b>01_RED_TR_Turkish</b> BASITLEŞTİRİLMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi ARS 4-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 76–77 GHz Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 3.16W (35dBm RMS EIRP)
--	---

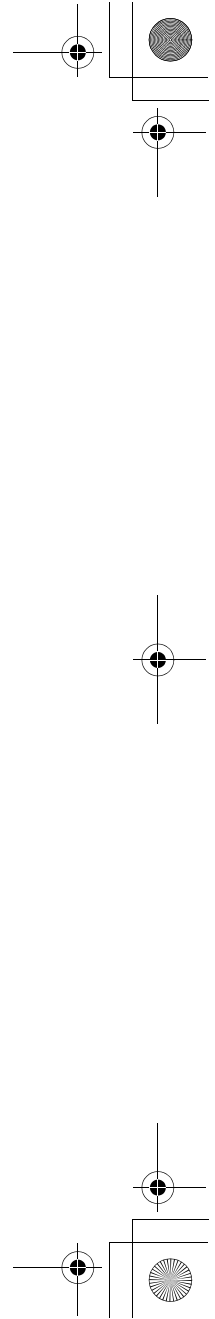




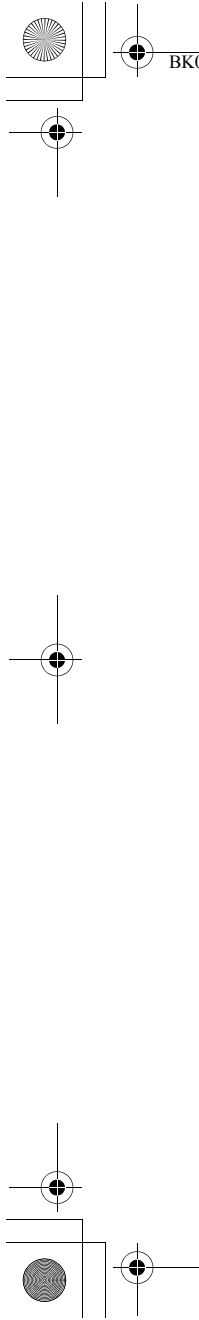
M011 14

CCAB14LP3280T4

**C**ertified for use in Hong Kong  
經驗證可在香港使用  
Certificate No. 證書號碼  
HK0021400111







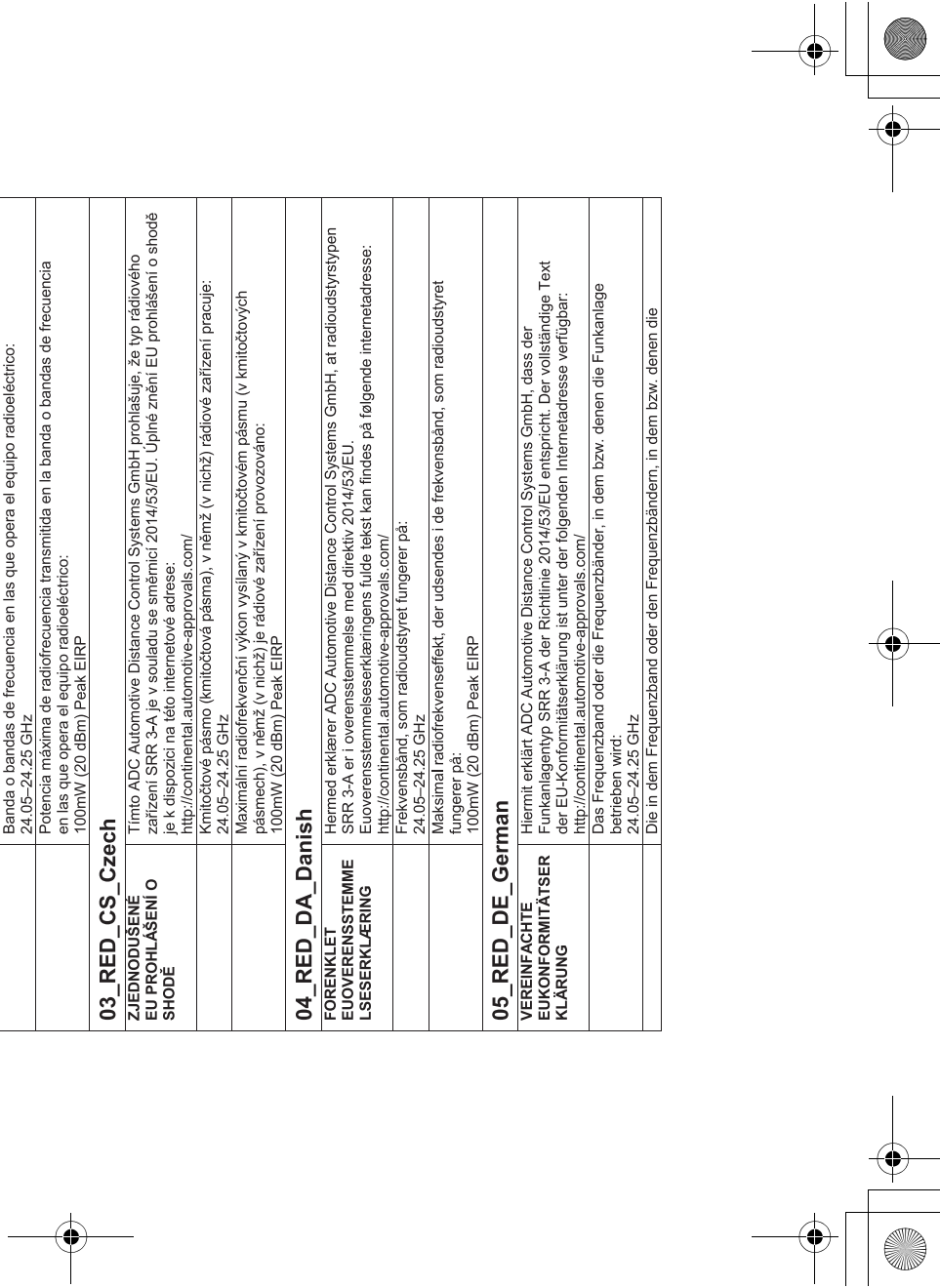
## A) Generic information:

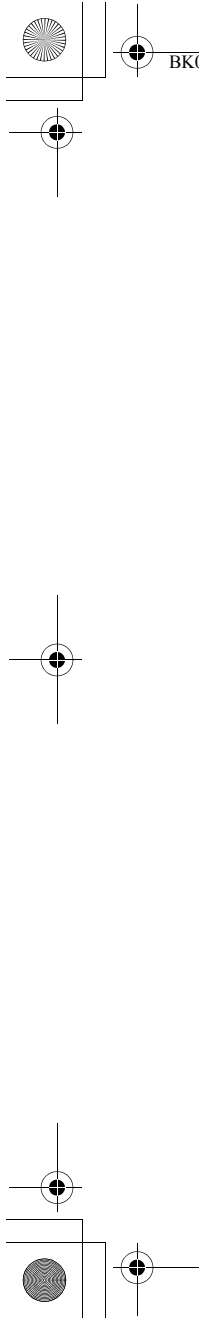
### Manufacturer Postal Address

ADC Automotive Distance Control Systems GmbH  
Peter-Dornier-Strasse 10, 88131 Lindau, Germany

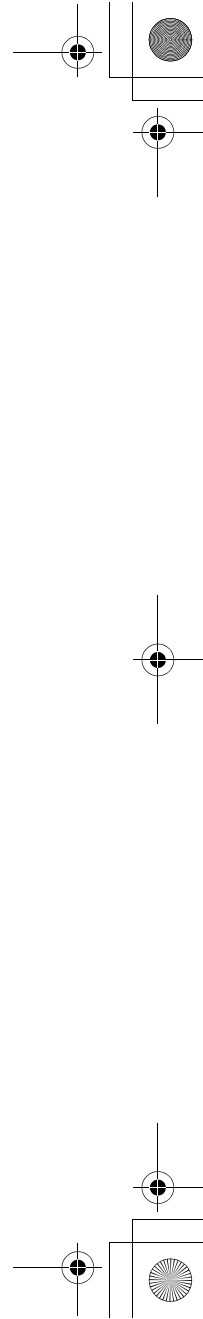
## B) Language Text:

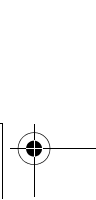
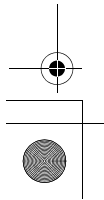
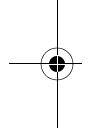
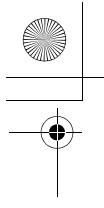
<b>01_RED_BG_Bulgarian</b> ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	<p>С настоящото ADC Automotive Distance Control Systems GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение SRR 3-A е в съответствие с Директива 2014/53/EU.</p> <p>Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 24.05–24.25 GHz</p> <p>максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>02_RED_ES_Spanish</b> DECLARACION UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	<p>Por la presente, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico SRR 3-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 24.05–24.25 GHz</p> <p>Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>03_RED_CS_Czech</b> ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	<p>Tímto ADC Automotive Distance Control Systems GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení SRR 3-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 24.05–24.25 GHz</p> <p>Maximální radiofrekvенční výkon vyslaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b> FORENKLET EUOVERENSSTEMME LSESERKLÆRING	<p>Hermed erklærer ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, at radioudstyretypen SRR 3-A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.</p> <p>Euoverensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 24.05–24.25 GHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 100mW (20 dBm) Peak EIRP</p>
<b>05_RED_DE_German</b> VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSE KLÄRUNG	<p>Hiermit erklärt ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dass der Funkanlagentyp SRR 3-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 24.05–24.25 GHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die</p>



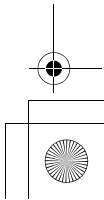
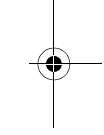
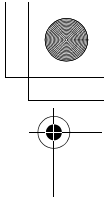
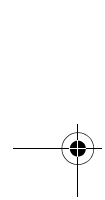
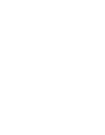
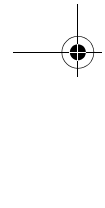


	Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLA RATSIOON	Käesolevaga deklareerib ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp SRR 3-A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 24.05–24.25 GHz
	Raadioseadme tööseadistus(e)l edastatav maksimaalne saatetõhusus: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός SRR 3-A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Οι ζώνες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 24.05–24.25 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνότητων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declares that the radio equipment type SRR 3-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 24.05–24.25 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type SRR 3-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 24.05–24.25 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
	Related RED Directive not released.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
POJEDNOSTAVLJE NA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa SRR 3-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:. <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 24.05–24.25 GHz
	Naiveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio SRR 3-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 24.05–24.25 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio:

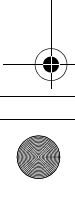
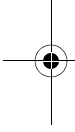
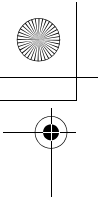




	100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠĪTĀ ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo ADC Automotive Distance Control Systems GmbH deklarē, ka radioiekārtā SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pils ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvencu joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 24.05–24.25 GHz Frekvencu josla(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jauda:.. 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRĀSTĪNTA ES ATTIKĪTĪES DEKLARĀCIJA</b>	Aš, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, patvirtinu, ka radiojūrginīju tips SRR 3-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Visas ES attikīties deklarācijas tekstas pieņemamas šio interneta adresē: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Dažņuju juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radiojūrginījai: 24.05–24.25 GHz Didžiausia radio dažņuju galia, perduodama toje (tose) dažņuju juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radiojūrginījai: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH igazolja, hogy a SRR 3-A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:.. <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 24.05–24.25 GHz Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemei: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITA' TALUE</b>	Bidan, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju SRR 3-A huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu ta-dikjarazzjoni ta' konformita' tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-internet li għej: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar-radju: 24.05–24.25 GHz Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir tar- radju: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VERENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSV ERKLARING</b>	Hierbij verklaar ik, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH, dat het type radioapparaat SRR 3-A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 24.05–24.25 GHz Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego SRR 3-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 24.05–24.25 GHz Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	



<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio SRR 3-A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 24.05–24.25 GHz A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin prezenta, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH declară că tipul de echipamente radio SRR 3-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 24.05–24.25 GHz Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu SRR 3-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvencné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 24.05–24.25 GHz Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvencnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
<b>POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme SRR 3-A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 24.05–24.25 GHz Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
<b>YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b>	ADC Automotive Distance Control Systems GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi SRR 3-A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa. <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 24.05–24.25 GHz Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 100mW (20 dBm) Peak EIRP
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMME LSE</b>	Härmed försäkrar ADC Automotive Distance Control Systems GmbH att denna typ av radioustrusting SRR 3-A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://continental.automotive-approvals.com/">http://continental.automotive-approvals.com/</a> Det eller de frekvensband där radioustrutningen arbetar: 24.05–24.25 GHz Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioustrutningen arbetar: 100mW (20 dBm) Peak EIRP



### C) Language Text (EFTA Countries):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

#### 01\_RED\_IS\_Icelandic

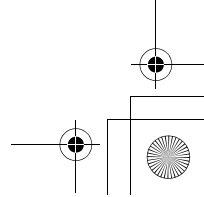
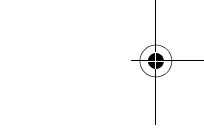
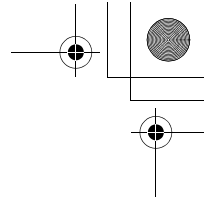
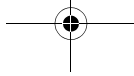
<b>EINFÖLDUÐ ESB SAMRÆMISYFIRLÝ SING</b>	Hér með lýsir ADC Automotive Distance Control Systems GmbH því yfir, að fjarskiptabúnaðurinn að gerð SRR 3-A er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Textinn í fullri lengd um Samræmisyfirlýsingu ESB er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a>
	Bandbreidd(ir), sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 24.05–24.25 GHz
	Hámarks fjarskiptatíðni sendistyrkleika í bandbreiddinni/bandbreiddunum sem fjarskiptabúnaðurinn starfar í: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

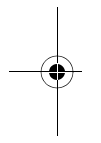
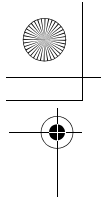
### D) Language Text (Custom Union Agreement between EU and Turkey):

SRR3-A : OUTLANDER / OUTLANDER PHEV / ECLIPSE CROSS

#### 01\_RED\_TR\_Turkish

<b>BASITLESIRILMİŞ AB UYGUNLUK BEYANI</b>	İşbu belge ile, ADC Automotive Distance Control Systems GmbH şirketi SRR 3-A tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB sayılı direktife uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki İnternet adresinde mevcuttur: <a href="http://continentalautomotive-approvals.com/">http://continentalautomotive-approvals.com/</a>
	Radyo cihazının çalıştığı frekans bandı/bantları: 24.05–24.25 GHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bandında/bantlarında iletilen maksimum radyo frekansı gücü: 100mW (20 dBm) Peak EIRP

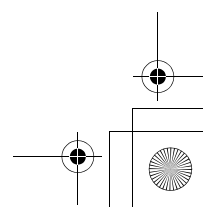
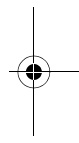
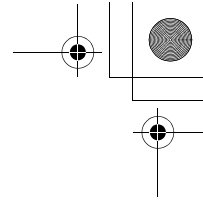
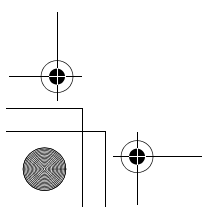
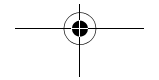


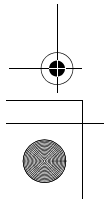
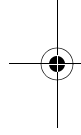
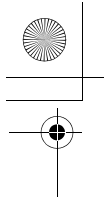


**A**  
**Δ Δ**

**M011 16**

**CCAB14LP5730T6**



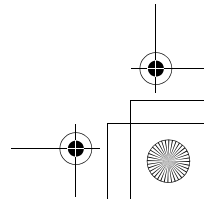
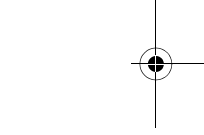
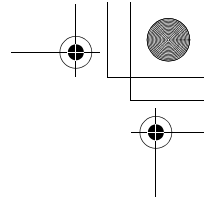
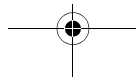


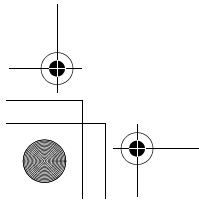
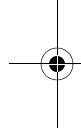
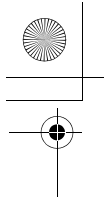
**A) Generic information:**

**Manufacture Postal Address**  
VISTEON CORPORATION  
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

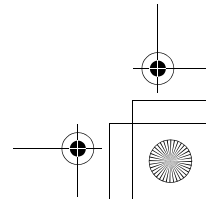
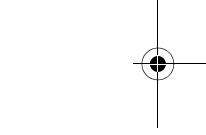
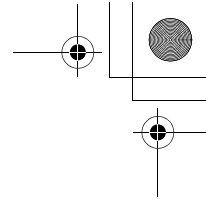
**B) Language Text:**

<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGM10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a> радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGM10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a> Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico:

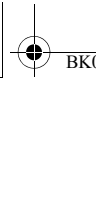
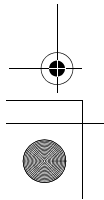
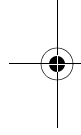
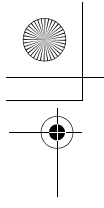




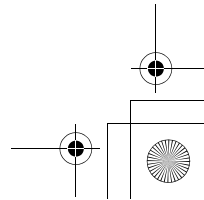
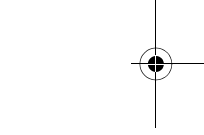
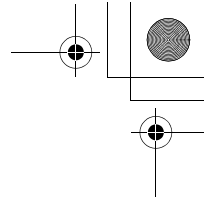
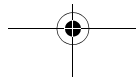
	4 dbm
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/</a> Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEKLAERI NG	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/</a> Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz Maksimal radiofrekvensseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
<b>05_RED_DE_German</b>	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklährt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/fred-doc/</a> Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw.

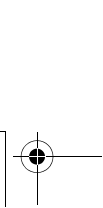
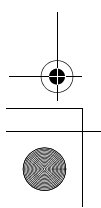
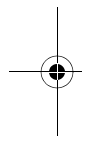
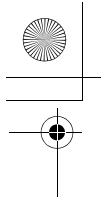




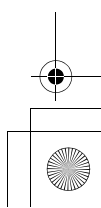
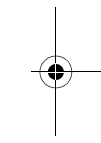
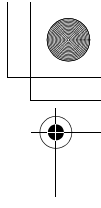
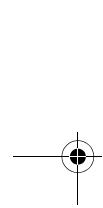
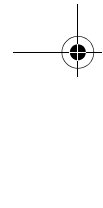
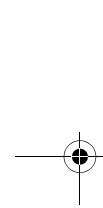
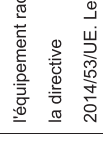


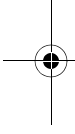
	denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz  Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>	Käesolevaga deklaratsioon VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>  Sagedusriba(ol), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz  Raadioseadme tööseadus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
<b>ΑΠΛΟΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ</b>	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>  Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 2.402-2.480 GHz  η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm
<b>08_RED_EN_English</b>	



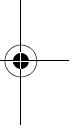
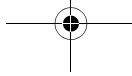


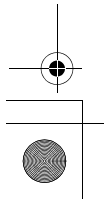
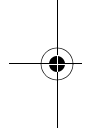
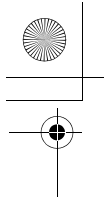
<p><b>SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY</b></p>	<p>Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates:                  2.402-2.480 GHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates:                  4 dbm</p>
<p><b>09_RED_FR_French</b></p>	
<p><b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b></p>	<p>Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:  <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a></p> <p>Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:                  2.402-2.480 GHz</p> <p>Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique:                  4 dbm</p>
<p><b>10_RED_GA_empty_no_text</b></p>	
<p><b>11_RED_HR_Croatian</b></p>	
<p><b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p>	<p>VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave</p>



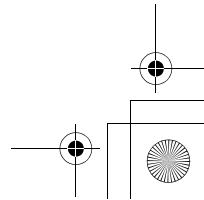
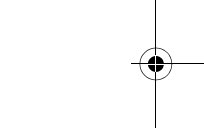
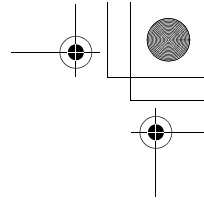
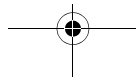


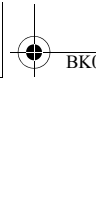
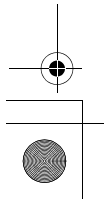
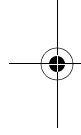
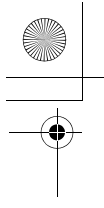
	o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojas) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioekārtā MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm



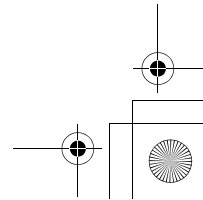
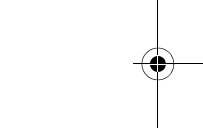
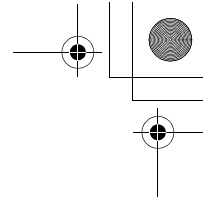
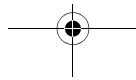


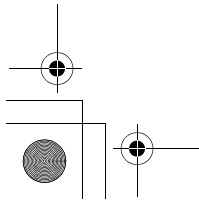
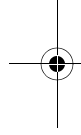
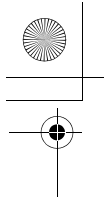
	4 dbm
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas priimamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Dažnių juosta (-os), kuriųje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (-ose) dažnių juostoje (-ose), kuriųje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Az(ok) a frekvenciásáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE</b>	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom it-tagħmir



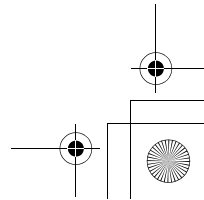
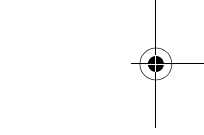
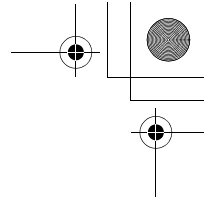
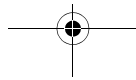


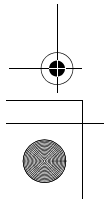
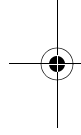
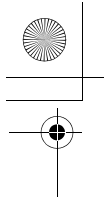
	tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trazzmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem fihom il-teghmir tar- radju: 4 dbm
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING</b>	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparaat MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaat functioneert: 4 dbm
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Zakres(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE</b>	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio



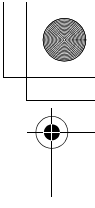
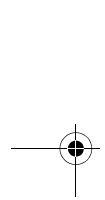
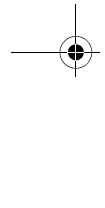


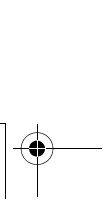
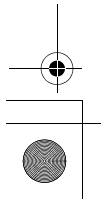
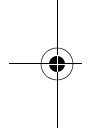
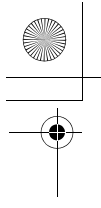
<b>SIMPLIFICADA</b>	<p>MDGM10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a></p> <p>A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz</p> <p>A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm</p>
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	<p>Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGM10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a></p> <p>Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz</p> <p>Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm</p>
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<p>VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGM10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz</p>



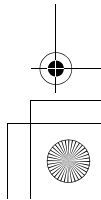
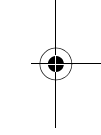
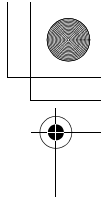
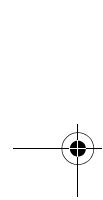
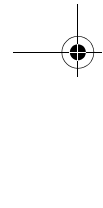
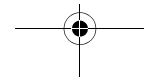


	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: 4 dbm
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:

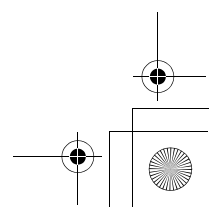
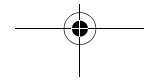
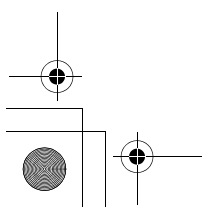
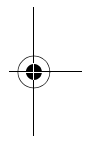
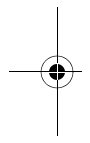
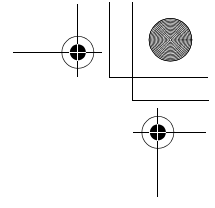
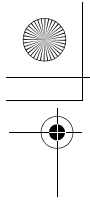


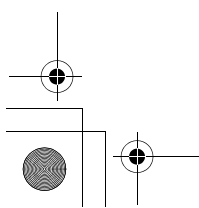
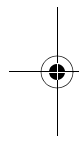
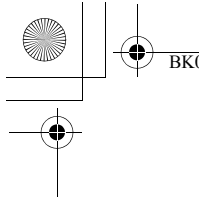


<a href="http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.co.jp/en/red-doc/</a>
Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
Den maximala radiofrekvensseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm









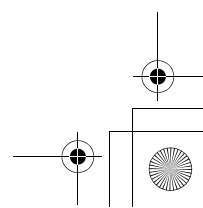
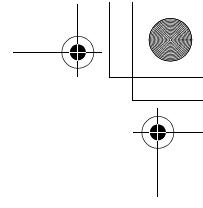
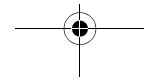
**A) Generic information:**

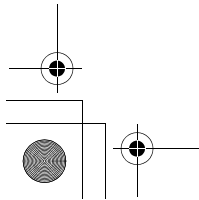
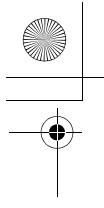
**Manufacturer Postal Address**

Continental Automotive GmbH  
Seimensstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany

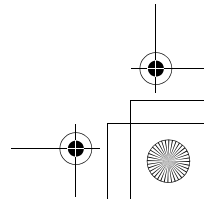
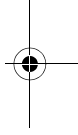
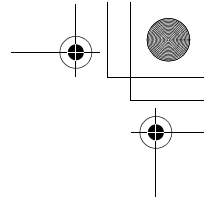
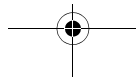
**B) Language Text:**

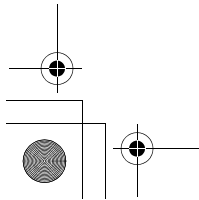
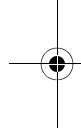
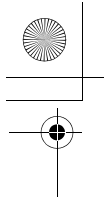
<b>01_RED_BG_Bulgarian</b>	
<b>ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ</b>	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
<b>ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b>	Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
<b>02_RED_ES_Spanish</b>	
<b>DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA</b>	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
<b>03_RED_CS_Czech</b>	



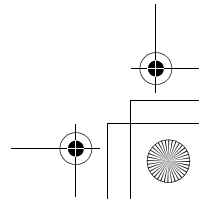
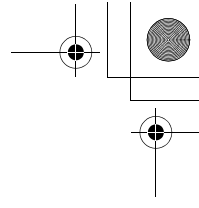


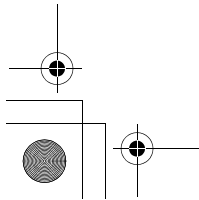
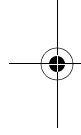
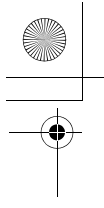
<b>ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b>	<p>Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz</p> <p>Maximální radiofrekvenční výkon vyslaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm</p>
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
<b>FORENKLET EUOVERENSSTEMM ELSEERKLÆRI NG</b>	<p>Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz</p> <p>Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm</p>
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>	<p>Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz</p> <p>Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm</p>



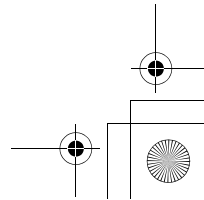
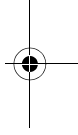
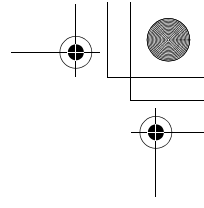
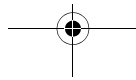


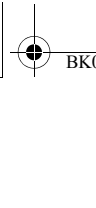
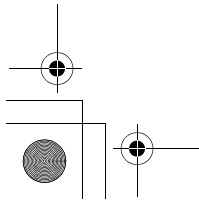
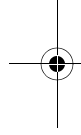
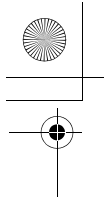
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELI vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz Raadioseadime töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
<b>07_RED_EL_Greek</b>	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
<b>08_RED_EN_English</b>	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
<b>09_RED_FR_French</b>	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que



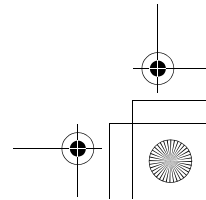
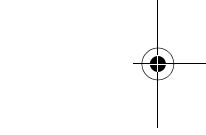
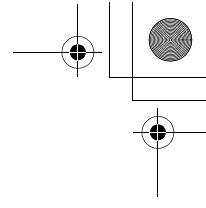


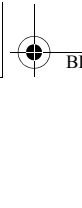
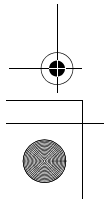
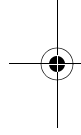
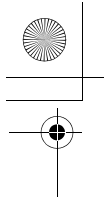
<b>CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	<p>l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz</p> <p>Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm</p>
<b>10_RED_GA_empty_no_text</b>	
Related RED Directive not released.	
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	<p>Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz</p> <p>Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm</p>
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	<p>Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura</p>



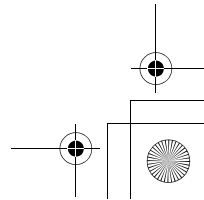
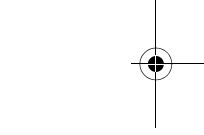
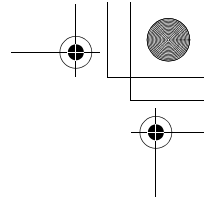
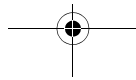


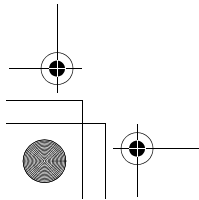
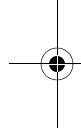
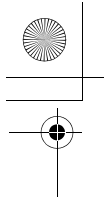
	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārta darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārta, maksimālo pārraidītā signāla jaudu: -17 dBm
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIES DEKLARACIJA</b>	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (-ose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b>	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz



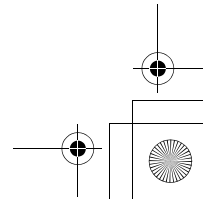
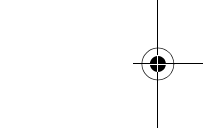
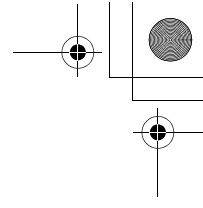


	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, nidđikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jahdem f'ihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded tal-frekwenza li jahdem f'ihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparaat S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparaatuur functioneert: -17 dBm
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

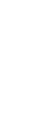
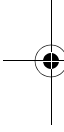




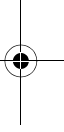
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ</b>	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

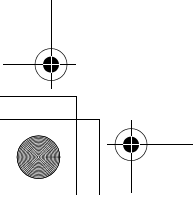
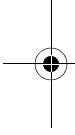
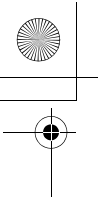




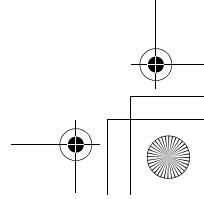
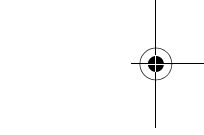
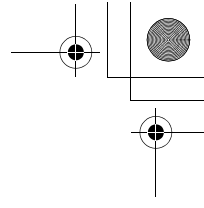
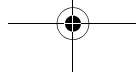


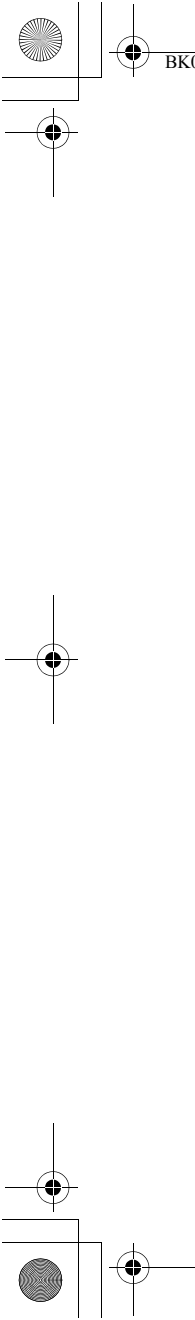
	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvénčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvénčom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvénčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvénčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
<b>23_RED_FI_Finnish</b>	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii: -17 dBm
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkras Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran





	om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	
	Continental Automotive GmbH erklærer herved at udstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frekvensband der radioustyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensband i hvilke det radioustyr opererer; -17 dBm
<b>26_RED_IS_Icelandic</b>	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	
	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm





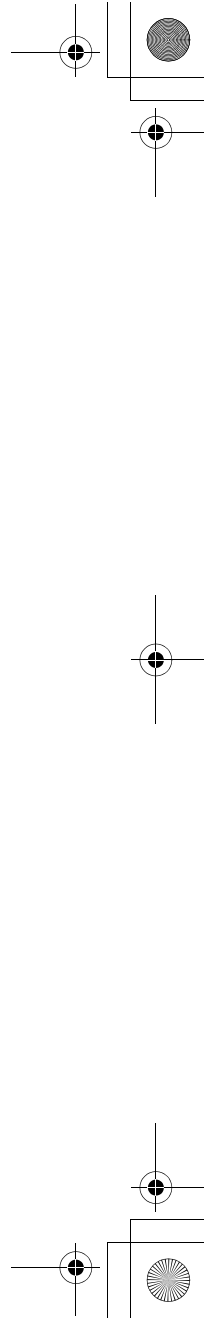
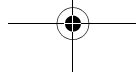
### A) Generic information:

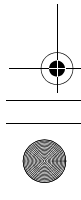
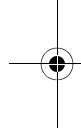
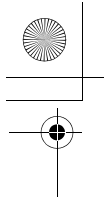
#### Manufacturer Postal Address

OMRON Automotive Electronics Co. Ltd.  
6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

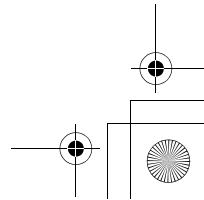
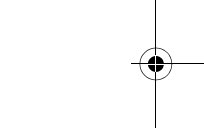
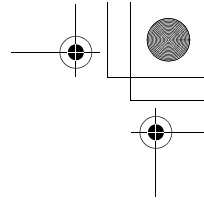
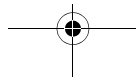
### B) Language Text:

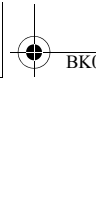
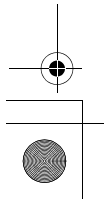
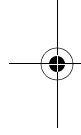
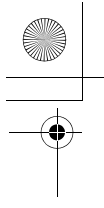
01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., декларира, че J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW



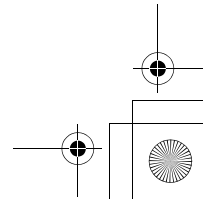
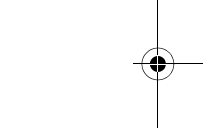
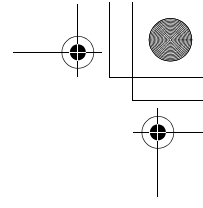


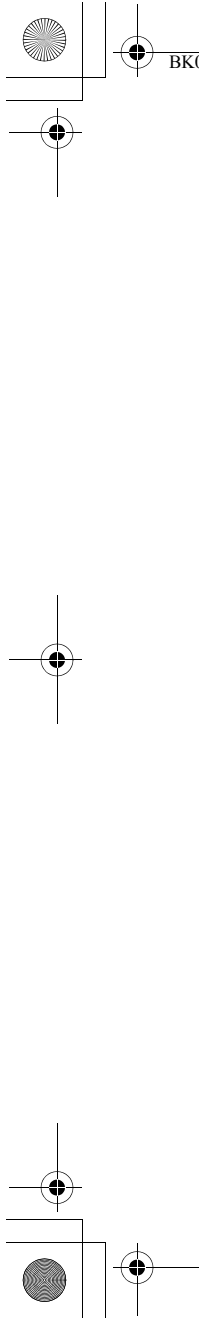
	GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Desahégase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
<b>03_RED_CS_Czech</b>	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. tímto prohlašuje, že J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvenční pásmo (pásmo), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
<b>04_RED_DA_Danish</b>	
FORENKLET EU-OVERENSSTE MMELSESERKLÆ RING	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. erklærer herved, at J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgangs til følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Maksimal radiofrekvens effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m]



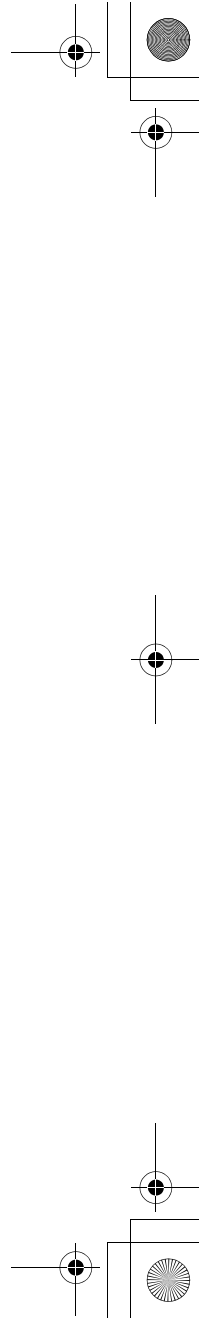
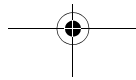


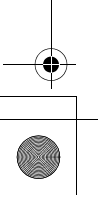
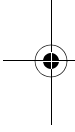
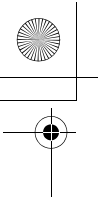
	R328E : 94dBµV/m [@3m] FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
<b>05_RED_DE_German</b>	
<b>VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG</b>	Hiermit erklärt OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dass J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	<b>VORSICHT</b> Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
<b>06_RED_ET_Estonian</b>	
<b>LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON</b>	Käesolevaga teatab OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., et J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguadressi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	HOIATUS



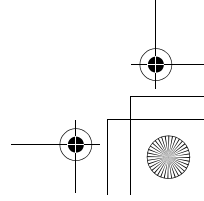
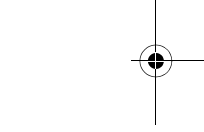
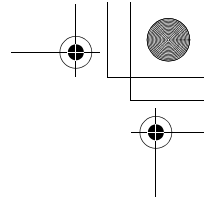
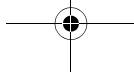


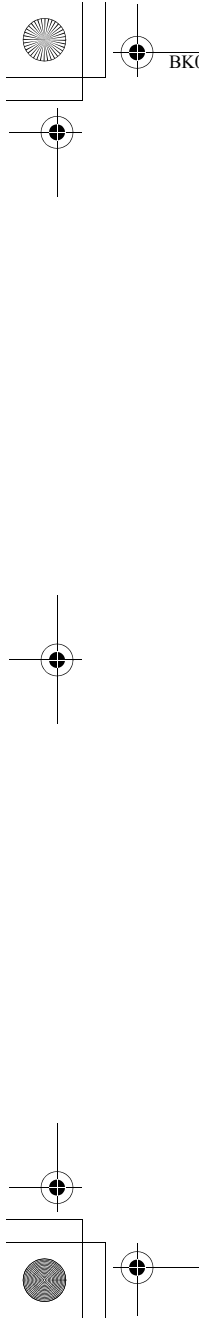
	<p>Plahvatusoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.</p>
<b>07_RED_EL_Greek</b> <b>ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝ</b> <b>Η ΔΗΛΩΣΗ</b> <b>ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ</b> <b>EE</b>	<p>Με το παρόν, η OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., δηλώνει ότι τα J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/EE. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνότητας στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] R328E : 94dBμV/m [@3m]</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.</p>
<b>08_RED_EN_English</b> <b>SIMPLIFIED EU</b> <b>DECLARATION</b> <b>OF CONFORMITY</b>	<p>Hereby, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declares that J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m] R328E : 94dBμV/m [@3m]</p> <p>CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.</p>



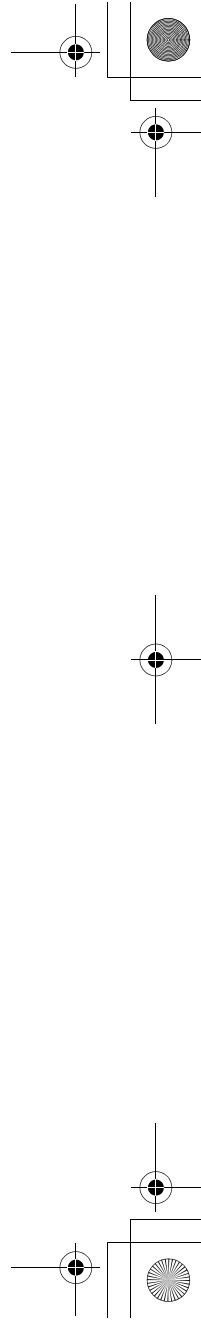


<b>09_RED_FR_French</b>	
<b>DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE</b>	Par le présent document OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., déclare que J166E, GHR-M001, R328E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	<b>ATTENTION</b> Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
<b>10_RED_IS_Icelandic</b>	
<b>EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISY FIRLÝSING</b>	Hér, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., segir að J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E þeir eru í samræmi við Úrskurð 2014/53 /ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	Tíðnisviði (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Mámarks útlátt-tíðni mættur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þröðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	<b>VARÚÐ</b> Það er hættia á sprengingu ef rafhláðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
<b>11_RED_HR_Croatian</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ</b>	Ovim putem tvrtka OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. objavljuje da je J166E,

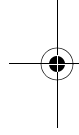
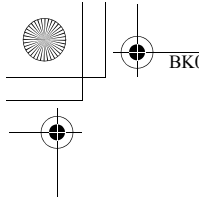




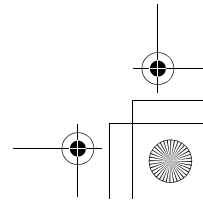
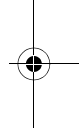
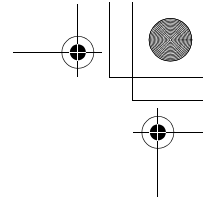
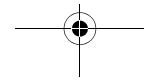
<b>ENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI</b>	<p>GHR-M001, GHR-M014, R328E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]</p> <p>OPREZ</p> <p>Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.</p>
<b>12_RED_IT_Italian</b>	
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA</b>	<p>Con la presente, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dichiara che J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bande di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]</p> <p>ATTENZIONE</p> <p>L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.</p>
<b>13_RED_LV_Latvian</b>	
<b>VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b>	<p>Ar šo uzņēmums OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. apstiprina, ka J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietnē URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p>

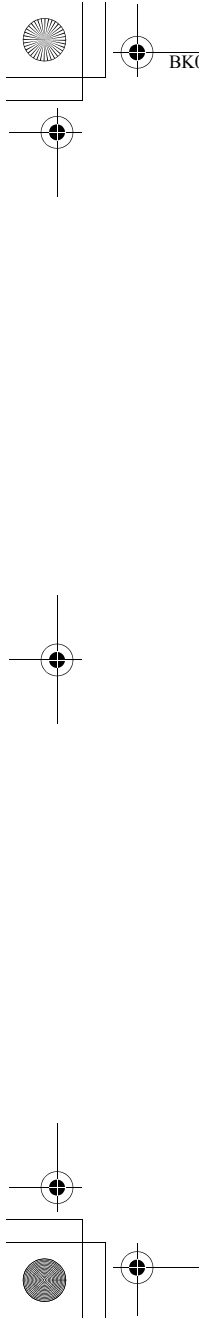




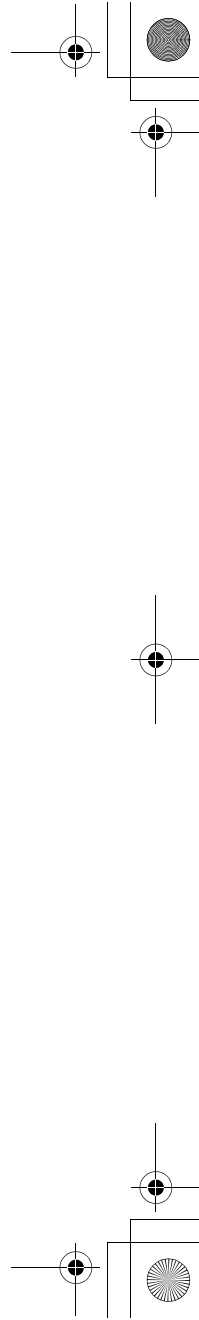


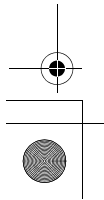
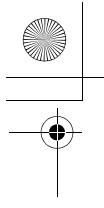
	<p>Frekvencės josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Radio aprīkojuma darbības frekvenču josla(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p><b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks.</p> <p>Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.</p>
<b>14_RED_LT_Lithuanian</b>	
<b>SUPAPRASTINTA ES ATTIKTIKIES DEKLARACIJA</b>	<p>Šīuo dokumentu OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. pareiškia, kad J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E atitinka Direktīvā 2014/53/ES, Norēdami išsamesnēs informacijos, apsīlankykite šīuo URL adresu: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radio įranga: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Didžiausia radio dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m (@3m) R328E : 94dBµV/m (@3m)</p> <p>ISPĖJIMAS</p> <p>Pakeituis baterijā netinkamo tipo baterija, kyla sproginimo pavojuis.</p> <p>Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.</p>
<b>15_RED_HU_Hungarian</b>	
<b>EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐS ÉGI NYILATKOZAT</b>	<p>Alulírott, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., kijelenti, hogy J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: <a href="http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishimotors.com/en/red-doc/</a></p>



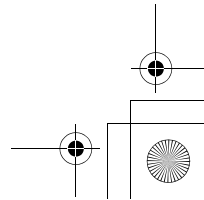
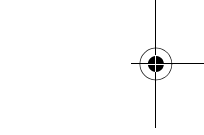
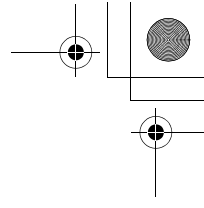
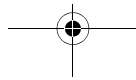


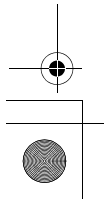
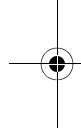
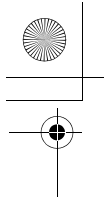
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m] VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.
<b>16_RED_MT_Maltese</b>	
<b>DIKJARAZZJONI</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., tiddikjara li J166E, GHR-M001,
<b>SSIMPLIFIKATA</b>	GHR-M014, R328E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Ghal dettallji, jekk
<b>TAL-KONFORMITÀ</b>	jogħgħbok aċċessa l-URL li ġejja: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>TAL-UE</b>	Medda(medda) ta' frekwenza li fina jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(medda) tal-frekwenza li fina jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	<b>ATTENZJONI</b> Hemmi ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sosittwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
<b>17_RED_NL_Dutch</b>	
<b>VEREENVOUDIGD</b>	Hiermee verklaart OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., dat J166E, GHR-M001,
<b>E</b>	GHR-M014, R328E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor
<b>EU-CONFORMITEI</b>	meer informatie op de onderstaande link:
<b>Tsverklaring</b>	<a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz



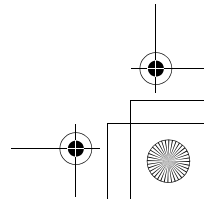
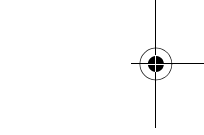
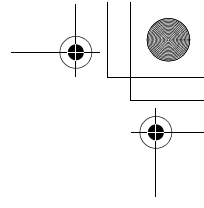


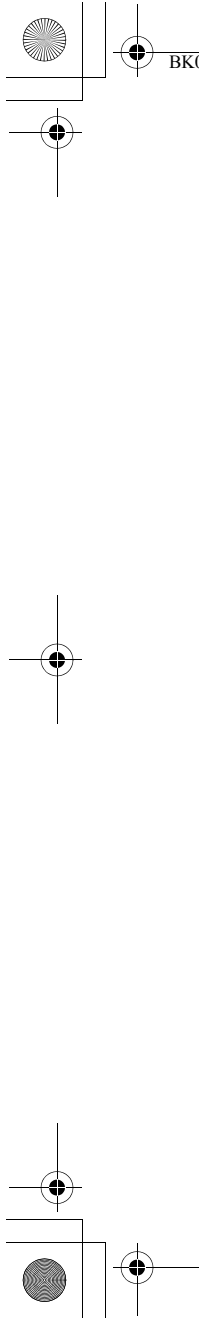
	GHR-M001, R328E : 125kHz Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m] LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
<b>18_RED_PL_Polish</b>	
<b>UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. niniejszym oświadcza, że produkty J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Pasm(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m] UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
<b>19_RED_PT_Portuguese</b>	
<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA</b>	Por isto, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declara que J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em



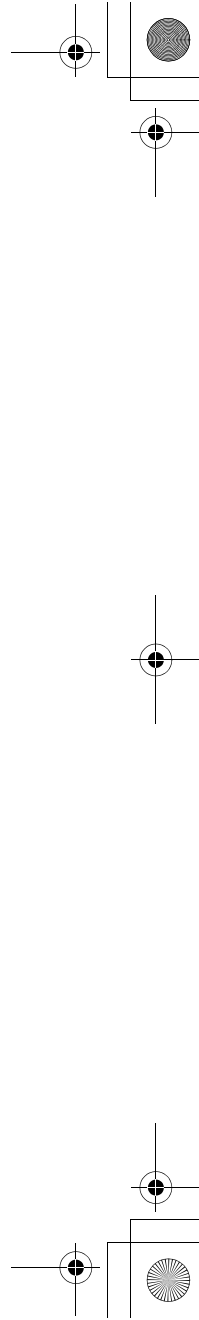
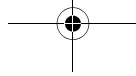


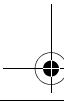
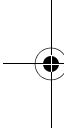
	que o equipamento de rádio opera: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
<b>20_RED_RO_Romanian</b>	
<b>DECLARAȚIA UE</b>	Pîn prezenta, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., declară că J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
<b>DE</b>	Pentru detalii, accesați următorul URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>CONFORMITATE</b>	
<b>SIMPLIFICATĂ</b>	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în bandă/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	<b>ATENȚIE</b> Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
<b>21_RED_SK_Slovak</b>	
<b>ZJEDNODUŠENÉ</b>	Spoločnosť OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. týmto vyhlasuje, že J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>EÚ VYHLÁSENIE</b>	
<b>O ZHODE</b>	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz
	Maximálna rádiová frekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW



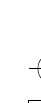


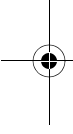
	GHR-M001 : 82dB $\mu$ V/m [@3m] R328E : 94dB $\mu$ V/m [@3m]
UPOZORNENIE	Nebezpečnosť výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použitie batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
<b>22_RED_SL_Slovenian</b>	
POENOSTAVLJEN A IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavlja, da so J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 82dB $\mu$ V/m [@3m] R328E : 94dB $\mu$ V/m [@3m]
POZOR	Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom. Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
<b>23_RED_FL_Finnish</b>	
YKSINKERTAISTE TTU EU-VAATIMUSTE NMUKAISUUSVA KUUTUS	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., ilmoittaa täten, että J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saataksesi lisätietoja, käyää seuraavaa URL -osoitetta: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Taajuusalue(et), joilla radiolaitte toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Suurin radiolaitteella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaitte toimii: J166E : 11 $\mu$ W GHR-M014 : 10 $\mu$ W GHR-M001 : 82dB $\mu$ V/m [@3m] R328E : 94dB $\mu$ V/m [@3m]



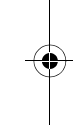
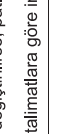
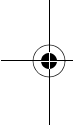


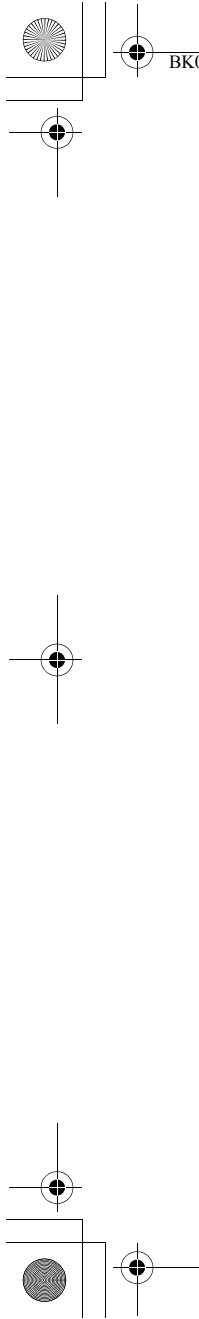
	<p><b>HUOMIO</b></p> <p>Räjähdysaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.</p>
<b>24_RED_SV_Swedish</b>	
<b>FÖRENKLAD</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. förklarar jag härmed att J166E,
<b>EU-FÖRSÄKRAN</b>	GHR-M001, GHR-M014, R328E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer
<b>OM</b>	vänligen använd följande webbläsare: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
<b>ÖVERENSSTÄMM</b>	
<b>ELSE</b>	
	<p>Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar:</p> <p>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning:</p> <p>J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]</p>
	<p><b>FÖRSIKTIGHET</b></p> <p>Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.</p>
<b>25_RED_NO_Norwegian</b>	
<b>FORENKLET EU</b>	Herved OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., erklærer at J166E, GHR-M001,
<b>KONFORMITETSE</b>	GHR-M014, R328E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere
<b>RKLVÆRING</b>	informasjon, vennligst sjekk følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
	<p>Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer:</p> <p>J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer:</p> <p>J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]</p>
	<b>FORSIKTIG</b>



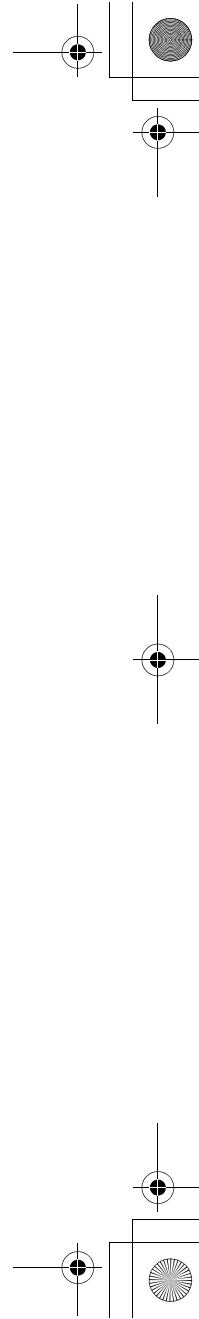


	Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
<b>26_RED_TR_Turkish</b>	
<b>AB UYGUNLUK BASITLEŖTIRILMI Ŗ BEYAN</b>	OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., Ŗirketi J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduđunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aŖađıdaki URL'ye eriŖin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Radyo ekipmanının çalıŖtıđı frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Radyo ekipmanının çalıŖtıđı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	DİKKAT Pili, yanlış tip pille deđiŖtirilirse, patlama riski vardır. KullanılmıŖ pilleri talimatlara göre imha edin.
<b>27_RED_MK_Macedonian</b>	
<b>ПОЕДНОСТАВЕН А ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА ЕУ</b>	Со отпука, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. изјавува дека J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E е во согласност со Директивата 2014/53/ ЕУ. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a> Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E : 11µW GHR-M014 : 10µW GHR-M001 : 82dBµV/m [@3m] R328E : 94dBµV/m [@3m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
<b>28_RED_SQ_Albanian</b>	

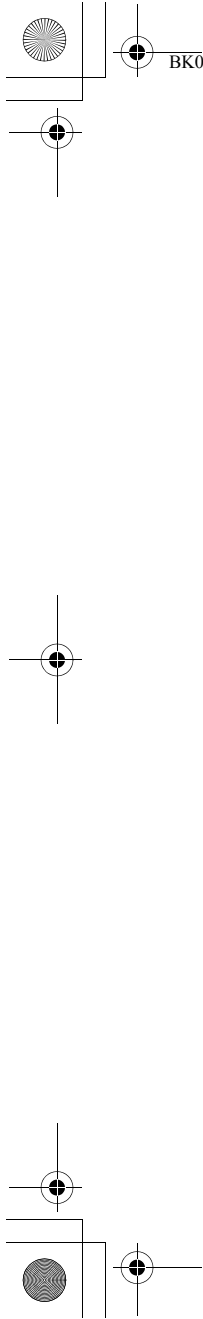




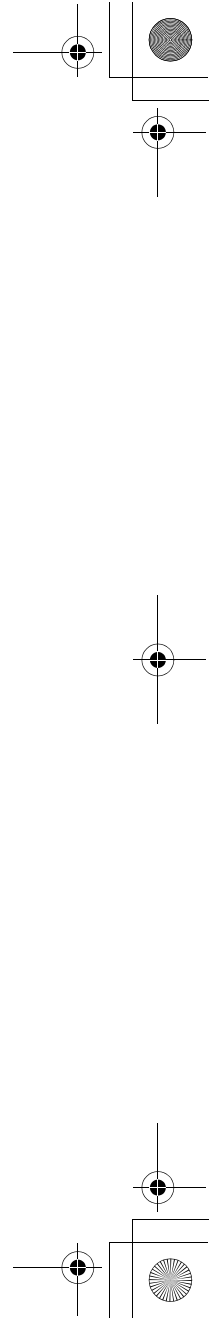
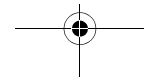
<b>DEKLARATĚ THJESHTUAR SĚ KONFORMITETIT TĚ BE-SĚ</b>	<p>Kĕtu, OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., deklaron se J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E janĕ nĕ pĕrputhje me Direktivĕn 2014/53/EU. Pĕr hollĕsi, ju lutem hapni URL-nĕ e mĕposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Bandat(i) e frekuencĕs me tĕ cilat punojnĕ pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Fuqia maksimale radio-frekuencĕ e transmetuar nĕ bandĕn(at) e frekuencave nĕ tĕ cilĕn punojnĕ pajisjet radio: J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [ @3m] R328E : 94dBμV/m [ @3m]</p> <p>KUJDES</p> <p>Rrezik shpĕrthimi nĕ qoftĕ se bateria ĕshtĕ zĕvendĕsuar nga njĕ llaj i gabuar. Shkatĕrro bateritĕ e pĕrdorura sipas udhĕzimeve.</p>
<b>29_RED_XX_Montenegrin</b>	
<b>POJEDNOSTAVLJ ENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI</b>	<p>Ovĭm putem OMRON Automotive Electronics Co. Ltd., izjavljuje da su J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a></p> <p>Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz GHR-M001, R328E : 125kHz</p> <p>Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11μW GHR-M014 : 10μW GHR-M001 : 82dBμV/m [ @3m] R328E : 94dBμV/m [ @3m]</p> <p>OPREZ</p> <p>Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćenje baterije u skladu sa uputstvima.</p>
<b>30_RED_KA_Georgian</b>	
<b>EU გამარტვეშული შესაბამისობის</b>	<p>კომპანია OMRON Automotive Electronics Co. Ltd. აცხადებს, რომ J166E, GHR-M001, GHR-M014, R328E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შეტყუვეტი ბტული.</p>

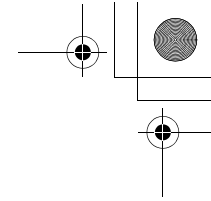
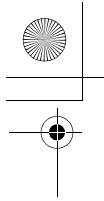




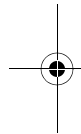


<p><b>განმარტება</b></p>	<p><a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>          სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მოუშაობს რადიო:          J166E, GHR-M014 : 433.92MHz          GHR-M001, R328E : 125kHz</p>
	<p>რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე:          J166E : 11μW          GHR-M014 : 10μW          GHR-M001 : 82dBμV/m [@3m]          R328E : 94dBμV/m [@3m]</p>
	<p>გაფრთხილება          სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი.          გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოხდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.</p>

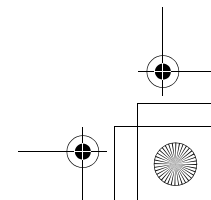
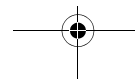
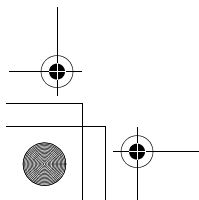
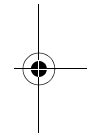




- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.  
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.  
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.



מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-52240  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא  
לעשות בו כל שינוי טכני אחר



## 低功率電波輻射性電機管理辦法

### 第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機，非經許可，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

### 第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信，指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

**Manufacturer Postal Address**

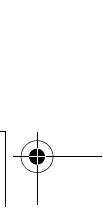
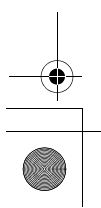
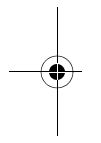
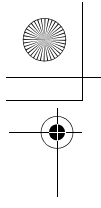
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION  
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

**A) Generic information:****B) Language Text:**


Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Deutsch [German]	Hiermit erkläre [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EÜ. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmistel URL-idega: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακάτω διεύθυνση URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Lietuviai [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok access għall-URL li ġej: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>

Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesați următoarea adresă URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] се во согласност со Директивата 2014/53/EU. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaroi se [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], მას, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1M/CQ-0ME/NR-242] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, იხილოთ შემდეგი URL: <a href="http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/">http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/</a>


COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERED TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogorička 18a, 10419 Staro Čiče, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberauto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM IMPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercial	MMC Commercial Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	ir 32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovyntaras	JSC Autovyntaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010, Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkening, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEF S.A.	SOPADEF S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia



**MANUFACTURERS DECLARATION  
OF CONFORMITY**



For



**Pantagraph Car Jack  
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200**


**Manufactured by**  
Taihei Industrial Co., Ltd.  
No.49-1, Kagekatsu-Cho,  
Fushimi-Ku,  
Kyoto 612-8307  
Japan

**Technical File compiled and held in the  
EU, on behalf of the manufacturer by**  
TRac Global Ltd  
100 Frobisher Business Park,  
Leigh Sinton Road, Malvern,  
Worcestershire, WR14 1BX  
United Kingdom


**Standards used as guidance**  
Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :  
EN 1494:2000/A1:2008

**Means of Conformity**  
The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC,  
As detailed in Technical Documentation File No 2136 Revision 2, March 2012

**Signature of Responsible Person:**  


Mr. Masato Nasu  
President  
Taihei Industrial Co., Ltd.

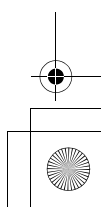
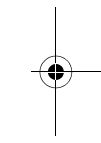
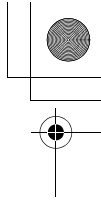
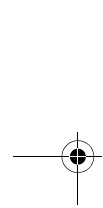
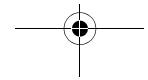
**Signature of the person in the EU holding  
the Technical File:**  


Mr. Neil Roche  
EMC Product Manager  
TRAc Global Ltd.

**MACHINE SERIAL No.**

**Date:** 13<sup>th</sup> March 2012

**Certificate No.** 17-0074-1 DofC Issue 3



<b>Deutsch (German)</b>	<b>Français (French)</b>	<b>Italiano (Italian)</b>
<p><b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS</b> Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich</p> <p>Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,</p> <p>Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012</p> <p>Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.</p> <p><b>MASCHINENSERIENN.R.</b> Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe</p>	<p><b>DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT</b> Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon</p> <p>Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni</p> <p>Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE, Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012</p> <p>Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.</p> <p><b>N° DE SERIE DE LA MACHINE</b> Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3</p>	<p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE</b> Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone</p> <p>File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito</p> <p>Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE, Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012</p> <p>Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.</p> <p><b>N. SERIALE DELLA MACCHINA</b> Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3</p>



Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
<p><b>FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT</b>                      Voor                      Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Geproduceerd door                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Normen als leidraad Machinerichtlijn</p> <p>Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot:                      EN 1494:2000 / A1: 2008</p> <p>Middel van conformiteit                      Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG.                      Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012</p> <p>Handtekening van de bevoegde persoon:                      De heer Masato Nasu                      President                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:                      De heer Neil Roche                      EMC Product Manager                      TRaC Global Ltd.</p> <p>MACHINE Serienummer                      Datum:                      13 maart 2012                      Certificaat nr.                      17-0074-1 DofC Uitgave 3</p>	<p><b>PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b>                      for                      Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fremstillet af                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England</p> <p>Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv</p> <p>Bilag I i 2006/42/EU med reference til:                      EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Overensstemmelseserklæringens betydninger                      Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF.                      Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012</p> <p>Signatur for ansvarlig:                      Hr. Masato Nasu                      Formand                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:                      Hr. Neil Roche                      EMC-produktchef                      TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR.                      Dato:                      13. marts 2012                      Certifikatnr.                      17-0074-1 DofC Problemstilling 3</p>	<p><b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ</b>                      Για                      Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200</p> <p>Κατασκευάστηκε από την                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία</p> <p>Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο</p> <p>Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων                      Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη:                      EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Μέσα Συμμόρφωσης                      Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ, όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου 2012</p> <p>Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:                      κ. Masato Nasu                      Πρόεδρος                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:                      κ. Neil Roche                      Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας                      TRaC Global Ltd.</p> <p>ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ                      Ημερομηνία:                      13 Μαρτίου 2012                      Αρ. Πιστοποιητικού                      17-0074-1 DofC Έκδοση 3</p>

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE</b>  <b>Para</b>                      Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Fabricado por                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón</p> <p>Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Medidas de conformidad                      El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE,</p> <p>Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012</p> <p>Firma de la persona responsable:                      Sr. Masato Nasu                      Presidente                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico:                      Sr. Neil Roche                      Gestor de producto EMC                      TRaC Global Ltd.</p> <p><b>NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA</b>                      Fecha:                      13 de marzo de 2012                      Núm. de certificado                      17-0074-1 Dofc Edición 3</p>	<p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES</b>  <b>Para</b>                      Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200</p> <p>Fabricado por                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão</p> <p>Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido</p> <p>Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Meios de Conformidade                      O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE.</p> <p>Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012</p> <p>Assinatura da Pessoa Responsável:                      Sr. Masato Nasu                      Presidente                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Assinatura da pessoa que detém a Ficha Técnica na UE:                      Sr. Neil Roche                      Gestor de Produto EMC                      TRaC Global Ltd.</p> <p><b>N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA</b>                      Data:                      13 de Março de 2012                      Certificado N.º                      17-0074-1 Dofc Edição 3</p>	<p><b>TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>  <b>För</b>                      Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Tillverkad av                      Taihei Industrial Co., Ltd.                      No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom                      TRaC Global Ltd                      100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien</p> <p>Standarder som används som vägledning för maskindirektivt Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Överensstämmelse                      Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG,</p> <p>I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012</p> <p>Signatur av ansvarig person:                      Mr. Masato Nasu                      Ordförande                      Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen:                      Mr Neil Roche                      EMC Produktchef                      TRaC Global Ltd.</p> <p><b>MASKINENS SERIENUMMER</b>                      Datum:                      13 mars 2012                      Certifikat nr.                      17-0074-1 DofC Utgåva 3</p>

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
<p>VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti.</p> <p>Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012</p> <p>Vastuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön allekirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.</p> <p>KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DoFC-numero 3</p>	<p>PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Vyrobena společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie</p> <p>Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES.</p> <p>Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012</p> <p>Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.</p> <p>SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DoFC vydání 3</p>	<p>GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200 modelljeihez</p> <p>Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva</p> <p>A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján.</p> <p>A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint</p> <p>Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.</p> <p>GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DoFC 3. kiadás</p>

<b>Polski (Polish)</b>	<b>Slovenský (Slovak)</b>	<b>Eesti (Estonian)</b>
<p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA Dotycząca Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200</p> <p>Wyprodukowane przez Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p> <p>Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania</p> <p>Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Zgodność z przepisami Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.</p> <p>Podpis osoby odpowiedzialnej: Pan Masato Nasu Prezes Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej: Pan Neil Roche Menedżer Produktów EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>Nr SERYJNY MASZYNY Data: 13 marca 2012 r. Nr certyfikatu 17-0074-1 DofC wyd. 3</p>	<p>VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE pre Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200</p> <p>Výrobca Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko</p> <p>Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia</p> <p>Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Prostriedky pre zhodu Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012</p> <p>Podpis zodpovednej osoby: Mr. Masato Nasu Riaditeľ Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu: Mr Neil Roche Produktový manažér EMC TRaC Global Ltd.</p> <p>VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA Dátum: 13. marec 2012 Certifikát č. 17-0074-1 Vyh1. o zhode 3.vydanie</p>	<p>TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON toodetele Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200</p> <p>Tootja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)</p> <p>Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)</p> <p>Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv 2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Vastavusnormatiivid Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ, Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012</p> <p>Vastutava isiku allkiri: Mr. Masato Nasu President Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELIS: Mr Neil Roche EMC tootejuht TRaC Global Ltd.</p> <p>MASINA SEERIANUMBER Kuupäev: 13. märts 2012 Sertifikaat nr 17-0074-1 DofC, väljaanne 3</p>

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
<p><b>GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA</b> Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200</p> <p>Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija</p> <p>Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė</p> <p>Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-jojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.</p> <p>Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.</p> <p>MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DoFC, 3-iasis leidimas</p>	<p><b>RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b> Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200</p> <p>Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā</p> <p>TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts</p> <p>Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.</p> <p>MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DoFC, 3. izdevums</p>	<p><b>IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI</b> Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvajā Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska</p> <p>Tehnično dokumentācija se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Zdrūženo kraljestvo</p> <p>Standarti se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012</p> <p>Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentācija: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.</p> <p>SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DoFC Izdaja 3</p>

<b>Български (Bulgarian)</b>	<b>Român (Romanian)</b>	<b>Hrvatski (Croatian)</b>
<p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ</b> За Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200</p> <p>Произведено от Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom</p> <p>Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на: EN 1494:2000/A1:2008 Съответствие с изискванията Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС, Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012</p> <p>Подпис на отговорното лице: Г-н Масато Насу Президент Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие: Г-н Нийл Рош Продуктов мениджър за EMC TRaC Global Ltd.</p> <p><b>СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА</b> Дата: 13 март 2012г. Сертификат No. 17-0074-1 DoFс издание 3</p>	<p><b>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI</b> Pentru Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Produs de Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia</p> <p>Dosarul tehnic elaborat și păstrat în UE în numele producătorului de către TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit</p> <p>Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la: EN 1494:2000/A1:2008 Mijloace de asigurare a conformității Produsul respectă legislația CE, astfel cum este aproximată de Directiva Mașini 2006/42/CE și cum este detaliată în Dosarul de documentație tehnică nr. 2136, revizija 2, martie 2012</p> <p>Semnătura persoanei responsabile: DI. Masato Nasu Președinte Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic: DI. Neil Roche Manager Produs EMC TRaC Global Ltd.</p> <p><b>NR. DE SERIE ECHIPAMENT</b> Data: 13 martie 2012 Certificat nr. 17-0074-1 DoFс Ediția 3</p>	<p><b>PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Za Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Proizvodi Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo</p> <p>Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s: EN 1494:2000/A1:2008 Značenje sukladnosti Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC, Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.</p> <p>Potpis ovlaštene osobe: G. Masato Nasu Predsjednik Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument: G. Neil Roche EMC Menadžer proizvoda TRaC Global Ltd.</p> <p><b>SERIJSKI BROJ UREĐAJA</b> Datum: 13. ožujka 2012. Certifikat br. 17-0074-1 DoFс Broj 3</p>

<b>Norsk (Norwegian)</b>	<b>Türk (Turkish)</b>	<b>Íslenska (Icelandic)</b>
<p>PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200</p> <p>Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan</p> <p>Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia</p> <p>Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012</p> <p>Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.</p> <p>MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3</p>	<p>AŞAĞIDAKI ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200</p> <p>Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya</p> <p>İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık</p> <p>Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I</p> <p>Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından onaylandığı şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde</p> <p>Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.</p> <p>MAKİNE SERİ NO. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3</p>	<p>YFIRLYSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bila-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 &amp; PJM1200</p> <p>Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyótó 612-8307 Japan</p> <p>Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland</p> <p>Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008</p> <p>Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012</p> <p>Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.</p> <p>Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.</p> <p>RAÐNÚMÉR TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3</p>

**Informații de service**

Combustibil	Capacitate	Modele 2WD	63 litri
		Modele 4WD	60 litri
	Combustibil recomandat	Benzină fără plumb, cifră octanică (EN228) CO 95 sau mai mare Pentru selectarea combustibilului, consultați secțiunea „Informații generale”.	
Ulei de motor		Pentru selectarea uleiului de motor, consultați secțiunea „Întreținere”.	
Presiune în anvelope		Pentru presiunea în anvelope, consultați secțiunea „Întreținere”.	